

ବନ୍ୟାମ୍ବୁର, ହାତୁଡ଼ା ;

“ପଦ୍ମପତି ଶ୍ରେଷ୍ଠେ”

ଶ୍ରୀରାଜକୂମାର ରାୟ ଦ୍ଵାରା ମୁଦ୍ରିତ ।

# ଅବସ୍ଥା

୧୯ ।	ସୁଖ ( ଶ୍ରୀଅକ୍ଷୟକୂମାର ଶାସ୍ତ୍ରୀ )	୧
୨୦ ।	ମାତୃକା	୧୧
୨୧ ।	ନାଦବିନ୍ଦୁ ( ଶ୍ରୀସାଦବଚନ୍ଦ୍ର ସାଂଖ୍ୟାତୀର୍ଥ )	୮୬
୨୨ ।	ଧ୍ୟାନବିନ୍ଦୁ        "        "	୧୦୦
୨୩ ।	ଭେଦବିନ୍ଦୁ        "        "	୧୧୬
୨୪ ।	ହୟଗ୍ରୀବ ( ଶ୍ରୀନରେନ୍ଦ୍ରନାଥ ସିଦ୍ଧାନ୍ତଶାସ୍ତ୍ରୀ )	୧୧୮
୨୫ ।	ଗର୍ଭ ( ଶ୍ରୀଅକ୍ଷୟକୂମାର ଶାସ୍ତ୍ରୀ )	୧୫୦
୨୬ ।	ତାରସାର ( ଶ୍ରୀନରେନ୍ଦ୍ରନାଥ ସିଦ୍ଧାନ୍ତଶାସ୍ତ୍ରୀ )	୧୧୧
୨୭ ।	ଅକ୍ଷମାଳିକ ( ଶ୍ରୀରମେଶଚନ୍ଦ୍ର ବେଦାନ୍ତତୀର୍ଥ )	୧୧୬
୨୮ ।	ପରମହଂସ ( ଚନ୍ଦ୍ରଭୂଷଣ ସାଂଖ୍ୟାତୀର୍ଥ )	୨୨୫
୨୯ ।	ବରାହ ( ଶ୍ରୀଅକ୍ଷୟକୂମାର ଶାସ୍ତ୍ରୀ )	୨୪୫



# মুক্তকোপনিষৎ

প্রথম অঙ্কে প্রথমোক্তা

ওঁ ভদ্রং কর্ণেভিঃ শৃণুয়াম দেবাঃ ভদ্রং  
পশ্যেমান্ কর্ণেভিঃ জত্রাঃ । হিরৈরৈঙ্গৈস্তৃণু বাংস-  
স্তনুভিঃ । ব্যাশেম দেবহিতং যদাযুঃ । ওঁ  
শান্তিঃ শান্তিঃ শান্তিঃ ॥

১। ওঁ ব্রহ্মা দেবানাং প্রথমঃ সংবভূব  
বিশ্বস্ত কৰ্ত্তা ভুবনস্ত গোপ্তা ।  
স ব্রহ্মবিষ্ঠাং সৰ্ববিষ্ঠা প্রতিষ্ঠা-  
মথৰ্কায় জ্যেষ্ঠপুত্রায় প্রাহ ॥

ব্যাখ্যা । বিশ্বস্ত (সৰ্বস্ত জগতঃ) কৰ্ত্তা (উৎপাদয়িতা),  
ভুবনস্ত (উৎপন্নস্ত জগতঃ) গোপ্তা (পালয়িতা) ব্রহ্মা (হিরণ্য-  
গৰ্ভঃ) দেবানাং (ইন্দ্রাদীনাং) প্রথমঃ (গুণৈঃ প্রধানঃ সন্-  
বভূব অগ্রে) সংবভূব (প্রাবৃত্তভূব) । সঃ (ব্রহ্মা) জ্যেষ্ঠ-



পুত্রায় ( প্রথমতনয়ায় ) অথর্কায়ঃ ( নাম্না অথর্কায় ) সর্কবিজ্ঞা-  
প্রতিষ্ঠাঃ ( সর্কাসাং বিজ্ঞানাম্, আশ্রয়ভূতাং ) ব্রহ্মবিজ্ঞাং ( পর-  
মাত্মবিজ্ঞাম্, অথবা ব্রহ্মণা প্রাপ্তাং বিজ্ঞাং ) প্রাহ ( উক্তবান্ ) ।

অনুবাদ । সমুত্ত জগতের কর্তা এবং  
উৎপন্ন জগতের স্বক্ষক ব্রহ্মা ( হিরণ্যগর্ভ ) দেবগণের  
প্রথমে ( অথবা দেবগণের মধ্যে গুণশ্রেষ্ঠ হইয়া )  
আবির্ভূত হইয়াছিলেন । তিনি জ্যেষ্ঠপুত্র অথর্কাকে  
সর্কবিজ্ঞার আশ্রয়ভূত ব্রহ্মবিজ্ঞার উপদেশ দিয়া-  
ছিলেন ।

২ । অথর্কণে যাং প্রবদেত ব্রহ্মাহথর্কী তা-  
পুরোবাচাস্মি্রে ব্রহ্মবিজ্ঞাম্ । স ভারদ্বাজায় সত্যবাহায়  
প্রাহ ভারদ্বাজোহস্মিরসে পরাবরাম্ ।

ব্যাখ্যা । ব্রহ্মা ( হিরণ্যগর্ভঃ ) যাম্ ( ব্রহ্ম-বিজ্ঞাম্ ) অথ-  
র্কণে ( অথর্ব নাম্নে পুত্রায় ) প্রবদেত ( প্রোবাচ ), অথর্কী, পুরা,  
( পূর্বঃ ) তাং ( ব্রহ্মণঃ প্রাপ্তাং ) ব্রহ্ম-বিজ্ঞাম্, অস্মিরে ( তন্মাম্  
‘স্বয়ং’ উবাচ ( উক্তবান্ ) । সঃ ( অঙ্গীঃ ) ভারদ্বাজায় ( ভার-  
দ্বাজগোত্রায় ) সত্যবাহায় ( তন্মামধেয়ায় ‘স্বয়ং’ ) [ তাং ব্রহ্ম-  
বিজ্ঞাং ] প্রাহ ( প্রোক্তবান্ ) । ভারদ্বাজঃ ( ভারদ্বাজগোত্র-

সন্তুতঃ সত্যবাহঃ ) পরাবরাং ( পরমাং পরমাং গুরোঃ অবরোণ-  
শিব্যোণ প্রাপ্তাম্ ) [ ব্রহ্মবিজ্ঞপ্তম্ ] অঙ্গিরসে ( তন্মায়ৈ কথয়ে )  
[ প্রাহ ] ।

**অনুবাদ ।** ব্রহ্মা অথর্কাকে যে ব্রহ্মবিজ্ঞা  
বলিয়াছিলেন, অথর্ক সর্কাগ্রে তাহাই অঙ্গিরাকে  
উপদেশ দেন । তিনি ভরদ্বাজগোত্রসন্তুত সত্য-  
বাহকে বলিলেন, সত্যবাহ আবার পূর্ব পূর্ব আচার্য্য  
হইতে পরকালীন শিষ্যগণকর্তৃক প্রাপ্ত ব্রহ্মবিজ্ঞা  
অঙ্গিরাকে বলিয়াছিলেন ।

৩ । শৌনকো হ বৈ মহাশালোহঙ্গিরসং বিধি-  
বহুপসন্নঃ পপ্রচ্ছ । কস্মিন্ ভগবো বিজ্ঞাতে সর্কমিদং  
বিজ্ঞাতং ভবতীতি ।

বাখ্যা । মহাশালঃ ( মহাগূহস্থঃ ) শৌনকঃ ( শুনকপুত্রঃ )  
হ ( ঐতিহ্যে ) বৈ ( প্রসিদ্ধো ) বিধিবৎ ( যথাবিধি ) উপসন্নঃ  
( উপগতঃ ) [ সন্ ] অঙ্গিরসং ( ভারদ্বাজশিষ্যং স্বকীর্গাচাৰ্য্যাম্ )  
পপ্রচ্ছ ( পৃষ্টবান্ ) । [ স্পষ্টবামাহ— ] ভগবঃ ! ( হে ভগবন্ ! )  
সু ( বিতর্কে ) কস্মিন্ ( পদার্থে ) বিজ্ঞাতে ( বিশেষেণ জ্ঞাতে )  
[ সতি ] ইদং ( দৃশ্যমানং ) সর্কং ( নিখিলং জগৎ ) বিজ্ঞাতং  
( বিশেষেণ অবগতং ) ভবতি ? ইতি ।

অনুবাদ । গৃহস্থশ্রেষ্ঠ শৌনক শাস্ত্রবিধি-  
অনুসারে আচার্য্য অগ্নিরাষ্ম নিকট উপস্থিত হইয়া  
তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন,—ভগবন্। কোন্ বস্তু  
সম্যক্ বিদিত হইলে এই সমস্ত পদার্থ অবগত  
হওয়া যায় ?

৪। তস্মৈ স হোবাচ । হে বিত্তে বেদিতব্যে  
ইতি হ স্ম যদ্ ব্রহ্মবিদো বদন্তি পরা চৈবাপরা চ ।

ব্যাখ্যা । সঃ ( অগ্নিরাঃ ) হ ( ঐতিহ্যে ) তস্মৈ ( শৌন-  
কায় ) উবাচ ( অবদৎ ), [ বক্তব্যমাহ ] যৎ ( যস্মাৎ ) ব্রহ্মবিদঃ  
( বেদার্থাজিজ্ঞাঃ ) হ স্ম ( কিল ) পরা ( ব্রহ্মবিষয়া ) অপরা  
চ ( ধর্মাধর্মাদিবিষয়া, তৎফলবর্গাদিবিষয়া চ ) এব হে ( দ্বি-  
বিধে ) বিত্তে, বেদিতব্যে, ( জ্ঞাতব্যে ) ইতি বদন্তি  
( ভাবন্তে ) ।

অনুবাদ । অগ্নিরা শৌনককে বলিলেন,—  
বিত্তা দ্বিবিধ ; একটা পরা, অপরটা অপরা । এই  
দুইপ্রকার বিত্তা মনুষ্যের অবস্থা জ্ঞাতব্য,—ইহা  
ব্রহ্মজ্ঞগণ বলিয়া থাকেন ।

৫। তত্রাপরা ঋগ্বেদো যজুর্বেদঃ সামবেদোহথর্ক-

বেদঃ শিক্ষা কল্পো ব্যাকরণং নিরুক্তং ছন্দো জ্যোতিষ-  
মিতি । অথ পরা যয়া তদক্ষরমধিগম্যতে ।

ব্যাখ্যা । তত্র ( পূর্বোক্তয়োঃ দ্বিবিধয়োঃ বিদ্যাযোঃ মধ্যে )  
অপরা ( বিদ্যা ) [ কথ্যতে ], [ ত্রাম্ অপরাং বিদ্যাম্ আহ— ]  
ঋগ্বেদঃ, যজুর্বেদঃ, সামবেদঃ, অথর্ববেদঃ, শিক্ষা ( স্বরবিষয়কঃ  
গ্রন্থঃ ), কল্পঃ ( যাগানুষ্ঠানোপযোগী গ্রন্থঃ ) ব্যাকরণং  
( শব্দশাস্ত্রং ), নিরুক্তং ( বৈদিকশব্দার্থনিরূপকঃ গ্রন্থবিশেষঃ )  
ছন্দঃ, জ্যোতিষম্ ইতি । অথ ( অনন্তরং ) পরা ( বিদ্যা )  
[ কথ্যতে ] [ পরাবিত্যাম্ এব আহ ] যয়া ( বিদ্যায়া ) তৎ  
( শব্দগ্রন্থসিদ্ধং ) অক্ষরম্ ( ন ক্ষরতি ইতি ব্রহ্ম ) অধিগম্যতে  
( প্রাপ্যতে ) ।

অনুবাদ । উল্লিখিত দ্বিবিধ বিদ্যার মধ্যে  
“ঋগ্বেদ, যজুর্বেদ, সামবেদ, অথর্ববেদ, শিক্ষা, কল্প,  
ব্যাকরণ, নিরুক্ত, ছন্দঃ ও জ্যোতিষ” এই কয়টি  
অপরা-বিদ্যা । যাহার দ্বারা সেই অক্ষর ব্রহ্মকে প্রাপ্ত  
হওয়া যায়, — পণ্ডিতগণ তাহাকেই পরা বিদ্যা বুলিয়া  
থাকেন ।

তৎপর্যা । —ঋগ্বেদাদি চারিটি বেদ প্রত্যক্ষভাবে

যাগাদিকৰ্ম নিরূপণ করিয়া থাকে, তাহার ফল অনিত্য স্বর্গাদি । সুতরাং অন্তরী স্বর্গাদি ফলের প্রতিপাদক বলিয়া বেদচতুষ্টয় অপরা বিস্তার অন্তর্গত । শিক্ষাদি ছয়টি বেদাঙ্গ, ইহারা বেদার্থের সাহায্যকারী বলিয়া অপরা বিস্তার মধ্যে পরিগণিত । কিন্তু বেদান্ত বা উপনিষৎ আত্মা-ভিন্ন ব্রহ্মের উপদেশক বলিয়া পরা বিস্তা নামে কথিত হয় ।

৬ । যত্তদদ্রেশ্বমগ্রাহমগোত্রমবর্ণমচকুঃশ্রোত্রং  
তদপাণিপাদং । নিত্যং বিভুং সৰ্ব্বগতং সূক্ষ্মং তদ্ব্যয়ং  
বদ্ ভূতযোনিং পরিপশুস্তি ধীরাঃ ।

বাখ্যা । [ ইদানীং পরাং বিদ্যাং বিশেষণ বক্তুন্ অক্ষর-  
রূপং বক্তি যং, তৎ, অদ্রেশ্বম্ (অদৃশ্যং, সৰ্ব্বেষাং জ্ঞানেন্দ্রিয়া-  
ণাম্ অগম্যম্) অগ্রাহম্ (কর্ষেন্দ্রিয়াবষয়ম্) অগোত্রম্ (মূল-  
রহিতং, তদ্ হি সৰ্ব্বেষাং কারণং, ন হি তন্ত্ৰ কিম্ অপি  
কারণম্ অস্তি), অবর্ণম্ (শুক্রাদিরূপরহিতম্), অচকুঃশ্রোত্রম্  
(চকুঃকর্ণহীনম্), অপাণিপাদং (হস্তপদহীনং), নিত্যম্  
(অবিনাশি), বিভুং (প্রাণিভেদেন বিবিধং), সৰ্ব্বগতং

( ব্যাপকং ), সূক্ষ্মঃ ( অতিশয়েন সূক্ষ্মঃ ), অব্যয়ং ( ব্যয়রহিতং )  
 যৎ, তৎ ভূতবোদিং ( ভূতানাং কারণং ) ধীরাঃ ( পণ্ডিতাঃ )  
 পরিপূর্ণশক্তি ( সর্বতোভাবেন পশুন্তি ) ।

**অনুবাদ ।** যাহা চক্ষুরাদি, জ্ঞানেন্দ্রিয়ের  
 অগম্য, যাহা কর্মেন্দ্রিয়েরও অগ্রাহ্য, যে বস্তু সকলের  
 কারণ, কিন্তু যাহার কোনই কারণ নাই, গুরুকৃষ্ণ-  
 প্রভৃতি রূপরাশি যাহাকে স্পর্শ করিতে পারে না,  
 যাহার চক্ষুঃ, কর্ণ, হস্ত ও পদ নাই, যিনি নিত্য, যিনি  
 ব্রহ্মা ইহাতে ব্রহ্মাদিপর্যন্ত পদার্থে নানাভাবে বিরাজ-  
 মান রহিয়াছেন, যে বস্তু আকাশের তায় সমস্ত  
 পদার্থকে ব্যাপিয়া আছে, যিনি অতীব সূক্ষ্ম অর্থাৎ  
 স্থূলত্বপ্রাপ্তির হেতুভূত শব্দান্ধি বাহাতে নাই ; সেই  
 অব্যয়, সর্বভূতের কারণ, অক্ষরকে ( ব্রহ্মকে )  
 পণ্ডিতগণ পরা বিজ্ঞার দ্বারা সম্যাক্রূপে জানিয়া  
 থাকেন ।

৭ । যথোর্ণনাভিঃ সৃজতে গৃহুতে চ  
 যথা পৃথিব্যামোষধমঃ সম্ভবন্তি ।

যথা সতঃ পুরুষাৎ কেশলোমানি  
তথাক্ষরাৎ সম্ভবতীহ বিশ্বম্ ॥

ব্যাখ্যা । [ ইদানীম্ অক্ষরস্ত ভূতবোনিৎ প্রসিদ্ধং  
দৃষ্টান্তৈঃ সমর্থয়তে ], যথা ( যবৎ ) উর্ণনাভিঃ ( সূতাকীটঃ )

কিঞ্চিৎ কারণনিজরূপম্ অনপেক্ষ্য স্বয়ম্ এষ ] স্বভূতে ( তত্ত্বম্  
উৎপাদয়তি ), গৃহ্যতে চ ( স্বাক্তনি এব উপসংহরতি ); যথা  
ওষধিঃ ( ব্রীহাদয়ঃ ) পৃথিব্যাং ( ক্রিতে ) সম্ভবন্তি ( প্রভবন্তি );  
যথা সতঃ ( বিজ্ঞমানাৎ, জীবতঃ ) পুরুষাৎ ( দেহিনঃ ) কেশ-  
লোমানি [ চ ] ( কেশাঃ লোমানি চ ) [ সম্ভবন্তি ]; তথা  
( তবৎ ) ইহ ( সংসারমণ্ডলে ) অক্ষরাৎ ( অবির্নাশি-ব্রহ্মণঃ )  
বিশ্বং ( সমস্তং জগৎ ) সম্ভবতি ( উৎপত্ততে ) ।

**অনুবাদ ।** উর্ণনাভি ( মাকড়সা ) যেমন  
অত্র কোন কারণের অপেক্ষা না করিয়া নিজ শরীরে  
হইতে সম্পূর্ণ ভিন্নরূপ সূত্রসমূহকে উৎপাদন করে ;  
যেমন ধাতুপ্রভৃতি ওষধিসমূহ পৃথিবীতে উৎপন্ন হয় ;  
এবং সজীব পুরুষের শরীর হইতে কেশ, লোম-  
সমূহ আবির্ভূত হয় ; সেইরূপ এই সংসারে অক্ষর  
ব্রহ্ম হইতে নিখিল জগৎ উৎপন্ন হইয়া থাকে ।

তাৎপর্য্য ।—দ্বৈতবাদী নৈয়ামিকপ্রভৃতি বলিয়া

থাকেন—ব্রহ্ম জগতের সূর্য্যবায়ি কারণ বা উপাদান কারণ হইতে পারেন না । কারণ, ব্রহ্ম চেতন, শুদ্ধ ; জগৎ জড় ও অশুদ্ধ । সমানজাতীয় কারণ হইতে সমানজাতীয় কার্য্যের উৎপত্তি । হইতে দেখা যায় । যেমন জড় মৃত্তিকা হইতে জড় ঘট উৎপন্ন হইয়া থাকে । সুতরাং ব্রহ্ম জগতের উপাদান কারণ নহেন । আরও এক কথা, কার্য্যের যাহা উপাদান কারণ, তাহা কখনও নিমিত্ত কারণ হইতে পারে না । ঘটের উপাদান কারণ মৃত্তিকা, কিন্তু তাহার নিমিত্ত কারণ চেতন কুণ্ডলক্ষ । সুতরাং ব্রহ্ম নিমিত্ত কারণ হইতে পারেন, উপাদান কারণ কখনও হইতে পারেন না । বাদীদিগের অভিপ্রায় অবগত হইয়া স্বয়ং লোকজননী শ্রুতি স্পষ্টভাবে বলিতেছেন— বাদিগণের ‘‘আপত্তি’’ ঠিক নহে । এক মাকড়সা যেমন সূত্রের উপাদান ও নিমিত্ত কারণ ; যেমন একমাত্র পৃথিবী ওষধিগণের উপাদান ও নিমিত্ত কারণ এবং ঘেরূপ জীবিত পুরুষের শরীর হইতে কেশ ও লোমাদি উৎপন্ন হয়, সেইরূপ ব্রহ্ম হইতে



জগতের উৎপত্তির কোম্ বাধা নাই। উল্লিখিত দৃষ্টান্ত তিনটির দ্বারা সজাতীয় কারণ হইতে সজাতীয় বস্তুর উৎপত্তিতে অনিয়ম্ দেখান হইল এবং একটি কার্যের উভয় কারণ হইতে পারে ইহাও প্রতিপাদিত হইল। যাহাদের ফল পাকিলে বৃক্ষ মরিয়া যায়, তাহাদিগকে ওষধি বলে ।

৮ । তপসা চীয়েত ব্রহ্ম ততোহরমভিজায়তে ।

অগ্নাৎ প্রাণো মনঃ সত্যং লোকাঃ কৰ্ম্মসু চামৃতিম্ ॥

ব্যাখ্যা । [ সাম্প্রতম্ উৎপত্তিক্রমম্ আহ ] ব্রহ্ম, তপসা (জ্ঞানেন) চীয়েত (উপলব্ধিতে), ততঃ (ব্রহ্মণঃ) অরম্ (অব্যাকৃতম্) অভিজায়তে (উৎপদ্যতে) । অগ্নাৎ (অব্যাকৃতাৎ) প্রাণঃ (হিরণ্যগৰ্ভঃ) [ তস্মাচ্চ প্রাণাৎ ] মনঃ [ মন-আখ্য-সঙ্কল্প-বিকল্প-সংশয়-নির্ণয়াজ্ঞাস্বকম্ ] [ ততঃ অপি মনসঃ ] সত্যং (সত্যখ্যম্ আকাশাদিভূতপঞ্চকম্) [ তস্মাচ্চ সত্যাত্ ] লোকাঃ (ভূবাদয়ঃ সপ্ত লোকাঃ), [ তত্র ] কৰ্ম্মাণি (বর্ণশ্রমবিহিতানি), কৰ্ম্মসু চ অমৃতং (কল্পজং ফলম্) [ অভিজায়তে ] ।

অনুবাদ । ব্রহ্ম সমস্ত জগতের কারণ স্থির হইলেও আশঙ্কা হইতে পারে যে, যুগপৎ সকল

পদার্থ, ব্রহ্ম হইতে উৎপন্ন হইয়াছে অথবা ক্রমে হইয়াছে? যুগপৎ হয় নাই, কিন্তু ক্রমে হইয়াছে ইহা প্রদর্শনের নিমিত্ত এখন বলিতেছেন :—ব্রহ্ম জ্ঞানের দ্বারা সৃষ্টিবিষয়ে উন্মুখ হন, সেই ব্রহ্ম হইতে অন্ন অর্থাৎ অব্যাকৃত প্রকৃতি উৎপন্ন হয়, অন্ন হইতে প্রাণ ( হিরণ্যগর্ভ ), প্রাণ হইতে মনঃ, মনঃ হইতে সত্য অর্থাৎ সূক্ষ্ম আকাশাদি পঞ্চভূত, তাহা হইতে ভূপ্রভৃতি সাতটি লোক এবং লোক হইতে কৰ্ম ও কৰ্ম হইতে তাহার ফল উৎপন্ন হয় ।

তাৎপর্য্য ।—ব্রহ্ম একরূপ, তাহার হ্রাস বা বৃদ্ধি নাই ; কিন্তু এখানে ব্রহ্ম উপাচিত হন ইহা কিরূপে সম্ভবপর হইতে পারে? তজ্জন্ত ‘চীয়েতে’ শব্দের অর্থ অবস্থান্তরপ্রাপ্তি নহে, কিন্তু সৃষ্টিবিষয়ে উন্মুখ হওয়া বুঝিতে হইবে ; ‘অন্ন’—শব্দের অর্থ অব্যাকৃত অর্থাৎ নাম ও রূপে অনভিব্যক্ত প্রকৃতি । ‘অন্ন প্রাণরক্ষার কারণ বলিয়া তাহাকে অব্যাকৃত শব্দে গ্রহণ করিতে হইবে । এখানে ‘অমৃত’ শব্দের অর্থ মোক্ষ নহে, কিন্তু কৰ্মফল ।

৯। যঃ সৰ্বজ্ঞঃ সৰ্ববিদ্ যন্ত জ্ঞানময়ং তপঃ ।

তস্মাদেতদ্ ব্রহ্ম নাম রূপমন্নঞ্চ জায়তে ॥

ইতি প্রথমমুণ্ডকে প্রথমঃ খণ্ডঃ ।

ব্যাখ্যা । যঃ ( অক্ষরাধাঃ ) সৰ্বজ্ঞঃ ( সামান্তেন সৰ্বং জানাতি ) সৰ্ববিৎ ( বিশেষেণ সৰ্বং বেত্তি ), যন্ত ( অক্ষরন্ত ) জ্ঞানময়ং ( জ্ঞানং ) তপঃ ( তপশ্চর্যা ), তস্মাৎ ( অক্ষরাৎ ) এতৎ ( উক্তং ) ব্রহ্ম ( হিরণ্যগর্ভাধাং ), নাম ( অসৌ 'দেবদত্তঃ, যজ্ঞদত্তঃ' ইত্যাদিলক্ষণং ) রূপং ( 'ইদং শুক্লং নীলম্' ইত্যাদি ) অন্নং চ ( ব্রাহ্মবিদীরূপং চ ) জায়তে ( উৎপদ্যতে ) ।

অনুবাদ । স্মিনি সৰ্বজ্ঞ এবং সৰ্ববিৎ, জ্ঞানই যাহার তপশ্চা ; সেই অক্ষরস্বরূপ ব্রহ্ম হইতে হিরণ্যগর্ভ, দেবদত্তাদি নাম, শুক্লনীলাদি রূপ এবং ধাতু, যব প্রভৃতি অন্ন উৎপন্ন হয় ।

তাৎপর্য ।—যত্বপি 'সৰ্বজ্ঞ ও সৰ্ববিৎ' এই দুইটি শব্দের একই অর্থ, তথাপি 'সৰ্বজ্ঞ' শব্দের অর্থ সামান্তরূপে সৰ্ববিষয়ে জ্ঞানবান্ এবং 'সৰ্ববিৎ' শব্দের অর্থ বিশেষরূপে সৰ্ববিষয়ে জ্ঞানবান্ ।

মুণ্ডকোপনিষদের প্রথম খণ্ডের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ।

## প্রথমসূক্তকে দ্বিতীয়ঃ খণ্ডঃ।

১। তদেতৎ সত্যম্

মস্ত্রেষু কৰ্ম্মাণি কৰ্ম্ময়ো যাত্ৰাপশ্চৎ-

স্তানি ত্রেতায়াং বহুধা সন্ততানি।

তাচ্চাচরথ নিয়তং সত্যকামা

এষ বঃ পন্থাঃ স্কৃতস্ত লোকে।

ব্যাখ্যা। তৎ (প্রসিদ্ধম্) এতৎ (ইদং) সত্যম্ (অবি-  
তৰ্হম্)। কবয়ঃ (মেধাবিনঃ বশিষ্ঠাদয়ঃ) যানি কৰ্ম্মাণি (অগ্নি-  
হোত্রাদীনি) মস্ত্রেষু (ঋগ্বেদাভ্যাত্ম্যে) অপশ্চন্ (দৃষ্টবস্তঃ),  
তানি [ চ ] ত্রেতায়াং (ত্রয়ীসংযোগগন্ধগায়াং) বহুধা (বহু-  
প্রকারং) সন্ততানি (সংপ্রবৃদ্ধানি) [ যুয়ম্ ] সত্যকামাঃ  
(যথাভূতকৰ্ম্মফলকামাঃ সন্তঃ) তানি (কৰ্ম্মাণি) নিয়তং  
(নিত্যম্) আচরথ (সম্পাদয়ত)। বঃ (যুয়াকং) স্কৃতস্ত (স্বয়ং  
নির্বর্তিতস্ত কৰ্ম্মণঃ) লোকে (ফলাধিগমে) এষঃ পন্থাঃ (মার্গঃ)।

অনুবাদ। পণ্ডিতগণ মন্ত্রসমূহে যাহা  
দর্শন করিয়াছেন. ইহাই সেই সত্য। সেই বেদ-  
বিহিত, ঋষিদৃষ্ট, কৰ্ম্মিগণের অমুষ্ঠিত কৰ্ম্মসমূহ বেদে  
নানাভাবে বিবৃত হইয়াছে। হে শিষ্যবর্গ! তোমরা  
সত্যফলের অভিলাষী হইয়া সেই সমুদায় কৰ্ম্ম নিত্য

অনুষ্ঠান কর; ইহাই তোমাদের আচরিত কৰ্ম্মফল-প্রাপ্তির উপায়।

তাৎপর্য্য।—এই শ্রুতিতে জানা গেল যে, ঋষি-গণ মন্ত্রদ্রষ্টা, বেদমন্ত্ৰ প্রণেতা নহেন। ঋষিরা সনাতন, অপৌরুষেয় বেদমন্ত্ৰ দর্শন করিয়া তাহার অর্থ-প্রকাশ করিয়াছেন মাত্র। সুতরাং ইহা মনুষ্যনির্ম্মিত না হওয়ায়, মানব-স্বলভ ভ্রম-প্রমাদাদি ইহাতে নাই। ব্রহ্মবিজ্ঞায় কৰ্ম্মের উল্লেখ করার ইহাই প্রয়োজন যে, পূর্বে কৰ্ম্ম অনুষ্ঠিত না হইলে কখন চিত্ত বিশুদ্ধ হয় না। অবিশুদ্ধ চিত্তে জ্ঞান উৎপন্ন হয় না। জ্ঞান-ব্যাতীত মুক্তির আশা বৃথা। অতএব পরম্পরায় কৰ্ম্মের উপযোগিতা আছে। ইহা বেদাদি-শাস্ত্রবিহিত বর্ণা-শ্রমোপযোগী কৰ্ম্ম বুঝিতে হইবে।

২। যদা লেলায়তে হৃচ্চিঃ সমিক্ষে হব্যবাহনে ।  
তদাজ্যঙাগাবন্তরেণাহুতীঃ প্রতিপাদয়েৎ শ্রদ্ধয়া হুতম্ ।

বাগ্য্য। [ প্রথমঃ তাবদ অগ্নিহোত্ৰম্ উচ্যতে ] যদা-  
( যস্মিন্ কালে ) সমিক্ষে ( সমাগ্ দীপ্তে ) হব্যবাহনে ( অগ্নৌ )  
হৃচ্চিঃ ( শিখা ) লেলায়তে ( চলতি ) ; তদা ( তস্মিন্ কালে )

আজ্যভাগো ( আজ্যভাগয়োঃ ) অস্তুরেণ ( মধ্যে, আবাপস্থানে )  
আহুতীঃ ( প্রত্যহং সাযং প্রীতশ্চ আহুতিদ্বয়ং ) প্রতিপাদয়েৎ  
( দেবতাম্ উদ্ভিশ্চ প্রক্ষিপেৎ ) ৭।

অনুবাদ । সমস্ত কশ্মের মধ্যে অগ্নিহোত্রই  
প্রথম, তজ্জন্ত তাহা পূর্বে প্রদর্শিত হইতেছে ।—  
অগ্নি প্রদীপ্ত হইলে যখন তাহার শিখা চঞ্চলভাব  
ধারণ করে, তখন আজ্যভাগদ্বয়ের মধ্যে আহুতি  
প্রদান করিবে ।

৩। যস্তাগ্নিহোত্রমদর্শমপৌর্ণমাস-  
মচাতুর্শ্রীশ্রমনাগ্রয়ণমতিথিবর্জিতঞ্চ ।  
অহুতমবৈশ্বদেবমুবিধিনা হুত-  
মাসপ্তমাংস্তস্ত লোকান্ হিনস্তি ।

ব্যাখ্যা । [ অবিধিপূর্বকম্ অগ্নিহোত্রক্ষেদ অনুষ্ঠীয়তে তদা  
দোষো ভবেৎ তন্ম আহ ] যস্ত ( অগ্নিহোত্রিণঃ ) অগ্নিহোত্রম্  
( অগ্নিহোত্রনামধেয়ং কশ্ম ) অদর্শম্ ( অমাবস্যান্নিহিতপ্রতি-  
পৎকর্তব্য'দর্শা'ভিধবাগরহিতম্ ) অপৌর্ণমাস্যম্ ( পৌর্ণ-  
মাসীসন্নিহিতপ্রতিপৎকর্তব্য'পৌর্ণমাস'—নামকবাগবর্জিতম্ )  
অচাতুর্শ্রীসাম্ ( চাতুর্শ্রীসামংজককশ্মরহিতম্ ) অনাগ্রয়ণম্  
( শরদাদিষু কর্তব্যম্ আগ্রয়ণং, তৎ যত্র ন বিজ্ঞতে তৎ ) অতিথি-

বর্জিতং চ ( প্রতিদিনক্রিয়মাণম্ অতিথিপূজনং যত্র নাস্তি তৎ )  
অহতং ( যথাকালং হোমবর্জিতং ) অবৈষদেবং ( বৈষদেবকর্ম-  
বর্জিতম্ ) অবিধিনা ( বিধিম্ অনপেক্ষ্য ) হতং চ । [ তৎ  
কর্ম ] তস্য ( অনুষ্ঠাতুঃ ) আসপ্তমান্ ( সপ্তমসহিতান্ )  
লোকান্ ( ভূরাদীন্ ) হিনস্তি ( নাশয়তি ) ।

**অনুবাদ ।** যে যজমানের ‘অগ্নিহোত্র’-  
যাগ, ‘দর্শ’ ও ‘পৌর্ণমাসী’—যাগবিহীন হয়, যাহাতে  
চাতুর্মাশ্র এবং আগ্রয়ণ ইষ্টি অনুষ্ঠিত হয় না, যাহা  
অতিথি-সংকাররহিত এবং হোমযোগ্য কালে হত  
হয় না, যাহা বৈষদেব-কর্ম-রহিত এবং যাহাতে শাস্ত্র-  
বিধি অনুসারে ছত হয় না, সেই অগ্নিহোত্র যাগ,  
অনুষ্ঠাতার ফলরূপে প্রাপ্তব্য ভূঃপ্রভৃতি সপ্ত লোক  
বিনষ্ট করিয়া দেয় ।

**তাৎপর্য ।**—ভারতের গৌরবের দিনে দ্বিজাতি  
গৃহস্থগণ যাবজ্জীবন অগ্নিহোত্র যাগের অনুষ্ঠান  
করিতেন । প্রাতঃ ও সায়ংকালে প্রত্যহ আহুতি  
দিত্তে হয় । প্রত্যেক অমাবস্তার পর প্রতিপদে ‘দর্শ’  
যাগ এবং পূর্ণিমার অন্তে প্রতিপদে ‘পৌর্ণমাস’ যাগ  
অনুষ্ঠান করিত্তে হয় । যিনি অগ্নিহোত্রী হইবেন,

তাঁহাকে অবশ্য উল্লিখিত যোগসমূহ যথাকালে অনুষ্ঠান করিতে হইবে । যিনি শাস্ত্রবিধি অতিক্রম করিয়া অগ্নিহোত্র অনুষ্ঠান করেন, তাঁহার কোন ফল হয় না । কর্মের ফল ভুলোক হইতে সত্যলোক প্রাপ্তি । অগ্নিহোত্র সমাগ্ন অনুষ্ঠিত হইলে উক্ত লোক প্রাপ্তি ঘটে, কিন্তু বাতিক্রম করিলে কিছুই হয় না ।

কালী করালী চ মনোজবা চ  
স্রলোহিতা যা চ স্রধ্ববর্ণা ।  
ক্ষুলিঙ্গিনী বিশ্বকৃচী চ দেবী  
লেলায়মানা ইতি সপ্ত জিহ্বাঃ ॥

ব্যাখ্যা । [ অগ্নেঃ বিরাহতিঃ সন্যাসার্থাঃ সপ্ত জিহ্বাঃ প্রাহ ]  
কালী, করালী চ মনোজবা চ, স্রলোহিতা, যা চ স্রধ্ববর্ণা,  
ক্ষুলিঙ্গিনী, দেবী ( দ্যোতনশীলা ) বিশ্বকৃচী চ, লেলায়-  
মানা ( চঞ্চলাঃ ) ইতি ( এতাঃ ) [ অগ্নেঃ ] সপ্ত জিহ্বাঃ  
( রসনাঃ ) ।

**অনুবাদ ।** কালী, করালী, মনোজবা;  
স্রলোহিতা, স্রধ্ববর্ণা, ক্ষুলিঙ্গিনী এবং প্রকাশমানা



বিশ্বরূচী; এই সাতটি অগ্নির চঞ্চল জিহ্বা। অগ্নি  
এই কয়টি জিহ্বার দ্বারা হবিগ্রহণ করিয়া  
থাকে ।

৫। এতেষু যশ্চরতে ভ্রাজমানেষু  
যথাকালো চাহতয়ো হাদদায়ন্ ।  
তন্নয়ন্ত্যোতাঃ সূর্যাস্ত রশ্ময়ো  
যত্র দেবানাং পতিরেকোহধিবাসঃ ॥

বাখ্যা । যঃ ( অগ্নিহোত্রী ) ভ্রাজমানেষু ( দীপ্যামানেষু )  
এতেষু ( অগ্নিজিহ্বাবিশেষেষু ) চরতে ( কৰ্ম্ম আচরতি ) ; যথা-  
কালং ( যস্য কৰ্ম্মণঃ যঃ কালঃ, তং কালম্ অনতিক্রম্য ) এতাঃ  
( ইমাঃ অগ্নিহোত্রিণা নিবৰ্ত্তিতাঃ ) আহতয়ঃ হি, সূর্যাস্য ( রবেঃ )  
রশ্ময়ঃ ( কিরণাঃ ) [ ভূত্বা ] হাদদায়ন্ ( যজমানম্ হাদদানাঃ )  
[ সত্যঃ ] তং ( প্রদেশং ) নয়ন্তি ( প্রাপয়ন্তি ), যত্র ( যস্মিন্ স্বর্গে )  
একঃ ( অদ্বিতীয়ঃ ) দেবানাং পতিঃ ( দেবেভ্যঃ ) অধিবাসঃ  
( অধিবসতি ) ।

অনুবাদ । অগ্নিহোত্রী অগ্নির এই দীপ্তি-  
শালী সাতটি জিহ্বাতে হোম-কৰ্ম্মের অমুষ্ঠান  
করিলে, এই আহতিগুলিই যথাকালে সূর্য-রশ্মিরূপে

পরিণত হয় । অনন্তর তাহাই আবার অগ্নিহোত্রীকে একমাত্র ইন্দ্রের বাসস্থান স্বর্গে লইয়া যায় ।

৬ । এহেহীতি তমাহুতয়ঃ সূবর্চসঃ  
 সূর্যাস্তা রশ্মিভির্যজমানং বহন্তি ।  
 প্রিয়াং বাচমভিবদন্ত্যাহর্চয়ন্ত্য  
 এষ বঃ পুণ্যঃ স্কৃতো ব্রহ্মলোকঃ ॥

বাখ্যা ♦ [ কথং সূর্যস্য রশ্মিভির্যজমানং বহন্তীতি ?  
 উচ্যতে ] সূবর্চসঃ ( দীপ্তিমত্যাঃ ) আহুতয়ঃ ( আহুতিসমূহাঃ )  
 ‘এহি এহি’ ( আগচ্ছ, আগচ্ছ ) ইতি ( এবং ) [ আহুতয়ন্ত্যাঃ ]  
 অর্চয়ন্ত্যাঃ ( পূজয়ন্ত্যাঃ ) এষঃ ( অয়ং ) বঃ ( যুস্মাকং ) পুণ্যঃ  
 ( পবিত্রঃ ) ব্রহ্মলোকঃ স্কৃতঃ\* ( ফলরূপঃ ), [ এবং ] প্রিয়াং  
 বাচম্ ( বাণীম্ ) অভিবদন্ত্যাঃ ( উচ্চারয়ন্ত্যাঃ ) সূর্যস্য রশ্মিভিঃ  
 ( কিরণদ্বারৈঃ ) তং ( যজমানং ) বহন্তি ( স্বর্গং নরন্তি ) ।

অনুবাদ । দীপ্তিশালী আহুতিসমূহ ‘এস  
 এস’—এইরূপে আহ্বান করিয়া পূজা করত—‘এই  
 পবিত্র ব্রহ্মলোক তোমাদের কৰ্ম্মফলস্বরূপ’—এইরূপ  
 প্রিয়বাক্য বলিতে বলিতে সূর্য্যের কিরণরাজির দ্বারা  
 যজমানকে স্বর্গে লইয়া যায় ।

৭। প্ৰবা হেতে অদৃঢ়া যজ্ঞরূপা  
 অষ্টাদশোক্তমবয়ং যেষু কৰ্ম্ম ।  
 এতচ্চেয়ো যেহভিনন্দন্তি মুচা  
 জীরা-মৃত্যুং তে পুনরেবাপি যন্তি ॥

খ্যাখ্যা । [ জ্ঞানরহিতঃ কৰ্ম্ম দুঃখমূলমিতি নিম্নাং ] হি  
 ( যন্মাং ) এতে অদৃঢ়াঃ ( অস্থিরাঃ ) যজ্ঞরূপাঃ ( যাগনির্ব্বৰ্ত্তকাঃ )  
 অষ্টাদশ (যোড়শ ঋত্বিজঃ পত্নী যজ্ঞমানশ্চ ইতি অষ্টাদশসংখ্যাকাঃ)  
 প্ৰবাঃ ( বিনাশলীলাঃ ), যেষু ( অষ্টাদশস্থ ) অবয়ব ( একবলং  
 জ্ঞানরহিতং ) কৰ্ম্ম উক্তং ( শাস্ত্রেণ কথিতং ); যে মুচাঃ ( অবি-  
 বেকিনঃ ) এতৎ ( জ্ঞানবৰ্জ্জিতঃ কৰ্ম্ম ) শ্রেয়ঃ ( শ্রেয়ঃসাধিনঃ )  
 [ ইতি ] অভিনন্দন্তি ( অভিলষন্তি ) তে পুনঃ এব ( ভূয় এব )  
 জীরা-মৃত্যুং ( বার্ষিকং মরণকং ) অপি যন্তি ( লভন্তে ) ।

অনুবাদ । এই সমস্ত যজ্ঞের সম্পাদক যোল  
 জন পুরোহিত, যজ্ঞমান ও তৎপত্নী এই আঠার জন,  
 ইঁহারা অস্থায়ী; শাস্ত্রেও এই অষ্টাদশসাধ্য জ্ঞানরহিত  
 কৰ্ম্ম কথিত হইয়াছে, এই সমস্ত কৰ্ম্মের ফলস্বরূপ স্বর্গা-  
 দিও বিনাশী বলিয়া উক্ত হইয়াছে । অতএব যে সমুদায়  
 অজ্ঞ এই কৰ্ম্মসমূহকে মুক্তির উপায় বিবেচনা করিয়া

ইহাতে আত্মা স্থাপন করে, তাহারা পুনঃ পুনঃ জরা ও মরণকে প্রাপ্ত হয় অর্থাৎ তাহারা অবিরত সংসারে গমনাগমন করিয়া থাকে ।

৮ । অবিজ্ঞায়ামন্তরে বর্তমানাঃ  
স্বয়ং ধীরাঃ পণ্ডিতশ্রুতমানাঃ ।  
জজ্ঞবন্তমানাঃ পরিযন্তি মূঢ়া  
অন্ধেনৈব নীয়মানা যথাক্রাঃ ॥

ত্যাখ্য। । অবিজ্ঞায়াম্ অন্তরে (অবিজ্ঞায় মধ্যে) বর্তমানাঃ, স্বয়ং ধীরাঃ (ধীমন্তঃ) পণ্ডিতশ্রুতমানাঃ (আত্মানং পণ্ডিতং শ্রুতং) জজ্ঞবন্তমানাঃ (জরাদিভিঃ ভুগং পীড়্যমানাঃ) মূঢ়াঃ (অজ্ঞাঃ) অন্ধেন নীয়মানাঃ (ঐদর্শ্যমানমার্গাঃ) অক্রা যথা (অন্ধবৎ) পরিযন্তি (গর্তকণ্টকাদৌ পতন্তি) [তদ্বৎ] ।

অনুবাদ । যাহারা অবিদ্যার মধ্যে বর্তমান এবং নিজেকে বুদ্ধিমান্ ও পণ্ডিত মনে করে, যাহারা সংসারে জরা-ব্যাধিপ্রভৃতি অনর্থসমূহের দ্বারা পুনঃপুনঃ পীড়িত হয়, সেই মূঢ় ব্যক্তিগণ অন্ধ-পরিচালিত অপর জ্ঞান বিপন্ন হইয়া থাকে ।

৯ । অবিজ্ঞায়াং বহুধা বর্তমানা  
বয়ং কৃতার্থা ইত্যভিমন্তস্তি বালাঃ ।

যৎ কশ্মিণো ন প্রবেদয়ন্তি রাগাৎ  
তেনাতুরাঃ ক্ষীণলোকশ্চ্যবন্তে ॥

ব্যাখ্যা । অবিজ্ঞায়াং ( অজ্ঞানে ) বহধা ( বহুপ্রকারেণ )  
বর্তমানাঃ ( স্থিতাঃ ) • বয়ম্ এষ, কৃতার্থাঃ ( কৃতপ্রয়োজনাঃ )  
ইতি ( এবং ) বালাঃ ( অজ্ঞাঃ ) অভিমন্তুস্তে ( অভিমানং  
কুর্বন্তি ) ; যৎ ( যস্মাৎ ) কশ্মিণঃ ( জ্ঞানরহিতকৰ্ম্মপরাঃ )  
রাগাৎ ( কৰ্মফলানুরাগাৎ ) ন প্রবেদয়ন্তি ( তৎ ন জানন্তি ),  
তেন ( কারণেন ) ক্ষীণলোকাঃ ( ক্ষীণকৰ্ম্মফলাঃ ) • আতুরাঃ  
( হুঃখার্থাঃ ) [ সন্তঃ ] চ্যবন্তে ( স্বৰ্গলোকাৎ পতন্তি ) ।

অনুবাদ । যাহারা নানাভাবে অবিজ্ঞান  
মধ্যে ডুবিয়া থাকে ; সেই সমস্ত অবिवেকী, আমরা  
কৃতার্থ হইয়াছি বলিয়া অভিমান করিয়া থাকে ;  
যেহেতু তাহারা জ্ঞানরহিত কৰ্ম্মের অনুষ্ঠান, কৰ্ম্মফলে  
অনুরাগবশতঃ প্রকৃত তত্ত্ব জানিতে পারে না ;  
তজ্জগত তাহারা স্বর্গাদি ভোগযোগ্য কৰ্ম্ম শেষ হইলে  
হুঃখিত হইয়া স্বৰ্গলোক হইতে পতিত হয় ।

১০ । ইষ্টাপূৰ্ণং মতমানা বরিষ্ঠঃ

নান্যচ্ছেয়ো বেদয়ন্তে প্রমৃঢ়াঃ ।

নাকশ্চ পৃষ্ঠে, তেঁ শ্লুকতেহমুভু-  
ত্বেমং লোকঃ, হীনতরং বা বিশস্তি ॥

ব্যাখ্যা । প্রমূঢ়াঃ ( অজ্ঞাঃ ) ইষ্টাপূৰ্ভঃ ( ইষ্টং যাগাদি  
জ্ঞোতং কৰ্ম্ম, পূৰ্ভঃ বাপীকূপতড়াগাদি স্মার্ত্তং কৰ্ম্ম ) বরিশ্ঠম্,  
( প্রশানম্ ) [ ইতি ] মন্তমানাঃ ( চিন্তয়ন্তঃ ) অন্তঃ ( আত্ম-  
জ্ঞানার্থঃ শ্রেয়ঃসাধনং ) ন বেদয়ন্তে ( ন জানন্তি ) । তে ( প্রমূঢ়াঃ )  
নাকস্য ( স্বৰ্গস্য ) পৃষ্ঠে ( উপরিহানে ) শ্লুকতে ( পুণ্যফলে )  
অমুভুত্বা ( অমুভুয় ) ইমং লোকঃ ( মর্ত্ত্যং ) হীনতরং বা ( অথবা  
অস্মাৎ নিকৃষ্টং তিৰ্য্যঙ্ নরকাদিরূপং ) বিশস্তি ( প্রাপ্নু বন্তি ) ।

অনুবাদ । যাহারা অত্যন্ত মূঢ় তাহারা  
শ্রুতিবিহিত যাগাদি একই স্মৃতিসম্মত জলাশয়নির্মাণ-  
প্রভৃতি কৰ্ম্মকে সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ মনে করে ; ইহা অপেক্ষা  
যে অল্প কোন কল্যাণকর কৰ্ম্ম আছে, তাহারা  
তাহা জানে না । সেই মূঢ়গণ স্বর্গে পুণ্যফল ভোগ  
করিয়া এই মর্ত্ত্যালোক কিংবা তদপেক্ষা নিকৃষ্টলোকে  
জন্মগ্রহণ করে ।

১১ । তপঃশ্রদ্ধে যে হু পবসন্ত্যরণ্যে  
শাস্তা বিদ্বাংসো ভৈক্ষ্যচর্যাং চরন্তঃ ।

সূর্য্যদ্বারেণ তে বিরজাঃ প্রযাস্তি  
যত্রামৃতঃ স পুরুষো হব্যাম্বায়া ॥

ব্যাখ্যা। যে হি (প্রসিক্তো) শাস্তাঃ (জিতেন্দ্রিয়াঃ)  
[বানপ্রস্থাঃ] তপঃশক্বে (তপঃ স্বাশ্রমবিহিতঃ কৰ্ম্ম, শ্রদ্ধা  
হিরণ্যগর্ভাদিবিষয়া আস্তিক্যবুদ্ধিবিষয়া বিত্যা তে) [জিতাঃ]  
অরণ্যে (স্ত্রীজনাসঙ্ঘীর্णे দেশে) উপবসন্তি (বসন্তি)। বিজ্ঞানঃ  
(গৃহস্থাশ্রম জ্ঞানপ্রধানঃ সন্তঃ) উপবসন্তি (ভোগান্ ত্যজন্তি),  
[যে চ] ভৈক্ষচর্যাং চরন্তঃ (ভিক্ষোপজীবিনঃ সন্ন্যাসিনঃ)  
[অপরিগ্রহাঃ সন্তঃ] উপবসন্তি। তে (পূর্ব্বোক্তাঃ ত্রিবিধাঃ  
জনাঃ) বিরজাঃ (ক্ষীণপুণ্যাপকর্মাণঃ সন্তঃ) সূর্য্যদ্বারেণ  
(সূর্য্যোপলক্ষিতেন উত্তরায়ণেন পথ্য), যত্র (যস্মিন্ সত্য-  
লোকাদৌ) সঃ হি অব্যাম্বায়া (অনবরতরূপঃ) অমৃতঃ  
পুরুষঃ (হিরণ্যগর্ভঃ) [অস্তি] তত্র, প্রযাস্তি (প্রকর্ষণে  
গচ্ছন্তি)।

অনুবাদ। যে সমস্ত জিতেন্দ্রিয় বান-  
প্রস্থাশ্রমী স্বাশ্রমবিহিত কৰ্ম্ম ও উপাসনাকে অবলম্বন  
করিয়া অরণ্যাদি নির্জজন স্থানে বাস করেন, যে  
জ্ঞানী গৃহস্থগণ সমস্ত ভোগ পরিত্যাগ করেন এবং  
যে সন্ন্যাসিসমূহ প্রতিগ্রহ পরিত্যাগকরতঃ ভিক্ষাবৃত্তি

দ্বারা অবস্থান করেন, তাঁহারা পুণ্যাপাপরহিত হইয়া  
সূর্য্যদ্বারা উত্তরায়ণপথে সত্যলোকে গমন করেন ।  
সেই সত্যলোকে অবিনাশী অমৃত পুরুষ হিরণ্যগর্ভ  
বাস করেন ।

১২ । পরীক্ষ্য লোকান্ কর্ম্মজিতান্ ব্রাহ্মণো  
নির্বেদমায়াম্নাস্ত্যকৃতঃ কৃতেন ।  
তদ্বিজ্ঞানার্থং স গুরুমেবাভিগচ্ছেৎ  
সমিৎপাণিঃ শ্রোত্রিয়ঃ ব্রহ্মনিষ্ঠম্ ॥

বাখ্যা । [ সাস্ত্রতঃ সংসারাদ্ বিরক্তস্য পুংসঃ পরম্যাং  
বিত্ত্যামধিকারপ্রদর্শনার্থমিদমুচ্যতে ] ব্রাহ্মণঃ ( ব্রাহ্মণজাতিঃ )  
কর্ম্মজিতান্ ( কর্ম্মণা সম্পাদিতান্ ) লোকান্ ( ফলানি ) পরীক্ষ্য  
( প্রমাণৈঃ সম্যগ্ নিশ্চিত্য, অনিষ্ট্যতেন জ্ঞাত্বা ) অকৃতঃ ( নিত্যঃ  
মোক্শঃ ) কৃতেন ( কর্ম্মণা ) নাস্তি ( ন ভবতি ) [ ইতি ] নির্বেদম্  
( বৈরাগ্যম্ ) আয়াৎ ( গচ্ছেৎ ) । সঃ ( নির্বেদযুক্তঃ ব্রাহ্মণঃ )  
সমিৎপাণিঃ ( সমিত্তারগৃহীতহস্তঃ ) [ সন্ ] তদ্বিজ্ঞানার্থং ( তস্য  
নিত্যস্য বস্তুনঃ বিশেষেণ জ্ঞানার্থং ) শ্রোত্রিয়ঃ ( বেদবিদঃ ) ব্রহ্ম-  
নিষ্ঠঃ ( অথয়ে ব্রহ্মনিষ্ঠা যস্য তং ) গুরুম্ এব ( আচার্য্য-  
মেব ) অভিগচ্ছেৎ ( সর্ব্বতোভাবেন শরণং গচ্ছেৎ ) ।

অনুবাদ । ব্রাহ্মণ কর্ম্মের দ্বারা অর্জিত



স্বর্গাদি লোকসমূহ কদলীদলের ছায়া। অসার জানিয়া,  
 নিত্য মোক্ষ অনিত্য কৰ্ম্মের দ্বারা প্রাপ্ত হওয়া যায়  
 না, ইহা বুঝিয়া বৈরাগ্যলাভ করিবেন। এই বৈরাগ্য-  
 বান্ পুরুষ সমিধ্বে সত্য ব্রহ্মজ্ঞানের নিমিত্ত বেদজ্ঞ  
 ব্রহ্মনিষ্ঠ গুরুদ্বয় নিকট গমন করিয়া তাঁহার শরণ  
 লইবেন।

১৩। তস্মৈ স বিদ্বানুপসন্নায় সমাক্  
 প্রশান্তচিত্তায় শমাস্বিতায় ।  
 যেনাক্ষরং পুরুষং বেদ সত্যং  
 প্রোবাচ তাং তদ্বতো ব্রহ্মবিজ্ঞাম্ ॥

ইতি প্রথমমুত্তরৈর্ দ্বিতীয়ঃ খণ্ডঃ ।

অর্থঃ । সঃ বিদ্বান্ ( ব্রহ্মবিৎ ) উপসন্নায় ( সমীপং প্রাপ্তায় )  
 সমাক্ ( যথাশাস্ত্রং ) প্রশান্তচিত্তায় ( নিবৃত্তদোষায় ) শমাস্বিতায়  
 ( সংযতেজ্জিয়ার ) তস্মৈ ( শিষ্যায় ), যেন ( বিজ্ঞানেন ) সত্যাম্  
 ( যথার্থং ) অক্ষরং ( অবিনাশি ) পুরুষং বেদ ( জ্ঞানান্তি );  
 তাং ( প্রসিদ্ধাং ) ব্রহ্মবিজ্ঞাং ( ব্রহ্মবিষয়াং বিজ্ঞাং ) তদ্বতঃ  
 ( যথাবৎ ) প্রোবাচ ( প্রকরায় ) ।

**অনুবাদ** । সেই বিদ্বান্ সমীপাগত প্রশান্ত-  
চিত্ত, শয়নগুণযুক্ত শিষ্যকে যুথার্থভাবে যে ব্রহ্মবিজ্ঞা দ্বারা  
লোক সত্যস্বরূপ অবিনাশী ব্রহ্মকে জানিতে পারে,  
সেই ব্রহ্মবিজ্ঞার উপদেশ দান করিবেন ।



## দ্বিতীয়মুণ্ডকে প্রথমঃ খণ্ডঃ।

১। তদেতৎ সত্যম্—

যথা সূদীপ্তাং পাবকাদ্ বিস্কুলিঙ্গাঃ,

সহস্রশঃ প্রভবন্তে সরূপাঃ।

তথাক্ষরাং বিবিধাঃ সৌম্য ভাবাঃ

প্রজায়ন্তে তত্র চৈবাপি যন্তি ॥

ব্যাখ্যা। [ইদানীং পরস্তা ব্রহ্মবিজ্ঞান বিষয় উচ্যতে]  
তৎ এতৎ সত্যং (যথাভূতং নিত্যাবিষয়ং) [অত্স্তুপুরোক্ত-  
ত্বাৎ কথং নাম প্রত্যক্ষবৎ সত্যম্ অক্ষরং প্রতিপত্ত্বেরন্ ইতি  
দৃষ্টান্তমাহ] যথা (যদ্বৎ) সূদীপ্তাং (সুষ্ঠু দীপ্তাদ্ ইক্ষাৎ)  
পাবকাং (অগ্নেঃ) সহস্রশঃ (অনেকশঃ) সরূপাঃ (অগ্নি-  
সলক্ষণাঃ) বিস্কুলিঙ্গাঃ (অগ্ন্যবয়বাঃ) প্রভবন্তে (জায়ন্তে);  
সৌম্য! (হে প্রিয়দর্শন!) তথা (তদ্বৎ) অক্ষরাং (সত্যঃ)  
বিবিধাঃ (নানাবিধাঃ) ভাবাঃ (পদার্থাঃ, জীবাঃ) প্রজায়ন্তে  
(উৎপাদ্যন্তে); তত্র এব (অক্ষরে এব) অপিয়ন্তি  
(লীয়ন্তে) চ।

অনুবাদ। যে পরমার্থ সত্য বস্তু, যে  
পরাবিজ্ঞান বিষয়, এখন তাহা বলিতেছেন। সেই এই

অক্ষরই সত্য বস্তু, যেমন প্রজ্জ্বলিত অগ্নি হইতে অগ্নি-  
সদৃশ সহস্র সহস্র বিস্ফুলিঙ্গ ( অগ্নিকণা ) উৎপন্ন হয় ;  
হে সৌম্য ! সেইরূপ অক্ষর, হইতে নানাবিধ জীব  
উৎপন্ন হইয়া থাকে এবং অস্তে তাহারা তাহাতেই  
বিলয় প্রাপ্ত হয় ।

২ । দিব্যো হুমূর্ত্তঃ পুরুষঃ স বাহ্যভ্যন্তরো হৃদয়ঃ ।

অপ্রাণো হমনাঃ শুভ্রো হক্ষরাৎ পরতঃ পরঃ ॥

ব্যাখ্যা । পুরুষঃ ( পূর্ণঃ, পুরিশয়ঃ বা ) হি ( নিশ্চয়ে )  
দিব্যঃ ( দ্যোতনবান্ ) হুমূর্ত্তঃ ( সৰ্ব্বমূর্ত্তিবর্জিতঃ ) স বাহ্যভ্যন্তরঃ  
( বাহ্যভ্যন্তরেণ সহ বর্ত্ততে ) হি অজঃ ( জন্মরহিতঃ ), অপ্রাণঃ  
( অবিষ্ঠমানঃ ক্রিয়াশক্তিভেদবান্ চলনাত্মকঃ বায়ুঃ যস্মিন্  
অসৌ ) অমনাঃ ( অনেকজ্ঞানশক্তিভেদবৎসকল্লাস্ককং মনোহপি  
অবিষ্ঠমানঃ যস্মিন্ অসৌ ) হি, শুভ্রঃ ( শুদ্ধঃ ) পরতঃ ( শ্রেষ্ঠাৎ )  
অক্ষরাৎ ( অব্যাকৃতাৎ ) পরঃ ( শ্রেষ্ঠঃ ) হি ।

অনুবাদ । পুরুষ স্বয়ংপ্রকাশ, মূর্ত্তি-  
রহিত, বাহ্য ও অভ্যন্তরের সহিত বর্ত্তমান, জন্মরহিত,  
ক্রিয়াশক্তিবুক্ত প্রাণ ও জ্ঞানশক্তিবিশিষ্ট মনঃ বাঁহার  
নাই ; যিনি শুদ্ধ, কার্যাবর্গ হইতে শ্রেষ্ঠ, সকলের  
কারণীভূত অব্যক্ত হইতেও শ্রেষ্ঠ ।

୭ । ଏତନ୍ନାଜ୍ଞାୟତେ ପ୍ରାଣୋ ମନଃ ସର୍ବେନ୍ଦ୍ରିୟାଣି ଚ ।  
ଏଂ ବାୟୁର୍ଜ୍ୟୋତିରାପଃ ପୃଥିବୀ ବିଶ୍ଵସ୍ତ ଧାରିଣୀ ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । [ ପ୍ରାଣାଦୟଃ । ପୁରୁଷେ କଥଂ ନ ସନ୍ତି ତଦ୍ଭୁତାତେ ]  
ଏତନ୍ନାଂ ( ପୁରୁଷାଂ ) ପ୍ରାଣଃ, ମନଃ, ସର୍ବେନ୍ଦ୍ରିୟାଣି, ଏଂ, ବାୟୁଃ,  
ଜ୍ୟୋତିଃ ( ଅଗ୍ନିଃ ), ଆପଃ ( ଜଳଂ ) ବିଶ୍ଵସ୍ତ ( ସର୍ବସ୍ତ ) ଧାରିଣୀ  
( ଧରିତ୍ରୀ ) ପୃଥିବୀ, ଜାୟତେ ( ଉତ୍ପନ୍ନାତେ ) । ୨୧।୩

ଅନୁବାଦ । ଏହି ପୁରୁଷ ହିତେ ପ୍ରାଣ, ମନଃ,  
ସମସ୍ତ ଇନ୍ଦ୍ରିୟ, ଆକାଶ, ବାୟୁ, ଅଗ୍ନି, ଜଳ ଓ ସମସ୍ତ  
ପଦାର୍ଥର ବିଧାତ୍ରୀ ପୃଥିବୀ ଉତ୍ପନ୍ନ ହୟ ।

୫ । ଅଗ୍ନିର୍ମୁକ୍ତା ଚକ୍ଷୁଷୀ ଚକ୍ଷୁର୍ଯ୍ୟୋ

ଦିଶଃ ଶ୍ରୋତ୍ରେ ବାଗ୍‌ବିବୃତାଂଶ ବେଦାଃ ।

ବାୟୁଃ ପ୍ରାଣୋ ହୃଦୟଂ ବିଶ୍ଵମସ୍ତ ପନ୍ଥ୍ୟାଂ

ପୃଥିବୀ ହେଷ୍ଟ ସର୍ବଭୂତାନ୍ତରାୟା ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଅସ୍ୟ ( ଯସ୍ତ ପୁରୁଷସ୍ୟ ) ଅଗ୍ନିଃ ( ଦ୍ଵ୍ୟାଲୋକଃ )  
ମୁକ୍ତା ( ଶିରଃ ), ଚକ୍ଷୁର୍ଯ୍ୟୋ ( ଚକ୍ଷୁଃ ଯ୍ୟାଂଶ ) ଚକ୍ଷୁଷୀ ( ନେତ୍ରେ ),  
ଦିଶଃ ( ପୂର୍ବାଦ୍ୟାଃ କାଷ୍ଠାଃ ) ଶ୍ରୋତ୍ରେ ( ଅବଗେ ), ବିବୃତା ( ଉଦ୍-  
ଘାଟିତା ) ବାକ୍, ବେଦାଃ, ବାୟୁଃ ( ସମୀରଣଃ ) ପ୍ରାଣଃ, ବିଶ୍ଵଂ ( ସର୍ବଂ  
ଜଗତ୍ ) ହୃଦୟମ୍ ( ଅନ୍ତଃକରଣଂ ), [ ଯମ୍ୟା ] ପନ୍ଥ୍ୟାଂ ପୃଥିବୀ [ ଜାତା ],  
ଏଷ୍ଟ ( ଦେବଃ ) ସର୍ବଭୂତାନ୍ତରାୟା ( ସର୍ବେଷାଂ ଭୂତାନାମ୍ ଅନ୍ତରାୟା ) ।

**অনুবাদ।** অগ্নি অর্থাৎ দ্ব্যলোক যাঁহার  
মস্তক, চন্দ্র ও সূর্য্য যাঁহার দুইটী নয়ন, পূর্বাঙ্গি দিক্-  
সমূহ কর্ণদ্বয়, চারি বেদ যাঁহার বিবৃত বাগিত্ত্বিয়, বায়ু  
প্রাণ, সমস্ত জগৎ অন্তঃকরণ এবং যাঁহার পাদদ্বয়  
হইতে পৃথিবী উৎপন্ন হইয়াছে, তিনি সর্ব্বপ্রাণীর

৩ । তস্মাদগ্নিঃ সমিধো যন্ত সূর্য্যঃ  
সোমাৎ পর্জন্তু ওষধয়ঃ পৃথিব্যাম্ ।  
পূমান্ রেতঃ সিঞ্চতি যোষিতায়াং  
বহ্বীঃ প্রজাঃ পুরুষাৎ সংপ্রসূতাঃ ॥

ব্যাখ্যা । [ পঞ্চাগ্নিধারেণ চ যঃ সংসরন্তি প্রজাঃ তা অপি  
তস্মাদেব পুরুষাৎ প্রজায়ন্তে, ইত্যুচ্যতে— ] তস্মাৎ ( পুরুষাৎ )  
অগ্নিঃ ( দ্ব্যলোকঃ ) [ উৎপদ্যতে ] যস্য ( দ্ব্যলোকস্য ) সূর্য্যঃ  
সমিধঃ, [সূর্য্যেণ হি দ্ব্যলোকঃ সমিধ্যতে], সোমাৎ (দ্ব্যলোকাগ্নে-  
নিষ্পন্নাত্ সোমাৎ ) পর্জন্তুঃ ( মেঘঃ, দ্বিতীয়ঃ অগ্নিঃ ) [ সম্ভ-  
বতি ] । তস্মাচ্চ পর্জন্ত্যাৎ [পৃথিব্যাম্ ওষধয়ঃ ( ত্রীহাদয়ঃ )  
[ জায়ন্তে ], পূমান্ ( পুরুষরূপঃ অগ্নিঃ ) যোষিতায়াং ( যোষিতি  
স্ত্রিয়াং ) রেতঃ ( বীৰ্য্যং ) সিঞ্চতি ( জহাতি ) [ এবং ] পুরুষাৎ,  
বহ্বীঃ প্রজাঃ ( বহুঃ প্রজাঃ ) সম্প্রসূতাঃ ( জাতাঃ ) ।

**অনুবাদ ।** যে ছালোক সূর্য্য দ্বারা দীপ্ত হয়, সেই ছালোকরূপ অগ্নি এই পুরুষ হইতে জন্ম গ্রহণ করে, সোম হইতে মেঘ উৎপন্ন হয়, মেঘ হইতে পৃথিবীতে ওষধিসমূহ জন্মে, তাহার পর পুরুষ নারীতে রেতঃ-সেচন করে এবং সেই পুরুষ হইতে নানাবিধ প্রজা উৎপন্ন হয় ।

৬ । তন্মাদৃচঃ সাম যজুংষি দীক্ষা  
যজ্ঞাশ্চ সর্কে ক্রতবো দক্ষিণাশ্চ ।  
সংবৎসরশ্চ যজমানশ্চ লোকাঃ  
সোমো যত্র পবতে যত্র সূর্য্যঃ ॥

ব্যাখ্যা । তন্মাৎ ( পুরুষাৎ ) প্ৰচঃ ( গায়ত্র্যাদিচ্ছন্দোবিশিষ্টাঃ ) সাম ( স্তোমাদিগীতিবিশিষ্টাঃ ) যজুংষি ( অনিয়তাক্ষর-পাদাবসানানি বাক্যরূপাণি ) দীক্ষা ( মৌজাদিলক্ষণাঃ কর্তৃনিয়ম-বিশেষাঃ ) সর্কে যজ্ঞাশ্চ ( অগ্নিহোজাদয়ঃ ) ক্রতবঃ ( সমুপাঃ ) দক্ষিণাশ্চ ( একপবাত্তা অপরিমিতসর্ব্বদ্বাস্তাঃ ) সংবৎসরঃ ( কৰ্ম্ম-কল্লভঃ কালঃ ) যজমানশ্চ ( কর্তা ) লোকাঃ ( কৰ্ম্মকল্লভতাঃ ), যত্র ( যেষু লোকেষু ) সোমঃ ( চন্দ্রমাঃ ) [ লোকান্ ] পবতে ( পুনতি ) যত্র চ ( যেষু ) সূর্য্যঃ তপতি ।

অমৃতান্দ<sup>১</sup> । যে পুরুষ হইতে ঋক্, সাম ও যজুঃ এই ত্রিবিধ মন্ত্র, দীক্ষা, অগ্নিহোত্রাদি সমস্ত ব্রহ্মবিদ্যার দ্বারা কৃত হইয়াছে, যজুর দক্ষিণাসমূহ, কৰ্ম্মজ-ভূত ব্রহ্মস্বর কাল, বজ্রমান ও কৰ্ম্মফল সম্পাদিত হয়, তিনি চন্দ্র লোকদিগকে পবিত্র করেন এবং সূর্য্য তাঁহা প্রদান করেন ।

৭ । তস্মাচ্চ দেবা বহুধা সংপ্রসূতাঃ  
সাধ্যা মনুষ্যাঃ পশবো বরাংসি ।  
প্রাণাপানৌ ত্রীহিববৌ তপশ্চ  
শ্রদ্ধা সত্যং ব্রহ্মচর্য্যং বিধিচ্চ ॥

সাধ্যাঃ । 'তস্মাৎ চ (পূর্ব্বাৎ, ১) দেবাঃ (দেবতাঃ) বহুধা (বহুবিধগণভেদে বিবিধাঃ) সংপ্রসূতাঃ (জাতাঃ) । [ কে তো ইত্যাকীজ্জানামাহ ] সাধ্যাঃ (দেববিশেষাঃ) মনুষ্যাঃ (মানবাঃ) কৰ্ম্মবিধিতঃ ) পশবঃ (প্রাণাঃ আশ্বপাশ্চ), বরাংসি (পক্ষিণঃ) প্রাণাপানৌ (প্রাণঃ অগ্নানশ্চ) ত্রীহিববৌ (ত্রীহিচ্চ ববশ্চ তো) তপঃ চ (কৰ্ম্মজং পুরুষসংস্কারলক্ষণং) শ্রদ্ধা (আগ্নিক্যুৎসবঃ) (মিথ্যাবর্জনং) ব্রহ্মচর্য্যং (সৈথুনাকরণং) বিধিচ্চ (নিয়মকর্তব্যতা চ) ।



অনুবাদ। সেই পুরুষ হইতে নানাবিধ দেবতা উৎপন্ন হইয়াছেন। সাধ্যানামক দেবগণ, মনু্যাসমূহ, পশুসমূহ, পক্ষিসমূহ, প্রাণ ও অপাণ, হোম-সাধন ব্রীহি, যবপ্রভৃতি, তপস্তা, আন্তিক্যবুদ্ধি, সত্য, ব্রহ্মচর্যা ও বিমি সেই পুরুষ হইতেই উৎপন্ন হইয়াছে।

৮। সপ্ত প্রাণাঃ প্রভবন্তি তস্মাৎ  
সপ্তার্চিবঃ সমিধঃ সপ্ত হোমাঃ ।  
সপ্তেমে লোকা যেষু চরন্তি প্রাণা  
গুহাপরা নিহিতাঃ সপ্ত সপ্ত ॥

ব্যাখ্যা। তস্মাৎ (পুরুষাৎ) সপ্ত প্রাণাঃ (সপ্ত সৌর্য্যাত প্রাণাঃ) সপ্ত অর্চিবঃ (সৌর্য্যঃ) সপ্ত সমিধঃ (সপ্ত বিষয়াঃ) [ বিক্রেয়ঃ সমিধ্যন্তে প্রাণাঃ ], সপ্ত হোমাঃ (তদ্বিষয়বিজ্ঞানান্তিঃ) ইমে সপ্ত লোকাঃ (ইন্দ্রিয়স্থানানি), যেষু (লোকেষু) প্রাণাঃ (ইন্দ্রিয়ানি) চরন্তি (বিচরন্তি) [ গতাঃ ] নিহিতাঃ (স্থাপিতাঃ) [ অতিপ্রাপিক্তকঃ ] সপ্ত সপ্ত গুহাপরাঃ (গুহায়াং শরীরে লুক্কায় বা স্তের্যতে), প্রভবন্তি (জায়ন্তে) ।

অনুবাদ। সেই পুরুষ হইতে চক্ষুঃ-প্রভৃতি মস্তকস্থ সাতটি ইন্দ্রিয়, সেই সাতটি ইন্দ্রিয়ের বিষয়-

প্রকাশন, সাতটি ইঞ্জিরের, বিষয়, তাহার সাতটি  
বিষয়জ্ঞান, ইঞ্জিরগণের বিচরণযোগ্য সাতটি ইঞ্জির-  
হান, বিধাতৃকর্তৃক প্রতিপ্রাণিদেহে স্থাপিত সাতটি  
সাতটি গুহাংশ পদার্থসমূহ উৎপন্ন হইয়াছে।

৯। অতঃ সমুদ্রা গিরয়শ্চ সর্কে-

হৃদ্যাং স্তম্ভস্তে সিন্ধবঃ সর্বরূপাঃ ।

অতশ্চ সর্বা ওষধয়ো রসশ্চ

যেনৈব ভূতৈস্তিষ্ঠতে হস্তরাশ্মা ॥

ব্যাখ্যা। অতঃ (পুরুষাৎ) সর্কে সমুদ্রাঃ (কীরাতাঃ)  
গিরয়ঃ (হিমবতাদয়ঃ) চ [প্রভবস্তি], হৃদ্যাং (পুরুষাৎ)  
সর্বরূপাঃ (বহুরূপাঃ) সিন্ধবঃ (মূর্ত্তিঃ) স্তম্ভস্তে (প্রবস্তি);  
অতশ্চ (অত্বেব পুরুষাৎ) সর্বাঃ ওষধয়ঃ (ত্রীহাস্তাঃ) রসশ্চ  
(মধুরাদি-বড়ুবিধঃ) [জায়তে] যেন (রসেন) এবং হস্তরাশ্মা  
(শূন্যঃ শরীরঃ) ভূতৈঃ (আকাশাদিভিঃ পদভিঃ স্থলৈঃ)  
[পরিবেষ্টিতঃ সন্] তিষ্ঠতে (বর্ত্ততে) হি (সিন্ধয়ে)।

অনুবাদ। এই পুরুষ হইতে সমস্ত সমুদ্র  
ও পর্বতসমূহ উৎপন্ন হয়, বিবিধ নদীসমূহ ইহা হই-  
তেই প্রবাহিত হয়। ত্রীহাদি ওষধিসমূহ এবং মধু-  
রাদি রস ইহা হইতে আবির্ভূত হয়। এই শূন্য

শরীর সে রসের দ্বারা আকাশাদি পাঁচটা ভূতে পরি-  
বেষ্টিত হইয়া বিद्यমান আছে ।

১০ । পুরুষ এবৈদং বিশ্বং কৰ্ম্ম

তপো ব্রহ্ম পরামৃতম্ ।

এতদ্ যো বেদ নিহিতং গুহায়াং

সোহবিজ্ঞাপ্রস্থিঃ বিকিরতীহ সোম্যঃ ॥

ইতি দ্বিতীয়মুত্তরে প্রথমঃ খণ্ডঃ ।

ব্যাখ্যা । পুরুষঃ (পূর্ণঃ) এষ ইদং বিশ্বং (সর্বং) [ন  
বিশ্বং নাম পুরুষাদন্তং কিঞ্চিদন্তি] ; কৰ্ম্ম (অগ্নিহোত্ৰাদি) তপঃ  
(জ্ঞানং) গুহায়াং (বুদ্ধিরূপায়াং) নিহিতং (হিতং) পরামৃতং  
(পরম্ অমৃতং) ব্রহ্ম, যঃ (পূমান্) বেদ (জানাতি), সোম্য !  
(হে প্রিয়দর্শন ! ) সঃ ইহ (জীবন্তে) অবিজ্ঞাপ্রস্থিঃ (প্রস্থিঃ  
দৃঢ়ীভূতানুবিজ্ঞানসনাং) বিকিরতি (বিকিৰতি, বিনাশয়তি) ।

অনুবাদ । পুরুষই এই সমস্ত জগৎ ।  
অগ্নিহোত্ৰাদি কৰ্ম্ম ও জ্ঞান পরমামৃত ব্রহ্মের স্বরূপ,  
যিনি ইহাকে বুদ্ধিরূপ গুহাতে অবস্থিত বলিয়া  
জানেন, হে প্রিয়দর্শন ! তিনি এই দেহে বর্তমান  
থাকিয়া এস্থিভূতা দৃঢ় অবিজ্ঞানসংস্কার ছিন্ন করেন ।

ইতি দ্বিতীয়মুত্তরে প্রথম খণ্ডঃ ।

## দ্বিতীয় অঙ্কে দ্বিতীয়ঃ অঃ ৩ঃ ।

২। আবিঃ সন্নিহিতঃ শুভাচরণাম

মহৎ পদমত্রৈতৎ সমর্পিতম্ ।

এজৎ প্রাণৎ নিমিষচ্চ যদেতৎ জ্ঞানঞ্চ সদসংস্করণং  
পরং বিজ্ঞানাৎ যদ্বরিষ্ঠং প্রজ্ঞানাম্ ।

ব্যাখ্যা । আবিঃ (প্রকাশিতঃ) সন্নিহিতঃ (সকলপ্রাণিকঃ  
হৃদি বর্তমানঃ), শুভাচরণং (শুভাঙ্গাঃ চরতি ইতি) নাম, মহৎ  
(শ্রেষ্ঠং) পদং (গম্যম্) । অত্র (অস্মিন্ ব্রহ্মণি) এজৎ (চলৎ  
পক্ষিপ্রভৃতি) প্রাণৎ (প্রাণাপানাদিময়ানুস্বাপাদি) যৎ  
নিমিষৎ (নিমিষাদিক্রিয়াবৎ) [চকারাৎ যচ্চ অনিমিষৎ],  
এতৎ (দৃষ্টমানং সর্বং) সমর্পিতং (প্রবেশিতং) [হে শিষ্যাঃ]  
যদ্ এতৎ, সদসৎ (সদস্যংস্বরূপং) বরং (বরদীয়ং) প্রজ্ঞানাৎ  
(জ্ঞানানাং) বিজ্ঞানাৎ (বিশেষজ্ঞানাৎ) পরং (ব্যতিরিক্তং)  
বরিষ্ঠং (বরতমং) [একং ব্রহ্ম] [যুগং] জ্ঞানঞ্চ (অবগচ্ছতঃ) ।

অনুবাদ । সেই রূপহীন সংস্করণ অঙ্কর  
কিরূপে জ্ঞানের বিষয় হ'ন, তাহা বলিতেছেন । যিনি  
প্রকাশস্বভাব, সকল প্রাণীর হৃদয়ে অবস্থিত, যিনি  
সকলের বুদ্ধিরূপ শুভার বিচরণ করেন, যিনি 'সর্বাংগে'—  
মহৎ, সকলের আশ্রয় ; তাহাতে চলনস্বভাব পক্ষি-

প্রভৃতি, প্রাণাদিবিশিষ্ট মনুষ্যাদি, যাহা কিছু নিমেবাদি-  
যুক্ত ও নিমেবাদিহীন, সেই সমস্ত প্রবিষ্ট রহিয়াছে।  
হে শিষ্যগণ ! তোমরা সদসংস্বরূপ, সকলের বরণীয়,  
জনসমূহের শর্যাদি জ্ঞানের অতীত, সর্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ,  
একমাত্র ব্রহ্মকে অবগত হও।

। যদর্চিমৎ যদগুভ্যোহণু চ

যস্মিন্থল্লোকা নিহিতা লোকিনশ্চ।

তদেতদক্ষরং ব্রহ্ম, স প্রাণস্তত্ বায়নঃ

তদেতৎ সত্যং তদমৃতং তদ্বৈজ্যং সোম্য বিজি।

ব্যাখ্যা। যৎ অর্চিমৎ (দীপ্তিমৎ, যতঃ তদ্বীপ্ত্যা অর্চি-  
ত্যানি দীপ্যতে.), যৎ অণুভ্যঃ (স্থানভ্যঃকাদিত্যঃ) অণু চ (স্থলং)  
[চকারাৎ স্থলেভ্যঃ পৃথিব্যাদিত্যঃ অপি অতিশয়েন স্থলং],  
যস্মিন্ লোকাঃ (জুরাদয়ঃ) লোকিনশ্চ (লোকসিवासिनঃ  
মনুষ্যানয়ঃ) নিহিতাঃ (স্থিতাঃ)। তৎ এতৎ অক্ষরং ব্রহ্ম, সঃ  
প্রাণঃ, তদ্ উ বাওঁ মনঃ (বাক্ চ মনশ্চ), তদ্ এতৎ সত্যং (অবি-  
তথঃ), তৎ অমৃতং (অবিনাশি), তদ্ বৈজ্যং (মনসা ওড়-  
বিতব্যং, তস্মিন্ মনসঃ সমাধাৎ কর্তব্যং), হে সোম্য (প্রিয়-  
দর্শন ! ) বিজি (জানীহি, অকরে মনঃ সমাদখৎ)।

অনুবাদ। যাহা দীপ্তিশালী, যাহা অণু

হইতেও সূক্ষ্ম, সূক্ষ্ম পৃথিবী-প্রকৃতি হইতেও সূক্ষ্মতর,  
যাহাতে ভূমাদি লোক এবং তত্তল্লোকবাসী মনুষ্যগণ  
অবস্থিত আছে, তিনিই সকলের আশ্রয়ত্ব অক্ষর  
ব্রহ্ম, তিনিই প্রাণ, বাক্ এবং মনঃ। তিনিই  
সত্য, অতএব তিনি অবিনাশী, সেই ব্রহ্মে চিত্ত  
স্থাপন করিতে হইবে। হে প্রিয়দর্শন ! তাঁহাকেই  
তুমি জান।

৩। ধমুর্গৃহীত্বোপনিষদং মহান্নং

শরং হ্যাপাসানিশিতং সন্দধীত ।

আযম্য তদ্বাবগতেন চেতসা

সক্ষ্যং তদেবাক্ষরং সৌম্য বিদ্ধি ॥

ব্যাখ্যা । হে সৌম্য ! উপনিষদং ( উপনিষৎস্বরূপং )  
মহান্নং ( মহত্ তদব্রহ্ম ) ধমুঃ ( চাপঃ ) গৃহীত্বা ( আদায় )  
তন্নিদ্ [ উপাসানিশিতং ( সন্তোষাতিথানেন তনুকৃতং ) শরং  
সন্দধীত ( যোজয়েৎ ) । [ সক্ষ্যং চ ] আযম্য ( আকুর্য, সেন্দ্রিয়-  
সন্তোষণং ) তদ্বাবগতং ( তন্নিদ্ অক্ষরে ব্রহ্মণি ভাবঃ ভাবনা, তদবগতেন )  
চেতসা ( মনসা ) সক্ষ্যং ( বেধ্যং ) ; তদ্ এষ অক্ষরঃ ( অবিনাশি  
ব্রহ্ম ) বিদ্ধি ( জানীহি ) ।

**অনুবাদ ।** হে প্রিয়দর্শন ! উপনিষৎ প্রতি-  
পাদ্য মহাস্বরূপ ধনুঃ গ্রহণ করিয়া, তাহাতে উপাসনা  
দ্বারা তীক্ষ্ণীকৃত বাণ সন্ধান করিবে । শরসন্ধান করতঃ  
ইন্দ্রিয়গণ এবং অন্তঃকরণকে স্বস্থ বিষয় হইতে  
ফিরাইয়া একাগ্রতায়ুক্ত চিত্তের দ্বারা সেই অবি-  
নাশী ব্রহ্মকে জান ।

৪ । প্রণবো ধনুঃ শরো হাত্মা ব্রহ্ম তল্লক্ষ্যমুচ্যতে ।

অপ্রমত্তেন বেদ্ববাং শরবৎ তন্ময়ো ভবেৎ ॥

বাখ্যা । প্রণবঃ ( ওকারঃ ) ধনুঃ ( চাপঃ ), আত্মা হি  
শরঃ ( বাণঃ ) তৎ ( প্রসিদ্ধং ) ব্রহ্ম লক্ষ্যম্ ( শরবাস্ ) উচ্যতে  
( কথ্যতে ) [ তদ্ ব্রহ্ম ] অপ্রমত্তেন ( প্রমাদহীনেন একাগ্রচিত্তেন )  
বেদ্ববাং ( লক্ষ্যং ব্রহ্ম জ্ঞেয়ং ), [ অতঃ ] শরবৎ ( বাণবৎ )  
তন্ময়ঃ ( একাগ্রচিত্তঃ ) ভবেৎ ।

**অনুবাদ ।** ওকার ধনুঃ, আত্মা বাণ এবং  
পরব্রহ্ম লক্ষ্য বলিয়া অভিহিত হইয়া থাকেন ; অবহিত-  
চিত্তে লক্ষ্য বিদ্ধ করিবে, অতএব বাণের দ্বারা লক্ষ্য-  
বিষয়ে একাগ্রচিত্ত হইবে । যে বিষয়ে বাণ নিক্ষেপ  
করা যায়, বাণ তাহাকেই বিদ্ধ করে, সাধক পুরুষও  
সেইরূপ তন্ময় হইবে ।

৩ । যস্মিন্ দ্যৌঃ পৃথিবী চাস্তরিক্ষ-  
মোতং মনঃ সহ প্রাণৈশ্চ সর্কৈঃ ।  
তমেবৈকং জানথ আত্মানমহ্মা  
বাচো বিমুক্তথ অমৃতশ্চৈষ সেতুঃ ॥

বাখ্যা । যস্মিন্ ( অক্ষরে পুরুষে ) দ্যৌঃ ( দ্ব্যলোকঃ )  
পৃথিবী ( ভূলোকঃ ) অস্তরিক্ষ ( দ্ব্যলোকভূলোকয়োঃ মধ্যবর্তী  
লোকশ্চ ) মনঃ ( অন্তঃকরণং ) সর্কৈঃ প্রাণৈঃ ( করণৈঃ [ সহ ]  
ওতং ( সমর্পিতং ) ; [ হে শিষ্যাঃ যুগঃ ] তম্ এব একম্ ( অধি-  
তীয়ম্ ) আত্মানং, জানথ ( জানীত ), অহ্মাঃ বাচঃ ( অপর-  
বিদ্যাক্রপাঃ ) বিমুক্তথ ( বিমুক্তত ) ; এষঃ অমৃতশ্চ ( অমৃতবস্ত্র,  
বোক্ষশ্চ ) সেতুঃ ( সংসারোত্তরণহেতুঃ ) ।

অনুবাদ । দ্ব্যলোক, পৃথিবী ও অস্তরিক্ষ,  
মনঃ এবং করণসমূহ যে অক্ষর পুরুষে প্রবিষ্ট রহি-  
রাছে ; হে শিষ্যগণ ! তোমরা সেই অধিতীয়  
আত্মাকে জান, অনায়াসবিষয়ক বাক্যসমূহ পরিত্যাগ  
কর, এই অক্ষর আত্মাই মুক্তির উপায় ।

৬ । অরা ইব রথনাভৌ সংহতা বজ্র নাভ্যাঃ

স এবোহস্তশ্চরতে বহুধা জায়মানঃ ॥



ওমিতোবং ধ্যায়থ আত্মানং

শ্রুতি বঃ পরাক্র তমসঃ পরস্তাৎ ॥

ব্যাখ্যা। রথনাভৌ (রথশ্রু নাভৌ) অরাঃ (শলাকাঃ) ইব, যত্র (যস্মিন্ হৃদয়ে) নাভ্যাঃ (দেহব্যাপিত্তঃ) সংহতঃ (সংগ্রহিতঃ), বহুধা (অনেকধা) জায়মানঃ (উৎপাদ্যমানঃ) স এবঃ (প্রকৃতঃ) আত্মা, অন্তঃ (মধ্যে) চরতে (চরতি), [হে শিষ্যা:] [তম্] আত্মানম্, 'ওম্' ইতোবং (ওঙ্কারালম্বনত্বেন) [যথোক্তকল্পনয়া] ধ্যায়ত (চিন্তয়ত), [হে শিষ্যা:] বঃ (দুষ্কাকং তমসঃ (অবিদ্যায়াঃ) পরস্তাৎ (পরং) পারায় (পারিগমদায়) শ্রুতি (মঙ্গলম্) [অন্ত]।

অনুবাদ। অরসমূহ যেমন রথের নাভি-  
চক্রে সন্নিবিষ্ট থাকে, সেইরূপ নাভীসমূহ ও হৃদয়ে  
সন্নিবিষ্ট আছে। এই আত্মা হৃদয়ের অভ্যন্তর হর্ষশোক-  
প্রভৃতি বিবিধরূপে বিচরণ করিয়া থাকেন; হে  
শিষ্যগণ! তোমরা ওঙ্কারকে আলম্বন করিয়া সেই  
আত্মাকে ধ্যান কর, তোমাদের অজ্ঞানের পরপারে  
বাইবার জন্ত অর্থাৎ মোক্ষলাভের নিমিত্ত মঙ্গল  
হউক।

৭। যঃ সৰ্বজ্ঞঃ সৰ্ববিদ্ যন্তৈষ মহিমা ভূবি।

দিবো ব্রহ্মপুরে হেধং ব্যোম্মাশ্বা প্রতিষ্ঠিতঃ ॥

ব্যাখ্যা। যঃ সৰ্বজ্ঞঃ (সম্যাক্ততঃ সৰ্বং জানাতি যঃ সঃ) সৰ্ববিৎ (বিশেষেণ সৰ্বং জানাতি যঃ সঃ), ভূবি (পৃথিব্যাং) যন্ত এষঃ (প্রসিদ্ধঃ) মহিমা (বিত্ততিঃ); এষঃ আত্মা দিবো (ঈশ্বরিমতি) ব্রহ্মপুরে (ব্রহ্মণঃ অতিব্যক্তিহানে) বোম্মনি (হৃদয়াকাশে) প্রতিষ্ঠিতঃ (স্থিতঃ) হি।

**অনুবাদ।** যিনি সৰ্বজ্ঞ এবং সৰ্ববিৎ, ঈশ্বরের মহিমা সৰ্বজনপ্রসিদ্ধ; এই আত্মা হৃদয়াকাশে প্রতিষ্ঠিত আছেন।

। মনোময়ঃ প্রাণশরীরনেতা

প্রতিষ্ঠিতোহস্মৈ হৃদয়ং সন্নিধায়।

তদ্ বিজ্ঞানেন পরিপশ্বন্তি ধীরা

আনন্দরূপমমৃতং যম্ভিভাতি।

ব্যাখ্যা। [স আত্মা] মনোময়ঃ (মন-উপাধিকঃ) প্রাণ-শরীরনেতা (প্রাণক শরীরক প্রাণশরীরং, তস্তায় নেতা) হৃদয়ং (বুদ্ধিঃ) সন্নিধায় (পুণ্ডরীকস্থিত্রে সমবহাণ্য) অস্মৈ (অঙ্গপরিণামভূতে শরীরে) প্রতিষ্ঠিতঃ (অবস্থিতঃ)। ধীরাঃ (বিরেচিনঃ) তৎ (আত্মতত্ত্বং) বিজ্ঞানেন (বিশিষ্টেন শাস্ত্রা-

চাৰ্য্যোপদেশক্ৰমিতেন জ্ঞানেন), যৎ আনন্দরূপং (স্থধরূপম্) অমৃতং (ব্রহ্ম) বিভ্রাতি (বিশেষণ স্বাভাবি সৰ্ব্বদা ভাতি প্রকাশতে), পরিপশুতি (সৰ্ব্বতঃ পূৰ্ণং পশুতি) ।

**অনুবাদ ।** আত্মা মনোময়, কারণ মনো-  
বৃত্তিসমূহের দ্বারা আত্মা চিহ্নিত হ'ন ; তিনি প্রাণ  
ও মূৰ্দ্ধ শরীরের নেতা ; তিনি অগ্নের পরিণামভূত  
শরীরে অবস্থিত আছেন । যে আনন্দস্বরূপ অমৃত  
ব্রহ্ম বিশেষরূপে প্রকাশিত আছেন, বিবেকিগণ তদ্ব-  
জ্ঞানের দ্বারা তাঁহাকে সমাগ্ররূপে উপলব্ধি, করিয়া  
থাকেন ।

৯ । ভিত্তিতে হৃদয়গ্রন্থিঃ সৰ্ব্বসংশয়াঃ ।

কীর্ত্তন্তে চান্ত কৰ্ম্মানি তস্মিন্ দৃষ্টে পরাবরে ॥

ব্যাখ্যা । 'তস্মিন্ (সৰ্ব্বজ্ঞে) পরাবরে' (পরঞ্চ কারণজ্ঞানা,  
অবরঞ্চ কার্যজ্ঞানা) দৃষ্টে (অহমস্তি ইতি সাক্ষাৎকৃতে সতি)  
অন্ত (দৃষ্টে: পূৰ্ব্বস্ত) হৃদয়গ্রন্থিঃ (বুদ্ধ্যাদয়ঃ কামঃ) ভিত্তিতে  
(বিনাশমুপয়াতি) সৰ্ব্বসংশয়াঃ (সৰ্ব্বে সংশয়াঃ) হিত্তন্তে  
(বিচ্ছেদমাপ্নোতি), কৰ্ম্মানি চ (অপ্রবৃত্তফলানি চ) কীর্ত্তন্তে  
(কীৰ্ত্তনমুপগচ্ছতি) ।

**অনুবাদ ।** যিনি কারণরূপে শ্রেষ্ঠ এবং

কার্যরূপে অধম, সেই ব্রহ্মকে দর্শন করিলে কামাদি .  
হৃদয়গ্রন্থি বিনাশ প্রাপ্ত হয়, সমস্ত সংশয় বিচ্ছিন্ন হয়,  
প্রারব্ধ বাতীত যাবতীয় কর্ম ক্ষয় প্রাপ্ত হয় ।

৯ । হিরণ্ময়ে পরে কোষে বিরজং ব্রহ্ম নিষ্কলম্ ।

তচ্ছূদ্রং জ্যোতিষাং জ্যোতিস্তন্ যদাত্মবিদো বিদুঃ ॥

ব্যাখ্যা । হিরণ্ময়ে ( জ্যোতির্ময়ে ) পরে ( শ্রেষ্ঠে ) কোশে  
( অসে: কোশে ইব আধারভূতে আশ্রোপলক্টিস্থানে ) বিরজং  
( রজোরহিতং ) নিষ্কলং ( নিরবয়বং ) ব্রহ্ম [ অস্তি ] । তৎ  
( ব্রহ্ম ) শুভ্রং ( শুদ্ধং ), তৎ জ্যোতিষাং ( সূর্যাগ্নিপ্রভৃতীনা-  
মপি ) জ্যোতি: ( অলভাসকং ), আত্মবিদ: ( আত্মজ্ঞা: ) যং  
( ব্রহ্ম ): বিদু: ( বিদস্তি ) ।

অনুবাদ । রজোরহিত নিরবয়ব ব্রহ্ম,  
জ্যোতির্ময় অসির কোশের ভায় উৎকৃষ্ট উপলক্টিস্থানে  
বিদ্যমান আছেন । তিনি শুদ্ধ ; সূর্য্য, অগ্নিপ্রভৃতি  
জ্যোতি:সমূহেরও প্রকাশক, আত্মজ্ঞগণ তাঁহাকে  
অবগত আছেন ।

১০ । ন তত্র সূর্য্যো ভাতি ন চন্দ্রতারকং

নেমা বিদ্যতো ভাস্তি কুতোহয়মগ্নিঃ ।

তমেব ভাস্তমুভাতি সর্কঃ

তন্তু ভাসা সর্কমিদং বিভাতি ॥

বাখ্যা । তত্র ( তস্মিন্ ব্রহ্মণি বিষয়ে ) সূর্য্যঃ ন ভাতি ( প্রকাশতে ) ; চন্দ্রতরকং ( চন্দ্রঃ তারকাশ্চ ) [ ন ভাতি ], ইমাঃ বিদ্বাতঃ ( তড়িতঃ ) ন ভাতি ; অগ্নিঃ অগ্নিঃ কুতঃ ? [ কিং বহনা ] ভাস্তম্ ( স্বতঃ প্রকাশমানঃ ) তম্ এব ( পরমাত্মানম্ এব ) অগ্নু ( পশ্চাৎ ) সর্কঃ ( বস্তুজাতঃ ) ভাতি ( দীপাতে ), তন্তু ( ব্রহ্মণা ) ভাসা ( প্রকাশেন ) ইদং ( দৃশ্যমানঃ ) সর্কঃ ( নিখিলং ) জগৎ, বিভাতি । ৪৩ ১১

অনুবাদ । সেই ব্রহ্মে সূর্য্য প্রকাশ পায় না, অর্থাৎ সূর্য্য ব্রহ্মকে প্রকাশিত করিতে পারেন না । তথায় চন্দ্র ও তারকারাজি প্রকাশ পায় না, বিদ্বাৎ-সমূহ প্রকাশ পায় না, স্বল্প-প্রকাশ অগ্নির কথা আর কি বলিব ? 'স্বয়ং প্রকাশ' সেই ব্রহ্মের প্রকাশে সূর্য্য, চন্দ্র, বিদ্বাৎ, অগ্নি প্রভৃতি সমস্ত প্রকাশশীল পদার্থ প্রকাশ পাইতেছে । অধিক কি, সমস্ত জগৎ সেই ব্রহ্মের প্রকাশে দীপ্তিশালী হইতেছে ।

১১। ব্রহ্মেবেদমমৃতং পরস্তাদ ব্রহ্ম

পশ্চাদ ব্রহ্ম দক্ষিণতশ্চোত্তরেণ ।

অধশ্চোৰ্দ্ধক প্রসূতঃ

ত্রৈকৈবেদং বিষ্ণুমিদং বরিষ্ঠম্ ॥

ইতি দ্বিতীয়মুণ্ডকে দ্বিতীয়ঃ খণ্ডঃ ।

ব্যাখ্যা । ইদম্ (উক্তলক্ষণম্) অমৃতম্ (অবিনাশি) ব্রহ্ম  
এব পুরাত্নং (অগ্রে), ব্রহ্ম পশ্চাৎ (পৃষ্ঠে), ব্রহ্ম দক্ষিণতঃ  
(দক্ষিণত্বে হি) উত্তরতশ্চ (উত্তরম্ভিঃ তাগে) [ তথৈব ]  
অধঃ (অধস্তাৎ) উৰ্দ্ধম্ (উপরি) চ প্রসূতঃ (প্রসূতঃ) [ কিং  
বহন্য ] ইদং বরিষ্ঠং (বরতমং) বিষ্ণুং (জগৎ) ব্রহ্ম এব ।

**অনুবাদ ।** অবিনাশী ব্রহ্ম অগ্রে, ব্রহ্ম  
পৃষ্ঠদেশে ; ব্রহ্ম দক্ষিণে, উত্তরে, অধোভাগে এবং  
উৰ্দ্ধদিকে ব্যাপিয়া রহিয়াছে। অধিক কি বলিব,  
এই সমস্ত বিশাল জগৎ ব্রহ্ম স্বরূপ অর্থাৎ ব্রহ্ম বাতীত  
এই মহৎ বিশ্বের পৃথক্ সত্তা নাই; কারণ ব্রহ্মে এই  
বিশ্ব আরোপিত রহিয়াছে ।

ইতি দ্বিতীয়মুণ্ডকে দ্বিতীয় খণ্ড ।

## তৃতীয়সূক্তকে প্রথমঃ খণ্ডঃ ।

১। ষা সুপর্ণা সমুজা সথায়া  
সুমানং বৃক্ষং পরিষস্বজাতে ।  
তয়োরন্তঃ পিপ্ললং স্বাদত্যা-  
নশ্নঃশ্রোহভিচাকশীতি ॥

যাখ্যা । সমুজা ( সমুজো, সমৈব সৰ্ব্বদা যুক্তো ) সথায়া  
( সথায়ো, সমানাখ্যানো, সমানাভিযাজিকারণো ), ষা ( ষো )  
সুপর্ণা ( সুপর্ণো, পক্ষিণো জীবেশ্বরো ) সমানম্ ( অবিশেষং )  
বৃক্ষং ( তরুং, শরীরমিত্যর্থঃ ) পরিষস্বজাতে ( পরিষস্বজন্তো )  
তয়োঃ ( দ্বয়োঃ পক্ষিণোঃ সূচ্য ) অন্তঃ ( একঃ, জীবঃ ) স্বাদু  
( মধুরং ) পিপ্ললম্ ( কৰ্ম্মনিপ্ললং সুখদুঃখলক্ষণং ফলম্ ) অন্তি  
( ভক্ষয়তি, অবিরেকতঃ উপভুক্তো ), অন্তঃ ( ইতরঃ, ঈশ্বরঃ )  
অনশ্নম্ ( কৰ্ম্মফলম্ অন্তক্ষয়ন্ ) অভিচাকশীতি ( পশ্যতি )

অনুবাদ । জীবাশ্বা ও পতমাশ্বা এই  
দুইটি পক্ষী, ইঁহারা একত্র অবস্থান করেন, পরস্পর  
সমানস্বভাব অর্থাৎ ইঁহাদের অভিব্যক্তি স্থান একই ।  
পক্ষিগণ বৃক্ষে বাস করে, ইঁহারা শরীরে সংশ্লিষ্টভাবে  
অবস্থান করেন । তন্মধ্যে একটি অর্থাৎ জীব বিচিত্র

রমণীয় কৰ্মফল ভোগ করেন, অত্ৰ অর্থাৎ পরমাত্মা কিছু ভোগ না করিয়া কেবল দর্শন করেন মাত্র । যত্ৰপি অর্থেতে জীব ও পরমাত্মার কোন ভেদ নাই, তথাপি উপাধিকৃত ভেদ, তাহা মিথ্যা । . জীব কৰ্ম-ফলভোক্তা, পরমাত্মা তাহার সাক্ষীমাত্র ।

২ । সমানে বৃক্ষে পুরুষো নিমগ্নো-  
অনীশয়া শোচতি মুহমানঃ ।  
জুষ্টং যদা পশ্যত্যত্মমীশ-  
মস্ত মহিমানমিতি বীতশোকঃ ॥

ব্যাখ্যা । পুরুষঃ ( ভোক্তা জীবঃ ) সমানে ( একগ্নিন্ )  
বৃক্ষে ( শরীরে ) নিমগ্নঃ ( নিশ্চয়েন দেহাস্বভাবমাপন্নঃ ) অনী-  
শয়া ( দীনভাবেন ) মুহমানঃ ( অস্তিত্ত্বানুমাণদ্যমানঃ ) শোচতি  
( শোকং করোতি ), যদা [ সঃ ] জুষ্টম্ ( যোগিভিঃ কৰ্মিত্ত্ব-  
সেবিতম্ ) অজুষ্টম্ ( জীবাদ্ বিলক্ষণম্ ) ইশম্ ( ইশিতারম্ )  
অস্ত ( ইশস্ত ) ইতি ( এবং ) মহিমানং ( বিভূতিং ) চ-ইতি  
( এতি, আপ্নোতি ) [ তদা ] বীতশোকঃ ( শোকরহিতঃ )  
[ ভবতি ] ।

অনুবাদ । জীব ইশ্বরের সহিত একটা



দেহে অবস্থান করে, কিন্তু দীনতাবশতঃ মোহ-প্রাপ্ত হইয়া শোক করিয়া থাকে । যখন সেই জীব ধ্যানযোগে জীব হইতে ভিন্ন যোগী ও কশ্মিগগনসেবিত ঈশ্বরকে দর্শন করে এবং তাঁহার মহিমা উপলব্ধি করে, তখন সে শোক-সাগর হইতে উত্তীর্ণ হয় ।

৩ । যদা পশ্যঃ পশ্যতে রুদ্রবর্ণং  
কর্তারমীশং পুরুষং ব্রহ্মযোনিম্ ।  
তদা বিদ্বান্ পুণ্যাপাপে বিধুয়  
নিরঞ্জনঃ পরমং সাম্যমুপৈতি ॥

ব্যাখ্যা । যদা ( যন্মিন্ কালে ) পশ্যঃ ( পশ্যতীতি পশ্যঃ—  
দর্শকঃ বিদ্বান্ ইত্যর্থঃ ) রুদ্রবর্ণং ( জ্যোতির্ময়ং ) কর্তারং ( সর্বস্ত  
জগতঃ বিধাতারং ) ব্রহ্মযোনিং ( ব্রহ্ম চ তদযোনিশ্চেতি অসৌ  
ব্রহ্মযোনিঃ তং, ব্রহ্মণঃ অপরস্ত হিরণ্যগর্ভস্য যোনিঃ কারণং )  
ঈশং ( প্রভুং ) পুরুষং ( পরমাত্মানং ) পশ্যতে ( পশ্যতি ), তদা  
( তন্মিন্ কালে ) বিদ্বান্ ( জানী ) পুণ্যাপাপে ( বন্ধনভূতে  
কৰ্ম্মণী ) বিধুয় ( নিরম্য ) নিরঞ্জনঃ ( বিগতক্লেশঃ সন্ ) পরমং  
( প্রকৃষ্টং নিরতিশয়ং ) সাম্যম্ ( সমত্বম্ভয়লক্ষণম্ ) উপৈতি  
( প্রাপ্নোতি ) ।

অনুবাদ । যখন সাধক জ্যোতির্ময়,

জগৎস্রষ্টা, হিরণ্যগর্ভের উৎপাদক ঈশ্বররূপ পুরুষকে দর্শন করেন, সেই বিদ্বান্ তৎকালে পুণ্য ও পাপ ত্যাগ করত ক্লেশরহিত হইয়া ব্রহ্মের স্বরূপ প্রাপ্ত হন । [ এখানে সাম্যপদ থাকায় দ্বৈতবাদিগণ ‘সাদৃশ্য’ অর্থ করিয়া থাকেন, যেখানে সাদৃশ্য, সেখানে ভেদ অন্তর্ভুক্ত্যবী । কিন্তু শ্রুতির তাৎপর্য্য তাঁহা নহে, অত্থা ‘পরম’পদ দিবার কোন সার্থক্য থাকে না এবং পূর্ব্বাপর গ্রন্থের সামঞ্জস্য হয় না ] ।

ঐ । প্রাণো হ্যেষ যঃ সর্বভূতৈর্বিভাতি  
বিজানন্ বিদ্বান্ ভবত নাতিবাদী ।  
আত্মকীড় আত্মরতিঃ ক্রিয়াবান্  
এষ ব্রহ্মবিদাং বরীষ্ঠঃ ॥

খ্যাখ্যা । যঃ এষঃ ( প্রকৃতঃ ) প্রাণঃ ( প্রাণস্য প্রাণঃ পরঃ ঈশ্বরঃ ) সর্বভূতৈঃ ( ব্রহ্মাদিস্তত্বপৰ্য্যন্তৈঃ, সর্বভূতত্বঃ সৰ্বাত্মা সন ) বিভাতি ( বিবিধং দীপ্যতে ), হি ( নিশ্চয়ে ) । [ তঃ প্রাণস্য প্রাণঃ ] বিজানন্ ( বিশেষণ জ্ঞানন্ ) বিদ্বান্ ( বিবেকী ) অতিবাদী ( অতীত্য সর্বান্ অজ্ঞান্ বদিতুং শীলন্ অস্যা ইতি ) ন ভবতি ( ভবতে ) । এষঃ ( বিজানন্ পুরুষঃ ) আত্মকীড়ঃ

(আত্মশ্বেব ক্রীড়া-ক্রীড়নং যস্য নাস্তত্র পুত্রদারাদিষু) আত্মরতিঃ  
(আত্মশ্বেব রতিঃ প্রীতির্যস্য সঃ) ক্রিয়াবান্ (জ্ঞানধ্যানাদি-ক্রিয়া-  
যুক্তঃ) ব্রহ্মবিদাং (ব্রহ্মজ্ঞানাং) বরিষ্ঠঃ (শ্রেষ্ঠঃ)।

**অনুবাদ।** যিনি প্রাণের প্রাণ, ব্রহ্মাদি-  
সুত্বপর্যাস্ত সমস্ত ভূতে বিরাজমান, সেইরূপ ব্রহ্মকে  
জানিয়া বাক্যার্থজ্ঞানশালী পুরুষ অতিবাদী হন না।  
কারণ যখন আত্মাই প্রকাশ পাইতেছেন, আত্ম-  
ভিন্ন পদার্থের সম্ভা উপলব্ধি হইতেছে না, তখন আর  
কোন বস্তুকে বলিয়া অতিবাদী হইবেন? সেই মহা-  
পুরুষ আত্মাতে ক্রীড়া করেন, পুত্রদারাদিতে নহে;  
আত্মাতে তাঁহার প্রীতি, বিভাদি বাহ্য বস্তুতে নহে;  
তিনি জ্ঞানধ্যানাদি ক্রিয়ায় রত, তিনি ব্রহ্মবিদগণের  
মধ্যে প্রধান।

৩। সত্যেন লভ্যাস্তপসা হ্ষেয আত্মা  
সম্যগ্জ্ঞানেন ব্রহ্মচর্যেণ নিতাম্।  
অন্তঃশরীরে জ্যোতির্শ্রয়ো হি তুলো  
যং পশুন্তি যতয়ঃ ক্ষীণদোষাঃ ॥

ব্যাখ্যা। এষঃ (প্রস্তুতঃ) হি (নিশ্চয়ে) জ্যোতির্শ্রয়ঃ

( প্রকাশশীলঃ ) শুভ্রঃ ( শুদ্ধঃ ) আত্মা অন্তঃশরীরে ( শরীরাত্মা-  
স্তরে, পুণ্ডরীকাকাশে ) নিত্যং ( সৰ্ব্বদা ) সত্যেন ( সুষাভাষণ-  
তাগেন ) তপসা ( ইন্দ্রিয়াণাং মনসশ্চ একাগ্রতয়া ), সমাগ-  
জ্ঞানেন ( তত্ত্বজ্ঞানেন ), ব্রহ্মচর্য্যেণ ( মৈথুনত্যাগেন ) লভাঃ  
( প্রাপ্য ) যম্ ( আত্মানং ) ক্ষীণবোধাঃ ( ক্ষীণক্ৰোধাদিচিত্ত-  
মলাঃ ) যতয়ঃ ( সন্ন্যাসিনঃ ) পশ্যন্তি ( সাক্ষাৎকুর্বন্তি ) ।

**অনুবাদ ।** এই শুদ্ধ, প্রকাশশীল  
আত্মাকে শরীরাত্মাস্তরে হৃদয়-পদ্মাকাশে সৰ্ব্বদা সত্য,  
তপস্শু, তত্ত্বজ্ঞান ও ব্রহ্মচর্য্যের দ্বারা লাভ করিতে  
হয় । যে সমস্ত সন্ন্যাসীর ক্রোধাদি চিত্ত-মল দূরীভূত  
হইয়াছে, তাঁহারা সেই আত্মাকে দর্শন করিয়া  
থাকেন ।

৬ । সত্যমেব জয়তে নানৃতং  
সত্যেন পশ্যাবিততো দেবধানঃ ।  
মেনাক্রমন্ত্যযয়ো হাপ্তকামা  
যত্র তৎ সত্যং পরমং নিধানম্ ॥

-বাখ্যা । সত্যম্, এব ( সত্যবানেব ) জয়তে ( জয়তি ) ন  
অনৃতং ( অনৃতবাদী ) [ জয়তি ] । সত্যেন ( অনৃতত্যাগেন )

বিহতঃ (বিস্তীর্ণঃ) দেবযানঃ (উত্তরাযণাভিধঃ) পস্থা  
(মার্গঃ) [প্রাপ্তবাঃ]। আপ্তকামাঃ (বিগততৃকাঃ) কথয়ঃ  
(দর্শনবন্তঃ মুনয়ঃ) যেন (পথঃ) আক্রমন্তি (আক্রমন্তে), যত্র  
(যস্মিন্) তৎ (পরমার্থতবঃ) সত্যন্ত (উত্তমসাধনন্ত) পরমং  
(প্রকৃষ্টং) নিধানং (পুরুষার্থঃ) [বর্ততে]।

**অনুবাদ।** সত্যবাদীর জয়, অসত্যবাদীর  
জয় নাই। দেবযানাত্ম্য বিস্তৃত পথ একমাত্র সত্য  
দ্বারাই প্রাপ্ত হওয়া যায়। যেখানে সত্যের পরম  
পুরুষার্থ বিद्यমান আছে; বিষয়-তৃষ্ণাবিহীন অধিগণ  
দেবযান দ্বারা তথায় গমন করেন।

৭। বৃহচ্চ তদ্বিক্রমচিন্ত্যরূপং

হৃন্মাক্ষ তৎ হৃন্মতরং বিভাতি।

দূরাং হৃদ্রে উদিস্তিকৈ চ

পশ্চাৎশ্বিহৈব নিহিতং শুহায়াম্ ॥

ব্যাখ্যা। তৎ (প্রকৃতং ব্রহ্ম) বৃহৎ (মহৎ) দিশ্যম্ (স্বয়ং-  
প্রভম্) অচিন্ত্যরূপং (চিন্তয়িতুমশক্যং) চ, তৎ, হৃন্মাক্ষ  
(হৃন্মাদপি) হৃন্মতরং (অভিশয়েন হৃন্মঃ) বিভাতি (প্রকা-  
শতে)। তৎ (ব্রহ্ম) [অবিচ্ছবাঃ] দূরাং হৃদ্রে (বিপ্রকৃষ্ট-  
তরে দেশে) [বর্ততে]; ইহ (দেহে) অস্তিকে (সমীপে) চ;

পশুংহু (চেতনাবৎহু) ইহ (দেহে) এব গুহায়াং (বুদ্ধৌ)  
নিহিতঃ (নিগূঢ়ম্) ।

**অনুবাদ ।** ব্রহ্ম মহৎ, ইন্দ্রিয়ের অগোচর,  
তাঁহার স্বরূপ কেহ চিন্তা করিতে পারে না, তিনি  
হৃদয় হইতেও অতি হৃদয়রূপে প্রকাশ পান । তিনি  
অজ্ঞের পক্ষে অতি দূরে বিদ্যমান আছেন এবং জ্ঞানীর  
পক্ষে এই দেহে এবং সমীপে আছেন । তিনি  
শরীরের, মধ্যে বুদ্ধিরূপ - গুহাতে নিহিত  
আছেন ।

৮ । ন চক্ষুর্বা গৃহতে আপি বাচা

নাঐতৈর্দেবৈস্তপস্যা কর্মণা বা ।

জ্ঞানপ্রসাদেন বিগুহ্যসত্ত্ব-

স্ততস্ত তং পশ্যতে নিকলং ধ্যায়মানঃ ॥

ব্যাখ্যা । [ তৎ ব্রহ্ম ] চক্ষুর্বা (নয়নেন) ন গৃহতে (জায়তে)  
বাচা (বচনেন) ন আপি [ গৃহতে ], নাঐতৈঃ (অপতৈঃ) তপৈঃ  
(দেবান্তিতৈরিন্দ্রিয়ৈঃ) তপস্যা (তপস্তপ্য) কর্মণা বা ন [ গৃহতে ],  
[ এইপশু উপায়মাহ ] জ্ঞানপ্রসাদেন (জ্ঞানপ্রসন্নতয়া) বিগুহ্যসত্ত্বঃ  
(নির্মলচিত্তঃ) [ ভবতি ], ততস্ত (তস্মাৎ পরং) ধ্যায়মানঃ

(সত্যাদিসাধনবান্) তং .(প্রকাস্তং) নিষ্কলং (নিরংশম্, আত্মানং) পশ্যতে (পশ্যতি) ।

**অনুবাদ।** ব্রহ্মকে চক্ষুর দ্বারা গ্রহণ করা যায় না, কারণ তাঁহার রূপ নাই; বচনের দ্বারাও, তিনি প্রকাশ্য নহেন। অথ ইন্দ্রিয়ের দ্বারা তৎপশ্য কিংবা কর্মের দ্বারা তাঁহাকে পাওয়া যায় না। জ্ঞানের প্রসন্নতা দ্বারা চিত্ত বিশুদ্ধ হয়, তাহার পর একাগ্র-চিত্তে ধ্যান করিয়া সেই নিরবয়ব আত্মাকে দেখিতে পাওয়া যায়।

৯। এবোহগুরাঙ্কু চেতসা বেদিতব্যো  
যস্মিন্ প্রাণঃ পৃথগ্ধা সংবিবেশ।  
প্রাণৈশ্চিত্তং সর্বমোতং প্রজানাং  
যস্মিন্ বিশুদ্ধে বিভবত্যেষ আত্মা ॥

ব্যাখ্যা। এবঃ অণুঃ (স্থলঃ) অত্যা চেতসা (বিশুদ্ধেন মনসঃ) বেদিতব্যঃ (জ্ঞাতব্যঃ), যস্মিন্ (শরীরে) প্রাণঃ (বায়ুঃ) পৃথগ্ধা (পৃথপ্রকারেণ, প্রাণাপানাদিভেদেন) সংবিবেশ (সম্যক্ এবিষ্টঃ)। প্রজানাং (জনানাং) প্রাণৈঃ (ইন্দ্রিয়ৈঃ) [সহ] সর্বং চিত্তম্ (অস্তঃকরণম্) ওতম্ (বাপ্তম্), যস্মিন্চ (চিত্তে)

বিশুদ্ধে ( ক্লেশাদিমলবিরহিতে সতি ) এষ আত্মা বিভবতি  
( বিশেষণ আত্মানং প্রকাশয়তি ) ।

অনুবাদ । প্রাণ-বায়ু, প্রাণাপানাদিভেদে  
পাঁচ প্রকারে বিভক্ত হইয়া যে শরীরে প্রবিষ্ট রহিয়াছে,  
এই সুস্ব আত্মা বিশুদ্ধ অন্তঃকরণের দ্বারা জানিতে  
হয় । যে চেতনা-শক্তি দ্বারা জীবগণের সমস্ত ইন্দ্রিয়  
ও অন্তঃকরণ ব্যাপ্ত রহিয়াছে, সেই আত্মা বিশুদ্ধ  
চিত্তে প্রকাশিত হ'ন ।

১০ । যং যং লোকং মনসা সংবিভাতি  
বিশুদ্ধসব্বঃ কাময়তে যাংশ্চ কামান্ ।  
তং তং লোকং জয়তে তাংশ্চ কামান্  
তস্মাদাত্মজ্ঞঃ ইচ্ছয়েদ্ ভূতিকাংসঃ ॥

ইতি তৃতীয়মুণ্ডকে প্রথমঃ খণ্ডঃ ॥

ব্যাখ্যা । বিশুদ্ধসব্বঃ ( ক্লীণক্লেশঃ, নির্মলান্তঃকরণঃ ) মনসা  
( চেতসা ) যং যং লোকং ( স্বর্গাদিরূপং ) সংবিভাতি ( সঙ্কল্লয়তি )  
যাংশ্চ কামান্ ( সঙ্কল্লিতান্ ভোগান্ ) কাময়তে ( প্রার্থয়তে ),  
[সঃ] তং তং লোকং তাংশ্চ কামান্ ( ভোগান্ ) জয়তে ( জয়তি ),



তস্মাৎ ( কারণাৎ ) ভূতিকাশঃ ( বিভূতিমিচ্ছাঃ ) আশ্রয়ম্  
( আশ্রয়বিদং ) পূজয়েৎ হি ( পূজয়েদ্ এষ ) ।

**অনুবাদ।** বিভূতীকৃত পুরুষ স্বর্গপ্রভৃতি  
যে কোন লোককে মনে মনে সংকল্প করেন এবং যে  
সমস্ত ভোগ্য বস্তুর কামনা করেন, তিনি সেই সেই  
কাম্য বস্তু প্রাপ্ত হইয়া থাকেন। অতএব যে ব্যক্তি  
নিজের বিভূতি ইচ্ছা করেন, তিনি আশ্রয় পুরুষের  
পূজা করিবেন।

ইতি তৃতীয়সূক্তে প্রথম খণ্ড।

## তৃতীয়মুণ্ডকে দ্বিতীয়ঃ ২৩ঃ ।

১। স বেদৈতৎ পরমং ব্রহ্ম ধাম  
যত্র বিশ্বং নিহিতং ভাতি শুভ্রম্ ।  
উপাসতে পুরুষং যে হৃকামাঃ  
স্তে শুক্রমেতদতিবর্তন্তি ধীরাঃ ॥

ব্যাখ্যা। সঃ (বিদ্বান্) এতৎ (যথোক্তলক্ষণং) পরমং  
(প্রকৃষ্টং) ধাম (সর্বকামানাম্ আশ্রয়ং) ব্রহ্ম বেদ (জ্ঞানতি),  
যত্র (যস্মিন্ ব্রহ্মণি ধামি) বিশ্বং (সমস্তং জগৎ) নিহিতম্  
(অর্পিতম্) [অস্তি] [যচ্চ] শুভ্রং (শুভ্রঃ) [শ্বেন জ্যোতিষা]  
ভাতি (ভাসতে) । [তমপি এবংবিধম্ আশ্রয়ং] পুরুষং,  
যে হি হৃকামাঃ (বিভূতিভূতাবজ্জিতাঃ, ধুম্রবঃ সন্তঃ) উপাসতে  
(আরাধ্যন্তি), তে ধীরাঃ (বুদ্ধিমন্তঃ) এতৎ (প্রসিদ্ধং) শুক্রং  
(শরীরোপাদানকারণম্) অতিবর্তন্তি (অতিগচ্ছন্তি, ন পুন-  
র্ধোনিং প্রসর্পন্তি) ।

**অনুবাদ।** যে পুরুষ সর্বোত্তম সমস্ত  
কামনার আধারভূত ব্রহ্মকে জানেন, যে ব্রহ্ম নিখিণ  
বিশ্বে বিদ্যমান আছেন, যিনি শুভ্র ও স্বয়ংপ্রকাশ ;  
যে বুদ্ধিমান ব্যক্তিগণ বিভূতিবাসনা পরিত্যাগকরত  
কেবল মোক্ষ লাভের আশায় তাদৃশ পুরুষের উপাসনা

করেন, তাঁহারা এই শুক্রোৎপন্ন শরীরকে অতিক্রম  
করিয়া থাকেন । তাঁহাদিগকে আর শরীর ধারণ  
করিতে হয় না । কারণ, তাঁহারা মুক্তিলাভ করিয়া  
থাকেন ।

২ । কামান্ যঃ কাময়তে মন্তমানঃ

স কামভিজায়তে তত্র তত্র ।

পর্যাপ্তকামস্ত কৃতাত্মনস্ত

ইহৈব সৰ্কে প্রবিলীয়ন্তি কামাঃ ॥

বাখ্যা । [ যুস্কোঃ কামত্যাগ এব প্রধানং সাধনমিত্যো-  
তদ্ দর্শয়তি ] যঃ ( জন্মঃ ) মন্তমানঃ ( বিষয়গুণান্ ভাবয়ন্ )  
কামান্ ( কাম্যান্ বিষয়ান্ ) কাময়তে ( প্রার্থয়তে ), সঃ [ তৈঃ ]  
কামভিঃ ( কামৈঃ, ধর্মাধর্মপ্রভৃতিহেতুভিঃ ) তত্র তত্র ( যত্র  
যত্র কামাঃ, তত্র তত্র বিষয়েষু ) জায়তে ( উৎপদ্যতে ); তু  
( কিস্ত ) পর্যাপ্তকামস্ত ( প্রাপ্তাভিলাষস্ত ) কৃতাত্মনঃ ( কৃত-  
কৃত্যস্ত ) সৰ্কে কামা ( কামনাঃ ) ইহ এতৎ ( অগ্নিন্ শরীরে  
লিষ্ঠতি এব ) প্রবিলীয়ন্তি ( প্রবিলীয়ন্তে, নশন্তি ) ।

অনুবাদ । যে ব্যক্তি বিষয়ের গুণসমূহ  
চিন্তা করিয়া ভোগ্য বিষয়রাশি কামনা করে, সে  
সেই সমুদায় কামনার দ্বারা বেষ্টিত হইয়া সেই সকল

বিষয়ের মধ্যে অন্যগ্রহণ করে। কিন্তু যাঁহার সমস্ত কামনা ফুরাইয়াছে, আর প্রার্থনীয় কোন কামনা নাই, যিনি কৃতার্থ হইয়াছেন, তাঁহার সমস্ত কামনা এই জন্মেই বিনষ্ট হয় ।

৩। নায়মায়া প্রবচনেন লভ্যো  
ন মেধয়া ন বহুনা ক্রতেন ।  
যমেবৈষ বৃণুতে তেন লভ্য-  
স্তশ্চৈষ আত্মা বৃণুতে তনুং স্বাম্ ॥

বাখ্যা। অয়ম্ ( শাস্ত্রপ্রসিদ্ধঃ ) আত্মা প্রবচনেন ( বেদ-  
শাস্ত্রাধ্যয়নেন ) ন লভ্যঃ ( প্রাপ্তব্যঃ ), মেধয়া ( গ্রন্থার্থধারণ-  
শক্ত্যা ) ন [ লভ্যঃ ], বহুনা ( ভূয়সা ) ক্রতেন ( শ্রবণেন ) ন  
[ চ লভ্যঃ ] ; [ তর্হি কেন লভ্যঃ ? উচ্যতে ] এষঃ ( বিদ্বান্ ) যম্  
( পরমাঙ্গানম্ ) এব বৃণুতে ( প্রাপ্তুম্ ইচ্ছতি ), তেন ( বর-  
ণেন ) এষঃ আত্মা তন্ত ( পুত্রবন্ত ) স্বাং ( স্বকায়ং পরাং ) তনুং  
( স্বাত্মতত্ত্বং স্বরূপং ) বিবৃণুতে ( প্রকাশয়তি ) ।

অনুবাদ । এই আত্মাকে বেদাদিশাস্ত্রের  
অধ্যয়নের দ্বারা লাভ করা যায় না, ধারণা-শক্তির  
দ্বারাও নহে এবং বহুল পরিমাণে শাস্ত্র-শ্রবণের

দ্বারাও লাভ করা যায় নৃ। এই বিদ্বান্ পুরুষ যে পরমাত্মাকে পাইতে ইচ্ছা করেন, তিনি তাহার দ্বারাই অর্থাৎ প্রাপ্তির উৎকট ইচ্ছার দ্বারাই তাঁহাকে লাভ করিতে পারেন। কারণ আত্মা সর্বগত বলিয়া নিত্য-শাপ্ত, কেবল অবিজ্ঞা দূরীভূত হইলেই স্বরূপ উপলব্ধি হয়। যাহার অগ্র বস্তুতে আকাজ্ঞা নাট, আত্মলাভে তীব্র বাসনা, আত্মা তাঁহারই নিকট নিজের স্বরূপ প্রকাশ করেন।

৪। নাম্নাত্মা বলহীনেন লভ্যো

ন চ প্রমাদাৎ তপসো বাপ্যালিঙ্গাৎ ।

এতৈরুপায়ৈর্ঘততে যন্ত বিদ্বান্

তন্তেষু আত্মা বিশতে ব্রহ্মধাম ॥

বাখ্যা । অয়ম্ ( প্রকৃতঃ ) আত্মা বলহীনেন ( দুর্ব্বলেন ) ন লভ্যঃ ( শাপ্তবাঃ ), প্রমাদাৎ ( অনবধানাৎ ) ন চ [ লভ্যঃ ], আলিঙ্গাৎ ( সন্ধ্যাসংসর্গহিতাৎ ) তপসঃ ( জ্ঞানাৎ ) বা অপি [ ন ] ; যঃ তু বিদ্বান্ ( আত্মবিৎ ) এতৈঃ ( পূর্ব্বোক্তৈঃ ) উপায়ৈঃ ( বলা-প্রমাদসন্ধ্যাসংজ্ঞানৈঃ ) যততে ( তৎপরঃ সন্ প্রযততে ), তন্ত ( বিহুগঃ ) এসঃ আত্মা ব্রহ্মধাম ( আগ্নয়রূপঃ ব্রহ্ম ) বিশতে ( সম্প্রবিশতি ) ।

**অনুবাদ ।** এই আত্মাকে বলহীন ব্যক্তি লাভ করিতে পারে না, যাহার চিত্ত, পুত্র-পশু প্রভৃতি বিষয়ে আসক্ত, তাহার আত্মাতে একাগ্রতা আসে না, তাদৃশ প্রমত্ত ব্যক্তি আত্মলাভে সমর্থ হয় না অথবা সন্ন্যাসবিহীন জ্ঞানের দ্বারা লাভ করা যায় না । যে বিদ্বান্ আত্মবল, অপ্রমাদ, সন্ন্যাস ও জ্ঞানরূপ উপায়ের দ্বারা আত্মলাভে প্রযত্ন করেন, তাঁহার আত্মাই সকলের আশ্রয়ভূত ব্রহ্মে প্রবিষ্ট হন অর্থাৎ তিনি ব্রহ্ম-স্বরূপলাভ করেন । [ এখানে 'বল' শব্দের অর্থ আত্ম-নিষ্ঠাজনিত বীৰ্য্য বৃদ্ধিতে হইবে ] ।

ও । সংপ্রাপ্তৈশানমৃষয়ো জ্ঞানতৃপ্তাঃ

কৃতাত্মানো বীতরাগাঃ প্রশান্তাঃ ।

তে সৰ্ব্বগং সৰ্ব্বতঃ প্রাপ্য ধীরা

যুক্তাত্মানঃ সৰ্ব্বমেবাবিশন্তি ॥

**ব্যাখ্যা ।** [ কথং ব্রহ্ম বিশতে ইতি উচ্যতে ] কষয়ঃ (দর্শন-বস্ত্তঃ মনয়ঃ) এনং (জ্ঞানঃ) সংপ্রাপ্য (সম্যগ্ অবগম্য) জ্ঞানতৃপ্তাঃ (জ্ঞানেন তৃপ্তাঃ, ন বাহ্যেন তৃপ্তিসাধনেন শরীরোপ-পায়করিণেন) কৃতাত্মনঃ (পরমাত্মব্রহ্মণেনৈব নিম্পন্নাত্মানঃ সন্তঃ) বীতরাগাঃ (বিপতরাগাদিদোষাঃ) প্রশান্তাঃ (উপরক্তে-

দ্বিগ্নাশ্চ) [ ভবন্তি ]। তে ধীনাঃ ( বিদ্বাংসঃ ) সৰ্বম্ ( সৰ্ব-  
ব্যাপিনম্ ) [ আত্মানঃ ] সৰ্বতঃ ( আকাশবৎ সৰ্বত্র ) প্রাপ্য  
( লব্ধ্বা ) যুক্তাশ্চানঃ ( নিত্যসমাহিতম্ভাবাঃ ) সৰ্বম্, এব ( সম-  
স্তম্, এব ) অবিশন্তি ( প্রবিশন্তি )।

**অনুবাদ ।** ঋষিগণ এই আত্মাকে সমস্ত  
রূপে জানিয়া জ্ঞানের দ্বারা তৃপ্ত, রাগাদিদোষহীন ও  
প্রশান্ত-স্বভাব হন । ধীরগণ ব্রহ্মকে আকাশের স্থায়  
সর্বগত ও সর্বত্র বিদ্যমান জানিয়া একাগ্রচিত্তে সর্ব-  
স্বরূপ ব্রহ্মে প্রবেশ লাভ করেন ।

৬। বেদান্তবিজ্ঞানশূন্যনিশ্চিতার্থাঃ

সম্যাসযোগাদ্ যতয়ঃ শুদ্ধসংসারঃ ।

তে ব্রহ্মলোকেষু পরান্তকালে

পরামৃত্যুতঃ পরিমুচ্যন্তি সৰ্ব্বে ॥

যাধ্যা । [ যে ] যতয়ঃ ( যতনশীলাঃ সম্যাসিনঃ ) বেদান্ত-  
বিজ্ঞানশূন্যনিশ্চিতার্থাঃ ( বেদান্তঅনিতং বিজ্ঞানঃ—বেদান্তবিজ্ঞানঃ  
তত্ত্বার্থঃ পরমাত্মা বিজ্ঞেয়ঃ, সঃ অর্থঃ শূন্যনিশ্চিতঃ যেবাং তে )  
সম্যাসযোগাৎ ( সৰ্ব্বকৰ্ম্মপরিত্যাগলক্ষণযোগাৎ ) ' শুদ্ধসংসারঃ  
( নিম্নলান্তঃকরণাঃ ) [ ভবন্তি ]। তে সৰ্ব্বে ( যতয়ঃ ) পরা-  
মৃত্যুতঃ ( জীবন্ত এব ব্রহ্মভূতাঃ সন্তঃ ) পরান্তকালে ( দেহাবসান  
সময়ে ) ব্রহ্মলোকেষু পরিমুচ্যন্তি ( পৰি সমস্তাং মুচ্যন্তে )।

অনুবাদ । যে সমস্ত সন্ন্যাসী বেদান্তজনিত  
বিজ্ঞানের দ্বারা বেদান্ত-প্রতিষ্ঠাত্ত পরমাআকে সম্যগ্-  
রূপে জানিয়াছেন, যাঁহারা সৰ্ব্বকৰ্ম্ম-পরিত্যাগরূপ  
সন্ন্যাসযোগ দ্বারা বিগুহ্চিত্ত হইয়াছেন, তাঁহারা  
জীবিতাবস্থায়ই ব্রহ্মস্বরূপ হইবেন, তাঁহারাই এই  
দেহের অবসানে মুক্তি লাভ করেন ।

৭ । গতাঃ কলাঃ পঞ্চদশ প্রতিষ্ঠা  
দেবাশ্চ সৰ্বে প্রতিদেবতাসু ।  
কৰ্ম্মাণি বিজ্ঞানময়শ্চ আত্মা  
পরেহব্যয়ে সৰ্ব্ব একীভবন্তি ॥

বাখ্যা । [মোক্ষকালে] পঞ্চদশ কলাঃ (দেহারম্বকাঃ  
প্রাণাদ্যা অংশাঃ) প্রতিষ্ঠাঃ গতাঃ (স্বং স্বং কারণং প্রাপ্তাঃ);  
সৰ্বে দেবাশ্চ (চক্ষুরাদিকরণস্থাঃ দেবাঃ) প্রতিদেবতাসু  
(আদিত্যাদিষু) [গতা ভবন্তি]; কৰ্ম্মাণি (প্রবৃত্তফলানি)  
বিজ্ঞানময়ঃ (বুদ্ধ্যুপাধিকঃ) আত্মা [এতে] সৰ্বে পক্ষে  
(উৎকৃষ্টে) অব্যয়ে (অক্ষরে) [ব্রহ্মণি] একীভবন্তি (অবি-  
শেষতাং প্রাপ্নুবন্তি) ।

অনুবাদ । মুক্তিকালে দেহারম্বক প্রাণাদি



পঞ্চদশ অংশ স্বয়ং কারণে প্রবেশ করে, ইন্দ্রিয়ের  
অধিপতি দেবগণও আদিভাষ্যাদি দেবতাতে প্রবিষ্ট  
হয়। অনারকফলদ কৰ্মসমূহ, বিজ্ঞানময় আত্মা,  
ইহারাও সর্বোৎকৃষ্ট অবিনশ্বর ব্রহ্মে ঐক্য প্রাপ্ত হন।

৮। যথা নভঃ শুদ্ধমানাঃ সমুদ্রে

অন্তঃ গচ্ছন্তি নামরূপে বিহায় ।

তথা বিদ্বান্ নামরূপাদ্ বিমুক্তঃ

পরাত্পরং পুরুষমুপৈতি দিব্যম্ ॥

ব্যাখ্যা। যথা (যদ্বৎ) নভঃ (গগনভাঃ) শুদ্ধমানাঃ  
(গচ্ছন্ত্যঃ) সমুদ্রে (সমুদ্রং প্রাপ্য) নামরূপে (নাম চ রূপঞ্চ)  
বিহায় (হিহা) তথা (তদ্বৎ) বিদ্বান্ (জ্ঞানী) নামরূপাৎ  
(অবিজ্ঞাকৃত-নাম-রূপাদ্) বিমুক্তঃ (বিশেষেণ মুক্তঃ সন্)  
পরাত্পরং (অক্ষরাৎ) পরং (প্রকৃষ্টং) দিব্যম্ (অলৌকিকং)  
পুরুষম্, উপৈতি (ভুক্তভে)।

**অনুবাদ।** যেমন গমনশীল গগনাদি নদী-  
সমূহ নিজ নিজ নাম ও রূপ পরিত্যাগ করিয়া সমুদ্রে  
গমন করে, সেইরূপ বিদ্বানও নাম এবং রূপ হইতে  
বিমুক্ত হইয়া অব্যক্ত হইতে শ্রেষ্ঠ দিব্যপুরুষকে  
প্রাপ্ত হন।

তাৎপর্য্য।—সকল নদীর, উপাদান ও আশ্রয় সমুদ্র। যখন গঙ্গাদি নদীসমূহ ভিন্নরূপে থাকে, তখন গঙ্গা এই নাম এবং গঙ্গা এই রূপ বিद्यমান থাকে। কিন্তু গঙ্গা, যমুনা, নর্মদাপ্রভৃতি নদীসমূহ যখন সমুদ্রে মিশিয়া যায়, তখন তাহাদের আর পৃথক্ অস্তিত্ব থাকে না। যতদিন অজ্ঞান থাকে, ততদিন পরস্পর ভেদ, অজ্ঞান চলিয়া গেলে তখন নাম ও রূপ থাকে না, সমুদ্রতুলা ব্রহ্মের স্বরূপ প্রাপ্ত হয়।

৯। স যো হ বৈ তৎ পরমং ব্রহ্ম বেদ  
ব্রহ্মৈব ভবতি নাস্তা ব্রহ্মবিৎ কূলে ভবতি ।  
তরতি শোকং স্তরতি পাপ্মানং  
গুহ্যগ্রহিভ্যো বিমুক্তোহমৃতো ভবতি ॥

যাখ্যা। যঃ (পুরুষঃ) হ বৈ তৎ পরমং (উৎকৃষ্টং) ব্রহ্ম বেদ (জানাতি), সঃ ব্রহ্ম এব ভবতি; অস্যা (ব্রহ্মবিদঃ) কূলে (বংশে) অব্রহ্মবিৎ (অব্রহ্মজঃ) ন ভবতি (উৎপত্ততে)।  
[সঃ] শোকং (মানসং সম্ভাপং) তরতি (অতিক্রামতি),  
পাপ্মানং (পাপং) তরতি, গুহ্যগ্রহিভ্যঃ (হৃদয়াবিজ্ঞাগ্রহিভ্যঃ)  
বিমুক্তঃ (বিশেষেণ মুক্তঃ সন্) অমৃতঃ (সরণরহিতঃ) ভবতি।

অনুবাদ । যে ব্যক্তি সেই পরম ব্রহ্মকে জানেন, তিনি ব্রহ্মস্বরূপ প্রাপ্ত হন । তাঁহার বংশে কখনও অব্রহ্মজন্মগ্রহণ করে না । তিনি শোক-এবং পাপ হইতে উত্তীর্ণ হন । তিনি হৃদয়-গুহাশ্রিত 'কামাদি গ্রন্থিসমূহ হইতে বিমুক্ত হইয়া ব্রহ্মস্বরূপ লাভ করেন । তাঁহাকে আর মৃত্যুর কবলে নিপতিত হইতে হয় না ।

১০ । তদেতদ্ভুক্তম্—

ক্রিয়াবন্তঃ শ্রোত্রিয়া ব্রহ্মনিষ্ঠাঃ

স্বয়ং জুহ্বতে একর্ষিং শ্রদ্ধয়ন্তঃ ।

তেষামেবৈতাং ব্রহ্মবিদ্যাং বদেত

শিরোরতং বিধিবদ্ যৈস্তু চীর্ণম্ ॥

ব্যাখ্যা । তৎ এতদ্ ( বিদ্যাসম্প্রদানবিধানং ) ঋচা (মন্ত্রেণ) অভুক্তম্ (অভিপ্রকাশিতম্) । ক্রিয়াবন্তঃ (কর্মাযুষ্ঠানযুক্তাঃ) শ্রোত্রিয়াঃ (বেদজ্ঞাঃ) ব্রহ্মনিষ্ঠাঃ (অপরশ্মিন ব্রহ্মণি অভিযুক্তাঃ পরং ব্রহ্ম বুভুৎসবঃ), শ্রদ্ধয়ন্তঃ (শ্রদ্ধাবন্তঃ সন্তঃ) স্বয়ং একর্ষিং (একর্ষিণামানম্ অগ্নিং) জুহ্বতে (জুহ্বতি); যৈঃ তু শিরোরতং (শিরসি অগ্নিধারণলক্ষণং) বিধিবৎ (যথাবিধানং) ২২

চীর্ণং ( অমুষ্টিতং ) তেষাম্ এব ( সংস্কৃতান্নানাম্ এব ) এতাং ব্রহ্মবিদ্যাং বদেত ( ক্রয়াৎ ) ।

**অনুবাদ ।** এই ব্রহ্মবিদ্যা-সম্প্রদানের নিয়ম মন্ত্রের দ্বারাও উক্ত হইয়াছে । যাঁহারা স্ব স্ব বর্ণ ও আশ্রমানুসারে কৰ্ম্মানুষ্ঠান করেন, যাঁহারা শ্রোত্রিয়, ব্রহ্মনিষ্ঠ এবং শ্রদ্ধাবান্, তাঁহারা একর্ষি-  
নামক অগ্নির হোম করেন । যাঁহারা যথাবিধি মন্তকে অগ্নি ধারণরূপ শিরোব্রতের অনুষ্ঠান করেন, তাঁহাদেরই সমীপে এই ব্রহ্মবিদ্যা বলিবেন ।

৯১ । তদেতৎ সত্যমৃষিরঙ্গিরাঃ পুরোবাচ  
নৈতদচীর্ণব্রতোহধীতে ।

নমঃ পরম-ঋষিভ্যো নমঃ পরমঋষিভ্যঃ ॥

মুণ্ডকোপনিষৎ সম্পূর্ণা ।

ব্যাখ্যা । অঙ্গিরাঃ ( তন্নামধেয় ঋষিঃ ) পুরা ( পূর্বং )  
তৎ ( পূর্বোক্তং ) এতৎ সত্যং ( অক্ষরং পুরুষং ) [ শৌনকায়, ]  
উবাচ ( উক্তবান্ ) [ তদ্বদন্তোহপি তথৈব শ্রোয়োহর্থিনে মুমুক্শে  
মোক্ষার্থং বিধিবদ্ উপসন্নায় ক্রয়াদিত্যর্থঃ ] অচীর্ণব্রতঃ ( অচরিত-  
ব্রতঃ ) এতৎ ( গ্রন্থরূপং ) ন অদীতে ( পঠিতে ) ; [ চীর্ণব্রতস্য হি

বিজ্ঞা ফলায় সংস্কৃতা ভবতি ] । পরমমুখিতাঃ ( পরমং ব্রহ্ম  
সাক্ষাদ্ভূতবন্তঃ যে ব্রহ্মাদয়ঃ অবগতবন্তশ্চ তে পরমর্ষয়ঃ তেভ্যঃ  
তুমোহপি ) নমঃ । [ বিরক্তিঃ গ্রহসমাপ্তার্থা ] ।

**অনুবাদ ।** অগ্নিরা ঋষি পূর্বে এই সত্য  
ব্রহ্মত্ব শৌনককে বলিয়াছিলেন । এইরূপ অতীত  
কোন অধিকারী যদি এইরূপ নিয়মে গুরুর নিকট  
আগমন করেন, তবে তাঁহাকেও বলা উচিত । ( যে  
ব্রহ্মের অনুষ্ঠান করে নাই, সে এই গ্রন্থ অধ্যয়ন করিবে  
না ) কারণ অনুষ্ঠিত-ব্রত পুরুষের বিজ্ঞা ফলবতী হয় ।  
ব্রহ্মবিজ্ঞার সম্প্রদায়-প্রবর্তক ব্রহ্মাদি পরম ঋষিগণকে  
নমস্কার করি । গ্রন্থ সমাপ্তির জন্য হইবার পণ্ডিত  
হইল ।

মুক্তকোপনিষদের অনুবাদ সমাপ্ত ।

# মাণ্ডুকোপনিষৎ

১। ওমিতোতদক্ষরমিদং সৰ্বং, তন্তোপব্যাখ্যানং—  
ভূতং ভবদ্ ভবিষ্যদিতি সৰ্বমোঙ্কার এব। যচ্চাত্তৎ  
ত্রিকালাতীতং তদপ্যোঙ্কার এব।

ব্যাখ্যা। [ ইদানীং ওঁকারস্ত সৰ্ববাক্যকথং প্রতিপাদয়তি ]  
ইদং ( দৃশ্যমানং ) সৰ্বং ( সমস্তং জগৎ ) 'ওঁ' ইতি  
এতৎ, অক্ষরং ( অক্ষরস্বরূপং )। তস্য ( পরাপরব্রহ্মরূপস্য  
অক্ষরস্য ওমিত্যস্য ) উপব্যাখ্যানং ( ব্রহ্মপ্রতিপত্ত্যুপায়ত্বাদ্  
ব্রহ্মসমীপতয়া বিস্পষ্টং প্রকথনং ) [ প্রস্তুতং বেদিতব্যম্ ] ভূতম্  
( অতীতং ) ভবৎ ( বর্তমানং ) ভবিষ্যৎ ( অনাগতম্ ) ইতি  
( ইদং ) সৰ্বং ( সমস্তং ) ওঁকারঃ ( প্রণবঃ ) এব। অস্তৎ চ  
( অপরমপি ) যৎ ( বস্তু ) ত্রিকালাতীতং ( ভূত-ভব-ভবিষ্যাক্রপ-  
কালত্রয়াতীতং ) তদ্ অপি, ওঁকারঃ ( প্রণবাক্ষকঃ ) এব ( অব-  
ধারণে )।

অনুবাদ। [ এখন ওঁকার যে সমস্ত বস্তু-  
স্বরূপ, তাহা বলিতেছেন ] এই সমস্ত জগৎই 'ওঁ'  
এই অক্ষরস্বরূপ। সেই ওঁকারই ব্রহ্ম প্রাপ্তির উপায়,  
তজ্জন্ত তাহার সুস্পষ্ট বিবরণ আরকু ইইয়াছে,

জানিবে । অতীত, বর্তমান এবং ভবিষ্যৎ এই তিনটি কাল ঔকার-স্বরূপ । অপর যাহা কিছু—তিনটি কালের অতীত বস্তু বিদ্যমান আছে, তাহাও ঔকার-স্বরূপই ।

২ । সর্বং হেতদ্ ব্রহ্মায়মাআ ব্রহ্ম, সোহয়মাআ ব্রহ্ম সোহয়মাআ-চতুষ্পাৎ ।

ব্যাখ্যা । এতৎ ( ইদং ) সর্বং ( সমস্তং জগৎ ) ব্রহ্ম ( পর-মাত্মস্বরূপং, তদতিরিক্তস্য জগতঃ সত্ত্বং নাস্তি ) হি ( অবধারণে ); অয়ম্, আআ ব্রহ্ম । সঃ ( উক্তরূপঃ ) অয়ম্, আআ ( ঔকার-ভিধেয়ঃ ) চতুষ্পাৎ ( চত্বারঃ পাদা অস্য ) ।

**অনুবাদ ।** দৃশ্যমান সমস্ত জগৎ ব্রহ্মস্বরূপ, এই আআও ব্রহ্মস্বরূপ ; সেই আআ চতুষ্পাৎ ।

৩ । জাগরিতস্থানো বহিঃপ্রজ্ঞঃ সপ্তাঙ্গ একোন-বিংশতিমুখঃ স্থলভূগ্ বৈশ্বানরঃ প্রথমঃ পাদঃ ।

ব্যাখ্যা । জাগরিতস্থানঃ ( জাগরিতং স্থানম্, অস্য ইতি ) বহিঃপ্রজ্ঞঃ ( স্বাত্মব্যতিরিক্তে বিষয়ে প্রজ্ঞা यस্য সঃ ) সপ্তাঙ্গঃ ( দ্ব্যলোক-সূর্য্যবায়ুকাশ-জলাগ্নিনামধেয়ানি, মূর্ক-চক্ষুঃ-প্রাণ-দেহ-বস্তি পাদ-মৃগাভিধানি সপ্ত অঙ্গানি অস্য গঃ ) একোনবিংশতি-

মুখঃ (পঞ্চ বুদ্ধীল্লিঙ্গাণি, পঞ্চ কৰ্ম্মল্লিঙ্গাণি, প্রাণাদয়ঃ পঞ্চ বায়বঃ, মনঃ, বুদ্ধিঃ, অহংকারঃ, চিত্তম্ ইতি একোনবিংশতিঃ মুখানি ইব মুখানি যস্য সঃ) স্থূলভূক্ (স্থূলান্ বিষয়ান্ ভুঙ্ক্তে যঃ সঃ) বৈশ্বানরঃ (বিষেযাং নরাণাম্ অয়ং বিশ্বানরঃ, অথবা বিশ্বশাসৌ নরশ্চেতি বিশ্বানরঃ, বিশ্বানর এব বৈশ্বানরঃ) প্রথমঃ (আত্মঃ) পাদঃ (চরণঃ, এতৎপূৰ্ব্বকত্বাহুত্তরপাদাধিগমস্য প্রাথম্যমস্য) ।

অনুবাদ । জাগ্রদবস্থা যাহার স্থান, আত্ম-  
ভিন্ন বাহ্য বিষয়ে যাহার প্রজ্ঞা, ছালোকাদি সাতটা  
বাহ্যর জ্ঞান, ইন্দ্রিয়াদি উনবিংশতি যাহার উপলব্ধি-  
দ্বার, যিনি স্থূলশব্দাদি বিষয়সমূহ উপভোগ করেন, সেই  
বৈশ্বানর আত্মার প্রথম পাদ, [অত্যাচ্ছ পাদগুলি  
জানিবার উপায়ভূত এই প্রথম পাদ] ।

৪ । স্বপ্নস্থানোহন্তঃপ্রজ্ঞঃ সপ্তাঙ্গ একোনবিংশতি-  
মুখঃ প্রবিবিক্তভূক্ তৈজসো দ্বিতীয়ঃ পাদঃ ।

ব্যাখ্যা । স্বপ্নস্থানঃ (স্বপ্নঃ স্থানম্ অন্ত তৈজসস্ত ইতি) অন্তঃপ্রজ্ঞঃ (ইন্দ্রিয়াপেক্ষয়া অন্তঃস্থত্বাৎ মনসস্তদ্বাসনারূপাচ্চ স্বপ্নে প্রজ্ঞা যন্ত ইতি) সপ্তাঙ্গঃ (সপ্ত অঙ্গানি গূৰ্ব্বোক্তানি যন্ত সঃ) একোনবিংশতিমুখঃ (একোনবিংশতিঃ মুখানি গূৰ্ব্বোক্তানি যন্ত সঃ) প্রবিবিক্তভূক্ (প্রবিবিক্তং সংস্কারমাজং ভুঙ্ক্তে ইতি)



তৈজসঃ ( বিবস্বশৃঙ্খায়াঃ প্রজ্ঞায়াঃ কেবলপ্রকাশস্বরূপায়াঃ বিবস্বি-  
দ্বেন ভবতি ইতি ) দ্বিতীয়ঃ পাদঃ ।

**অনুবাদ ।** স্বপ্ন যাঁহার স্থান, যাঁহার জ্ঞান  
অন্তরে, পূর্বকথিত সাতটি যাঁহার অন্ত, পূর্বোক্ত  
উনিশটি যাঁহার মুখ, যিনি সংস্কারলব্ধ বিষয়গুলি উপ-  
ভোগ করেন, সেই তৈজস, আত্মার দ্বিতীয় পাদ ।

৫ । যত্র সুপ্তো ন কঞ্চন কামং কাময়তে, ন  
কঞ্চন স্বপ্নং পশ্যতি; তৎ সুবৃণ্ডম্ । সুবৃণ্ডস্থান একীভূতঃ  
প্রজ্ঞানধন এবানন্দময়ো হ্যানন্দভূক্ চেতোমুখঃ প্রাজ্ঞ-  
ত্বতীয়ঃ পাদঃ ।

ব্যাখ্যা । যত্র ( যস্মিন্ স্থানে যস্মিন্ কালে বা ) সুপ্তঃ  
( সুবৃণ্ডঃ, উপরতেজস্রসমূহঃ জনঃ ) কঞ্চন ( কঞ্চিৎ ) কামং  
( কাম্যং বস্তু ) ন কাময়তে ( প্রার্থয়তে ), কঞ্চন ( কঞ্চিৎ )  
স্বপ্নং ন পশ্যতি, তৎ সুবৃণ্ডম্ । সুবৃণ্ডস্থানঃ ( সুবৃণ্ডং স্থানম্ অন্ত  
ইতি ) একীভূতঃ ( একতাং প্রাপ্তঃ ) প্রজ্ঞানধনঃ ( প্রকৃষ্টজ্ঞান-  
সুৰ্ত্তিঃ ) এব ( জ্ঞানরূপাদন্তং নাস্তি ইত্যর্থঃ ) আনন্দময়ঃ ( আনন্দ-  
বহলঃ ) আনন্দভূক্ ( আনন্দং ভুঙ্জে ইতি ) হি ( অবধারণে )  
চেতোমুখঃ ( চিৎস্বরূপং মুখং দ্বারম্ অন্ত ইতি ) প্রাজ্ঞঃ ( প্রকৃষ্টং  
জ্ঞানম্ অন্ত ইতি ) [ আত্মনঃ ] ত্বতীয়ঃ পাদঃ ।

**অনুবাদ ।** যে অবস্থায় কিংবা যে কালে স্রুপ্ত পুরুষ কোন ভোগ্য বস্তু প্রার্থনা করে না, কোন রূপ স্বপ্ন দর্শন করে না, তাহাকে ‘স্রুষ্টি’ বলে । এই স্রুষ্টি যাহার স্থান, একরূপতা, প্রাপ্ত, বিত্ত্বজ্ঞানমূর্ত্তি, আনন্দ-প্রচুর, যিনি আনন্দভোজী, জ্ঞান-শক্তি যাহার মুখস্বরূপ, সেই প্রাজ্ঞ আত্মার তৃতীয় পাদ ।

৬ । এষ সর্বেশ্বর এষ সর্বজ্ঞ এবোহন্তর্যাম্যেয যোনিঃ সর্বস্ত প্রতবাপ্যো হি ভূতানাম্ ।

ব্যাখ্যা । এষ : ( প্রাজ্ঞঃ ) সর্বেশ্বরঃ ( সর্বস্ত শেনজাতস্য ঈশ্বরঃ ) ; এবঃ ( প্রাজ্ঞঃ ) সর্বজ্ঞঃ ( সর্বং জানাতীতি ), এবঃ ( প্রাজ্ঞঃ ) অন্তর্যামী ( অন্তরস্থপ্রবিশ্ত সর্বেষাং ভূতানাং সম-  
য়িতা ), এবঃ ( প্রাজ্ঞঃ ) সর্বস্ত ( সকলস্ত জগতঃ ) যোনিঃ ( কারণং ), হি ( যতঃ ) এবঃ ( প্রাজ্ঞঃ ) ভূতানাং ( আশিনাং ) প্রতবাপ্যো ( উৎপত্তিস্থানং তথা লয়স্থানম্ ) ।

**অনুবাদ ।** এই প্রাজ্ঞ সকলের ঈশ্বর, ইনি সকলের অন্তরে থাকিয়া নিয়মিত করেন, এইজন্ত তিনি অন্তর্যামী । ইনি সর্বজ্ঞ, ইনি সমস্ত জগতের প্রসবক্ষেত্র, ইহা হইতে সমস্ত প্রাণী উৎপন্ন হয় এবং ইহাতে বিলয় প্রাপ্ত হয় ।

୧ । ନାନ୍ତଃପ୍ରଜ୍ଞଃ ନ ବହିଃପ୍ରଜ୍ଞଃ ନୋଭୟତଃପ୍ରଜ୍ଞଃ  
ନ ପ୍ରଜ୍ଞାନଘନଃ ନ ପ୍ରଜ୍ଞଃ ନାପ୍ରଜ୍ଞମଦୃଷ୍ଟମବାବହାର୍ଯ୍ୟମଗ୍ରାହ୍ୟ-  
ଲକ୍ଷଣମଚିନ୍ତ୍ୟମବାପଦେଶ୍ୟମେକାନ୍ତ ପ୍ରତାୟସାରଂ ପ୍ରପଞ୍ଚୋପ-  
ଶମଂ । ନାନ୍ତଃଶିବମଦୈତ୍ୟଂ ଚତୁର୍ଥଂ ମତ୍ରାନ୍ତେ, ସ ଆତ୍ମା,  
ସ ବିଜ୍ଞେୟଃ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । [ କ୍ରମପ୍ରାପ୍ତଂ ବକ୍ତବ୍ୟଂ ଚତୁର୍ଥପାଦମାହ ] [ ତୁରୀୟମ୍ ]  
ଅନ୍ତଃପ୍ରଜ୍ଞଃ ( ଅନ୍ତଃ ପ୍ରଜ୍ଞା ଯଶ୍ଚ ତଃ, ହୃଦ୍ଭବିଷୟଭୁକ୍ ) ନ [ ଭବତି ]  
[ ନାନ୍ତଃପ୍ରଜ୍ଞାମିତି ତୈଜସପ୍ରତିଷେଧଃ ] ; ବହିଃପ୍ରଜ୍ଞଃ ( ବହିଃ ପ୍ରଜ୍ଞା  
ଯସ୍ୟ ତଃ ହୃଦ୍ଭବିଷୟଭୁକ୍ ) ନ, [ ନ ବହିଃପ୍ରଜ୍ଞାମିତି ବିଷ୍ଣୁପ୍ରତି-  
ଷେଧଃ ] ; ଉଭୟତଃପ୍ରଜ୍ଞଃ ( ଉଭୟତଃ-ଉଭୟତ୍ର ଜାଗ୍ରତ୍ସ୍ବପ୍ନୟୋଃ ମଧ୍ୟେ  
ପ୍ରଜ୍ଞା ଯସ୍ୟ ତଃ ) ନ, [ ନୋଭୟତପ୍ରଜ୍ଞାମିତି ଜାଗ୍ରତ୍ସ୍ବପ୍ନୟୋରନ୍ତରାଳା-  
ବନ୍ଧାପ୍ରତିଷେଧଃ ] ; ପ୍ରଜ୍ଞାନଘନଃ ( ଶ୍ରେୟଃପ୍ରଜ୍ଞାନମୁର୍ତ୍ତିଃ ) ନ, [ ନ ପ୍ରଜ୍ଞାନ-  
ଘନମିତି ହୃଦ୍ସ୍ପର୍ଶାବନ୍ଧାପ୍ରତିଷେଧଃ ] ପ୍ରଜ୍ଞଃ ( ଯୁଗପତ୍ ସର୍ବବିଷୟଜ୍ଞଃ )  
ନ, [ ନ ପ୍ରଜ୍ଞାମିତି ଯୁଗପତ୍ସର୍ବବିଷୟଜ୍ଞାତ୍ବପ୍ରତିଷେଧଃ ] , ଅପ୍ରଜ୍ଞଃ  
( ଅଚେତନଃ ) ନ, [ ନାପ୍ରଜ୍ଞାମିତି ଅଚୈତନ୍ୟପ୍ରତିଷେଧଃ ] । ଅଦୃଶ୍ୟମ୍  
( ଦୃଶ୍ୟନେଲ୍ଲିୟାବିଷୟଃ ) ନ, [ ଯନ୍ମାଦ୍ ଅଦୃଶ୍ୟମ୍ ତନ୍ମାତ୍ରଂ ], ଅବାବହାର୍ଯ୍ୟମ୍,  
( ବାବହାରାସାମ୍ୟମ୍ ଅର୍ଥକ୍ରିୟାରହିତମ୍, ଇତି ଯାବତ୍ ), ଅଗ୍ରାହ୍ୟମ୍  
( କର୍ମେନ୍ଦ୍ରିୟଃ ଗ୍ରହୀତୂଂ ନ ଶକ୍ୟମ୍ ) ଅଲକ୍ଷଣମ୍ ( ଲକ୍ଷଣରହିତମ୍,  
ଅଲିଙ୍ଗମ୍, ଅନୁମେୟମ୍ [ ଅତ୍ର ଶବ୍ଦ ] ଅଚିନ୍ତ୍ୟମ୍ ( ମନସଃ ଅଗୋଚ-  
ରମ୍ ), ଅବାପଦେଶ୍ୟମ୍ ( ଶଦାବିଷୟମ୍ ), ଏକାନ୍ତପ୍ରତାୟସାରମ୍

(জাগ্রদাদিস্থানেষু একঃ অয়ম্ আত্মা ইতি অব্যভিচারী যঃ এত্যয়-  
স্তেন অনুসরণীয়ম্, অথবা এক আত্মপ্রত্যয়ঃ সারং প্রমাণং যস্য  
তুরীয়স্য অধিগমে তৎ তুরীয়ম্ ), প্রপঞ্চোপশমঃ (প্রপঞ্চস্য উপ-  
শমঃ যত্র, জাগ্রদাদিস্থানধর্ম্মরহিতং ), শাস্তং (রাগদ্বেষাদিরহিতম্)  
অবিক্রিয়ং কূটস্থমিত্যর্থঃ ), শিবং ( পরিশুদ্ধং পরমানন্দবোধ্যরূপ-  
মিতি যাবৎ ), অদ্বৈতং ( ভেদরহিতং ) চতুর্থং ( তুরীয়ং ) [ব্রহ্ম-  
বিদঃ ] মনুষ্যে ( জ্ঞানন্তি ), সঃ ( তুরীয়ঃ ) আত্মা বিজ্ঞেয়ঃ  
( বিজ্ঞাতব্যঃ ) ।

**অনুবাদ ।** যিনি অন্তঃপ্রজ্ঞ নহেন, কারণ  
তৈজসই অন্তঃপ্রজ্ঞ অর্থাৎ অন্তঃস্থ সূক্ষ্মবিষয়ভোজী ।  
বহিঃপ্রজ্ঞ নহেন, কারণ বিশ্বই বাহ্য বিষয়সমূহ ভোগ  
করেন । যিনি উভয়তঃপ্রজ্ঞ নহেন অর্থাৎ জাগ্রৎ ও  
স্বপ্নাবস্থার মধ্যবর্তী অবস্থা তাঁহাতে নাই । যিনি  
প্রকৃষ্টজ্ঞানমূর্ত্তি নহেন, কারণ সুষুপ্তিকালে জ্ঞানের  
উৎকর্ষ হয়, সেই সুষুপ্তি অবস্থা তাঁহাতে নাই অর্থাৎ  
প্রাজ্ঞ নহেন । যিনি যুগপৎ সর্ব-বিষয়জ্ঞ নহেন,  
অচেতন নহেন, যিনি দর্শনেন্দ্রিয়ের অবিষয়, ব্যবহারের  
অযোগ্য, যাহাকে কর্ম্মেন্দ্রিয়গণ গ্রহণ করিতে পারে  
না, যিনি অনুমানের অগোচর, যিনি মনেরও অগম্য,

শব্দ যাঁহাকে নির্দেশ করিতে সমর্থ নহে, যিনি “জাগ্রদাদি অবস্থাতে আত্মা এক”—এইরূপ অবা-  
ভিচারী জ্ঞানের দ্বারা লভ্য, [ অথবা আত্মজ্ঞানই  
যাঁহার প্রতি প্রমাণ ], যেখানে জাগ্রদাদি প্রপঞ্চ  
নিবৃত্ত হইয়াছে, যিনি রাগদ্বেষাদিরহিত বিপুল জ্ঞান-  
স্বরূপ, যেখানে দ্বৈত থাকিতে পারে না, যাঁহাকে  
ব্রহ্মবিদগণ ‘চতুর্থ’ অর্থাৎ ‘তুরীয়’ বলিয়া থাকেন,  
সেঁহাকেই সমাগুরূপে জানিতে হইবে ।

তাৎপর্য্য । ব্যষ্টিমূলশরীরোপহিত চৈতন্তের নাম  
‘ইতজস’ । ব্যষ্টিমূলশরীরোপহিত চৈতন্তকে ‘বিশ্ব’  
বলা যায় এবং ব্যষ্টিঅজ্ঞানোপহিত চৈতন্তের নাম  
প্রাজ্ঞ । যে বস্তু দর্শনের ‘বিষয়’ হয়, তাহা ব্যবহার  
যোগ্য হইয়া থাকে । ঘট পূর্বে প্রত্যক্ষ হইলে, তাহা  
আবার জলাহরণাদিবোধ্য হইয়া থাকে, তুরীয় সেইরূপ  
পদার্থ নহেন । শুদ্ধ ব্রহ্মকে ‘তুরীয়’ বলা হয় ।  
‘তুরীয়’ শব্দের অর্থ চতুর্থ । চতুর্থ হইলে পূর্বে তিনটি  
থাকা চাই । তাহা এই,—জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তি ;  
অথবা ঈশ্বর, হিরণ্যগর্ভ ও বৈশ্বানর ( বিরাট ) ;

অথবা প্রাক্ত, তৈজস ও বিশ্ব । এই তিন তিনটাকে অপেক্ষা করিয়া শুদ্ধ ব্রহ্ম তুরীয় বা চতুর্থ । হউক শুদ্ধ ব্রহ্ম তুরীয় এবং পূর্ক্সাক্ত স্থানত্রয় হইতে চতুর্থ, তাহাতে আমার কি প্রয়োজন ? এইজন্ত সেই তুরীয়কে আত্মা বলা হইতেছে । কারণ আত্মা সকলের স্বরূপ; স্বরূপ কেহ ত্যাগ করিতে পারে না এবং আত্মাই পরম প্রেমাম্পদ যদি সেই তুরীয় ব্রহ্ম আত্মা হইলেন, তাহা হইলে তিনিই পরম প্রীতির বিষয় হইলেন, অতএব সে বস্তু অবশ্য প্রাপ্তব্য ।

৮। সোহরমাআধাক্ষরমোক্ষারোহধিমাত্রং পাদা  
মাত্রা মাত্রাশ্চ পাদা অকার, উকারো মকার ইতি ।

বাখ্যা । [ অভিধেয়প্রধান ওঁকারস্তত্পাদান্বেতি  
বাখ্যাতো যঃ ] সঃ ( প্রসিদ্ধঃ ) অয়ম্ আত্মা ( তুরীয়াতিরঃ )  
অধ্যক্ষরম্ ( অক্ষরম্ অধিকৃত্য ) ওঁকারঃ ( প্রণবধ্বন্যপঃ ), অধি-  
মাত্রং ( মাত্রামধিকৃত্য ) পাদাঃ ( চরণা এব ) মাত্রাঃ । [ বে পাদাঃ  
তে ওঁকারস্য মাত্রাঃ, কান্তাঃ মাত্রাঃ, ইত্যপেক্ষারাম্ আহ । ]  
অকারঃ, উকারঃ, মকারঃ, ইতি মাত্রাশ্চ পাদাঃ ।

অনুবাদ । পূর্ক্সে অভিধেয়পদার্থ প্রধান

ঔকারই চতুর্থাং আত্মা ইহা বলা হইয়াছে, এখন সেই আত্মা অভিধান প্রধান, ঔকার স্বরূপ বলা হইতেছে । সেই এই আত্মা অক্ষরকে অবলম্বন করিয়া ঔকারস্বরূপে কথিত হন—যে ঔকার পাদক্রমে বিভক্ত হইয়া মাত্রাকে অধিকার করিয়া বিত্তমান থাকে । আত্মার পাদসমূহ ঔকারের মাত্রা, অকার, উকার ও মকার,—এই কয়টা পাদ, ইহাদিগকে মাত্রা বলা হয় ।

৯ । জাগরিতস্থানো বৈদ্বানরোহকারঃ প্রথমো মাত্রাপ্তোরাদিমস্তাদ্বাপ্রোতি হ বৈ সর্কান্ কামানাদিশ্চ ভবতি, য এবং বেদ । ॥

বাখ্যা । তত্র [ বিশেষনিয়মঃ ক্রিয়তে ] [ যঃ ] জাগরিত-স্থানঃ ( জাগরিতং স্থানম্ অস্য ) বৈদ্বানরঃ ( পূর্বোক্তঃ ) [ সঃ ঔকারস্য ] অকারঃ প্রথমো মাত্রা । [ কেন সাদৃশ্যেন ইত্যাহ ] আপ্তেঃ ( ব্যাপ্তেঃ ) আদিমস্তাৎ ( আদিক্রপস্তাৎ ক্, যথা অকারেণ সূক্ষ্মবাগ্ ব্যাপ্তা তথা বৈদ্বানরেণ জগৎ, বৈদ্বানরো হি সমষ্টিস্থলদেহোপহিতঃ চৈতন্ত্যং ) বা ( এব ) । যঃ ( পুরুষঃ ) এবং ( ইতম্, অকারস্য প্রাথম্যবৎ বৈদ্বানরস্য প্রাথম্যং ) বেদ ( জ্ঞানাতি ) [ সঃ ] হ বৈ সর্কান্ কামান্ ( কাম্যান্ বিষয়ান্ )

আপ্নোতি ( লভতে ), আদিশ্চ ( আদিমাংশ, সর্বেষু প্রথমঃ )  
ভবতি ।

**অনুবাদ ।** জাগরিতস্থান বৈশ্বানরই [ওঁকা-  
রের ] প্রথম মাত্রা অকার । বৈশ্বানরকে প্রথম-  
মাত্রা অকার বলিবার কারণ এই যে, উভয়ের  
মধ্যে সাদৃশ্য বিদ্যমান আছে । সেই সাদৃশ্যটি এই —  
যেমন অকারের দ্বারা সমস্ত বাণী ব্যাপ্ত আছে, সেই-  
রূপ সমষ্টিস্থূলবাষ্টিদেহাবচ্ছিন্ন চেতন বৈশ্বানরও সমস্ত  
জগতে ব্যাপিয়া আছে । সকলকে ব্যাপিয়া থাকায়  
অথবা সকলের প্রথম বলিয়া এই কল্পনা । যিনি  
এইরূপ জানেন, অর্থাৎ উপাসনা করেন, তিনি সমস্ত  
কাম্য বিষয় প্রাপ্ত হন এবং সকলের প্রথম স্থান  
লাভ করেন ।

১০ । স্বপ্নস্থানৈত্তৈজস উকারো দ্বিতীয়া মাত্রোৎ-  
কর্ষাত্তত্ত্বাহ্বোৎকর্ষতি হ বৈ জ্ঞানসমুত্তিঃ সমানশ্চ  
ভবতি । নাস্তাত্রক্ষবিৎ কুলে ভবতি য এবং বেদ ।

**বাখ্যা ।** স্বপ্নস্থানঃ তৈজসঃ [ যঃ সঃ উকারস্য ] উকারঃ  
দ্বিতীয়া মাত্রা । উৎকর্ষাৎ ( উৎকৃষ্টত্বাৎ, যথা অকারাদ্ উকারঃ



উৎকৃষ্টঃ, তথা তৈজসঃ বিশ্বাৎ ) উভয়দ্বাদ্ যা ( অথবা মধ্যস্থ-  
ত্বাৎ, যথা অকার মকারয়ো মধ্যস্থ উকারঃ, তথা বিশ্বপ্রাজ্ঞয়োঃ  
মধ্যে তৈজসঃ ইতি ) । যঃ ( জনঃ ) এবং ( উক্তরূপঃ ) যেদ  
( জানাতি ) [ সঃ ] হ বৈ জ্ঞানসম্বৃতিং ( বিজ্ঞানধারাং ) উৎ-  
কর্ষতি ( বর্ধয়তি ) সমানঃ ( তুল্যাঃ ) । মিত্রপক্ষস্যেব শত্রুপক্ষাণা-  
মপি অপ্রবেষ্যো ভবতি অস্যা ( উপাসকস্য ) কুলে ( বংশে )  
অব্রক্ষসিৎ ( অব্রক্ষজঃ ) ন ভবতি ( নোৎপত্ততে ) ।

**অনুবাদ ।** স্বপ্নস্থান তৈজসই ওঁকারের  
উচ্চাররূপ দ্বিতীয় মাত্রা । উৎকৃষ্টত্ব বা মধ্যস্থত্বহেতু  
এইরূপ উভয়ের সাদৃশ্য উক্ত হইয়াছে । যেমন অকার  
হইতে উকার উৎকৃষ্ট, সেইরূপ বিশ্ব হইতে তৈজস  
উৎকৃষ্ট, অথবা যেমন অকার ও মকারের মধ্যে  
উকার বিद्यমান আছে, সেইরূপ বিশ্বও প্রাজ্ঞের  
মধ্যে তৈজস আছে । যিনি উক্তরূপ অবগত আছেন  
অর্থাৎ উক্তরূপে উপাসনা করেন, তিনি বিজ্ঞান-  
পরম্পরার বৃদ্ধি সম্পাদন করেন ; তিনি সকলের  
নিকট সমানভাবে আদরণীয় হ'ন, কি শত্রু কি মিত্র,  
কেহই তাঁহার ঘেঁষ করে না, তাঁহার কুলে অব্রক্ষজ  
জন্মগ্রহণ করে না । যদি কোন মহাত্মা তাদৃশ উপা-

সকের গৃহে জন্মগ্রহণ করেন, তিনি ব্রহ্মজ্ঞই হইয়া থাকেন ।

১১। অমুপস্থানঃ প্রাজ্ঞো মকারতৃতীয়া মাত্রা  
মিতেরপীতেবা ; মিনোতি হ বা ইদং সৰ্ব্বমপীতিশ্চ  
ভবতি ; য এবং বেদ ।

ব্যাখ্যা । [ ইদানীং তৃতীয়পাদস্য তৃতীয়মাত্রায়ামৈকত্বং  
প্রদর্শয়তি ] অমুপস্থানঃ প্রাজ্ঞঃ [ যঃ সংস্কারস্য ] মকারঃ,  
তৃতীয়া মাত্রা । [ ইদানীমুভয়োঃ সাদৃশ্যং দর্শয়তি ] মিতেঃ ( মানাং  
মীয়েতে ইব হি বিশ্বতৈজসো প্রাজ্ঞেন প্রলয়োৎপত্তয়োঃ প্রবেশ-  
নির্গমভ্যাং প্রস্থেন ইব যবাঃ ) অপীতেঃ বা ( অথবা একীভাবাৎ )  
[ বিজ্ঞানফলং স্তোতি ] যঃ ( পুরুষঃ ) এবং ( ইতং পূর্বোক্ত-  
রূপং ) বেদ ( জানাতি, উপাভে ) [ সঃ ] হ বৈ ইদং সৰ্ব্বং জগৎ  
( বিশ্বং ) মিনোতি ( যাত্নাস্বাং জানাতি ), অপীতিশ্চ ( জগৎ-  
কারণাত্মা চ ) ভবতি ।

**অনুবাদ ।** এখন তৃতীয়পাদ ও তৃতীয়  
মাত্রার একত্ব প্রদর্শন করিতেছেন । অমুপস্থান  
প্রাজ্ঞই ঙ্কারের তৃতীয়া মাত্রা মকার । পরিমাণ ও  
একীভাব উভয়ের সাদৃশ্য, প্রাজ্ঞকর্তৃক বিশ্ব এবং  
তৈজস পরিমিত হইয়া থাকে, কারণ প্রলয়কালে বিশ্ব

ও তৈজস প্রাপ্তে প্রবেশ করে এবং উৎপত্তিকালে তাহা হইতে উহার নিগত হয় । অথবা সুষুপ্তিকালে প্রাপ্তে বিশ্ব ও তৈজস একত্ব প্রাপ্ত হয়, যিনি পূর্বোক্ত-প্রকার জ্ঞানে অথবা উপাসনা করেন, তিনি এই জগৎকে যথার্থভাবে জানেন এবং জগৎ কারণের স্বরূপ প্রাপ্ত হন । ১১

১২ । অনাত্মচতুর্থোহব্যবহার্য্যঃ প্রপঞ্চোপশমঃ শিবোহদ্বৈত এবমোক্ষার আত্মৈব । সংবিশত্যা আত্মানং য এতং বেদ য এবং বেদ ।

মাণ্ডুকোপনিষৎ সমাপ্তা ।

ব্যাখ্যা । [ ইদানীম্ ওঙ্কারস্য তুরীয়ত্বং বদতি ] অনাত্মঃ ( অকারাদিমাাত্রাশূন্যঃ ) অব্যবহার্য্যঃ ( ব্যবহার্য্যোপযোগ্যঃ বাঙ্মন-সংগোঃ অবিময়ঃ ) প্রপঞ্চোপশমঃ ( জাগ্রদাদিপ্রপঞ্চারহিতঃ ) শিবঃ ( শুদ্ধজ্ঞানরূপঃ ) অদ্বৈতঃ ( দ্বৈতরহিতঃ ) চতুর্থঃ ( তৃতীয়ঃ ), এবং ( ইথ লক্ষণঃ যথোক্তবিজ্ঞানবতা প্রযুক্তঃ বিমাাত্রঃ ত্রিপাদঃ ) ওঙ্কারঃ ( প্রণবঃ ) আত্মা এব । যঃ ( পুরুষঃ ) আত্মনা ( হেন ) আত্মানং সংবিশতি ( প্রবিশতি ) যঃ এবং বেদ, দ্বিরুক্তিঃ গ্রন্থসমাপ্তার্থা ) ।

অনুবাদ । এখন. ঔকারের, তুরীয়ত্ব  
বলিতেছেন। যাহার মাত্রা নাই, যিনি বাক্ ও মনের  
অগোচর, যেখানে জাগ্রদাদি প্রপঞ্চ নিবৃত্ত হইয়াছে,  
সেই 'বিগুন্ধবিজ্ঞান, দ্বৈতরহিত ত্রিপদ, ত্রিমাত্র  
ঔকারই আত্মা। যিনি পূৰ্ব্বোক্তরূপ জানেন, তিনি  
আত্মা দ্বারা আত্মাতে প্রবেশ করেন অর্থাৎ আত্মস্বরূপ  
লাভ করেন।

ইতি মাণ্ডুক্যোপনিষদের অনুবাদ সমাপ্ত ।



# নাদবিন্দুপনিষৎ

১। ঔ অকারো দক্ষিণঃ পক্ষ উকারন্তু উত্তরঃ স্মৃতঃ ।

মকারিস্তস্তা পুচ্ছঃ বা অর্দ্ধমাত্রা শিরস্তথা ॥

ব্যাখ্যা। [ প্রণবঃ অকারোকারমকারবিন্দুনাদাস্বকঃ, তত্র নাদঃ অত্র বর্ণ্যতে ; প্রথমং তাবৎ অকারোকারমকারাস্বকম্ অক্ষরত্রয়ং হংসাখ্যাপক্ষিরূপকেণ বিবিনক্তি ] তস্য ( হংসাখ্যস্য পক্ষিণঃ ) অকারঃ দক্ষিণঃ পক্ষঃ ( পতত্রম্ ), উকারঃ তু ( চ ) উত্তরঃ ( বামঃ পক্ষঃ ), মকারঃ পুচ্ছম্ বৈ ( প্রসিক্কো ) তথা অর্দ্ধমাত্রা শিরঃ ( উত্তমাত্রম্ ) [ ভবতীতি শেষঃ ] ।

অনুবাদ। [ অকার, উকার, মকার, বিন্দু ও নাদ এই পঞ্চাক্ষরাস্বক প্রণব ; তন্মধ্যে এই গ্রন্থে সংক্ষেপে নাদের বিষয় বর্ণিত হইয়াছে বলিয়া ইহাকে নাদবিন্দুসংজ্ঞায় অভিহিত করিয়াছেন। সম্প্রতি অকার, উকার এবং মকার এই অক্ষরত্রয়কে হংসপক্ষিরূপে কল্পনা করিয়া বিবৃত করিতেছেন ] সেই হংসসংজ্ঞক পক্ষীর অকার দক্ষিণ পক্ষ, উকার বাম পক্ষ, মকার পুচ্ছ এবং অর্দ্ধমাত্রা মস্তক ।

২ । পাদৌ রজস্তমস্তত্ত শরীরং সত্ত্বমুচ্যতে ।

ধর্ম্যচ্চ দক্ষিণং চক্ষুরধর্ম্যশ্চোত্তরং স্মৃতম্ ॥

ব্যাখ্যা । তস্য ( কল্লিতহংসস্য ) পাদৌ ( পাদদ্বয়ম্ ) রজঃ-  
তমঃ [ ইতিসংজ্ঞকং গুণদ্বয়ম্ ], শরীরম্ সত্ত্বম্ ( সত্ত্বগুণঃ  
উচ্যতে ; ধর্ম্যঃ চ দক্ষিণং চক্ষুঃ, অধর্ম্যঃ চ উত্তরং চক্ষুঃ স্মৃতম্  
( কথিতম্ ) [ ভবতি ] ।

**অনুবাদ ।** সেই কল্লিত হংসের রজঃ এবং  
তমঃ এই গুণদ্বয় বাম ও দক্ষিণ চরণ, সত্ত্বগুণ দেহ,  
ধর্ম্য দক্ষিণ চক্ষুঃ, অধর্ম্য বাম চক্ষুঃ ।

৩ । ভূলোকঃ পাদয়োস্তত্ত ভুবোলোকস্ত জামুনোঃ ।

স্বলোকঃ কটিদেশে তু নাভিদেশে মহর্জগৎ ॥

ব্যাখ্যা । [ সপ্তলোকান হংসশরীরে বিভজ্যা দর্শয়তি ]  
তস্য ( কল্লিতহংসস্য ) পাদয়োঃ ( পাদদ্বয়ে ) ভূলোকঃ, জামুনোঃ  
( জামুদ্বয়ে ) তু ( চার্ধে ) ভুবোলোকঃ, কটিদেশে স্বলোকঃ  
( স্বর্গলোকঃ ), নাভিদেশে মহর্জগৎ ( মহলোকঃ ) [ ব্যাবহিতঃ  
ইত্যনেন অদ্বয়ঃ ] ।

**অনুবাদ ।** সেই হংসদেহে সপ্তলোক  
বিভাগ করিয়া দেখাইতেছেন । উক্ত হংসের চরণদ্বয়ে

ভূলোক, জাভুদয়ে ভুবোলোক, কটিদেশে স্বর্গলোক  
এবং নাভিদেশে মহলোক, বলিয়া কল্পিত হইয়াছে ।

৪। জনলোকস্ত হৃদয়ে কণ্ঠদেশে তপস্ততঃ ।

ক্রবোললাটমধ্যে তু সত্যলোকে ব্যবস্থিতঃ ॥

ব্যাখ্যা । হৃদয়ে তু ( চার্খে ) জনলোকঃ, ততঃ [ উর্দ্ধম্ ]  
কণ্ঠদেশে তপঃ ( তপঃ লোকঃ ), ক্রবোঃ ললাটমধ্যে ( ললাটো-  
পরি ) তু ( চ ) সত্যলোকঃ ব্যবস্থিতঃ ।

অনুবাদ-। সেই হংসের হৃদয়ে জনলোক,  
তদুপরিস্থিত কণ্ঠদেশে তপোলোক, ক্রবয়ের, মধ্যস্থিত  
ললাটের উপর সত্যলোক রহিয়াছে ।

৫। সহস্রার্ণমতীবাত্র মম্ব এষ প্রদর্শিতঃ ।

এবমেনং সমাক্রটো হংসযোগবিচক্ষণঃ ।

ন বধ্যতে কস্ম্যচারী পাপকোটিশতৈরপি ॥

ব্যাখ্যা । অত্র ( অর্থে ) এষঃ ( ওঁকাররূপঃ ) প্রদর্শিতঃ  
মম্বঃ, সহস্রার্ণম্ ( সহস্রসম্ব্যাকমম্বম্ ) অতি ( অতিক্রম্য ) ইব  
( এব ) [ স্বর্গাদি বিশেষ ফলদানায় সমর্থঃ ] । [ যঃ ] হংসযোগ-  
বিচক্ষণঃ ( পূর্বোক্ত হংসবিষয়কঃ যঃ যোগঃ তস্মিন্ বিচক্ষণঃ পটুঃ )  
এবম্ ( পূর্বোক্ত প্রকারেণ ) এনম্ ( ওঁকাররূপঃ মম্বম্ ) [ ধায়া

স্বর্গাদিলোকম্ ] সমাক্রুতঃ [ ভবতি ] ; পাপকোটিশতৈঃ ( শত-  
কোটিপাপৈঃ ) অপি [ সং ] কৰ্মচারী ( হংসোপাসনারূপক্রিয়া-  
কারী ) ন বধ্যতে ।

**অনুবাদ ।** পূৰ্ব্বোক্ত ওঁকাররূপ-মন্ত্রঃ  
অহংসংখ্যক মন্ত্রকে অতিক্রম করিয়া অর্থাৎ অত্যাশ্র  
মন্ত্রের উপাসনা দ্বারা উপাসকের যে ফল লাভ হয়, সেই  
ফলকে অতিক্রম করিয়া স্বর্গাদি বিশেষ ফল প্রদান  
করিয়া থাকেন । যিনি যোগে ওঁকারকে হংসরূপে  
কল্পনা করিয়া তাহাতে পারদর্শিতা লাভ করিয়া-  
ছেন, তিনি পূর্বোক্তপ্রকারে প্রণবের ধ্যান করিয়া  
স্বর্গাদিলোকে গমন করেন\* । হংসোপাসনাকারী  
ব্যক্তির শতকোটি সঞ্চিত পাপ থাকিলেও কখনও  
বদ্ধ হইবার সম্ভাবনা থাকে না ।

৬ । আগ্নেয়ী প্রথমা মাত্রা বায়বৈষা বশাশুগা ।

ভানুমণ্ডলসঙ্কশা ভবেন্নাত্রা তথোত্তরা ।

পরমা চার্কিমাত্রা চ বারুণীং তাং বিহুবুধাঃ ॥

ব্যাখ্যা । [ ওঁকারস্ত হংসরূপেণ উপাসনাং ফলং চ উক্তা  
চতুর্গাং মাত্রাণাং দেবতাঃ আহ ] প্রথমা মাত্রা আগ্নেয়ী ( অগ্নি-



দেবতাকা), এষা (মধ্যমা মাত্রা) বশানুগা (প্রথমতৃতীয়য়োঃ বশবর্তিনী) বায়ব্যা (বায়ু-দেবতাকা), তথা উত্তরা (মকারাখ্যা) মাত্রা, ভানুমণ্ডলসংকাশা (ভানুদেবত্যা) ভবেৎ; [ যা ] চ পরমা (প্রশস্যতমা) অর্দ্ধমাত্রা, বুধাঃ (জ্ঞানিনঃ) তাম্ (অর্দ্ধমাত্রাম্) চ-বারাণীম্ (বরুণদেবতাকাং) বিদ্বঃ (জানন্তি) ।

**অনুবাদ ।** [ হংসরূপী ওঁকারের উপাসনা ও ফলের বিষয় বলিয়া চারিটী মাত্রার দেবতা কি কি তাহা বলিতেছেন ] । ওঁকারের প্রথমমাত্রার দেবতা অগ্নি, দ্বিতীয় মাত্রা, প্রথম ও তৃতীয় মাত্রার বশকারিণী বলিয়া ইহার দেবতা বায়ু, তৃতীয়মাত্রার দেবতা সূর্য্য । আর সর্ক্যাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ যে অর্দ্ধমাত্রা, জ্ঞানিগণ বরুণকেই তাহার দেবতা বলিয়াছেন ।

৭। কলাত্রয়াননা বাপি তাসাং মাত্রা প্রতিষ্ঠিতা ।

এষ ওঁকার আখ্যাতো ধারণাভিনিবোধত ॥

ব্যাখ্যা । অপি বা (অপি চ) তাসাম্ (চতুষ্পাং মাত্রাণাং মধ্যে) [ একৈক্যে ] মাত্রা কলাত্রয়াননা (কলাত্রয়েণ মাত্রাত্রয়েণ আননং প্রাণনং যন্যাঃ সা মাত্রাত্রয়শরীর ইত্যর্থঃ) প্রতিষ্ঠিতা (নির্দ্ধারিতা) [ ভবেৎ ] । এষঃ (মাত্রাচতুষ্টয়শরীরঃ) ওঁকারঃ আখ্যাতঃ (কথিতঃ); [ তন্ম ওঁকারঃ চতুষ্পাং মাত্রাণাম্ উদাত্তাদিভেদেন

দ্বাদশমাত্রস্] ধারণাভিঃ ( চিস্তনরূপাভিঃ ) নিবোধত ( নিচ্চ-  
য়েন জানীথ ) [ যুরমিতি শেষঃ ]

**অনুবাদ ।** [ সম্প্রতি মাত্রাচতুষ্টয়ের  
প্রত্যেক মাত্রার উদাত্তাদিভেদে তিনটি মাত্রা দেখাই-  
বার জন্য শ্রুতি বলিতেছেন ] ঐ মাত্রাচতুষ্টয়ের মধ্যে  
এক একটি মাত্রায় তিনটি করিয়া মাত্রা নির্দ্ধারিত  
রহিয়াছে এবং ওঁকার যে মাত্রাচতুষ্টয়যুক্ত, তাহাও  
বলা হইয়াছে । সেই ওঁকারকে ধারণা দ্বারা সম্যক-  
রূপে অবগত হইতে হয় ।

৮৭ ঘোষিণী প্রথমা মাত্রা বিদ্যাম্বালী তথাহপরা ।

পতঙ্গী চ তৃতীয়া স্রাজ্চতুর্থী বায়ুবেগিনী ॥

ব্যাখ্যা । [ দ্বাদশমাত্রাণাং নামানি আহ ] প্রথমা মাত্রা  
ঘোষিণী ( ঘোষঃ আজ্ঞা তৎফলা ঘোষিণী আদেশবিধায়িনী  
ইত্যর্থঃ ), তথা অপরা বিদ্যাম্বালী ( বিদ্যাম্বালঃ যক্ষরাজঃ তন্মো-  
কদা বিদ্যাম্বালী ), তৃতীয়া চ পতঙ্গী ( পক্ষিণী ) [ আকাশগতি-  
প্রদত্বাৎ ]; চতুর্থী চ বায়ুবেগিনী ( শীঘ্রগতিপ্রদা ) সা ৭ ।

**অনুবাদ ।** [ দ্বাদশমাত্রার নামও গতিস্থান  
মশঃ নির্দেশ করিতেছেন ]—প্রথমা মাত্রা ঘোষিণী

অর্থাৎ আদিষ্টফলদায়িনী, দ্বিতীয়া বিদ্যাম্বালী অর্থাৎ  
যক্ষলোক প্রদায়িনী, তৃতীয়া 'পতঙ্গী' অর্থাৎ পক্ষীর ত্রায়  
আকাশগমনবিধায়িনী, চতুর্থী বায়ুবেগিনী অর্থাৎ  
বায়ু-ত্রায় শ্রীঘ্নগতি প্রদায়িনী ।

৯। পঞ্চমী নামধেয়া চ ষষ্ঠী চৈল্লী বিধীয়তে ।

সপ্তমী বৈষ্ণবী নাম শাকরী চ তথাষ্টমী ॥

ব্যাখ্যা । পঞ্চমী চ নামধেয়া ( পিতৃলোক প্রদা ), ষষ্ঠী  
ঐল্লী ( ইন্দ্রসায়ুজ্য প্রদা ), সপ্তমী চ বৈষ্ণবী ( বিষ্ণুলোক প্রদা ),  
তথা অষ্টমী শাকরী ( শিবলোক প্রদা ) নাম বিধীয়তে ।

**অনুবাদ ।** পঞ্চমী মাত্রা নামধেয়া অর্থাৎ  
পিতৃলোক-সাধিকা, 'ষষ্ঠী ঐল্লী' অর্থাৎ ইন্দ্রসায়ুজ্য-  
ফল প্রদা, সপ্তমী বৈষ্ণবী অর্থাৎ বিষ্ণুলোক-প্রদা, সেই-  
রূপ অষ্টমী শাকরী অর্থাৎ শিবলোক-প্রদা বলিয়া  
বিহিত হইয়াছে ।

১০। নবমী মহতী নাম ধ্রুবেতি দশমী মতা ।

একাদশী ভবেম্মোনী ব্রাহ্মীতি দ্বাদশী মতা ।

ব্যাখ্যা । নবমী মহতী ( মহর্লোক প্রদা ), ধ্রুবা ইতি নাম

দশমী [সা ধ্রুবলোকপ্রদা] মতা (সম্মতা), একাদশী মৌনী (তপোলোকবিধায়িনী) ভবেৎ, দ্বাদশী ব্রাহ্মী (ব্রহ্মলোকপ্রদায়িনী) মতা (সম্মতা) ইতি ।

**অনুবাদ ।** নবমী-মাত্রা মহতী অর্থাৎ মহ-  
লোকপ্রদায়িনী, দশমী ধ্রুবা অর্থাৎ ধ্রুবলোকবিধা-  
য়িনী, একাদশী মৌনী অর্থাৎ তপোলোক-বিধায়িনী,  
দ্বাদশী ব্রাহ্মী অর্থাৎ ব্রহ্মলোক-বিধায়িনী, ইহা শ্রুতির  
অভিমত জানিবে ।

১১ । প্রথমায়ং তু মাত্রায়ং যদি প্রাণৈর্বিযুজ্যতে ।

• স রাজা ভারতে বর্ষে সার্কর্ভোমঃ প্রজায়তে ॥

ব্যাখ্যা । [ইদানীং তত্ত্বধারণাস্থ স্থিরচিত্তস্য প্রাণবিয়োগে  
ফলবিশেষমাহ] যদি তু প্রথমায়ং মাত্রায়াম্ (প্রথমমাত্রায়া  
ধারণাভিঃ উপাসনাসময়ে) প্রাণৈঃ বিযুজ্যতে (ম্রিয়তে) [তর্হি  
সঃ ভারতে বর্ষে সার্কর্ভোমঃ রাজা [ভবিতুম্] প্রজায়তে ।

**অনুবাদ ।** [যিনি, সেই সেই ধারণায় স্থির-  
চিত্ত হইয়াছেন, তাঁহার প্রাণবিয়োগের পর ফল-  
বিশেষ নির্দেশ করিতেছেন]—যদি উপাসকের প্রথম  
মাত্রার ধারণাসমূহের দ্বারা উপাসনা-কালে প্রাণ

বিয়েগ হয়, তাহা হইলে তিনি ভারতবর্ষের সার্কভৌম  
নরপতি হটয়াই জন্মগ্রহণ করেন ।

১২ । দ্বিতীয়ায়াং সমুৎক্রান্তো ভবেৎ যক্ষো মহাস্ববান্  
বিদ্যাধরস্তৃতীয়ায়াং গন্ধর্বস্ত চতুর্থিকাম্ ॥

ব্যাখ্যা । দ্বিতীয়ায়াং সমুৎক্রান্তঃ ( উৰ্দ্ধং পতঃ ) [ সন্ ]  
মহাস্ববান্ ( মহান্ আত্মা মহাত্মা সঃ অস্ত্রাস্তীতি মহাস্ববান্ )  
যক্ষঃ ভবেৎ ; তৃতীয়ায়াং বিদ্যাধরঃ, চতুর্থিকাম্ ( মাত্ৰাম্ ) [ প্রাপ্য  
সমুৎক্রান্তঃ সন্ ] গন্ধৰ্বঃ তু [ ভবেৎ ] ।

**অনুবাদ ।** সেইরূপ দ্বিতীয় মাত্ৰার উপা-  
সনাকালে যাহার প্রাণবিয়েগ হয়, তিনি উৰ্দ্ধদিকে  
গমনপূৰ্ব্বক উদারস্বভাবাপন্ন যক্ষত্ব, তৃতীয়া মাত্ৰায়  
বিদ্যাধরত্ব এবং চতুর্থীমাত্ৰায় উৰ্দ্ধগমনে গন্ধৰ্বত্বলাভ  
করেন ।

১৩ । পঞ্চম্যামথ মাত্ৰায়াং যদি প্রাণৈর্বিবুজ্যতে ।

ওষিতঃ সহ দেবত্বং সোমলোকে মহীয়তে ॥

ব্যাখ্যা । অথ যদি পঞ্চম্যাং মাত্ৰায়াং [ ধারণানময়ে ]  
প্রাণৈঃ বিবুজ্যতে ( ম্রিয়তে ), [ তর্হি ] দেবত্বম্ [ প্রাপ্য, দেবৈঃ  
সহ ] আ ( সমাগ্ন-রূপেণ ) উষিতঃ ( স্থিতঃ ) [ সন্ ] সোমলোকে  
( চন্দ্রলোকে ) মহীয়তে ( গচ্ছতি ) ।

**অনুবাদ ।** যদি পঞ্চমী মাত্রায় উপাসনা-  
কালে উপাসকের প্রাণবিস্রোণী হয়, তাহা হইলে তিনি  
দেবত্ব লাভ করিয়া দেবগণের সহিত অবস্থানপূর্বক  
চন্দ্রলোকে গমন করেন ।

১৪ । ষষ্ঠ্যামিচ্ছন্ত সাযুজ্যাং সপ্তম্যাং বৈষ্ণবং পদম্ ।

অষ্টম্যাং ব্রজতে রুদ্রং পশূনাং চ পতিং তথা ॥

বাখ্যা । ষষ্ঠ্যাম্ ( মাত্র্যাম্ ) [ ধারণাকালে চেৎ ত্রিয়তে,  
তর্হি ] ইচ্ছন্ত সাযুজ্যাম্ [ গচ্ছতি ] । [ যদি ] সপ্তম্যাম্ ( মাত্র্য-  
ম্ ) [ ধারণাকালে ত্রিয়তে, তর্হি ] বৈষ্ণবং পদম্ ( বিষ্ণুত্বম্ )  
[ প্রাপ্নোতি ] । তথা চ অষ্টম্যাম্ ( মাত্র্যাম্ ) [ ধারণাসময়ে  
উপাসকঃ চেৎ ত্রিয়তে তর্হি ] পশূনাম্ ( পুরুষপশূনাম্ ) পতিম্  
( অধিপতিম্ ) রুদ্রম্ ( দেবদেবম্ ) ব্রজতে ।

**অনুবাদ ।** যদি উপাসক ষষ্ঠ মাত্রায়  
ধারণা-সময়ে দেহত্যাগ করেন, তাহা হইলে ইন্দের  
সাযুজ্য প্রাপ্ত হন ; সেইরূপ সপ্তমীমাত্রায় বিষ্ণুত্ব,  
অষ্টমীমাত্রায় জীবপতি মহাদেবের স্বরূপত্ব প্রাপ্ত  
হইয়া থাকেন ।

১৫ । নবম্যাং চ মহর্লোকং দশম্যাং চ ঋবং ব্রজেৎ ।

একাদশ্যাং তপোলোকং দ্বাদশ্যাং ব্রহ্ম শাস্বতম্ ॥

ব্যাখ্যা । [ তথা ] নবম্যাম্ ( মাত্রায়াম্ ) [ চেৎ স্মিয়তে  
তর্হি ] মহর্লোকম্ [ প্রাপ্নোতি ] দশম্যাং ( মাত্রায়াম্ ) চ ধ্রুবম্  
( ধ্রুবলোকম্ ) ব্রজেৎ । একাদশ্যাম্ ( মাত্রায়াম্ ) তপোলোকম্ ;  
[ তথা ] দ্বাদশ্যাম্ ( মাত্রায়াম্ ) শান্তম্ ( নিত্যম্ ) ব্রহ্ম ( ব্রহ্ম-  
লোকম্ ) [ প্রাপ্নোতি উপাসকঃ ইতি শেষঃ ] ।

**অনুবাদ ।** যদি উপাসকের নবমীমাত্রায়  
ধারণাকালে মৃত্যু হয়, তবে তিনি মহর্লোকে গমন  
করেন । সেইরূপ দশমীমাত্রায় ধ্রুবলোকে, একাদশী  
মাত্রায় তপোলোকে, আর দ্বাদশী মাত্রায় ব্রহ্মলোকে  
গমন করেন ।

১৬ । অতঃ পরতরং শুদ্ধং ব্যাপকং নিষ্কলং শিবম্ ।

সদৌদিতং পরং ব্রহ্ম জ্যোতিষামুদয়ো যতঃ ॥

ব্যাখ্যা । [ পঞ্চমাঙ্করস্ত নাদনামকস্য ফলমাহ ] অতঃ  
( নাদাঙ্করোপাসনায়াঃ ) যতঃ ( বস্তুনঃ ) জ্যোতিষাম্ ( মন-  
আদীনাং চক্ষুরাদীনাং সূর্যাদীনাং চ ) উদয়ঃ ( আবির্ভাবঃ )  
[ তৎ ], সদা উদিতম্ ( নিত্যজ্ঞানরূপেণ ভাসমানম্ ), নিষ্কলম্  
( কীলাঃ দ্বাদশমাত্রাঃ তদবহিতম্ ), ব্যাপকম্ ( ব্যাপনশীলম্ ),  
শুদ্ধম্ ( নিষ্পাপম্ ), শিবং ( মঙ্গলময়ং ), পরতরম্ ( পরাং-  
পরম্ ) পরং ( নাদশব্দবাচ্যং ) ব্রহ্ম [ জ্ঞেয়ং ভবতীতি  
শেষঃ ] ।

**অনুবাদ ।** [ নাদনামক পঞ্চমাক্ষরের উপাসনার ফল নিরূপণ করিতেছেন ]—যাহা হইতে মনঃ, চক্ষুঃ, সূর্য্য প্রভৃতি জ্যোতিষ্কৃত পদার্থের উৎপত্তি হইয়াছে, তাহাই নিত্যজ্ঞানরূপ, আবার তাহাই নিষ্কল অর্থাৎ দ্বাদশমাত্রারহিত, সূতরাং সর্ব্বব্যাপক এবং পাপশূন্য মঙ্গলময় পরাৎপর পর ব্রহ্মই উক্ত নাদাক্ষরের উপাসনার বিষয় ও একমাত্র পরব্রহ্মপ্রাপ্তিই নাদোপাসনার ফল । মনের বিলয় হওয়াও উক্ত উপাসনার আনুষ্ঠানিক ফল বুঝিতে হইবে ।

১৭ । অতীন্দ্রিয়ং গুণাতীতং মনো লীনং যদা ভবেৎ ।

অনৌপম্যমভাবং চ যোগযুক্তং তদাদিশেৎ ॥

ম্যাখ্যা । [ যোগযুক্তশ্চ বিলীনমনসঃ কিং লক্ষণমিত্যাহ ]  
যদা অতীন্দ্রিয়ম্ ( ইন্দ্রিয়াগোচরম্ ) গুণাতীতম্ ( ব্রহ্মস্বমো-  
গুণরহিতং কেবলং সত্ত্বগুণাশ্রিতম্ ) মনঃ লীনং ভবেৎ ; তদা  
অনৌপম্যম্ ( নাস্তি উপম্যম্ উপমা যস্য তৎ অনৌপম্যম্ অভুল-  
নীয়ম্ ) অভাবম্ ( ন ভাবয়তি চিন্তয়তি ইত্যভাবম্ ) যোগযুক্তম্  
( জীবপরমাস্থানোঃ ঐক্যং যোগঃ তদযুক্তম্ ) [ মনঃ, ইতি ]  
আদিশেৎ ( কথয়েৎ ) [ যোগীতি শেষঃ ] ।

**অনুবাদ ।** যোগযুক্ত স্বকারণে বিলয়-



প্রাপ্ত মনের লক্ষণ বলিতেছেন ]—যে সময় অতীন্দ্রিয় মনঃ রজোগুণ এবং তমোগুণরহিত হইয়া কেবল সত্ত্ব-গুণকে আশ্রয় করে, তখন সেই মনঃ সমস্ত বিষয়-চিন্তা পরিত্যাগ করিয়া জীবাত্মা ও পরমাত্মার ঐক্য প্রতিপাদনপূর্ব্বক অতুলনীয় শক্তিসম্পন্ন হয়; যোগীরা এই মনেরই সমালোচনা করেন ।

১৮ । তদ্বক্তৃস্তন্মনাসক্তঃ শনৈর্মুঞ্চৎ কলেবরম্ ।  
স্থস্থিতো যোগচারেণ সর্বসঙ্গবিবর্জিতঃ ॥

বাখ্যা । তন্মনাঃ ( তস্মিন্ ব্রহ্মণি মনো যস্য সঃ ) সক্তঃ ( আসক্তঃ ) তদ্বক্তৃঃ ( তস্মিন্ ব্রহ্মণি ভক্তিঃ যস্য সঃ ) [ জনঃ ] কলেবরম্ ( দেহম্ ) শনৈঃ মুঞ্চৎ ( ত্যাজেৎ ) ; যোগচারেণ ( যোগমার্গেণ ) স্থস্থিতঃ স্বস্থীভূতঃ [ সন্, যোগী ] সর্বসঙ্গ-বিবর্জিতঃ [ ভবতি ] ।

৭ অনুবাদ । সেই অদ্বিতীয় ব্রহ্মে চিন্তা সমা-ধানপূর্ব্বক যিনি তাহাতেই একান্ত অনুরক্ত হন, তিনি এই দেহ পরিত্যাগ করিয়া যোগমার্গাবলম্বনে সকলের সঙ্গ পরিত্যাগ করেন ।

১৯। ততো বিলীনপাশোহসৌ বিমলঃ কেবলঃ প্রভুঃ ।  
 তেনৈব ব্রহ্মভাবেন পরমানন্দমগ্নুতে পরমানন্দ-  
 মগ্নুত ইতি ॥

ইত্যথর্কবেদান্তগতা নাদবিন্দুপনিষৎ সমাপ্তা ।

ব্যাখ্যা । ততঃ বিলীনপাশঃ ( বিগীনাঃ বিনষ্টাঃ পাশাঃ  
 কর্ম্মাণি যস্য সঃ )-বিমলঃ ( অবিচ্ছাদিমলশূচ্যঃ ) কেবলঃ ( শুদ্ধঃ )  
 প্রভুঃ ( জীবভাবরহিতঃ ) অসৌ ( যোগী ) তেন ( পূর্বোক্তেন )  
 ব্রহ্মভাবেন পরমানন্দম্ অগ্নুতে । [ দ্বির্ভুক্তঃ গ্রন্থসমাপ্ত্যর্থঃ ] ।

অনুবাদ । সেইজন্য যিনি সমস্ত কর্ম্মবন্ধন  
 ছিন্ন করিয়া অবিচ্ছাদি মলরাশি দূরীভূত করিতে সমর্থ  
 হন, তিনি জীবভাব পরিত্যাগ করিয়া শুদ্ধ ব্রহ্মভাব  
 অবলম্বন-পূর্ব্বক পরমানন্দ লাভ করেন ।

ইতি অথর্কবেদান্তগতা নাদবিন্দুপনিষৎ সমাপ্ত ।

# ধ্যানবিন্দু পনিষৎ ।

১। ও যদি শৈলসমং পাপং বিস্তীর্ণং যোজনান্ বহুন্ ।  
ভিত্ত্বতে ধ্যানযোগেন নাহো ভেদঃ কথঞ্চন ॥

ব্যাখ্যা । [ ধ্যানস্ত ধারণাদিত্যঃ বিশেষঃ বক্তৃমিদমার-  
ভ্যতে ] যদি শৈলসমং ( গিরিসমং ) বিস্তীর্ণং ( প্রসারিতম্ )  
পাপং বহুন্ যোজনান্ [ ব্যাপ্য অবস্থিতঃ ভবতি ] [ পাতক-  
ফলভূতকৰ্ম্মণাং সৰ্ব্বত্র বিস্তীৰ্ণদৰ্শনাং, তৎকারণস্তাপি বিস্তৃত-  
ত্বম্ অবগম্যতে ইত্যতঃ পাপস্ত বহুযোজনবিস্তৃতত্বমুক্তম্ ] ।  
[ তথাপি ] ধ্যানযোগেন [ তৎ পাপম্ ] ভিত্ত্বতে ( বিনষ্টং  
ভবতি ) ; কথঞ্চন ( কেনাপি প্রকারেণ ) [ তস্ত ] অন্তঃ ভেদঃ  
( ভেদকঃ বিনাশকঃ ) [ কল্পনীয়ঃ ইত্যর্থঃ ] ।

অনুবাদ । [ ধারণাদি হইতে ধ্যানের  
বৈশিষ্ট্য প্রতিপাদন করিবার জন্তই ইহার বর্ণনা  
আরম্ভ হইতেছে ] যদিও গিরিসদৃশ বিস্তৃত পাপ-  
রাশি বহুযোজনপর্যন্ত ব্যাপ্ত হইয়া অবস্থিত আছে,  
তথাপি তাহা ধ্যানযোগের দ্বারা বিনষ্ট করা যাইতে  
পারে ; অতঃ কোন উপায়ে উহাকে সমূলে নির্মূল  
করিতে পারা যায় না ।

২ । বীজাক্ষরাং পরং বিন্দু নাদং বিন্দোঃ পরে স্থিতম্ ।  
সুশব্দং চাক্ষরে ক্ষীণে নিঃশব্দং পরমং পদম্ ॥

ব্যাখ্যা । বীজাক্ষরাং ( স্পষ্টাক্ষরাং অকরোকারমকার-  
রূপাং ) পরং বিন্দু ( বিন্দুবদক্ষরম্ । বিন্দোঃ পরে \* ( ভাগে )  
নাদম্ ( নাদাক্ষরম্ ) স্থিতম্ ; ( নির্বিকল্পযোগেন অকরোকার-  
মকারবিন্দুভিঃ সহিতে ) অক্ষরে ( নাদরূপে ) ক্ষীণে ( বিলয়-  
প্রাপ্তে ) [ সতি ] সুশব্দম্ ( সু-উত্তমঃ শব্দঃ নাদঃ যস্মাৎ তৎ  
সুশব্দং শক্তিরূপং মায়াশক্তিরূপম্ ইত্যর্থঃ ) [ তিরোভবতি ততঃ ]  
নিঃশব্দম্ ( শব্দাপ্রতিপাদম্ ) চ পরমং পদম্ ( পরং ব্রহ্ম )  
[ মেঘমুক্তস্থ্যাবৎ স্বয়ং প্রকাশতে ] ।

**অনুবাদ ।** অকার, উকার এবং মকার  
এই বীজাক্ষরত্রয়ের পর, বিন্দুসংজ্ঞক অক্ষর, তৎপরে  
নাদাক্ষর । নির্বিকল্প সমাধি দ্বারা অকারাদি অক্ষর-  
চতুষ্টয়ের সহিত সেই নাদরূপ অক্ষর বিলয়প্রাপ্ত  
হইলে অর্থাৎ উক্ত সমাধিঅবস্থায় ধাতা, ধ্যান,  
ধ্যেয়প্রভৃতি অস্তিত্বহীন হয় ; সুতরাং প্রণবাব্রব  
সমূহেরও উচ্চারণাভাবে স্থিতি বিলীন হয় । তখন  
সুশব্দ অর্থাৎ যে মায়াশক্তিবলে উক্ত অক্ষর  
উৎপন্ন হইয়াছে, সেই মায়াশক্তি বিলয়প্রাপ্ত হয়,

অর্থাৎ তৎসম্বন্ধে মায়াক্রিয়াকারিতা থাকে না ।  
অতঃপর নিঃশব্দ অর্থাৎ 'শব্দের দ্বারা অপ্রকাশিত  
পরম পদ পরব্রহ্ম মেঘমুক্ত সূর্য্যের ত্রায় স্বয়ং প্রকাশিত  
হইল' ।

৩ । অনাহতং চ যচ্ছবং তত্ত্ব শব্দস্ত যৎ পরম্ ।

তৎ পরং বিন্দতে যন্তু স যোগী ছিন্নসংশয়ঃ ॥

ব্যাখ্যা । [ পূর্ব্বোক্তপ্রণবাখ্যায় ] যৎ শব্দম্ ( শব্দস্বরূপম্ )  
[ তৎ ] অনাহতম্ ( অবিনাশি ) [ বেদানাং নিত্যত্বাৎ ] ; যঃ  
তত্ত্ব ( প্রণবাখ্যায় ) শব্দস্ত যৎ পরম্ ( অভিব্যক্তিকারণং মায়াক্রিয়াকারিত্বম্ ) তৎ পরম্ ( তত্ত্ব মায়াক্রিয়াকারিত্বং পরং সচ্চিদানন্দরূপম্ )  
বিন্দতে ( লভতে ), সঃ যোগী ছিন্নসংশয়ঃ ( সন্দেহশূন্যঃ সর্ব্বেষু  
বিষয়েষু সন্দেহং ছিদ্वा সর্ব্বজ্ঞঃ ভবতীত্যর্থঃ ) ।

**অনুবাদ ।** বেদসমুদায় নিত্য বলিয়া  
তৎসারভূত প্রণবও নিত্য । যিনি প্রণবসংস্কৃত  
মস্ত্রের অভিব্যক্তির কারণস্বরূপা মায়াক্রিয়াকারিত্ব  
'সচ্চিদানন্দরূপ পরমাত্মাকে লাভ করেন, তিনি সমস্ত  
সন্দেহ ছেদন করিয়া সর্ব্বজ্ঞস্বরূপ হন ।

৪ । বালাগ্রণতসহস্রাঙ্গং তত্ত্ব ভাগস্ত ভাগশঃ ।

ভাগস্ত তত্ত্ব ভাগাঙ্গং তজ্জ্ঞেয়ং চ নিরঞ্জনম্ ॥

ব্যাখ্যা । [ ব্রহ্মণঃ অত্যন্তঃ সূক্ষ্মতামাহ ] ষালাগ্রশতসহস্রা-  
র্কম্ ( ষালানাং কেশানাং ০ যা অগ্রঃ অগ্রভাগঃ তস্য শতসহ-  
স্রার্কে ( লক্ষার্কে ) তন্ত্ৰ ( লক্ষার্কে ) ভাগস্ত্ৰ ভাগশঃ ( ভাগে )  
[ সতি ] তন্ত্ৰ ভাগস্ত্ৰ চ ভাগার্কে তৎ নিরঞ্জনম্ ( নিৰ্লেপং ব্রহ্ম-  
জ্ঞেয়ম্ ।

**অনুবাদ ।** [ ব্রহ্মের অতিসূক্ষ্মতা প্রতি-  
পাদন করিবার জন্ত বলিতেছেন ]—শুদ্ধ ব্রহ্ম, কেশের  
অগ্রভাগকে লক্ষ ভাগে বিভক্ত করিয়া আবার  
সেই ভাগকে বিভাগ করিলে সেই ভাগের অর্দ্ধভাগের  
হ্রায় সূক্ষ্ম । অর্থাৎ বিভাগ করিতে করিতে যাহাকে  
আর বিভাগ করা যাইবে না, সেই অবিভক্ত বস্তুই  
শুদ্ধ ব্রহ্ম ।

৫ । পুষ্পমধ্যে যথা গন্ধং পয়োমধ্যে যথা স্নাতম্ ।

তিলমধ্যে যথা তৈলং পাষাণেষু যথা কাঞ্চনম্ ॥

ব্যাখ্যা । ৫ যথা পুষ্পমধ্যে গন্ধম্ ( গন্ধস্বরূপম্ ) যথা [ বা ]  
পয়োমধ্যে ( দুগ্ধমধ্যে ) স্নাতম্, যথা [ চ ] তিলমধ্যে তৈলম্-  
পাষাণেষু ( প্রস্তরেষু ) কাঞ্চনম্ ( স্বর্ণম্ ) [ বর্ততে ] ইব  
( তদ্বৎ ) [ গন্ধাদিস্থানীয়দেহানিষু শুদ্ধং ব্রহ্ম বর্ততে ] ।

**অনুবাদ ।** যেরূপ পুষ্পমধ্যে গন্ধ,

ছক্ষমধ্যে ঘৃত, তিলমধ্যে তৈল, প্রস্তরের স্তরে স্তবর্ণ  
বিত্তমান থাকে ; সেইরূপ দেহাদিতে শুদ্ধ ব্রহ্ম  
বিত্তমান আছেন ।

উৎ এবং সর্বাণি ভূতানি মণিসূত্রমিবানি ।

স্থিরবুদ্ধিরসংমূঢ়ো ব্রহ্মবিদ্ ব্রহ্মণি স্থিতঃ ॥

ব্যাখ্যা । [ নহু দেহাদয়ঃ ক বর্তন্তে অতঃ আহ ] [ যথা ]  
সর্বাণি ভূতানি আন্যনি বর্তন্তে, এক [ সর্বেষু ভূতেষু আত্মা  
বর্ততে ] । মণিসূত্রমিব ( যথা সূত্রে মণয়ঃ বিতন্তে তদ্বৎ )  
স্থিরবুদ্ধিঃ ( একাগ্রচিত্তঃ ) অসংমূঢ়ঃ ( বিদ্বান্ ) [ জনঃ ] ব্রহ্ম-  
বিৎ [ সন্ ] ব্রহ্মণি স্থিতঃ [ ভবতি, একীভাষেন অবস্থিতঃ ভব-  
তীতি ভাবঃ ] ।

অনুবাদ । [ দেহাদি পদার্থ কোথায় অবস্থিত  
থাকে, তাহা বলিতেছেন ]—যে রূপ ভূতগণ আত্মাতে  
অর্থাৎ ব্রহ্মে অবস্থিত, সেইরূপ সমস্ত ভূতে আত্মা  
বিত্তমান রহিয়াছেন । স্থিরচিত্ত বিদ্বান্ পুরুষ ঐ  
ব্রহ্মজ্ঞান লাভ করিয়া, সূত্রে যে রূপ মণি গ্রথিত  
থাকে, সেইরূপ ব্রহ্মে গ্রথিত থাকিয়া অবস্থান করেন ।

এ । তিলানাং তু যথা তৈলং পুষ্পে গন্ধমিবার্পিতম্ ।

পুরুষস্ত শরীরে তু সবাছাভ্যন্তরে স্থিতম্ ॥

যাখ্যা । [ ধ্যানাভ্যাসপ্রদর্শনায় উক্তস্তাপি পুনরভিধান-  
মা হ ] যথা তিলানাম্ [ মধ্যে ] তৈলম্ অর্পিতম্ ( ব্যবস্থিতম্ )  
পুপ্পে চ গন্ধম্ ( গন্ধস্বরূপম্ ) [ অর্পিতং ভবতি ] ; ইব ( তদ্বৎ )  
পুরুষস্ত সবাছাভ্যাস্তরে দেহে তু [ ব্রহ্ম ] স্থিতম্ [ ভবতি ] ।

**অনুবাদ ।** [ ধ্যানের অভ্যাসের নিমিত্ত  
পূর্কৌক্ত বিষয় পুনরায় কথিত হইতেছে ]—যে রূপ  
তিলের মধ্যে তৈল এবং পুষ্পের অভ্যন্তরে গন্ধ বিস্ত-  
মান আছে ; সেইরূপ জীবের স্থূল ও সূক্ষ্মদেহে ব্রহ্ম  
অবস্থিত আছেন ।

৮ । ব্রহ্মং তু সকলং বিজ্ঞাচ্ছান্না তত্ত্বৈব নিষ্কলা ।

সকলে নিষ্কলে ভাবে সর্বত্রায়াধ্যাবস্থিতঃ ॥

যাখ্যা । [ নমু কথং সত্যং অসত্যোদ্ভবঃ ইত্যাহ ] ব্রহ্মং  
তু সকলম্ ( পূর্ণং যথার্থমিত্যর্থঃ ) ; বিজ্ঞাৎ ; তত্ত্ব ( ব্রহ্মত্ব ) এব  
ছান্না নিষ্কলা ( অপারমার্থিকী ) [ জ্ঞেয়া ] ; [ তথা ] আত্মা  
সর্বত্র ( সর্বস্মিন্ ) সকলে ( যথার্থে ) নিষ্কলে ( অযথার্থে ) [ চি ]  
ভাবে ( ভাবপদার্থে ) অধ্যাবস্থিতঃ ( অধি অধিকৃত্য পদার্থান্ অব-  
স্থিতঃ বিজ্ঞমানঃ [ সন্ বিকারান্ উৎপাদয়তি ইত্যর্থঃ ] ) ।

**অনুবাদ ।** [ কিরূপে সত্য হইতে অসত্যের



উৎপত্তি হয়, তাহা বলিতেছেন]—যে রূপ সত্য বৃক্ষ হইতে অসত্য ছায়ার উৎপত্তি হয়; সেইরূপ আত্মা, সমস্ত সত্য এবং অসত্য পদার্থে বিদ্যমান থাকিয়া সমুদায় বস্তু সৃষ্টি করিয়া থাকেন।

৯। অতসীপুস্পসঙ্কাশং নাভিস্থানে প্রতিষ্ঠিতম্।

চতুর্ভূজং মহাবীরং পুরকেণ বিচিস্তয়েৎ ॥

বাখ্যা। [ ইদানীং সাকারধ্যানমাহ ] নাভিস্থানে ( নাভৌ ) প্রতিষ্ঠিতং চতুর্ভূজম্ অতসীপুস্পসঙ্কাশম্ ( অতসীকুসুমসদৃশবর্ণম্ ) মহাবীরম্ ( শ্রুশেষ্টম্ ) [ বিষ্ণুম্ ] পুরকেণ [ নাভিপদ্মে ] চিস্তয়েৎ ( ধ্যায়েৎ ) ।

অনুবাদ। [ সম্প্রতি নিজ শরীরে ধ্যানের বিষয় বলিতেছেন ] যাহার অতসী পুষ্পের ন্যায় আভা, যিনি চতুর্ভূজরূপে নাভিপদ্মে অবস্থিত, যাহা হইতে শক্তিশালী আর কেহ নাই, সেই বিষ্ণুরূপী ভগবান্কে—নাভিপদ্মে ধ্যান করিবে।

১০। কুন্তুকেন হৃদি স্থানে চিস্তয়েৎ কমলাসনম্।

ব্রহ্মাণং রক্তগৌরাদং চতুর্ভূজং পিতামহম্ ॥

বাখ্যা। কমলাসনা ( পদ্মাসনা ) রক্তগৌরাদং ( কপিল-

বর্ণঃ) চতুর্দ্ব্যং (চতুর্দ্ব্যং) • পিতামহঃ ব্রহ্মাণম্ কুন্তকেন  
হৃদি স্থানে ( হৃৎপদ্মে ) চিস্তয়েৎ ।

**অনুবাদ ।** যিনি চতুর্দ্ব্যং, যিনি রক্ত-  
গৌরবর্ণ, যাহার আসন পদ্ম ; সেই পিতামহ ব্রহ্মাণে  
কুন্তকের দ্বারা হৃৎপদ্মে ধ্যান করিবে ।

১১ । রেচকেন তু বিভাষ্মা ললাটস্থঃ ত্রিলোচনম্ ।

শুদ্ধফটিকসঙ্কাশঃ নিকলঃ পাপনাশনম্ ॥

ইতি প্রথমঃ খণ্ডঃ ।

ব্যাখ্যা । বিভাষ্মা ( বিভাবান্ সাধকঃ ) ললাটস্থঃ নিকলঃ  
( নিরংশঃ ) পাপনাশঃ ( পাপবিনাশকঃ ) শুদ্ধফটিকসঙ্কাশঃ  
( বিশুদ্ধফটিকসদৃশাভম্, অতিশুদ্ধাভম্ ) ত্রিলোচনঃ ( শিবঃ )  
রেচকেন তু [ ললাটে ] চিস্তয়েৎ ।

**অনুবাদ ।** যিনি সমস্ত পাপ বিনাশ করেন,  
যাহার বিশুদ্ধ ফটিকের ত্রায় আভা, সেই নিরংশ  
ত্রিলোচন মহাদেবকে সাধক ব্যক্তি রেচকের দ্বারা  
ললাটে ধ্যান করিবে ।

ধ্যানবিন্দুপনিষদের প্রথমখণ্ড সমাপ্ত ।

## দ্বিতীয়ঃ অঃ ৩৪ ।

১২ । অষ্টপত্রমধঃপুষ্পমূৰ্দ্ধানালমধোমুখম্ ।

কদলীপুষ্পসঙ্কাশং সৰ্বদেবময়ান্বজম্ ॥

ব্যাখ্যা । ১২ [ নাভৌ হৃদি ললাটে চ বিকুব্ধকরদ্রাণাং ধ্যান-  
যুক্তম্; ইদানীং স্থানত্রয়স্থিতানাং পদ্মানাম্ অবাস্তরভেদং দর্শয়তি ]  
অষ্টপত্রম্ ( অষ্টদলম্ ) অধঃপুষ্পম্ ( অধঃ নিম্নে নাভিদে-  
শে পুষ্পং অধোপুষ্পং নাভিদেশস্থং পদ্মমিত্যর্থঃ ) ; [ হৃদয়ে চ ]  
উৰ্দ্ধানালম্ ( উৰ্দ্ধবৃন্তম্ ) অধোমুখম্ কদলীপুষ্পসঙ্কাশম্ ( কদলী-  
পুষ্পসদৃশম্ ) সৰ্বদেবময়ান্বজম্ ( সৰ্বদেবময়ং সৰ্বদেবোপাসনা-  
শ্রয়ভূতম্ অশ্বজং পদ্মম্ ) [ অস্তি ] ।

অনুবাদ । [ পূর্বে নাভিদে-  
শে, হৃদয়ে এবং  
ললাটে বিকু, ব্রহ্মা এবং শিবের ধ্যান বলা হইয়াছে;  
সম্প্রতি ঐ স্থানত্রয়স্থিত পদ্মের ভেদ নিরূপণ করিতে-  
ছেন ] অধোদেশস্থিত নাভিপদ্ম অষ্টদলযুক্ত তত্পবিস্থ  
হৃৎপদ্ম সমস্ত দেবতার আরাধনার একমাত্র আশ্রয়-  
রূপ, তাহার কদলীপুষ্পের ত্রায় আভা, উৰ্দ্ধদিকে  
বৃন্ত এবং অধোদিকে মুখ ।

১৩ । শতাজং শতপত্রাঢ্যং বিপ্রকীর্ণাজকর্ণিকম্ ।

তত্রাকচন্দ্রবহ্নীনাম্পর্য্যাপরি চিস্তয়েৎ ॥

ব্যাপ্য। বিপ্রকীর্ণাজ্জকর্ণিকম্ (বিপ্রকীর্ণানি বিক্ষিপ্তানি  
অমুজানি আধারাদীনি তৎকর্ণিকাঃ বীজবোধ্যঃ চ যন্ত তৎ  
নানাকমলমিত্যর্থঃ) শতাজ্জম্ (শতম্ অজ্জানি যত্র তৎ, সুষুম্না-  
নালরূপম্) [ তত্র চ মুলাদিমূর্ধাস্তং বহু পদ্যং বর্ত্ততে তেন  
আধিক্যোপনক্ষণং শতগ্রহণং কৃতম্ ] ; [ তন্ত ৫ সুষুম্নানাল-  
রূপশ্চোপরিভাগে ] শতপত্রাঢ্যম্ (শতদলযুক্তম্) পদ্যমপি  
[ বর্ত্ততে ], তত্র ( তেষু পদ্যেষু ) উপায়াপরি অর্কচন্দ্রবহীনাঃ  
[ মূর্ত্তিন্ ] চিস্তয়েৎ ॥

**অনুবাদ ।** সুষুম্না নাড়ীর মূল হইতে  
আধারাদিনামক বহুসংখ্যক পদ্য কল্পিত হইয়াছে ।  
তন্মধ্যে ললাটদেশে শতদল, নাভিদেশে অষ্টদল এবং  
হৃদয়ে ষোড়শদল পদ্য অবস্থিত আছে । তাহাতে  
সূর্য্য, চন্দ্র এবং অগ্নির ধ্যান করিবে ।

১৫ । পদ্যশ্চোথাপনং কুর্য্যাদ্ বোঢ়ুং চন্দ্রাগ্নিসূর্য্যায়োঃ ।

তন্ত্ৰাহুবীজমাহুত্যা আত্মা সঞ্চরতে ধ্রুবম্ ॥

ব্যাপ্য। চন্দ্রাগ্নিসূর্য্যায়োঃ ( অগ্নিসূর্য্যো পুরুষরূপৌ, চন্দ্রঃ  
প্রকৃতিরূপঃ তেন প্রকৃতিপুরুষৌ প্রতিপাদিতৌ ) [ দ্বিবচন-  
সামর্থ্যাৎ ] ; [ তৌ প্রকৃতিপুরুষৌ ] বোঢ়ুম্ ( নেতুং )  
পদ্যস্ত উত্থাপনং ( উদ্ধৃমুখং ) কুর্য্যাত্ । তস্য ( পদ্যস্ত , বীজম্

( কসজ্ঞানং চ ) আহুতা ( গৃহীত্বা ) অথ্যা [ লোকাং লোকা-  
স্তুতং ] সঞ্চরতে ( গচ্ছতি ) ; ১ [ ইতি ] ক্রবম্ ( নিশ্চিতম্ )  
আহঃ ( কথয়ন্তি ) [ শ্রুতয়ঃ ইতি শেষঃ ] ।

**স্বনুবাদ ।** অগ্নি ও সূর্য্য এই উভয়শব্দের  
অর্থ পুরুষ এবং চন্দ্র শব্দের অর্থ প্রকৃতি । অতএব  
চন্দ্র ও অগ্নি-সূর্য্য-শব্দ-প্রতিপাদ্য প্রকৃতি ও পুরুষকে  
ধোয়রূপে ধারণা করিতে হুংপন্ন যোগের দ্বারা উদ্ধ-  
মুখী করিলে । সেই হুংপন্নস্থিত বীজ অর্থাৎ কস্ম ও  
জ্ঞানকে গ্রহণ করিয়াই আত্মা ইহলোক হইতে পর-  
লোকে গমন করেন । শ্রুতিতে ইহাই প্রতিপাদিত  
হইয়াছে ।

১৩ । ত্রিস্থানং চ ত্রিমার্গং চ ত্রিব্রহ্ম চ ত্রিরক্ষরম্ ।

ত্রিমাাত্রং চার্ক্সমাাত্রং চ যন্তং বেদ স বেদবিৎ ॥

ব্যাখ্যা । ত্রিস্থানম্ ( নাভিঃ হৃদয়ং মূৰ্ধা চ ইতি ত্রীণি  
স্থানানি যন্ত তৎ ) চ ত্রিব্রহ্ম ( বিষ্ণুঃ ব্রহ্মা মহাদেবঃ ইতি ত্রীণি  
ব্রহ্মাণি যন্ত তৎ ) চ ; ত্রিরক্ষরম্ ( অকারঃ উকারঃ মকারঃ ইতি  
ত্রীণি অক্ষরাণি যন্ত তৎ ) চ ত্রিমাত্রম্ ( ত্রিপ্রঃ মাত্রাঃ যন্ত তৎ )  
‘চ [ প্রথমস্ত অকারোকারমকাররূপাণাম্ বর্ণানাং ত্রিমাাত্রা-  
জ্ঞাভিধানাং আত্মাকরত্বয়ন্ত ত্রিমাাত্রাবম্ জ্ঞেয়ম্ ] ত্রিমার্গং

( ত্রয়ঃ মার্গাঃ গতিভেদকাঃ কৰ্ম ভক্তিজ্ঞানরূপাঃ যন্ত তৎ ) চ  
অৰ্দ্ধমাত্রম্ ( অৰ্দ্ধা মাত্রা যন্ত স্বরূপং তদ্ অৰ্দ্ধমাত্রং ব্রহ্ম ) চ ;  
যঃ তম্ ( অৰ্দ্ধমাত্রাহং পুরুষম্ ) বেদ ( জানাতি ) সঃ বেদবিদ  
( সত্ত্বব্রহ্মবিদ ) [ ভবতীতি শেষঃ ] ।

অনুবাদ । নাতি, হৃদয় এবং মূৰ্দ্ধা এই  
তিনটী ব্রহ্মের স্থান । বিষ্ণু, ব্রহ্মা এবং মহেশ্বর এই  
তিন মুক্তি ব্রহ্মেরই স্বরূপ । ঠাকারের অকার, উকার  
এবং মকার এই অক্ষরত্রয় এবং ঐ অক্ষরত্রয়ের মাত্রা-  
ত্রয়ও তাঁহারই স্বরূপ । কৰ্ম, ভক্তি এবং জ্ঞান এই  
মার্গত্রয়ও তিনি । যিনি উক্তরূপে অৰ্দ্ধমাত্রাস্বরূপ  
পুরুষকে অবগত হন ; তিনি স্বগুণব্রহ্ম বলিয়া  
প্রতিষ্ঠিত হন ।

১৬ ] তৈলধারমিবাচ্ছিন্নঃ দীর্ঘঘণ্টানিনাদবৎ ।

অবাগ্জং প্রণবস্তাগ্রে যন্তং বেদ স বেদবিৎ ॥

বাগ্যা । [ ইদানীং নাদস্ত স্বরূপং দর্শয়ন্ তদধ্যানে ন্যত-  
মাহ ] তৈলধারম্ ( তৈলস্ত ধারা তৈলধারম্ ) ইব [ ছান্দসং  
স্রীবহম্ ] দীর্ঘঘণ্টানিনাদবৎ ( বৃহৎঘণ্টায়াঃ নিনাদঃ ধ্বনিঃ  
ইব ) অবিচ্ছিন্নম্ অবাগ্জম্ ( ন বাচো জাতমিতি অবাগ্জং ) ।

প্রণবস্ত অগ্রে ( প্রণবাদ উক্তং ) তন্ম ( নাদম্ ) যঃ বেদ  
( উপাস্তে ) সঃ বেদবিৎ ( ব্রহ্মবিৎ ) [ ভবতি ইতি শেষঃ ] ।

**অনুবাদ।** [ সম্প্রতি নাদাক্ষরের স্বরূপ প্রদর্শন করাইয়া তাহার ধ্যানের ফল নিরূপণ করিতেছেন ] তৈলধারা এবং বৃহৎ ঘণ্টাধ্বনি যেরূপ অবিচ্ছিন্নভাবে এবং বিশদরূপে অনুভূত হয়, সেইরূপ অবিচ্ছিন্ন অবাগ্জ অর্থাৎ বাক্যের দ্বারা অপ্রকাশ্য, প্রণবের উক্তান্তরে প্রতীয়মান নাদের যিনি উপাসনা করেন, তিনি ব্রহ্মবিৎ বলিয়া প্রতিষ্ঠিত হন ।

১৭। প্রণবো ধনুঃ শরো হ্যাত্মা ব্রহ্ম তল্লক্ষ্যমুচ্যতে।

অপ্রমত্তেন বেক্ষব্যং শরবৎ তন্ময়ো ভবেৎ ॥

ব্যাখ্যা। প্রণবঃ ( ওঁকারঃ ) ধনুঃ ( শরাসনম্ ), শরঃ  
হি আত্মা, ব্রহ্ম তল্লক্ষ্যম্ ( তস্মৈ শরস্ত লক্ষ্যম্ ) উচ্যতে ।  
অপ্রমত্তেন ( হিরেণ ) [ মনসা ] শরবৎ [ ব্রহ্ম ] বেক্ষব্যম্  
( প্রবেশম্ ) [ ততঃ জীবঃ ] তন্ময়ঃ ( ব্রহ্মময়ঃ ) ভবেৎ ।

**অনুবাদ।** প্রণব ধনুঃ, শরই আত্মা এবং ব্রহ্ম সেই শরের লক্ষ্য । স্থিরচিত্ত ব্যক্তি প্রণবরূপ শরাসনে শররূপ আত্মা দ্বারা শরের দ্বারা ব্রহ্মকে বিদ্ধ

করিবে, অর্থাৎ ব্রহ্মজ্ঞানের দ্বারা ব্রহ্মকে অবগত হইবে । তাহার পর ব্রহ্মতাব প্রাপ্ত হইতে পারিবে ।

১৮ । স্বদেহমরগিং কৃত্বা প্রণবং চোত্তরারণিম্ ।

ধ্যাননির্মথনাভ্যাসাদেবং পশ্চেন্ন নিগূঢ়বৎ ॥

ব্যাখ্যা । এবম্ ( অনেন প্রকারেণ ) স্বদেহম্ ( লিঙ্গ-  
শরীরম্ ) অরগিং ( অগ্নিধারণকাষ্ঠবিশেষম্ ) কৃত্বা প্রণবং চ  
উত্তরারণিম্ ( অগ্নিপ্রজ্বলননিঘর্ষণকাষ্ঠবিশেষম্ ) চ [ কৃত্বা ]  
ধ্যাননির্মথনাভ্যাসাৎ ( ধ্যানরূপং যৎনির্মথনং তস্য অভ্যাস্যাৎ )  
নিগূঢ়বৎ ( গুপ্তবস্ত্রবৎ ) পশ্চৎ ( সূক্ষ্মদৃষ্ট্যা নিরীক্ষেত ) ।

**অনুবাদ ।** এইরূপে সূক্ষ্মদেহকে রন্ধন  
কাষ্ঠরূপে এবং প্রণবকে নিঘর্ষণ কাষ্ঠরূপে কল্পনা  
করিয়া ধ্যানরূপ মন্থন দণ্ডের দ্বারা গুপ্তবস্ত্রের আয় সূক্ষ্ম  
দৃষ্টি দ্বারা ব্রহ্ম দর্শন করিবে ।

১৯ । যথৈবোৎপলনালেন তৌয়নাকর্ষয়েৎ পুনঃ ।

তথৈবোৎকর্ষয়েদ্ বায়ুং যোগী যোগপদে স্থিতঃ ।

ব্যাখ্যা । যথা উৎপলনালেন ( যুগালেণ ) পুনঃ তৌয়ম্  
( জলম্ ) আকর্ষয়েৎ ; তথা যোগী যোগপদে স্থিতঃ [ সন্ ]  
বায়ুম্ উৎকর্ষয়েৎ ( স্বাবিষ্টানাদিচক্রভেদেন উর্দ্ধভূমিকাম্  
প্রাপয়েৎ ।



**অনুবাদ ।** পদ্ম যেরূপ মৃণালের দ্বারা জল আকর্ষণ করে, সেইরূপ যোগী ব্যক্তি যোগাক্রান্ত হইয়া অভ্যন্তরস্থ বায়ুকে চক্রভেদের দ্বারা উর্দ্ধমুখী করাইবে ।

২০ । অর্কমাত্রাং রজ্জুং কৃতা কুপভূতং তু পঙ্কজম্ ।

কর্ষয়েন্ নালমার্গেণ ক্রবোর্মধ্যে নয়েন্নয়ম্ ॥

বাখ্যা । [ অভ্যাসপ্রকারমাহ ] [ যথা ] কুপভূতং তু পঙ্কজং [ কর্ষয়েৎ তথা ] অর্কমাত্রাং রজ্জুং কৃতা নালমার্গেণ ক্রবোঃ মধ্যে লয়ং নয়েৎ ।

**অনুবাদ ।** অভ্যাসের প্রকার বলিতেছেন—  
যেরূপ কূপের মধ্যস্থিত পদ্মকে রজ্জু দ্বারা আকর্ষণ করিয়া গ্রহণ করিতে হয়, সেইরূপ অর্কমাত্রাকে রজ্জু-রূপে কল্পনা করিয়া নালমার্গ অর্থাৎ সূক্ষ্মমার্গ দ্বারা ক্রম্বয়ের মধ্যস্থিত পদ্মে স্থাপনপূর্বক বিলয় প্রাপ্ত করাইবে ।

২১ । ক্রবোর্মধ্যে ললাটস্থ নাসিকায়াম্ তু মূলতঃ ।

অমৃতস্থানং বিজানীয়াদ্ বিশ্বশ্রায়তনং মহদ-  
বিশ্বশ্রায়তনং মহদিত্তি ॥

ইত্যধর্ববেদে ধ্যানবিন্দুপনিষৎ সমাপ্তা ।

বাণা। [যন্ন লয়ঃ তদমৃতস্থানং তস্য লক্ষণমাহ] ক্রযোঃ  
মধ্যে যঃ ললাটঃ (ললাটেকদেশঃ) [তৎ] অমৃতস্থানং  
নাসিকায়াং মূলতঃ (নাসিকামূলম্) তু [অমৃতস্থানম্]  
বিজানীয়াৎ; বিষয়া আয়তনম্, (নিরতিশয়মহত্বাধিকরণম  
অমৃতম্) মহৎ (ব্রহ্ম) [ভবতীতি শেষঃ]। ঈশ্বরক্তিঃ  
খণ্ডসমাপ্তার্থা।

**অনুবাদ।** [যে স্থানে লয় হইবে, সেই স্থানই  
অমৃত। তাহার লক্ষণ বলিতেছেন]—ক্রয়ের মধ্য-  
বর্তী ললাটদেশই অমৃত, আর নাসিকা-মূলকেও  
অমৃত স্থান বলিয়া জানিবে। জগতের আয়তন  
অর্থাৎ মহত্বাধিকরণই অমৃত, আবার অমৃতই  
পরমাত্মা।

ইতি অথর্কবেদে ধ্যানবিন্দুপনিষৎ সমাপ্ত।

# তেজবিন্দুপনিষৎ

১। ওঁ তেজবিন্দুঃ পরং ধ্যানং বিশ্বাতীতং হৃদি স্থিতম্ ।

আগবং শাস্তবং শাক্তং স্থলং সূক্ষ্মং পরং চ যৎ ॥

ব্যাখ্যা । [ শক্তিশাস্ত্রয়োঃ ধ্যানং বক্তুং তেজবিন্দুপ-  
নিষদারম্ভাতে ] তেজবিন্দুঃ ( তেজঃ তেজনং তস্মৈ বিন্দুঃ কলা,  
তীক্ষ্ণীকরণস্ত লেশঃ ইত্যর্থঃ ) [ এবংবিধঃ যৎ ] পরং ধ্যানম্  
[ তৎ ] বিশ্বাতীতম্ ( বিশ্বজনীনাগোচরম্ ) [ সৎ, সাধকানাম্ ]  
হৃদি সংস্থিতম্ [ ভবতি ] । আগবম্ ( অণুঃ সূক্ষ্মোপায়ঃ ক্রিয়া-  
যতী দীক্ষা তজ্জগম্ আগবম্ ), শাস্তবম্ ( গুরুপ্রসাদমাত্রেন  
শব্দভূতাপাদকম্ ), শাক্তম্ ( গুরুশক্ত্যৈব উপায়নিরপেক্ষয়া জাতম্ ),  
স্থলং ( ধ্যানম্ ), [ তৎ ] স্থলং সূক্ষ্মং পরমং চ [ ভবতি ] ।

অনুবাদ । শিব ও শক্তির ধ্যান প্রতি-  
পাদন করিবার জন্য তেজবিন্দুপনিষৎ আরম্ভ হই-  
তেছে । চিত্তের বহির্বৃত্তিসমুদায় অপসারণপূর্বক  
একাকারা বৃত্তিই “তেজবিন্দু”, কেন না “তেজ” শব্দের  
অর্থ তীক্ষ্ণীকরণ এবং “বিন্দু” শব্দের অর্থ কলা বা  
লেণ , তীক্ষ্ণীকৃত অর্থাৎ একাকারে পরিণতা কলা  
অর্থাৎ সমুদায় চিত্তবৃত্তির অংশরূপা বৃত্তিকেই “তেজ-

বিন্দু”শব্দে অভিহিত করিয়াছেন ; ইহাই পরম ধ্যান ।  
আবার ইহাই উপাসকদিগের হৃদয়ে অবস্থিত, অজ্ঞ-  
ব্যক্তিদের হৃদয়বেগ নহে । উক্ত ধ্যান স্থূল, সূক্ষ্ম  
এবং পরম সূক্ষ্ম এই তিনভাগে বিভক্ত । তন্মধ্যে  
আগম অর্থাৎ দীক্ষাজনিত ধ্যান সূক্ষ্ম ; শাক্ত অর্থাৎ  
কোন উপায় অবলম্বন না করিয়া কেবল গুরুর শক্তি  
দ্বারা যাহা উৎপন্ন হয়, তাহা স্থূল ; আর শাস্ত্রব অর্থাৎ  
গুরুর অনুগ্রহে শিবত্বপ্রাপক ধ্যানকে ‘পরম সূক্ষ্ম’  
বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন ।

২ । হ্রঃসাধ্যাং চ ছরারাধ্যাং ছঃশ্রেক্ষাং চ ছরাশ্রয়ম্ ।

হ্রলক্ষং হ্রস্তরং ধ্যানমুণীনাং চ মনীষিণাম্ ॥

ব্যাখ্যা । [ তৎ ] ধ্যানম্ [ \*ন কেবলমস্মাকম্ ] মনীষি-  
ণাম্ ( বুদ্ধিমতাম্ ) চ হ্রঃসাধ্যাং চ ছরারাধ্যাম্ ( ছঃসেবাম্ )  
ছঃশ্রেক্ষম্ ( ছদর্শম্ ) ছরাশ্রয়ং ( কষ্টসাধ্যবিষয়ং ) হ্রলক্ষং  
( ছঃখগম্যং ) হ্রস্তরং ( ছরস্তং ) [ ভবতীতি শেষঃ ] । ২

**অনুবাদ ।** সেই ধ্যান কেবল যে আমা-  
দিগের পক্ষে কষ্টসাধ্য, তাহা নহে ; মনীষীদেরও  
হ্রঃসাধ্য, ছরারাধ্য ছঃশ্রেক্ষ অর্থাৎ ছঃখগম্য, হ্রস্তর  
অর্থাৎ অপার বলিয়া জানিবে ।

৩। জিতাহারো জিতক্রোধো জিতসঙ্গো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।  
নির্বন্দো নিরহঙ্কারো নিরাশীরপরিগ্রহঃ ॥

ব্যাখ্যা । [তর্হি কিমন্তরঙ্গসাধনমিত্যাহ] জিতাহারঃ (হিত-মিত্যাহী) - জিতক্রোধঃ, জিতসঙ্গঃ, জিতেন্দ্রিয়ঃ, নির্বন্দঃ (হেয়ো-পাদেয়ানি বন্দ্যানি তেভ্যঃ রহিতঃ), নিরহঙ্কারঃ, নিরাশী (বাহ্যারহিতঃ) অপরিগ্রহঃ (অপ্রতিগ্রহঃ কস্মাদপি জনাং ন কিমপি গৃহ্নাতীত্যর্থঃ) ।

**অনুবাদ ।** যিনি হিতজনক ও পরিমিতা-  
হারী, যিনি ক্রোধকে জয় করিয়াছেন, যিনি  
জিতেন্দ্রিয়, যাহাকে সঙ্গদোষে আক্রমণ করিতে পারে  
না, যাহার গ্রহণীয় অথবা অগ্রহণীয় বলিয়া কোন  
বস্তুই নাই ; যিনি আশা পরিত্যাগ করিয়া অপ্রতি-  
গ্রহ ব্রত অবলম্বন করিয়াছেন, তিনিই উক্ত অন্তরঙ্গ-  
সাধা ধ্যানের অধিকারী ।

৬। অগম্যগম্যকর্তা চ গুরুমানার্বমানসঃ ।

মুখানি ত্রীণি বিন্দন্তি ত্রিধামা হংস উচ্যতে ॥

ব্যাখ্যা । : অগম্যগম্যকর্তা ( বদন্তৈঃ অগম্যং স্থলং তদপি  
প্রবক্তেন গম্যং করোতি যঃ সঃ) গুরুমানার্বমানসঃ ( গুরোঃ মানঃ

পূজা তদৰ্থে মানসঃ ইচ্ছা যন্ত সঃ ) . [ অয়মেব অধিকারী ] ।  
 জীণি (বৈরাগ্যম্ উৎসাহঃ গুরুভক্তির্শ্চেতি ত্রিসংখ্যকানি) মুখানি  
 ( দ্বারানি ) বিন্দুস্তি ( প্রাপ্নুবন্তি ) [সাধবঃ ইতি শেষঃ] । [ততঃ]  
 ত্রিধামা ( জীণি জাগ্রদাদীনি ধামানি যস্য সঃ ) হংসঃ ( পরমাত্মা )  
 [ ধ্যানগম্যত্বেন ] উচ্যতে ।

**অনুবাদ ।** যিনি অস্ত্রের অবোধা স্থল স্বীয়  
 যন্ত্রের দ্বারা বোধগম্য করেন এবং গুরুপূজায় একান্ত  
 অভিলাষী হইয়া গুরুসেবায় নিযুক্ত থাকেন ; তিনিই  
 উক্ত ধ্যানের অধিকারী । সাধুগণ বৈরাগ্য, উৎসাহ  
 এবং গুরুভক্তি এই তিনটি দ্বার লাভ করিয়া থাকেন ।  
 উক্ত দ্বার অবলম্বন করিয়া ত্রিধামা অর্থাৎ জাগ্রৎ,  
 স্বপ্ন ও নিদ্রা এই অবস্থাভ্রমযুক্ত জীবকে হংস অর্থাৎ  
 পরমাত্মরূপে ধ্যান করিবে ।

ও । পরং গুহ্যমিদং স্থানমবাক্তং ব্রহ্ম নিরাশ্রয়ম্ ।

ব্যোমরূপং কলাশৃঙ্গং বিষ্ণোস্তৎ পরমং পদম্ ॥

ব্যাখ্যা । [ ধ্যেয়স্বরূপমাহ ] ইদং গুহ্যম্ ( গুহ্যম্ অর্হতীতি  
 গুহ্যং হৃদয়গুহ্যাহিতমিত্যর্থঃ ) স্থানম্ ( স্বীয়তে অগ্নিন্ সর্গম্ ইতি  
 স্থানম্ ) অবাক্তম্ ( বাক্যাগোচরম্ ) নিরাশ্রয়ম্ ( নিঃ নাস্তি

আশ্রয়ে ঘম্য তৎ, নিরাধারম্ ) ব্যোমরূপম্ ( আকাশবৎ সৰ্ব্ব-  
গতম্ ) কলা ( কলাস্বকর্ম্, কঃশঃ ইব জীবহৃদয়ে ভাসমানম্ )  
শূক্ষ্মং বিষ্ণোঃ ( সর্বোপাধেঃ ) পরং পদং ( বিশ্রামভূমিঃ ) তৎ পরং  
ব্রহ্ম ।

**অনুবাদ ।** ধোয় বিষয়ের স্বরূপ নিরূপণ  
করিতেছেন :—যিনি এই হৃদয়রূপ গুহায় অবস্থিত  
থাকিয়াও সমুদয় জগৎকে ধারণ করিয়া আছেন,  
বাহ্যকে জীবগণ স্ব স্ব হৃদয়ে অংশরূপে প্রাপ্ত হইয়াও  
পূর্ণরূপে অনুভব করে, যিনি বাক্যাতীত বলিয়া  
নির্দিষ্ট, যিনি নিরাশ্রয় এবং আকাশের ত্যায় সর্বগত,  
সেই শূক্ষ্মরূপী বিষ্ণুর পরমপদ অর্থাৎ বিশ্রামভূমিই  
পরব্রহ্ম ।

৬ । ত্রাশ্বকং ত্রিগুণং স্থানং ত্রিধাতুং রূপবর্জিতম্ ।

নিশ্চলং নির্বিকল্পং চ নিরাধারং নিরাশ্রয়ম্ ॥

ব্যাখ্যা । ইদানীং সত্ত্বগুণরূপপ্রতিপাদনায় সত্ত্বগুণং শিবং  
তচ্ছক্তির্মপি আহ ) ত্রিগুণম্ ( সর্বাদিগুণত্রয়োপেতম্ ) [ অনেন  
বিশেষণেন ত্রিগুণাত্মিকা প্রকৃতিঃ শিবশক্তিত্বেন অভিহিতা ] ।  
স্থানম্ ( আশ্রয়স্বরূপম্ ) রূপবর্জিতম্ ( অরূপম্ ) ত্রিধাতুম্

( ত্রয়ো লোকাঃ ধাতবঃ যস্য তম্ ) , নিশ্চয়ম্ [ ব্যাপকত্বাৎ ]  
নির্কীকল্পম্ ( বিকল্পরহিতম্ ) নিরাধারং, নিরাশ্রয়ং, ত্র্যম্বকম্  
( ত্রয়াণাং লোকানাং অম্বকঃ পিতা অথবা ত্রয়াণাং বেদানাং  
অম্বকঃ বক্তা ইতি ত্র্যম্বকঃ তম্ ) [ শিবম্, উপাসীত ] ।

**অনুবাদ ।** সম্ভ্রতি সঙ্গুণ ব্রহ্ম প্রতিপাদন  
করিবার জন্তু শিবও তাঁহার শক্তিরূপিনী প্রকৃতির বিষয়  
বলিতেছেন :—সদ্ব,রজঃ এবং তমঃ এই ত্রিগুণাত্মিকা  
প্রকৃতি যাহার স্বরূপ, যিনি ত্রিলোকের কারণ ও  
আশ্রয়স্থান, শ্রুতি যাহাকে রূপহীন, স্থির, নিরাধার,  
নিরাশ্রয় এবং নির্কীকল্পরূপে নির্দেশ করেন; সেই  
ত্রিলোকপিতা ভগবা ন্ শিবের ধ্যান করিবে ।

৭ । উপাধিরহিতং স্থানং বাঙ্মনোহতীতগোচরম্ ।

স্বভাবভাবনাগ্রাহং সজ্বাতৈকপদোজ্জ্বিতম্ ॥

বাখ্যা । [তসৈব নিগুণব্রহ্মাহ] উপাধিরহিতম্ (উপাধিঃ  
শরীরাদিকং তদ্রহিতম্) স্থানম্ ( আশ্রয়ম্ ) বাঙ্মনোহতীত-  
গোচরম্ ( বাঙ্মনসয়োঃ অতীতং যদ্ বস্তু তদ্ গোচরং যস্য তম্  
সর্গজমিহর্থঃ ), [ কৃত্রিমসংস্কারপরিত্যাগেন ] স্বভাবভাবনা-  
গ্রাহম্ ( স্বাভাবিকী যথার্থবিষয়িণী যা বিশুদ্ধা ভাবনা তয়া  
গ্রাহম্ ) সজ্বাতৈকপদোজ্জ্বিতম্ ( সজ্বাতবাচিনা পদেন এক-



বাচিনা পদেন চ উজ্জ্বলম্ পরিত্যক্তং, বাক্যাতীতমিত্যর্থঃ )  
[ নিগুণং শিবং ধ্যায়ৈৎ ] ।

**অনুবাদ ।** যিনি অশরীরী অথচ সকল  
পদার্থের আশ্রয়, যিনি বাক্য ও মনের অগোচর,  
সমুদয় বস্তুর জ্ঞাতা, যাহাকে মিথ্যা, সংস্কাররহিত,  
স্বভাবসিদ্ধ বিশুদ্ধ ভাবনা দ্বারা জানা যায়, সেই  
বাক্যাতীত গুণাতীত শিবই একমাত্র ধোয় ।

৮ । আনন্দং নন্দনাতীতং দুশ্শ্রেষ্ঠামজমবায়ম্ ।  
চিত্তবৃত্তিবিনির্মুক্তং শাস্বতং ধ্রুবমচ্যুতম্ ॥

বাখ্যা । [ তস্মৈব বিকৃতমাহ ] আনন্দম্ ( আনন্দ-  
স্বরূপম্ ), নন্দনাতীতম্ ( নন্দনা জীবকৃতানন্দঃ তদতীতম্,  
অন্তেন অস্যা আনন্দঃ কৰ্ত্তুং ন শক্যতে ইত্যর্থঃ ), দুশ্শ্রেষ্ঠম্  
( দুর্দর্শম্ ), অজম্ ( জন্মরহিতম্ ), অবায়ম্ ( ক্ষয়োদয়রহিতম্ ),  
চিত্তবৃত্তিবিনির্মুক্তম্ ( অন্তঃকরণবৃত্তিভ্যাং রহিতম্ ) [ চিত্তং  
তস্যা বৃত্তিঃ এতদুভাভ্যাং রহিতমিত্যর্থঃ ], ধ্রুবম্ ( স্থিঃ ),  
শাস্বতম্ ( নিত্যম্ ), অচ্যুতম্ ( নারায়ণরূপিণম্ ) [ শিবঃ  
বিজনীয়াৎ ] ।

**অনুবাদ ।** জন্ম ও ক্ষয় যাহাকে স্পর্শ

করিতে পারে না ; যিনি আনন্দস্বরূপ অথচ জীব  
যাহাকে আনন্দিত করিতে পারে না, যিনি সমুদয়  
চিত্তবৃত্তি-রহিত, সেই দুর্দর্শ, স্থিরতাপন্ন, নিতা,  
নারায়ণরূপী শিবকে জানিবে ।

৯ । তদ্ ব্রহ্মাণং তদধ্যাত্মং তন্নিষ্ঠা তৎপরায়ণম্ ।

অচিন্ত্যচিন্ত্যমাত্মানং তদ্ বোম পরমং স্থিতম্ ॥

ব্যাখ্যা । [ তৈশ্চৈব ব্রহ্মহমাহ ] [ যতঃ ] তদধ্যাত্মম্ ( তদ্  
ব্রহ্ম, আত্মানম্, অধি অধিকৃত্য বর্ত্ততে ইত্যধ্যাত্মম্, পরমাত্মা ),  
তন্নিষ্ঠা ( তদ্ ব্রহ্ম এব নিষ্ঠা মধ্যাদা ) ; [ ততঃ ] তৎ পরায়ণম্  
( ব্রহ্মাশ্রিতম্ ), অচিন্ত্যচিন্ত্যম্ ( ন চিন্ত্যং যস্য তাদৃশং যৎ চিন্ত্যং  
জ্ঞানং, তৎস্বরূপং সৰ্ব্বজ্ঞমিত্যর্থঃ ), আত্মানম্ ( আত্মস্বরূপং )  
[ ব্যাপ্য ] তৎ পরমং বোম ( পরমাকাশম্ ) স্থিতম্ ( অবস্থিতম্ )  
তদ্ ( তস্মাৎ ) তদ্ব্রহ্মাণম্ ( তদ্ ব্রহ্ম ) [ চিন্ত্যম্ ] ।

অনুবাদ । সেই ব্রহ্মই পরমাত্মা, এই  
পরমাত্মাই নিষ্ঠা অর্থাৎ অখিলব্রহ্মাণ্ডের একমাত্র  
আশ্রয় । অতএব তদাশ্রিত সৰ্ব্বজ্ঞ আত্মা পরমাকাশ-  
রূপে অর্থাৎ অভিন্ন ব্রহ্মরূপে অবস্থিত ; সুতরাং ব্রহ্মই  
একমাত্র উপাত্ত ।

১০ । অশৃণ্তে শৃণ্ত্যভাবঃ চ শৃণ্তাতীতমবস্থিতম্ ।

ন ধ্যানং ন চ ধাতা ন ধোয়ঃ ধোয় এব চ ॥

ব্যাখ্যা । অশৃণ্তে ( পূর্ণে ) [ সতি ] শৃণ্ত্যভাবম্ ( শৃণ্ত্যে ন ভাব্যমানম্ ) চ [ ব্রহ্ম ] শৃণ্তাতীতম্ ( ভাবরূপেণ পূর্ণরূপম্ ) [ সং ] অবস্থিতম্ [ ভবতি ] । [ যদা পূর্ণরূপং ভবতি তদা ] ন ধ্যানং ন চ ধাতা ন বা ধোয়ঃ [ বিজ্ঞতে ক্রিয়াকারকাদিশৃণ্ত্যভাবঃ ] ; [ অথ চ সং ] ধোয়ঃ ( ধাতব্যঃ ) এব চ [ মনীষিভিঃ ] ।

**অনুবাদ ।** ব্রহ্ম পূর্ণ হইলেও অজ্ঞ ব্যক্তি তাঁহাকে শৃণ্তরূপে কল্পনা করিয়া থাকে । বস্তুতঃ তিনি ভাবরূপে পূর্ণ । স্মৃত্যং পূর্ণরূপে অবস্থিত । যে সময় তিনি পূর্ণরূপে ভাসমান হন, তখন ক্রিয়াকারকাদির অভাববশতঃ, ধ্যান, ধাতা এবং ধোয় বলিয়া পুথগৃভাবে উপলব্ধ হন না ; অথচ তখনও তিনি ধোয় ; বুদ্ধিমান ব্যক্তি ইহার ধ্যান করিয়া থাকেন ।

১১ । সৰ্ব্বং তৎ পরমং শৃণ্তং ন পরং পরমাৎ পরম্ ।

অচিন্ত্যমপ্রবুদ্ধং চ ন চ সত্যং ন সংবিদুঃ ॥

মুনীনাং তদ্ব্যক্তং তু ন দেবা ন পরং বিদুঃ ॥

বাধা । ৩২ ( ব্রহ্ম ) সৰ্বম্ ( সৰ্বস্বায়কম্ ) পরমং শূন্যম্  
( ভাবরূপং ) ন পরম্ ( বিষয়েভ্যঃ পরম্ ইন্দ্রিয়াদিকম্ ) [যতঃ]  
পরমাং ( আকাশাদেঃ ) পরম্ অপ্রবুদ্ধম্ ( জাগরব্যাপাররহি-  
তম্ ) অচিন্ত্যং চ সত্যম্ ( সত্যস্বরূপম্ ) ; ন চ ( নাপি ) [তৎ]  
সংবিদ্বঃ ( বিদস্তি ) [জনা ইতি শেষঃ] ন [অপি তু জানাস্তীত্যর্থঃ ।]  
মুনিনাং ( ঋষীণাং ) তত্ত্বযুক্তম্ ( তত্ত্বভাবেন যুক্তম্ আদর-  
ণীয়ম্ ) পরং ( ব্রহ্ম ) , তু ( কিন্তু ) দেবাঃ [ তৎ ] ন বিদ্বঃ  
[ ইতি ] ন [ অপি তু জানাস্তীত্যর্থঃ ] ।

**অনুবাদ ।** সেই ব্রহ্ম সৰ্বস্বায়ক এবং ভাব-  
রূপ, তিনি শূন্যবৎ অদৃশ্য বলিয়া শূন্য ; কিন্তু অভাব-  
বশতঃ শূন্য নহেন । বিষয় অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ ইন্দ্রিয়াদি  
তঁাহার স্বরূপ নহে । কেননা তিনি আকাশাদি হইতে  
শ্রেষ্ঠ এবং জাগ্রদাদি অবস্থাবিহীন । লোকে যে এই  
অচিন্তনীয় সত্যস্বরূপ ব্রহ্মকে জানিতে পারে না, তাহা  
নহে; অভ্যাস, বৈরাগ্যপ্রভৃতি দ্বারা তঁাহাকে জানিতে  
পারিবে । মুনিগণের তত্ত্বভাবে দ্বারা ব্রহ্ম আদরণীয় ।  
তঁাহাদের ব্রহ্মতত্ত্বজ্ঞান উৎপন্ন হইয়াছে বলিয়া ব্রহ্ম  
তঁাহাদের প্রিয় বস্তু । কিন্তু দেবগণ যে জানিতে পারি-  
বেন না, তাহাও নহে, তঁাহারাও তত্ত্বজ্ঞানের সাহায্যে  
জানিতে পারিবেন ।

১২। লোভঃ মোহঃ ভয়ঃ দর্পঃ কামঃ ক্রোধঃ চ কিঞ্চিদম্ ।

শীতোষ্ণঃ ক্ষুৎপিপাসাঃ চ সঙ্কল্পঃ চ বিকল্পকম্ ।

ন ব্রহ্মকুলদর্পঃ চ ন মুক্তিঃ গ্রন্থসংকল্পম্ ॥

ব্যাখ্যা। লোভঃ মোহঃ ভয়ঃ ক্রোধঃ দর্পঃ কামঃ, কিঞ্চিদং (পাপং) চ [ আশ্রিতা ], শীতোষ্ণম্ ( শীতম্ উষ্ণম্ চ ) ক্ষুৎ-পিপাসম্ ( ক্ষুধাঃ পিপাসাঃ চ ) চ [ অনুভূয় ], সঙ্কল্পঃ বিকল্পঃ চ [ কৃত্বা ], ব্রহ্মকুলদর্পম্ ( ব্রহ্মবংশে জাতঃ ইতি দর্পম্ ) [ অবলম্ব্য ] ন [ এতৎ ব্রহ্ম বিদ্যঃ ] ন চ মুক্তিঃ গ্রন্থসংকল্পম্ ( মুক্তি-প্রতিপাদকগ্রন্থানাং সংকল্পঃ সমূহম্ ) [ অধীতা বিদিত্তি ] ।

**অনুবাদ।** লোভ, মোহ, ভয়, ক্রোধ, দর্প, কামনা এবং পাপকে আশ্রয়, অথবা শীত, উষ্ণ, ক্ষুধা এবং পিপাসা অনুভব করিয়া; কিংবা মনের সঙ্কল্প ও বিকল্প-বৃত্তিকে অবলম্বন করিয়া এবং ব্রহ্মকুলে জন্মগ্রহণ করিয়াছি এই দর্পে ব্রহ্ম লাভ করা যায় না। বহু ধর্মশাস্ত্র অধ্যয়ন করিয়াও ব্রহ্মপ্রাপ্তি হয় না। কেবল জ্ঞানের দ্বারাই তাঁহাকে লাভ করা যায়।

১৩। ন ভয়ঃ স্তম্ভহংসঃ চ তপঃ নানাপনানমোঃ ।

এতদ্বাবিনির্মুক্তং তদ্ গ্রাহং ব্রহ্ম তৎ পরং  
তদ্গ্রাহং ব্রহ্ম তৎপরমিতি ॥

ইত্যথর্কবেদে তেজবিন্দুপনিষৎ সমাপ্তা ।

বাখ্যা । ভয়ম্ ( লোকলজ্জাভয়ম্ ) হৃৎস্থঃখং চ ( প্রাপ্ত-  
বৃত্তিঃ জনাঃ ) তথা নানাপমানয়োঃ [ বর্তমানঃ জনাঃ ] ন [ তদ্  
ব্রহ্ম বিদস্তি ] । এতদ্ ভাববিনির্মুক্তম্ ( এতৈঃ ভাবৈঃ বিনির্মুক্তং  
মহিতম্ ) [ প্রতি ] তদ্ ব্রহ্ম গ্রাহং [ ভবতি ] ; তদ্ ( ব্রহ্ম ) পরম্  
( সৰ্ব্বাপেক্ষয়া উৎকৃষ্টম্ ) [ ভবতি ] ; তৎ পরম্ ( ব্রহ্মনিষ্ঠম্ )  
[ প্রতি ] তদ্ ব্রহ্ম গ্রাহম্ [ ভবতি ] । ইতি শব্দঃ গ্রন্থসমাপ্ত্যর্থঃ ।

**অনুবাদ ।** লোক-লজ্জা-ভয়, স্মৃথ এবং  
হৃৎস্থযুক্ত ব্যক্তিগণ, যাঁহারা মান ও অপমানে ভেদ-  
ভাবদর্শী, তাঁহারা ব্রহ্মদর্শন করিতে পারেন না । এই  
সকল ভাবযুক্ত ব্যক্তি ব্রহ্ম লাভ করিতে পারেন ।  
তাঁহারাই সৰ্ব্বাপেক্ষা উৎকৃষ্ট, তাঁহারা ব্রহ্মনিষ্ঠ এবং  
ব্রহ্মসাক্ষাৎ করিতে সমর্থ ; অপরে নহেন ।

ইতি তেজবিন্দুপনিষদের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ।

# হয়গ্রীবোপনিষৎ ।

স্বজ্ঞোপি যৎপ্রসাদেন জ্ঞানং তৎফলমাপ্নুয়াৎ ।  
সোহয়ং ইয়াস্তো ভগবান্ হৃদি মে ভাতু সর্বদা ॥  
ওঁ ভদ্রং কর্ণেভিরিতি শাস্তিঃ ॥

নিতাস্ত অনভিজ্ঞও যাঁহার অনুগ্রহে আত্মজ্ঞান  
ও তাহার ফল-মুক্তি লাভ করিয়া থাকে, সেই  
সর্কাস্তর্যামী ভগবান্ হয়গ্রীব আমার হৃদয়ে সর্বদা  
প্রকাশমান হউন । ওঁ “ভদ্রং কর্ণেভি” ইত্যাদি  
মন্ত্র দ্বারা শাস্তিপাঠ করিবে ।

ক্ষ । হরিঃ ওঁ নারদো ব্রহ্মাণমুপসমেত্যোবাচ-  
ধীহি ভগবন্ ব্রহ্মবিষ্ঠাং বরিষ্ঠাং যয়া চিরাৎ সর্বপাপং  
ব্যপোহ ব্রহ্মবিদ্যাং লক্শৈশ্বর্যবান্ ভবতি ।

অর্থঃ । হরিঃ ওঁ । নারদঃ ( দেবর্ষিঃ ) ব্রহ্মাণম্ ( হিরণ্য-  
গৰ্ভম্ ) উপসমেত্য ( ব্রহ্মণঃ সমীপং গতা ) উবাচ ( প্রার্থয়ামাস )  
ভগবন্ ! বরিষ্ঠাং ( শ্রেষ্ঠাং ) ব্রহ্মবিষ্ঠাং ( ব্রহ্মজ্ঞান-জনিকাং  
বিষ্ঠাং ) [ ১ং ] অধীহি ( অধ্যাপয় ), যয়া ( ব্রহ্মবিষ্ঠয়া ) অচি-  
রাৎ ( শীঘ্রং ) সর্বপাপং ব্যপোহ ( দূরীকৃত্য ) ব্রহ্মবিষ্ঠাং  
লক্শু ( জ্ঞাত্বা ) [ লোকঃ ] ঐশ্বর্যবান্ ( ঈশ্বরঃ সর্বজ্ঞঃ ব্রহ্ম  
ইতি যাবৎ ) ভবতি ।

**অনুবাদ ।** দেবর্ষি নারদ ব্রহ্মার সমীপে  
যাইয়া প্রার্থনা করিয়াছিলেন, হে ভগবন্ ! যে ব্রহ্ম-  
বিজ্ঞা লাভ করিয়া লোক অচিরে সর্বপাপবিনিমুক্ত-  
হইয়া ঈশ্বরের ( সর্বজ্ঞ ব্রহ্মের ) স্বরূপ লাভ করিয়া  
থাকেন, আপনি সেই সর্বশ্রেষ্ঠ ব্রহ্মবিজ্ঞা আমাকে  
প্রদান করুন ।

**ঋ ।** ব্রহ্মোবাচ হয়গ্রীবদৈবত্যান্ মন্ত্রান্ যো বেদ,  
স শ্রুতিস্মৃতিতিহাসপুরাণানি বেদ, স সর্বৈশ্বর্য্যাবান্  
ভবতি ।

**ব্যাখ্যা ।** ব্রহ্মা উবাচ ( কথয়ামাস ), যঃ ( জনঃ )  
হয়গ্রীবদৈবত্যান্ ( হয়গ্রীবদেবতাকান্ ) মন্ত্রান্ বেদ ( জানাতি ),  
সঃ ( জনঃ ) শ্রুতি-স্মৃতিতিহাসপুরাণানি বেদ ( জানাতি ) সঃ,  
সর্বৈশ্বর্য্যাবান্ ভবতি ।

**অনুবাদ ।** ব্রহ্মা বলিলেন, যে মন্ত্রের  
প্রতিপাত্ত দেবতা হয়গ্রীব, যে ব্যক্তি সেই সকল মন্ত্র  
জানিতে পারে সে শ্রুতি-স্মৃতি-ইতিহাস-পুরাণাদি  
সকল শাস্ত্রই জানিয়া থাকে এবং সর্ববিধ ঐশ্বর্য্যের  
অধিকারী হইতে পারে ।



১। ত এতে মম্বাঃ, বিশ্বোত্তীর্ণস্বরূপায় চিন্ময়া-  
নন্দরূপিণে। তুভ্যং নমো হয়গ্রীববিজ্ঞারাজায় স্বাহা  
স্বাহা নমঃ ।

ব্যাখ্যা। বিশ্বোত্তীর্ণস্বরূপায় (বিশ্ববিলক্ষণ-স্বরূপায়) চিন্ময়ানন্দ-  
রূপিণে (চৈতন্যানন্দস্বরূপায়) তুভ্যং নমঃ, হয়গ্রীব-বিজ্ঞারাজায়  
(হয়গ্রীবরূপ-বিজ্ঞাশ্রেষ্ঠায় বিজ্ঞাশ্রেষ্ঠহয়গ্রীবায় ইত্যর্থঃ) স্বাহা  
স্বাহা নমঃ ।

অনুবাদ। যিনি বিশ্ববিলক্ষণস্বরূপ অর্থাৎ  
মাহার স্বরূপ জগতের অতীত এবং যিনি চৈতন্য ও  
আনন্দময়, সেই বিজ্ঞারাজ হয়গ্রীবকে নমস্কার ।

২। ঋগ্‌যজুঃসামরূপায় বেদাহরণকর্ম্মণে।  
প্রণবোদগীথবপুষে মহাঋশিরসে নমঃ স্বাহা স্বাহা নমঃ ।

ব্যাখ্যা। ঋগ্‌যজুঃসামরূপায় (ঋগ্‌যজুঃসামবেদ-  
স্বরূপায়) বেদাহরণকর্ম্মণে (বেদোদ্ধারকারিণে) প্রণবোদগীথ-  
বপুষে (ওংকারোদগীথশরীরায়) [উচ্চৈঃস্বরেণ পীয়মানঃ  
সামভাগবিশেষঃ উদগীথঃ] মহাঋশিরসে (হয়গ্রীবায়) নমঃ ।  
স্বাহা স্বাহা নমঃ ।

অনুবাদ। যিনি ঋক্, যজুঃ ও সামবেদ

স্বরূপ এবং যিনি বেদের উদ্ধারকর্তা, প্রণব ও উদ্‌গীথ যাঁহার শরীর, সেই মহাশ্বশিরা হয়গ্রীবকে প্রণাম করি। (উদ্‌গীথশব্দে সামবেদের যে ভাগ উচ্চৈঃস্বরে গান করা হয়, তাহাকে বুঝায়) ।

৩। উদ্‌গীথ-প্রণবোদ্‌গীথ সৰ্ব্ববাগীশ্বরেশ্বর ।

সৰ্ব্ববেদময়াচিন্ত্য সৰ্বং বোধয় বোধয় ।

স্বাহা স্বাহা নমঃ ।

ব্যাখ্যা । উদ্‌গীথ-প্রণবোদ্‌গীথ ! (উদ্‌গীথসম্বন্ধিপ্রণব-প্রতিপাত্ত !) সৰ্ব্ববাগীশ্বরেশ্বর ! (সৰ্ব্ববাগধিষ্ঠাতৃদেবস্য ঈশ্বর-শ্রেষ্ঠ !) সৰ্ব্ববেদময় ! (সৰ্ব্ববেদস্বরূপ !) • অচিন্ত্য ! (মনসঃ অগোচর !) [ তং ] সৰ্বং বোধয় (জ্ঞাপয়) বোধয় [ বিশ্বয়ে-দ্বিরুক্তিঃ ] স্বাহা স্বাহা নমঃ ।

**অনুবাদ ।** হে উদ্‌গীথসম্বন্ধি প্রণব-প্রতিপাত্ত দেব ! অর্থাৎ সামবেদের যে অংশ উচ্চৈঃস্বরে গান করিতে হয়, সেই অংশের ঔকারও তোমারই প্রতিপাদন করিতেছে, তুমিই সৰ্ব্ব ঔকারস্বরূপ । হে বাগধিষ্ঠাতৃ দেবতায়ও দেবতা ! তুমি সৰ্ব্ববেদস্বরূপ অর্থাৎ তুমিই শব্দরূপ । তুমি মনের অগোচর,

অচিন্ত্য, তুমি আমাকে সৰ্ববিষয়ক-জ্ঞানশক্তি প্রদান কর । তোমাকে নমস্কার ।

‘‘ॐ । ব্রহ্মাত্মিরবিসবিত্ত্বভার্গবা ঋষয়ঃ । গায়ত্রী-  
ত্রিষ্টুবমুষ্টুপ্ছন্দাংসি । শ্রীমান্ হয়গ্রীবঃ পরমাত্মা  
দেবতেতি । ( হেঁসো ) মিতি বীজম্ । সোহহমিতি  
শক্তিঃ । হেঁসোমিতি কীলকম্ । ভোগমোক্ষয়োৰ্বিনি-  
যোগঃ । অকারোকারমকারৈরঙ্গস্থাসঃ ।

ব্যাখ্যা । ব্রহ্মাত্মিরবিসবিত্ত্বভার্গবাঃ ( ব্রহ্মা-অত্রিঃ-ঋবিঃ  
সবিতা-ভার্গবশ্চ ) ঋষয়ঃ । গায়ত্রীত্রিষ্টুবমুষ্টুপ্ছন্দাংসি ।  
শ্রীমান্ ( স-লক্ষ্মীকৃৎ, স-শক্তিক ইত্যর্থঃ ) হয়গ্রীবঃ পরমাত্মা  
( পরমাত্ম-স্বরূপঃ ) দেবতা ইতি হেঁসোং ইতি বীজম্ ( মূলমন্ত্রঃ )  
সোহহম্ ইতি শক্তিঃ হেঁসোং, ইতি কীলকম্, ভোগমোক্ষয়োঃ  
( ভুক্তিমুক্তয়োঃ ) বিনিযোগঃ ( প্রযোগঃ ) অকারোকারমকারৈঃ  
( প্রণবাস্বকৈঃ ) অঙ্গস্থাসঃ [ কর্তব্য ইতি শেষঃ ] ।

**অনুবাদ** । ব্রহ্ম, অত্রি, ঋবি, সবিতা ও  
ভার্গব ঋষি । গায়ত্রী, ত্রিষ্টুপ্ ও অমুষ্টুপ্ ইহার ছন্দঃ ।  
পরমাত্মস্বরূপ শক্তিবৃক্ত হয়গ্রীব ইহার দেবতা,  
“হেঁসোং” ইহার বীজ—মূলমন্ত্র । সোহহং অর্থাৎ  
আমিই সেই পরমাত্মস্বরূপ হয়গ্রীব এইরূপ জ্ঞান

এই মন্ত্রের শক্তি ( এই মন্ত্র. ঐষ্ট্বশ জীব-পরমাত্মার  
ঐক্য জ্ঞান প্রদান করিয়া থাকে ), হ্রস্ব ইহার  
কীলক ( কবাটের অর্গলের ত্রায় রক্ষক ), ঐহিকভোগ  
ও পরিণামে মুক্তিতে এই মন্ত্রের বিনিয়োগ হইয়া  
থাকে । অকার, উকার ও মকার অর্থাৎ প্রণব—  
ঔকার দ্বারা অঙ্গভাস করিতে হয় ।

২। ধ্যানম্ । শঙ্খচক্রমহামুদ্রাপুস্তকাঢ্যং চতু-  
ভূজম্ । সম্পূর্ণচন্দ্রসঙ্কাশং হয়গ্রীবমুপাস্মহে ।

ব্যাখ্যা । ধ্যানম্—শঙ্খচক্রমহামুদ্রাপুস্তকাঢ্যং ( শঙ্খঃ চক্রং  
মহামুদ্রাপুস্তকানি চ তৈরাঢ্যং তৎ সমৃদ্ধং তদযুক্তমিত্যর্থঃ ), চতু-  
ভূজং ( চতুর্ভূজং ), সম্পূর্ণচন্দ্রসঙ্কাশং ( পূর্ণচন্দ্রসদৃশং শুভ্র-  
মিত্যর্থঃ ), হয়গ্রীবম্ উপাস্মহে ( আরাধয়ামঃ ) ।

অনুবাদ । যিনি চতুর্ভূজ এবং এক এক  
ভুজে ক্রমশঃ শঙ্খ, চক্র, মহামুদ্রা ও পুস্তক ধারণ  
করিয়াছেন এবং যিনি পূর্ণচন্দ্রসদৃশ শুভ্রবর্ণ, আমরা  
সেই হয়গ্রীবের উপাসনা করি ।

৪। ঔ শ্রীমিতি দ্বৈ অক্ষরে । হ্রস্বমিত্যেকাক্ষরম্ ।  
ঔ ননো ভগবত ইতি সপ্তাক্ষরাণি । হয়গ্রীবায়ৈতি

পঞ্চাক্ষরাণি । বিষ্ণবে ইতি ত্র্যাক্ষরাণি । মহাং মেধাং  
প্রজ্ঞামিতি ষড়্‌ক্ষরাণি । প্রযচ্ছ স্বাহেতি পঞ্চাক্ষরাণি ।  
হয়গ্রীবস্ত তুরীয়ো ভবতি ।

ব্যাখ্যা । ‘ওঁ. শ্রীং’ ইতি ষ্ঠে অক্ষরে ( অক্ষরদ্বয়ম্ ),  
হেঁসোঁ ইতি একম্ অক্ষরম্ । ‘ওঁ ন মো ভগবতে’ ইতি  
সপ্ত অক্ষরাণি । ‘হ য় গ্রী বা য়’ ইতি পঞ্চ অক্ষরাণি ।  
‘বি ষ্ণ বে’ ইতি ত্রীণি অক্ষরাণি । “ম হ্য়ং মে ধাং প্র জ্ঞাং” ইতি  
ষট্ অক্ষরাণি । ‘প্র য চ্ছ স্বা হা’ ইতি পঞ্চ অক্ষরাণি । হয়-  
গ্রীবস্ত তুরীয়ঃ ( চতুর্থঃ মন্ত্রঃ ) ভবতি ।

**সমুদ্যাদ** । ‘ওঁ শ্রীং’ এই অক্ষরদ্বয় ।  
হেঁসোঁ এই এক অক্ষর । “ওঁ নমো ভগবতে” এই  
সপ্ত অক্ষর । ‘হ য় গ্রী বা য়’ এই পাঁচ অক্ষর ।  
‘বিষ্ণবে’ এই তিন অক্ষর । ‘মহাং মেধাং প্রজ্ঞাং’  
এই ছয় অক্ষর । ‘প্রযচ্ছ স্বাহা’ এই পাঁচ অক্ষর  
হয়গ্রীবের চতুর্থ মন্ত্র । অর্থাৎ “ওঁ শ্রীং হেঁসোঁ  
ওঁ নমো ভগবতে হয়গ্রীবায় বিষ্ণবে মহাং মেধাং প্রজ্ঞাং  
প্রযচ্ছ স্বাহা” এই হয়গ্রীবের সম্পূর্ণ চতুর্থ মন্ত্র ।

৩৫ । ওঁ শ্রীমিতি ষ্ঠে অক্ষরে । হেঁসোঁ নিত্যেকাঙ্করম্ ।

ঐমৈমৈমিতি ত্রীণাক্ষরাণি । ক্লীং ক্লীমিতি দ্বৈ অক্ষরে ।  
সৌঃ সৌরিতি দ্বৈ অক্ষরে । 'ত্ৰীমিত্যেকাক্ষরম্ । ও'  
নমো ভগবত ইতি সপ্তাক্ষরাণি । হয়গ্রীবায়ৈতি পঞ্চা-  
ক্ষরাণি । মহঃ মেধাং প্রজ্ঞামিতি ষড়ক্ষরাণি । প্রযচ্ছ  
স্বাহেতি পঞ্চাক্ষরাণি । পঞ্চমো মনুর্ভবতি ।

বাখ্যা । 'ও ক্লীং' ইতি দ্বৈ অক্ষরে ( অক্ষরদ্বয়ম্ ),  
হে'সোঃ' ইতি একাক্ষরম্ ( একন্ অক্ষরম্ ), ঐঃ ঐমৈম্ ( ঐঃ ঐঃ  
ঐঃ ) ইতি ত্রীণাক্ষরাণি ( অক্ষরত্রয়ম্ ), ক্লীং ক্লীমিতি দ্বৈ  
অক্ষরে ( ক্লীং ক্লীং ইতি অক্ষরদ্বয়ম্ ), সৌঃ সৌরিতি ( সৌঃ  
সৌঃ ইতি ) দ্বৈ অক্ষরে ( অক্ষরদ্বয়ম্ ), ত্ৰীমিত্যেকাক্ষরম্  
( ত্ৰীং ), 'ও' ন মো ভ গ ব তে' ইতি সপ্ত অক্ষরাণি । 'হ য-  
গ্রী বা য়' ইতি পঞ্চ অক্ষরাণি । 'মহঃ মে ধাং প্র জ্ঞাং' ইতি  
ষট্ অক্ষরাণি । 'প্র য চ্ছ স্বা হা' ইতি পঞ্চ অক্ষরাণি । [ ইতি  
হয়গ্রীবস্ত ] পঞ্চমঃ মনুঃ ( মনুঃ ) ভবতি ।

**অনুবাদ ।** ওঁ ক্লীং এই অক্ষরদ্বয় । হে'সোঃ  
এই এক অক্ষর । 'ঐঃ ঐঃ ঐঃ' এই অক্ষর-  
ত্রয় । ক্লীং ক্লীং এই অক্ষরদ্বয় । সৌঃ সৌঃ' এই  
অক্ষরদ্বয় । ত্ৰীং এই এক অক্ষর । "ওঁ নমো  
ভগবতে" এই সপ্ত অক্ষর । 'হয়গ্রীবায়' এই পাঁচ

অক্ষর । ‘মহাং মেধাং প্রজ্ঞাং’ এই ছয় অক্ষর ।  
 প্রযচ্ছ স্বাহা’ এই পঞ্চ অক্ষর ; ইহা হয়গ্রীবের পঞ্চম  
 মন্ত্র । অর্থাৎ “ওঁ শ্রীং হেঁসাং ঐং ঐং ঐং ক্লীং ক্লীং  
 সৌঃ সৌঃ হ্রীং ওঁ নমো ভগবতে হয়গ্রীবায় মহাং  
 মেধাং প্রজ্ঞাং প্রযচ্ছ স্বাহা” । হয়গ্রীবের ইহাই  
 সম্পূর্ণ পঞ্চম মন্ত্র ।

গা । হয়গ্রীবৈকাক্ষরেণ ব্রহ্মবিজ্ঞাং প্রবক্ষ্যামি ।  
 ব্রহ্মা মহেশ্বরায় মহেশ্বরঃ সঙ্কর্ষণায় সঙ্কর্ষণো নারদায়  
 নারদো ব্যাসায় ব্যাসো লোকেভ্যঃ প্রাযচ্ছদিতি হকা-  
 রোংসকারোমকারোং ত্রয়মেকস্বরূপং ভবতি । হেঁসৌ  
 বীজাক্ষরং ভবতি ।

বাখ্যা । [ ব্রহ্মা উবাচ ] হয়গ্রীবৈকাক্ষরেণ ( হয়গ্রীবস্তা  
 একাক্ষরেণ মন্ত্রেণ ) ব্রহ্মবিজ্ঞাং প্রবক্ষ্যামি ( কথয়িষ্যামি ), [ ইতি  
 চিস্তয়িত্বা ] ব্রহ্মা মহেশ্বরায়, মহেশ্বরঃ সঙ্কর্ষণায়, সঙ্কর্ষণঃ  
 নারদায়, নারদঃ ব্যাসায়, ব্যাসঃ লোকেভ্যঃ প্রাযচ্ছৎ ( দত্তবান্ )  
 ইতি হকারোংসকারোমকারোং ( হকারঃ অকারগুক্তঃ সকারঃ  
 ওঁ কারশ্চ ) ত্রয়ম্ ( এতৎ ত্রয়ং ) [ মিলিত্বা ] একস্বরূপং  
 ( সহোচ্চারণেন একরূপং ) ভবতি [ অতঃ ] হেঁসাং [ ইতি ]  
 বীজাক্ষরং ( মন্ত্রাক্ষরং ) ভবতি ।

**অনুবাদ ।** ব্রহ্মা বলিলেন, হয়গ্রীবের একাক্ষর মন্ত্র দ্বারা আমি ব্রহ্মবিজ্ঞা প্রকাশ করিব । তাহার পর এই মন্ত্র প্রথমতঃ তিনি মহেশ্বরকে বলিয়া-  
ছিলেন, মহেশ্বর সঙ্কর্ষণকে, সঙ্কর্ষণ নারদকে, নারদ  
বাসুকে এবং বাস লোকসমাজে প্রচার করিয়া-  
ছিলেন । বাঞ্ছনাস্ত হকার ও অকারাস্ত সকারের  
সহিত ওংকার এই ত্রিতয়ের মিলনে ‘হেঁসাং’ এই মন্ত্র  
অক্ষরের উৎপত্তি হইয়াছে ।

**অ ।** বীজাক্ষরেণ হেঁসাং রূপেণ তজ্জাপকানাং  
সম্পৎসারস্বতো ভবতঃ । তৎস্বরূপজ্ঞানাং বৈদেহী  
মুক্তিঃ চ ভবতি । দিক্‌পালানাং রাজ্যাং নাগানাং  
কিন্নরাণামধিপতির্ভবতি ।

**খ্যাপ্য ।** হেঁসাংরূপেণ ( হেঁসাংস্বরূপেণ ) বীজাক্ষরেণ  
তজ্জাপকানাং ( তজ্জপশীলানাং ) সম্পৎ-সারস্বতো ( অর্থজ্ঞানে )  
ভবতঃ । তৎস্বরূপজ্ঞানাং ( তদ্ব্যস্বরূপাভিজ্ঞানাং ) বৈদেহী  
মুক্তিঃ ( বিদেহকৈবল্যঃ ) চ ভবতি । [ এতদ্ব্যভিজ্ঞঃ ] দিক্-  
পালানাং ( দিক্‌ধিপতীনাং ইন্দ্রাদীনাম্ ), রাজ্যাং, নাগানাং ( দিগ্-  
মাণানাং ), কিন্নরাণাং ( স্বর্গীয়কানাং ) [ চ ] অধিপতিঃ ভবতি ।



**অনুবাদ ।** এই হেঁসাঁংস্বরূপ বীজাক্ষরের  
জপদ্বারা জপকারীর অর্থ ও জ্ঞানলাভ হইয়া থাকে ।  
এমন কি এই মন্ত্রের স্বরূপ ঘাঁহারা জানিতে পারেন,  
ঊনাদ্দের বিদেহ-মুক্তি পর্য্যন্ত হইয়া থাকে । যিনি  
এই মন্ত্রের স্বরূপ অবগত আছেন, তিনি ইজাদি  
দিগধিপতিগণের, রাজসমূহের, দিগ্গজগণের এবং  
কিন্নরসমূহেরও অধিপতি সন্দেহ নাই ।

৩ । হয়গ্রীবৈকাক্ষরজপশীলাজ্ঞয়া সূর্যাদয়ঃ  
স্বতঃ স্বস্বকর্মাণি প্রবর্তন্তে । সর্কেবাং বীজানাং হয়-  
গ্রীবৈকাক্ষরবীজমমুত্তমং মন্ত্ররাজাশ্বকং ভবতি । হেঁসাঁং  
হয়গ্রীবস্বরূপো ভবতি ।

অর্থঃ । হয়গ্রীবৈকাক্ষর-জপশীলাজ্ঞয়া (হয়গ্রীবস্ত একা-  
ক্ষরস্ত হেঁসাঁং ইতি স্বরূপস্ত মন্ত্রস্ত জপশীলস্ত আজ্ঞয়া) সূর্যাদয়ঃ  
[গ্রহাঃ] স্বতঃ (স্বভাবত ইব) স্বস্বকর্মাণি (উদয়াস্তময়ে  
কর্মাণি) প্রবর্তন্তে । সর্কেবাং বীজানাং, [মধ্যে] হয়গ্রীবৈ-  
কাক্ষরবীজং (হেঁসাঁং স্বরূপং) অমুত্তমং (ন বিজ্ঞতে উত্তমং  
যস্মাং সর্কেবাংকৃষ্টমিত্যর্থঃ) মন্ত্ররাজাশ্বকং (মন্ত্ররাজস্বরূপং)  
ভবতি । [কিং বহন] হেঁসাঁং হয়গ্রীবস্বরূপঃ ভবতি ।

**অনুবাদ ।** ঘাঁহারা অনন্তমনাঃ হইয়া হয়-

গ্রীবের এই একাক্ষর মন্ত্র জপ করেন, তাঁহাদের  
আজ্ঞায়ই সূর্যাদি দেবতীগণ স্বাভাবিকরূপে নিজ  
নিজ কার্যে নিযুক্ত আছেন । অর্থাৎ যথাসময়ে উদয়  
ও অস্তগমন করিয়া থাকেন । সমস্ত বীজ-মন্ত্রের  
মধ্যে হয়গ্রীবের এই ( হে-সোং ) রূপ একাক্ষর মন্ত্রই  
অতুলকৃষ্ট মন্ত্ররাজস্বরূপ । এমন কি এই হে-সোং  
বীজই হয়গ্রীব স্বরূপ ।

চ । অমৃতং কুরুকুরু স্বাহা । তজ্জাপনাং  
বাক্‌সিদ্ধিঃ শ্রীসিদ্ধিরষ্টাঙ্গযোগসিদ্ধিঃ চ ভবতি ।

ব্যাখ্যা । “অমৃতং কুরুকুরু স্বাহা” [ ইতি ] তজ্জাপ-  
কানাম্ ( এতন্মন্ত্রজপশীলানাং ) বাক্‌সিদ্ধিঃ ( বাক্যসাফল্যঃ )  
শ্রীসিদ্ধিঃ ( ঐশ্বর্য্যাসিদ্ধিঃ ) অষ্টাঙ্গযোগসিদ্ধিঃ ( যমনিয়মাদি-  
যোগাঙ্গাষ্টকসিদ্ধিঃ ) চ ভবতি ।

অনুবাদ । ‘অমৃতং কুরুকুরু স্বাহা’ এই  
মন্ত্র যাহারা জপ করেন, তাঁহাদের বাক্যসিদ্ধি হয়  
অর্থাৎ তাঁহাদের বাক্য কখনও বিফল হয় না ।  
শ্রীসিদ্ধি অর্থাৎ ইচ্ছামাত্রেই ঐশ্বর্য্য লাভ এবং যম,  
নিয়ম, আসন, প্রাণায়াম, প্রত্যাহার, ধ্যান, ধারণা ও

সমাধি এই অষ্টাঙ্গ যোগসাধনে সিদ্ধি লাভ ঘটিয়া থাকে ।

ছ । হে সাং সকলসাম্রাজ্যেন সিদ্ধিং কুরু কুরু স্বাহা ।  
তান্ এতান্ মন্ত্রান্ যো বেদ অপবিত্রঃ পবিত্রো ভবতি ।  
অব্রহ্মচারী ব্রহ্মচারী ভবতি । অগম্যাগমনাং পুত্ৰো  
ভবতি । পতিতসম্ভাষণাং পুত্ৰো ভবতি । ব্রহ্মহত্যা-  
দিপাতকৈর্মুক্তো ভবতি । গৃহং গৃহপতিরিব দেহী  
দেহান্তে পরমাত্মানং প্রবিশতি । প্রজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম,  
তত্ত্বমসি, অমরমাত্মা ব্রহ্ম, অহং ব্রহ্মাশ্মীতি মহাবাক্যৈঃ  
প্রতিপাদিতমর্থং ত এতে মন্ত্রাঃ প্রতিপাদয়ন্তি । "

ব্যাখ্যা । “হে সাং সকলসাম্রাজ্যেন সিদ্ধিং কুরু কুরু স্বাহা”  
তান্ এতান্ মন্ত্রান্, যঃ বেদ ( জানাতি ) [সঃ] অপবিত্রঃ [সন্]  
পবিত্রঃ ভবতি । অব্রহ্মচারী ( ব্রহ্মচর্য্যাহীনঃ ) হু-ব্রহ্মচারী ভবতি ।  
[সঃ] অগম্যাগমনাং ( এতন্মহাপাতকাং ) পুত্ৰঃ ( পবিত্রঃ )  
ভবতি । পতিত-সম্ভাষণাং ( তজ্জপাতকাং ) পুত্ৰঃ ভবতি ।  
ব্রহ্মহত্যাদিপাতকৈঃ ( ব্রাহ্মণহননজনিতমহাপাপৈঃ ) মুক্তঃ  
ভবতি । গৃহং গৃহপতিঃ ইব ( গৃহস্থামিবং ) দেহী ( জীবঃ )  
দেহান্তে ( শরীরাবসানে ) পরমাত্মানং প্রবিশতি । প্রজ্ঞানম্,  
আনন্দং ব্রহ্ম, তৎ ( পরং ব্রহ্ম ) ত্বং ( জীবঃ ) অসি ( ভবসি ),

অয়ম্ (অনুভূয়মানঃ) আত্মা (অহংপদবাচ্যঃ) ব্রহ্ম, অহং (জীবঃ) ব্রহ্ম অশ্মি (ভবামি) ইতি মহাবাক্যৈঃ (উপনিষদৈঃ) প্রতিপাদিতম্ অর্থঃ (নিষয়ঃ) তে এতে মন্ত্রাঃ (হয়গ্রীব-মন্ত্ৰক্লিনঃ) প্রতিপাদয়ন্তি ।

**অনুবাদ ।** ‘হেঁসোঁ সকল সাম্রাজ্যোন্ন  
সিদ্ধিঃ কুরুকুরু স্বাহা’ হে হেঁসোঁ এই মন্ত্র-বর্ণস্বরূপ  
পরব্রহ্ম ! তুমি সকল সাম্রাজ্যের সহিত সিদ্ধি প্রদান  
কর অর্থাৎ সকল সাম্রাজ্য সিদ্ধি হউক । এই সকল  
মন্ত্র যিনি জানেন, তিনি অপবিত্র থাকিলেও পবিত্র  
হন, ব্রহ্মচারী না হইলেও সুব্রহ্মচারী হইয়া থাকেন ।  
অগম্যাগমন-জনিত মহাপাতক হইতে মুক্তি লাভ  
করেন । পতিতের সহিত লম্ভাষণ-জনিত পাপ হইতে  
মুক্ত হন এবং ব্রহ্মহত্যাভিজ্ঞানিত মহাপাতক হইতেও  
মুক্তিলাভ করিয়া থাকেন । গৃহস্থামী যেমন গৃহে  
প্রবেশ করেন, সেইরূপ দেহান্তে জীবাত্মা পরমাত্মায়  
প্রবিষ্ট হন । এই সকল মন্ত্রই ব্রহ্মজ্ঞান ও আনন্দ-  
স্বরূপ, তুমিই ব্রহ্ম, এই আত্মাই ব্রহ্ম, আমি (জীব)ই  
ব্রহ্ম ; এই সকল বেদান্তমহাবাক্য দ্বারা প্রতিপাদিত

অর্থ প্রতিপাদন করিয়া থাকে । অর্থাৎ ব্রহ্মজ্ঞান জন্মাইয়া দেয় ।

জ। স্বরবাজনভেদন দ্বিধা এতে ।

ব্যাখ্যা । স্বরবাজনভেদন ( স্বরভেদন, বাজনভেদন চ ) দ্বিধা ( দ্বিপ্রকারাঃ ) [ ভবন্তি ] এতে ( মস্ত্রাঃ ) ।

অনুবাদ । এই মন্ত্র আবার স্বর ও বাজন ভেদে দুই প্রকার ।

ঝ। অথানুমস্ত্রাজপতি ।

ব্যাখ্যা । অথ ( পূর্বোক্তমন্ত্রজপানন্তরং ) মস্ত্রান্ ( অগ্রে কথিতান্ ) অনুজপতি ( অনুধ্যায়েৎ ) ।

অনুবাদ । পূর্বোক্ত মন্ত্রজপের পর নিম্ন-কথিত মন্ত্রার্থের অনুধ্যান করিবে ।

৬। যদাথদস্ত্যবিচেতনানি রাষ্ট্রী

দেবানাং নিষসাদ মস্ত্রা ।

চতস্র উর্জং হৃহুহে পশ্নাংসি

ক শ্বিদস্তাঃপরমং জগাম ।

ব্যাখ্যা । রাষ্ট্রী ( রাজনশীলা ) দেবানাং মস্ত্রা ( মাদয়িত্বী ) যদ ( যদা ) বাক্ অবিচেতনানি ( বিজ্ঞানরহিতান্ অপ্রজ্ঞাতান্ অর্থান্ ) বদন্তী ( প্রজ্ঞাপয়ন্তী ) নিষসাদ—( যজ্ঞে নিষীদতি )

[ তদা ] চতস্রঃ ( দিশঃ ) [ প্রত্ৰি ] উর্জ্জং ( অন্নং ) পয়াংসি  
( তৎকারণভূতানি উদকানি ) • দুহুহে । অস্তাঃ ( মধ্যমিকারাঃ  
বাচঃ ) [ স্বভূতং যৎ ] পরমং ( শ্রেষ্ঠং ) [ তৎ ] ক্ জগাম ( ক  
গচ্ছতীতি ন দৃশ্যতে ইত্যর্থঃ ) ।

**অনুবাদ ।** যখন দেবভাগণের মন্ততা-  
বিধায়িনী দীপ্তিময়ী বাক্ অবিজাত অর্থ প্রকাশ  
করিয়া যজ্ঞে প্রযুক্ত হইয়া থাকেন, তখন চতুর্দিকের  
উদ্দেশ্যে অন্ন ও তাহার কারণস্বরূপ জল দোহন  
করেন অর্থাৎ যজ্ঞে প্রযুক্ত মন্ত্রসমূহ চতুর্দিকে অন্ন  
ও বারিরাশি সৃষ্টি করেন । এই মধ্যমিকা বাণীর  
যাহা শ্রেষ্ঠ সম্পদ অর্থাৎ আত্মস্বরূপ, তাহা কোথা  
অবস্থিত, কে তাহার ইয়ত্তা করিবে ?

৭ । গৌরীর্মিমায় সলিলানি তক্ষতোক্-

পদীত্বিপদী সা চতুষ্পদী ।

অষ্টাপদী নবপদী বভুবুধী

সহস্রাক্ষরা পরনে ব্যোমন্ ।

ব্যাখ্যা । গৌরীঃ ( গরুড়গীর্ষা মধ্যমিকা বাক্ ) [ হ্রলোপা-  
ভাবঃ ছান্দসঃ ] মিমায় ( শব্দয়তি ) [ কিং কুরুতী ] সলিলানি  
( বৃষ্ট্যুদকানি ) তক্ষতী ( সম্যক্ সম্পাদয়িত্বী ), একপদী ( এক-

পাদোপেতা একাধিষ্ঠানাঃ মেঘে ষষ্ঠমানা ) [ গমনসাধনেন  
 বায়ুনা একপদী বা ], দ্বিপদী ( মেঘাস্তরিক্ষদ্ব্যধিষ্ঠানা )  
 [ আদিত্যঃ বা দ্বিতীয়ঃ ], [ তথা ] সা চতুষ্পদী ( পাদচতুষ্টয়ো-  
 পেতা দিক্ চতুষ্টয়াধিষ্ঠানা ) [ অথ ] অষ্টাপদী ( অসাস্তরদিগ-  
 পেক্ষয়া অষ্টপাদোপেতা অষ্টাধিষ্ঠানা ), নবপদী ( উপরি দিগ-  
 পেক্ষয়া সূর্য্যেণ বা নবদিগধিষ্ঠানা ), বভুবুধী [ ভবেশ্ছান্দসঃ  
 কসুঃ ] ( এবংভূতা ) [ কিমনয়া পরিগণনয়া ] সহস্রাক্ষরা  
 ( অপরিমিতবচনোহয়ঃ অপরিমিতব্যাপ্তি-যুক্তা বহুব্যাপন-  
 শীলোদকবতী ইত্যর্থঃ ) । [ কত্র ইতি তদ্ উচ্যতে ] পরমে  
 ব্যোমন্ ( উদকাশ্রয়ত্বেন উৎকৃষ্টে অস্থরিক্ষে ) । [ কেচিদ্ এব-  
 মাহঃ ] গৌরীঃ ( গরগশীলা শব্দব্রক্ষাস্থিকা বাক্ ) মিমায়  
 ( মিমতি প্রতিষ্ঠার্থে ধাতুঃ ) সলিলানি ( প্রতিষ্ঠিতানি ঘটাদি-  
 ত্রব্যাপি ) তক্ষতী ( তৎ তদ্ বাচকত্বেন নিস্পাদয়ন্তী ) একপদী  
 ( অব্যাকৃতত্বেন একপ্রতিষ্ঠানা একরূপা বা আত্মনা ), দ্বিপদী  
 ( সুপ্তিঙস্তম্ভেদেন পাদদ্বয়বতী ) চতুষ্পদী ( নামাখ্যাতোপ-  
 সর্গনিপাতভেদেন ), অষ্টাপদী ( আমন্ত্রিতসহিতাষ্টভেদেন  
 অষ্টাপদী ), নবপদী বভুবুধী ( সাব্যয়ৈঃ উক্তৈঃ অষ্টাভিঃ নবপদী,  
 অথবা সনাভিকেষু উরঃ কণ্ঠাদিষু নবসু পদেষু ভবন্তী ) [ পশ্চাদ্  
 বহুবিধাভিব্যক্তিম্ উপেয়ুধী ] পরমে ব্যোমন্ ( উৎকৃষ্টে হৃদয়া-  
 কাশে মূলধারে ) সহস্রাক্ষরা ( অনেকাকারেণ ব্যাপ্তামেব ধ্বনি-  
 প্রকারা ভবতি ইত্যর্থঃ । ।

**অনুবাদ।** এই চেতন-স্বভাবা মধ্যমিকা  
 বাক্ বৃষ্টির নিমিত্ত জলাদি সংগ্রহ করিয়া শস্যায়মানা  
 হন। ইনি আবার একপদী অর্থাৎ একপাদযুক্তা—  
 এতমাত্র মেঘেই বর্তমানা। ইনি, দ্বিপদী,—মেঘ ও  
 অন্তরিক্ষ এই উভয়ে অধিষ্ঠিতা। সেইরূপ এই  
 বাক্ চতুস্পদী অর্থাৎ চারিদিকে অবস্থিত হওয়ায়  
 চতুস্পাদযুক্তা। ইনিই আবার অষ্টাপদী—চতুর্দিক  
 ও চতুষ্কোণ এই অষ্টদিকে বর্তমানা এবং নবপদী  
 পূর্বোক্ত অষ্টদিক্ ও উর্দ্ধ এই নয়দিক্ ব্যাপিয়া  
 অবস্থিতা। ইহার কি পরিগণনা করিব ? ইনি এই  
 বিশাল অন্তরিক্ষে উদকের আশ্রয়স্থলরূপে  
 অপরিমিতস্থান ব্যাপিয়া অবস্থিতি করিতেছেন।  
 অথবা এই বাক্ দেবতাই শব্দ ব্রহ্মস্বরূপে  
 প্রতিষ্ঠিতা। ইনিই দ্রব্যসকলের বাচক ঘটাদি  
 নামের বিধান করেন। ইনি নিত্য একরূপে অবস্থিত  
 বলিয়া একপদী। নাম, আখ্যাত, উপসর্গ ও  
 নিপাতভেদে চতুস্পদী। এইরূপ আমন্ত্রিত (সম্বোধন)  
 আদিভেদে অষ্টাপদী ও অব্যয়ভেদে নবপদী অথবা



কণ্ঠাদি নবস্থান হইতে উচ্চরিত হন বলিয়া নরপদী ।  
এইরূপে সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ হৃদয়াকাশে মূলাধারে বহুবিধ ধ্বনি-  
স্বরূপে নানারূপে অভিব্যক্ত হইয়া থাকেন ।

৮ । ওষ্ঠাপিধানা নকুলী দৈন্তঃ পরিবৃত্তা পবিঃ ।  
সৰ্ব্বৈশ্চ বাচ ঈশানা চাক্র মাংসিহ বাদয়েতি চ বাগ্‌রসঃ ।

বাখ্যা । নকুলী ( নকুলীবৎ ) ওষ্ঠাপিধানা ( ওষ্ঠাভ্যামা-  
চ্ছাদিতা ) [ নকুলী যথা বিলে প্রচ্ছন্ন ভবতি, ক্ষণেন আশ্র-  
প্রকাশং করোতি, পুনঃ ক্ষণেন প্রচ্ছন্ন ভবতি তথা স্বভাবা ।  
দৈন্তঃ পরিবৃত্তা ( পরিবৃত্তঃ ) পবিঃ ( বজ্রঃ ) [ ইব ভবতি ।  
অশুষ্কাদিক্রূপা বাগপি বজ্রাশ্লিকা ভবতীতি ভাবঃ ] [ অতঃ  
প্রার্থাতে ] সৰ্ব্বৈশ্চ ( সৰ্ব্বৈশ্চাঃ ) বাচঃ ঈশানো- ( ঈশানশীলা )  
ইহ ( কৰ্ম্মণি ) মাং চাক্র ( শোভনং ) বাগ্‌রসঃ ( বাগ্‌রসং ) বাদয়  
ইতি ।

**অনুবাদ ।** নকুলী যেরূপ গর্তে লুকায়িত  
থাকিয়া মধ্যে মধ্যে বাহির হয়, সেইরূপ বাক্যও অধর  
এবং ওষ্ঠের অভ্যন্তরে থাকিয়া কখন কখন বাহির  
হয় । কিন্তু অনেক সময় কণ্ঠের দন্ত দ্বারা পরিবৃত্ত  
থাকিয়া বজ্রের ত্রাস বহির্গত হয় । অতএব প্রার্থনা;

তুমি সৰ্ববিধ বাক্যের ঈশ্বরী, স্মৃতরাং অজ্ঞ এই কার্যে আমাকে মনোরম বাক্যরসের অভিনেতা কর ।

৯। স সর্পরীরমতিং বাধমানা বৃহন্নিমায় জমদগ্নিদত্তা ।  
আসূর্য্যস্ত ছুহিতা তনান শ্রবো দেবেষমৃতমজুর্হং ।

ব্যাখ্যা । জমদগ্নিদত্তা ( জমদগ্নিভিঃ : প্রজলিতাগ্নিভিঃ ঋষিভিঃ অশ্রুভ্যাং দত্তা ) অমতিং ( অজ্ঞানং ) বাধমানা সসর্পরীঃ ( সৰ্বত্র শব্দরূপতয়া সর্পগণীলা ) [ বাক্ ] বৃহৎ ( প্রভূতং যথা ভবতি তথা ) নিমায় ( নভসি শব্দং করোতি ) । [ সৈবা ] সূর্য্যস্ত ছুহিতা ( বাগ্‌দেবতা ) দেবেষু ( ইন্দ্রাদিষু ) অজুর্হং ( ক্ষয়রহিতম্ ) অমৃতম্ ( অমৃতলক্ষণং ) শ্রবোহন্নমা তনান ( সমস্তাং স্বাহাকারবাঃ তনোতি ) ।

অনুবাদ । জমদগ্নিপ্রভৃতি সাগ্নিক মহর্ষিগণ অজ্ঞান বিধ্বংসিনী, সৰ্বত্র শব্দরূপে প্রকাশমানা এবং আকাশে—বিশেষতঃ শব্দস্বরূপে অবস্থিতা বাক্ আমাদিগকে •প্রদান করিয়াছেন । সেই সূর্য্যের তনয়া বাগ্‌দেবতা ইন্দ্রাদি সকল দেবতার মধ্যে স্বাহা শব্দদ্বারা অক্ষয় অমৃতস্বরূপ অন্নের বিস্তার করিয়াছেন ।

৮৩। য ইমাং ব্রহ্মবিদ্যামেকাদশ্যাং পঠেদ্রয়গ্রীব  
প্রভাবেন মহাপুরুষো ভবতি । স জীবনমুক্তো ভবতি ।

ব্যাখ্যা । যঃ ( জনঃ ) ইমাং ব্রহ্মবিদ্যাং ( পূর্বোক্তাং  
হয়গ্রীব মন্ত্রাঙ্কিকাং ) একদশ্যাং পঠেৎ [ সং ] হয়গ্রীবপ্রসাদেন  
( হয়গ্রীবামুগ্রহেণ ) মহাপুরুষঃ ( পুরুষপ্রধানঃ ) ভবতি । সঃ  
জীবনমুক্তঃ ( জীবন্ সন্ মুক্তঃ ) ভবতি ।

অনুবাদ । যিনি পূর্বোক্ত হয়গ্রীবের  
মন্ত্রস্বরূপ ব্রহ্মবিদ্যা একাদশীতে পাঠ করেন, তিনি  
হয়গ্রীবের অনুগ্রহে মহাপুরুষ হইয়া থাকেন এবং তিনি  
জীবনমুক্ত হন ।

৮৪। ওঁ নমো ব্রহ্মণে ধারণং মে অস্ত্রনিরাকরণং  
ধারয়িতা ভূয়াসং কর্ণয়োঃ শ্রুতং মাচ্যোদুং মহামুশ্য  
ওমিত্যুপনিষৎ ।

ওঁ ভদ্রং কর্ণেভিরিতি শাস্তিঃ । হরিঃ ওঁ তৎসৎ ॥

ইতি হয়গ্রীবোপনিষৎ সমাপ্তা ॥

ব্যাখ্যা । ব্রহ্মণে ( জগৎকারণায় ) নমঃ [ অস্ত্র ] [ তৎ  
প্রসাধাৎ মনসে চিত্তে গ্রন্থতবর্ধয়োঃ ] ধারণং মে ( মম ) অস্ত্র ।

অনিরাকরণং ( নিরাকরণং বিশ্বরণং যথা ন ভবতি তথা ) ধার-  
য়িতা ভূয়াসম্ । অমুষ্য ( ইথং প্রার্থয়মানস্ত মম ) কর্ণয়োঃ ( যৎ  
কিঞ্চিৎশ্বেদ শাস্ত্রাদিকং যদা কদাচিদপি ) শ্রুতম্ [ আসীৎ ] ( তৎ  
সৰ্ব্বং হে দেব ! ] মা চোঢ়ং ( মা বিনাশয় ) [ ততঃ অহম্ ]  
ওঁ [ প্রাপ্নুয়াং স্থিরং ধারণমিতি শেষঃ ] ।

**অনুবাদ ।** জগৎকারণ ব্রহ্মকে নমস্কার ।  
তাহার অনুগ্রহে আমার অন্তঃকরণে গ্রহ ও তাহার  
অর্থের ধারণা হোক । আমি যেন কখনও উহা  
ভুলিয়া না যাই, যেন প্রকৃত অর্থ গ্রহণ করিতে  
পারি । আমি বেদাদি শাস্ত্র যাহা কিছু কর্ণে  
শুনিয়াছি, হে দেব ! তুমি তাহা কখনও বিনাশ  
করিও না অর্থাৎ ভুলাইয়া দিও না । তাহা হইলেই  
আমি ওঁকারস্বরূপ পরব্রহ্ম সাক্ষাৎকার লাভ করিতে  
পারিব ।

ওঁ তদ্রূপ কর্ণেভিঃ ইত্যাদি বলিয়া শাস্তিপাঠ  
করিবে ।

হয়গ্রীবোপনিষৎ সমাপ্ত ।

# পাৰ্ভোপনিষৎ ।

ওঁ ভদ্রং কর্ণেভিঃ । সহ নাবিতি শাস্তিঃ ॥

১। ওঁ পঞ্চাঙ্কং পঞ্চমু বর্তমানং

ষড়াশ্রয়ং ষড়্গুণযোগযুক্তম্ ।

তৎ সপ্তধাতু ত্রিমলং দ্বিযোনি

চতুর্বিধাহারময়ং শরীরম্ ।

বাগ্যা । তৎ ( প্রসিদ্ধং ) শরীরং ( দেহঃ ) পঞ্চাঙ্কং ( পঞ্চভূতাস্কং ) পঞ্চমু ( পঞ্চ পঞ্চমু ) [ ধারণাদিষু শব্দাদিষু আনন্দাদিষু চ ] বর্তমানং ( প্রবর্তমানং ) ষড়াশ্রয়ম্ ( যগ্নাঃ মধুরাদিরসানাম্ আশ্রয় ইতি আশ্রয়ম্ ) ষড়্গুণযোগযুক্তং ( যগ্নাঃ গুণানাং ষড়্জাদিসপ্তস্বরবিশিষ্টরাগাণাং যোগঃ - স্বস্তীভিঃ রাগিণীভিঃ পরম্পরং সম্বন্ধঃ, তেন যুক্তং, গানাদিকলাকুশলভাৎ ) সপ্তধাতু ( সপ্ত গুরাদিগুণা রসাদয়ঃ ধাতবঃ যস্মিন্ তৎ ) ত্রি-মলং ( ত্রয়ঃ মলা নখলোমকেশা বাতপিত্তশ্লেষ্মাণঃ বা যত্র তৎ ) দ্বিযোনি ( দ্বয়োঃ মাতাপিত্রোঃ যোনিঃ উৎপত্তিঃ যন্ত ) চতুর্বিধ-হারময়ং ( লেহ-পেয়-খাদ্য-চোষালক্ষণচতুর্বিধবিকারঃ ) ।

অনুবাদ । শরীর পাঞ্চভৌতিক, ইহা ধারণাদি পঞ্চ, শব্দাদি পঞ্চ এবং আনন্দাদি পাঁচটী বিষয়ে প্রবৃত্ত হইয়া থাকে । এই দেহ মধুরাদি ছয়টী রসের আশ্রয় ; ইহা গীতাদি কলাবিজ্ঞায় নিপুণ, তজ্জগত ইহাতে ষড়্জ প্রভৃতি সাতটী স্বরবিশিষ্ট রাগ-

সমূহের স্বস্থ জী রাগিণীগণের সহিত পরস্পর সম্বন্ধ রহিয়াছে । ইহাতে রস, রক্ত, মাংস, মেদ, অস্থি, মজ্জা ও শুক্র এই সাতটি ধাতু এবং নথ, লোম ও কেশ কিংবা বাত, পিত্ত ও কফ এই ত্রি প্রকার মল বিद्यমান আছে । এই শরীর মাতা ও পিতা এই দুই জন হইতে উৎপন্ন হইয়াছে; ইহা লেহ, পেয়, চর্ক্য ও চোষ্য এই চারিপ্রকার আহারের পরিণাম ।

২ । ভবতি পঞ্চাঙ্কমিতি কস্মাৎ ? পৃথিব্যা-  
পন্তেজো বায়ুরাকাশমিত্যগ্নিন্ পঞ্চাঙ্কে শরীরে  
কা পৃথিবী কা আপঃ কিং তেজঃ কো বায়ুঃ কিমা-  
কাশম্ ? তত্র যৎ কঠিনং সা পৃথিবী, যদ্ দ্রবং তদাপো,  
যদৃক্ষং তন্তেজো, যৎ সঞ্চরতি স বায়ুর্যাং স্তম্বিরং তদা-  
কাশমিত্যুচ্যতে । তত্র পৃথিবী নাম ধারণ, আপঃ পিণ্ডী-  
করণে, তেজো রূপদর্শনে, বায়ুবাহন, আকাশমবকাশ-  
প্রদানে । পৃথুস্ত । শ্রোত্রে শব্দোপলব্ধৌ, ত্বক্ স্পর্শে, চক্ষুষী  
রূপে, জিহ্বা রসনে, নাসিকা ঘ্রাণে । উপস্থচানন্দনেহপান-  
মুৎসর্গে, বুদ্ধ্যা বুধ্যতি, মনসা সংকল্পয়তি, বাচা বদতি ।  
ষড়াশ্রয়মিতি কস্মাৎ ? মধুরাম্ললবণতিক্তকটুকষায়রসান-

বিন্দতে । ষড়্‌জ্বৰ্ণভগাঙ্কারমধ্যমপঞ্চমধৈবতনিষাদা-  
শ্চেতি । ইষ্টানিষ্ঠা শব্দসংজ্ঞাপ্রণিধানাদ্ধৰ্মবিধা ভবন্তি ।

ব্যাখ্যা । [গুরুণা প্রতিজ্ঞাতে শিষ্যঃ বিশেষজ্ঞানায় পৃচ্ছতি  
পঞ্চায়কমিতি] [প্রশ্নঃ] [শরীরঃ] পঞ্চায়কম্ (পঞ্চভূতাস্ব-  
কম্) ইতি (ইদং) কস্মাৎ (কথম্)? [উত্তরম্] পৃথিবী,  
আপঃ (জলং) তেজঃ, বায়ুঃ, আকাশম্ ইতি । [প্রশ্নঃ] অগ্নিন্  
(দৃশ্যমানে) পঞ্চায়কে (পঞ্চভূতাস্বকে) শরীরে (দেহে) কা  
পৃথিবী, কা আপঃ, কিং তেজঃ, কো বায়ুঃ, কিম্ আকাশম্ ?  
[উত্তরম্] তত্র (তস্মিন্) পঞ্চায়কে শরীরে, যৎ কঠিনং (দৃঢ়ং)  
স। পৃথিবী (ভূমিঃ), যদ্‌দ্রবং তা আপঃ, যদ্‌উষ্ণং তৎ তেজঃ,  
যৎ সঞ্চরতি (চলতি) স বায়ুঃ, যৎ হৃষিরং (ছিদ্রং) তৎ আকা-  
শম্ । তত্র (তেষু পঞ্চসু ভূতেষু মध्ये) পৃথিবী ধারণে, আপঃ  
পিণ্ডীকরণে (শক্তুপ্রভৃতীনাং মিলাণে), তেজঃ প্রকাশনে (বস্ত্র-  
ভাসনে), বায়ুঃ বাহনে (মেলনে), আকাশম্ অবকাশপ্রদানে  
(স্থানদানে) [সমর্থম্] । [এষ শরীরপদার্থঃ] পৃথুস্ত (স্থূলঃ  
ঐব) । শ্রোত্রে (দে শ্রবণে) শব্দোপলব্ধৌ [বর্ততে] (শব্দাশ্র-  
ভবে), ত্বক্ (ত্বগিন্দ্রিয়ং) স্পর্শে, চক্ষুষী (নেত্রে) রূপে, জিহ্বা  
রসনে (রসগ্রহণে), নাসিকা (আঘ্রাণে) [বর্ততে] । উপন্থঃ  
চ (জননেন্দ্রিয়ম্) আনন্দনে (মৈথুনজন্তু হৃথে), অপানং  
(তদাৰ্থাঃ বায়ুঃ) উৎসর্গে (মলমুত্রত্যাগে) [বর্ততে] । বুদ্ধ্যা]

বুধ্যতি ( বুধ্যত, জানাতি), মনস্ সঙ্কল্পয়তি (সঙ্কল্পং কল্পোতি),  
বাচা ( বাগিন্দ্রিয়েণ ) বদতি ( ভাষতে ) । ষড়াশ্রয়ম্ ইতি  
কস্মাৎ ? [ উত্তরম্ ] [ দেহঃ ] মধুরাম্ললবণতিক্তকটুকষায়রসান্  
বিলম্বতে ( লভতে, জানাতি ) । ষড়্ জৰ্ঘভগাঙ্কারমধ্যমপঞ্চমধৈবত-  
নিষাদাঃ চ ইতি । [ নমু পৃথিব্যাদীনাং বৃত্তয়ো ধারণাদয়স্তয়ঃ  
পঞ্চকা উক্তাঃ, তে কিং সর্কে পুরুষপ্রবৃত্তিনিবৃত্ত্যোঃ উপযুক্ততে  
আহোশ্বিৎ কতিপয়ে ইতি সংশয়ে নির্ণয়মাহ ] ইষ্টানিষ্টাঃ ( প্রবৃত্তি-  
নিবৃত্তিহেতুভূতাঃ ইষ্টা অনিষ্টাশ্চ বৃত্তয়ঃ ধারণাদিষু বর্তমানাঃ )  
শব্দসংজ্ঞাপ্রাণধানাং ( শব্দপ্রাণধানাং, সংজ্ঞাপ্রাণধানাচ্চ )  
দশবিধা ভবন্তি ।

• অনুবাদ । পূর্বোক্ত শ্লোকে গুরু শরীরের  
পঞ্চাশ্রয়তা বলিয়াছেন, শিষ্য সংশয়াপন্ন হইয়া  
জিজ্ঞাসা করিতেছেন, শরীর যে পঞ্চভূতময়, ইহা  
কিরূপে সম্ভবে ? ধারণাদি পাঁচ পাঁচটি যে শরীরে  
বর্তমান আছে, ইহাও কিরূপে সম্ভবপর হয় ? গুরু—  
পৃথিবী, জল, তেজঃ, বায়ু ও আকাশ এই পাঁচটি  
ভূত শরীরে বিद्यমান আছে বলিয়া এই শরীর  
পঞ্চভূতময় । শিষ্য—শরীর পঞ্চভূতের কার্য্য ইহা  
বুঝিলাম, কিন্তু কোন্ অংশ পৃথিবী, কোন্ অংশ জল,



কোন্ অংশ তেজঃ। কোন্ অংশ বায়ু এবং কোন্ অংশ বা আকাশ? গুরু—এই শরীরে যেটা কঠিনভাগ, তাহা পৃথিবী; দ্রব অংশ জল, উষ্ণভাগ তেজঃ; বৈ অংশ সঞ্চরণশীল তাহা বায়ু এবং যাহা ছিদ্র অংশ তাহাই আকাশ নামে অভিহিত হয়। তন্মধ্যে পৃথিবীর দ্বারা ধারণক্রিয়া, জলদ্বারা পিণ্ডীকরণ, তেজঃদ্বারা প্রকাশন, বায়ুর দ্বারা মিলনকার্য্য এবং আকাশদ্বারা অবকাশ কার্য্য সম্পন্ন হয়। শরীরের মধ্যে আকাশ থাকায় শরীর এত স্থূল হইয়া থাকে। কর্ণদ্বয় শব্দের উপলব্ধি করে, ত্বক্ স্পর্শক্রিয়া করে, নেত্রদ্বয় রূপদর্শন, জিহ্বা রসগ্রহণ, নাসিকা গন্ধগ্রহণ করে। উপস্থ আনন্দ-জনন, অপানবায়ু মলমূত্রাদি পরিত্যাগ করে। লোক বুদ্ধির দ্বারা সমস্ত বিষয় অবগত হয়, মনের দ্বারা সঞ্চর করে এবং বাগিন্দ্రిয়ের দ্বারা বলিয়া থাকে। এই শরীর ছয়টির আশ্রয় এবং ষড়্গুণযুক্ত কেন, তাহার উক্তরে বলিতেছেন—দেহ মধুর, অম্ল, লবণ, তিক্ত, <sup>২৫১</sup>কষায় এই ছয়টি রসের আশ্বাদন করে।

এই নিমিত্ত দেহ ষড়্‌াশ্রয় । ষড়্‌জ, ঋষভ, গাঙ্কার, মধ্যম, পঞ্চম, ধৈবত ও নিষাদ—এই সাতটী স্বর-যুক্ত বলিয়া শরীর ষড়্‌গুণযুক্ত । কারণ উক্ত সাতটী স্বর ছয়টা রাগের উপলক্ষণ, তজ্জন্তু দেহকে ষড়্‌গুণযুক্ত বলা হয় । ধারণাদিতে প্রবৃত্তিহেতুভূত ইষ্ট এবং নিবৃত্তিহেতুভূত অনিষ্ট হইয়া থাকে, শকপ্রণিধান এবং সংজ্ঞা প্রণিধানবশতঃ দশবিধ ইষ্ট ও অনিষ্ট হয় ।

৩ । শুক্রো রক্তঃ কৃষ্ণো ধূমঃ পীতঃ কপিলঃ পাণ্ডুরঃ  
সপ্তধাতুকমিতি কস্মাদ্ যথা? দেবদত্তস্ত দ্রব্যবিষয়া  
জায়ন্তে পরস্পরং সৌম্যগুণত্বাৎ ষড়্‌বিধো রসঃ । রসা-  
চ্ছোগিতং শোণিতান্নাংসং মাংসান্নেদো মেদসঃ শ্রাবা  
শ্নান্নোহস্থীস্থিভ্যো মজ্জা মজ্জঃ শুক্রং শুক্রশোণিত-  
সংযোগাদাবর্ত্ততে গর্ভঃ । হৃদি ব্যবস্থানীতি । হৃদয়ে-  
হস্তরাগ্নিরগ্নিস্থানে পিত্তং পিত্তস্থানে বায়ুঃ । বায়ুস্থানে  
হৃদয়ং প্রাজাপত্য্যং ক্রমাৎ ।

ব্যাখ্যা । [শরীরঃ] সপ্তধাতুকম্ ইতি কস্মাৎ ইতি (প্রশ্নঃ) ;  
[উত্তরম্] শুক্রঃ, রক্তঃ, কৃষ্ণঃ, ধূমঃ, পীতঃ, কপিলঃ, পাণ্ডুরঃ

ইতি । যথা দেবদত্তস্ত (পুরুষস্ত) দ্রব্যাবিষয়াঃ (দ্রব্যানি সপ্ত প্রকারানি, বিষয়া ভোগ্যানি) জাগন্তে (সম্পত্তন্তে) । [তেবাং পরস্পরম্ (অন্তোন্তং) সৌম্যগুণত্বাৎ (অনুকূলগুণত্বাৎ) ষড়্-বিধঃ (ষট্‌প্রকারঃ) রসঃ । রসাৎ শোণিতং, শোণিতাৎ মাংসং, মাংসাৎ মেদঃ, মেদসঃ স্নায়বঃ, স্নায়ুভ্যাঃ অস্থীনি, অস্থিভ্যাঃ মজ্জা, মজ্জাঃ শুক্রং [উৎপত্ততে]; গর্ভঃ, শুক্রশোণিতসংযোগাৎ (বীৰ্য্যরক্তসম্বন্ধাৎ) আবর্ততে (আ-আরভ্য বর্ততে প্রবর্ততে হস্তিত্বং ভজতে ইত্যর্থঃ) । [এতানি উক্তানি ধাতুরূপানি] হৃদি ব্যবস্থানি (হৃদি ব্যবস্থা যেবাং তানি) ইতি । হৃদয়ে, অন্ত-রাগ্নিঃ (অন্তরশাসো অগ্নিচেতি) [বর্ততে] । অগ্নিস্থানে (অগ্নিঃ তেজঃ স এব স্থানম্ আধারঃ, তত্র) পিত্তম্ । পিত্তস্থানে বায়ুঃ । বায়ুস্থানে হৃদয়ম্ । [তদ্ হৃদয়ং লিঙ্গং] প্রাজাপত্যং ক্রমাৎ [প্রবর্ততে] ।

**অনুবাদ ।** দেহে সাতটি ধাতু বিद्यমান আছে, ইহা পূর্বে প্রতিজ্ঞাত হইয়াছে । তাহা কিরূপে হইল, এখন বলিতেছেন—শুক্র, রক্ত, কৃষ্ণ, ধূম্র, পীত, কপিল, পাণ্ডুর এই সাত প্রকার বর্ণযুক্ত আহাৰ্য্য দৃষ্ট হয় । পুরুষের উক্ত সাত প্রকার দ্রব্য ভোগ্য হইয়া থাকে । ভোগ্যদ্রব্যগুলি পরস্পর অনুকূলগুণসম্পন্ন বলিয়া ষড়্‌বিধ রসাদিরূপে

পরিণত হয় । যেমন অন্নাদি বাঞ্ছনাদির অনুকূল, তাহাদের পরিণাম ছয়প্রকার রস, তাহাদের বর্ণ শুক্লাদি এবং আশ্বাদনে মধুরাদিরূপ হয় । প্রথম রস উৎপন্ন হয়, রস হইতে রক্ত, রক্ত হইতে মাংস, মাংস হইতে মেদঃ, মেদঃ হইতে স্নায়ু, স্নায়ু হইতে মজ্জা, এবং মজ্জা হইতে শুক্র হয় । শুক্র ও শোণিতের সম্বন্ধ বশতঃ গর্ভের আবির্ভাব হয় । ধাতুসমূহ হৃদয়ে বিদ্যমান থাকে । হৃদয়ে অন্তরাগ্নি অবস্থান করে । অগ্নিস্থানে পিত্ত এবং পিত্তস্থানে বায়ু থাকে । কারণ, বায়ুব্যতীত অগ্নির প্রবৃত্তি হইতে পারে না ।

২৮ । ঋতুকালে প্রয়োগএকরাত্রোষিতং কলিলং, ভবতি, সপ্তরাত্রোষিতং বৃদ্ধবৃদ্ধং ভবত্যর্কমাসাভ্যন্তরেণ পিণ্ডো ভবতি, মাসাভ্যন্তরেণ কঠিনো ভবতি, মাসদ্বয়েন শিরঃ কুরুতে, মাসত্রয়েণ পাদপ্রদেশো ভবত্যথ চতুর্থে মাসেহঙ্গুলাজঠরকটিপ্রদেশো ভবতি. পঞ্চমে মাসে পৃষ্ঠবংশো ভবতি, ষষ্ঠে মাসে নাসাক্ষিণীশ্রোত্রাণি ভবন্তি, সপ্তমে মাসে জীবেন সংযুক্তো ভবত্যষ্টমে মাসে সর্ব-সংপূর্ণো ভবতি । পিতৃ রেতোতিরিক্তাং পুরুষো

ভবতি, মাতৃ রেতোতিরিক্তাংস্থিয়ো ভবন্ত্যভয়োবীজ-  
তুল্যাহ্নপুংসকো ভবতি । ব্যাকুলিতমনসোহন্ধাঃ  
খঞ্জাঃ কুজা বামনা ভবন্ত্যগ্নোহ্নবায়ুপরিপীড়িতশুক্র-  
দৈধ্যাদ্ধ্বিধা তনুঃ শ্বান্ বৃগ্মাঃ প্রজায়ন্তে । পঞ্চাশ্বকঃ  
সমর্থঃ পঞ্চাশ্বিকা চেতসা বুদ্ধির্গন্ধরসাদিজ্ঞানা ধ্যানাৎ  
ক্ষরমক্ষরং মোক্ষং চিস্তয়তীতি । তদেকাক্ষরং জ্ঞাত্বাহঠৌ  
প্রকৃতয়ঃ ষোড়শ বিকারাঃ শরীরে তদৈশ্বৰ্য্যং দেহিনাম্ ।  
অথ মাত্রাহিতপীত নাড়ীহ্রদ্রগতেন প্রাণ  
আপ্যায়তে । অথ নবমে মাসি সৰ্ব্বলক্ষণসংপূর্ণো  
ভবতি । পূৰ্ব্বজাতীঃ স্মরতি, কৃতাকৃতং চ কৰ্ম্ম ভবতি,  
শুভাশুভং চ কৰ্ম্ম বিন্দতি ।

ব্যাখ্যা । ঋতুকালে (স্থিয়া ঋতুসময়ে) প্রয়োগঃ ( স্বভাব্যা-  
যোনৌ প্রক্ষেপঃ ) একরাত্রোষিতং ( যোনৌ নিষিক্তং রেতঃ শোণি-  
তেন মিলিতং গর্ভাশয়ং প্রবিষ্টম্ একেন অহোরাত্রৈণ উষিতং  
নিবাসং প্রাপ্তং ) কলিলং ( পিষ্টকমিব ঈষদ্ব্যনং ) ভবতি, সপ্ত-  
রাত্রোষিতং ( সপ্তাহোরাত্রোষিতং ) বৃদ্ধবৃদ্ধং ( কুকুটাকাশং,  
বর্ষলং ) ভবতি, অর্দ্ধমাসভ্যন্তরেণ ( একপক্ষমধ্যে ) পিণ্ডঃ  
( দৃঢ়াবয়বঃ, বিষাকারঃ গোলকঃ ) ভবতি, মাসভ্যন্তরেণ ( এক-  
মাসিন্ মাসে ) কঠিনঃ ( নারিকেলান্তর্গোলকবৎ ) ভবতি ; মাস-

দ্বয়েন ( দ্বাভ্যাং মাসাভ্যাং ) শিরঃ ( মস্তকং ) কুরুতে ( কৰোতি ),  
 মাসত্রয়েণ ( ত্রিভিঃ মাসৈঃ ) , পাদপ্রদেশঃ ( অধঃকোণদ্বয়াদ  
 দণ্ডাকারঃ চরণদ্বয়প্রদেশঃ ) ভবতি ; অথ ( অনন্তরং ) চতুর্থে  
 মাসে, অঙ্গুল্য-জঠর-কটিপ্রদেশঃ ( অঙ্গুলীনাম্ অয়ম্ অঙ্গুল্যঃ  
 হস্তপাদতল প্রদেশঃ, জঠরম্ উদরং, কটিপ্রদেশঃ, অঙ্গুল্যজঠর-  
 কট্টীনাং প্রদেশঃ স্থানবিশেষঃ ) ভবতি, পঞ্চমে মাসে পৃষ্ঠবংশঃ  
 ( শরীরগৃহস্থ পৃষ্ঠবংশে স্থিতঃ, পায়ুপ্রদেশমারভ্য আগলং দণ্ডায়-  
 মানঃ বংশবদ্ অস্থি পৃষ্ঠবংশঃ ) ভবতি ; ষষ্ঠে মাসে, নাসাক্ষিণী-  
 শ্রোত্রাণি ( নাসা—নাসাপুটদ্বয়ম্, অক্ষিণী—চক্ষুর্গোলকে,  
 শ্রোত্রে—কর্ণবিবরে, নাসা চ অক্ষিণী চ শ্রোত্রে চ, অত্র সমাস-  
 মধ্যে বিভক্তেরলোপশ্চান্দসঃ ) ভবন্তি ( জায়ন্তে ) ; সপ্তমে মাসে  
 জীবেন ( প্রাণধারকেণ, জীবলিঙ্গেন চলনাদিনা ) সংযুক্তঃ  
 ( সম্বন্ধঃ, সুখদুঃখাভিজ্ঞ ইত্যর্থঃ ) ভবতি, অষ্টমে মাসি সর্ব-  
 সম্পূর্ণঃ ( সর্বৈঃ অঙ্গৈঃ উপাঙ্গৈঃ, সাধিষ্ঠানৈঃ ইল্লিয়ৈশ্চ মহারাজ  
 ইব প্রকৃতিভিঃ সমাক্ পূর্ণঃ সংভূতঃ ) ভবতি । [ স্ত্রীপুরুষসঃসর্গ-  
 কালে ] পিতুঃ ( জনকস্ত ) রেতোতিরিক্তাৎ ( রেতসঃ আধি-  
 ক্যাৎ ) পুরুষঃ ( পুমান্ ) ভবতি । মাতুঃ ( জনন্যাঃ ) রেতো-  
 হতিরিক্তাৎ ( রেতসঃ অতিরেকাৎ ) স্ত্রিয়ঃ ( নার্যাঃ ) ভবন্তি ।  
 উভয়োঃ ( মাতাপিত্রোঃ ) বীজতুল্যত্বাৎ ( বীৰ্য্যসাম্যাৎ )  
 নপুংসকঃ ( ক্রীবঃ ) ভবতি । ব্যাকুলিতমনসঃ ( কুতশ্চিন্মিসিত্তাৎ  
 কলুষীকৃতাত্তঃকরণান্ মাতাপিত্রোরশ্রুতরস্মাদ্ভাভ্যাং বা ) অন্ধাঃ

( রূপসাক্ষাৎকারকরণশূন্যঃ ), খঞ্জাঃ ( বামদক্ষিণয়ে'রম্মতরপাদ-  
 হীনাঃ ), কুজ্জাঃ ( একীভূতশরীরীরাঃ, পৃষ্ঠবংশবিধৃতমাংসাতিলিক্কা )  
 নামনাঃ ( অঙ্গকরচরণাঃ, অদীর্ঘশরীরীরাঃ ) ভবন্তি ( জায়ন্তে ) ।  
 অন্তোন্তবায়ুপরিপীড়িতঃ শুক্রধৈম্যাৎ ( অন্তোন্তস্ত স্ত্রীপুংসস্ত  
 বায়ুনা পরিপীড়িতঃ যচ্ছুক্রং তস্য ধৈমিধ্যাৎ ) তনুঃ ( শুক্রস্বরূপং )  
 দ্বিধা ( ভাগদ্বয়েন বিভক্তা ) স্যাৎ, যুগ্মাঃ ( যমজাঃ ) প্রজায়ন্তে  
 ( জন্ন লভন্তে ) । [ জাতঃ বালঃ ] পঞ্চাঙ্গকঃ ( পঞ্চভূতাস্বকঃ  
 পিণ্ডঃ ) সমর্থঃ ( চিন্তনাদৌ ক্ষমঃ ) পঞ্চাঙ্গিকা ( পঞ্চশব্দাদি-  
 বিষয়া ) গন্ধরসাদিজ্ঞানাঃ ( গন্ধরসাদিবিষয়ং জ্ঞানং যস্যাঃ সা )  
 বুদ্ধিঃ, চেতসা ( অন্তঃকরণেন ) ভবতি । [ সা বুদ্ধিঃ ] ধ্যানাৎ  
 ( চিন্তনাৎ ) ক্ষরম্ ( অনিত্যম্ ) অক্ষরং ( নিত্যং ) মোক্ষং চ  
 চিন্তয়তি ইতি । তৎ ( প্রসিদ্ধং ) একাক্ষরং ( প্রণবং ) জ্ঞাত্বা  
 ( বিদিত্বা ) [ তেন ] অষ্টৌ প্রকৃতয়ঃ ( প্রকৃতিঃ, বুদ্ধিঃ, অঙ্কারঃ,  
 পঞ্চতন্ত্রাত্মাণি ইতি অষ্ট প্রকৃতয়ঃ ) বিকারাঃ ( কাৰ্ঘ্যাণি, মনঃ,  
 পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি, পঞ্চ কণ্ঠেন্দ্রিয়াণি, পঞ্চ মহাভূতানি চ )  
 ষোড়শঃ ( ষোড়শসংখ্যকাঃ ) [ জায়ন্তে ] । দেহিনাং ( দেহবতাং )  
 তস্য এষ ( অষ্টমে মাসি সম্পূর্ণাবয়বস্য গর্ভস্য ) শরীরে  
 ( বিনাশিনি দেহে ) [ তিষ্ঠন্তি তে বিকারীঃ ] । অথ ( অনন্তরং )  
 মাত্রা ( জনন্যা ) অশিতপীত ( অশিতেন ভুক্তেন, পীতেন চ )  
 ঝাড়ীগতেন ( নাড়ীপ্রাপ্তেন ) প্রাণঃ, আপ্যায়তে ( উপচীয়েতে ) ।  
 অথ ( অনন্তরং ) নবমে মাস, সর্বলক্ষণসম্পূর্ণঃ ( সমস্তাঙ্গজ্ঞানো-

পেতঃ) ভবতি, পূর্বজাতিঃ ( আগ্ভবীয়াঃ জাতিঃ জন্মানি )  
 অরতি ( অধোতি ), কৃতাতং চ ( কৃতং স্বকৃতম্, অকৃতং  
 হৃকৃতঞ্চ ) কর্ম ভবতি ( সম্পত্ততে ), শুভাশুভঞ্চ ( শুভম্ অশু-  
 ভঞ্চ ) কর্ম বিন্দতি ( লভতে, জানাতি ইত্যর্থঃ ) ।

• অনুবাদ । স্ত্রীর ঋতুকাল উপস্থিত হইলে  
 পুরুষ তাহাতে রেতঃসেক করে । পুরুষের রেতঃ  
 রমণীর শোণিতের সহিত মিলিত হইয়া গর্ভাশয়ে  
 প্রবিষ্ট হয়। তাহা এক অহোরাত্র থাকিলে কলিন  
 অর্থাৎ অল্পধন পিষ্টকাকার ধারণ করে । সপ্তরাত্রিতে  
 বৃদ্ধবৃদ্ধ অর্থাৎ কুঙ্কুটের ডিম্বসদৃশ বর্জ্জলাকার হয় ।  
 পঞ্চদশ দিনে বিষের গ্রায় পিত্তাকার ধারণ করে,  
 এক মাসে নারিকেলের গ্রায় কঠিন, দুই মাসে মস্তক  
 উৎপন্ন হয় । তিন মাসে দুইটি পাদ, চতুর্থ মাসে হস্ত ও  
 পদের তলদেশ, উদর এবং কটিদেশ হয় । পঞ্চম  
 মাসে পৃষ্ঠদেশের অস্থি ; ষষ্ঠ মাসে নাসারন্ধ্রদ্বয় নয়ন-  
 গোলকদ্বয় এবং দুইটি কর্ণবিবর উৎপন্ন হয় । সপ্তম  
 মাসে প্রাণধারণ-চিহ্ন গমনাদি এবং সুখদুঃখাভিজ্ঞ হয় ।  
 ঋষ্টম মাসে সমস্ত অঙ্গ, উপাঙ্গ এবং ইন্দ্রিয়াদি দ্বারা



সম্বন্ধ হয়। স্ত্রী ও পুরুষের সংসর্গকালে জনকের বীৰ্য্যাধিক্য হইলে পুরুষ জন্মে, মাতার রেতের বাহুল্যে স্ত্রী উৎপন্ন হয়। যদি মাতা ও পিতার বীৰ্য্য সমান হয়, তাহা হইলে ক্লীব জন্মিয়া থাকে। যদি সহবাসকালে মাতা ও পিতা উভয়ে অথবা উভয়ের মধ্যে একজন বিক্ষিপ্তচিত্ত হয়, তবে অন্ধ, খঞ্জ, কুন্ড, বামন জন্মগ্রহণ করে। স্ত্রী ও পুরুষের শুক্র বায়ুর দ্বারা হইভাগে বিভক্ত হইলে যমজ সন্তান জন্মিয়া থাকে। তখন পঞ্চভূতময় দেহ চিন্তাদিতে সমর্থ হয়; তাহার বুদ্ধি শব্দাদি-পঞ্চবিষয়ক হয়, গন্ধ, রসপ্রভৃতিকে উপলব্ধি করিতে পারে। তখন ধ্যানের দ্বারা অনিত্য বাহ্য পদার্থ এবং নিত্য ক্ষয়-রহিত মোক্ষকে চিন্তা করিয়া থাকে। একমাত্র অক্ষরস্বরূপ ব্রহ্ম অথবা তাহার বাচক প্রণব (ওঁকার) কে জানিয়া; প্রকৃতি, মহৎ, অহঙ্কার ও পঞ্চতন্মাত্র এই আটটি প্রকৃতি এবং একাদশ ইন্দ্রিয় ও পঞ্চ মহাভূত এই মোলটী বিকার (কার্য্যকে) জানিয়া; দেহিগণের শরীরে এই আটটি প্রকৃতি

ও ষোড়শ বিকার বিদ্যমান আছে, ইহা তখন সে বুঝিতে পারে। তৎকালে মাতার ভুক্ত ও পীত দ্রব্যগুলি নাড়ীস্থত্রের দ্বারা যাইয়া গ্রাণকে আপ্যায়িত করে। অনন্তর নবম মাসে সমস্ত জ্ঞান, অবয়ব ইত্যাদির দ্বারা পরিপূর্ণ হইয়া পূর্ব পূর্ব জন্মসমূহকে স্মরণ করিয়া থাকে, পূর্বজন্মের স্মৃতি ও দৃষ্ট কৰ্ম্ম স্মরণ করে ও শুভ এবং অশুভ কৰ্ম্ম জানিতে পারে।

৩। নানাযোনিসহস্রাণি দৃষ্ট্বা চৈব ততো ময়া ।

আহারা বিবিধা ভুক্তাঃ পীতাশ্চ বিবিধাঃ স্তনাঃ ॥

ব্যাখ্যা । [পূর্বজাতীঃ স্মরতীতি যদ্বক্তং তদেতদ্ বিবৃণোতি] ময়া (গর্ভস্থেন জীবেন) নানাযোনিসহস্রাণি চৈব (অনন্তানি ভৃগাদীনি ব্রহ্মাস্তানি শরীরানি গ্রাণ্য, চকারাত্তদগ্রহণপুণ্যাপাদিকমপি সংপ্রাপ্যৈব) দৃষ্ট্বা, ততঃ বিবিধা (নানাবিধাঃ) আহারাঃ (ক্ষুন্নিবারকাঃ স্বাভাবজন্মমাংসভেদাঃ) ভুক্তাঃ (ভক্ষিতাঃ) বিবিধাঃ (বিচিত্রাঃ) স্তনাঃ, পীতাশ্চ (আমাদিতাশ্চ) ।

অনুবাদ । [গর্ভস্থ শিশুর কিরূপভাবে পূর্বজাতির স্মরণ হয়, তাহা বলিতেছেন--] আমি

তৃণ হইতে হিরণ্যগৰ্ভ পর্য্যন্ত নানাজাতি প্রাপ্ত হইয়া  
তৃণ, পয়ঃ, মাংস প্রভৃতি বিবিধ আহাৰ্য্য বস্তু ভোজন  
করিয়াছি এবং নানাবিধ স্তনপান করিয়াছি।

৬। জাতশ্চৈব মৃতশ্চৈব জন্ম চৈব পুনঃ পুনঃ।

অহো দুঃখোদধৌ মগ্নো ন পশ্যামি প্রতিক্রিয়াম্ ॥  
বাখ্যা। জাতশ্চ এবং ( স্বীকৃতমশুযাদিশরীরশ্চ ॥ এবং )  
[ মরণং ] মৃতশ্চ চ এবং পুনঃ পুনঃ জন্ম চ এবং। অহো ( খেদে )  
দুঃখোদধৌ ( দুঃখসমুদ্রে ) মগ্নঃ ( নিমগ্নঃ ) [ অহং ] প্রতিক্রিয়াং  
( প্রতিকারং ) ন পশ্যামি।

অনুবাদ। জন্ম হইলে পুনঃ পুনঃ মরণ  
এবং মৃত্যু হইলে পুনঃ পুনঃ জন্ম অবশ্যস্তাবী। হায়!  
আমি এই দুঃখসমুদ্রে নিমগ্ন হইয়া ইহার কোন  
প্রতিকার দেখিতেছি না।

৭। যন্মরা পরিজনস্থার্থে কৃতং কৰ্ম্ম শুভাশুভম্।

একাকী তেন দহামি গতান্তে ফলভোগিনঃ।

বাখ্যা। ময়া ( মুঢ়েন, মদীয়ঃ অয়ম্ ইত্যভিমানিনা ) পরি-  
জনশ্চ ( দেহ-পিতৃ-মাতৃ-কলত্র-পুত্র-ভৃত্যাদেঃ ) অর্থে ( কৃতে,  
প্রয়োজনে ) যৎ শুভাশুভং ( শুভং-সুকৃতম্, অশুভং—দুস্কৃতং )

কৰ্মকৃতম্ ( অকুচিতং ), [ অহম্ ] একাকী ( এক এব ) তেন  
( পরিজনরক্ষণার্থং শুভাশুভকরণেন ) দহামি ( দহে ), তে  
কনভোগিনঃ ( সুখভোগিনঃ ) গতঃ ( অগতঃ ) ।

**অনুবাদ ।** আমি পরিবারবর্গের ভরণ-  
পোষণের নিমিত্ত শুভ ও অশুভ কন্মের অনুষ্ঠান  
করিয়াছিলাম, আমি তাহার দ্বারা একাকী দগ্ধ  
হইতেছি, সেই সমস্ত সুখভোগী পরিজনবর্গ কোথায়  
চলিয়া গিয়াছে ।

৮ । যদি যোহাং প্রমুঞ্চামি সাংখ্যং যোগং সমভ্যসেৎ ।

অশুভক্ষয়কর্তারং ফলমুক্তিপ্রদায়িন্ ॥

ব্যাখ্যা । যদি যোহাং ( যোনৌ অগনিতম্ আত্মানং )  
[ কেনচিদৃষ্টেন ] প্রমুঞ্চামি ( যোনেৰ্বহির্নিগচ্ছামি ) [ তর্হি ]  
সাংখ্যং ( সম্যগ্ জ্ঞানং ) অশুভক্ষয়কর্তারং ( পাপক্ষয়কারিণং )  
ফলমুক্তিপ্রদায়িনং ( ফলং সাংখ্যজ্ঞানং, ততঃ বিমুক্তিঃ অবিচ্ছা-  
তৎকার্যোভ্যঃ বিমোক্ষঃ ইতি ফলমুক্ত্যোঃ প্রদায়িনং ) যোগং বা  
( সমাধিঞ্চ ) সমাশ্রে ( আত্মসাক্ষাৎকারপর্যন্তম্ অবলম্বে ) ।

**অনুবাদ ।** যদি এইবার কোন শুভাশুভ-  
বশতঃ যোনির বাহিরে গমন করিতে পারি,

তাহা হইলে সমাগ্জ্ঞানের অথবা পাপক্ষয়কারী ফল ও মুক্তিপ্রদাতা যোগের আশ্রয় গ্রহণ করি ।

৯। যদি যোক্তাং প্রমুঞ্চামি তং প্রপদ্যে মহেশ্বরম্ ।

অশুভক্ষয়কর্তারং ফলমুক্তিপ্রদায়িনম্ ॥

যদি যোক্তাং প্রমুঞ্চামি তং প্রপদ্যে নারায়ণম্ ।

অশুভং ক্ষয়কর্তারং ফলমুক্তিপ্রদায়িনম্ ॥

ব্যাখ্যা । যদি যোক্তাং ( যোনৌ অবস্থিতম্ আত্মানং ) প্রমুঞ্চামি ( যোনেৰ্বহির্নিগচ্ছামি ) [ তর্হি ] অশুভক্ষয়কর্তারং ( কল্মষনাশকং ) ফলমুক্তিপ্রদায়িনং ( ফলমুক্ত্যোঃ প্রদাতারং ) তং ( সর্বশাস্ত্রপ্রসিদ্ধং ) মহেশ্বরং ( ত্রিপুরারিং ) প্রপদ্যে ( শরণং গচ্ছামি ) ।

যদি যোক্তাং প্রমুঞ্চামি ( নির্গচ্ছামি ) [ তদা ] অশুভক্ষয়কর্তারং ফলমুক্তিপ্রদায়িনং ভগবন্তং নারায়ণং দেবং প্রপদ্যে ( আশ্রয়ে ) ।

**অনুবাদ ।** যদি যোনির বাহিরে গমন করিতে পারি, তাহা হইলে পাপনাশক—ফল ও মুক্তিপ্রদ শাস্ত্রপ্রথিত ভগবান্ মহাদেবকে আশ্রয় করিব ।

যদি যোনি হইতে নির্গত হইতে পারি, তাহা হইলে

পাপনাশক, ফল-মুক্তিদাতা ভগবান্ নারায়ণের শরণ  
লইব ।

১০। জন্তুঃ জীযোনিশতং যোনিদ্বারি সংপ্রাপ্তে  
যজ্ঞোপীড্যমানো মহতা হুঃখেন জাতমাত্রস্ত বৈষ্ণ-  
বেনী বায়ুনা সংস্পৃশ্য তদা ন স্মরতি জন্মনরণং ন চ  
কর্ম শুভাশুভম্ ।

যাখ্যা । জন্তুঃ ( জননধর্ম্মা ) [ নবমে মাসি দশমে বা ]  
জীযোনিশতং, প্রাপ্নোতি, [ ততঃ ] যোনিদ্বারি সংপ্রাপ্তে, যজ্ঞেণ  
( ক্রকচঘ্রতুণেন ) অপীড্যমানঃ ( সম্যক্ পীড্যমানঃ ) মহতা  
হুঃখেন ( ক্লেশেন ) জায়তে । জাতমাত্রস্ত ( জাত এব ) [ শিশুঃ ]  
বৈষ্ণবেন ( পারমেশ্বরেণ ) বায়ুনা ( অজ্ঞানকরণেন পবনেন, মায়য়া  
ইত্যর্থঃ ) সংস্পৃশ্য ( সংস্পৃষ্ট ইত্যর্থঃ ) তদা ( তস্মিন্ কালে )  
[ গর্ভে চিন্ত্যমানং বস্তুজাতং ] ন স্মরতি ; জন্মনরণং ( জন্ম,  
মরণঞ্চ ) শুভাশুভম্ চ কর্ম ন [ স্মরতি ] ।

অনুবাদি । এইরূপে জননশীল প্রাণী নবম  
কিংবা দশম মাসে শত শত জীযোনি দ্বারে আসিয়া  
যজ্ঞের দ্বারা অতীব পীড়িত হইয়া অতিশয় হুঃখে  
জন্মগ্রহণ করে । জন্মমাত্রে বৈষ্ণবী মায়া দ্বারা

সংস্পৃষ্ট হইয়া গর্ভে 'যাহা' চিন্তা করিয়াছিল, তখন তৎসমুদয় বিস্মৃত হয়; জন্ম, মরণ এবং শুভাশুভ কৰ্ম্ম কিছুই স্মরণ করে না ।

১১। শরীরমিতি কস্মাৎ সাক্ষাদগ্নয়োহত্র শ্রিয়ন্তে  
জ্ঞানাগ্নির্দর্শনাগ্নিঃ কোষ্ঠাগ্নিরিতি । তত্র কোষ্ঠাগ্নি-  
র্নামাশিত-পীত-লেখ চোম্মাং পচতীতি রূপাদীনাং  
দর্শনং কৰোতি জ্ঞানাগ্নিঃ শুভাশুভং চ কৰ্ম্ম বিন্দতি  
যন্তত্র ত্রীণি স্থানানি ভবন্তি । হৃদয়ে দক্ষিণাগ্নিরুদরে  
গার্হপত্যং, মুখাদাহবনীয়মায়া যজমানো বুদ্ধিঃ পত্নীং  
মনো ব্রহ্মা নিধায় লোভাদয়ঃ পশাবো ধৃতির্দীক্ষা সং-  
তোষশ্চ বুদ্ধীন্দ্রিয়াণি যন্ত্যপাত্রাণি কশ্মেন্দ্রিয়াণি হবীংষি  
শিরঃ কপালং কেশা দর্ভা মুখমন্তর্ক্বেদিঃ । চতুষ্কপালং  
শিরঃ ষোড়শ পার্শ্বদন্তোষ্ঠপটলানি সপ্তোত্তরং মৰ্ম্ম-  
শতং সাণীতিকং সন্ধিশতং স-নবকং স্নায়ুশতং সপ্ত  
শিরাশতানি পঞ্চ মজ্জাশতাত্ত্বহীনি চ হ বৈ ত্রীণি  
শতানি ষষ্টিশাধ'চতস্রো রোমাণি কোট্যো হৃদয়ং  
পলাত্বেষ্ঠৌ দ্বাদশ পলানি জিহ্বা পিত্তপ্রস্থম্ । কফস্তা-  
চকং শুক্লং কূটবং মেদঃ প্রস্থৌ দ্বাবনিয়তং মূত্রপূরীষ-

মাহারপরিমাণাং পৈগ্নলাদং মোক্ষশাস্ত্রং পরি-  
সমাপ্তং পৈগ্নলাদং মোক্ষশাস্ত্রং পরিসমাপ্তম্ ।

ব্যাখ্যা । শরীরং (শরীরপদবাচ্যম্) ইতি কস্মাৎ (কারণাৎ)?  
[ উচ্যতে ], অত্র (শরীরে) সাক্ষাৎ (প্রত্যক্ষেন ) অগ্নয়ঃ  
(ত্রিবিধা বহুয়ঃ) ত্রিগন্তে (ত্রয়ন্তে), [ কে তেহগ্নয় ইত্য-  
কাজ্জায়ামাহ ] জ্ঞানাগ্নিঃ (শরীরঃ অগ্নিঃ শুভাস্তভন্ত ভোক্তা ),  
দর্শনাগ্নিঃ ( প্রমাতা ), কোষ্ঠাগ্নিঃ ( কোষ্ঠাশ্রিতঃ অগ্নিঃ ) ইতি ।  
তত্র (ত্রিবিধেবু অগ্নিবু) কোষ্ঠাগ্নিঃ নাম অশিত-পীত-লেহ-  
চোষ্যং (চতুর্বিধম্ অগ্নয়ঃ) পচতি । দর্শনাগ্নিঃ রূপাণাং দর্শনং  
করোতি (রূপাণি পশুতি) যঃ তত্র (তেবু) জ্ঞানাগ্নিঃ শুভাস্তভং  
(শুভম্ অশুভঞ্চ) কর্ম বিন্ধতি (লভতে), [ ইদানীম্ অগ্নি-  
ত্রে সতি শরীরে যজ্ঞদৃষ্ট্যা উপাসনম্ আহ— ] [ অগ্নিত্রয়স্ত ]  
ত্রীণি স্থানানি ভবন্তি । [ আহবনীয়ঃ দর্শনাগ্নিঃ, গার্হপত্যঃ—  
কোষ্ঠাগ্নিঃ, দক্ষিণাগ্নিঃ—জ্ঞানাগ্নিঃ ] হৃদয়ে দক্ষিণাগ্নিঃ, উদরে  
গার্হপত্যঃ, মুখাৎ (মুখে) আহবনীয়ঃ । আত্মা—যজমানঃ,  
বুদ্ধিঃ—পত্নী, মনঃ ব্রহ্মা, [ ইতি ] নিধায় (মনসি চিস্তয়িত্বা )  
লোভাদয়ঃ পশবঃ, ধৃতিঃ সন্তোষচ্চ দীক্ষা, বুদ্ধীল্লিয়ানি (জ্ঞানে-  
ল্লিয়ানি পঞ্চ) যজ্ঞপাত্ৰাণি, কর্শ্বেল্লিয়ানি হবীংষি, শিরঃ কপালঃ,  
কেশা এব দৰ্ভাঃ ইতি, মুখম্ অন্তর্কোদিঃ, [ ইতি চিস্তয়েৎ ] ।  
[ ইদানীং শরীরেহবয়ববিভাগমাহ ] চতুৰূপালং শিরঃ, ষোড়শ-



পার্বদস্তোষ্ঠপটলানি (ষোড়শ পার্বানি, ষোড়শ দস্তাঃ, ষোড়শ ওষ্ঠাঃ) মৰ্শ সপ্তোত্তরং (সপ্তাধিকং) শতং, শাশীতিকং ( অশীত্যাধিকং ) সন্ধিশতং, স্থায়ুশতং স-নবকং ( নবাধিকাঃ শতসংখ্যাকাঃ স্নায়বঃ ), সপ্ত শিরশতানি (সপ্তশতানি শিরাঃ) পঞ্চ মজ্জাশতানি ( পঞ্চপেশীশতানি ), ত্রীণি শতানি ষষ্ঠিঃ চ চৈব ( ষষ্ঠ্যাধিকানি ত্রীণি শতানি ) অহীনি, সার্কচতশ্রঃ কোটাঃ গোমাণি, হৃদয়ং (রসঃ) অষ্টৌ পলানি, জিহ্বা ( জলং ) দ্বাদশ পলানি, পিত্তপ্রস্থং ( প্রস্থপরিমিতং পিত্তং ), কফস্থ [ পরিমাণং ] আঢ্যকং ( চতু-  
প্তস্থং ) শুক্রং ( শুক্রং ) কুড়বং ( অর্দ্ধশরাবপরিমিতং ) মেদঃ দ্বৌ প্রস্থৌ (প্রস্থদ্বয়পরিমিতং ) মূত্রপূরীষম্ (মূত্রং মলঞ্চ আহার-  
পরিমাণাং ( যন্ত্র বাদৃশাঃ তাদৃশপরিমাণাং ) [ অতঃ ] অনিয়তম্ ( একরূপং ন ভবতি ) পৈগ্নলাদং ( পিগ্নলাদমুনিপ্রোক্তং ) মোক্ষ-  
শাস্ত্রং ( মুক্তিশাস্ত্রং ) পরিসমাপ্তং ( সম্পূর্ণং ), পিগ্নলাদং মোক্ষ-  
শাস্ত্রং পরিসমাপ্তং ( দ্বিরুক্তিঃ গ্রন্থসমাপ্তার্থাঃ ) ।

অনুবাদ । কেন এই পিণ্ডকে শরীর বলা হয় ? ইহার উত্তরে বলা যাইতেছে,—ইহাতে তিনটি অগ্নি প্রত্যক্ষভাবে আশ্রিত থাকে; অতএব ইহাকে শরীর বলা হয় । জ্ঞানাগ্নি, দর্শনাগ্নি ও কোষ্ঠাগ্নি এই তিনটি অগ্নি । এই তিনটি অগ্নির মধ্যে, যে তুষ্ণ, পীত, লেহ ও চোম্য দ্রব্যগুলি পরিপাক করে,

তাহার নাম কোষ্ঠাঘ্নি । যে রূপাদি দর্শন করে,  
তাহার নাম দর্শনাঘ্নি এবং তন্মধ্যে জ্ঞানাঘ্নি শুভ ও  
অশুভ কর্ম লাভ করে । [এখন শরীরে অগ্নিত্রয়  
বিস্তৃমান থাকাতে যজ্ঞদৃষ্টির দ্বারা—উপাসনা  
বলিতেছেন—] তিনটী অগ্নি তিনটী স্থানে স্মরণ  
করিয়া উপাসনা করিতে হয় । দর্শনাগ্নিকে হৃদয়ে  
স্মরণ করিয়া তাহাকে ‘আহবনীয়া’ অগ্নিরূপে উপাসনা  
করিবে, উদরে কোষ্ঠাঘ্নি স্মরণ করিয়া গার্হপত্যজ্ঞানে  
উপাসনা করিবে এবং মুখে জ্ঞানাঘ্নি স্মরণ করিয়া  
গার্হপত্যরূপে উপাসনা করিবে । আত্মাকে যজমান,  
বুদ্ধিকে পত্নী, মনকে ব্রহ্মা বলিয়া উপাসনা করিবে ।  
লোভাদিকে পশু, ধৈর্য্য ও সন্তোষকে দীক্ষা,  
জ্ঞানেন্দ্রিয়গণকে যজ্ঞপাত্রসমূহ, কন্ঠেন্দ্রিয়গণকে হবিঃ-  
সমূহ, মস্তককে কপাল, কেশকে কুশ এবং মুখকে  
অস্তর্বেদি বলিয়া উপাসনা করিবে । [এক্ষণে  
শরীরে অবয়ববিভাগ বলিতেছেন—] মস্তক  
চারিটী কপালযুক্ত, ষোড়শ পার্শ্ব, ষোড়শ দন্ত, ১  
ষোড়শ ওষ্ঠ, একশত সাত মর্শ্ব, একশত আশি সন্ধি-

স্থান, একশত নয় দ্বাদ্ধ, সাতশত শিরা, পাঁচশত পেশী,  
তিনশত ষাট অস্থি, সাড়ে চারিকোটি লোম, রস  
আট পল, জল বার পল, প্রস্থপরিমিত পিত্ত শরীরে  
বিদ্যমান থাকে । কফের পরিমাণ এক আঢ়ক অর্থাৎ  
চারিপ্রস্থ, শুক্র এক কুড়ব অর্থাৎ অন্ধশরাব-  
প্রমাণ, মেদ প্রস্থদ্বয়পরিমিত, মূত্র ও বিষ্ঠার নিয়ত  
কোন পরিমাণ নাই ; কারণ যেরূপ আহার, সেই  
পরিমাণেই বিষ্ঠা ও মূত্র হইয়া থাকে । পিপ্পলাদ-ঋষি-  
কথিত মৌলশাস্ত্র সমাপ্ত ।

গর্ভোপনিষদের অনুবাদ সমাপ্ত ।



# তারসারোপনিষৎ ।

যন্নারায়ণতারার্থসত্যজ্ঞানসুখাকৃতি ।

ত্রিপান্নারায়ণাকারং তদং ব্রহ্মৈবাস্মি কেবলম্ ॥

ওঁ পূর্ণমদ ইতি শাস্তিঃ ॥

যিনি আমাদেরগকে সংসার-সমুদ্র হইতে উদ্ধরণ করেন, তিনিই নারায়ণ; সত্য, জ্ঞান ও সুখ ইহার স্বরূপ এবং যিনি পাদত্রয় দ্বারা জ্বালাক ব্যাপিয়া আছেন, আনিই সেই ব্রহ্ম ।

১। হরিঃ ওঁ বৃহস্পতিরূবাচ যীজ্ঞবল্ক্যঃ যদমু কুরুক্ষেত্রং দেবানাং দেবযজনং সর্কেষাং ভূতানাং ব্রহ্মসদনম্ । তস্মাদ্ যত্র কচন গচ্ছেত্তদেব মত্তেতেতি । ইদং বৈ কুরুক্ষেত্রং দেবানাং দেবযজনং সর্কেষাং ভূতানাং ব্রহ্মসদনমবিমুক্তং বৈ কুরুক্ষেত্রং দেবানাং দেবযজনং সর্কেষাং ভূতানাং ব্রহ্মসদনম্ । অত্র হি জন্তোঃ প্রাণেষু উৎক্রমমাণেষু রুদ্রস্তারকং ব্রহ্ম ব্যাচষ্টে যেনাসাবমৃতীভূত্বা মোক্ষা ভবতি । তস্মাদবি-

মুক্তমেব নিষেবেত । অবিমুক্তং ন বিমুক্তং । এব-  
মেবৈষ ভগবন্নিতি বৈ যাজ্ঞবল্ক্যঃ ।

ব্যাখ্যা । ' হরিঃ ও' । বৃহস্পতিঃ যাজ্ঞবল্ক্যম্ উবাচ ( কথয়া-  
মাস ) দেবানাং ( ছোতনশীলানাং স্বয়ংপ্রকাশমানানামিত্যর্থঃ )  
দেবযজনঃ ( দেবাধিষ্ঠানং ) সর্কেষাং ভূতানাং ( প্রাণিনাং  
ক্ষিত্যাদিভূতানাং বা ) ব্রহ্মসদনং ( সর্কোপাধি-বিনির্মুক্তস্থ  
ব্রহ্মণঃ নিবাসক্ষেত্রং ) যদমু ( যন্মাং ) কুরুক্ষেত্রং তন্মাং যত্র কচন  
( স্থানে ) গচ্ছেৎ তদেব ( স্থানং ) [ কুরুক্ষেত্রং ] ইতি মথ্যেত ।  
ইদং ( প্রসিদ্ধং ) বৈ ( কিল ) কুরুক্ষেত্রং দেবানাং দেবযজনং  
( যজ্ঞভূমিঃ ) সর্কেষাং ভূতানাং প্রাণিনাং ব্রহ্মসদনং ( ব্রহ্মপ্রাপ্তি-  
স্থানং ), অবিমুক্তং ( অবিচ্ছাদশায়াং দেশকালানুপাধিযুক্তং )  
বৈ কুরুক্ষেত্রং, দেবানাং দেবযজনং ( দেবাধিষ্ঠানং ) সর্কেষাং  
ভূতানাং ( প্রাণিনাং ) ব্রহ্মসদনং ( সর্কোপাধিমুক্তস্থ ব্রহ্মণঃ  
নিবাসক্ষেত্রম্ ) । অত্র ( কুরুক্ষেত্রে ) হি ( নিশ্চয়ে ) : জন্তোঃ  
( প্রাণিনঃ ) প্রাণেষু উৎক্রমনাণেষু ( বহির্গতেষু ) ব্রহ্মণঃ ( সদা-  
শিবঃ ) তারকং ব্রহ্ম ব্যাচষ্টে ( কথয়তি ); যেন ( উপায়েন )  
অসৌ ( উৎক্রান্তপ্রাণঃ ) অনৃতী ( অমরণশীলঃ ) ভূত্বা মোক্ষী  
( মোক্ষভাক্ ) ভবতি । তন্মাং ( হেতোঃ ) অবিমুক্তং ( কুরু-  
ক্ষেত্রম্ ) এব নিষেবেত । অবিমুক্তং ন বিমুক্তং ( পরিত্যজেৎ )  
এবম্ এব এষঃ ( কুরুক্ষেত্রস্বরূপঃ ) ভগবন্ ইতি বৈ যাজ্ঞবল্ক্যঃ  
[ উবাচ ইতি শেষঃ ] ।

অনুশাস্তি । বৃহস্পতি যাজ্ঞবল্ক্যকে বলিয়া-  
ছিলেন;—ইন্দ্রিয়গণের উপাস্ত স্বয়ং প্রকাশমান  
আত্মার অধিষ্ঠান, সৰ্ব্বপ্রাণীর অথবা ক্ষিত্যাদি পঞ্চ-  
ভূতের মোক্ষহেতু, সর্বোপাধিরহিত পরব্রহ্মের নিবাস-  
ক্ষেত্র, পাপের নিবারক বা প্রাণের আশ্রয়ক্ষেত্র—  
কুরুক্ষেত্র । সেইজন্য যে কোন স্থানে গমন করিবে,  
সেই স্থানকেই কুরুক্ষেত্র বলিয়া মনে করিবে । কেন  
না, প্রসিদ্ধ কুরুক্ষেত্রেও দেবতাগণের যজ্ঞভূমি প্রাণি-  
গণের ব্রহ্ম-প্রাপ্তি স্থান এবং অবিমুক্ত অর্থাৎ  
অরিত্বাদশায় দেশকালপ্রভৃতি উপাধিবিশিষ্ট । এই  
স্থানে প্রাণিগণ প্রাণ পরিত্যাগ করিলে, সদাশিব  
তঁাহাদিগকে তারকব্রহ্ম নাম উপদেশদান করেন ।  
তাহাতেই তঁাহারা অমৃত অর্থাৎ অমর হইয়া মুক্তিলাভ  
করিয়া থাকেন । এই নিমিত্ত অবিমুক্ত কুরুক্ষেত্রের  
সেবা করিবে, ইহাকে কখনও পরিত্যাগ করিবে না ।  
যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন, হাঁ ভগবন্ ! ইহাই বটে ।

২ । অথ হৈনং তারদ্বাজঃ পপ্রচ্ছ যাজ্ঞবল্ক্যং  
কিং তারকম্ ? কিং তারদ্ব্যতীতি ? স হোবাচ যাজ্ঞ-

বক্ষ্যঃ । ওঁ নমো নারায়ণায়ৈতি তারকং চিদাম্বক-  
মিত্যুপাসিতবাম্ । ওমিত্যেকাক্ষরমাস্বরূপম্ । নম  
ইতি দ্ব্যক্ষরং প্রকৃতিস্বরূপম্ । নারায়ণায়ৈতি পঞ্চাক্ষরং  
পরং ব্রহ্মস্বরূপম্ । ইতি য এবং বেদ । সোহমৃতো  
ভবতি । ওঁমিতি ব্রহ্মা ভবতি । নকারো বিষ্ণুর্ভবতি ।  
মকারো রুদ্রো ভবতি । নকার ঈশ্বরো ভবতি ।  
রকারোহণ্ডবিরাদ্ ভবতি । যকারঃ পুরুষো ভবতি ।  
ণকারো ভগবান্ ভবতি । যকারঃ পরমাত্মা ভবতি ।  
এতদ্বৈ নারায়ণশ্রীষ্টাক্ষরং পরমপুরুষো ভবতি ।

অয়ম্ ঋগ্বেদঃ প্রথমঃ পাদঃ ।

ব্যাখ্যা । অক্ষি ( অনন্তরং ) হ ( কিল ) এনং যাজ্ঞবল্ক্যঃ  
ভারবাজঃ ( ভারবাজস্ত অপত্যং পুমান্ ) পপ্রচ্ছ ( জিজ্ঞাসয়া-  
মাস ) কিং তারকং [ অস্ত্র ব্যাখ্যানং বিধায় শ্রুতিরেব স্বয়মাহ ]  
কিং তারয়তি ইতি ? সঃ ( প্রসিদ্ধঃ ) যাজ্ঞবল্ক্যঃ হ ( কিল )  
উবাচ । ‘ওঁ নমো নারায়ণায়’ ইতি তারকং ( তারয়তীতি )  
চিদাম্বকং ( চৈতন্যস্বরূপম্ ) ইতি ( মত্ ) উপাসিতবাম্ ।  
[ অত্র মন্ত্বে ] ওঁ ইতি একাক্ষরম্ আত্মস্বরূপং ( জীবস্বরূপং )  
‘নমঃ’ ইতি দ্ব্যক্ষরং ( অক্ষরদ্বয়ং ) প্রকৃতিস্বরূপং ( মাত্মাস্বরূপ-  
মিত্যর্থঃ ) ‘নারায়ণায়’ ইতি পঞ্চাক্ষরং পরং ব্রহ্মস্বরূপং ( ণ্ডা-

তীতং তুরীয়ব্রহ্মস্বরূপমিত্যর্থঃ ) [ 'ও' নমো নারায়ণায় ] ইতি  
 যঃ ( জনঃ ) এবং [ প্রকারেণ ] বেদ ( জানাতি ) সঃ ( জনঃ )  
 অমৃতঃ ( অমরগণশীলঃ মুক্ত ইত্যর্থঃ ) ভবতি । "ও" ইতি ব্রহ্মা  
 ( হিরণ্যগর্ভঃ ) ভবতি । 'ন'কারঃ বিষ্ণুঃ ভবতি । 'ম'কারঃ  
 রুদ্রঃ ( শিবঃ ) ভবতি । 'ন'কারঃ ঈশ্বরঃ ভবতি । 'র'কারঃ  
 ঋষিবিরাট্ ( জগৎকারণস্বরূপব্যাপকঃ ) ভবতি । 'য়'কারঃ  
 পুরুষঃ ( পুরি শরীরে শেতে জীবঃ ) ভবতি । 'ণ'কারঃ ভগবান্  
 ( সর্বজ্ঞঃ ) ভবতি । 'য়'কারঃ পরমাত্মা ভবতি । [ অতঃ ]  
 এতৎ বৈ নারায়ণস্ত অষ্টাক্ষরং পরমপুরুষঃ ( পরাৎপরপুরুষ  
 স্বরূপঃ ) ভবতি । [ এবং প্রকারেণ এতদষ্টাক্ষরজ্ঞঃ ব্রহ্মস্বরূপ  
 পরিজ্ঞানাত্ ব্রহ্মস্বরূপ এব ভবতি ব্রহ্মবিদ্ ব্রহ্মৈব ভবতি, ইতি  
 শ্রুতাস্ত্বরাৎ ] ।

অয়ং ঋগ্বেদঃ প্রথমঃ পাতঃ ।

**অনুবাদ ।** ইহার পরে ভারদ্বাজ যাজ্ঞ-  
 বন্ধাকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, তারক কে ? অর্থাৎ  
 কে ছঃসময় সংসার হইতে ত্রাণ করেন, তাহা  
 আমাকে বলুন । যাজ্ঞবন্ধা বলিলেন 'ও নমো নারা-  
 য়ণায়' এই মন্ত্রই তারক অর্থাৎ এই মন্ত্রই চৈতন্য-  
 স্বরূপ, ইহা মনে করিয়া উপাসনা করিবে । এই মন্ত্রস্থ  
 'ও' এই এক অক্ষর জীবস্বরূপ, 'নমঃ' এই অক্ষরদ্বয়



প্রকৃতিস্বরূপ এবং ‘নারায়ণায়’ এই পঞ্চ অক্ষর পর-  
ব্রহ্মস্বরূপ । অর্থাৎ ‘ওঁ নমো নারায়ণায়’ এই অষ্ট  
অক্ষরের মধ্যেই জীব, মায়া ও পরব্রহ্মতাব নিহিত  
রহিয়াছে । যিনি এইরূপে এই মন্ত্র অবগত হইয়াছেন,  
তিনিই প্রকৃত মুক্তির অধিকারী । কেন না “ওঁ নমো  
নারায়ণায়” এই মন্ত্রের অক্ষরসমূহ বিশ্লেষণ করিলে  
দেখিতে পাওয়া যায় ‘ওঁ’কার ব্রহ্মস্বরূপ, ‘ম’কার  
বিষ্ণু, ‘ম’কার রুদ্র, ‘ন’কার ঈশ্বর, ‘র’ কার জগৎ-  
কারণ বিরাট, ‘য়’কার পুরুষ জীব, ‘ণ’কার  
ভগবান্—সর্বস্ব এবং ‘নায়’কার পরমাত্মস্বরূপ ।  
অর্থাৎ নারায়ণায় এই অষ্টাক্ষর মন্ত্রই পরম পুরুষের  
স্বরূপ প্রতিপাদন করিতেছে ।

ঋগ্বেদীয় তারসারোপনিষদের প্রথমপাদ সমাপ্ত ।

২৮ । ওমিত্যেতদক্ষরং পরং ব্রহ্ম । তদেবোপা-  
সিতবাম্ । এতদেব সূক্ষ্মাষ্টাক্ষরং ভবতি । তদেত-  
দষ্টাঙ্কাকোহষ্টধা ভবতি । অকারঃ প্রথমাক্ষরো ভবতি ।  
উকারো দ্বিতীয়াক্ষরো ভবতি । মকারস্তৃতীয়াক্ষরো

ভবতি । বিন্দুস্বরীয়াক্ষরো ভবতি । নাদঃ পঞ্চমাক্ষরো  
ভবতি । কলা ষষ্ঠাক্ষরো ভবতি । কলাতীতা সপ্তমা-  
ক্ষরো ভবতি । তৎপরশচাষ্টমাক্ষরো ভবতি । তারক-  
হাস্তারকো ভবতি । তদেব তারকং ব্রহ্ম হুং বিদ্ধি ।  
তদেবোপাসিতবাম্ ।

ব্যাখ্যা । ওঁ ইতি [স্বরূপং] তৎ অক্ষরং (ক্ষয়োদয়-  
রহিতং) পরং ব্রহ্ম । [অতঃ] তদ্ (ওঁকারঃ) এব উপা-  
সিতবাম্ । এতৎ (ওঁকাররূপং) এব সূক্ষ্মাষ্টাক্ষরং (সূক্ষ্ম  
মাত্রয়া অষ্টাক্ষরং) ভবতি । তৎ (তস্মাৎ) এতৎ (ওঁকারঃ)  
অষ্টাঙ্ককঃ (নিম্নোক্তাষ্টবর্ণস্বরূপঃ) [অতঃ] অষ্টধা (অষ্ট-  
প্রকারেণ) ভবতি (প্রকাশতে) । [অশ্রু ওঁকারুশ্রু] 'অ'কারঃ  
প্রথমাক্ষরঃ ভবতি । 'উ'কারঃ দ্বিতীয়াক্ষরঃ ভবতি । 'ম'কারঃ  
তৃতীয়াক্ষরঃ ভবতি । বিন্দুঃ তুরীয়াক্ষরঃ (চতুর্থাক্ষরঃ)  
ভবতি । নাদঃ পঞ্চমাক্ষরঃ ভবতি । কলা ষষ্ঠাক্ষরঃ ভবতি ।  
কলাতীতা (বাক্) সপ্তমাক্ষরঃ ভবতি । তৎপরঃ (পুরুষঃ)  
চ অষ্টমাক্ষরঃ ভবতি । [স চ ওঁকারঃ] তারকহাং (যতঃ  
সংসারবন্ধনাং তারয়তি অতঃ) তারকঃ (উদ্ধর্তা, মোচয়িতা  
ইতি যাবৎ) ভবতি । তৎ (ওঁকাররূপম্) এব তারকং ব্রহ্ম  
হুং বিদ্ধি (জানীহি) তৎ (ওঁকাররূপম্) এব উপাসিতবাম্  
(আরাধ্যম্) ।

**অনুবাদ ।** ঔকারই সেই ক্ষয়োদয়রহিত  
 নিত্য ব্রহ্ম । সূতরাং ঔকারেরই উপাসনা করিবে ।  
 যেমন ‘ওঁ নমো নারায়ণায়’ এই মন্ত্র অষ্ট অক্ষরে  
 বিভক্ত ‘ঐং ঐ’ অষ্ট অক্ষরে সমগ্র জীব-ব্রহ্মভাব  
 নিহিত, সেইরূপ একমাত্র ওঁকারই সূক্ষ্মরূপে আট  
 মাত্রায় বিভক্ত, সেই অষ্টমাত্রাস্বরূপ ওঁকার এইরূপে  
 আট ভাগে বিভক্ত হইয়াছে যথা—‘অ’কার উহার  
 প্রথম অক্ষর, ‘উ’কার দ্বিতীয় অক্ষর, ‘ম’কার  
 তৃতীয় অক্ষর । বিন্দু চতুর্থ, নাদ ( ধ্বনি ) পঞ্চম,  
 কলা ষষ্ঠ, কলাতীতা সপ্তম ও পরব্রহ্মস্বরূপ ‘অষ্টম  
 অর্থাৎ পরব্রহ্ম বা শব্দব্রহ্মের সূক্ষ্মাণুসূক্ষ্মরূপে অভি-  
 ব্যক্তির নাম কলাতীত, সূক্ষ্মরূপে অভিব্যক্তির নাম  
 কলা, তদপেক্ষা স্থূলরূপে অভিব্যক্তির নাম নাদ  
 ( উহারই নাম বৈখরীভাব ) তাহা অপেক্ষা স্থূলবিন্দু  
 এবং তদপেক্ষা স্থূল মকার, উকার ও অকারাদি ।  
 সূতরাং পরব্রহ্মই ওঁকাররূপে অভিব্যক্ত । সেই  
 ওঁকার সংসার-বন্ধন ছিন্ন করিয়া ত্রাণ করিতে অর্থাৎ  
 মুক্তিদান করিতে সমর্থ বলিয়া তারকনামে অভি-

হিত । অতএব তুমি ওঁকারকেই তারকব্রহ্ম বলিয়া জানিবে এবং সেই ওঁকারেরই উপাসনা করিবে ।

১ । অত্রৈতে শ্লোকা ভবন্তি ।

অকারাদভবদ্ ব্রহ্মা জাম্ববানিতিসংজ্ঞকঃ ।

উকারাক্ষরসম্ভূত উপেন্দ্রো হরিনায়কঃ ॥

বাখ্যা । অত্র ( অগ্নিন্ বিষয়ে ) এতে ( নিম্নোক্তাঃ ) শ্লোকাঃ ভবন্তি ( বর্তন্তে ) । অকারাৎ ব্রহ্মা অভবৎ [ সং ] জাম্ববানিতিসংজ্ঞকঃ ( জাম্ববান্নামকঃ ) । উকারাক্ষরসম্ভূতঃ ( উকারাহংপন্নঃ ) উপেন্দ্রঃ হরিনায়কঃ ( হরিরেব নায়কঃ জগচ্চালকঃ ইত্যর্থঃ ) ।

অনুবাদ । ওঁকাররূপ শব্দব্রহ্ম হইতেই যে সকল অভিব্যক্ত হইয়াছে, তৎসম্বন্ধে এই শ্লোক-গুলিই প্রমাণ । ওঁকারের একদেশ অকার হইতে ব্রহ্মা উৎপন্ন হইয়াছেন—যিনি ‘জাম্ববান্’ নামে আখ্যাত । উকার অক্ষর হইতে সমগ্র জগতের নায়ক হরি উৎপন্ন হইয়াছেন, যিনি ‘উপেন্দ্র’ নামে বিখ্যাত ।

২ । মকারাক্ষরসম্ভূতঃ শিবস্ত হনুমান্ স্মৃতঃ ।

বিন্দুরীশ্বরসংজ্ঞস্ত শত্রুঘ্নশ্চক্ররাট্ স্বয়ম্ ॥

ব্যাখ্যা । মকারাক্ষরসমুতঃ ( মকারাচ্চৎপন্নঃ ) শিবঃ তু  
হুম্যান্ [ ইতি ] স্মৃতঃ ( কথিতঃ ) । বিন্দুঃ ঈশ্বরসংজ্ঞকঃ স্বয়ং  
চক্রাটু ( মণ্ডলরাজঃ ) শক্রপ্নঃ ।

**অনুবাদ ।** মকার হইতে শিব আবির্ভূত  
হইয়াছেন, যিনি হুম্যান্ নামে প্রখ্যাত অর্থাৎ যিনি  
হুম্যান্ রূপে অবতীর্ণ । এবং বিন্দু হইতে ঈশ্বর  
আবির্ভূত হইয়াছেন, যিনি স্বয়ং রাজাধিরাজ শক্রপ্ন  
নামে বিখ্যাত ।

৩ । নাদো মহাপ্রভুজ্ঞেয়ো ভরতঃ শঙ্খনামকঃ ।

কলায়াঃ পুরুষঃ সাক্ষাৎসঙ্গো ধরণীধরঃ ॥

ব্যাখ্যা । নাদঃ শঙ্খনামকঃ মহাপ্রভুঃ ভরতঃ জ্ঞেয়ঃ ।  
কলায়াঃ সাক্ষাৎ পুরুষঃ [ জাতঃ ] [ যঃ ] ধরণীধরঃ ( পৃথিবী-  
পালকঃ ) লক্ষণঃ ।

**অনুবাদ ।** নাদই মহাপ্রভাবশালী শঙ্খ-  
নামক ভরত বলিয়া জানিবে এবং কলা হইতে  
সাক্ষাৎ পুরুষ উৎপন্ন হইয়াছেন— যিনি পৃথিবী পালক  
লক্ষণ নামে অভিহিত ।

৪ । কলাতীতা ভগবতী স্বয়ং সীতেতি সংজ্ঞিতা ।

তৎপরঃ পরমাত্মা চ শ্রীরামঃ পুরুষোত্তমঃ ॥

ব্যাখ্যা । স্বয়ং ভগবতী কলাতীতা [ যা ] সীতা ইতি সংজ্ঞিতা ( কীর্তিতা ) । তৎপরঃ পরমাত্মা [ চ ] পুরুষো-  
ত্তমঃ ( পুরুষ-শ্রেষ্ঠঃ ) শ্রীরামঃ ।

অনুবাদ । স্বয়ং ভগবতী কলাতীতা, যিনি সীতা নামে বিখ্যাতা । ( ইনিই ব্রহ্মশক্তি মাত্মা ) ইহার পরেই সেই পরব্রহ্ম—পরমাত্মা যিনি পুরুষোত্তম শ্রীরামচন্দ্র বলিয়া কীর্তিত ।

৫ । ওমিত্যেতদক্ষরমিদং সৰ্ব্বম্ । তাত্ত্বাপব্যাখ্যানং ভূতং ভব্যং ভবিষ্যৎ যচ্চাত্ত্বস্তমস্ত্রবর্ণদেবতাছন্দো ঋক্-কলাশক্তিস্থষ্টাঙ্কমিতি । য এবং বেদ ।

যজুর্বেদো দ্বিতীয়ঃ পাদঃ ।

ব্যাখ্যা । [ অতঃ ] ইদং ( আব্রহ্মস্বপর্ধ্যন্তঃ ) সৰ্ব্বং ( জগৎ ) ওঁ ইতি এতদ্ অক্ষরং ( ওঁ ইত্যেতদাক্ষরকং, তস্য ( ওঁকারন্যেব ) উপব্যাখ্যানং ( বিস্তারঃ ) [ যৎ ] ভূতং ( অতীতং ) ভব্যং ( বর্তমানং ) ভবিষ্যৎ ( অনাগতং ), যৎ চ

অশ্রুৎ [ তস্মৈব ষ্যাখ্যানম্ ] তত্ত্বমন্ত্রবর্ণদেবতাছন্দোঋক্কলা-  
শক্তিসৃষ্ট্যায়কং ( তত্ত্বং পদার্থযাথার্থ্যানিরূপণং মন্ত্রবর্ণঃ মন্ত্র-  
সমুদায়ঃ, দেবতা ইন্দ্রাদয়ঃ, ছন্দঃ শ্লোকপ্রকারঃ; ঋক্ বেদভেদঃ,  
কলা বিজ্ঞাভেদা, শক্তিঃ পদার্থধর্মঃ, সৃষ্টিঃ উৎপত্তিঃ ইত্যোতৎ-  
স্বরূপং [ সঁক্শিপ্তং ঙ্কারায়কমেব ইতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ ] ইতি ।  
যঃ ( জনঃ ) এবং ( পূর্বোক্তপ্রকারং ) বেদ ( জানীয়াৎ ) ।

অনুবাদ । অতএব ব্রহ্মাঅবধি কীট-  
পতঙ্গপর্যন্ত সমগ্র জগৎই এই ঔকাররূপ ব্রহ্মেরই  
স্বরূপ অর্থাৎ শব্দ ব্রহ্মের বাহ্য বিকাশমাত্র ; নিম্নোক্ত  
বিষয়সমূহ তাহারই ( ঔকারেরই ) বিস্তারস্বরূপ  
জানিবে। যথা—যাহা অতীত, বর্তমান ও ভবিষ্যৎ  
এবং ইহা ভিন্ন যাহা কিছু অর্থাৎ পদার্থতত্ত্ব, মন্ত্রসমূহ,  
দেবতা, ছন্দঃ, ঋগাদিবেদ, কলাবিজ্ঞা, পদার্থশক্তি এবং  
সৃষ্টিপ্রভৃতি সকলই ঔকার হইতে সমুৎপন্ন, সূতরাং  
ঔকারস্বরূপ। যিনি এইরূপে ঔকার জানিতে  
পারিয়াছেন, তিনিই প্রকৃত ঔকারের স্বরূপ  
বুঝিয়াছেন ।

যজুর্বেদীয় তারসারোপনিষদের দ্বিতীয়পাদ সমাপ্ত

ক। অথ হৈনং ভারদ্বাজো যাজ্ঞবল্ক্যমুবাচাথ  
কৈর্মন্ত্ৰৈঃ পরমাত্মা প্রীতো ভবতি ? স্বাত্মানং দর্শয়তি ?  
তন্নো ব্রুহি ভগব ইতি । স হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ ।

বাখ্যা । অথ ( অনন্তরঃ ) হ ( কিল এতং ) যাজ্ঞবল্ক্যঃ  
ভারদ্বাজঃ উবাচ ( কথয়ামাস ), কৈঃ মন্ত্ৰৈঃ পরমাত্মা প্রীতঃ  
ভবতি ? স্বাত্মানং ( স্বরূপং ) দর্শয়তি ? [ হে ] ভগবঃ ( ভগ-  
বন্ ) তৎ ( মন্ত্ৰরূপং ) নঃ ( অস্তভ্যং ) কথয় ইতি । সঃ  
যাজ্ঞবল্ক্যঃ হ ( কিল বাক্যালঙ্কারে ) উবাচ ।

অনুবাদ । ইহার পরে ভারদ্বাজ যাজ্ঞ-  
বল্ক্যকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, কোন্ মন্ত্ৰদ্বারা  
পরমাত্মা প্রীত হন, অর্থাৎ আত্মস্বরূপ দর্শন করাইয়া  
থাকেন ? হে ভগবন্ যাজ্ঞবল্ক্য ! আপনি দয়া করিয়া  
আমাদিগকে সেই মন্ত্ৰের স্বরূপটী বলুন । যাজ্ঞবল্ক্য  
বলিয়াছিলেন ।

১। ওঁ যো হ বৈ প্রীপরমাত্মা নারায়ণঃ স  
ভগবানকারবাচ্যো জাম্ববান্ ভূভুবঃ স্তবস্তস্মৈ বৈ  
নমোনমঃ ।

বাখ্যা । ওঁ যঃ হ বৈ ( প্রসিদ্ধৌ ) প্রীপরমাত্মা ( পরমাত্ম-



স্বরূপঃ) নারায়ণঃ সঃ ভগবান্ অকারবাচ্যঃ ( অকারপ্রতি-  
পাভ্যঃ), [ স এব] জাম্ববান্, ভূভূবঃ স্রবঃ ( ভূরাদিব্যাঙ্কতি  
স্বরূপঃ ) তস্মৈ ( তদ্রূপায় ) বৈ নমঃ নমঃ ।

অনুবাদ । যিনি প্রসিদ্ধ শ্রীপরমাত্মা  
ভগবান্ নারায়ণ, তিনি ওঁকারের অন্তর্গত অকারের  
প্রতিপাত্ত্ব অর্থাৎ ওঁকার প্রত্যেক বর্ণে বর্ণে তাঁহারই  
প্রতিপাদন করিতেছে । তিনি জাম্ববান্‌রূপে জগতে  
প্রকটিত এবং তিনিই ভুলোক, অন্তরীক্ষ লোক ও  
স্বর্গলোকস্বরূপ অর্থাৎ সেই অব্যাকৃত ভগবান্  
নারায়ণ, ভূরাদিরূপে ব্যাকৃত—প্রকাশিত । অতএব  
সেই ভূরাদি ব্যাঙ্কতিরূপে প্রকাশিত পরমাত্মা  
নারায়ণকে নমস্কার ।

২ । ওঁ যো হ বৈ শ্রীপরমাত্মা নারায়ণঃ স  
ভগবান্‌উকারবাচ্য উপেন্দ্রস্বরূপো হরিনায়কো ভূভূবঃ  
স্রবস্তস্মৈ বৈ নমোনমঃ ।

ব্যাখ্যা । ওঁ যঃ হ বৈ ( প্রসিদ্ধো ) শ্রীপরমাত্মা নারায়ণঃ  
সঃ ভগবান্ উকার-বাচ্যঃ ( উকারপ্রতিপাভ্যঃ), উপেন্দ্র-স্বরূপঃ  
হরিনায়কঃ ( হরিরেব নায়কঃ জগচ্চালকঃ ) ভূভূবঃ স্রবঃ  
( ভূরাদিব্যাঙ্কতিস্বরূপঃ ) তস্মৈ ( তদ্রূপায় ) বৈ নমঃ নমঃ ।

**অনুবাদ।** যিনি' প্রসিদ্ধ ত্রীপরমাত্মা ভগবান্ নারায়ণ, তিনি ওঁকারের অন্তর্গত উকারের প্রতিপাত্ত অর্থাৎ ওঁকারের অন্তর্গত উকারও উহারই প্রতিপাদন করিতেছে। তিনিই উপেন্দ্র এবং তিনিই সমগ্র জগতের নায়ক হরি ভূবাদিলোক-রূপে আত্মবিকাশ করিয়া অবস্থিত; তাঁহাকে নমস্কার।

৩। ওঁ যো হ বৈ পরমাত্মা নারায়ণঃ স ভগবান্ মকারবাচ্যঃ শিবস্বরূপো হনুমান্ ভূভুবঃ স্তবস্তশ্চৈ বৈ নমোনমঃ।

\*ব্যাখ্যা। ওঁ য. হ বৈ পরমাত্মা নারায়ণঃ সঃ ভগবান্ মকার বাচ্যঃ ( মকারপ্রতিপাত্ত), শিবস্বরূপঃ হনুমান্, ভূভুবঃ স্তবঃ ( ভূবাদিব্যাহতিরূপঃ ) তশ্চৈ ( তক্রপায় ) বৈ নমঃ নমঃ।

**অনুবাদ।** যিনি প্রসিদ্ধ ত্রীপরমাত্মা ভগবান্ নারায়ণ, তিনিই ওঁকারের অন্তর্গত মকারের প্রতিপাত্ত অর্থাৎ মকার উহারই প্রতিপাদন করিতেছে। এই হনুমদ্রূপী ভগবান্ শঙ্কর ভূবাদিলোকরূপে আত্মবিকাশ করিতেছেন, উহাকে নমস্কার।

২৪। ওঁ যো হ বৈ শ্রীপরমাত্মা নারায়ণঃ স  
ভগবান্ বিন্দুস্বরূপঃ শত্রুঘ্নো ভূভূবঃ স্তবস্তস্মৈ বৈ  
নমোনমঃ ।

বাখ্যা । ওঁ যঃ হ বৈ শ্রীপরমাত্মা নারায়ণঃ সঃ ভগবান্,  
বিন্দুস্বরূপঃ ( ওঁকারাস্তর্গতবিন্দু-প্রতিপাত্তঃ ) শত্রুঘ্নঃ, ভূভূবঃ  
স্তবঃ ( ভূরাদিস্বরূপঃ ) তস্মৈ ( তদ্রূপায় ) বৈ নমঃ নমঃ ।

অনুবাদ । যিনি প্রসিদ্ধ শ্রীপরমাত্মা  
ভগবান্ নারায়ণ, তিনিই ওঁকারের অস্তর্গত বিন্দু-  
স্বরূপ, অর্থাৎ বিন্দুও উহারই প্রতিপাদন করিতেছে ।  
ইনিই ভগবান্ শত্রুঘ্ন এবং ইনিই আবার ভূরাদি  
লোকরূপে প্রকাশিত, উহাকে নমস্কার ।

২৫। ওঁ যো হ বৈ শ্রীপরমাত্মা নারায়ণঃ স  
ভগবান্ নাদস্বরূপো ভরতো ভূভূবঃ স্তবস্তস্মৈ বৈ  
নমোনমঃ ।

বাখ্যা । ওঁ যঃ হ বৈ শ্রীপরমাত্মা নারায়ণঃ সঃ ভগবান্  
নাদস্বরূপঃ ( ওঁকারাস্তর্গতনাদ-প্রতিপাত্তঃ ) ভরতঃ ভূভূবঃ স্তবঃ  
( ভূরাদিস্বরূপঃ ) তস্মৈ বৈ নমঃ নমঃ ।

**অনুবাদ।** যিনি 'প্রসিদ্ধ শ্রীপরমাত্মা ভগবান্ নারায়ণ, তিনিই ওঁকারের অন্তর্গত নাদ-প্রতিপাদ। ইনিই ভগবান্ ভরত এবং ভূরাদি লোকরূপে প্রকাশিত ; ইহাঁকে নমস্কার।

৬। ওঁ যো হ বৈ শ্রীপরমাত্মা নারায়ণঃ স ভগবান্ কলাস্বরূপো লক্ষণো ভূভূবঃ সূবস্তুশ্চৈ বৈ নমোনমঃ ।

ব্যাখ্যা। ওঁ যঃ হ বৈ শ্রীপরমাত্মা নারায়ণঃ সঃ ভগবান্ কলাস্বরূপঃ ( ওঁকারান্তর্গত-কলাপ্রতিপাদঃ ) লক্ষণঃ ভূভূবঃ সূবঃ তস্মৈ বৈ নমঃ নমঃ ।

**অনুবাদ।** যিনি প্রসিদ্ধ শ্রীপরমাত্মা ভগবান্ নারায়ণ তিনিই ওঁকারের অন্তর্গত কলাপ্রতিপাদ। ইনিই ভগবান্ লক্ষণ এবং ভূরাদি লোকরূপে প্রকাশিত ; ইহাঁকে নমস্কার ।

৭। ওঁ যো হ বৈ শ্রীপরমাত্মা নারায়ণঃ স ভগবান্ কলাতীতা ভগবতী সীতা চিৎস্বরূপা ভূভূবঃ সূবস্তুশ্চৈ বৈ নমোনমঃ ।

ব্যাখ্যা । ওঁ যঃ হ বৈ শ্রীপরমাত্মা নারায়ণঃ সঃ ভগবান্ কলাতীতা ভগবতী সীতা চিত্তস্বরূপা ( চৈতন্যস্বরূপিণী ), ভূভুবঃ স্তবঃ তস্মৈ বৈ নমঃ নমঃ ।

অনুবাদ । যিনি শ্রীপরমাত্মা ভগবান্ নারায়ণ তিনিই ওঁকারের অন্তর্গত কলাতীতাক্ষর-প্রতিপাদ্য । ইনিই চৈতন্যস্বরূপিণী ভগবতী সীতা-দেবী । ইনিই আবার ভূরাশি রূপে প্রকাশিত ; ইহাঁকে নমস্কার ।

৮ । যথা প্রথমমস্ত্রোক্তাবাঙস্তৌ তথা সৰ্ব্বমস্ত্রেষু দ্রষ্টবাম্ । উকারবাচ্য উপেন্দ্রস্বরূপো হরিনাম্বকঃ, মকারবাচ্যঃ শিবস্বরূপো হনুমান্, বিন্দুস্বরূপ শক্রঘ্নঃ, নাদস্বরূপো ভরতঃ, কলাস্বরূপো লক্ষ্মণঃ, কলা-তীতা ভগবতী সীতা চিত্তস্বরূপা, ওঁ যো হ বৈ শ্রীপরমাত্মা নারায়ণঃ স ভগবান্ তৎপরঃ পরমপুরুষঃ পুরাণপুরুষোত্তমো নিত্যশুদ্ধবুদ্ধমুক্তসত্যপরমানন্দাধ্বম-পরিপূর্ণঃ পরমাত্মা ব্রহ্মৈবাহং রানোহস্মি ভূভুবঃ স্তবস্তস্মৈ বৈ নমোনমঃ ।

ব্যাখ্যা । যথা ( যৎপ্রকারে ) প্রথমমস্ত্রোক্তৌ ( অকার-

বাচ্যমস্বৈকধিতৌ ) আত্মন্তৌ তথা ( তত্৭ ) সৰ্ব্বমস্বৈব্ৰুজষ্টব্যম্ ।  
 [ প্রথমমস্বৈ অকার-বাচ্যঃ ভগবান্ জাম্ববান্ ] [ দ্বিতীয়মস্বৈ ]  
 উকার-বাচ্যঃ উপেন্দ্রস্বরূপঃ হরিনায়কঃ । [ তৃতীয়মস্বৈ ] মকার-  
 বাচ্যঃ শিবস্বরূপঃ হনুমান্ । [ চতুর্থমস্বৈ ] বিন্দুস্বরূপঃ শক্রব্রহ্মাণ্ডঃ ।  
 [ পঞ্চমমস্বৈ ] নাদস্বরূপঃ ভরতঃ । [ ষষ্ঠমস্বৈ ] কলাস্বরূপঃ  
 লক্ষ্মণঃ । [ সপ্তমমস্বৈ ] কলাগীতা ভগবতী সীতা চৈতন্যস্বরূপা  
 [ এতৎ সৰ্বং পূৰ্বং ব্যাখ্যাতম্ ] ওঁ যঃ হ বৈ ( প্রসিদ্ধৌ )  
 ঐশ্বর্যমাত্মা নারায়ণঃ সঃ ভগবান্ তৎপরঃ পরমঃ পুরুষঃ ( পর-  
 মাত্মা ) পুরাণপুরুষোত্তমঃ মিতা-শুদ্ধ-বুদ্ধ-মুক্ত-সত্য-পরমানন্দা-  
 স্বয়ং-পরিপূর্ণঃ পরমাত্মা, ব্রহ্ম এব অহং রামঃ অস্মি ভূভুবঃ স্ববঃ  
 ( তৎস্বরূপঃ ) তস্মৈ বৈ নমঃ নমঃ ।

**অনুবাদ ।** প্রথম মস্ত্রে যেরূপ আদি ও অন্তে  
 উক্ত হইয়াছে, সকল মস্ত্রেই সেইরূপ যোজনা করিতে  
 হইবে । প্রথম মস্ত্রে ওঁ কারের অন্তর্গত অকার-বাচ্য  
 ভগবান্কে জাম্ববান্ বলা হইয়াছে, সেইরূপ দ্বিতীয়  
 মস্ত্রে উকার-বাচ্য সমগ্র জগতের নায়ক হরি—উপেন্দ্র,  
 তৃতীয় মস্ত্রে মকার-বাচ্য শিবস্বরূপ হনুমান্, চতুর্থ  
 মস্ত্রে বিন্দু-স্বরূপ শক্রব্রহ্মাণ্ড, পঞ্চমমস্ত্রে নাদস্বরূপ ভরত,  
 ষষ্ঠমস্ত্রে কলাস্বরূপ লক্ষ্মণ, সপ্তম মস্ত্রে কলাগীতা চৈতন্যঃ

স্বরূপিনী ভগবতী সীতা এবং যিনি প্রসিদ্ধ শ্রীপরমাত্মা ভগবান্ নারায়ণ তিনিই 'ওঁ'কারের অন্তর্গত সূক্ষ্ম অষ্টমাক্ষর পরব্রহ্মস্বরূপ । ইনিই পুরাণপরমপুরুষ পুরুষোত্তম, পরমাত্মা । ইনি উৎপত্তি-বিনাশবিরহিত, বিশুদ্ধ, জ্ঞানস্বভাব নিত্য, মুক্ত, সত্যস্বরূপ, অদ্বিতীয়, পরমানন্দ, পরিপূর্ণ, পরমাত্মা । আনিই সেই পরব্রহ্ম-স্বরূপ রাম, সেই রামই ভূরাদি লোকরূপে প্রকাশিত ; তাঁহাকে নমস্কার ।

ক । এতদষ্টবিধমন্ত্রং যোহধীতে সোহগ্নিপুতো ভবতি । স বায়ুপুতো ভবতি । স আদিতাপুতো ভবতি । স স্বাপুতো ভবতি । স সর্কৈর্দেবৈজ্ঞাতো ভবতি । তেনেতিহাসপুরাণানাং ক্রদ্রাণাং শতসহস্রাণি জপ্তানি ফলানি ভবন্তি । শ্রীমন্নারায়ণাষ্টাক্ষরানুস্মরণেন গায়ত্র্যাঃ শতসহস্রং জপ্তং ভবতি । প্রণবানামযুতং জপ্তং ভবতি । দশপূর্বান্ দশোত্তরান্ পুনাতি । নারায়ণপদমবাপ্নোতি য এবং বেদ ।

ব্যাখ্যা । এতদ্ অষ্টবিধম্ ( অষ্টপ্রকারং ) মন্ত্রং যঃ ( জনঃ ) অধীতে, সঃ অগ্নিপুতঃ ( অগ্নিনা পবিত্রবৎ পবিত্রঃ, ) ভবতি । সঃ

বায়ুপুতঃ ভবতি । সঃ আদিত্যপুতঃ ভবতি । সঃ স্থাপুপুতঃ ভবতি । সঃ সর্ষেঃ দেবৈঃ জাতঃ (বিদিতঃ) ভবতি । তেন (তস্ত অধীতমস্তস্ত) ইতিহাসপুরাণানাং ক্রত্যাণাং [চ] শতসহস্রাণি জপ্তানি ফলানি ভবন্তি । শ্রীমন্নারায়ণাষ্টা-ক্ষরানুস্মরণেন (ওঁ নমো নারায়ণায় ইতি স্মরণেন) গায়ত্র্যাঃ শতীসহস্রং জপ্তং ভবতি । প্রণবানাং (ওঁকারাণাং) অযুতং (দশসহস্রং) জপ্তং ভবতি । [সঃ জাপকঃ] দশপূর্বান্ (উর্দ্ধ-তনদশপুরুষান্ পিত্রাধীন) দশোত্তরান্ (অধস্তনদশপুরুষান্) পুন্যতি (পরিষ্রীকরোতি) । যঃ (জনঃ) এবং (পূর্বোক্তঃ) বেদ (জানাতি) [সঃ] নারায়ণপদং (নারায়ণতুল্যতাম্) অবাপ্নোতি ।

**অনুবাদ ।** এই আট প্রকার মন্ত্র যিনি জপ করেন, তিনি যজ্ঞীয় অগ্নিসংযোগে পবিত্রের স্থায় পবিত্র হন । তিনি বায়ু-পুত, স্বর্ষাকিরণ-পুত ও স্থাপু-পুত অর্থাৎ পত্রবিহীনবৃক্ষচ্ছায়া-পুত হন । তিনি সমস্ত দেবতাকর্তৃক বিদিত হন অর্থাৎ এই সকল মন্ত্রজপকারীর সকল দেবারাধনের ফল লাভ হয় । এই মন্ত্রজ্ঞের ইতিহাস, পুরাণ ও ক্রত্যাধ্যায়ের মতস্ত্র জপের সমান ফল লাভ হয় । যিনি নারায়ণের



“ওঁ নমো নারায়ণায়” এই অষ্টাঙ্কর মন্ত্রের অনুষ্ঠান করেন। তাঁহার শত সহস্র গায়ত্রীজপের তুলা এবং দশ সহস্র প্রণবজপের তুলা ফল হয়। নারায়ণের এই অষ্টাঙ্কর মন্ত্রজপকারী উদ্ধতন পিত্রাদি দশপুরুষ এবং অধস্তন দশ পুরুষকে পবিত্র করেন। যিনি ইহা জানেন, তিনি নারায়ণের সমান হন।

২। তদ্বিষ্ণোঃ পরমং পদং সদা পশুন্তি সুরয়ঃ ।  
দিবীব চক্ষুরাততম্ ।

বাখ্যা । বিষ্ণোঃ ( সৰ্বব্যাপকশ্চ ) তৎ পরমং পদং ( ব্রহ্ম-  
লক্ষণং ) সুরয়ঃ ( বিদ্বাংসঃ ) সদা পশুন্তি ; [ কিমিব ? ] দিবী  
( আকাশে ) আততঃ ( সৰ্বত্র ব্যাপ্তং ) চক্ষুরিব [ চক্ষুঃ উন্মী-  
লনে সৰ্বত্রৈব ক্ষণেন সংযোগাৎ ইতি ভাবঃ ] ।

অনুবাদ । যেৰূপ চক্ষুঃ উন্মীলন কৰামাত্ৰ  
সৰ্বব্যাপী আকাশে তাহাৰ সম্বন্ধ হয়, সেইৰূপ  
জ্ঞানিগণ সৰ্বব্যাপকৰ ব্রহ্মলক্ষণ পরমপদ সৰ্বদা সৰ্বত্র  
অবলোকন কৰিয়া থাকেন অৰ্থাৎ জ্ঞানীৰ দৃষ্টিতে  
সমগ্র জগৎই ব্রহ্মময় ।

৩। তদ্বিশাসো বিপত্ত্ববো জাগ্ৰবাংসঃ সমিক্তে

বিষ্ণোর্যং পরমং পদম্ । ইতুাপনিষৎ সামবেদস্তুতীয়ঃ  
পাদঃ । ওঁ পূৰ্ণমদ ইতি শান্তিঃ । হরিঃ ওঁ তৎসৎ ।

ইতি তারসারোপনিষৎ সমাপ্তা ।

অম্বয়ঃ । তন্ত্ৰ বিষ্ণোঃ [ ষৎ ] পরমং পদং ( ব্রহ্মলক্ষণং )  
তদ্ বিপ্রাসঃ ( বিপ্রাঃ ) বিপণ্ণবঃ ( মেধাবিনঃ ) জাগৃবাংসঃ  
( অনুপ্তাঃ অপ্রমত্তাঃ ) সমিক্তে ( সন্দীপয়ন্তি উপাসনৈঃ নির্মলী-  
কুৰ্বন্তি ইত্যর্থঃ ) । অথবা তদ্ বিপ্রাসঃ ( বিপ্রাঃ ) সমিক্তে  
[ দিচো লোপঃ ] ( সমিক্তয়ন্তি দীপয়ন্তি উপাসতে ইত্যর্থঃ ) ।  
[ কিন্তুুতাঃ বিপ্রাঃ ? ] বিপণ্ণবঃ ( দিপ্ততঃ মনুষ্যঃ সংসার-ব্যবহারঃ  
যেভ্যঃ, নিকামাঃ ইত্যর্থঃ ) জাগৃবাংসঃ ( জাগরণশীলাঃ অপ্রমত্তাঃ  
ইত্যর্থঃ ) ।

**অনুবাদ** । মেধাবী, অপ্রমত্ত, বিদ্বান্ ব্রাহ্মণ  
সেই প্রসিদ্ধ বিষ্ণুর ব্রহ্মলক্ষণ পরমপদ উদ্দীপ্ত করেন  
অর্থাৎ উপাসনা দ্বারা আয়ত্ত : করেন । অথবা  
নিকাম অপ্রমত্ত বিদ্বান্ ব্রাহ্মণ সৰ্ব্বব্যাপক ব্রহ্মের  
উপাসনা করেন । ইহাই ব্রহ্মবিজ্ঞানাভের একমাত্র  
উপায় ।

তারসারোপনিষদের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ।

## অক্ষমালিকোপনিষৎ ।

ও বাঙ্ মে মনসি প্রতিষ্ঠিতা । মনো মে  
বাচি প্রতিষ্ঠিতম্ । আবিরাবীর্ম এধি । বেদশ্চ  
ম অণাস্থঃ । শ্রুতং মে মা প্রহাসীঃ । অনেনা  
ধীতেন অহোরাত্রান্ সন্দধামি । ঋতং বদিষ্যামি ।  
সত্যং বদিষ্যামি । তন্মামবতু । তদ্বক্তারম-  
বতু । অবতু মাম্ অবতুবক্তারমবতু বক্তারম্ ।  
ও শান্তিঃ শান্তিঃ শান্তিঃ ॥

আমার বাক্য মনে প্রতিষ্ঠিত হউক ; আমার  
মনঃ বাক্যে প্রতিষ্ঠিত হউক । হে বাগ্‌দেবি ! তুমি  
আমার হৃদয়ে আবির্ভূতা হও, আমার নিকট বেদ  
প্রসার লাভ করুক । গুরুর মুখ হইতে শ্রুতবিষয়  
যেন বিস্মৃত না হই । এই অধীত বিষয়ের দ্বারা আমি  
অহোরাত্র যেন চিন্তা করি, আমি ঋত বলিব, সত্য  
উচ্চারণ করিব । সত্য আমাকে রক্ষা করুন ।  
বক্তাকে রক্ষা করুন । আমাকে রক্ষা করুন ।

বক্তাকে রক্ষা করুন । বক্তাকে রক্ষা করুন । শান্তি, শান্তি, শান্তি ।

১ । অথ প্রজাপতিগুহং পপ্রচ্ছ, ভো ব্রহ্মরক্ষ-  
মালাভেদবিধিং ব্রূহীতি । সা কিংলক্ষণা কতিভেদা  
অস্তাঃ কতিসূত্রানি কথং ঘটন-প্রকারঃ কে বর্ণাঃ কা  
প্রতিষ্ঠা কৈষাধিদেবতা কিংফলং চেতি ।

বাখ্যা । অথ ( আরম্ভার্থকমব্যয়ম্ ) প্রজাপতিঃ ( লোক-  
শ্রষ্টা পিতামহঃ ব্রহ্মা ) গুহং ( কার্ত্তিকেরং ) পপ্রচ্ছ ( জিজ্ঞাসিত-  
বান্ ) । ভোঃ ( সম্বোধনার্থমব্যয়ম্ ) ব্রহ্মন্ ( হে পরমাত্ম-  
রূপিন্ ) অক্ষমালাভেদবিধি ( অকারাদিক্কারান্তবর্ণান্বক-  
মালায়াঃ অন্তর্জপসাধিকায়াঃ, তৎপ্রতিনিধিতয়া বহির্জপ-  
সাধিকায়াঃ প্রবালাদিঘটিতয়া মালায়াঃ ভেদবিধিং ) ব্রূহি  
( কথয় ) ইতি ( সামান্ত্রপ্রশ্নসমাপ্তৌ অব্যয়ম্ ) [ অথ বিশেষতঃ  
জিজ্ঞাসা সা কিমিত্যানি ] সা ( অক্ষমালা ) কিংলক্ষণা ( কিং  
লক্ষণমস্তা ইতি কিংলক্ষণা, অক্ষমালায়া লক্ষণং কিমিত্যর্থঃ )  
কতিভেদাঃ ( কতিসংখ্যাকা অস্তভেদাঃ প্রকারাঃ ) অস্তাঃ  
( অক্ষমালায়াঃ ) কতিসূত্রানি, ( কতিসংখ্যাকানি সূত্রানি ) কথং  
ঘটনাপ্রকারঃ ( তস্তাঃ রচনায়াঃ কা প্রণালী ) কে বর্ণাঃ ( কানি  
অস্তা রূপাণি ) কা প্রতিষ্ঠা ( তস্তাঃ প্রতিষ্ঠারূপসংস্কারস্ত কো

বিধিঃ) কৈষাধিদেবতা (এষাঃ অধিদেবতা কা? অস্তা মালায়া  
অধিষ্ঠাত্রীঃ দেবতা কা ইত্যর্থঃ) কিং ফলঞ্চ (ফলম্ ইষ্টং কিং,  
অনয়া কস্ত ইষ্টেস্ত সিদ্ধিরিত্যর্থঃ) ইতি (বিশেষপ্রশ্নসমাপ্তৌ) ।

**অনুবাদ ।** লোকপিতামহ ব্রহ্মা ভগবান্  
গুহকে জিজ্ঞাসা করিলেন—হে ব্রহ্মন্! অন্তর্জপের  
নিমিত্ত অকারাদি-স্ফকারপর্য্যন্ত বর্ণাঙ্কমালা ও বাহ্য-  
জপনিমিত্ত তাহার প্রতিনিধিরূপ প্রবালাদিনির্মিত  
মালার বিধি বলুন। সেই মালার লক্ষণ অর্থাৎ  
অসাধারণ ধর্ম কি? তাহা কত প্রকার? কয়টি  
মন্ত্র? তাহা কিরূপে রচনা করিতে হয়? তাহাদিগের  
বর্ণ কিরূপ? কিরূপে প্রতিষ্ঠা অর্থাৎ সংস্কার করিতে  
হয়? ইহাদের অধিষ্ঠাত্রী দেবতা কে এবং ফল কি?

২। তং গুহঃ প্রত্যুবাচ,—প্রবাল-মৌক্তিক-  
স্ফটিক-শঙ্খ-রজতাপদ-চন্দন-পুত্রজীবকাজে রুদ্রাক্ষা  
ইতি । আদিস্ফাস্তমূর্তিঃ সাবধানভাবা ।

ব্যাখ্যা । গুহঃ (কার্ত্তিকেয়ঃ) তং (প্রজাপতিং) প্রত্যু-  
বাচ (প্রত্যুত্তরং প্রাদাৎ) । প্রবালমৌক্তিক-স্ফটিক-শঙ্খ-রজত-  
পদ-চন্দন-পুত্রজীবকাজে রুদ্রাক্ষাঃ (প্রবালমৌক্তিক-স্ফটিক

শব্দ-রোপ্য-স্ববর্ণ-চন্দনবীজপুত্রজীবকাথ্যবৃক্ষবীজপদ্মবীজানি কদ্রা-  
ক্ষাশ্চ ) ইতি [ বহির্জাপমালারূপেণ এতে কল্পনীয়ঃ, অজ্ঞে  
ইতি প্রয়োগঃ ছান্দসঃ, অজ্ঞানীত্যর্থঃ ] আদিকাস্তমূর্তিঃ ( অকারাদি-  
ক্ষকারান্তবর্ণপ্রতিনিধিত্বা ) সাবধানভাবা ( একাগ্রতাসহিতা )  
[ এতেন মালায়াঃ লক্ষণং ভেদাশ্চ উক্তাঃ ] ।

অনুবাদ । সেই প্রজাপতিকে গুহ  
প্রত্যুত্তর করিলেন,—প্রবাল, মুক্তা, ক্ষটিক, শঙ্খ,  
রোপ্য, স্ববর্ণ, চন্দনবীজ, পুত্রজীবনামক বৃক্ষবীজ,  
পদ্মবীজ ও কদ্রাক্ষ বাহ্যজাপমালারূপে কল্পনা করিবে ।  
ইহারা অকারাদি-ক্ষকারান্ত বর্ণসমূহের প্রতিনিধি-  
স্বরূপ । ইহাদিগকে একাগ্রতার সহিত ভাবনা করিতে  
হইবে । ( কার্ত্তিকেশ্বরের এই বাক্যে মালার লক্ষণ ও  
ভেদবিষয়ক প্রশ্নের উত্তর প্রদত্ত হইল ) ।

৩ । সৌবর্ণং রাজতং তাম্রং চেতি সূত্রত্রয়ম্ ।  
তদ্বিবরে সৌবর্ণং, তদক্ষপার্শ্বে রাজতং, তদ্বামে তাম্রম্  
তন্মুখে মুখং পুচ্ছে পুচ্ছং তদন্তরাবর্তেন যোজয়েৎ ।  
ব্যাখ্যা । [ কতিসূত্রানি ইত্যশ্চ প্রশস্ত উত্তরমাহ,—সৌবর্ণ-  
মিত্যাদি ] সৌবর্ণং ( স্ববর্ণনির্মিতং ) রাজতং ( রৌপ্যনির্মিতং )  
তাম্রং ( তাম্রনির্মিতং ) চ ইতি সূত্রত্রয়ং ( গ্রন্থিদানার্থং ত্রয়ো

গুণাঃ) । [ ঘটনাপ্রকারমাহ ], তদ্বিন্দ্রে ( তেষাং প্রবালাদি-  
 নির্মিত-গুলিকানাং বিবরে'হিত্রে ) সৌবর্ণং স্ববর্ণনির্মিতসূত্রং  
 দাতব্যম্ ), তদক্ষিপার্শ্বে ( তস্ত স্ববর্ণসূত্রস্ত দক্ষিণপার্শ্বে ) রাজতং  
 ( রৌপ্যানির্মিতং ), তদ্বামে ( তস্ত স্ববর্ণসূত্রস্ত বামপার্শ্বে )  
 তাম্রং ( তাম্রনির্মিতং সূত্রং দাতব্যম্ ) । [ মালানাং সন্নিবেশ-  
 ক্রমমাহ ] তদ্ব্যুথে ( মালারাঃ মুণে অগ্রদেশে অঙ্কুশ্চাঃ মালারাঃ  
 গুলিকারাঃ মুখম্ অগ্রভাগঃ সংগোজনীয়ং ) ; তৎপুচ্ছে ( একশ্চাঃ  
 পুচ্ছে পশ্চাদ্ভাগে, অপরশ্চাঃ পুচ্ছে পশ্চাদ্ভাগঃ, স্থাপনীয়ম্  
 তদন্তরাবর্তনক্রমেণ ( উভয়োর্মধ্যতঃ সূত্রবেষ্টনাক্রকানর্তন-  
 দ্বারেণ ) যোজয়েৎ ( গ্রহীয়াৎ ) ।

**অনুবাদ ।** কয়টি সূত্র ? এই প্রশ্নের উত্তর  
 বলিতেছেন,—স্ববর্ণ, রজত ও তাম্রনির্মিত তিনটি  
 সূত্র হইবে । মালা গ্রহি দিবার প্রণালী বলিতে-  
 ছেন,—ঐ মালার ছিদ্রে স্ববর্ণনির্মিত সূত্র, তাহার  
 দক্ষিণপার্শ্বে রজতনির্মিত এবং বামপার্শ্বে তাম্র-  
 নির্মিত এই ত্রিবিধ সূত্রে গ্রহি দিবে ।\*

\* ছিদ্রের মধ্যস্থানে স্ববর্ণসূত্র এবং সেই স্ববর্ণ সূত্রের  
 দক্ষিণপার্শ্বে রজত-নির্মিত সূত্র এবং বামপার্শ্বে তাম্রনির্মিত সূত্র  
 থাকিবে, এইরূপ ব্যাখ্যাই সঙ্গত বলিয়া মনে হয় । তদ্বাদিতো  
 এইরূপ ত্রিগুণ সূত্রের ব্যবস্থা আছে । যথাশ্রুত অর্থ করিলে

মুখেতে মুখ এবং পুচ্ছদেশে পুচ্ছসংযুক্ত করিয়া দুইটী মালার মধ্যে বেঁটন করিয়া গ্রন্থি দিবে ।

৪। যদস্ত্রাস্তরসূত্রং তদ্ ব্রহ্ম । যদক্ষপার্শ্বে  
তচ্ছৈবম্ । যদ্বামে তদৈক্যবম্ । যদ্ব্যুখং সা সরস্বতী ।  
যৎ পুচ্ছং সা গায়ত্রী । যৎ সূর্য্যিরং সা বিজ্ঞা । যা  
গ্রন্থিঃ সা প্রকৃতিঃ ।

ব্যাখ্যা । [ :মালারা: অধিষ্ঠাতৃদেবতানাং ভাবনাপ্রকারঃ  
কথ্যতে যদস্ত্রোতি ] যদস্ত্রাস্তরং সূত্রং ( অস্য প্রবালাদে  
আস্তরং ছিদ্রমধ্যবর্ত্তি সূৰ্ণনির্গ্মিতং সূত্রং ) তদ্ব্রহ্ম ( তস্মিন্ ব্রহ্ম  
অধিষ্ঠাতৃদেবতারূপেণ চিস্তনীয়ং ), যদক্ষপার্শ্বে তৎ শৈবঃ  
( সূৰ্ণসূত্রস্ত দক্ষিপার্শ্বে স্থিত রজতসূত্রে অধিষ্ঠাতৃদেবতা-  
রূপেণ শিবঃ চিস্তনীয়ঃ ), যদ্বামে তদৈক্যবম্ ( বামভাগস্থিত-তাম্র-  
সূত্রে বিষ্ণুঃ অধিষ্ঠাতৃরূপেণ চিস্তনীয়ঃ ), যৎ মুখং সা সরস্বতী  
( মুখে সরস্বতী দেবতা চিস্তনীয়ী ), যৎ পুচ্ছং সা গায়ত্রী ( পুচ্ছে  
গায়ত্রী ভাবনীয়ী ), যৎ সূর্য্যিরং সা বিজ্ঞা ( ছিত্রে বিজ্ঞা চিস্তনীয়ী

---

আপাততঃ, মালার ছিদ্রমধ্যে সূৰ্ণ সূত্র এবং দুইপার্শ্বে সূৰ্ণ  
ও রজতনির্গ্মিত সূত্র দিয়া গ্রন্থি দিবে, এইরূপ প্রতীতি হয়, কিন্তু  
তাহা শাস্ত্র বা ব্যবহার-সম্মত নহে ।



যা গ্রহিঃ সা প্রকৃতিঃ" (সূত্রাণাং গ্রহো প্রকৃতিঃ দেবতা চিস্তনীয়ী) । [অনেন "কৈধাধিদেবতা" ইতি প্রথমস্ত উত্তর প্রদত্তম্] ।

**অনুবাদ ।** ইহার যে মধ্যবর্তী সূত্র, তাহা ব্রহ্ম । দক্ষিণপার্শ্বে যে সূত্র, তাহা শৈব এবং বামে যে সূত্র, তাহা বৈষ্ণব, মালার যে মুখ, তাহা সরস্বতী, মালার যে পুচ্ছ, তাহা গায়ত্রী, যে ছিদ্র তাহা বিদ্যা এবং যে গ্রহি তাহা প্রকৃতি । অর্থাৎ মধ্যবর্তী সুবর্ণসূত্রাদিতে ব্রহ্মপ্রভৃতি দেবতা অধিষ্ঠাতৃরূপে চিস্তনীয় । এই বাক্যের দ্বারা অধিষ্ঠাত্রী দেবতা কি, এই প্রশ্নের উত্তর বলা হইয়াছে ।

৫ । যে স্বরাস্তে ধবলাঃ ; যে স্পর্শাস্তে পীতাঃ ।  
যে পরাস্তে রক্তাঃ ।

ব্যাখ্যা । [ কে বর্ণা ইত্যস্ত প্রশ্নস্তোত্তরম্—যে স্বরা ইতি ] ।  
যে স্বরাঃ ( অকারাদিস্বরবর্ণাঃ তৎপ্রতিনিধিভূতাঃ প্রবালাদয়ো বা ) তে ধবলাঃ ( ধবলাঃ খেতবর্ণতয়া চিস্তনীয়ীঃ ) যে স্পর্শাঃ ( ককারাদিমকারাস্তা বর্ণাঃ, তৎপ্রতিনিধিভূতাঃ প্রবালাদয়ো বা ) তে পীতাঃ ( পীতাঃ পীতবর্ণতয়া চিস্তনীয়ীঃ ),

যে পরাস্তে রক্তাঃ ( পরাঃ অকারাদি-মকারান্তভিন্নাঃ অর্থাৎ  
যকারাদি-ক্ষকারান্তবর্ণাঃ তে পীতাঃ; পীতবর্ণতয়া চিস্তনীয়াঃ ) ।

• **অনুবাদ** । যে সকল স্বরবর্ণ অথবা স্বর-  
বর্ণের প্রতিনিধিস্বরূপ প্রালাদি, তাহাদিগকে শ্বেত-  
বর্ণরূপে চিন্তা করিবে । ক হইতে ম পর্য্যন্ত স্পর্শ বর্ণ  
অথবা তাহাদের প্রতিনিধিভূত প্রালাদি পীতবর্ণ-  
রূপে চিন্তা করিবে । এতদ্ভিন্ন যকার হইতে ক্ষকার  
পর্য্যন্ত বর্ণ বা তৎপ্রতিনিধি প্রালাদি রক্তবর্ণ  
ভাবনা করিবে । ইহা দ্বারা কি বর্ণ, এই প্রশ্নের উত্তর  
করা হইল ।

৬ । অথ তাং পঞ্চভির্গঠকরমূতৈঃ পঞ্চভির্গবৈ-  
স্তনুভিঃ শোণয়িত্বা পঞ্চভির্গবৈর্গন্ধোদকেন সংস্রাপ্য  
তস্মাৎ সোক্ষারেণ পত্রকূর্চেন নপয়িত্বাষ্টভির্গন্ধৈ-  
রালিপ্য সূমনঃস্থলে নিবেষ্টাঙ্কতপুষ্পৈরারাদ্য প্রত্যক্ষ-  
দাদিক্ষান্তবর্ণৈর্ভাবয়েৎ ।

ব্যাখ্যা । [অথ প্রতিষ্ঠামাহ],—অথ (পূর্কোক্ত-ভাবনানন্তরং)  
তাং ( মালাং ) পঞ্চভিঃ গন্ধৈঃ ( চন্দনাদিভিঃ ) অমূতৈঃ ( শর্করা-  
দিভিঃ পঞ্চামূতৈঃ ) পঞ্চভিঃ গবৈঃ ( গো-ঘ্রতাদিভিঃ )—তনুভিঃ

( অন্নপরিমিতৈঃ ) শোধয়িত্বা ( দোষাপনয়নেন বিশোধ্য ) পঞ্চভি-  
গৈব্যৈঃ গন্ধোদকেন ( পঞ্চগৈব্যৈঃ গন্ধযুক্তজলেন চ ) সংশ্রাপ্য  
( সম্যক্ অপয়িত্বা ) তস্মাৎ ( তদনন্তরং ) সোকারেণ ( ওঁকার-  
রূপশ্রণবোচ্চারণপূর্বকং ) পত্রকূর্চেন অপয়িত্বা ( উল্লীপত্রাদি-  
নির্মিতকূর্চেন “কুঁচি” ইতি প্রসিদ্ধ মলাপকর্ষণ সাধনে  
মলাপনয়নপূর্বকং শ্রাপয়িত্বা ) গন্ধৈঃ ( চন্দনাদিভিঃ ) আলিপ্য  
( মালাসু আলেপনং বিধায় ) অমনঃস্থলে নিবেশ্য ( পুষ্পোপরি  
স্থাপয়িত্বা ) অকতপুষ্পৈঃ ( পুষ্পাতপতগুলাদিভিঃ ) আব্রাধ্য  
( পূজয়িত্বা ) প্রত্যক্ষাদিক্ষাস্তবর্ণৈঃ ( প্রত্যক্ষাস্তকাকারাদি-  
ক্ষকারাস্তবর্ণরূপেণ ) ভাবয়েৎ ( চিন্তয়েৎ ) ।

**অনুবাদ ।** মালায় বর্ণ চিন্তার পর অন্ন-  
পরিমিত-চন্দনাদি পঞ্চগন্ধ, পঞ্চামৃত ও পঞ্চগব্য দ্বারা  
শোধন করিয়া গন্ধমিশ্রিত জল ও পঞ্চগব্য দ্বারা স্নান  
করাইবে । তৎপর ওঁকার উচ্চারণপূর্বক পত্র কূর্চ  
(পত্রনির্মিত কুঁচি) দ্বারা স্নান করাইয়া পুষ্প, আতপ-  
তগুল প্রভৃতি দ্বারা পূজাপূর্বক প্রত্যক্ষ অকারাদি  
ক্ষকারাস্ত বর্ণরূপে চিন্তা করিবে ।

৭ । ওমকার মৃত্যুঞ্জয় সর্বব্যাপক প্রথমেশ্বরে  
প্রতিষ্ঠিত ।

ব্যাখ্যা । ওঁ অংকার (ইতি বিন্দুযুক্তাকারবর্ণস্ত সোধোনন্  
এবমুত্তরত্র জ্ঞাতব্যম্ হে অকার ইতার্থঃ) মৃত্যুজয় (মৃত্যুং  
জয়তি যঃ তৎ সোধোনে, হে মৃত্যুজয়কারিন্) সৰ্বব্যাপক (হে  
সৰ্বব্যাপিন্), প্রথমে অক্ষে (প্রথমপ্রবালাদৌ) প্রতিষ্ঠিত  
(প্রতিষ্ঠিতো ভব) ।

• অনুবাদ । হে মৃত্যুজয়কারক এবং সৰ্ব-  
ব্যাপক অকার ! তুমি প্রথম অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও ।

৮ । ওমাংকারাকর্ষণাত্মক সৰ্বগত দ্বিতীয়েহক্ষে  
প্রতিষ্ঠিত ।

ব্যাখ্যা । ওঁ আংকার (হে আকার বর্ণ), আকর্ষণাত্মক  
(হে আকর্ষণস্বরূপ), সৰ্বগত (হে সৰ্বব্যাপিন্), দ্বিতীয়েহক্ষে  
প্রতিষ্ঠিত (পূর্ববৎ) ।

অনুবাদ । হে আকর্ষণাত্মক সৰ্বগত  
আকার ! তুমি দ্বিতীয় অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও ।

৯ । ওমিকার পুষ্টিদাক্ষোভকর তৃতীয়েহক্ষে  
প্রতিষ্ঠিত ।

ব্যাখ্যা । ওঁ ইংকার (হে ইবর্ণ) হে পুষ্টিদায়ক, হে অক্ষোভ-  
কারক, তৃতীয় অক্ষে প্রতিষ্ঠিতো ভব । ( বক্ষ্যমাণ মন্ত্রাণামপি

এবং অর্থঃ স্তোত্রব্যঃ । সরলতয়া প্রয়োজনাভাবাৎ তেষাং ব্যাখ্যা  
ন লিখিতা । ) ।

**অনুবাদ ।** হে পুষ্টিদায়ক অক্ষোভকারক  
ইকার ! তুমি তৃতীয় অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও ।

১০ । ওমীকার বাক্ প্রসাদকর নির্মল চতুর্থে-  
হক্ষে প্রতিতিষ্ঠ । ওমুকার সর্ববলপ্রদ সারতর  
পঞ্চমেহক্ষে প্রতিতিষ্ঠ । ওমূকারোচ্চাটনকর দুঃসহ  
ষষ্ঠেহক্ষে প্রতিতিষ্ঠ । ওম্কার সংক্ষোভকর চঞ্চল  
সপ্তমেহক্ষে প্রতিতিষ্ঠ । ওম্কার সম্মোহনকরো-  
জ্জ্বলাষ্টমেহক্ষে প্রতিতিষ্ঠ । ওম্কার বিদ্বেষণকর  
মোহক নবমেহক্ষে প্রতিতিষ্ঠ । ওম্কার মোহকর  
দশমেহক্ষে প্রতিতিষ্ঠ । ওমেকার সর্ববশ্তকর শুদ্ধ-  
সম্বৈকাদশেহক্ষে প্রতিতিষ্ঠ । ওমৈকার শুদ্ধসাত্ত্বিক  
পুরুষবশ্তকর দ্বাদশেহক্ষে প্রতিতিষ্ঠ । ওমোকারা-  
খিলবাস্ত্রয় নিত্যশুদ্ধ ত্রয়োদশেহক্ষে প্রতিতিষ্ঠ । ও-  
মৌকার সর্ববাস্ত্রয় বশ্তকর চতুর্দশেহক্ষে প্রতিতিষ্ঠ ।  
ওম্কার গজাদিবশ্তকর মোহন পঞ্চাদশেহক্ষে প্রতী-  
তিষ্ঠ । ওমঃকার মৃত্যুনাশনকর রৌদ্র ষোড়শেহক্ষে

প্রতিতিষ্ঠ । ওঁ কঙ্কার সৰ্বনিষহর কল্যাণদ সপ্ত-  
দশেহক্ষে প্রতিতিষ্ঠ । ওঁ খঙ্কার সৰ্বক্ষোভকর  
ব্যাপকাষ্টাদশেহক্ষে প্রতিতিষ্ঠ । ওঁ গঙ্কার সৰ্ববিঘ্ন-  
শমন মহত্তরৈকোনবিংশেহক্ষে প্রতিতিষ্ঠ । ওঁ ঘঙ্কার  
মৌভাগ্যদ স্তম্ভনকর বিংশেহক্ষে প্রতিতিষ্ঠ । ওঁ  
ঙঙ্কার সৰ্ববিঘনাশকরোত্রৈকবিংশেহক্ষে প্রতিতিষ্ঠ ।  
ওঁ চঙ্কারাভিচারঘ্ন ক্রুর দ্বাবিংশেহক্ষে প্রতিতিষ্ঠ ।  
ওঁ ছঙ্কার ভূতনাশকর ত্রয়োবিংশেহক্ষে প্রতি-  
তিষ্ঠ । ওঁ জঙ্কার কৃত্যাদিনাশকর চতুর্বিংশে-  
হক্ষে প্রতিতিষ্ঠ । ওঁ ঝঙ্কার ভূতনাশকর পঞ্চবিংশে-  
হক্ষে প্রতিতিষ্ঠ । ওঁ ঞঙ্কার মৃত্যু প্রমথন ষড়্বিংশে-  
হক্ষে প্রতিতিষ্ঠ । ওঁ টঙ্কার সৰ্বব্যাধিহর স্তম্ভগ  
সপ্তবিংশেহক্ষে প্রতিতিষ্ঠ । ওঁ ঠঙ্কার চন্দ্ররূপাষ্টা-  
বিংশেহক্ষে প্রতিতিষ্ঠ । ওঁ ডঙ্কার গরুড়াশ্রক বিষন্ন  
শোভনৈকোনত্রিংশেহক্ষে প্রতিতিষ্ঠ । ওঁ ঢঙ্কার সৰ্ব-  
সম্পৎপ্রদ স্তম্ভগ ত্রিংশেহক্ষে প্রতিতিষ্ঠ । ওঁ ণঙ্কার  
সৰ্বসিদ্ধিপ্রদ মোহকরৈকত্রিংশেহক্ষে প্রতিতিষ্ঠ । ওঁ  
তঙ্কার ধনধাতাদিসম্পৎপ্রদ প্রসন্ন দ্বাত্রিংশেহক্ষে

প্রতিষ্ঠিত । ওং খঙ্কার ঋগ্‌প্রাপ্তিকর নির্মল ত্রয়স্বিংশে-  
হক্ষে প্রতিষ্ঠিত । ওং দঙ্কার পুষ্টিবৃদ্ধিকর প্রিয়দর্শন  
চতুস্বিংশেহক্ষে প্রতিষ্ঠিত ।

**অনুবাদ ।** হে বাক্যের প্রসঙ্গতাসম্পাদক  
নির্মল ‘ঈ’কার, চতুর্থ অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও । হে  
সর্ববলপ্রদ সারতর “উ”কার পঞ্চম অক্ষে প্রতিষ্ঠিত  
হও । হে উচ্চাটন অর্থাৎ চঞ্চলতা-সম্পাদক দুঃসহ  
( দুঃখে সহনীয় ) “উ”কার ষষ্ঠ অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও ।  
হে সংক্ষোভকারক চঞ্চল “ঋ”কার সপ্তম অক্ষে  
প্রতিষ্ঠিত হও । হে সম্মোহনকর উজ্জ্বল “ঋ”কার  
অষ্টম অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও । হে বিদ্বেষকারক মোহ-  
সম্পাদক ‘৯’কার নবম অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও । হে  
মোহকর “ঃ”কার দশম অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও । হে  
সর্ববশ্যকারক শুদ্ধস্বর “এ”কার একাদশ অক্ষে  
প্রতিষ্ঠিত হও । হে শুদ্ধসারিক পুরুষবশ্যকর “ঐ”  
কার দ্বাদশ অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও । হে সকল বাহ্য-  
স্বরূপ নিতানুদ “ও”কার ত্রয়োদশ অক্ষে প্রতিষ্ঠিত  
হও । হে সকল বাক্যাত্মক সর্ববশ্যকারক “ঔ”কার

চতুর্দশ অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও । হে গজাদিবশ্রকর  
মোহজনক “অং”কার পঞ্চদশ অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও ।  
হে মৃত্যু-নাশকারক রোদ্র “অঃ”কার ষোড়শ অক্ষে  
প্রতিষ্ঠিত হও । হে সর্ববিষহর কল্যাণপ্রদ ককার !  
সপ্তদশ অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও । হে সর্বক্ষোভকর  
বাপক “থ”কার অষ্টাদশ অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও ।  
হে সর্ববিঘ্ননাশক মহত্তর ‘গকার’ একোবিংশ  
অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও । হে সৌভাগ্যদায়কস্তুস্তন-  
কারক “ঘ”কার বিংশ অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও । হে  
সর্ববিষনাশকারক উগ্র “ঙ”কার একবিংশ অক্ষে  
প্রতিষ্ঠিত হও । হে অভিচারনাশক ক্রুর ‘চ’ কার  
দ্বাবিংশ অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও । হে ভূত-নাশকারক  
ভীষণ “ছ”কার ত্রয়োবিংশ অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও ।  
হে কৃত্য প্রভৃতির \* নাশকারক দুর্ধর্ষ “জ”কার

---

\* শক্রহিংসার নিমিত্ত অনুষ্ঠিত আন্তিচারিক যজ্ঞাদি এবং  
সেই যজ্ঞাদি হইতে সমুৎপন্ন শক্রহিংসাকারিণী দেবতাবিশেষের  
নাম কৃত্য ।



চতুर्वিংশ অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও । হে ভূতনাশকর  
 “ব”কার পঞ্চবিংশ অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও । হে  
 মৃত্যু-প্রমথনকর “ঞ”কার ষড়বিংশ অক্ষে প্রতিষ্ঠিত  
 হও । হে সর্বব্যাদি-হর সৌভাগ্যবিশিষ্ট “ট”কার  
 সপ্তবিংশ অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও । হে চন্দ্ররূপ “ঠ”-  
 কার অষ্টবিংশ অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও । হে গরুড়াত্মক,  
 বিষয়, শোভন “ড”কার ঊনত্রিংশ অক্ষে প্রতিষ্ঠিত  
 হও । হে সর্ব-সম্পৎপ্রদ, সুভগ “ঢ”কার ত্রিংশ  
 অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও । হে সর্বসিদ্ধিপ্রদ মোহকর “ণ”-  
 কার একত্রিংশ অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও । হে ধন-  
 ধাত্তাদিসম্পৎপ্রদ প্রসন্ন “ত”কার দ্বাত্রিংশ অক্ষে  
 প্রতিষ্ঠিত হও । হে ধর্মপ্রাপ্তিকর নিম্নল “থ”কার  
 ত্রয়স্বিংশ অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও । হে পুষ্টিবৃদ্ধিকর  
 প্রিয়দর্শন “দ”কার চতুস্বিংশ অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও ।

১১। ঔ ধঙ্কার বিষজরনিঘ্ন বিপুল পঞ্চত্রিংশে-  
 হক্ষে প্রতিষ্ঠিত । ঔ নঙ্কার ভুক্তি-মুক্তিপ্রদ শান্ত  
 ষট্‌ত্রিংশেহক্ষে প্রতিষ্ঠিত । ঔ পঙ্কার বিষবিঘ্ন-নাশন  
 ভব্য সপ্তত্রিংশেহক্ষে প্রতিষ্ঠিত । ও ফঙ্কারাণিমাদি-

সিদ্ধিপ্রদ জ্যোতীরূপাষ্টাধিংশেহক্ষে প্রতিতিষ্ঠ । ওঁ  
 বঙ্কার সৰ্বদোষহর শোভনৈকোচত্বারিংশেহক্ষে  
 প্রতিতিষ্ঠ । ওঁ ভঙ্কার ভূত-শাস্তিকর ভয়ানক চত্বা-  
 রিংশেহক্ষে প্রতিতিষ্ঠ । ওঁ মঙ্কার বিদ্বেষিমোহন-  
 কটরৈকচত্বারিংশেহক্ষে প্রতিতিষ্ঠ । ওঁ যঙ্কার সৰ্ব-  
 ব্যাপক পাবন দ্বিচত্বারিংশেহক্ষে প্রতিতিষ্ঠ । ওঁ  
 রঙ্কার দাহকর বিকৃত ত্রিচত্বারিংশেহক্ষে প্রতিতিষ্ঠ ।  
 ওঁ লঙ্কার বিশ্বন্তর ভাস্বর চতুশ্চত্বারিংশেহক্ষে প্রতী-  
 তিষ্ঠ । ওঁ বঙ্কার সৰ্বাপায়নকর নিম্নল পঞ্চ-  
 চত্বারিংশেহক্ষে প্রতিতিষ্ঠ । ওঁ শঙ্কার সৰ্বফলপ্রদ  
 পবিত্র ষট্চত্বারিংশেহক্ষে প্রতিতিষ্ঠ । ওঁ ষঙ্কার  
 ধর্মার্থকামদ ধবল মপ্তচত্বারিংশেহক্ষে প্রতিতিষ্ঠ । ওঁ  
 সঙ্কার সৰ্বকারণ সার্ববণিকাষ্টচত্বারিংশেহক্ষে প্রতী-  
 তিষ্ঠ । ওঁ হঙ্কার সৰ্ববাস্তব নিম্নলৈকোণপঞ্চাশদক্ষে  
 প্রতিতিষ্ঠ । ওঁ লঙ্কার সৰ্বশক্তিপ্রদ প্রধান পঞ্চাশদক্ষে  
 প্রতিতিষ্ঠ । ওঁ ক্ষঙ্কার পরাপর তত্ত্বজ্ঞাপক পর-  
 জ্যোতীরূপ শিখামণৌ প্রতিতিষ্ঠ ।

অনুবাদ । হে বিষজ্বরনাশকর বিপুল

ধকার পঞ্চত্রিংশ অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও । হে ভোগ  
 ও মোক্ষ প্রদানকারী শাস্ত্র “ন”কার ষট্‌ত্রিংশ অক্ষে  
 প্রতিষ্ঠিত হও । “হে বিষবিঘ্ননাশকারী মঙ্গলমঙ্গ  
 “প”কার সপ্তত্রিংশ অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও । হে  
 অগ্নিাদিসিদ্ধিপ্রদানকারী জ্যোতিঃস্বরূপ ‘ফ’কার  
 অষ্টাত্রিংশ অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও । হে সর্বদোষহর  
 শোভন “ব”কার একোন-চত্বারিংশ অক্ষে প্রতিষ্ঠিত  
 হও । হে ভূতশাস্তিকর ভয়ানক “ভ”কার চত্বারিংশ  
 অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও । হে শত্রুগণের মোহকর  
 “ম”কার একচত্বারিংশ অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও । হে  
 সর্বব্যাপক পবিত্রতাজনক “য”কার দ্বিচত্বাবিংশ অক্ষে  
 প্রতিষ্ঠিত হও । হে দাহকর বিকৃত “র”কার  
 ত্রিচত্বাবিংশ অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও । হে বিশ্বস্তর দীপ্তি-  
 শীল “ল”কার চতুশ্চত্বাবিংশ অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও ।  
 হে সকলের আপায়নকারী নির্মল “ব”কার পঞ্চ-  
 চত্বারিংশ অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও । হে সর্বফলপ্রদ পবিত্র  
 “শ”কার ষট্‌চত্বারিংশ অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও । হে  
 ধর্ম্মার্গকামপ্রদ ধবল “ষ”কার সপ্তচত্বারিংশ অক্ষে

প্রতিষ্ঠিত হও । হে সৰ্বস্বকারণ সার্ববৰ্ণিক “স”কার  
অষ্টাচছারিংশ অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও । হে সৰ্ববাস্তব  
নিৰ্ম্মল “হ”কার একোনপঞ্চাশৎ অক্ষে প্রতিষ্ঠিত হও ।  
হে সৰ্বশক্তিপ্রদ প্রধান “ল”কার পঞ্চাশৎ অক্ষে  
প্রতিষ্ঠিত হও । হে পরাপর তত্ত্বজ্ঞাপক শ্রেষ্ঠ  
জ্যোতিঃস্বরূপ “ক্ষ”কার শিখামণিতে প্রতিষ্ঠিত হও ।

১২ । অথোবাচ যে দেবাঃ পৃথিবীষদস্তেভ্যো  
নমো ভগবন্তোহনুমদস্ত শোভায়ৈ পিতরোহনুমদস্ত  
শোভায়ৈ জ্ঞানময়ীমক্ষমালিকাম্ ।

• অথোবাচ যে দেবা অন্তরিক্ষসদস্তেভ্য ওঁ নমো  
ভগবন্তোহনুমদস্ত শোভায়ৈ পিতরোহনুমদস্ত শোভায়ৈ  
জ্ঞানময়ীমক্ষমালিকাম্ ।

অথোবাচ যে দেবা দিবিষদস্তেভ্যো নমো ভগ-  
বন্তোহনুমদস্ত শোভায়ৈ পিতরোহনুমদস্ত শোভায়ৈ  
জ্ঞানময়ীমক্ষমালিকাম্ ।

ব্যাখ্যা । অথ ( অনন্তরং ) উবাচ ( গুহঃ উক্তবান্ । বক্ষ্য-  
মাণং পঠনীয়ং “যে দেবাঃ” ইত্যাদি মন্ত্রমিতি শেষঃ ) যে দেবাঃ  
( যাঃ দেবতাঃ ) পৃথিবীষদঃ ( পৃথিব্যাং সীদন্তি যে তে পৃথিবী-

ষদঃ, পৃথিবীবাসিন ইত্যর্থঃ ) তেভ্যঃ ( দেবেভ্যঃ ) নমঃ । ভগ-  
বন্তুঃ (ঐশ্বর্যাদিগুণশালিনো দেবাঃ) অমুমদন্তু (অর্চন্তু, মদতিবসতি  
ইতি চতুশ্চত্বারিংশৎ অর্চতি কৰ্ম্মাণঃ ইতি যাস্কানুশাসনাৎ )  
শোভায়ৈ ( সম্পদে ) । পিতরঃ ( অগ্নিহোত্রাদয়ঃ ) অমুমদন্তু  
( অর্চন্তু ) শোভায়ৈ ( সম্পদে ) জ্ঞানময়ীং ( জ্ঞানজনকতয়া  
মানসধ্যান-বিষয়তয়া বা জ্ঞানাস্মিক্যাং ) অক্ষমালাং ( অকারাদি-  
ক্ষকারাষ্টকপঞ্চাশদ্বর্ণাক্ষকমালিকাং, তৎপ্রতিনিধিত্বেন তদ্রূপ-  
তয়া ধ্যায়মানাং বা ) অন্তরিক্ষেসদঃ ( অন্তরিক্ষে আকাশে সীদন্তি  
যে তে অন্তরীক্ষবাসিনঃ ইত্যর্থঃ ) । [ অগ্ন্যং পূর্ববৎ ] দিবিষদঃ  
( দিবি স্বর্গে সীদন্তি যে তে দিবিষদঃ স্বর্গবাসিনঃ ইত্যর্থঃ )  
[ অগ্ন্যং পূর্ববৎ ] ।

**অনুবাদ ।** ইহার পর ( শুহ ) বক্ষ্যমাণ  
পঠনীয় “যে দেবাঃ” ইত্যাদি মন্ত্ৰ বলিলেন,—তাহার  
অর্থ,—যে সকল দেবতা পৃথিবীতে বাস করেন, তাহা-  
দিগকে নমস্কার করিতেছি । ঐশ্বর্যশালী দেবগণ  
ও পিতৃগণ শোভালাভের নিমিত্ত এই জ্ঞানময়ী অক্ষ-  
মালার অর্চনা করুন । সে সকল দেবতা অন্তরিক্ষে  
বাস করেন, তাহাদিগকে নমস্কার । ঐশ্বর্যাদিগুণশালী  
দেবগণও পিতৃগণ শোভালাভের নিমিত্ত এই জ্ঞানময়ী

অক্ষমালার অর্চনা করুন । যে সকল দেবগণ স্বর্গে বাস করেন, তাহাদিগকে নমস্কার । ঐশ্বর্য্যশালী দেবতা ও পিতৃগণ শোভার্থ এই অক্ষমালার অর্চনা করুন ।

১৩ । অথোবাচ যে মন্ত্ৰা যাবিদ্ধাস্তভ্যোনম-  
স্তাত্যশ্চোন্নমস্তচ্ছক্তিরশ্রাঃ প্রতিষ্ঠাপয়তি । অথোবাচ  
যে ব্রহ্মবিষ্ণুরুদ্রাস্তেভ্যঃ সগুণেভ্য ও নমস্তদ্বীৰ্য্যমশ্রাঃ  
প্রতিষ্ঠাপয়তি । অথোবাচ যে সাংখ্যাদিতত্ত্বভেদা-  
স্তেভ্যো নমো বর্ত্তধ্বং বিরোধে অনুবর্ত্তধ্বম্ । অথো-  
বাচ যে শৈবা বৈষ্ণবাঃ শাক্তাঃ শতসহস্রশস্তেভ্যো  
নমোনমঃ ভগবন্তোহনুমদন্তুগৃহুস্তু । অথোবাচ যাশ্চ  
মৃত্যোঃ প্রাণবতাস্তাত্যো নমো নমস্তেনৈতং মৃড়য়ত  
মৃড়য়ত ।

ব্যাখ্যা । [অথোবাচ] ইতি পূর্ববৎ যে মন্ত্ৰাঃ (প্রয়োগসমবেতার্থ  
স্মারকাঃ, শব্দাস্মকাঃ তদধিষ্ঠাত্রীদেবতারূপাঃ বা ) যাঃ বিদ্যাঃ  
( ঋগ্বেদাদিলক্ষণাঃ, উপাসনাস্বকমানসবৃত্তিরূপাঃ বা তদধি-  
ষ্ঠাত্রী দেবতারূপা বা ) তেভ্যঃ (তে মন্ত্ৰাশ্চ তাঃ বিদ্যাশ্চ তেভ্যঃ  
মন্ত্ৰবিদ্যাভ্যঃ একশেষবদ্বন্দ্বৈ পুংস্বং ) নমঃ ( স্বাপকর্ষবোধমং ) ওঁ

নমঃ ( পুনঃ প্রণবোচ্চারণপূর্বকং নমঃ ) তচ্ছক্তিঃ ( তেবাং  
মহাবিজ্ঞানাং শক্তিঃ সামর্থ্যং ) অস্তাঃ ( অক্ষমালায়াঃ অক্ষমালা-  
মিতি যাবৎ ) প্রতিষ্ঠাপয়তি ( অস্তাঃ প্রতিষ্ঠাং করোতি ) ।

অথোবাচ । : : যে ব্রহ্ম-বিষ্ণু রুদ্রাঃ ( ব্রহ্মা চ বিষ্ণুশ্চ রুদ্রশ্চ  
তে, সৃষ্টিকর্তা রজোগুণোপহিতচৈতন্যরূপঃ ব্রহ্মা, সত্ত্বগুণো-  
পহিতঃ পালনকর্তা বিষ্ণুঃ, তমোগুণোপহিতসংহারকারী রুদ্রঃ  
সত্ত্বগুণেভ্যঃ ( উপাসনার্থং কল্পিতসৃষ্টিকর্তৃত্বাদিগুণ-বিশিষ্টেভ্যঃ )  
তেভ্যঃ ( ব্রহ্মাদিভ্যঃ ) ও নমঃ ( স্বাপকর্ষবোধনম্ ) তদ্বীৰ্য্যং )  
( তেবাং ব্রহ্মাদীনাং বীৰ্য্যং শক্তিঃ ) [ অস্তাঃ ইত্যাদি  
পূর্ববৎ । ]

অথোবাচ । [ পূর্ববৎ ] যে সাংখ্যাদিতত্ত্বভেদাঃ  
( সাংখ্যাশাস্ত্রোক্তাঃ পুরুষ-প্রকৃতি-মহদহঙ্কারপঞ্চতন্মাত্রৈকাদশে-  
ন্দ্রিয় পঞ্চমহাভূতরূপাঃ চতুর্বিংশতিঃ পদার্থাঃ, তদধিষ্ঠাতৃদেবাঃ  
বা তেভ্যঃ ( সাংখ্যতত্ত্বভ্যঃ ) নমঃ ( নমস্কারং ) [ যুগং ] বর্ত্তধ্বম্  
( তিষ্ঠত ) বিরোধে ( বিবাদে, বিরুদ্ধ-পরিণামে বা ) অনুবধ্বম্  
( অনুগতা ভবত ) ।

অথোবাচ । ( পূর্ববৎ ) যে শতসহস্রশঃ ( অসংখ্যাঃ নম-  
স্কারবিশেষণং বা শতসহস্রসংখ্যায়া, নমস্কারঃ ইত্যর্থঃ ) শৈবাঃ  
( শিবস্ত উপাসকাঃ ) বৈষ্ণবাঃ ( বিষ্ণোঃ ভক্তাঃ ) শাক্তাঃ ( শক্তে-  
রূপাসকাঃ ) তেভ্যঃ ( শৈবাদিভ্যঃ ) নমঃ নমঃ ( পুনঃ পুনঃ নমঃ )

ভগবন্তঃ (ঐশ্বর্যাদিগুণশালিনঃ সূর্যঃ) অরুদর্শন্ত (অর্চন্ত হৃষ্টো  
ভবন্ত) অনুগৃহন্ত (অনুগ্রহং কুর্ষন্ত) ।

অথোবাচ । [ পূর্ববৎ ] যাশ্চ মৃত্যোঃ (যমস্ত) প্রাণবত্যোঃ  
(প্রাণবত্যাখ্যাঃ দেবতা-বিশেষাঃ) তাভ্যোঃ (দেবতাভ্যোঃ) নমো  
মমঃ (পুনঃ পুনঃ নমঃ অস্ত) তেন (তেন হেতুনা) এতং (সাধকং)  
জনং ইতি আশ্বিনঃ নির্দেশঃ) মৃড়য়ত মৃড়য়ত (হর্ষয়ত যুরমিতি  
শেষঃ, অক্ষমালাং সংস্কৃষ্যতাঃ সাধকং জনমিমং অতিশয়েন হর্ষ-  
য়ত ইত্যর্থঃ) ।

অনুবাদ । ইহার পর গুহ বলিলেন,—  
যে সকল মন্ত্র এবং যে সকল বিদ্যা তাহাদিগকে নম-  
স্কার, প্রণব (ওঁ) উচ্চারণপূর্বক পুনরায় তাহা-  
দিগকে নমস্কার । তাহাদিগের শক্তি এই মালার  
প্রতিষ্ঠা করিতেছে ।

ব্রহ্মা বিষ্ণু ও রুদ্র নামে প্রসিদ্ধ যে দেবতা,  
সেই—সমুদ্র দেবতাদিগকে প্রণব (ওঁ) উচ্চারণ-  
পূর্বক নমস্কার, তাহাদিগের বীৰ্য্য—ইহার প্রতিষ্ঠা  
করিতেছে ।

সাংখ্যাদিশাস্ত্র-প্রসিদ্ধ যে পুরুষ, প্রকৃতি, মহৎ,



অহঙ্কার, একাদশ ইন্দ্রিয়, পঞ্চতন্মাত্র ও পঞ্চ মহাত্মত  
 নামে চতুর্বিংশতি তত্ত্ব, তাহাদিগকে নমস্কার,  
 আপনারা বিত্তমান থাকুন এবং বিরোধে অনুবর্তন  
 করুন অর্থাৎ পরস্পর বিরোধ হইলেও অনুগত-  
 ভাবে বর্তমান থাকিয়া মালার সংস্কার-সম্পাদন  
 করুন ।

তঁাহাদিগকে শত সহস্রবার পুনঃ পুনঃ নমস্কার ।  
 ঐশ্বর্যাদিগুণশালী আপনারা আনন্দিত হউন ও  
 অনুগ্রহ করুন ।

যে সকল মৃত্যুর প্রাণবতী দেবতা, তাহাদিগকে  
 পুনঃ পুনঃ নমস্কার । সেইহেতু তঁাহারা ইহাকে পুনঃ  
 পুনঃ আনন্দিত করুন ।

১৪। পুনরেষ্টাং সর্বাশ্রকত্বং ভাবয়িত্বা  
 ভাবেন পূর্বমালিকামুৎপাত্তারভ্য তন্ময়ীং মহো-  
 পহারৈরুপহৃত্যাদিস্কাষ্টৈরক্ষরৈরক্ষমালামষ্টৌত্তরশতং  
 স্পৃশেৎ । অথ পুনরুত্থাপ্য প্রদক্ষিণীকৃত্যোৎনমস্তে  
 ভগবতি মন্ত্রমাতৃকেহক্ষমাণে সর্ববশক্ষ্যোৎনমস্তে ।

ভগবতি মন্ত্রমাতৃকেহক্ষমালিকে শেষস্তন্তিনেণা-  
নমস্তে । ভগবতি মন্ত্রমাতৃকেহক্ষমালে উচ্চাটনেণা-  
নমস্তে । ভগবতি মন্ত্রমাতৃকেহক্ষমালে বিশ্বামৃতো  
মৃত্যুজয়স্বরূপিণি সকললোকোদ্দীপিনি সকললোক-  
রক্ষাধিকে সকল লোকোজ্জীবিকে সকললোকোৎ-  
পাদিকে দিবা প্রবর্তিকে রাত্রি প্রবর্তিকে ন্যস্তরং যাসি  
দেশান্তরং যাসি দ্বীপান্তরং যাসি লোকান্তরং যাসি  
সর্বদা সুরসি সর্বহৃদি বাসয়সি । নমস্তে পরাক্রমে  
নমস্তে পশুস্তীরূপে নমস্তে মধ্যমাক্রমে নমস্তে বৈখরী-  
রূপে সর্বতত্ত্বাত্মিকে সর্ববিদ্যাত্মিকে সর্বশক্ত্যাাত্মিকে  
সর্বদেবাত্মিকে বশিষ্ঠেন মুনিনারাধিতে বিশ্বামিত্রেণ  
মুনিনোপজীব্যমানে নমস্তে নমস্তে । প্রাতরধীয়ানো  
রাত্রিকৃতং পাপং নাশয়তি । সায়মধীয়ানো দিবস-  
কৃতং পাপং নাশয়তি । তৎ সায়াংপ্রাতঃ প্রযুজ্যানঃ  
পাপোহপাপো ভবতি । এনমক্ষমালিকয়া জপ্তো  
মন্ত্রঃ সত্যঃ সিদ্ধিকরো ভবতীতাহ ভগবান্ গুহঃ প্রজা-  
পতিমিত্যুপনিষৎ ।

ইতি ইতক্ষমালিকোপনিষৎ সনাপ্তা ।

শ্যাপা । পুনঃ এতস্তা ( মালায়ং ) সৰ্ব্বাক্ষকঃ ( এষা  
 অক্ষমালা এব সৰ্ব্বম্ ইত্যেবং রূপেণ সৰ্ব্বতাদাস্ত্যং ) ভাবয়িত্বা  
 ( চিস্তয়িত্বা ) ভাবেন ( চিস্তয়া, মানস-ব্যাপারেণ ) পূৰ্ব্বমালিকাং  
 ( প্রথমমালিকাং ) উৎপাদ্য ( সংগৃহ্য ) আরভ্য ( রচনামারভ্য )  
 তদ্বয়ীং ( তৎস্বরূপাম্ অক্ষমালারূপাং দেবতাং ) মহোপহৃতৈঃ,  
 ( মহত্তি: শ্রেষ্ঠৈ: উপহৃতৈ: পূজোপকরণৈ: ) উপহৃত্য ( সংপূজ্য )  
 আদিক্ষাস্তরক্ষরৈ: ( অকারাদিক্ষকারাস্তবর্ণৈ:, অকারাদিক্ষ-  
 কারাস্তবর্ণাযুক্তার্থ্য ) অক্ষমালাং ( সংক্ষিয়মাণাং মালাং ) অষ্টো-  
 ত্তরশতং ( অষ্টাধিকশতবারং ) স্পৃশেৎ ( হস্তেন পরাস্পৃশেৎ ) ।  
 অথ ( অনন্তরং ) পুনরুখাপ্য ( বারাস্তরং গৃহীত্বা ) প্রদক্ষিণী-  
 কৃত্য ( দক্ষিণাবর্তেন ভ্রমণপূৰ্ব্বকং বেষ্টয়িত্বা ) [মন্ত্রান্ পঠেদিতি  
 শেষঃ] হে ভগবতি (ঐশ্বৰ্য্যাদিগুণশালিনি মন্ত্রমাতৃকে ( মন্ত্রাণাং  
 মাতৃরূপিণি ) অক্ষমালে ! সৰ্ব্ববশংকরি ( সৰ্ব্বেষাং বশকারিণি )  
 ওঁ নমস্তে ( তুভ্যং নমঃ ) ; শেষ-স্তুতি ( শেষং অনন্তনাগংস্তদ্বয়তি  
 যা তৎ সৰ্ব্বোধনম্ ) উচ্চাটনি ( উচ্চাটনং চাক্ষুৰ্য্যং কৰোতি যা  
 তৎ সৰ্ব্বোধনম্ ) বিশ্বামৃতো ( বিশ্বেষাং সমুদেষাং জগতাং অমৃতো  
 অমৃতাকৃপিণি ) মৃত্যুজয়স্বরূপিণি ( মৃত্যুজয়কারিণিরূপে ) সকল-  
 লোকোদ্ভীপিনি ( সকলান্ লোকান্ উদ্ভীপয়তি যা তৎ সৰ্ব্বোধনে,  
 সকল-লোক-প্রকাশকারিণি ) সকল-লোক-রক্ষাধিকে ( সকল-  
 লোক-রক্ষাধিকারিণি ) সকল-লোকোজ্জীবিকে ( সকল-লোকা-  
 নাং প্রেষ্ঠজীবিকারূপিণি ) সকল-লোকোৎপাদিকে ( সৰ্ব্বেষাং

লোকানাম্ উৎপাদনকারিণি দি। প্রবর্ত্তিকে (দিবস প্রবৃত্তিসম্পাদ-  
নিকে) রাত্রিপ্রবর্ত্তিকে (রাত্রি প্রবৃত্তিসম্পাদিকে) নতন্তরং  
যাসি (অন্ত্যাম্ অন্ত্যং নদীং গচ্ছসি) দেশান্তরং যাসি  
(অন্ত্যং দেশং গচ্ছসি) স্বাপান্তরং যাসি (অন্ত্যং স্বাপং  
যাসি) লোকান্তরং যাসি (অন্ত্যং লোকং যাসি) সৰ্ব্বদা ক্ষুরসি  
(সদা দীপ্যসে) সৰ্ব্বহৃদি বাসয়সি (সৰ্ব্বেষাং হৃদয়ে বসসি) নমস্তে  
(তুভ্যং নমঃ অন্ত) পরাক্রমে (মূলধারাবোধিতনাদরূপবর্ণাস্বিকে,  
তদ্রুতং “মূলধারাং প্রথমমুদিতো যন্ত তারঃ পরাখ্যঃ” ইতি)  
পশুস্তীরূপে (হৃদয়গতনাদরূপবর্ণস্বরূপিণি, তদ্রুতং “পশ্চাৎ  
পশুস্ত্যর্থ হৃদয়গঃ” ইতি) মধ্যমারূপে (বুদ্ধিযুক্তনাদরূপিণি,  
তদ্রুতং “বুদ্ধিযুক্তমধ্যমাখ্যঃ”) বৈথরীরূপে (বৈথরী ২.থমনিপ্পন্ন-  
ব্যবশেষঃ তদ্রূপিণি, তদ্রুতং : “বৈথরীপদনিপত্তিঃ”)।  
সংবিত্ত্বাস্বিকে (সকলপ্রকৃতাাদিতত্ত্বস্বরূপে) সৰ্ব্ববিজ্ঞাস্বিকে  
(পরাপরাদি-সকলবিজ্ঞাস্বরূপিণি) সকলশক্ত্যাস্বিকে (সকল-  
শক্তিরূপিণি) সৰ্ব্বদেবাস্বিকে (সকল-দেবতাস্বরূপিণি) বিশি-  
ষ্টেন মুনিনা আরাধিতে (বিশিষ্টনামকমুনিনা সেবিত্যে) বিশ্বা-  
মিত্রেণ মুনিনা উপজীব্যমানে (বিশ্বামিত্রনামকেন মুনিনা  
আশ্রয়মাণে) নমস্তে নমস্তে (তুভ্যং পুনঃ পুনঃ নমঃ) প্রাতঃ  
(প্রভাতে) অধীয়ানঃ (পঠন্) রাত্রিকৃতং (রাত্রৌ সঙ্কিতং)  
পাপং (অদং) নাশয়তি (ক্ষপয়তি) সায়ং (সন্ধ্যায়াম্)  
দিবসকৃতং (দিবসে সঙ্কিতং) তৎ (তস্মাৎ) সায়ং প্রাতঃ (উভয়োঃ

সন্ধ্যাযোঃ ) প্রযুক্তানঃ ( অনুষ্ঠিত্ব ) পাপঃ ( পাপী ) অপাপঃ  
 ( পাপশূন্যঃ ) এবং ( অনেন প্রকারেণ ) মত্তঃ ( মত্তিতি ) সিদ্ধি-  
 করঃ ( ফলপ্রদঃ ) আহ ( কথয়তি ) ভগবান্ ( ঐশ্বর্যাদিশুশ্রী )  
 গুহঃ ( কার্ত্তিকিয়ঃ ) প্রজাপতিম্ ( ব্রহ্মাণং চতুর্ন্থম্ ) উপনিষৎ  
 ( রহস্যবিদ্যা ) ।

**অনুবাদ ।** পুনরায় এই মালাতে সর্ক্সা-  
 কতা ভাবনাপূর্ব্বক চিন্তার দ্বারা পূর্ব্বমালার উৎ-  
 পাদন ও আরম্ভ করিয়া তন্ময়ী দেবতাকে মহৎ উপ-  
 হার দ্বারা পূজা করিয়া, অকারাদি ক্ষকারান্ত অক্ষর  
 উচ্চারণপূর্ব্বক একশত আটবার অক্ষমালাকে স্পর্শ  
 করিবে । ১০ তাহার পর পুনরায় উত্থাপিত করিয়া  
 প্রদক্ষিণপূর্ব্বক মন্ত্র পাঠ করিবে । হে ভগবতি  
 অক্ষমালে মন্ত্রমাতৃকে সর্ব্ববশকারিণি আপনাকে ! (ওঁ-  
 কারপূর্ব্বক ) নমস্কার । হে ভগবতি মন্ত্রমাতৃকে অক্ষ-  
 মালিকে শেষস্তম্ভকারিণি, আপনাকে নমস্কার । হে  
 ভগবতি মন্ত্রমাতৃকে অক্ষমালিকে উচ্চাটনকারিণি !  
 আপনাকে নমস্কার । হে ভগবতি মন্ত্রমাতৃকে অক্ষ-  
 মালিকে, বিশ্বের অন্তরূপে মৃত্যুঞ্জয়রূপিণি, সকল  
 লোকের উদ্ধীপনকারিণি, সকললোক বক্ষাদি-

কারিণি, সকল লোকের জীবমরুপে, সকল লোকের  
উৎপাদিকে, দিবসের সম্পাদনকারিণি, রাত্রির  
প্রবৃত্তিকারিণি, আপনি অত্র নদীতে গমন করিয়া  
থাকেন এবং দেশান্তরে, দ্বীপান্তরে ও লোকান্তরে গমন  
করিয়া থাকেন অর্থাৎ আপনি সর্বব্যাপিকা ; আপনি  
সর্বদা প্রকাশ পাইতেছেন । আপনি সকল হৃদয়ে  
অধিষ্ঠিতা । হে পরাক্রমে, (মুলাধার হইতে উত্থিত  
নাদ বিশেষকে পরা বলে) আপনাকে নমস্কার ।  
হে পশুস্তীরূপে, আপনাকে নমস্কার । হে মধ্যমারূপে,  
আপনাকে নমস্কার । হে বৈথরীরূপে, সকল তত্ত্বস্বরূপে,  
সকল বিদ্যাস্বরূপে, সকল শক্তিরূপিণি, সফল দেবতা-  
স্বরূপিণি, আপনাকে নমস্কার । হে বশিষ্ঠমুনিকর্তৃক-  
আরাধিতে, বিশ্বামিত্রমুনিকর্তৃক আশ্রিতে, আপনাকে  
পুনঃ পুনঃ নমস্কার । যে ব্যক্তি ইহা প্রাতে পাঠ করেন  
তিনি স্বীয় রাত্তিকৃত পাপ বিনাশ করিয়া থাকেন ।  
যিনিসন্ধ্যাবেলা ইহা অধ্যয়ন করেন, তিনি স্বীয় দিবা-  
কৃত পাপ নাশ করেন । অথবা সায়াঃ ও প্রাতঃ উভয়  
দময়ে অনুষ্ঠানকারী পাপী পাপশূন্য হয় । এই

রূপে অক্ষমাণা দ্বারা যে মন্ত্ৰের জপ করা হয়, সেই  
মন্ত্ৰ সত্য: সিদ্ধিসম্পাদক হইয়া থাকে । ইহা ভগবান্  
কার্ত্তিকেয় প্রজাপতি ব্রহ্মাকে বলিয়াছেন । ইহা  
ব্রহ্মবিদ্যা ।

অক্ষমালিকোপনিষদের বঙ্গাশুবাদ সমাপ্ত ।

## পরমহংসোপনিষৎ ।

ওঁ উদ্ভ্রং কর্ণেভিঃ শৃণুয়াম দেবাঃ । স্বস্তি  
নো বৃহস্পতির্দধাতু । ওঁ শাস্তিঃ শাস্তিঃ  
শাস্তিঃ । হরিঃ ওঁ ।

১ । অথ যোগিনাং পরমহংসানাং কোহমং মার্গ-  
স্তেষাং কা স্থিতিরिति নারদো ভগবন্তুপগতোবাচ ।  
তং ভগবানাহ ।

অর্থ্য । অপ (অনন্তরং, শমদমাদিসাধনসম্পত্তিমুমুক্‌স্থান-  
ন্তরম্) যোগিনাং ( যোগবতাং, নিরুদ্ধচিত্তবৃত্তীনাংমিতি বাবৎ ) ।  
পরমহংসানাং ( আত্মতত্ত্বজ্ঞানিনাং চতুর্থা শ্রমতুরীয়াভেদবতা-  
মিত্যর্থঃ ) কঃ অয়ং মার্গঃ ( পন্থাঃ ) কা স্থিতিঃ [ করণীয়া ]  
ইতি ( অনেন প্রকারেণ ) নারদঃ ( তত্রাসা ঋষিঃ ) ভগবন্তুং  
( সমগ্রধর্মজ্ঞান-বৈরাগ্যার্থ্যাদিমন্তং হিরণ্যগর্ভম্ ইত্যর্থঃ )  
উপগত্য ( সমীপং গচ্ছা ) উবাচ ( উক্তবান্ ) । তং ( নারদং  
ভগবান্ ( হিরণ্যগর্ভঃ ) আহ ( উবাচ ) ) ।

অনুবাদ । শমদমাদি সাধনসম্পত্তিলাভ  
করিবার পর মহর্ষি নারদ ভগবান্ হিরণ্যগর্ভকে



জিজ্ঞাসা করিলেন,—ভগবন্ ! পরমহংস যোগীদের পথ কি ? তাঁহাদের কর্তব্যই বা কি ? অর্থাৎ তাঁহারা কি হুর্জ্জনোচিত কুতর্কমূলক পথ অবলম্বন করিয়া সংসারযাত্রা নির্বাহ করিবেন ? অথবা সাধুসেবিত ঋতিমূলক পথ গ্রহণ করিবেন ? যদি সাধুসেবিত পথই অবলম্বন করিতে হয়, তবে তাঁহাদের কর্তব্য কি ? ভগবান্ এই সকল প্রশ্নের উত্তরে নারদকে বলিতে আরম্ভ করিলেন ।

২ । যোহমং পরমহংসমার্গো লোকে হ্রল্ভতরো ন তু বাহুল্যো যন্তোকে ভবতি স এব নিত্যপূতস্থঃ স এব বেদপুরুষ ইতি বিদুষো মন্তস্তে । মহাপুরুষো যচ্চিস্তং তৎ সর্বদা মযোবাবতিষ্ঠতে তস্মাদহং চ তস্মিন্নেবাবস্থীমতে ।

বাখ্যা । যঃ (প্রসিদ্ধঃ) [বৈরাগ্যানন্তরক্ষণভাবী] অমং (ভবতা মুমুক্শুবাদিনা আদিষ্টে) পরমহংসমার্গো (পরমহংসানাং চতুর্ধাশ্রমাণাং মার্গঃ পন্থাঃ) লোকে (মহলৌকাদিভূতবে জনে বা) হ্রল্ভতরঃ (অত্যন্তহ্রল্ভঃ) ন তু বাহুল্যঃ (অধিকস্তন) যদি একঃ (কেবলঃ) স এব (স চ)

নিত্যপূতঃ ( নিত্যপূতঃ পরমাত্মা, হৃৎ তিষ্ঠতীতি নিত্যপূতঃ স  
সদা ব্রহ্মণি স্থিতঃ ) স এব বেদপুরুষঃ ( বেদপ্রতিপাদ্যঃ পুরুষঃ  
ব্রহ্মৈতি ) । ইতি বিদ্বঃ ( বিদ্বাংসঃ ) মন্ত্ৰস্তে ( অবগচ্ছন্তি )  
[ বেদান্ ঋগাদীন্ সান্নানন্তবিদ্বাহানৈঃ সহিতান্ পাঠতোহর্থ-  
তশ্চ যোহবগচ্ছতি স বেদপুরুষঃ বেদজ ইত্যর্থঃ ইতি  
বিদ্বাংসোহবগচ্ছন্তি ] । মহাপুরুষঃ শ্রেষ্ঠজনঃ [ মহান্ কালজয়-  
শৃঙ্গত্বেন কালাত্মা, স চাসৌ পুরি শরানোহ'প পরিপূর্ণঃ মহা-  
পুরুষঃ ] যৎ ( প্রসিদ্ধং ) চিত্তং ( অন্তঃকরণং ) তৎ ( বুদ্ধিত্বঃ  
অন্তঃকরণং বা ) সর্বদা ( সর্বস্মিন্ কালে ) ময়ি ( আনন্দাত্মনি )  
অবাস্তিষ্ঠতে ( অবাস্তিতং ভবতি ) । তস্মাৎ অহং চ ( তস্মাক্ষেতোঃ  
ঐহমপি ) তস্মিন্ এব ( তস্মিন্ নিত্যপূতস্তু পরমহংসে ইতি  
যাবৎ ) অবস্থীয়তে ( অবস্থিতো ভবামি ) । [ তং নিত্যপূতং  
পরমহংসম্ অভিন্নত্বেন পঞ্চামীত্যর্থঃ ] ।

**অনুবাদ ।** এই পরমহংস যোগিগণের পথ,  
অত্যন্ত কষ্টে এবং বহুজন্মের বহুপুণ্যরাশি দ্বারা  
পাওয়া যায়, ইহা সহজ প্রাপ্য নহে । যদি সহজ-  
প্রাপ্য হইত, তাহা হইলে মায়াভিভূত জীপুত্রাদি-  
পরায়ণ সকল গৃহস্থই পাইত । যিনি ঐ পথ অবলম্বন  
করেন, তিনি ত্রিকালানবচ্ছিন্ন নিত্য পরম পবিত্র সচ্চিদা-  
নন্দ ব্রহ্মে অবস্থিত ; সুতরাং সর্বশাস্ত্রবিৎ পণ্ডিতগণ

তাঁহাকে সৰ্ববেদজ্ঞ পুরুষ মনে করেন, আর এই জ্ঞাত্ত  
 তিনি মহাপুরুষ বলিয়া জগতে অভিহিত হন । তিনি  
 মনে করেন,—আমি যখন সচ্চিদানন্দস্বরূপ এবং  
 সকল ঃশুভাশুভ-কৰ্ম্মবাসনায়ুক্ত অন্তঃকরণ যখন  
 আমাতেই অবস্থান করে, তখন আমিও নিত্য পবিত্র  
 পরমহংসে অবস্থান করিয়া তাঁহাকে অভিন্নরূপে দেখি ।

৩। অসৌ স্বপুত্রমিত্রকলত্রবন্ধাদীন্ শিখা-  
 যজ্ঞোপবীতে স্বাধ্যায়ং চ সৰ্বকৰ্ম্মাণি সংশ্রুতান্যং  
 ব্রহ্মাণ্ডং চ হিহা কোপীনং দণ্ডমাচ্ছাদনং চ স্বশরীরোপ-  
 ভোগার্থায় চ লোকশ্রোতাপকারার্থায় চ পরিগ্রাহেৎ তচ্চ  
 ন মুখ্যোহস্তি কোহয়ং মুখ্য ইতি চেদয়ং মুখ্যঃ ।

ব্যাখ্যা । অসৌ ( পরমহংসঃ ) স্বপুত্র-মিত্র-কলত্র-বন্ধাদীন্  
 ( স্বস্ত আশ্বনঃ পুত্রঃ সন্তানঃ, মিত্রং সখা, কলত্রং ভাৰ্যা, বন্ধুঃ  
 পিতৃমাতৃ-যোনিসম্বন্ধাদিঃ, আদিশব্দাৎ স্বকৃতক্ষেত্রগৃহাদিঃ  
 যেষাং তান্ ) শিখাযজ্ঞোপবীতে ( প্রসিক্কে ) [ ত্রৈবৰ্ণিক-কৰ্ম্ম-  
 কারণে ইত্যর্থঃ ] স্বাধ্যায়ং চ, ( বেদাধ্যয়নঞ্চ ) সৰ্বকৰ্ম্মাণি  
 ( সাক্ষ্যবন্দনাগ্নিহোত্ৰাদীন্ ) সংশ্রুত ( সম্যক্ পরিত্যজ্য )  
 অয়ং ( অসৌ ) চ ব্রহ্মাণ্ডং ( ভূগোলকং ) হিহা ( ত্যক্ত্ৰা )  
 [ ব্রহ্মাণ্ডত্যাগো নাম তৎপ্রাপ্তিহেতোঃ নিরাড়ুপাসনশ্চ ত্যাগঃ ]

কৌপীনং ( মেঢ়াচ্ছাদকং বস্ত্রং ) দণ্ডং ( লণ্ডড়ং গোসর্পাকি-  
নিবারকম্ ইত্যর্থঃ ) আচ্ছাদনং ( বস্ত্রং ) চ [ চশকাৎ পাত্ৰকে  
চ ) শরীরোপভোগার্থায় চ ( স্বস্ত্র আয়নঃ শরীরস্ত দেহস্ত  
উপভোগার্থায় রক্ষণপ্রয়োজনায় চশকাৎ আশ্রমনির্বাহায় চ )  
লোকস্ত ( স্বধর্মনিষ্ঠজনস্যা, জগতো বা ) উপকারায় ( উপ-  
কারার্থং ) পরিগ্রহেং ( স্বীকৃধ্যাৎ ) তৎ চ ( পরিগ্রহণং ) ন  
মুখ্যঃ অস্তি ( প্রধানং ন বিজ্ঞতে ) [ তদা ] কঃ অয়ং মুখ্যঃ,  
অয়ং ( অসৌ ) মুখ্যঃ ( শ্রেষ্ঠঃ ) [ কঃ মুখ্য ইতি চেৎ পৃচ্ছসি  
তদা ইতঃপরং ময়োচ্যমান এব মুখ্য ইতি ভাবঃ ] ।

**অনুবাদ** । পরমহংসগণ, নিজের অভিন্নরূপদ্রা-  
পদ্বী, পরমস্নেহাম্পদ পুত্র, বন্ধু ও সর্বমুখাভিলাষী  
আত্মীয়গণকে ত্যাগ করিয়া ব্রাহ্মণোচিত শিক্ষা, যজ্ঞযজ্ঞ  
ও সর্বজ্ঞানাধার সর্বজ্ঞকল্প বেদ এবং লৌকিক  
বৈদিক কৰ্ম্মসকল পরিহারপূর্বক চতুর্দশলোকাস্থিত  
ব্রহ্মাণ্ডকে হেয়জ্ঞান করিয়া অথবা ব্রহ্মাণ্ডপ্রাপ্তির  
কারণস্বরূপ বিরাক্টউপাসনাত্যাগে কেবলমাত্র  
আশ্রমোচিত-ব্যবহারনির্বাহক নিজের শরীর রক্ষা  
এবং সমগ্র জগৎবাসী জনগণের উপকারের নিমিত্ত  
কৌপীন, দণ্ড ও আচ্ছাদন বস্ত্র গ্রহণ করেন ; ইহাও

তাঁহার গ্রহণীয় শ্রেষ্ঠ বস্তু নহে । তবে তাঁহার গ্রহণীয় প্রধান বস্তু কি ? এই কথা যদি জিজ্ঞাসা কর, তাহা বলিতেছি ।

২৮ । ন দণ্ডং ন শিখাং ন যজ্ঞোপবীতং নাচ্ছাদনং  
চরতি পরমহংসঃ । ন শীতং ন চোষ্ণং ন সুখং ন  
দুঃখং ন মানাবমানে চ ষড়্শ্রিবর্জং নিন্দাগর্ষ-মৎ-  
সর-দম্ব-দর্পেচ্ছা-দ্বষ-সুখ-দুঃখ-কাম-ক্রোধ-লোভ-মোহ-  
হর্ষা-হ্রা-হকারাদীংশ্চ হিত্বা স্ববপুঃ কুণপমিব দৃশ্যতে  
যতস্তদ্বপুৰপধ্বন্তং সংশয়বিপরীতমিথ্যাজ্ঞানানাং যো  
হেতুস্তেন নিত্যানিবৃত্তস্তন্নিত্যবোধস্তৎস্বয়মেবাবস্থিতিস্তং  
শান্তমচলমবয়ানন্দবিজ্ঞানঘন এবান্মি তদেব মম  
পরমধাম তদেব শিখা চ তদেবোপবীতং চ  
পরমাশ্রয়ানোরেকত্বজ্ঞানেন তস্মোর্ভেদ এব বিভগ্নঃ  
স। সঙ্খ্যা ।

ব্যাখ্যা । পরমহংসঃ ( তুরীয়াশ্রমতুরীয়াভেদবান্ তত্ত্বজ্ঞানীতি  
যাবৎ ) দণ্ডং (গোদর্পাদিনিবারকং) ন, ন শিখাং, ন যজ্ঞোপবীতং  
ন আচ্ছাদনং ( ন বস্ত্রং ) চরতি ( আদত্তে ) । [ তস্য নিরুদ্দাশেব-  
চিত্তবৃত্তেঃ বোগিনঃ ] ন শীতং ( বর্ষাদিজলং ) দুঃখং [ নাস্তীত্যর্থঃ ]

ন চ উষ্ণং (স্থূঁয়াদিজ্ঞষ্ণং) ন সূখং (ন আনন্দঃ) ন দুঃখং  
 (ন ক্লেশঃ) ন মানাবমানে (মঃনঃ সংকারঃ অবমানঃ তির-  
 স্কারঃ) [মানাবমানৌ ন স্তঃ ইত্যর্থঃ] । [অতএব] ষড়্‌শ্চিবর্জং  
 (ষড়্‌সংযুক্তা উর্শ্চয়ঃ সংসারসমুদ্রস্য কল্লোলাঃ, প্রাণবুদ্ধি-  
 শরীরধর্ম্মা অশনায়াপিপাসাশোকমোহজরামরণরূপান্তবর্জং  
 নির্দী-গর্ব-মৎসর-দন্ত দর্প-ইচ্ছা-দেব-সুখ-দুঃখ-কাম-ক্রোধ-লোভ-  
 মোহ ইর্ষ-অসূয়া-অহঙ্কারাদীন্ চ হিহা (নিদ্দা কুৎসা, গর্বঃ  
 অভিমানঃ, মৎসরঃ বিভ্রাধনাদিভিঃ অস্যা সদৃশো ভবামীতি  
 মতিঃ, দন্তঃ জন-রঞ্জনার্থমকুণ্ঠীয়মানো ধর্ম্মঃ, দর্পঃ স্বসামর্থ্যমবি-  
 চাধ্যাশক্যপ্রবৃতিহেতুঃ বোধঃ, ইচ্ছা অভিলাষঃ, দেবঃ দুখানুশয়ী,  
 সুখম্ আনন্দঃ, দুঃখং নিরানন্দঃ, কামঃ কামনা, স্ত্র্যাদিপ্রাপ্তীচ্ছা),  
 ক্রোধঃ অরিবধাভিলাষঃ লোভঃ, প্রাপ্তস্ত ধনস্ত ত্যাগাসহি-  
 ক্ষুত্বং, মোহঃ অবিজ্ঞানমিতি যাবৎ, ইর্ষঃ শ্রিয়বার্ত্তা-  
 দিজঃ সুখবিশেষঃ, বদনবিকাসাদিহেতুরিতি যাবৎ, অসূয়া  
 পরগুণাসহিষ্ণুতা, অহঙ্কারঃ অভিমানান্বকঃ, নিশ্চরবৃত্তিমদ্-  
 জব্যোপাদানকঃ ইত্যাদীন্) হিহা (বিহার) স্ববপুঃ (স্বকীয়ং  
 শরীরং) কুণপমিব (মৃতকলেবরমিব) দৃষ্টতে (অবলোকাতে).  
 যতঃ (যস্মাৎ কারণাৎ) তৎ বপুঃ (শরীরং) অপধ্বস্ত  
 (বিনষ্টং) । সংশয়-বিপরীত-মিথ্যাজ্ঞানানাং, (সংশয়ঃ কোটি-  
 ঘণাবলম্বী প্রত্যয়ঃ যথা স্থাণুর্বা পুরুষঃ বেতি, বিপরীতম্ অত-  
 স্মিন্ তদ্বুদ্ধিঃ, যথা শুক্তিকাদৌ রজতজ্ঞানং, মিথ্যা অলীকং

সদসব্ভূতয়ান্ভূতয়াদি-প্রকারৈরনিন্দীচাং, তজ্জ্ঞানানাং ) যঃ  
 ( প্রসিক্তঃ ) হেতুঃ ( কারণম্ অবিজ্ঞেতি যাবৎ ) তেন ( মিথ্যা-  
 জ্ঞানসম্বন্ধেন ) নিত্যানিবৃত্তঃ ( পরিত্যক্তাবিত্যাসম্বন্ধঃ ইত্যর্থঃ )  
 তৎ নিত্যবোধঃ, তৎ ( তস্মিন্ আনন্দাস্বনি ) নিত্যো ( বিনাশ-  
 শূন্তে, সত্যজ্ঞানাদিরূপে ) [ তত্ত্বমস্তু হং ব্রহ্মাস্মীত্যেবং লক্ষণো-  
 হবিজ্ঞা তৎসম্বন্ধস্ত নিবর্ত্তকো বোধঃ যন্ত সোহং নিত্যবোধঃ ]  
 তৎ ( তস্মিন্ আনন্দাস্বনি ) [ বিক্ষেপাবরণশাস্ত্রকমিথ্যাজ্ঞানসম্বন্ধ-  
 নিবৃত্তৌ ] স্বয়ং ( স্বয়ং প্রকাশম্ আনন্দস্বরূপং ) অবস্থিতিঃ ( অব-  
 স্থানং ) [ ভবতি যোগিন ইতি ] [ তমিত্যাदि-পদত্রয়ে দ্বিতীয়া  
 প্রথমার্থে দ্রষ্টব্য ] । তং শাস্তং ( শাস্তঃক্ষোভাদিবিক্ষেপ-রহিত-  
 তম্ ) অচলং ( অচলঃ গমনাদিক্রিয়ারহিতঃ ) কুটম্বঃ ( সর্ব্বদৈক-  
 স্বতাং ইত্যর্থঃ ) অহরানন্দবিজ্ঞানযনঃ ( স্বয়ম্ আনন্দাস্বব্যতি-  
 রিক্তং বস্তু সদসদাদিরূপং তদ্রহিতঃ, স চাসৌ আনন্দঃ সুখ-  
 স্বতাবশ্চেতি ; অহরানন্দ এব বিজ্ঞানযনঃ স্বয়ংপ্রকাশঃ সচ্চিদা-  
 নন্দৈকরসঃ ) [সঃ] এব অস্মি ( অহং ভবামি ) তদেব ( জ্ঞানমেব,  
 [ শাস্তমচলমহরমানন্দবিজ্ঞানযনরূপমেব, নস্তুত্বং ] মম ( শাস্তা-  
 চলাহরানন্দবিজ্ঞানযনবোধবতঃ ) পরং ( উৎকৃষ্টং ), ধাম ( স্থানঃ  
 প্রাপ্যমিতি যাবৎ ) তদ্ এব ( উক্তপ্রকারং ব্রহ্মৈব ) শিখা, তদ্  
 এব উপনীতং ( বজ্রশূত্রং ) চ পরমা আস্বনো একত্বজ্ঞানেন,  
 ( জীবব্রহ্মণোরৈক্যজ্ঞানেন ) তয়োঃ ( তৎ-তৎ-পদার্থয়োঃ )  
 ভেদ এব বিভগ্নঃ ( অবিশেষেণ পুনরুত্থানশূন্তত্বং ) সা ( জীব

পরমাত্মনোৰ্ত্তেদভক্তেনৈবাত্মসম্বানলক্ষণা.) সক্ষা (ব্রহ্মচর্য্যাদে-  
রিব পরমহংসস্তাপি সক্ষৌ ভবা ক্রিয়ৈব) ।

অনুবাদ। পরমহংস বোগী, গোসর্পাদি-  
নিবারণের জন্ত দণ্ড, ব্রহ্মচারীর উপযোগী শিখা  
ও মঞ্জোপবীত ধারণ করেন না এবং তাঁহার শরীরের  
আবরণের জন্ত বস্ত্র গ্রহণেরও প্রয়োজন নাই। কারণ  
তিনি চিন্তবৃত্তি নিরোধ করিয়াছেন, সুতরাং তাঁহার  
বস্ত্রাদি গ্রহণাভাবে শীত বা গ্রীষ্ম বোধ নাই।  
তাঁহার লোক-কর্তৃক পূজাদি-জন্ত সুখ বা অবমানন-  
জন্ত দুঃখও নাই; লোকের সংকারে মান ও তিরস্কারে  
অপমান নাই; তিনি ক্ষুধা, তৃষ্ণা, শোক, মোহ, জরা  
এবং দেহান্তরকারী মরণ এই ছয়প্রকার সংসারসমুদ্রের  
তরঙ্গ অতিক্রম করিয়া নিকা, গর্ভ এবং বিজ্ঞা বা ধন-  
বলে অপরের সাদৃশ্যলাভরূপ মৎসর পরিত্যাগ করেন,  
তিনি লোকরঞ্জনের জন্ত অসুষ্টিত ধর্ম্মরূপ দণ্ড, নিজ  
সামর্থ্য না বুঝিয়া অশকাকার্য্যপ্রবর্ত্তক দর্প, ইচ্ছা  
ও ঘেষ-পরিবর্জনকারী; তিনি সুখ, দুঃখ,  
কমনীয়কাস্তি কামিনী-লাভের ইচ্ছারূপ কাম,



অগ্নিবধেচ্ছ ক্রোধ, অজ্ঞানরূপ মোহ, প্রিয়বার্তা-  
 শ্রবণ-জন্ত সুখরূপ হর্ষ, পরের গুণসহনশীল  
 অশ্রুয়া এবং অভিমানস্বভাব অহঙ্কারাদি পরি-  
 ত্যাগে নিজদেহকে মৃতদেহের মত মনে করেন।  
 কারণ সেই দেহ গুরুর উপদেশ ও আত্মানুভবের  
 দ্বারা বিনষ্ট হইয়া যায়। অর্থাৎ দেহ মিথ্যা,  
 উহা অজ্ঞানকল্পিত। স্বাপ্ন অথবা পুরুষ  
 এইরূপ উভয়বিষয়ক সংশয়, শুদ্ধিতে রজত-জ্ঞানরূপ  
 বিপরীতজ্ঞান এবং মিথ্যাজ্ঞান সকলের প্রধান কারণ  
 অবিজ্ঞা। এই আত্মতত্ত্বানুভবের দ্বারা তিনি সেই  
 অবিজ্ঞা বিনির্মূল হইয়াছেন, এইজন্ত তাঁহার শরীর  
 মৃত, স্মৃতরাং তাঁহার দেহাভিমান বিনষ্ট হইয়াছে।  
 কাজেই তিনি নিত্যবোধ অর্থাৎ অবিজ্ঞা-নিবর্তক  
 তত্ত্বমস্তাদি-মহাবাক্যজনিত জ্ঞানের দ্বারা উৎপত্তি-  
 বিনাশ-পরিশূন্য নিত্যশুদ্ধ-পরমাত্ম-বিষয়ক জ্ঞানলাভ  
 করিয়াছেন। অতএব তিনি স্বয়ং প্রকাশমান আনন্দ-  
 স্বরূপ পরব্রহ্মে অবস্থিত আছেন। আমিই সেই  
 ক্রোধবিক্ষেপাদিরহিত শান্ত, গমনাদি-ক্রিয়ারহিত

অচল, সদসদভাবরহিত অদ্বয় ও সুখস্বভাব স্বয়ং-  
প্রকাশমান সচ্চিদানন্দস্বরূপ পরব্রহ্ম এবং সচ্চিদানন্দ  
পরমাত্মাই আমার অত্যাংকুষ্ঠ উজ্জ্বলস্থান, তিনিই  
শিখা, তিনিই আমার যজ্ঞসূত্র । অর্থাৎ “পরমাত্মা  
হইতে আমি সর্বতোভাবে অভিন্ন” এইরূপ জীবাত্মা  
ও পরমাত্মার অভেদ জ্ঞানের দ্বারা সেই পরমহংস  
যোগীর অবিষ্টাকলিত জীবাত্মা ও পরমাত্মার ভেদ-  
জ্ঞান বিনষ্ট হইয়া যায় । এইরূপ অভেদ জ্ঞান  
জীবাত্মা ও পরমাত্মার সন্ধি অর্থাৎ একত্ববোধ  
হইতে নিষ্পন্ন হয় বলিয়া পরমহংসগণের ঐ সন্ধি বা  
অভেদজ্ঞানের নাম সন্ধা । দিবা ও রাত্রির  
সন্ধিতে অনুষ্ঠীয়মান ক্রিয়ার নাম যেরূপ সন্ধা, সেইরূপ  
পরমহংসগণের জীব-ব্রহ্মের সন্ধি বা একত্ববোধের  
নাম সন্ধা ।

৫ । সৰ্বান্ কামান্ পরিত্যজ্য অদ্বৈতে পরমস্থিতিঃ ।  
জ্ঞানদণ্ডো ধৃতো যেন একদণ্ডী স উচ্যতে ॥  
কাষ্ঠদণ্ডো ধৃতো যেন সৰ্ব্বাণী জ্ঞানবর্জিতঃ ।

স যাতি নরকান্ ঘোরান্ মহারৌরবসংজ্ঞকান্ ॥  
ইদমন্তরং জাহ্না স পরমহংসঃ ।

ব্যাখ্যা । সর্বান্ (অখিলান্) কামান্ (মনোরথান্ ইহামুত্রার্থ-  
ভোগ্যবিষয়ান্) পরিত্যজ্য (বিহার) অঐষতে (নিখিলদ্বৈত-  
জ্ঞাতশূন্যে [অনন্দান্ননি] পরমস্থিতিঃ (পরমা উৎকৃষ্টা উত্থানশূন্য-  
স্থিতিঃ অবস্থিতি যন্ত সঃ) [ততস্ত্রৈবর্ণিকেভ্যোহভ্যধিকঃ  
ইত্যর্থঃ] জ্ঞানদত্তঃ (জ্ঞানমহং ব্রহ্মান্নীতি বোধন্তদেব দত্তঃ  
ভেদজরাগষেবমিবারকঃ) । ধৃতঃ (স্বীকৃতঃ) যেন (জেনে পরম-  
হংসেন) একদত্তী (এক এব জ্ঞানদত্তঃ যন্তাস্তীত্যেকদত্তী) স  
উচ্যতে (কথ্যতে বিষদ্বিরিতি) কাষ্ঠদত্তঃ (কাষ্ঠং বেণুরূপঃ দত্তঃ)  
ধৃতঃ (স্বীকৃতঃ) যেন (পরমহংসেন) সর্বানী (সর্বং বিষয়জাতং  
পরমহংসাশ্রমিণঃ শাস্ত্রে নিষিদ্ধং তস্তাশ্রমমুপভোগ ংশঃ সোহস্তা-  
স্তুতি) [নহ্যশ্রমধর্মবর্তী কাষ্ঠদত্তাদিধার্য্যপীতার্থঃ] জ্ঞানবর্জিতঃ  
(অহং ব্রহ্মান্নীতি বোধশূন্যঃ) সঃ (কাষ্ঠদত্তাদি, যথেষ্টাচারী)  
নরকান্ (নরাণামুচ্ছাদনাং বৈষয়িকানি স্থানানি কানি  
তানি অমৃততানি পরলোকদুঃখার্থঃ প্রত্যবতিষ্ঠন্তে, তে নরকা-  
ন্তান্) ঘোরান্ (দুঃখে দেনাকরান্) মহারৌরবসংজ্ঞকান্  
(মহচ্চ তৎ রৌরবং চ ত্রিধ্যগুবোনিগতস্ত ভাবঃ রৌরবম্ অজ্ঞান-  
প্রধানং ক্রন্দনাদি বেধু তে মহারৌরবান্তেষাং সংজ্ঞা নাম যेषু  
অস্তি, তে মহারৌরবসংজ্ঞকান্) যাতি (গচ্ছতি) ইদম্ (উক্ত-

প্রকারম্) অন্তরং (জ্ঞানদণ্ড-কাষ্ঠদণ্ডধারিণোভেদং) জ্ঞান  
(অবগত্য) সঃ (যঃ জ্ঞানদণ্ডধারী) স পরমহংসঃ (পরমহংস-  
শব্দাভিধেয়ঃ) ।

**অনুবাদ।** যিনি ঐহিক ও পারত্রিক  
বিষয়ভোগাভিলাষ পরিত্যাগ করিয়া, নিখিল দ্বৈতশূন্য  
আনন্দস্বরূপ আত্মাতে নিত্য অবস্থান করেন এবং  
'আমিই ব্রহ্ম', 'আত্মাতে ও পরমাত্মাতে কিছুই ভেদ  
নাই' এইরূপ জ্ঞানদণ্ড যিনি ধারণ করেন, তাঁহাকেই  
পণ্ডিতগণ একদণ্ডী অথবা জ্ঞানদণ্ডী বলিয়া থাকেন ।  
যিনি পরমহংসাশ্রম আশ্রয় করিয়াও ব্রহ্মজ্ঞানবিরহিত  
হইয়া কেবলমাত্র কাষ্ঠদণ্ড ধারণ করেন এবং পরম-  
হংসাশ্রমবিরোধী অশন-বসনাদি পরিগ্রহ করিয়া  
যথেষ্টাচারিতার পোষণ করেন ; তিনি মহারৌরব-  
নামক অনন্ত দুঃখ-কর ভীষণ নরকে নিপতিত হন ।  
এইরূপ জ্ঞানদণ্ড ও কাষ্ঠদণ্ড ধারণের ভেদ অবগত  
হইয়া যিনি জ্ঞানদণ্ড গ্রহণ করেন, তিনিই প্রকৃত  
পরমহংস । যিনি এই উভয়প্রকার ভেদ অবগত  
আছেন, তিনিই পরমহংস ।

৬। আশাশ্রয়ো ন-নমস্কারো ন স্বধাকারো ন নিন্দা  
 ন স্তুতির্থাৎ দৃচ্ছিকো ভবেত্তিকুর্নাবাহনং ন বিসর্জনং  
 ন মন্ত্রং ন ধ্যানং নোপাসনং চ ন লক্ষ্যং নালাক্ষ্যং  
 ন পৃথগ্ নাপৃথগহং ন 'ন ত্বং ন সর্বং চানিকেত-  
 স্থিতির্যেব ভিক্ষুঃ সৌবর্ণাদীনাং নৈব পরিগ্রহেহ্ন লোকং  
 নাবলোকং চাবাধকঃ ক ইতি চেদ্বাধকোহস্ত্যেব'।  
 যস্মাদ্ভিক্ষুর্হিরণ্যং রসেন দৃষ্টং চ স ব্রহ্মহা ভবেৎ । যস্মাদ্  
 ভিক্ষুর্হিরণ্যং রসেন স্পৃষ্টং চ স পৌরুষো ভবেৎ । যস্মাদ্  
 ভিক্ষুর্হিরণ্যং রসেন গ্রাহং চ স আত্মহা ভবেৎ । তস্মাদ্  
 ভিক্ষুর্হিরণ্যং রসেন ন দৃষ্টং চ ন স্পৃষ্টং চ ন গ্রাহং চ ।  
 সর্বৈ কামাঃ মনোগতা ব্যাবর্তেত । হৃৎথে নোদ্বিগ্নঃ  
 স্নেহে ন স্পৃহা ত্যাগো রাগে সর্বত্র শুভাশুভয়োরনতি-  
 স্নেহো ন ঝেষ্টি ন মোদং চ । সর্বেষামিন্দ্রিয়াণাং  
 গতিরূপরমতে য আত্মন্তেবাবস্থীয়তে যৎ পূর্ণানন্দৈক-  
 বোধস্তদব্রহ্মাহমস্মীতি কৃতকৃত্যো ভবতি কৃতকৃত্যো  
 স্তবতি ।

ইতি শ্রীপরমহংসোপনিষৎ সমাপ্তা ।

বাখ্যা । আশাশ্রয়ঃ ( আশাদিশোহমরাণি বস্ত্রাণি বস্ত্র

সঃ) ন-নমস্কারঃ (ন নতিবিশেষঃ) ন স্বধাকারঃ (ন পিতৃমু-  
 দিশ্চ স্বধাকরণঃ মন্ত্রঃ) ন নিন্দা (ন জনস্ত বিদ্ভমানাবিদ্ভমান-  
 দোষ-সংকীৰ্ত্তনং) ন স্তুতিঃ (ধনিকদেবতাদ্বীমুদিশ্চ মনোরথ-  
 স্তূৰ্থং বাক্যসমুচ্চারণং) যাতৃচ্ছিকঃ (নির্বন্ধরহিতঃ) ভিক্ষুঃ  
 (পরমহংসঃ) ভবেৎ (স্তাৎ) । ন আবাহনং (ন আগচ্ছ  
 দেবীত্যাদিকরণং) ন বিসর্জনং (ন গচ্ছ দেবীত্যাদিকরণং প্রেরণং)  
 ন মন্ত্রং (ন তৎসবিতুর্বরৈণামিত্যাদিকং) ন ধ্যানং (ন ধ্যায়েন্নিত্য-  
 মিত্যাদিকরণং) ন উপাসনং (ন সাকারং স্ত্রীপুংসাদিশরীরং  
 দৈবতমপি) ন লক্ষ্যং (ন লক্ষয়িতুং যোগ্যং, বিকারনশ্চ  
 ইত্যর্থঃ) নালক্ষ্যং (ন সমসদাদিশ্রকারৈঃ লক্ষয়িতুমশক্যং  
 মিথ্যাজ্ঞানমিতি যাবৎ) ন পৃথক্ (ন মিথ্যাজ্ঞান-তৎকার্যাত্যাং  
 বিভিন্নং) ন অপৃথক্ (ন তাত্যামভিন্নং) অহং ন (অগ্নং-  
 প্রত্যগ্নালম্বনং ন) ন হং (বৃহৎপ্রত্যগ্নালম্বনং ন) ন সর্কসং  
 (ন নিখিলং) অনিকেতগতিঃ এব চ (ন নাস্তি নিকেতে  
 গৃহাদৌ স্থিতিঃ স্থানং যন্ত সঃ) ভিক্ষুঃ (পরমহংসঃ)  
 সৌবর্ণাদীনাম্ (সুবর্ণস্ত নিকারঃ সৌবর্ণ্যঃ, আদিশলেন রজতাদি  
 তেবাং) [ অস্ততমদপি উদরূপাত্মার্থঃ ] নৈব পরিগ্রহেৎ (নৈব  
 স্বীকৃত্যং) ন লোকং (সর্ক্যালোকনযোগ্যং মণিকুণ্ডলাদি তদপি  
 ন) নাবলোকং (অবলোকনানার্হমনডুহাদিগ্রামক্ষেত্রারামা-  
 দিকং তদপি ন পরিগ্রহেৎ) আবাধকঃ কঃ (সৌবর্ণাদিপরিগ্রহে  
 ভিক্ষোঃ কো নাম বাধাজনকো দোষঃ) ইতি ; চেৎ (এবং

যদি ) পৃচ্ছসি [তদা বদামি ] বাধকঃ ( গীড়াকরঃ প্রত্যাবায়ঃ  
 শাস্ত্রেষু), অন্তোব ( বিজ্ঞতে এব ) [ ন তু সংশয়ঃ ] যস্মাৎ  
 ( কারণাৎ ) ভিক্ষুঃ ( পরমহংসঃ ) হিরণ্যং ( কনকং )  
 রসেন ( অভিলাষণ ) [ মমেদং স্তাদিতি বুদ্ধোত্যর্থঃ ] দৃষ্টং চ  
 ( পশুতি, অবলোকয়েদিতি যাবৎ ) সঃ ( পরমহংসঃ ) ব্রহ্মহা  
 ভবেৎ ( স্বহস্তঘাতিতপ্রোত্রিয়ব্রাহ্মণবধণোবতাক্ স্তাৎ ব্রহ্মগ্নঃ  
 স্তাৎ ইত্যর্থঃ ) যস্মাৎ ( কারণাৎ ) ভিক্ষুঃ ( পরমহংসঃ ) রসেন  
 ( অভিলাষণ ) স্পৃষ্টং ( স্পৃশতি আদাতুং প্রবর্ততে ) স  
 পৌরুষসঃ ( নিষাদাচ্ছ্রায়াং জাতঃ ) ভবেৎ ( স্তাৎ ) ।  
 যস্মাৎ ভিক্ষুঃ হিরণ্যং রসেন গ্রাহকঃ গৃহীতি, মমেদমিতি  
 স্বীকরোতি ) আশ্বহা ( আশ্বনঃ সত্যজ্ঞানানন্দস্বরূপস্ত হস্তা  
 স্তাৎ ) তস্মাৎ ( উক্তপাপহেতোঃ ) ভিক্ষুঃ ( পরমহংসঃ )  
 হিরণ্যং ( কনকং ) রসেন ( অভিলাষণ ) ন দৃষ্টং  
 ( ন পশ্যেৎ ) ন স্পৃষ্টং ( ন স্পৃশেৎ ) ন চ গ্রাহঃ ( ন  
 স্বীকুর্বাতি ) [ চকারঃ নিবেধাবধারণার্থঃ ] সর্বৈ কাশাঃ  
 ( সকলাভিলাষাঃ ) [ সর্বৈভ্য ইহামুক্তার্থভোগেভ্যঃ ] মনো  
 গতাঃ ( চিন্তস্থিতাঃ ) [ মনোগতেভ্যো বিবিধবাসনাক্রপেণ  
 চিন্তে বর্তমানেন্ভ্যঃ ] যাবর্তেত ( অরতিং কুর্যাৎ । হুঃখে  
 উদ্বিগ্নঃ ( হুঃখে প্রতিবুদ্ধবেদনীয়ে সতি ন উদ্বিগ্নঃ, ন  
 সস্তাপঃ গতঃ ) হুখে ( অমুকূলবেদনীয়ে ) ন স্পৃহা ( ন অভি-  
 লাষঃ ) রাগে ( যোষিদভিলাষঃ রাগঃ তদ্বিষয়ে ) ত্যাগঃ ( তত্ত্ব বর্জ-

নম্) সৰ্ব্বত্র শুভাশুভয়োৰনভিস্নেহঃ ( শুণদোষাদিদৰ্শনং, ন  
কৰ্ত্তব্যমিত্যৰ্থঃ ) ন দ্বেষ্টি ( ন দ্বেষ্যং কৰোতি ) ন মোদং চ ( ন  
হৰ্ষং গচ্ছতি )-সৰ্কেষাম্ ইন্দ্রিয়াণাং নিখিলানাং চক্ষুৰাদীনাং মনঃ-  
পর্যাস্তানাং ) । গতিঃ ( বিষয়বিষয়াভিলাষার্থে গমনং ) উপরমতে  
( নিবৰ্ত্ততে ) যঃ ( যেন দাস্তেন্দ্রিয়েণ হৰ্ষাদিশূন্তেন ) স্বাস্থ্যনি  
এব ( ব্রহ্মণি চ ) অবস্থীয়তে ( অবস্থানং ক্রিয়তে ) যৎ  
( প্রসিদ্ধং ক্রতো ) সত্যজ্ঞানানন্দলক্ষণং ) পূর্ণানন্দৈকবোধঃ  
( পূর্ণঃ দেশকালবস্তু-পরিচ্ছেদশূন্যঃ আনন্দৈকবোধঃ ( সূত্ররূপ  
এব ন ভ্রান্তঃ ) একঃ বোধঃ ( স্বয়ংপ্রকাশমানসংবিৎ-  
স্বভাবন্তুদেকং মুখ্যং রূপং যন্ত ব্রহ্মণঃ তৎ ) তৎ ( উক্তং )  
ব্রহ্ম ( বৃহৎ সৰ্ব্বজগৎকারণং ) অহম্ অস্মি ( অহং ভবামি )  
[ অহং-ভং-পদার্থোপগত-দ্বংখিত্বাদি ] অস্মি ( অপুগত-সমস্ত-  
ভেদস্বয়ংপ্রকাশমানানন্দাস্বরূপেণ ভবামি ) [ ইতি অনুভবন্  
পরমহংসঃ ] কৃতকৃত্যঃ ( কৃতং নিষ্পাদিতং কৃত্যং করণীয়ং যেন  
সঃ ) ভবতি ( সম্পদ্যতে ) ( কৃতকৃত্যো ভবতীতি বীক্ষা পরি-  
সমাশ্রো ) ।

**অনুবাদ ।** পরমহংসগণ পূৰ্ণ-পশ্চিমা-  
দিকরূপ বস্ত্র পরিধান করিয়া, অর্থাৎ তাঁহারা সূত্রাদি-  
নির্মিত বস্ত্র পরিধান না করিয়া নগ্ন থাকেন । তাঁহারা  
দেবতা ও পিতৃাদি গুরুজনকে নমস্কার করেন না এবং



মৃত পিতা ও মাতাপ্রভৃতির শ্রাদ্ধক্রিয়া সম্পাদন করেন না । তাঁহারা লোকের বিত্তমানে বা অবিত্তমানে কোনরূপ নিন্দা করেন না এবং মনোরথপ্রাপ্তির জন্ত ধনী ও দেবতাদিগের স্তুতি করেন না । ষাঁহারা এইরূপ নিয়মবান্, তাঁহারাই প্রকৃত, পরমহংস । পরমহংসগণ দেবতাগণের আবাহন বা বিসর্জন করেন না এবং মন্ত্রপাঠ বা ধ্যান করেন না, এমন কি তাঁহারা দেবতার উপাসনাও করেন না । পার্থিব জগতে তাঁহাদের অবলোকন করিবার যোগ্য বস্তু নাই এবং সদস্য প্রকারে অবলোকন করিবার অযোগ্য পদার্থও নাই, অর্থাৎ তাঁহাদের মিথ্যাজ্ঞান নিবৃত্ত হইয়াছে । তাঁহাদের পক্ষে অপৃথগদ্রব্য কিছুই নাই এবং তাঁহাদের অস্ব্যংপ্রত্যয়ালম্বন আমি ও স্ব্যংপ্রত্যয়ালম্বন তুমি-রূপ বিভিন্নজ্ঞানের নিবৃত্তি হইয়াছে । এই যে দৃশ্যমান নিখিল বিশ্বব্রহ্মাণ্ড, তাহাও তাঁহার দৃষ্টিতে তুচ্ছ—মিথ্যা । তাঁহারা কোনও নির্দিষ্ট গৃহে বাস করেন না । যিনি এইরূপ পরমহংস, তিনি স্বর্ণরজতনির্মিত পাত্রাদি ব্যবহার করেন না, অব

লোকনযোগ্য মণিকুণ্ডলাদি পরিগ্রহ করেন না এবং অবলোকনের অযোগ্য বৃষ গো প্রভৃতিও চাহেন না । অথবা লোকদিগকে শিষ্যরূপে গ্রহণ করিতে বা তাঁহাদিগকে অবলোকন করিতে চাহেন না । যদি তিনি সূবর্ণাদি গ্রহণ করেন, তাহা হইলে তাঁহার বাধা কি ? এই প্রশ্নে বলিতেছেন, হাঁ, তাঁহার বিশেষ বাধা শাস্ত্রে আছে, যে পরমহংস অভিলাষপূর্বক স্বকীয় বুদ্ধিতে কনক বলয়াদি দর্শন করেন, তিনি বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণহত্যার পাপে লিপ্ত হন এবং যিনি স্বকীয় বুদ্ধিতে ইচ্ছাপূর্বক সূবর্ণ স্পর্শ করেন, তিনি পৌঙ্কস জাতিতে জন্মগ্রহণ করেন । [নিষাদ দ্বারা শূদ্রাতে উৎপন্নের নাম পৌঙ্কস] যিনি কামনাপূর্বক স্বর্ণাদি গ্রহণ করেন, তিনি আত্মঘাতী হন, এইজন্য পরমহংস ইচ্ছা করিয়া কনকাদি দর্শন, স্পর্শন ও গ্রহণ করেন না । যিনি সূবর্ণাদি গ্রহণেচ্ছা ত্যাগ করেন, তাঁহার স্ত্রী ও পুত্রাদি ধনাভিলাষ ক্রমশঃ নিবৃত্ত হয় । এইরূপ সকলকামনা-শূন্য পরমহংসগণের দুঃখে উদ্বেগ, সুখে স্ফূর্ত্তা ও বিষয়াদিপরিত্যাগে মনোবেদন নাই । তাঁহাদিগের

শুভ বা অশুভের প্রতি অনুরাগ বা বিরাগ নাই ।  
 তাঁহারা কাহারও প্রতি ক্রোধ বা কাহাকেও দেখিয়া  
 আনন্দানুভব করেন না, এইরূপে হর্ষ-ক্রোধাদিরহিত  
 পরমহংসের চক্ষুঃ, কর্ণ ও মনঃপ্রভৃতির গতি বিষয়  
 হইতে নিবৃত্ত হয়, এইরূপে জিতেন্দ্রিয় হর্ষাদিশূন্য  
 পরমহংস সত্যজ্ঞানানন্দাদিলক্ষণ ব্রহ্মে অবস্থিতি করেন  
 এবং যিনি দেশ, কাল ও বস্তুপরিচ্ছেদ-শূন্য, সুখস্বরূপ  
 ও স্বয়ংপ্রকাশমান এবং চরাচর সর্ব জগতের কারণ-  
 স্বরূপ, আমি সেই ব্রহ্ম, এইরূপ মনে করিয়া  
 কৃতকৃত্য হন ।

পরমহংস উপনিষদের অনুবাদ সমাপ্ত ।

---

# বরাহোপনিষৎ ।

ওঁ সহ নাববহ্নিঃ শান্তিঃ ॥ হরিঃ ওঁ অথ  
ঋভু বৈ মহামুনির্দেবমানেন দ্বাদশ বৎসরং  
তপশ্চচার । তদবসানে বরাহরূপী ভগবান্  
প্রাহুরভূৎ । স হোবাচোতিষ্ঠোতিষ্ঠ বরং  
বৃণীষেতি । সোদতিষ্ঠৎ ।

বাণ্যা । অথ ( অথশব্দঃ প্রতিগ্রন্থপ্রারম্ভার্থঃ ) ঋভুঃ  
( তন্মামধেয়ঃ ) বৈ ( প্রসিদ্ধৌ ) মহামুনিঃ ( মুনিশ্রেষ্ঠঃ ) দেব-  
মানেন ( দেবতাপরিমাণেন ) দ্বাদশবৎসরং ( দ্বাদশবর্ষাণি ) তপঃ  
চচার ( তপস্ত্যাম্ অকরোৎ ) । তদবসানে ( তপঃসমাপ্তৌ )  
ভগবান্ ( নারায়ণঃ ) বরাহরূপী ( শূকরদেহধৃক্ ) প্রাহুরভূৎ  
আবির্ভূতঃ ) । সঃ ( ভগবান্ ) [ তন্ ] উবাচ ( অব্রবীৎ ),  
উতিষ্ঠ, উতিষ্ঠ, বরম্ ( অভীষ্টং বস্তু ) বৃণীষ ( প্রার্থয় ) ইতি ।  
সঃ ( ঋভুঃ ) উদতিষ্ঠৎ ।

ঋভু নামক মুনিপ্রবর দৈবপরিমিত দ্বাদশ বৎসর  
তপস্তা করিয়াছিলেন । সেই তপশ্চর্য্যার অন্তে  
ভগবান্ নারায়ণ বরাহরূপ ধারণ করিয়া তথায়  
প্রাহুর্ভূত হইলেন । ভগবান্ তাঁহাকে বলিলেন—

উঠ, উঠ, অর্থাৎ তপস্শ্রা পরিত্যাগ কর, বর প্রার্থনা কর । তিনি উত্তীর্ণ হইলেন ।

১ । তস্মৈ নমস্কৃত্যোবাচ ভগবন্ কামিভির্ষদ্যদ-  
কামিতং তত্ত্বৎসকাশাং স্বপ্নেহপি ন যাচে । সমস্ত-  
বেদশাস্ত্রেতিহাসপুরাণানি সমস্তবিজ্ঞাজ্ঞানানি ব্রহ্মাদয়ঃ  
স্বরাঃ সর্বে ত্বদ্রূপজ্ঞানানুমুক্তিমাহুঃ । অতস্ত্বদ্রূপ-  
প্রতিপাদিকাং ব্রহ্মবিজ্ঞাং ক্রহীতি হোবাচ । তথেন্তি  
স হোবাচ বরাহরূপী ভগবান্ । চতুর্বিংশতিতত্ত্বানি  
কেচিদিচ্ছন্তি বাদিনঃ । কেচিৎ ষট্‌ত্রিংশত্তত্ত্বানি  
কেচিৎ ষোল্লবতীনি চ ।

ব্যাখ্যা । [সঃ] তস্মৈ (ভগবতে) নমস্কৃত্য (প্রণম্য)  
উবাচ, ভগবন্ ! কামিভিঃ ( ফলকামৈঃ পুরুষৈঃ ) যদ্ যৎ ( বস্তু )  
কামিতং ( প্রার্থিতং ) তৎ তৎ, ত্বৎসকাশাং ( ভবৎ-সকাশাং )  
স্বপ্নেহপি ( কা কথ্য জাগ্রতি ইতি ভাবঃ ) ন যাচে ( প্রার্থয়ে ) ।  
সমস্তবেদশাস্ত্রেতিহাসপুরাণানি সমস্তবিজ্ঞাজ্ঞানানি ( যাবন্তো  
বিজ্ঞাঃ ) ব্রহ্মাদয়ঃ ( হিরণ্যগর্তপ্রভৃত্যয়ঃ ) সর্বে স্বরাঃ ( পণ্ডিতাঃ )  
ত্বদ্রূপবিজ্ঞানাং ( ভগবৎস্বরূপজ্ঞানাং ) মুক্তিম্ ( মোক্ষম্ ) আহুঃ  
( বদন্তি ) । অতঃ ( কারণাৎ ) ত্বদ্রূপপ্রতিপাদিকাম্ ( ভবদ্রূপ-  
বোধিকাং ) ব্রহ্মবিজ্ঞাম্ ( উপনিষদং ) ক্রহি ( কথয় ) ইতি হ

উবাচ । স বরাহরূপী ভগবান্, তথা ইতি ( তথাস্ত ইতি )  
উবাচ । কেচিদ্ (বাদিনঃ) চতুর্বিংশতিতত্ত্বানি ( চতুর্বিংশতি-  
পদার্থান্ ) ইচ্ছন্তি ( স্বীকুর্ষন্তি ) কেচিৎ ( বাদিনঃ ) ষট্‌ত্রিংশৎ,  
কেচিৎ ষপ্পবতিতত্ত্বানি ( তৎসংখ্যাকান্ পদার্থান্ ) [ইচ্ছন্তি] ।

**অনুবাদ ।** মুনিবর তাঁহাকে প্রণাম করিয়া  
বলিলেন—ফলকাম ব্যক্তির। যে যে ফল কামনা করিয়া  
থাকেন, আমি তাহা স্বপ্নেও আপনার নিকট প্রার্থনা  
করি না । সমস্ত বেদশাস্ত্র, ইতিহাস ও পুরাণসমূহ,  
যাবতীয় বিজ্ঞা, ব্রহ্মাদি এবং বিদ্বদ্গণ বলিয়া থাকেন—  
আপনার স্বরূপ জানিলে মুক্তি হইয়া থাকে ।  
অতএব আপনার স্বরূপপ্রকাশক ব্রহ্মবিজ্ঞা বলুন ।  
তাহা শুনিয়া বরাহরূপী ভগবান্ বলিলেন—আচ্ছা,  
তাই হউক । কোন কোন বাদীরা চতুর্বিংশতি  
পদার্থ স্বীকার করেন, কেহ কেহ ছত্রিশ এবং  
কেহ কেহ ছিয়ানব্বই পদার্থ স্বীকার করিয়া থাকেন ।

২ । তেষাং ক্রমং প্রবক্ষ্যামি সাবধানমনাঃ শৃণু ।

জ্ঞানেন্দ্রিয়ানি পঠৈব শ্রোত্রত্বগ্‌লোচনাদয়ঃ ॥

ব্যাখ্যা । তেষাং ( পূর্বোক্ততত্ত্বানাং ) ক্রমং ( পৌৰ্ব্বাপর্য্যং )  
প্রবক্ষ্যামি ( প্রকর্ষণে কথয়িষ্যামি ) [ ত্বম্ ] সাবধানমনাঃ ( অব-

হিতচিত্তঃ) শৃণু ( আকর্ষণ ) । জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি ( জ্ঞানসাধনে-  
 ন্দ্রিয়াণি ) পঞ্চ এব ( পঞ্চসংখ্যাকানি এব ন ততো নুনানি বাধি-  
 কানি ) শ্রোত্রহৃৎশ্রোত্ৰাদয়ঃ ( শ্রবণং, হৃৎ, চক্ষুঃ রসনা, ঘ্রাণক্ৰেতি ) ।

**অনুবাদ ।** শ্রোত্র, হৃৎ, চক্ষুঃ, জিহ্বা এবং  
 নাসিকা এই পাঁচটাই জ্ঞানেন্দ্রিয় ।

৩ । কর্মেন্দ্রিয়াণি পঞ্চৈব বাক্পাণ্ড্র্যাদয়ঃ ক্রমাৎ ।  
 প্রাণাদয়স্ত পঞ্চৈব পঞ্চ শব্দাদয়স্তথা ॥

বাখ্যা । ক্রমাৎ ( ক্রমেণ ) বাক্পাণ্ড্র্যাদয়ঃ ( বাক্,  
 পাণিঃ, পাদঃ, পায়ুঃ, উপস্থশ্চেতি ) পঞ্চ এব, কর্মেন্দ্রিয়াণি  
 ( কর্মসাধনানি করণানি ), প্রাণাদয়ঃ ( প্রাণঃ, অপানঃ, সমানঃ,  
 উদানঃ, ব্যানশ্চেতি ) পঞ্চ এব, তথা, শব্দাদয়ঃ ( শব্দঃ, স্পর্শঃ,  
 রূপং, রসঃ, গন্ধশ্চেতি ) পঞ্চ ।

**অনুবাদ ।** বাক্, পাণি, পাদ, পায়ু ও  
 উপস্থ এই পাঁচটা কর্মেন্দ্রিয় ; প্রাণ, অপান, সমান,  
 উদান ও ব্যান এই পাঁচটা অন্তর বায়ু এবং শব্দ,  
 স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ এই পাঁচটা বিষয় ।

৪ । মনোবুদ্ধিরহংকারশ্চিত্তং চেতি চতুষ্টয়ম্ ।  
 চতুर्विंशतितত্ত্বানি তানি ব্রহ্মবিদো বিদুঃ ॥

ব্যাখ্যা । মনোবুদ্ধিরহঙ্কারশিষ্টং চ ইতি চতুষ্টয়ং ( চতু-  
র্কিঞ্চম্ ), তানি ( পূর্কোক্তানি ) চতুর্কিংশতিতত্ত্বানি, ব্রহ্মবিদঃ  
( ব্রহ্মজ্ঞাঃ ) বিদ্বঃ ( জানন্তি ) ।

**অনুবাদ ।** মনঃ, বুদ্ধি, অহঙ্কার ও চিত্ত  
এই চারিটি, পূর্কোক্ত তত্ত্বগুলির সহিত মিলিত হইয়া  
চতুর্কিংশতি তত্ত্ব হয়, ইহা ব্রহ্মজ্ঞ পুরুষগণ বলিয়া  
থাকেন ।

৫ । এতৈস্তত্বৈঃ সমং পক্ষীকৃতভূতানি পঞ্চ চ ।

পৃথিব্যাপস্তথা তেজো বায়ুরাকাশমেব চ ॥

৬ । দেহত্রয়ং স্থলসূক্ষ্মকারণানি বিদ্ববুধাঃ ।

অবস্থাত্রিতয়ং চৈব জাগ্রৎস্বপ্নশুশ্রুতয়ঃ,

৭ । আহত্য তত্ত্বজাতানাং ষট্‌ত্রিংশদ্ব্যনুয়ো বিদ্বঃ ।

পূর্কোক্তৈস্তত্ত্বজাতৈস্ত সমং তত্ত্বানি যোজয়েৎ ॥

ব্যাখ্যা । এতৈঃ ( পূর্কোক্তৈঃ ) তত্বৈঃ ( চতুর্কিংশতি-  
পদার্থৈঃ ) সমং ( সহ ), পৃথিবী, আগ্নে, তথা ( তদ্বৎ ) তেজঃ,  
বায়ুঃ, আকাশম্ এব চ [ ইতি ] পঞ্চ পক্ষীকৃতভূতানি চ ।  
বুধাঃ ( পণ্ডিতাঃ ) স্থলসূক্ষ্মকারণানি ( স্থলং পাক্ষভৌতিকং, সূক্ষ্মং  
লিঙ্গশরীরং, কারণশরীরম্ অবিজ্ঞা ) [ ইতি ] দেহত্রয়ং বিদ্বঃ  
( জানন্তি ) । জাগ্রৎস্বপ্নশুশ্রুতয়ঃ চ এব [ ইতি ] অবস্থাত্রিতয়ম্  
[ আত্মা চ, অণুপা নূনতান্ত্র্যং ] । তত্ত্বজাতানাং ( পূর্কোক্ত-



পদার্থানাম্ ) আহত্য ( মিলনেন ) ষড়্‌ত্রিংশং মুনয়ঃ বিদ্বঃ ।  
 পূৰ্ব্বোক্তৈঃ, তত্ত্বজ্ঞাতৈঃ তু সমম্ ( সহ ) তদ্বানি ( পদার্থান্ )  
 যোজয়েৎ ( যোগং কুৰ্য্যাৎ ) ।

**অনুবাদ ।** পূৰ্ব্বোক্ত চতুর্বিংশতি তত্ত্ব,  
 পৃথিবী, জল, তেজঃ, বায়ু, আকাশ এই পাঁচটি  
 পঞ্চীকৃত ভূত ; স্থূল, সূক্ষ্ম ও কারণ এই তিনটি  
 শরীর এবং জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তি এই তিনটি অবস্থা  
 এবং আত্মা এই সমস্ত মিলিত হইয়া ছত্রিশ প্রকার  
 তত্ত্ব হয়, ইহা পণ্ডিতগণ বলিয়া থাকেন । পূৰ্ব্বোক্ত  
 তত্ত্বসমূহের সহিত এই তত্ত্বগুলি যোজনা করিবে ।

৮ । ষড়্‌ভাববিকৃতিশ্চাস্তি জায়তে বর্দ্ধতেহপি চ ।  
 পরিণামং ক্ষয়ং নাশং ষড়্‌ভাববিকৃতিং বিদ্বঃ ॥

বাখ্যা । ষড়্‌ভাববিকৃতিশ্চ ( ভাবানাং ষড়্‌বিধো বিকারশ্চ )  
 [ কে তে বিকারা ইত্যপেক্ষায়ামাহ ] অস্তি ( সত্তাং ) জায়তে  
 ( জন্ম ) অপিচ, বর্দ্ধতে ( বৃদ্ধিঃ ), পরিণামং ( পরিণতিম্  
 অবস্থান্তরপ্রাপ্তিমিত্যর্থঃ ) ক্ষয়ং ( হ্রাসং ) নাশং ( অদর্শনতাং )  
 [ ইতি ] বিদ্বাঃ ( পণ্ডিতাঃ ) ষড়্‌ভাববিকৃতিং, বিদ্বঃ ( জানস্তি ) ।

**অনুবাদ ।** পণ্ডিতগণ স্বীকার করিয়া

থাকেন যে, বিত্তমানতা, জন্ম; বৃদ্ধি, পরিণাম, ক্ষয়  
ও নাশ এই ছয়প্রকার ভাবপদার্থের বিকার ।

৯। অশনা চ পিপাসা চ শোকমোহো জরা মৃতিঃ ।

এতে ষড়্‌শ্লোকঃ প্রোক্তাঃ ষট্‌কোশানথ বচ্মি তে ॥

ব্যাখ্যা । অশনা (ভোজনেচ্ছা) পিপাসা (তৃষ্ণা) শোক-  
মোহো (বন্ধুবিরহজন্তুঃ দুঃখম্ অজ্ঞানঞ্চ), জরা (বার্দ্ধক্যং)  
মৃতিশ্চ (মরণঞ্চ) এতে, ষড়্‌শ্লোকঃ (ষড়্‌বিধা তরঙ্গাঃ)  
[পঙিতৈঃ] প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ), অথ (অনন্তরং) ষড়্-  
কোশান্ (ষড়্‌বিধান্ কোশসংজ্ঞকান্), তে (তুভ্যং) বচ্মি  
(কথয়ামি) ।

অনুবাদ । ভোজনেচ্ছা, পিপাসা, শোক,  
মোহ, জরা এবং মরণ এই ছয়টি উর্দ্ধি বলিয়া কথিত  
হয় । উর্দ্ধিশব্দের অর্থ তরঙ্গ । তরঙ্গ যেমন সমুদ্রকে  
বিস্কুল করে, অশনা প্রভৃতি ছয়টি, সেইরূপ মনুষ্যকে  
চঞ্চল করিয়া দেয় । ইহারা মুক্তির প্রতিবন্ধক ।  
অনন্তর তোমাকে ছয়টি কোশ বর্ণনা করিব ।

১০। ত্বচ্চ রক্তং মাংসমেদোমজ্জাস্থীনি নিবোধত ।

কামক্ৰোধৌ লোভমোহৌ মদো মাৎসর্যমেব চ ॥

- ১১ । এতেহরিষট্কা বিশ্বশ্চ তৈজসঃ প্রাজ্ঞ এব চ ।  
জীবত্রয়ং সম্বরজস্তমাংসি চ গুণত্রয়ম্ ॥
- ১২ । প্রারদ্ধাগাম্যর্জিতানি কস্মত্রয়মিতীরিতম্ ।  
বচনাদানগমনবিসর্গানন্দপঞ্চকম্ ॥
- ১৩ । সংকল্লোহধ্যবসায়শ্চ অভিমানোহবধারণা ।  
মুদিতা করুণা নৈত্রী উপেক্ষা চ চতুষ্টয়ম্ ॥১৬
- ১৪ । দিগ্ধাতার্কপ্রচেতোহশ্বিবহ্নীজ্রোপেজ্রমৃত্যুকা ।  
তথা চক্ষশ্চতুর্বক্ত্রে। রুদ্রঃ ক্লেত্রজ্ঞ ঈশ্বরঃ ॥
- ১৫ । আহত্য তত্ত্বজাতানাং ষগ্নবতাস্ত্ব কীর্তিতাঃ ।  
পূর্কৌক্ততত্ত্বজাতানাং বৈলক্ষণ্যমনাময়ম্ ॥
- ১৬ । 'বরাহরূপিণং মাং যে ভজন্তি ময়ি ভক্তিতঃ ।  
বিমুক্তাজ্ঞানতৎকার্য্য জীবমুক্তা ভবন্তি তে ॥
- ১৭ । যে ষগ্নবতিতত্ত্বজ্ঞা যত্র কুত্ৰাশ্রমে রতাঃ ।  
জটী মুণ্ডী শিখী বাপি মুচ্যতে নাত্র সংশয়ঃ ॥

ইতি প্রথমোহধ্যায়ঃ ।

ব্যাখ্যা । ত্বক্ (চৰ্ম্ম) রক্তং (লোহিতং) মাংসমেদো-  
মজ্জাহীনী (মাংসং, মেদঃ, মজ্জা, অস্থি চ) [এতান্ ষট্‌কোশান্]

নিবোধত ( বিজানীত ) । কামক্রোধৌ ( কামঃ ক্রোধশ্চ ) মদং  
 মাৎসর্যম্ ( পরোৎকর্ষাসহিষ্ণুতা ) এব চ । এতে ( পূর্বোক্তাঃ )  
 অরিষট্কাঃ ( বড় অরয়ঃ ), বিথঃ ( ব্যষ্টিস্থলদেহোপহিতং  
 চৈতন্যং ) তৈজসঃ ( ব্যষ্টিস্থলদেহোপহিতং চৈতন্যম্ ), প্রাজ্ঞঃ  
 ( ব্যাষ্ট্যজ্ঞানোপহিতং চৈতন্যং ) এব চ জীবত্রয়ম্, সত্ত্বরজস্তমাংসি  
 চ ( সৎ : রজঃ তমশ্চ ) [ ইতি ] গুণত্রয়ম্ । প্রায়শ্চাস্যার্জি-  
 তানি ( এতদ্দেহারম্মকং কৰ্ম্ম প্রারব্ধম্, আগামি ভবিষ্যৎ, অর্জি-  
 তানি প্রাক্কৃতানি ) [ পণ্ডিতৈঃ ] ইতি কৰ্ম্মত্রয়ম্, ঈরিতং  
 ( কপিতম্ ) । সংকল্পঃ ( মনোবৃত্তিবিশেষঃ ) অধাবসায়ঃ ( নিশ্চয়া-  
 স্ত্রিকা বৃত্তিঃ ) অভিমানঃ ( অহঙ্কারবৃত্তিঃ ), অবধারণা ( চিত্ত-  
 বৃত্তিবিশেষঃ ) মুদিতা ( হর্ষঃ ) করুণা ( দয়া ) মৈত্রী ( মিত্রতা )  
 উপেক্ষা ( উদানীশ্রুং ) চতুষ্টয়ং চ । দিপ্ বাতাক্ প্রচুতোহধি-  
 বহীন্দ্রোপেন্দ্রমৃত্যুকাঃ ( দিক্, বায়ুঃ, সূর্য্যঃ, বরুণঃ, অশ্বী, অগ্নিঃ  
 ইন্দ্রঃ, উপেন্দ্রঃ, মৃত্যুঃ চ ) তথা ( তদ্বৎ ) চলঃ, চতুর্ভুজঃ ( ব্রহ্মা )  
 রুদ্রঃ, ক্ষেত্রজঃ ( জীবঃ ) ঈশ্বরঃ [ এতেষাং ] তত্ত্বজাতানাং ( পদার্থ-  
 সমূহানাম্ ) আহত্য ( গিলনেন ) যন্নবতাঃ তু, কীর্তিতাঃ  
 ( কথিতাঃ ), যে ( যৈঃ ) পূর্বোক্ততত্ত্বজাতানাম্ ( পূর্বকথিত-  
 পদার্থসমূহেভ্যঃ ) বৈলক্ষণ্যং ( বিলক্ষণং পৃথক্ ) অনাময়ম্  
 রোগশূন্যং, সন্দৈকরূপং ( বরাহরূপিণং ( শূকররূপধারণং নাম্  
 ঈশ্বরং ) ময়ি ( ঈশ্বরে ) ভক্তিতঃ ( ভক্ত্যা ) ভজন্তি ( উপা-  
 সতে ) ; তে ( নরাঃ ) বিমুক্তাজ্ঞানতৎকাৰ্য্যাঃ ( অবিজ্ঞানান্ত-

কার্যোভ্যঃ সংসারাদিত্যশ্চ বিশেষেণ মুক্তাঃ সন্তঃ ), জীবমুক্তাঃ  
জীবন্তোহপি মুক্তাঃ ) ভবন্তি ।• যে যন্নবতিতত্ত্বজ্ঞাঃ, যত্র কুত্র  
আশ্রমে ( ব্রহ্মচর্যাदीনাম্ অন্ততমে ) , রতাঃ ( নিযুক্তাঃ ), জটী  
( জটাদিরঃ ) মুণী ( মুণ্ডিত-মস্তকঃ ) শিশী বা অপি ( অথবা  
শিখাবান্ ) [ ভবেৎ ] [ সঃ ] মৃত্যতে ( মুক্তো ভবতি ) অত্র  
( অগ্নিন্ বিষয়ে ) সংশয়ঃ ন, ইতি ( অধ্যায়সমাপ্তৌ ) ।

**অনুবাদ ।** চন্দ্র, রক্ত, মাংস, মেদঃ, মজ্জা,  
অস্থি এবং কাম, ক্রোধ, লোভ, মোহ, মদ ও  
মাৎস্য ইহা ছয়টি অন্তঃশত্রু ; বিশ্ব, তৈজস ও প্রাজ্ঞ  
এইটি জীব, সত্ত্ব, রজঃ ও তমঃ এই তিনটি গুণ ;  
প্রোরক, ভবিষ্যৎ ও অতীত এই তিনটি কৰ্ম্ম ; বচন  
( কথন ), আদান ( গ্রহণ ), গমন, রিসর্গ ( মল-  
ত্যাগ ) ও আনন্দ এই পাঁচটি যথাক্রমে বাক্, পাণি,  
পাদ, পায়ু ও উপস্থ এই কৰ্ম্মেঞ্জিয় পাঁচটির ধৰ্ম্ম ;  
সংকল্প, অধ্যবসায়, অভিমান ও অবধারণা; দিক্, বায়ু,  
সূর্য্য, বরুণ, অগ্নি, ইন্দ্র, উপেন্দ্র ও মৃত্যু; চন্দ্র, ব্রহ্মা,  
রুদ্র, জীব ও ঈশ্বর; এই সমস্ত পদার্থ একত্র করিলে  
ছিয়ানব্বইটি পদার্থ হয় ; ইহা শাস্ত্রজ্ঞগণ কর্তৃক  
কথিত হইয়াছে । যাহারা পূৰ্ব্বোক্ত পদার্থসমূহ হইতে

বিলক্ষণ ( ভিন্ন ) রোগাদিশূন্য, ঘরাহরূপধারী আমাকে  
ভুক্তিভাবে ভজনা করেন, তাঁহারা অজ্ঞান ও তাঁহাদের  
কার্যা হইতে বিমুক্ত হইয়া জীবন্যুক্ত হন । উক্ত ছিয়া-  
নব্বই তত্ত্বে অভিজ্ঞ পুরুষ যে কোন আশ্রমে অবস্থিতি  
করুন, জটাধারী, মুণ্ডিতমস্তক কিংবা শিখাধারী  
হউন, তিনি মুক্তিলাভ করিবেন, সন্দেহ নাই ।

প্রথম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

## দ্বিতীয়াধ্যায়ঃ ।

১। ঋতুর্নাম মহাযোগী ক্রোড়রূপং রমাপতিম্ ।

বরিষ্ঠাং ব্রহ্মবিজ্ঞাং তমধীহি ভগবন্মম ॥

ব্যাখ্যা । ঋতুঃ নাম, মহাযোগী ( যোগিবরঃ ) ক্রোড়রূপং  
( বরাহরূপধারিণঃ ) রমাপতিম্ ( বিকুম্ ) [ উবাচ ], ভগবন্ !  
ত্বং মম, বরিষ্ঠাং ( শ্রেষ্ঠাং ) ব্রহ্মবিজ্ঞাম্ ( উপনিষদম্ ) অধীহি  
( অধ্যাপয় ) ।

**অনুবাদ ।** 'ঋতু নামক মহাযোগী বিষ্ণুকে বলিলেন,—ভগবন্ ! আপনি আমাকে শ্রেষ্ঠ ব্রহ্ম বিত্তা বিষয়ে উপদেশ প্রদান করুন ।

২ । এবং স পৃষ্ঠো ভগবান্ গ্রাহ তক্তার্তিভঞ্জনঃ ।

স্ববর্ণাশ্রমধর্মেন তপসা গুরুতোষণাৎ ॥

৩ । সাধনং প্রভবেৎ পুংসাং বৈরাগ্যাদিচতুষ্টয়ম্ ।

নিত্যানিত্যবिवেকচ্চ ইহামুত্র বিরাগতা ॥

৪ । সূক্ষ্মাদিষট্ কসম্পত্তির্মুক্ষা তাং সমভ্যাসেৎ ।

এবং জিতেন্দ্রিয়ো ভূত্বা সর্বত্র মমতামতিম্ ॥

৫ । বিহায় সাক্ষিচৈতন্তে ময়ি কুর্যাদহং মতিম্ ।

ছলভং প্রাপ্য মানুষ্যং তত্রাপি নরবিগ্রহা ॥

৬ । ব্রাহ্মণ্যং চ মহাবিষ্ণোর্বৈদান্তশ্রবণাদিনা ।

অতিবর্ণাশ্রমং রূপং সচ্চিদানন্দলক্ষণম্ ॥

**ব্যাখ্যা ।** তক্তার্তিভঞ্জনঃ ( তক্তপীড়াহারকঃ ) সঃ ( লোক-  
ষেদপ্রসিদ্ধঃ ) ভগবান্, এবং ( ইখম্ পৃষ্ঠঃ ) ( জিজ্ঞাসিতঃ সন্ )  
গ্রাহ ( উবাচ ), স্ববর্ণাশ্রমধর্মেন ( স্বস্ত বর্ণধর্মেন আশ্রমধর্মেন চ )  
তপসা ( তপস্তয়া ) গুরুতোষণাৎ [ চ ] ( আচার্য্যাত্মিকরূপাচ্চ )  
পুংসাং ( পুরুষাণাং ) বৈরাগ্যাদিচতুষ্টয়ং, সাধনং ( উপায়ঃ )

প্রভবেৎ ( জায়েত ) । [ বৈরাগ্যানিচতুষ্টয়ং বক্তি ] নিত্যানিত্য-  
 বিবেকশ্চ ( নিত্যবস্তুনঃ অনিত্যবস্তুনশ্চ পার্থক্যেন জ্ঞানম্ )  
 ইষ্টামূত্রবিরাগতা ( অগ্নিন্ লোকে শ্রুতচন্দনবনিতাদিষু পরগ্নিন্  
 লোকে স্বর্গাদৌ চ বৈরাগ্যম্ ); শমাদিবট্কসম্পত্তিঃ ( শমঃ,  
 দমঃ, উপরতিঃ, তিতিক্ষা, শ্রদ্ধা সমাধানং চেতি বট্ সম্পত্তয়ঃ )  
 মুমুক্ষা ( মোক্ষেক্ষা ) তাং ( পূর্বোক্তাং সাধনচতুষ্টয়মিত্যর্থঃ )  
 সমভ্যাসেৎ ( সম্যগ্ অভ্যাসোৎ ); এবম্ ( ইৎ ) জিতেন্দ্রিয়ঃ  
 ভূত্বা ( বশীকৃতেন্দ্রিয়ঃ সন্ ) সর্বত্র ( সর্বেষু পদার্থেষু ) মমতামতিং  
 ( মমতাবুক্তিং ) বিহায় ( ত্যক্ত্বা ) সাক্ষিচৈতন্ত্বে ময়ি ( ব্রহ্মণি )  
 অহংমতিং ( অহংবুদ্ধিম্, আত্মবুদ্ধিমিত্যর্থঃ ) কুর্ধ্যাৎ । [ নরঃ ]  
 হুল্লভং ( দুঃখেণ লব্ধম্ অশক্যম্ ) মানুষ্যাং ( মনুষ্যজন্ম ) প্রাপ্য  
 ( লব্ধ্বা ) তত্র অপি ( মনুষ্যজন্মনি অপি ) ময়িষিগ্রহং ব্রাহ্মণ্যং চ  
 ( ব্রাহ্মণদেহং ) [ প্রাপ্য ] যঃ ( জনঃ ) বেদান্তশ্রবণাদিনা  
 ( বেদান্তানাম্ উপনিষদাং শ্রবণেন, মননেন, নিদিধ্যাসনেन চ )  
 মহাবিষ্ণোঃ ( ব্রহ্মণঃ ) অতিবর্ষাশ্রমং রূপং ( বর্ষখণ্ডান্ আশ্রম-  
 ধর্ম্মাংশ্চানুষ্ঠায় ততঃ অপি উন্নতিপদবাং গচ্ছন্ ) সচ্চিদানন্দ-  
 লক্ষণম্ ( সৎস্বরূপম্, জ্ঞানস্বরূপম্ আনন্দস্বরূপঞ্চ ) [ ব্রহ্ম ]  
 ন জানাতি, সঃ অবিদ্বান্ ( অজ্ঞঃ ) কদা ( কস্মিন্ সময়ে ) মুক্তঃ  
 ভবিষ্যতি, [ ন কদাপি মুক্তো ভবিষ্যতি ইত্যর্থঃ ]

**অনুবাদ ।** তত্ত্বহঃখহারী ভগবান্ নারায়ণ  
 ঋতুকর্ত্ত্বক এইরূপ জিজ্ঞাসিত হইয়া বলিলেন,—নিজ



নিজ বর্ণ ও আশ্রমধর্ম, তপস্তা এবং গুরুশ্রম্যার  
 দ্বারা মানবগণ [ব্রহ্মজিজ্ঞাসা কিংবা ব্রহ্মজ্ঞানে,]  
 চতুর্বিধসাধনসম্পন্ন হয়। (১) নিত্য ও অনিত্যবস্তুর  
 পার্থক্যবুদ্ধি, (২) বনিতাদি ঐহিক বস্তু এবং স্বর্গাদি  
 পারলৌকিক বস্তুতে বৈরাগ্য, (৩) শম, দম,  
 উপরতি, তিতিক্ষা, সমাধান ও শ্রদ্ধার উৎকর্ষ এবং  
 (৪) মোক্ষেক্ষা এই চারিটি ব্রহ্মজিজ্ঞাসা বা ব্রহ্মজ্ঞানের  
 সাক্ষাৎ সাধন অর্থাৎ উপায়। যিনি ব্রহ্মজ্ঞান লাভ  
 করিতে বাসনা করেন, তিনি যথাযথভাবে এই চারিটি  
 সাধন সম্যকরূপে অভ্যাস করিবেন। [ইহার দ্বারা  
 জানা যাইতেছে যে, যিনি যে বর্ণে জন্মগ্রহণ করিয়াছেন  
 ও যেরূপ শাস্ত্রীয় আশ্রম স্বীকার করিয়াছেন, তাঁহাকে  
 তদনুযায়ী শাস্ত্রবিহিতঃসেই সেই বর্ণ ও আশ্রমধর্মের  
 সম্যকরূপে অনুষ্ঠান করিতে হইবে, তাহা না করিলে  
 বা বিপরীত করিলেঃকোনই ফলোদয় হইবে না।  
 সুতরাং পূর্বোক্তঃস্ববর্ণ ও আশ্রমধর্ম অনুষ্ঠেয়, ইহাই  
 ব্রহ্মজ্ঞানের বাহ্যসাধনঃএবং পূর্বোক্তঃসাধনচতুষ্টয়  
 আন্তর সাধন ; কিন্তু বাহ্যসাধন ব্যতীত আন্তর সাধন

হইতে পারে না । ] এইরূপে ইন্দ্রিয়গণকে বশীভূত করিয়া সকল পদার্থে অহং-মমতাব পরিত্যাগ করত সৰ্ব্ব পদার্থের দ্রষ্টা এবং চৈতন্যস্বরূপ আমাতে আত্ম-বুদ্ধি স্থাপন করিবে, [ আত্মা ও পরমাত্মা যে অভিন্ন, তাহা ষথার্থভাবে অনুভব করিবে ] যে ব্যক্তি দুর্লভ মানব-জন্ম লাভ করিয়া তাহার পর ব্রাহ্মণ-শরীর লাভ করত বেদান্ত শ্রবণাদির দ্বারা বর্ণাশ্রমধর্মের অতীত সচ্চিদানন্দস্বরূপ—আমাকে জানিতে না পারে, সে কোন্‌কালে মুক্তিলাভ করিবে ? সে কখনই মুক্তিলাভ করিতে পারিবে না ।

৭ । যো ন জানাতি সোহবিদ্বান্ কদা মুক্তো ভবিষ্যতি ॥

অহমেব সুখং নাশ্চদত্তচ্ছেনৈব তৎ সুখম্ ॥

৮ । অমদর্থং ন হি প্রেয়ো মদর্থং ন স্বতঃপ্রিয়ম্ ।

পরপ্রেমাস্পদতয়া মা ন ভুবমহং সদা ॥

ব্যাখ্যা । অহম্‌ এব ( আত্মা এব ) সুখম্‌ ( আনন্দস্বরূপং ) চৈৎ ( যদি ) অশ্চৎ ( আত্মজিহ্নং বস্তু ) [ তদা ] তৎ সুখং ন এব । অমদর্থং ( মদীয়প্রয়োজনানর্হং বস্তু ) প্রেয়ঃ ( প্রিয়ত্তরং ) ন হি, মদর্থং ( মম প্রয়োজনানর্হং বস্তু ) ন স্বতঃ ( স্বত্ভাবতঃ )

প্রিয়ম্ ( প্রীতিকরম্ ), মুনীশ্বর! ( হে মুনিবর ঋভো! ) পর-  
 প্রেমাস্পদতয়া ( পরমপ্রীতিস্থানত্বেন ) অহম্, মা ন ভুবম্ ( ন  
 অভূণম্ ইতি ন ) [ কিন্তু ] সদা ( সর্বদা ) ভূয়াসম্ ইতি, যঃ  
 দ্রষ্টা ( সাক্ষী ) সঃ বিষ্ণুঃ ( ব্যাপকঃ পরমাত্মা ) অহম্ [ অগ্নি ] ।

**অনুবাদ ।** আত্মা আনন্দস্বরূপ, অনাশ্র-  
 বস্ত আনন্দস্বরূপ নহে । যে বস্তু আত্মার প্রয়োজন-  
 সাধন করে না, তাহা প্রিয় হয় না, যাহা আত্মার  
 নিমিত্ত, তাহাই স্বভাবতঃ প্রিয় । হে মুনিবর! আত্মা  
 পরম প্রীতির পাত্র, কারণ, “আমি যেন থাকি না  
 এমনটী না হয় অর্থাৎ সর্বদা যেন আমার সত্তা অক্ষুর  
 থাকে” এইরূপ ব্যবহার আত্মাতে হইয়া থাকে, সেই  
 সাক্ষিস্বরূপ ব্যাপক ব্রহ্ম আমি ।

৯। ভূয়াসমিতি যো দ্রষ্টা সোহহং বিষ্ণুমুনীশ্বর ।

ন প্রকাশোহহমিত্যুক্তির্যং প্রকাশৈকবন্ধনা ॥

১০। স্বপ্রকাশং তমাত্মানমপ্রকাশঃ কথং স্পৃশেৎ ।

স্বয়ংভাতং নিরাধারং যে জানন্তি স্তুনিশ্চিতম্ ॥

১১। তে হি বিজ্ঞানসম্পন্ন ইতি মে নিশ্চিতা মতিঃ ।

বাখ্যা । অহম্ ( আত্মা ) ন প্রকাশঃ ( নৈব প্রকাশস্বরূপঃ )

ইতি উক্তিঃ ( কথনং ) যৎ প্রকাশৈকবন্ধনা ( আত্মপ্রকাশনিব-  
ন্ধনং ), অপ্রকাশঃ ( প্রকাশবিরহঃ ) কথং তন্ম স্বপ্রকাশং ( স্বয়ং-  
প্রকাশরূপম্ ) আত্মানং স্পৃশেৎ ( সজেৎ ) ? যে ( জনাঃ ) স্বয়ং-  
ভাতং ( স্বয়ংপ্রকাশং ) নিরাধাবন্ম ( আধাররহিতং স্বপ্রতিষ্ঠং )  
স্বনিশ্চিতং ( প্রবং ) জানন্তি, তে বিজ্ঞানসম্পন্নঃ ( জ্ঞানিনঃ )  
ইতি মে ( মম ) নিশ্চিতা ( স্থিরা ) মতিঃ ( বুদ্ধিঃ ) ।

**অনুবাদ ।** ‘আমি প্রকাশস্বরূপ নহি’  
এইরূপ উক্তি যাহার প্রকাশনিবন্ধন হইয়া থাকে,  
সেই স্বপ্রকাশ আত্মাকে অপ্রকাশ কিরূপে স্পর্শ  
করিবে ? যাহারা স্বয়ংপ্রকাশ—নিরাশ্রয় আত্মাকে  
যথার্থরূপে অবগত আছেন, তাঁহারা যে জ্ঞানী, ইহা  
আমি নিশ্চিত অবগত আছি ।

স্বপূর্ণাত্মাতিরেকেণ জগজ্জীবৈশ্বরাদয়ঃ ॥

১২ । ন সন্তি নান্তি মায়্যা চ তেভ্যশ্চাহং বিলক্ষণঃ ।

অজ্ঞানাক্রতমো রূপং কন্মধৰ্ম্মাদিলক্ষণম্ ॥

১৩ । স্বয়ংপ্রকাশমাত্মানং নৈব মাং স্পষ্টমূহতি ।

সৰ্ব্বদাক্ষিণ্যমাত্মানং বর্ণাশ্রমবিবৰ্জিতম্ ॥

ব্যাখ্যা । স্বপূর্ণাত্মাতিরেকেণ ( ব্যাপকাত্মভিন্নতয়া ) জগ-

জীবেশ্বরাদয়ঃ ( জগৎ, জীবঃ, ঈশ্বরপ্রভৃতয়ঃ ) ন সন্তি ( বিচ্ছন্তে )  
 মায়া ( প্রকৃতিঃ ) চ ন অস্তি, তৈভ্যঃ চ ( পূর্বোক্তপদার্থেভ্যঃ-  
 অহম্ ( আত্মা ) বিলক্ষণঃ ( পৃথক্ ) ; কৰ্ম্মধৰ্ম্মাদিলক্ষণম্ ( কৰ্ম্ম-  
 ধৰ্ম্মাদিরূপং ) অজ্ঞানাক্তমোরূপম্ ( অজ্ঞানম্ এব অকৃতমঃ তৎ )  
 স্বরূপম্ ) স্বয়ং প্রকাশঃ ( স্বপ্রকাশম্ ) আত্মানং ( আত্মস্বরূপং )  
 মাং ( নারায়ণং ) ন এব স্পষ্টম্ অর্হতি । সৰ্ব্বদাক্ষিণং ( সৰ্ব্ব-  
 দ্রষ্টারং ) বর্ণাশ্রমধৰ্ম্মবিবর্জিতম্ ( বর্ণাশ্রমধৰ্ম্মরহিতম্ ) আত্মানং  
 পশুন্ ( সাক্ষাৎকুর্যন্ ) স্বয়ম্ ব্রহ্ম এব ভবতি ।

**অনুবাদ ।** পরিপূর্ণস্বতাব আত্মা ব্যতি-  
 রেকে জগৎ জীব, ঈশ্বর, মায়াপ্রভৃতির বাস্তবিক  
 সম্ভা নাই, ঐ সমস্ত পদার্থ হইতে আত্মা ভিন্ন । কৰ্ম্ম-  
 ধৰ্ম্মপ্রভৃতি রূপ অজ্ঞানাক্তকার স্ব প্রকাশ আত্মাকে স্পর্শ  
 করিতে পারে না । যিনি সৰ্ব্ব পদার্থের দ্রষ্টা, যাহাতে  
 বর্ণ ও আশ্রমধৰ্ম্ম নাই, সেই আত্মাকে যিনি ব্রহ্ম-  
 স্বরূপে দর্শন করেন, তিনি স্বয়ং ব্রহ্মই হইয়া  
 যান ।

১৪ । ব্রহ্মরূপতয়া পশুন্ ব্রহ্মৈব ভবতি স্বয়ম্ ।

ভাসমানমিদং সৰ্ব্বং মানরূপং পরং পদম্ ॥

১৫ । পশ্বান্ বেদান্তমানেন সত্ত্ব এব বিমুচ্যতে ।

১৬ । দেহাঅজ্ঞানবজ্ জ্ঞানং দেহাঅজ্ঞানবাধকম্ ॥

ব্যাখ্যা । ভাসমানং ( প্রকাশমানম্ ) ইদং ( দৃশ্যমানং )  
সৰ্ব্বং ( নিখিলং বস্তু ) মামরূপং ( প্রকাশস্বরূপং ) পরং পদং  
গম্যং ব্রহ্ম ) [ এব ], [ তৎ ] বেদান্তমানেন ( উপনিষৎপ্রমা-  
ণেন ) পশ্বান্ ( সাক্ষাৎকুর্ব্বান্ ) সত্ত্বঃ এব ( তৎকৃণাদ্ এব ) বিমু-  
চ্যতে ( নিমুক্তঃ ভবতি ) । যশ্চ ( পুংসঃ ) আত্মনি এব, দেহাঅ-  
জ্ঞানবৎ ( দেহে যথা আত্মপ্রত্যয়ঃ তদ্বৎ ) দেহাঅজ্ঞানবাধকং  
( দেহে আত্মজ্ঞানস্ত বাধকং ) জ্ঞানং ভবেৎ ( জায়েত ),  
সঃ ( পুমান্ ) ন ইচ্ছন্ অপি ( যুক্তিং লক্কুম্ অনিচ্ছন্নপি )  
মুচ্যতে ।\* ১৪ ১৫

অনুবাদ । যে সমস্ত বস্তু প্রকাশিত হই-  
তেছে, তাহা সকলের প্রাপ্য প্রকাশস্বরূপ ব্রহ্মের  
প্রকাশের দ্বারা । লোকের যেমন ত্রাস্তি প্রযুক্ত দেহে  
আত্মজ্ঞান জন্মে, সেইরূপ যাহার আত্মাতে দেহাঅ-  
জ্ঞানের বাধক যথার্থ আত্মজ্ঞান হয়, তিনি অনিচ্ছা-  
সত্ত্বেও মুক্তিলাভ করেন ।

১৭ । আত্মগ্বেব ভবেদ্ যশ্চ স নেচ্ছন্নপি মুচ্যতে ।

সত্যজ্ঞানানন্দপূর্ণলক্ষণং তমসঃ পরম্ ॥

১৭ । ব্রহ্মানন্দং সদা পশুন্ কথং বধোত কর্মণা ।

ত্রিধামসাক্ষিণং সত্যজ্ঞানানন্দাদিলক্ষণম্ ॥

১৮ । ত্বমহংশকলক্ষার্থমসক্তং সর্বদোষতঃ ।

সর্বগং সচ্চিদানন্দং জ্ঞানচকুর্নিরীকতে ॥

ব্যাখ্যা । [ জনঃ ] সত্যজ্ঞানানন্দপূর্ণলক্ষণং ( পরিপূর্ণসত্য-  
জ্ঞানানন্দরূপং ) তমসঃ ( অজ্ঞানং ) পরম্ ( ভিন্নং ) ব্রহ্মানন্দং  
( ব্রহ্মপুরুষত্বং ) সদা ( সর্বদা ) পশুন্ ( সাক্ষাৎকুর্স্বিন্ ) কথং  
( কেন প্রকারেণ ) কর্মণা ( অজ্ঞানকার্যেণ বাগাদিনা ) বধোত  
( বন্ধঃ ভবতি ) । জ্ঞানচকুঃ ( জ্ঞানম্ এব চকুর্ধ্বস্ত সং ) ত্রিধাম-  
সাক্ষিণং ( জাগ্রৎস্বপ্নসুপ্তিপ্রকটায়ং ) সত্যজ্ঞানানন্দাদিলক্ষণং  
( সচ্চিদানন্দস্বরূপং ) ত্বমহংশকলক্ষার্থং ( ত্বমসি ইত্যত্র ত্বম্-  
অহংশকলক্ষার্থং ) সর্বদোষতঃ ( সর্বোভ্যঃ দোষোভ্যঃ ) অসক্তং  
( সঙ্গরহিতম্ ) সর্বগং ( ব্যাপকং ) সচ্চিদানন্দং ( সচ্চিদানন্দঃ  
ব্রহ্ম ) নিরীকতে ( সাক্ষাৎকরোতি ) ।

**অনুবাদ ।** জীব সত্য, জ্ঞান, আনন্দস্বরূপ  
অজ্ঞানের অতীত ব্রহ্মানন্দকে সর্বদা দর্শন করিয়া  
কিরূপে কর্ম দ্বারা বন্ধ হইবে ? যিনি জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও  
সুপ্তি এই স্থানত্রয়ের সাক্ষী ; যিনি সং. চিৎ ও  
আনন্দস্বরূপ ; যাহা ‘ত্বমসি’ বাক্যের ‘ত্বম্’ ও

‘অহম্’ পদের লক্ষ্যার্থ ; সমস্ত দোষ হইতে অসংস্পৃষ্ট যিনি সর্বব্যাপক, সেই নিত্যজ্ঞানস্বরূপ আত্মাকে জ্ঞানচক্ষুঃ মানব দর্শন করিতে পারেন ।

তাৎপর্য্য । যে শব্দের দ্বারা বাহ্য বুদ্ধি, তাহাই সেই শব্দের বাচ্যার্থ । যেমন গঙ্গাপদের বাচ্য অর্থ জলপ্রবাহ, কিন্তু ‘গঙ্গায়াঃ ঘোষঃ’ এস্থলে ‘গঙ্গা’ পদের দ্বারা যে তীর বুদ্ধিহইতেছে—তাহা লক্ষণার দ্বারা, ‘তত্ত্বমসি’—বাক্যে ত্বংপদবাচ্য জীব এবং তৎপদবাচ্য ব্রহ্ম, উভয়পক্ষে বিরুদ্ধাংশ ত্যাগ করিয়া লক্ষণাশক্তির দ্বারা অথও চৈত্যান্তকে বুদ্ধিহইতেছে ।

১৯ । অজ্ঞানচক্ষুর্নেকৈত ভাস্বস্তং ভানুমন্ধবৎ ।”

প্রজ্ঞানমেব তদ ব্রহ্ম সত্যপ্রজ্ঞানলক্ষণম্ ॥

ব্যাখ্যা । অজ্ঞানচক্ষুঃ ( অজ্ঞঃ ) অন্ধবৎ ( চক্ষুর্হীন ইব ) ভাস্বস্তং ( প্রকাশমানং ) ভানুঃ ( সূর্য্যঃ ) [ ইব ] সত্যপ্রজ্ঞান-লক্ষণং প্রজ্ঞানম্ এব তদ ব্রহ্ম ন ঐক্যেৎ ( পশ্যেৎ ) ।

অনুবাদ । অন্ধ যেমন প্রকাশমান সূর্য্যকে দেখিতে পায় না, সেইরূপ অজ্ঞ লোক সত্য-জ্ঞান-সুখস্বরূপ ব্রহ্মকে দর্শন করিতে সমর্থ হয় না ।



২০ । এবং ব্রহ্মপরিজ্ঞানাদেব মর্ত্যোহমৃতো ভবেৎ ।

তদ্ ব্রহ্মানন্দমদ্বন্দ্বং নিগুণং সত্যচিদ্ব্যনম্ ।

২১ । বিদিত্বা স্বাঙ্গানো রূপং ন বিভেতি কুতশ্চন ।

চিন্মাত্রং সৰ্ব্বগং-নিত্যং সম্পূর্ণং সুখমদ্বয়ম্ ॥

ব্যাখ্যা । মর্ত্যঃ ( মরণশীলঃ মানবঃ ) এবং ( ইথং ) ব্রহ্ম-  
পরিজ্ঞানাদ্ এব ( ব্রহ্মণঃ সমাগ্ জ্ঞানেনৈব ) অমৃতঃ ( মুক্তঃ )  
ভবেৎ । [ ব্রহ্মণঃ স্বরূপং কৌদৃশ্যং, তদাহ ] তৎ ( শাস্ত্রপ্রদিক্ )  
ব্রহ্ম, আনন্দম্ ( সুখস্বরূপং ) অদ্বন্দ্বং ( সুখদুঃখাদিরহিতং )  
নিগুণং ( গুণহীনং ) সত্যচিদ্ব্যনং ( নিত্যজ্ঞানস্বরূপং ) আঙ্গানঃ  
রূপং ( স্বরূপং ) চিন্মাত্রং ( চৈতন্যরূপং ) সৰ্ব্বগং ( ব্যাপকং )  
নিত্যং ( সত্যং ) সম্পূর্ণং ( পরিপূর্ণস্বভাবং ) সুখম্ ( আনন্দরূপ )  
অদ্বয়ং ( ভেদরহিতং ) স্বাঙ্গানঃ ( স্বস্ত আঙ্গানঃ ) রূপং ( স্বরূপং )  
বিদিত্বা ( জ্ঞাত্বা ) কুতশ্চন ( কস্মদপি ) ন বিভেতি ।

**অনুবাদ ।** মরণশীল মানব এইরূপে  
ব্রহ্মজ্ঞানের দ্বারা মুক্তিলাভ করেন । সেই ব্রহ্ম  
আনন্দস্বরূপ, তাহাতে, সুখ, দুঃখ কিংবা শীত ও  
উষ্ণ প্রভৃতি দ্বন্দ্ব নাই, তিনি নিগুণ, সেই ব্রহ্ম  
আনন্দস্বরূপ, সুখ, দুঃখ, শীত, উষ্ণ প্রভৃতি দ্বন্দ্বরহিত,  
নিগুণ, নিত্যজ্ঞানস্বরূপ । আত্মাও চৈতন্যস্বরূপ,

সৰ্ব্ববাপী, নিত্য, পরিপূর্ণস্বভাব, আনন্দস্বরূপ, অদ্বিতীয় । আত্মা হইতে ব্রহ্ম ভিন্ন নহে, ইহা জানিয়া মানব কোথা হইতেও ভীত হন না ।

২২ । সাক্ষাদ্ব্যবস্থৈব নাগ্নোহস্তীতোবং ব্রহ্মবিদাং স্থিতিঃ ।

অজ্ঞস্ত দুঃখোধময়ং জ্ঞানানন্দময়ং জগৎ ॥

ঘাথ্যা । [ আত্মা ] সাক্ষাৎ ব্রহ্ম এব, অস্ত্যঃ ( আত্মভিন্নঃ ) অস্তি ( বিচ্ছতে ) ইতি ব্রহ্মবিদাং ( ব্রহ্মজানাং ) স্থিতিঃ ( মর্যাদা ) জগৎ ( বিশ্বম্ ) অজ্ঞস্য ( আত্মজানহী-স্য ) দুঃখোধময়ং ( দুঃখ-রাশিময়ং ) জ্ঞস্য ( জ্ঞানিনঃ ) আনন্দময়ং ( সুখপ্রচুরম্ ) ।

অনুবাদ । আত্মা সাক্ষাৎ ব্রহ্মস্বরূপ, বস্তুতঃ তদভিন্ন পদার্থ নাই, ইহা ব্রহ্মজগৎ-গর অভিমত । এই সংসার অজ্ঞের নিকট দুঃখবহুল এবং জ্ঞানীর নিকট সুখপ্রদ ।

২৩ । অক্ষং ভুবনমক্সম্ প্রকাশং তু সূচক্ষুষাম্ ।

অনন্তে সচ্চিদানন্দে ময়ি বারাহরূপিণি ॥

২৪ । স্থিতেহদ্বিতীয়ভাবঃ স্তাৎ কো বন্ধঃ কশ্চ মুচ্যতে ।

স্বস্বরূপং তু চিন্মাত্রং সৰ্ব্বদা সৰ্ব্বদেহিনাম্ ॥

ব্যাখ্যা । অক্ষত (চক্ষুর্গনস্ত সবিধে) ভুবনং (জগৎ) অক্ষম্ (অক্ষকারময়ং), তু (কিঞ্চ) সূচক্ষুযাং (চক্ষুশ্রুতাং) প্রকাশম্ (প্রকাশরূপম্) । অনন্তে (ব্যাপকে) বরাহকৃশিণি (বরাহমূর্ত্তিধারিণি) সচ্চিদানন্দে (নিত্যজ্ঞানসুখরূপে) ময়ি স্থিতে [সতি] অদ্বিতীয়ভাবঃ (অদ্বৈতঃ) স্তাৎ (বর্ত্ততে) । [তদা] কঃ বন্ধঃ (বন্ধঃ নাস্তি) কশ্চ মৃচাতে (বন্ধাভাঃ স্তাৎ মুক্তি-রপি নাস্তি) ; তু (কিঞ্চ) সর্বদেহিনাং (সর্বেষাং প্রাণভূতাং) স্বরূপম্ (আত্মরূপং) সর্বদা (সদা) চিন্মাত্রঃ (চৈতন্য-রূপম্) ।

**অনুবাদ ।** অন্ধের নিকট জগৎ অক্ষকার-ময়, জ্ঞানচক্ষুর নিকট ইহা প্রকাশস্বরূপ; অনন্ত, সত্য-জ্ঞান-সুখস্বরূপ বরাহমূর্ত্তিধারী আমি বিদ্যমান থাকিলে অদ্বৈতই অমুভূত হইবে । অতএব জীবের বন্ধই বা কোথায় ? এবং বন্ধের অভাবে কে বা মুক্তিলাভ করিবে ? সকল প্রাণীর আত্মা সর্বদা জ্ঞানস্বরূপ ।

২৫ নৈব দেহাদি সজ্জাতো ঘটবদ্ধশিগোচরঃ ।

স্বাহ্মনোহত্মতয়া ভাতং চরাচরমিদং জগৎ ॥

ব্যাখ্যা । [আত্মা] দেহাদিসংঘাতঃ (শরীরেন্দ্রিয়াদি-

সংখ্যঃ) ন গ্রীষ্ম, [ যতঃ ] ঘটনং ( ঘটাদিদৃশ্যবস্তুবৎ ) দৃশি-  
গোচরঃ ( চৈতন্যবিষয়ঃ ), ইদং ( দৃশ্যমানং ) চরাচরং ( স্থাবরজঙ্গ-  
মাত্মকং ) জগৎ ( বিৎ ) স্বাস্থ্যনঃ ( স্বাস্থ্যরূপাৎ [ অজ্ঞানাম্ ]  
অন্ততয়া ( ভিন্নত্বেন ) ভাতং ( প্রকাশিতম্ ) ।

**অনুবাদ ।** দেহ, ইঞ্জিয় প্রভৃতি আত্মা নহে,  
কারণ, তাহা ঘটাদি পদার্থের ত্রায় দ্রষ্টৃস্বরূপ  
আত্মার বিষয় হইয়া থাকে, যাহা কিছু আত্মগোচর,  
তাহা আত্মা হইতে পারে না । অজ্ঞ ব্যক্তির নিকট  
এই স্থাবরজঙ্গমাত্মক জগৎ আত্মা হইতে ভিন্ন  
বলিয়া অনুভূত হয় । বাস্তবিক পক্ষে আত্মার  
সত্তা ভিন্ন জগতের পৃথক কোন সত্তা নাই ।

২৬ । স্বাস্থ্যমাত্রতয়া বুদ্ধা তদস্মীতি বিভাবয় ।

স্বাস্থ্যরূপং স্বয়ং ভুঙ্ক্রে নাস্তি ভোজ্যং পৃথক্ স্বতঃ ॥

বাখ্যা । স্বাস্থ্যমাত্রতয়া ( স্বাস্থ্যস্বরূপত্বেন ) বুদ্ধা ( জ্ঞাতা )  
[ অহং ] তদ ( জগৎ ) অস্মি, ইতি বিভাবয় ( চিন্তয় ) । { যদি  
আত্মনঃ ভিন্নঃ কশ্চিৎ পদার্থঃ নাস্তি তর্হি ভোক্তৃভোগ্যভাণঃ  
কথম্ ইত্যশঙ্ক্য আহ ] [ আত্মা ] স্বয়ং, স্বাস্থ্যরূপং ভুঙ্ক্রে,  
স্বতঃ ( স্বভাবতঃ ) পৃথক্ ( আত্মনঃ প্রিন্নঃ ) ভোজ্যং ( ভোগ্যং )  
নাস্তি ।

অনুবাদ । কেবল আত্মস্বরূপই সত্য, তদ্বিন্ন সমস্ত মিথ্যা । “আমা-ব্যতীত এই জগতের পৃথক্ সত্তা নাই”—ইহা চিন্তা কর । যদি বল, আত্মভিন্ন কোন পদার্থ না থাকে, তবে ভোক্তা এবং ভোগ্য এই দুইটীর পার্থক্য কিরূপে বুঝিব ? তাহার উত্তরে বলা যাইতে পারে—আত্মা নিজেয় স্বরূপ নিজে ভোগ করেন, স্বভাবতঃ ভোগ্য বলিয়া পৃথক্ কোন পদার্থ নাই । ইহার তাৎপর্য্য এই যে, আত্মাতে যখন সমস্ত পদার্থ কল্পিত, তখন সত্য কোন ভোগ্য নাই । আত্মাতে কল্পিত জগৎ ভোগ্য-রূপে ব্যবহৃত হইয়া থাকে । বস্তুতঃ আত্মা ভোক্তা নহেন, কিংবা তাঁহার ভোগ্য কিছুই নাই ।

২৭ । অস্তি চেদস্তিতারূপং ব্রহ্মৈবাস্তিত্বলক্ষণম্ ।

ব্রহ্মবিজ্ঞানসম্পন্নঃ প্রতীতমখিলং জগৎ ॥

২৮ । পশুন্নপি সদা নৈব পশুতি স্বাত্মনঃ পৃথক্ ।

মৎস্বরূপপরিজ্ঞানাৎ কর্মভির্নাস বধাতে ॥

ব্যাখ্যা । অস্তিতারূপং (সত্ত্বম্) চেৎ (যদি) অস্তি (বর্ত্ততে), [তর্হি] অস্তিত্বলক্ষণং (সত্তারূপং) ব্রহ্ম এব ।

ব্রহ্মবিজ্ঞানসম্পন্নঃ ( ব্রহ্মবিৎ ) প্রতীকৃতম্ ( অমুভূতম্ ) অখিলং  
( সমস্তং ) জগৎ ( বিশ্বং ) সদা পশ্যন্ অপি, স্বাস্ত্রনঃ ( আত্ম-  
স্বরূপাৎ ) পৃথক্ ( ভিন্নত্বেন ) ন পশ্যতি । সঃ, মৎস্বরূপপরি-  
জ্ঞানাৎ ( ব্রহ্মাত্মজ্ঞানাৎ ) কৰ্ম্মভিঃ ( অবিদ্যাকাৰ্ণৈঃ ইত্যর্থঃ )  
ন বধ্যতে ( বদ্ধঃ ভবতি ) ।

**অনুবাদ ।** যদি বল 'সত্তা'রূপ কোন বস্তু  
আছে, তবে তাহা ব্রহ্মই । ব্রহ্মজ্ঞ এই নিখিল জগৎকে  
সর্বদা দেখিয়াও আত্মা হইতে পৃথক্ দেখেন না ।  
যিনি আমার স্বরূপ জানিয়াছেন, তিনি কৰ্ম্মপ্রভৃতি  
অবিদ্যা কার্যের দ্বারা বদ্ধ হ'ন না ।

২৯ । যঃ শরীরেন্দ্রিয়াদিভ্যো বিহীনঃ সৰ্ব্বসাক্ষিণম্—

পরমার্থৈকবিজ্ঞানং সুখাত্মানং স্বয়ং প্রভম্ ॥

৩০ । স্বস্বরূপতয়া সৰ্ব্বং বেদ স্বামুভবেন যঃ ।

স ধীরঃ স তু বিজ্ঞেয়ঃ সোহহং তৎ স্বভো ভব ॥

বাখ্যা । যঃ ( জনঃ ) শরীরেন্দ্রিয়াদিভ্যঃ ( দেহেন্দ্রিয়-  
প্রভৃতিভ্যঃ ) বিহীনঃ ( ত্যক্তঃ ) সৰ্ব্বসাক্ষিণঃ ( সৰ্ব্বেষাং জ্ঞেয়াং )  
পরমার্থৈকবিজ্ঞানং ( তত্ত্বতঃ দ্বিতীয়ং জ্ঞানধরূপং ) সুখাত্মানং  
( আনন্দস্বরূপং ) স্বয়ং প্রভং ( স্বয়ং প্রকাশং ) স্বস্বরূপতয়া  
( আত্মরূপত্বেন ) স্বামুভবেন চ ( স্বস্ত অমুভবেন চ ) সৰ্বং

( নিখিলং বস্তু ) বেদ ( বেত্তি ), সঃ ( জনঃ ) ধীঃ ( পণ্ডিতঃ )  
 স তু বিদ্বয়ঃ, সঃ অহং তত্ত্বং ( সংস্বরূপম্ অস্মি ) । হে ঋভো,  
 [ স্বং তাদৃশঃ ] ভব ।

**অনুবাদ ।** যে ব্যক্তি শরীর, ইন্দ্রিয়-  
 প্রভৃতিরহিত, সকলের দ্রষ্টা, সত্য অদ্বিতীয় জ্ঞান-  
 স্বরূপ, আনন্দস্বরূপ, স্বয়ং প্রকাশ আত্মাকে জানেন এবং  
 অনুভবের দ্বারা সমস্ত বস্তুকে আত্মস্বরূপ বলিয়া অব-  
 গত আছেন, তিনি পণ্ডিত এবং তিনিই অপরের  
 জ্ঞানের বিষয় । আমি সেই সত্য ব্রহ্ম, তুমি আমার  
 স্বরূপ প্রাপ্ত হও ।

৩১ । অতঃ প্রপঞ্চানুভবঃ সদা

ন হি স্বরূপবোধানুভবঃ সদা খলু ।

ইতি প্রপশ্যন্ পরিপূর্ণবেদনো

ন বন্ধযুক্তো ন চ বন্ধ এ১ঃতু ॥

ব্যাখ্যা । অতঃ ( অন্তঃ কারণাৎ ) সদা ( সর্বদা )  
 প্রপঞ্চানুভবঃ ( বিশ্বানুভূতিঃ ) হি ( নুনং ) ন [ ভবতি ] ; সদা,  
 স্বরূপবোধানুভবঃ ( জ্ঞানস্বরূপাস্থানুভবঃ ) খলু । ইতি ( এবং )  
 প্রপশ্যন্ ( সাক্ষাৎ কুর্বন্ ) [ ধীরঃ ] পরিপূর্ণবেদনঃ ( পূর্ণজ্ঞান-

রূপঃ ) ন বন্ধমুক্তঃ ( বন্ধনাং মুক্তঃ ন, অর্থাৎ তস্মৈ বন্ধনং নাস্তি, যদৈব মুক্তঃ ইত্যর্থঃ ), ন চ বন্ধ এব তু ( বন্ধঃ ন ) ।

**অনুবাদ ।** এই জগৎ সর্বদা প্রপঞ্চের ( জগতের ) অন্তর্ভব হয় না, কিন্তু স্বরূপভূত আত্মাত্ম-  
ভব সর্বদা হইয়া থাকে । পণ্ডিত লোক এইরূপ  
আত্মস্বরূপ জানিয়া সর্বজ্ঞ হন, তিনি বন্ধ বা মুক্ত  
নহেন অর্থাৎ সর্বদা মুক্তস্বরূপ ॥

৩২ । স্বস্বরূপানুসন্ধানান্ নৃত্যন্তং সর্বসাক্ষিণম্ ।

• মুহূর্তং চিন্তয়েন্মাং যঃ সর্ববন্ধৈঃ প্রমুচাতে ॥

বাখ্যা । যঃ ( জনঃ ) স্বস্বরূপানুসন্ধানাং ( আত্মস্বরূপ-  
জ্ঞানাং ) নৃত্যন্তং ( ভূতেশু ভূতেষু বিরাজমানং ) সর্বসাক্ষিণং-  
( সর্বেষাং দৃষ্টারং ) মাং মুহূর্তং ( কণং ) চিন্তয়েৎ ( ধ্যায়েৎ ),  
সঃ সর্ববন্ধৈঃ ( সমস্তসংসারবন্ধনৈঃ ) প্রমুচাতে ।

**অনুবাদ ।** যিনি, প্রত্যেক প্রাণীতে বিদ্য-  
মান, সকলের দ্রষ্টা—আমাকে কণকাল চিন্তা করেন,  
তিনি সমস্ত বন্ধ হইতে বিমুক্ত হন ।

৩৩ । সর্বভূতাস্তরস্থায় নিত্যমুক্তচিদাত্মনে ।

• প্রত্যক্চৈতন্যরূপায় মহ্যমেব নমো নমঃ ॥



বাখ্যা । সৰ্বভূতাস্তরহায় ( সৰ্বপ্রাণিমধ্যস্থায় ) নিত্য-  
মুক্তচিদাশ্বনে ( সত্যমুক্তচৈতন্যস্বরূপায় ) প্রত্যক্চৈতন্যরূপায়,  
( দেহেন্দ্রিয়ভিন্নচৈতন্য স্বরূপায় ) মহ্যম্ এব নমঃ নমঃ ।

**অনুবাদ ।** আমি সমস্ত প্রাণীর মধ্যে  
অবস্থিত নিত্যমুক্ত ও জ্ঞানস্বরূপ, প্রত্যগাত্মা, সেই  
আমি, আমার উদ্দেশে নমস্কার করি ।

৩৪ । ত্বং বাহমস্মি ভগবো দেবতেহহং বৈ ত্বমসি ।

তুভ্যং মহ্যমনস্তায় মহং তুভ্যং চিদাশ্বনে ॥

বাখ্যা । ভগবঃ ( হে ভগবন্ ! ) দেবতে ( হে দেব ! ) ত্বং  
বৈ ত্বম্ অস্মি, অহং বৈ ত্বম্ অসি । অমনস্তায় ( অন্তরহিতায় )  
তুভ্যং মহং, চিদাশ্বনে মহং তুভ্যং [ নমঃ ] ।

**অনুবাদ ।** [ এক্ষণে সৰ্বভূতে আত্মদর্শনের  
উপদেশ দিতেছেন ] ভগবন্ ! হে দেব ! তুমিই  
আমার স্বরূপ এবং আমি তোমার স্বরূপ । তুমি অনন্ত,  
তোমায় ও আমায় ভেদশূন্য, তুমি ও আমি চিদাশ্বার  
স্বরূপ, তোমারও আমার উদ্দেশে নমস্কার করি ।

৩৫ । নমো মহং পরেশায় নমস্তভ্যং শিবায় চ ।

কিং করোমি ক্ব গচ্ছামি কিং গৃহ্ণামি ত্যজামি কিম্ ॥

ব্যাখ্যা । পরেশায় ( পরমেশ্বরায় ) মহৎ মমঃ, শিবায় চ  
তুভ্যঃ নমঃ [ অন্তঃ ] । কিং ( কাংখ্যং ) করোমি ( অনুভিষ্ঠামি )  
ক ( কশ্মিন্ স্থানে ), কিং গৃহামি ( স্বীকরোমি ), কিং ত্যজামি,  
[ ব্রহ্মস্বরূপাতিরিক্তাভাবাৎ ন কিঞ্চিং করণীয়ম্ ] ।

**অনুবাদ ।** পরমেশ্বর হইতে আমি অভিন্ন আমার  
উদ্দেশে নমস্কার এবং শিবস্বরূপ তুমি, তোমার উদ্দেশে  
নমস্কার । আমি কি করিব, কোথায় যাইব, কি  
গ্রহণ করিব, কোন্ বস্তুই ত্যাগ করিব ? যখন ব্রহ্ম-  
ব্যতীত আর কোন বস্তু নাই, তখন তোমাতে ও  
আমাতে ভেদ নাই । সুতরাং তোমাকে নমস্কার করাও  
যাহা, আমার উদ্দেশে নমস্কার তাহাই ; এই সৰ্ব্বাঙ্গ-  
ভাব বুঝাইবার জন্য পূৰ্ব্ব শ্লোকে ভগবান্ বরাহরূপী  
নারায়ণ মহর্ষি ঋভুকে “ভগবন্ এবং দেবতে !” ইত্যাদি  
পদদ্বারা সঙ্কোচন করিয়াছেন । সৰ্ব্ববস্তুতে ব্রহ্মদর্শ-  
নের উপদেশে কিছুই দোষাবহ নহে ।

৩৬ । যন্ময়া পুরিতং বিশ্বং মহাকল্লাশ্বনা যথা ।

অন্তঃসঙ্গং বহিঃসঙ্গমাঅসঙ্গং চ যন্ত্যজ্ঞেৎ ।

সৰ্ব্বসঙ্গনিবৃত্তাত্মা স মামেতি ন সংশয়ঃ ॥

ব্যাপ্য। যথা ( মদ্বৎ ) যৎ ( যস্মাৎ কারণাৎ ) ময়া ( পরাহ-  
 রূপিণা নারায়ণেন ) বিশ্বং ( জনং ) মহকল্পামুনা ( মহাপ্রলয়-  
 বারিণা ) পূরিতম্ । যঃ ( পূৰ্ণদঃ ) অন্তঃসঙ্গঃ ( অন্তঃস্থৈঃ  
 সুপদুঃখাদিভিঃ আসক্তিং ) বহিঃসঙ্গম্ ( দেহেন্দ্রিয়াদিভিঃ বাহ্য-  
 পদার্থৈঃ সঙ্গং ) আত্মসঙ্গঞ্চ ( আত্মীয়সঙ্গঞ্চ ) ত্যজেৎ । সঃ  
 সৰ্বসঙ্গনিবৃত্তাস্মা ( সকলসঙ্গবর্জিতরূপঃ সন্ ) মাম্ ( ব্রহ্ম ) এতি  
 ( প্রাপ্নোতি ) [ অত্র ] সংশয়ঃ ( সন্দেহঃ ) ন ( নাস্তি ) ।

**অনুবাদ ।** যেহেতু আমি এই বিশ্ব মহা-  
 প্রলয় জলের দ্বারা পূর্ণ করিয়াছি, অতএব আমার  
 গমনাদির সম্ভাবনা কোথায় ? যিনি অন্তঃস্থিত সুখাদি,  
 বহিঃস্থিত দেহ, ইন্দ্রিয়প্রভৃতি এবং আত্মীয় স্বজনের  
 সহিত সঙ্গ পরিত্যাগ করেন, তিনি সমস্তসঙ্গরহিত  
 হইয়া আমাকেই প্রাপ্ত হন । ইহাতে কোন সংশয়  
 নাই ।

৩৭ । অহিরিব জনযোগং সৰ্বদা বর্জয়েদ্ যঃ  
 কুণপমিব সুনারীং ত্যক্তকামো বিরাগী ।  
 বিষমিব বিষয়াদীন্ মত্তমানো হুরন্তাং  
 জগতি পরমহংসো বাসুদেবোহহমেব ॥

ব্যাখ্যা । যঃ ( জনঃ ) সৰ্ব্বদা ( সততং ) অহিঃ ইব ( সৰ্প-  
 ১৭ ) জনযোগং ( লোকসম্বন্ধং ) বর্জয়েৎ ( ত্যজেৎ ) ; সূনারীঃ  
 ১ ( সূন্দরীঃ রমণীঃ ) কুণপম্ ( শবম্ ) ইব [ বর্জয়েৎ ] ; ত্যক্ত-  
 কামঃ ( পরিত্যক্তবিষয়াভিলাষঃ ) নিরাগী ( বৈরাগ্যবান্ সন্ ) ।  
 জগতি দুরন্তান্ ( ভাবিমন্দফলান্ ) বিষয়াদীন্ ( শঙ্কস্পর্শাদীন্ )  
 • বিষম্ ইব, মন্ত্ৰমানঃ ( চিন্তয়ন্ ) [ সঃ ] পরমহংসঃ ( সম্ভ্রাসী ) ।  
 অহম্ এব ( বাসুদেবঃ ( পরমেশ্বরঃ ) অশ্মি ( ভবামি ) ।

**অনুবাদ ।** যিনি সৰ্ব্বদা সৰ্পের ত্রায় লোক-  
 সংসর্গ পরিত্যাগ করেন, সূন্দরী রমণীকে শবের ত্রায়  
 বর্জন করেন, যিনি সমস্ত কামনা ত্যাগ করিয়াছেন,  
 যাহার বৈরাগ্য জন্মিয়াছে এবং যিনি সংসারে দুরন্ত  
 বিষয়রাশিকে বিষের ত্রায় মনে করেন, তিনিই  
 পরমহংস, আমিই সেই বাসুদেব । অর্থাৎ সেই  
 মহাপুরুষের সহিত আমার কোন ভেদ নাই ।

৩৮ । ইদং সত্যমিদং সত্যং সত্যমেতদিহোচ্যতে ।

অহং সত্যং পরং ব্রহ্ম মন্তঃ কিঞ্চন বিদ্বতে ॥

ব্যাখ্যা । ইহ ( অশ্মিন্ সংসারে ) ইদং ( দৃশ্যমানং বস্তু )  
 সত্যং ( যথার্থং ) ইদং ( প্রত্যক্ষং ) সত্যম্ ( ঋতম্ ) এতৎ

(সমীপতয়বস্ত), সত্যম্ [লোকৈঃ] উচ্যতে । অহং সত্যম্, অহং পরং ব্রহ্ম, মৃতঃ, কিঞ্চিৎ ( কিমপি ) ন বিদ্যতে ।

**অনুবাদ ।** এই সংসারে প্রত্যক্ষ দৃষ্টমান বস্তু অজ্ঞ লোকের নিকট সত্য বলিয়া প্রতীয়মান হয়, কিন্তু প্রকৃতপক্ষে একমাত্র আমিই সত্য, আমি পর-ব্রহ্মস্বরূপ, আমি ভিন্ন সত্য বস্তু আর কিছুই নাই ।

৩৯ । উপ-সমীপে যো বাসো জীবাঽনুপরমাত্মনোঃ ।

উপবাসঃ স বিজ্ঞেয়ো ন তু কায়শ্চ শোষণম্ ॥

ব্যাখ্যা । জীবাঽনু পরমাত্মনোঃ উপ-সমীপে, যঃ বাসঃ, সঃ উপবাসঃ, বিজ্ঞেয়ঃ ( জ্ঞাতব্যঃ ), কায়স্য ( শরীরস্য ) শোষণম্ ( ক্ষেপঃ ) ন তু ( উপবাসঃ ) ।

**অনুবাদ ।** জীবাঽনু ও পরমাত্মার সমীপে অবস্থিতির নাম উপবাস, কিন্তু শরীরের শোষণকে উপবাস বলা যায় না ।

৪০ । কায়শোষণমাত্রেণ কা তত্র হবিবেকিনাম্ ।

বল্লীকতাড়নাদেব মৃতঃ কিং নু মহোরগঃ ॥

ব্যাখ্যা । তত্র ( তস্মিন্ ব্রহ্মণি ) হি ( যস্মাৎ ) কায়শোষণ-মাত্রেণ ( কেবলং শরীরশোষণেন ) অবিবেকিনাম্ ( অজ্ঞানাং )

কা ( কিং ফলম্ ), মু ( ভোঃ ) \* বন্ধ্যীকতাড়নাৎ এব ( বন্ধ্যীক-  
প্রধারমাত্রেণ ) মহোরগঃ ( অহিশেষ্টঃ ) মৃতঃ ( বিগতপ্রাণঃ ) কিম্ ।

**অনুবাদ ।** যাহারা অজ্ঞ, তাহাদের শরীর-  
শোষণরূপ উপবাসে কি ফল হইবে ? কারণ তাহাদ্বারা  
ব্রহ্মপ্রাপ্তি হইবে না ; কৃষ্ণসর্প বন্ধ্যীকের মধ্যে অবস্থান  
করে বলিয়া কি বন্ধ্যীকের উপর যষ্টিপ্রহার করিলে  
সর্প বিনাশপ্রাপ্ত হইবে ? ।

৪১ । অস্তি ব্রহ্মেতি চেদেদ পরোক্ষজ্ঞানমেব তৎ ।

অহং ব্রহ্মেতি চেদেদ সাক্ষাৎকারঃ স উচ্যতে ॥

বাখ্যা । ব্রহ্ম অস্তি ইতি চেৎ বেদ তৎ পরোক্ষজ্ঞানম্ এব  
অহং ব্রহ্ম ইতি যদ্ বেদ স সাক্ষাৎকার উচ্যতে ।

**অনুবাদ ।** ‘ব্রহ্ম’ আছেন—ইহাকে পরোক্ষ-  
জ্ঞান বলে ; ‘আমি ব্রহ্মস্বরূপ’--এইরূপ জ্ঞানকে  
সাক্ষাৎকার বলে ।

৪২ । যন্মিন্ কালে স্বমাম্মানং যোগী জানাতি কেবলম্ ।

তস্মাৎ কালাৎ সমারভ্য জীবন্মুক্তো ভবেদসৌ ॥

বাখ্যা । যোগী ( যোগস্থঃ পুরুষঃ ) যন্মিন্ কালে, বলং স্বম্

দাস্যানং জানাতি, তস্মাৎ কালাৎ সমারভ্য অসৌ (যোগী) জীব-  
মুক্তঃ ভবেন্ ।

**অনুবাদ ।** যোগী যৎকালে কেবল আত্ম-  
স্বরূপ অবগত হন, তৎকাল হইতে তিনি জীবমুক্ত  
বলিয়া কথিত হন ।

৪৩ । অহং ব্রহ্মেতি নিয়তং মোক্ষহেতুমহাত্মনাম্ ।

ষে পদে বন্ধমোক্ষায় নিৰ্ম্মমেতি মমেতি চ ॥

ব্যাখ্যা । অহং ব্রহ্ম ইতি [ বোঃ ] মহাত্মনাম্ ( উদার-  
চেতসাং ) নিয়তং ( নিয়মেন ) মোক্ষহেতুঃ ( মুক্তিকারণং ) ; নিৰ্ম্মম  
( মমতারাহিত্যম্ ) ইতি ( ইথং ) মম ( মমতায়ুক্তত্বঞ্চ ) ইতি চ  
ষেপদে ( ছৌ শব্দৌ ) বন্ধমোক্ষায় ( বন্ধনায় মুক্তয়ে চ )  
[ ভবতঃ ] ।

**অনুবাদ ।** ‘আমি ব্রহ্মস্বরূপ’—এইরূপ  
জ্ঞান মহাত্মগণের মুক্তির নিয়ত কারণ হয় ; মম এবং  
‘নিৰ্ম্মম’ এই দুইটী পদের মধ্যে পূৰ্ব্বটী বন্ধের এবং  
পরটী মুক্তির কারণ হয় ।

৪৪ । মমেতি বধ্যতে জন্তুর্নিৰ্ম্মমেতি বিমুচ্যতে ।

বাহুচিন্তা ন কর্তব্য তথৈবান্তরচিন্তিকা ।

সর্বচিন্তাং সমুৎসৃজ্য স্বস্তো ভব সদা ঋতো ॥

বাখ্যা । ‘মম’ ইতি জন্তুঃ ( প্রাণী ) বধ্যতে, ‘নির্ম্মম’ ইতি চ বিমুচ্যতে ; বাহুচিন্তা তথা এব আন্তরচিন্তিকা ( আন্তরচিন্তা ) ন কর্তব্য ; ঋতো সর্বচিন্তাং সমুৎসৃজ্য ( পরিত্যজ্য ) সদা ( সর্বদা ) স্বস্থঃ ( প্রকৃতিস্থঃ ) ভব ।

**অনুবাদ ।** লোক ধনাদিতে মমত্বপরায়ণ হইলে বন্ধ হয় এবং মমতাবিহীন হইলে মুক্ত হয় । বাহু চিন্তা কিংবা আন্তর চিন্তা করিবে না ; হে ঋতো ! তুমি সমস্ত চিন্তা পরিহার করিয়া সর্বদা সুখী হও ।

৪৫ । সঙ্কল্পমাত্রকলনেন জগৎ সমগ্রং

সঙ্কল্পমাত্রকলনে হি জগদ্বিলাসঃ ।

সঙ্কল্পমাত্রমিদমুৎসৃজ্য নির্বিকল্প-

মাশ্চিত্য মাম্বকপদং হৃদি ভাবয়স্ব ॥

বাখ্যা । সঙ্কল্পমাত্রকলনে ( ধ্যানমাত্রেন ) সমগ্রং ( সম্পূর্ণং ) জগৎ ( বিশ্বম্ ) [ আবিভূতম্ ], হি ( যতঃ ) সংকল্প-মাত্রকলনে ( ধ্যানমাত্রসম্পাদনে সতি ) জগদ্বিলাসঃ ( বিশ্ব-



ক্ষুঃ [ ভবতি ] । সংকল্পমাত্রঃ ( ন বস্তুতঃ তত্ত্বম্ অস্তি )  
ইদং ( দৃশ্যমানং জগৎ ) উৎসৃজ ( ত্যজ ), নির্বিকল্পকং ( বিকল্প-  
নারহিতং ) মামকপদং ( প্রাপ্য মাং ) [ তৎ ] হৃদি ( হৃদয়ে )  
ভাবয়স্ব ( চিন্তয় ) ।

**অনুবাদ ।** জগৎ বলিয়া বাস্তবিক কোন  
পদার্থ নাই, কেবলমাত্র সঙ্কল্পের দ্বারা এই জগৎ প্রতীত  
হইতেছে, সঙ্কল্প থাকাতেই জগতের ক্ষুঃ হইতেছে,  
সঙ্কল্পের দ্বারা নির্মিত এই জগৎকে পরিত্যাগ কর,  
অর্থাৎ ইহার প্রতি সত্যবুদ্ধি ত্যাগ কর, অনন্তর  
কল্পনারহিত আমাকে আশ্রয় করিয়া তাহা হৃদয়ে  
চিন্তা কর ।

৪৬ । মচ্চিস্তনং মৎকথনমন্তোত্ত্বং মৎপ্রভাষণম্ ।

মদেকপরমো ভূত্বা কালং নয় মহামতে ॥

ব্যাখ্যা । মহামতে ( হে মতিমন্ ! ) [ ত্বং ] মচ্চিস্তনং  
( মম ধ্যানং ) মৎকথনম্ ( মম্বিলয়কম্ আলপনং ) অন্তোত্ত্বং  
( পরস্পরং ) মৎপ্রভাষণং ( মম চরিতস্য কীর্তনং ) [ কুরু ]  
মদেকপরমঃ ( অহম্ এব একঃ অধিতীয়ঃ পরমঃ উৎকৃষ্টে বস্তু যস্য  
সঃ ) ভূত্বা কালং ( সময়ং ) নয় ( যাপয় ) ।

**অনুবাদ ।** হে ধীমন্ ! তুমি আমাকে চিন্তা কর, আমার কথা বল, পরস্পর আমার চরিত্র কীৰ্ত্তন কর ; আমিই একমাত্র পরতত্ত্ব এইরূপ জানিয়া কালযাপন কর ।

৪৭ । চিদিহাস্তীতি চিন্মাত্রমিদং চিন্ময়মেব চ ।

চিৎস্বং চিদহমেতে চ লোকাশ্চিদিতি ভাবয় ॥

ব্যাখ্যা । ইহ ( জগতি ) চিৎ অস্তি ( চৈতন্যস্বরূপ বর্ত্ততে ) ইতি ( হেতোঃ ) ইদং ( দৃশ্যমানং জগৎ ) চিন্মাত্রং ( চেতনব্যক্তি-রেক্ষেণ পৃথক্ সত্তাবৎ কিঞ্চন নাস্তি ) চিন্ময়ম্ এন চ, চিৎস্বং ( চৈতন্যং ) অহং চিৎ ( চেতনঃ ), এতে চ লোকাঃ চিদ ইতি ভাবয় ( চিন্তয় ) ।

**অনুবাদ ।** এই সংসারে চিৎস্বরূপ আত্মা আছেন, এই নিমিত্ত দৃশ্যমান জগৎ চৈতন্যব্যতিরেকে পৃথক্ সত্তাবিশিষ্ট নহে, সমস্ত চিন্ময়, সৰ্ব্বত্র চেতন-সত্তা, আমি চৈতন্যস্বরূপ এই সমস্ত লোক ( জগৎ ) চিৎস্বরূপ—ইহা চিন্তা কর ।

৪৮ । রাগং নীরাগতাং নীত্বা নির্লেপো ভব সৰ্ব্বদা ।

অজ্ঞানজন্তকত্রাদিকারকোৎপন্নকৰ্ম্মণা ॥

৪৯। অতুৎপন্নাস্বিজ্ঞানপ্রদীপো বাধাতে কথং ।

অনাস্বতাং পরিত্যজ্য নিবিকারো জগৎস্থিতৌ ॥

৫০। একনিষ্ঠতরাস্তৃষ্ণং বিন্মাত্রপরো ভব ।

ঘটাকাশমঠাকাশৌ মহাকাশে প্রতিষ্ঠিতৌ ॥

৫১। এবং ময়ি চিদাকাশে জীবেশৌ পরিকল্পিতৌ ।

যা চ প্রাগাঙ্গনো মায়ী তথাস্তে চ তিরস্কৃত্য ॥

ব্যাখ্যা । রাগং ( বিষয়ানুরাগং ) নীরোগতাং ( অনুরাগ-  
শূন্যতাং ) নীহা ( প্রাপ্য ) সর্গদা ( সততং ) নিলেপঃ ( অঙ্গঃ )  
ভব ( এধি ) ; অতুৎপন্নাস্বিজ্ঞানপ্রদীপঃ ( বেদোদিতাঙ্গ-  
জ্ঞানদীপঃ ) অজ্ঞানজন্তুকর্তাদিকারকোৎপন্নকর্ণা ( অবিজ্ঞা-  
জন্তা যানি কর্তাদিকারকাণি তৈঃ উৎপন্নং কৰ্ম তেন ) কথং  
( কেন প্রকারেণ ) বাধাতে ( প্রতিবধাতে ) ? অনাস্বতাং  
( অস্বজ্ঞানশূন্যতাং ) পরিত্যজ্য ( হিহা ) জগৎস্থিতৌ ( জগৎ-  
পালনে ) একনিষ্ঠতয়া ( ঐকান্তিকতয়া ) নিবিকারঃ ( বিকার-  
রহিতঃ ) অস্তৃষ্ণং বিন্মাত্রপরঃ ( হৃৎস্বজ্ঞানমাত্রপ্রধানঃ ) ভব ।  
মহাকাশে ( অখণ্ডাকাশে ) ঘটাকাশমঠাকাশৌ ( ঘটাবচ্ছিন্নঃ  
আকাশস্তথা গৃহাবচ্ছিন্নাকাশশ্চ ) প্রতিষ্ঠিতৌ ( স্থিতৌ ; এবং  
( ইৎ ) চিদাকাশে ( চিৎস্বরূপে ) ময়ি ( বাহুদেবে ) জীবেশৌ  
( জীবঃ ঈশ্বরশ্চ ) পরিকল্পিতৌ তদ্যন্তৌ ; আঙ্গনঃ প্রাক্

(আত্মজ্ঞানাৎ পূর্বং) যা চ ময়া, তথা অস্তে চ (অবসানে চ, ব্রহ্মস্বজ্ঞানাৎ পরম্) তিরস্কৃত্য [ভবতি] ।

**অনুবাদ।** বিষয়ানুরাগকে রাগশূন্য করিয়া সর্বদা সঙ্গবিরহিত হও, বেদান্ত-জনিত আত্মজ্ঞানদীপ অজ্ঞানোৎপন্ন যে কর্তৃপত্ৰ ক্রিয়াকারক, তজ্জগৎ কৰ্ম্ম দ্বারা প্রতিবন্ধ কিরূপে হইবে? অনাত্মবস্তুতে অভিনিবেশ পরিত্যাগ করিয়া জগতের স্থিতিবিষয়ে বিকারশূন্য হও; এক অদ্বিতীয় বস্তুতে তৎপর হইয়া হৃদয়স্থ জ্ঞানমাত্রনিষ্ঠ হও। যেমন মহাকাশে ঘটাকাশ এবং গৃহাকাশ প্রতিষ্ঠিত আছে, সেইরূপ চৈতন্যবস্তু আমাতে জীব ও ঈশ্বর কল্পিত; আত্মজ্ঞানের পূর্বে ময়া বিद्यমান থাকে এবং আত্মজ্ঞানলাভের পর ময়া দূরীভূত হয়।

৫২। ব্রহ্মবাদিভিরুদগীতা সা মায়েতি বিবেকতঃ ।

মায়াতৎকার্য্যাবিলয়ে নেশ্বরত্বং ন জীবতা ॥

ব্যাখ্যা। সা মায়া ইতি ব্রহ্মবাদিভিঃ (ব্রহ্মজ্ঞৈঃ) উদগীতা কথিতা); বিবেকতঃ (ব্রহ্মণঃ সকাশাৎ পৃথক্কৃত্য) মায়া তৎ-

ঈশ্বরান্বিতঃ ( মায়ায়াঃ তৎকার্যস্য সংসারস্য চ নাশে ) ঈশ্বরত্বং  
ন, ভীষতা ( চ ) ন ।

**অনুবাদ ।** যাহা শুদ্ধ ব্রহ্মে জীবত্ব ও  
ঈশ্বরত্ব কল্পনা করিয়া দেয়, ব্রহ্মবাদিগণ তাহাকেই  
'মায়া' বলিয়াছেন । মায়া এবং মায়াকার্য্য সংসার  
লয়প্রাপ্ত হইলে ঈশ্বর কিংবা জীবত্ব কিছুই থাকে না ।  
যখন শুদ্ধ ব্রহ্মে জীব ও ঈশ্বর মায়াকল্পিত, তখন  
মায়া চলিয়া গেলে তজ্জন্তু জীবতাব, ঈশ্বরত্ব এবং  
সংসার কিছুই থাকে না ।

ততঃ শুদ্ধচিদেত্যাহ যোমবগ্নিরূপাধিকঃ ।

জীবেশ্বরাদিরূপেণ চেতনাচেতনাস্বকম্ ॥

ব্যাখ্যা । ততঃ ( তস্মাৎ ) অহং চিদ্ এন ( চৈতন্যস্বরূপঃ )  
যোমবৎ ( আকাশবৎ ) নিরূপাধিকঃ ( উপাধিরহিতঃ ) ; [ তদ্  
ব্রহ্ম ] জীবেশ্বরাদিরূপেণ ( জীবরূপেণ ঈশ্বররূপেণ চ ) চেতনা-  
চেতনাস্বকম্ ( চেতনাচেতনাস্বরূপং, মায়াংশেন অচেতনং, চিদংশে-  
ন চ চেতনম্ ইতি উভয়রূপতা ) ।

**অনুবাদ ।** অতএব আমি শুদ্ধ, চৈতন্য-  
স্বরূপ, আকাশের ন্যায়, উপাধিবিবর্জিত ; শুদ্ধ

ব্রহ্মস্বরূপ আমি মায়াসংযুক্ত হইয়া চেতন ও অচেতনরূপ জীব ও ঈশ্বররূপে অভিহিত হইয়া থাকি । যত্বপি আমি কেবল চিৎস্বরূপ, তথাপি যখন মায়ারূপ উপাধিকে গ্রহণ করি, তখন জীব ও ঈশ্বর আমাতেই পরিকল্পিত হয় । জীবে ও ঈশ্বরে মায়ারূপে অচেতন বলা যায় এবং ব্রহ্মস্বরূপ বলিয়া চেতন বলা হয় ।

৫৪ । ঈক্ষণাদিপ্রবেশান্তা সৃষ্টিরীশেন কল্পিতা ।

জাগ্রদাদিবিমোক্ষান্তঃ সংসারো জীবকল্পিতঃ ॥

ব্যাখ্যা । ঈশেন ( ঈশ্বরেণ ) ঈক্ষণাদিপ্রবেশান্তা ( তদৈক্যত্ব বহুত্বাং প্রভায়ে ইত্যারভ্য অনেনাস্মিনা জীবেনাসুপ্রবিষ্টা নাম-  
রূপে ব্যাকরণি বা ইত্যন্তা ) সৃষ্টিঃ ( সর্গঃ ) কল্পিতা ( কৃত্তা ) ;  
জাগ্রদাদিবিমোক্ষান্তঃ ( জাগ্রদবহামারভ্য মুক্তিপর্য্যন্তঃ ) সংসারঃ  
( প্রপঞ্চঃ ) জীবকল্পিতঃ ( জীবেন কল্পিতঃ ) ।

**অনুবাদ ।** ‘ঈক্ষণ’ হইতে ‘প্রবেশ’ পর্য্যন্ত  
সৃষ্টি ঈশ্বরকর্তৃক কল্পিত এবং জাগ্রৎ হইতে  
আরম্ভ করিয়া মুক্তিপর্য্যন্ত সৃষ্টি জীবকল্পিত ।

তাত্পর্য্য । এক্ষণে জীবকৃত এবং ঈশ্বরকৃত

সৃষ্টি বলিতেছেন । ‘তিনি আলোচনা করিয়াছিলেন--  
 “আমি বহু হইব” ইহাকে ঈক্ষণ বলা হয় । আমি  
 জীবাশ্মরূপে প্রবেশ করিয়া নাম ও রূপে অভিযুক্ত  
 হইব,—ইহাকে প্রবেশ বলা হয় । এই ঈক্ষণ বা আলো-  
 চনা এবং সৰ্ব্বপদার্থে আশ্মরূপে প্রবেশটি ঈশ্বরের ।  
 স্বপ্ন, জাগ্রদাদি অবস্থা এবং বন্ধ, মোক্ষপ্রভৃতি  
 জীবকল্পিত । মুক্তি পদার্থকে কল্পিত বলার তাৎপর্য্য  
 এই যে, অদ্বৈতমতে জীব নিতামুক্ত, তাহার বন্ধন  
 যেমন কল্পিত, মুক্তি তদ্রূপ কল্পিত । মুক্তি যদি  
 কল্পিত না হইয়া যথার্থ হয়, তবে জ্ঞানের দ্বারা মুক্তি  
 উৎপন্ন হইলে তাহা কার্য্যজ্ঞ হইয়া পড়িল । জ্ঞা  
 বস্তুমাত্রেই অনিত্য, সুতরাং মোক্ষ ও জ্ঞা হইয়া  
 অনিত্য হয়, অতএব কল্পিত বলা হইয়াছে ।

৫৫ । ত্রিণাটিকাদিযোগাস্তা ঈশ্বরভ্রান্তিমাশ্রিতাঃ ।

লোকায়তাদিসাংখ্যাস্তা জীববিশ্রান্তিমাশ্রিতাঃ ॥

বাখ্যা । ত্রিণাটিকাদিযোগাস্তাঃ ( ত্রিঃকৃৎশ্চিত্তো নাচি-  
 কেতোঃগ্নি য়েষ্টে ত্রিণাটিকাঃ ) [ ছান্দসোহয়ং প্রয়োগঃ ] তে  
 আদয়ো যেমাং তে ত্রিণাটিকাদয়ঃ, যোগঃ অস্তুঃ যেমাং তে

যোগাস্তাঃ, ত্রিণাটিকাদয়শ্চ যোগাস্তাশ্চ ত্রিণাটিকাদিযোগাস্তাঃ।  
ঈশ্বরভ্রান্তিঞ্চ (পরমেশ্বরেহজ্ঞানঞ্চ) আশ্রিতাঃ (প্রাপ্তাঃ)  
লোকায়তাদিসাংখ্যাস্তাঃ (চার্বাকাদিসাংখ্যাস্তাঃ) জীববিশ্রা-  
ন্তিঞ্চ (জীবে সমাপ্তিঞ্চ) আশ্রিতাঃ (গতাঃ) ।

• অনুবাদ । ষাঁহার নাটিকেত-নামক অগ্নি  
চয়ন করিয়াছেন, তাঁহাদিগকে আরম্ভ করিয়া যোগ-  
পর্যাস্ত সকলই ঈশ্বরে ভ্রান্তি প্রাপ্ত হইয়াছেন এবং  
চার্বাক হইতে আরম্ভ করিয়া সাংখ্যপর্যাস্ত জীবে  
বিশ্রাম লাভ করিয়াছে ।

তাৎপর্য্য । - ষাঁহার অগ্নি চয়ন করেন, তাঁহার  
কর্ম্মী ; কর্ম্মীরা এবং যোগিগণ ফলদাতৃত্বরূপে,  
ঈশ্বর স্বীকার করিয়া মহাব্রমে নিপতিত হইয়াছেন ।  
কারণ ঈশ্বরতাব প্রকৃতস্বরূপ নহে, ব্রহ্মই প্রকৃত-  
তত্ত্ব ; ব্রহ্মের ঈশ্বরত্ব মায়াকৃত, সূতরাং তাহা মিথ্যা ।  
অতএব মিথ্যা বস্তুতে আগ্রহ ত্যাগ করিয়া সত্য ব্রহ্মে  
আস্থাবান্ হওয়া উচিত । চার্বাক হইতে সাংখ্যোরা  
জীব অপেক্ষা উৎকৃষ্ট তত্ত্ব জানিতে পারেন নাই,



তাঁহাদের জ্ঞাতত্বের অতীত শুদ্ধ ব্রহ্ম । তাহাই সকলের প্রাপ্য ।

৫৬ । তস্মাৎমুমুকুভিনৈব মতির্জীবেশবাদয়োঃ ।

কার্য্য। কিন্তু ব্রহ্মতত্ত্বং নিশ্চলেন বিচার্য্যাতাম্ ॥

ব্যাখ্যা । তস্মাৎ ( জীবেশ্বরভাবন্ত অসত্যত্বাৎ ) মুমুকুভিঃ ( মুক্তিকামৈঃ ) জীবেশবাদয়োঃ ( জীববাদে ঈশ্বরবাদে চ ) মতিঃ ( বুদ্ধিঃ ) ন এব কার্য্য। ( বিধেয়া ) ; কিন্তু নিশ্চলেন ( স্থিরেণ ) [ সত্য ] ব্রহ্মতত্ত্বং ( ব্রহ্মস্বরূপং ) বিচার্য্যাতাম্ ( চিন্ত্যাতাম্ ) ।

**অনুবাদ ।** অতএব মুমুকুগণের জীববাদে এবং ঈশ্বরবাদে বুদ্ধি স্থাপন করা উচিত নহে, কিন্তু স্থিরচিন্তে ব্রহ্মতত্ত্ব বিচার কর ।

৫৭ । অদ্বিতীয়ব্রহ্মতত্ত্বং ন জানন্তি যথা তথা ।

ব্রাহ্মা এবাখিলাস্তেযাং ক মুক্তিঃ কেহ বা স্বথম্ ॥

ব্যাখ্যা । [ যে ] যথা অদ্বিতীয়ব্রহ্মতত্ত্বং ( অদ্বৈতব্রহ্ম-স্বরূপং ) ন জানন্তি ; তথা [ তে ] অখিলাঃ ( সর্ব্বের ) ব্রাহ্মা এব, ইহ ( জগতি ) তেযাং ( অজ্ঞানাং ) মুক্তিঃ ( মোক্ষঃ ) ক ( কুত্র ) স্বথং বা ক, [ অজ্ঞানাং তে ন স্ত ইত্যর্থঃ ] ।

**অনুবাদ ।** যাহারা অদ্বিতীয় ব্রহ্মতত্ত্ব জানে

না, তাহারা ভ্রান্ত, এ জীবনে তাহাদের মুক্তি কোথায়, সুখ বা কোথায়? অদ্বৈত ব্রহ্মের স্বরূপ না বুঝিয়া ~~বুঝিয়া~~ ভ্রান্তিই থাকিয়া যায়; ভ্রান্ত পুরুষের মুক্তি কখনই সম্ভবপর নহে, মুক্তি না হইলে অনবচ্ছিন্ন সুখ হইতে পারে না ।

৫৮ । উত্তমাদমভাবশ্চেত্তেষাং স্তাদন্তি তেন কিম্ ।

স্বপ্নস্থরাজ্যভিক্ষাত্যাং প্রবুদ্ধঃ স্পৃশতে খলু ॥

বাখ্যা । তেষাম্ ( ভ্রান্তানাং ) উত্তমাদমভাবঃ ( উৎকৃষ্টাংশ-  
কৃষ্টভাবঃ ) চেৎ ( যদি ) স্তাৎ অস্তি ( ভবেৎ ), তেন ( উত্ত-  
মাদমভাবেন ) কিম্ ? প্রবুদ্ধঃ ( জাগ্রৎপুরুষঃ ) স্বপ্নস্থরাজ্য-  
ভিক্ষাত্যাং ( স্বপ্নে কেনচিৎ রাজ্যং লব্ধং, কেনচন ভিক্ষা কৃতা-  
তাত্যাং ) স্পৃশতে খলু ? ।

**অনুবাদ ।** যদি বল, যাহারা ব্রহ্মতত্ত্ব জানে না, তাহাদের মধ্যে কেহ উত্তম, কেহ ত অধম আছে, তাহার উত্তর এই যে, তাহার দ্বারা কি ফল হইবে । কারণ, যদি কেহ স্বপ্নে রাজা হয় ও স্বপ্নে ভিক্ষুক হয়; তাহার দ্বারা কি স্বপ্নদ্রষ্টা পুরুষ বাস্তবিক পক্ষে রাজা বা ভিক্ষুক হয়? না, তাহা

হইতে পারে না । যাহারা ব্রহ্মতত্ত্ব জানে না, তাহাদের  
 ক্রোধ, উৎকৃষ্ট বা অপকৃষ্টতার থাকিলে কি লাভ  
 হইতেছে ? তাহারা ত সকলে অজ্ঞ, ইহাতে কোন  
 সংশয় নাই ।

৫৯ । অজ্ঞানে বুদ্ধিবিমলে নিদ্রা সা ভগ্যতে বৃধৈঃ ।

বিলীনাঙ্গানতংকার্যো ময়ি নিদ্রা কথং ভবেৎ ॥

বাখ্যা । অজ্ঞানে (অবিজ্ঞায়াং) বুদ্ধিবিমলে (বুদ্ধেঃবিলীন-  
 জ্ঞায়াং) সা (অবস্থা) বৃধৈঃ (পণ্ডিতৈঃ) নিদ্রা ভগ্যতে (কথ্যতে),  
 বিলীনাঙ্গানতংকার্যো (অজ্ঞানং চ তৎকার্যঞ্চ অজ্ঞানতৎকার্যে  
 বিলীনে যত্র তস্মিন্) ময়ি (চিৎস্বরূপে ব্রহ্মণি) নিদ্রা কথং  
 ভবেৎ ২৭ ৩

অনুবাদ । যে অবস্থায় বুদ্ধি অজ্ঞানে লয়  
 প্রাপ্ত হয়, তাহাকে পণ্ডিতগণ নিদ্রা বলিয়াছেন ;  
 যাহাতে অজ্ঞান এবং তাহার কার্য্য সংসার লয় প্রাপ্ত  
 হয়, সেই চৈতন্যস্বরূপ আনাতে নিদ্রা কিরূপে  
 থাকিবে ।

৬০ । বুদ্ধেঃ পূর্ণবিকাসোহয়ং জাগরঃ পরিকীর্ত্যতে ।

বিকারাদিবিহীনত্বাজ্জাগরো মে ন বিদ্যতে ॥

ব্যাখ্যা । [ যত্র ] বুদ্ধেঃ ( নিশ্চরাস্বকবৃত্তেঃ অন্তঃকরণস্ত )  
পূর্ণবিকাশঃ ( সম্পূর্ণপ্রকাশঃ ) অরং জাগরঃ ( জাগরণং ) পরি-  
কীৰ্ত্তিতে ( কথ্যতে ) । মে ( মম ব্রহ্মণঃ ) বিকারাদিবিহীনত্বাৎ  
( বিকারাদিরাহিত্যাৎ ) জাগরঃ ( জাগ্রদবস্থা ) ন বিজ্ঞতে ।

**অনুবাদ ।** যে অবস্থায় বুদ্ধির পূর্ণবিকাশ,  
তাহাকে জাগ্রদবস্থা বলা যায় । আমি বিকারাদি-  
শূন্য, স্মৃতির আমার জাগরণ নাই ।

৩১ । হৃন্মনাভীষু সঞ্চারো বুদ্ধেঃ স্বপ্নঃ প্রজায়তে ।

সঞ্চারধর্ম্মরহিতে ময়ি স্বপ্নো ন বিজ্ঞতে ॥

ব্যাখ্যা । [ যদা ] হৃন্মনাভীষু বুদ্ধেঃ সঞ্চারঃ ( গমনং )  
[ ভবেৎ ] [ তদা ] স্বপ্নঃ প্রজায়তে ( ভবতি ) । সঞ্চারধর্ম্ম-  
রহিতে ( গমনরূপধর্ম্মহীনে ) ময়ি স্বপ্নঃ ন বিজ্ঞতে ।

**অনুবাদ ।** যখন বুদ্ধি হৃন্মনাভীষমূহে  
গমন করে, তখন জীবের স্বপ্নাবস্থা ঘটে, আমার  
কোন গতি নাই ; অতএব আমার স্বপ্নও নাই ।

৩২ । সুষুপ্তিকালে সকলে বিলীনে তমসাবৃত্তে ।

স্বরূপং মহদানন্দং ভুঙ্ক্তে বিশ্ববিবর্জিতঃ ॥

ব্যাখ্যা। হৃষ্ণিকালে (হৃষ্ণৌ) সকলে (বুদ্ধাদৌ সমস্তে) তমসা (অজ্ঞানেন) আবৃত্তে (কৃতাবরণে) [অতএব অজ্ঞানে কারণে] বিলীনে (লয়ং গতে) [সন্তি] [জীবঃ] দৃশ্যবিবর্জিতঃ (দৃশ্যপদার্থরহিতঃ সন্) স্বরূপম্ (আত্মস্বরূপ-ভূতং) মহানন্দম্ (পরমানন্দং) ভূক্তে (অনুভবতি) [বিশ্ব-বিবর্জিতঃ ইতি পাঠে তু জগৎশূন্যঃ ইত্যর্থঃ করণীয়ঃ, তদানীং প্রপঞ্চানুভাবভাবাৎ] ।

**অনুবাদ।** হৃষ্ণিকালে বুদ্ধাদি সকল পদার্থ অজ্ঞানের দ্বারা আবৃত হইলে কারণীভূত অজ্ঞানে লীন হইয়া যায়। তখন জীব কেবলমাত্র আত্মস্বরূপভূত পরমানন্দ অনুভব করে।

৬৩। অবিশেষেণ সর্বং তু যঃ পশ্নতি চিদম্বয়াৎ ।

স এব সাক্ষাদ্বিজ্ঞানী স শিবঃ স হরির্বিধিঃ ॥

ব্যাখ্যা। যঃ তু (জনঃ) অবিশেষেণ (ঐকরূপ্যেণ সর্বং) (বস্ত) চিদম্বয়াৎ (চৈতন্যানুগতত্বেন পশ্নতি) স এব সাক্ষাৎ (প্রত্যক্ষং) বিজ্ঞানী (বিশেষেণ জ্ঞানবান্) সঃ শিবঃ (মহা-দেবঃ), সঃ হরিঃ (বিষ্ণুঃ), সঃ বিধিঃ (ব্রহ্মা) ।

**অনুবাদ।** হৃৎ যেমন বস্ত্রে ওতপ্রোত-

ভাবে রহিয়াছে। সেইরূপ যিনি সমস্ত বস্তুতে চৈতন্তের  
সত্তা দর্শন করেন, তিনি প্রত্যক্ষজ্ঞানসম্পন্ন, তিনি  
শিব, তিনি বিষ্ণু, তিনিই ব্রহ্মা, এইরূপ পুরুষ সর্বাত্ম-  
দর্শী হন ।

৬৪ । দীর্ঘশ্বপ্নমিদং বস্তুদীর্ঘং বা চিত্তবিক্রমম্ ।

দীর্ঘং বাপি মনোব্রাহ্মণ্যং সংসারং হৃৎখণ্ডাগরম্ ।

সুপ্তেরুখায় সুপ্তাস্তং ব্রহ্মেককং প্রবিচিন্ত্যতাম্ ॥

ব্যাখ্যা । ইদং স্বপ্ন ( জগৎ ) তৎ, দীর্ঘশ্বপ্নং, দীর্ঘং বা, চিত্ত-  
বিক্রমং ( মনোব্রাহ্মণ্যং ), দীর্ঘং মনোব্রাহ্মণ্যং ( ভাবনয়া মনসি  
বিলাসিতং ব্রাহ্মণ্যং ) সংসারং ( গমনশীলং ) হৃৎখণ্ডাগরং ( হৃৎখ-  
সমুদ্রং ) [ বুদ্ধা ] সুপ্তেঃ ( নিদ্রাতঃ ) উখায় সুপ্তাস্তম্ একং ব্রহ্ম  
প্রবিচিন্ত্যতাম্ ( একর্ষণে ) বিচিন্ত্যতাম্ ।

অনুবাদ । এই প্রত্যক্ষ দৃশ্যমান জগৎ  
দীর্ঘ শ্বপ্নতুল্য, কিংবা চিত্তে বর্তমান দীর্ঘকালস্থায়ী  
দ্রুম, অথবা দীর্ঘকাল ধরিয়া মনে করিত ব্রাহ্মণ্যের ত্রায়,  
ইহাকে গমনশীল এবং হৃৎখসমুদ্র জানিয়া সুশুপ্তি  
হইতে উঠিয়া সুশুপ্তির পরে বর্তমান অদ্বিতীয়  
ব্রহ্মকে চিন্তা কর ।

৬৫ । আরোপিতস্ত জগতঃ প্রবিলাপনেন

চিত্তং মহাত্মকতয়া পরিকল্পিতং নঃ ।

শক্রম্নিহতা গুরুষট্‌কগণান্নিপাতাদ্

গন্ধদ্বিপো ভবতি কেবলমদ্বিতীয়ঃ ॥

ব্যাখ্যা । আরোপিতস্ত ( অধ্যাস্তস্য ) জগতঃ ( বিশ্বস্ত )  
প্রবিলাপনেন লয়প্রাপণেন চিত্তং ( মনঃ ) মহাত্মকতয়া ( আত্ম-  
স্বরূপত্বেন ) পরিকল্পিতং ; নঃ ( অস্মাকং ) গুরুষট্‌কগণান্  
( কামাদীন্ প্রবলান্ ষট্ ) শক্রান্ ( রিপূন্ ) নিহতা ( বিনাশ )  
[ তেষাং ] নিপাতানাং ( বিনাশাং ) গন্ধদ্বিপঃ ( গন্ধপ্রধান-  
হস্তিবৎ ) কেবলম্ অদ্বিতীয় ( একঃ ) ভবতি ।

**অনুবাদ ।** ব্রহ্মে কল্পিত এই জগৎকে  
কারণে লয় সম্পাদন করিবে । চিত্তও আত্মাতে  
কল্পিত । জীব কামাদি ছয়টা প্রবল অন্তঃশত্রুকে  
নিহত করিয়া গন্ধপ্রধান হস্তীর আয় শুদ্ধ ও অদ্বিতীয়  
হইয়া থাকে ।

৬৬ । অষ্টান্তমে তু বপুরাশশিতারমাস্তাঃ

কস্তাবতাপি মম চিহ্নপুষো বিশেষঃ ।

কুন্তে বিনশতি চিরং সমবস্থিতে বা

কুন্তাশ্বরশ্চ ন হি কোহপি বিশেষলেশঃ ॥

যাখ্যা। বপুঃ (শরীরম্) অঙ্ক, অন্তম্ (নাশম্) এতু  
(প্রাপ্তোতু), [ অথবা ] আশর্শিতারং (যাবৎকালং শরী তর্শিত  
বর্তন্তে তাবৎ) আন্তাম্ (তিষ্ঠতু), তাবতা অপি, চিদ্বপুঃ  
(চৈতন্যস্বরূপস্ত) মম, বিশেষঃ (ভেদঃ) কঃ ? [ তেদো নাস্তি  
ইত্যর্থঃ ], কুন্তে (কলসে) বিনশ্চতি (বিনাশং পচ্ছতি সতি),  
বা (অথবা) চিরং (দীর্ঘং কালং) সমবহ্নিতে (তিষ্ঠতি সতি),  
কুন্তাস্বরস্ত (কলসমধ্যস্থিতস্ত জলস্ত) কঃ অপি (কশ্চিদ্ অপি),  
বিশেষলেশঃ (লেশতোহপি বিশেষঃ) ন হি (নাস্তি) ।

**অনুবাদ ।** শরীর অঙ্ক নষ্ট হউক, অথবা  
চন্দ্র—তারকাগণের অবস্থিতিকাল পর্য্যন্ত বিद्यমান  
থাকুক, তাহাতে আমার কোন ভেদ নাই ;—কারণ  
আমি চৈতন্যস্বরূপ, দেহের সহিত আমার কোন সম্বন্ধ  
নাই ; জল কলসের মধ্যে থাকিলে, সেই কলসের  
অবস্থানে অথবা বিনাশে জলের কোন বৃদ্ধি বা  
ক্ষতি নাই ।

৬৭ । অহিনিষ্ময়িনী সর্পনির্ম্মোকো জীববর্জিতঃ ।

বয়ীকে পতিতস্তিষ্ঠেত্তং সর্পো নাভিমম্বতে ॥

যাখ্যা। জীববর্জিতঃ (চৈতন্যবহিতঃ) অহিনিষ্ময়িনী



অহিনির্দোকং ( সর্পত্বক্ ) বান্মীকে ( যুৎসুপে ) পতিতঃ তিষ্ঠেৎ,  
সপঃ ( যন্তুত্বক্ আসীৎ সঃ ) তম্ ( অহিনির্দোকঃ ) ন অস্তি-  
মন্যতে ( স বাস্মীয়ত্বেন গৃহীতি ) ।

**অনুবাদ ।** চৈতন্যরহিত সাপের খোলস  
বান্মীকে ( উয়ের ঢিপায় ) পড়িয়া থাকে, যে সর্পেধ  
সেই ত্বক্, সে যদি আবার তাহা দেখে, তাহা হইলে  
তাহাতে ( আমার বলিয়া ) অভিমান স্থাপন  
করে না ।

৬৮ । এবং হুলং চ সূক্ষ্মং চ শরীরং নাভিমন্ততে । ..

প্রত্যগ্জ্ঞানশিখিন্ধবন্তে মিথ্যাজ্ঞানে সহেতুকে ।

নেতি নেতীতি রূপস্বাদশরীরো ভবতাম্ম ॥

ব্যাখ্যা । এবং ( যথা দৃষ্টান্তঃ তদ্বৎ ) [ তদ্বদশী ] হুলং  
( দৃশ্যমানং বাট্‌কৌলিকং ) সূক্ষ্মক্ ( লিঙ্গং ) শরীরং ( দেহং )  
ন অভিমন্ততে ; সহেতুকে ( সকারণকে, অজ্ঞানমাত্র হেতুঃ )  
মিথ্যাজ্ঞানে ( ক্রমে প্রত্যগ্জ্ঞানশিখিন্ধবন্তে ( প্রত্যগ্জ্ঞানজ্ঞানম্  
এব শিখী—বহিঃ, তেন ধ্বন্তে বিনাশিতে সতি ) ন ইতি  
রূপস্বাদং ( ইদম্ আস্বতত্বং ন, ইদং ন এবং রূপেণ ) অয়ং ( পুরুষঃ )  
অশরীরঃ ( শরীরঃ অভিমানরহিতঃ ) ভবেৎ ।

**অনুবাদ ।** শাস্ত্রজ্ঞ পুরুষ ঐ সর্পের তায় স্থল  
ও সূক্ষ্ম শরীরের প্রতি অভিমানশূন্য হন, আত্মজ্ঞান-  
রূপ অগ্নির দ্বারা মিথ্যাজ্ঞান সমূলে ধ্বংস প্রাপ্ত হইলে  
‘ইহা আত্মা নহে, ইহা আত্মা নহে—এইরূপে বিবেচনা  
করিয়া পুরুষ শরীরে অভিমানরহিত হন ।

৬৯ । শাস্ত্রেণ ন জ্ঞাৎ পরমার্থদৃষ্টিঃ

কার্য্যক্মং পশুতি চাপরোক্ম ।

প্রারকনাশাৎ প্রতিভাননাশ

এবং ত্রিধা নশুতি চাত্মমায়া ॥

ব্যাখ্যা । শাস্ত্রেণ ( বেদাস্তাদিনা ) [ লোকস্যা জগতি ]  
পরমার্থদৃষ্টিঃ ( সত্যতাবুদ্ধিঃ ) ন স্যাৎ ; [ জনঃ আত্মানং ]  
কার্য্যক্মং ( অবিচ্ছানিবৃত্তিযোগ্যং ) অপরোক্ম ( প্রত্যক্ষং )  
চ ন পশুতি ; প্রারকনাশাৎ ( যেন কন্মর্গা ইদং শরীরম্ উৎপন্নং  
তৎ প্রারকম্ ইত্যুচ্যতে, তস্য ক্ষয়াৎ ) প্রতিভাননাশঃ ( জগৎ-  
প্রতীতেহানির্ভবেৎ ), এবং ( ইৎ ) ত্রিধা ( ত্রিগিধেন উপায়েন )  
আত্মমায়া ( আত্মনি বিজ্ঞমানা মায়া ) চ নশুতি ( নাশম্  
উপৈতি ) ।

**অনুবাদ ।** শাস্ত্রজ্ঞানের দ্বারা , জগতের

সত্য বুদ্ধি থাকে না, অতঃপর প্রত্যক্ষ আত্মাকে  
অবিদ্যানিবৃত্তিবোগ্য দেখেন, প্রারক কর্মের ক্ষয়  
হইলে জগতের প্রতীতি হয় না, এইরূপে তিনপ্রকারে  
আত্মাতে অবিদ্যাকল্পিত মামা দূরীভূত হয় ।

তাৎপর্য্য । বেদান্তশাস্ত্র অধ্যয়ন করিলে জ্ঞান  
যায় এই জগৎ মিথ্যা, জগতের সত্য বুদ্ধির নাশকে  
এক প্রকার অবিদ্যানাশ বলা যায় । অতঃপর  
অন্তঃকরণে প্রত্যক্ষ আত্মজ্ঞান হয়, তাহার দ্বারা  
এক প্রকার অবিদ্যানাশ হয় । এবং যখন প্রারক  
ক্ষয় হয়, তখন আর জগৎ বলিয়া প্রতীতি থাকে না ।  
তখন সকলই ব্রহ্ম বলিয়া বোধ হয় । যে কর্মের দ্বারা  
এই দেহ উৎপন্ন হইয়াছে, তাহার নাম প্রারক ।

৭০ । ব্রহ্মে যোজিতে স্বামিন্ জীবভাবো ন গচ্ছতি ।  
অদ্বৈতে বোধিতে তস্মৈ বাসনা বিনিবর্ততে ॥

ব্যাখ্যা । স্বামিন্ ! [ আত্মনি ] ব্রহ্মে ( ব্রহ্মরূপত্বেন )  
যোজিতে, জীবভাবঃ ( জীবত্বং ) ন গচ্ছতি, অদ্বৈতে তস্মৈ ( দ্বৈতা-  
ভাবরূপে ব্রহ্মণি ) বাসনা ( সংসারঃ ) বিনিবর্ততে ( দূরী-  
ভবতি ) ।

**অনুবাদ।** .প্রভো । যদি আত্মাকে ৰূপে চিন্তা করা যায়, তাহা হইলে জীবের জীবত্ব নষ্ট হয় না; কিন্তু আত্মা অদ্বৈত বস্তু, এইরূপে বুঝাইলে আর অবিজ্ঞা-সংস্কার থাকে না ।

৭১ । প্রারকাস্তে দেহহানির্মায়েতি ক্ষীয়তেহখিলা ।

অস্তীত্যুক্তে জগৎ সৰ্বং সৰূপং ব্রহ্ম তদ্ববেৎ ॥

ব্যাখ্যা । প্রারকাস্তে ( প্রারককৰ্ম্মণঃ ক্ষয়ে ) দেহহানিঃ ( শরীরনাশঃ ) [ তবৎ ] ইতি অখিলা ( সম্পূর্ণা ) মায়া ক্ষীয়তে অস্তি ইতি উক্তে ( কথিতে ) তৎ সৰ্বং জগৎ সৰূপং ( সংস্কৰূপং ) ব্রহ্ম তবৎ ।

**অনুবাদ।** প্রারককৰ্ম্ম ক্ষয় প্রাপ্ত হইলে শরীরনাশ ঘটে, তখন সমস্ত মায়া ক্ষয় প্রাপ্ত হয় । ‘অস্তি’ এই কথা বলিলে সমস্ত জগৎ সংস্করূপ ব্রহ্ম হইয়া থাকে ।

৭২ । ভাতীত্যুক্তে জগৎ সৰ্বং ভানং ব্রহ্মৈব কেবলম্ ।

মরুভূমৌ জলং সৰ্বং মরুভূমাত্রমেব তৎ ।

জগদ্রয়মিদং সৰ্বং চিন্মাত্রং স্ববিচারতঃ ॥

ব্যাখ্যা । সৰ্বং জগৎ ভাতি ( ভাসতে ) ইতি উক্তে ( কথিতে )  
 ভানং ( প্রকাশঃ ) কেবলং ব্রহ্ম এব ; মরুভূমৌ ( মরুস্থানে ;  
 সৰ্বং জলং, তৎ ভূমাত্রম্ এব ( মৃত্তিকামাত্রমেব ), [ ততঃ ]  
 ইদং ( দৃশ্যমানং ) স্ববিচারতঃ ( স্বয়ং আত্মনঃ বিচারতঃ বিচারেণ )  
 চিন্মাত্রং ( চৈতন্যমাত্রম্ ) ।

**অনুবাদ ।** সমস্ত জগৎ প্রকাশিত হই-  
 তেছে, এই কথায় প্রকাশ হইতেছে, কেবল  
 ব্রহ্মস্বরূপ । মরুভূমিতে যে জল বলিয়া বোধ  
 হয়, তাহা বিচারে মরুভূমি, কারণ অধিষ্ঠানের  
 সত্তা-ব্যতিরেকে আরোপের কোন সত্তা নাই ;  
 সেইরূপ আত্ম-বিচারের দ্বারা এই তিনটি জগৎ  
 চৈতন্যস্বরূপ বলিয়া বোধ হয়, যেহেতু চৈতন্ত্রে তিনটি  
 জগৎ অধ্যস্ত ।

৭৩ । অজ্ঞানমেব ন কুতো জগতঃ প্রসঙ্গো

জীবৈশদেশিকবিকল্পকথাতিদূরে ।

একান্তকেবলচিদেকরসস্বভাবে

ব্রহ্মৈব কেবলমহং পরিপূৰ্ণমস্মি ॥

ব্যাখ্যা । একান্তকেবলচিদেকরসস্বভাবে ( অব্যভিচারিত-

শুদ্ধচৈতন্যকরস্বরূপে) [ ব্রহ্মণি ] অজ্ঞানম্ এব ন ( অজ্ঞানঃ  
নাস্ত্যেব ), জগতঃ (অবিজ্ঞাকার্য্যস্ত প্রপঞ্চস্ত ) প্রসঙ্গঃ (অপ্রসঙ্গ-  
'কূতঃ ? ( কস্মাৎ ) ? জীবৈশদেশিকবিকল্পকথা ( জীবঃ, ঈশঃ,  
দেশিকঃ—গুরুঃ, তেষাং যো বিকল্পঃ তস্ত কথা বার্তা ) অতিদূরে  
[ বর্ততে ] । অহং কেবলং পরিপূর্ণং ( পূর্ণস্বভাবং ) ব্রহ্ম-  
অগ্নি ।

**অনুবাদ ।** নিত্যজ্ঞান ধাহার একমাত্র  
স্বরূপ সেই ব্রহ্মে অজ্ঞান নাই, সুতরাং অজ্ঞানের  
কার্য্য যে জগৎ, তাহা ত থাকিতেই পারে না । জীব  
ঈশ্বর, গুরু ইত্যাদি ভেদকল্পনা ত অতি দূরে, আমি  
শুদ্ধ পরিপূর্ণস্বভাব ব্রহ্ম ।

৭৪ । বোধচক্ষমসি পূর্ণবিগ্রহে  
মোহরাহমুষিতান্নতেজসি ।  
জ্ঞানদানযজ্ঞনাদিকাঃ ক্রিয়া  
মোচনাবধি বৃথৈব তিষ্ঠতে ॥

ব্যাখ্যা । পূর্ণবিগ্রহে পরিপূর্ণাবরবে) বোধচক্ষমসি (জ্ঞান-  
চন্দ্রে ) মোহরাহমুষিতান্নতেজসি ( মোহ এব রাহঃ তেন মুষি-  
তম্ অপহৃতম্ আন্নতেজঃ যন্ত তস্মিন্ ) [ সতি ] জ্ঞানদানযজ্ঞনা-  
দিকাঃ ক্রিয়াঃ, মোচনাবধি ( আমুক্ষেঃ ) বৃথা এব তিষ্ঠতি ।

**অনুবাদ ।** পূর্ণাবয়ব জ্ঞানরূপ চন্দ্রের প্রভা  
জ্ঞানরূপ রাক্ষর দ্বারা অপহৃত হইলে মুক্তিপর্যন্ত  
জ্ঞান, দান, যজনপ্রভৃতি যাবতীয় কর্ম বুথাই হইয়া  
থাকে ।

**তাৎপর্য্য ।** পূর্ণিমার চন্দ্রকে রাক্ষ গ্রাস করে ।  
তখন পৃথিবীস্থ লোকে দান, জপ প্রভৃতি ক্রিয়ার  
অনুষ্ঠান করিয়া থাকে, সেই ক্রিয়া মুক্তিপর্য্যন্ত ।  
সেইরূপ যতক্ষণ মোক্ষ না হয়, ততক্ষণ দানাদি সমস্ত  
ক্রিয়া কর্তব্য ।

৭৫ । সলিলে সৈন্ধবঃ যদ্বং সাম্যং ভবতি যোগতঃ ।

তথাঅমনসোরৈক্যং সমাধিরিতি কথ্যতে ॥

**ব্যাখ্যা ।** যদ্বং (যথা) যোগতঃ (সম্বন্ধাৎ) সলিলে (জলে)  
সৈন্ধবঃ (লবণং) সাম্যং (ঐক্যং) ভবতি । তথা (তদ্বৎ)  
আত্মমনসোঃ (আত্মনঃ মনসশ্চ) ঐক্যং (একতা) সমাধিঃ  
(যোগঃ) ইতি কথ্যতে ।

**অনুবাদ ।** যেমন জলের সহিত সৈন্ধব-  
লবণের সম্বন্ধ হইলে পার্থক্য থাকে না, সেইরূপ আত্মা  
ও মনের ঐক্যকে শাস্ত্রজ্ঞগণ সমাধি বলিয়া থাকেন ।

৭৬ । দুর্লভো বিষয়ত্যাগো দুর্লভঃ তত্ত্বদর্শনম্ ।

দুর্লভা সহজাবস্থা সদৃশুরোঃ করুণাং বিনা ॥

ব্যাখ্যা । সদৃশুরোঃ (সাধোঃ উপদেশকস্ত) করুণাং (দয়াং) বিনা (ক্সতে) বিষয়ত্যাগঃ (শব্দাদীনাং বিষয়াণাং পরিত্যাগঃ) দুর্লভঃ ; তত্ত্বদর্শনং (তত্ত্বজ্ঞানং) দুর্লভম্, সহজাবস্থা [ চ ] দুর্লভা ।

**অনুবাদ ।** সদৃশুর করুণাব্যতীত শব্দাদি বিষয়সমূহের পরিত্যাগ দুর্লভ, তত্ত্বজ্ঞান দুর্লভ এবং সহজাবস্থা অর্থাৎ আত্মস্বরূপে অবস্থানও দুর্লভ ।

৭৭ । উৎপন্নশক্তিবোধস্ত তাত্ত্বনিঃশেষকর্মণঃ ।

যোগিনঃ সহজাবস্থা স্বয়মেব প্রকাশতে ॥

ব্যাখ্যা । উৎপন্নশক্তিবোধস্ত (শক্তিঃ বলঃ, বোধঃ জ্ঞানং, তৌ উৎপন্নৌ যস্ত তস্ত) তাত্ত্বনিঃশেষকর্মণঃ (তাত্ত্বং নিঃশেষং যথা জ্ঞাৎ তথা কর্ম যেন তস্ত) যোগিনঃ সহজাবস্থা (স্বাভাবিকী দশা) স্বয়ম্ এব প্রকাশতে (আবির্ভবতি) ।

**অনুবাদ ।** যাহার বগ এবং জ্ঞান উৎপন্ন হইয়াছে, যিনি সম্পূর্ণভাবে সমস্ত কর্ম পরিত্যাগ করিয়াছেন, এইরূপ যোগীর স্বাভাবিকী অবস্থা স্বয়ং প্রকাশিত হয় ।



৭৮। রসস্ত মনসশ্চৈব চঞ্চলত্বং স্বভাবতঃ ।

রসো বন্ধো মনো বন্ধঃ কিং ন সিদ্ধাতি ভূতলে ॥

ব্যাখ্যা। রসস্ত (পারদস্ত) মনসশ্চ এব, স্বভাবতঃ (স্বতঃ) চঞ্চলত্বম্। রসঃ, বন্ধঃ (বশীকৃতঃ) মনঃ বন্ধঃ [চেৎ] ভূতলে [তস্ত] কিং ন সিদ্ধাতি ।

**অনুবাদ।** রস (পারদ) এবং মনের চঞ্চলতা স্বাভাবিক, রস এবং মনঃ যদি বশীভূত হয়, তবে তাহার জগতে কিছুই অসিদ্ধ থাকে না ।

৭৯। মূচ্ছিতো হরতি ব্যাধিং মৃতো জীবয়তি স্বয়ম্ ।

ব্রহ্মঃ খেচরতাং ধত্তে ব্রহ্মত্বং রসচেতসি ॥

ব্যাখ্যা। [রসঃ] মূচ্ছিতঃ (মূচ্ছাবুজঃ, আয়ুর্বেদশাস্ত্রোক্তঃ মূচ্ছিতঃ) ব্যাধিং (রোগং) হরতি (নাশয়তি) মৃতঃ (তদাখ্যাসংস্কারযুক্তঃ [সন্] স্বয়ং (আত্মনা) [জনান্] জীবয়তি (জনানাম্ প্রাণান্ ব্রহ্মতি) বন্ধঃ (আবদ্ধঃ) খেচরতাম্ (আকাশগামিতাং) ধত্তে (ধারণয়তি), রসচেতসি (পারদভক্ষণেন বিগুহ্বচিত্তে) ব্রহ্মত্বং [প্রকাশতে] ।

**অনুবাদ।** পারদ মূচ্ছিত হইলে রোগ দূর করে, মৃত হইলে অপরের প্রাণদান করে, বন্ধ হইলে

তাহার সেবা দ্বারা লোক আকাশে গমন করে এবং যিনি  
বিশুদ্ধ পারদ সেবন করিয়া নীরোগ হইয়াছেন এবং  
চিত্তের নিশ্চলতা সম্পাদন করিয়াছেন, তাঁহারই চিত্তে  
ব্রহ্মভাব প্রকাশিত হয় । আয়ুর্বেদোক্ত ক্রিয়া দ্বারা  
পারদ মুচ্ছিত, মৃত ও বদ্ধ হইয়া থাকে । সে সমস্ত  
প্রক্রিয়া আয়ুর্বেদ শাস্ত্রে উক্ত হইয়াছে ।

৮০ । ইন্দ্রিয়াণাং মনো নাথো মনোনাথস্ত মারুতঃ ।

মারুতস্ত লয়ো নাথস্তন্নাথং লয়মাশ্রয় ॥

ব্যাখ্যা । ইন্দ্রিয়াণাং মনঃ নাথঃ ( প্রভুঃ ), তু ( কিন্তু )  
মারুতঃ ( বায়ুঃ ) মনোনাথঃ ( মনসঃ নাথঃ ) ; মারুতস্ত লয়ো ( বায়োঃ  
নাথঃ ( প্রভুঃ ) লয়ঃ ( লীয়েন্তে পদার্থা যত্র ইতি লয়ঃ আত্মা )  
তন্নাথং লয়ম্ ( বায়ুনাথম্ আত্মানম্ ) আশ্রয় ( অবলম্বন ) ।

**অনুবাদ ।** মনঃ ইন্দ্রিয়গণের প্রভু, মনের  
নাথ বায়ু, বায়ুর নাথ লয়স্বরূপ আত্মা, সেই বায়ুর  
প্রভু লয়স্বরূপ আত্মাকে অবলম্বন কর ।

৮১ । নিশ্চেষ্টো নির্বিকারশ্চ লয়ো জীবতি যোগিনাম্ ।

উচ্ছিন্নসর্বসঙ্কলো নিঃশেষাশেষচেষ্টিতঃ ।

স্বাবগম্যো লয়ঃ কোহপি মনসাং বাগগোচরঃ ॥

ব্যাখ্যা । উচ্ছিন্নসৰ্বসংকল্পঃ (সৰ্বসংকল্পরহিতঃ) নিঃশেষা  
শেষচেষ্টিতঃ (যাবতীয়চেষ্টাহীনঃ) কঃ অপি ভয়ঃ, স্বাবগম্যঃ  
(যেন বোধ্যঃ) মনসাং, বাগগোচরঃ (বাচ্যবিষয়শ্চ) ।

**অনুবাদ ।** যেখানে সমস্ত সংকল্প উচ্ছেদ  
প্রাপ্ত হইয়াছে, যথায় যাবতীয় চেষ্টা সমাপ্ত হই-  
য়াছে, এবংবিধ অপূৰ্ব লয় কেবলমাত্র নিজের অনু-  
ভবের বিষয় ; তাহা মনঃ ও বাক্যের অবিষয় ।

৮২ । পুঙ্খানুপুঙ্খবিষয়েক্ষণতৎপরোহপি  
ব্রহ্মাবলোকনধিয়ং ন জহাতি যোগী ।  
সঙ্গীততাললয়বাণীবশং গতাপি  
মৌলিস্থকুস্তপরিরক্ষণধীনটব ॥

ব্যাখ্যা । যোগী (সমাহিতচিত্তঃ) পুঙ্খানুপুঙ্খবিষয়েক্ষণতৎ-  
পরঃ (সমাগ্ বিষয়ানুসন্ধানপরঃ) অপি, ব্রহ্মাবলোকনধিয়ং (ব্রহ্ম-  
সাক্ষাৎকারযোগ্যাং বুদ্ধিঃ) ন জহাতি (তাড়তি) ; [ অত্র  
দৃষ্টান্তঃ ] নটী ইব (নর্তকী যথা) সঙ্গীততাললয়বাণীবশং  
(গীততাললয়বাণীবশতাং) গতাপি (প্রাপ্তাপি) মৌলিস্থ-  
কুস্তপরিরক্ষণধীঃ (শিরঃস্থিতকুস্তরক্ষণবুদ্ধিঃ) ।

**অনুবাদ ।** যেমন নর্তকী মস্তকে কুস্তুর  
উপর কুস্ত তাহার উপর কুস্ত লইয়া সঙ্গীত, তাল, লয়

এবং বাণের অধীন হইয়া নাচিতে লাগিলে মস্তকস্থিত  
কুম্ভ-পরিরক্ষণে বুদ্ধি বিচ্যূত হয় না, বরং কুম্ভ রক্ষাতে  
না পড়ে, তাহার দিকে লক্ষ্য থাকে, সেইরূপ যোগী  
পুরুষ পুঙ্খানুপুঙ্খরূপে বিষয়-দর্শনপরায়ণ হইলেও  
ব্রহ্মদর্শন বুদ্ধিকে পরিত্যাগ করেন না ।

৮৩ । সৰ্ব্বচিন্তাং পরিত্যজ্য সাবধানেন চেতসা ।

নাদ এবানুসন্ধেয়ো যোগসাম্রাজ্যানিচ্ছতা ॥

ইতি দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ।

• ব্যাখ্যা । যোগসাম্রাজ্যং ( যোগস্ত পরাং কাঠাম্ ) ইচ্ছতা  
[ পুরুষেণ ] সাবধানেন ( অবহিতেন ) চেতসা ( মনসা ) নাদঃ  
( ওঁকার ) এব অনুসন্ধেয়ঃ ( অন্বেষ্টব্যঃ ) ।

অনুবাদ । যিনি যোগ-সাম্রাজ্যের অভি-  
লাষী, তিনি একাগ্রচিত্তে নাদ অর্থাৎ প্রণবকে  
অনুসন্ধান করিবেন ।

দ্বিতীয় অধ্যায় সমাপ্ত ।

## তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ।

১। ন হি নানাস্বরূপং শ্রাদেকং বস্তু কদাচন ।

তস্মাদখণ্ড এবান্মি যন্মদত্ত্বম্ কিঞ্চন ॥

ব্যাখ্যা। একম্ (অধিতীয়ং) বস্তু, কদাচন (কদাচিদপি)।  
নানারূপং (বিবিধস্বরূপং) ন হি (নিশ্চয়ে) শ্রাৎ (ভবেৎ);  
যৎ (যস্মাৎ) মদত্ত্বং (মস্তিন্নং) কিঞ্চন (কিঞ্চিদপি বস্তু) ন  
(নাস্তি), তস্মাৎ (কারণাৎ) অখণ্ডঃ (পূর্ণঃ) এব অন্মি  
(ভবামি)।

অনুবাদ। এক বস্তু কখনও নানারূপ  
হইতে পারে না, যেহেতু আমি ভিন্ন অথকোন  
বস্তু নাই, অতএব আমি 'অখণ্ড'স্বরূপ।

২। দৃশ্যতে শ্রয়তে যদ্ যদ্ ব্রহ্মণোহত্তম তত্ত্ববেৎ ।

নিত্যশুদ্ধবিমুক্তৈকমখণ্ডানন্দমবয়ম্ ।

সত্যং জ্ঞানমনস্তং যৎ পরং ব্রহ্মাহমেব তৎ ॥

ব্যাখ্যা। যদ্ যদ্ (বস্তুজাতং) দৃশ্যতে, শ্রয়তে [৫],  
তৎ তদ্ ব্রহ্মণঃ অশ্রয়ং (অপরং) ন ভবেৎ; নিত্যশুদ্ধবিমুক্তৈকম্  
(সততবিশুদ্ধযুক্তাবিতীয়স্বরূপং) অবয়ম্ (সজাতীয়-বিজাতীয়-

ধৈতরহিতম্) অথগুণানন্দঃ ( অথগুণস্বরূপঃ ) সত্যঃ ( সৎ )  
জ্ঞানঃ ( চিৎ ) অনন্তঃ ( ব্যাপকঃ ) যদ্ ব্রহ্ম ( পরমাত্মা ) তৎ  
অহম্ এব [ অস্মি ] ।

**অনুবাদ ।** যে যে বস্তু দেখা যায় কিংবা  
শুনা যায়, সেই সমুদায়ই ব্রহ্ম হইতে ভিন্ন নহে ;  
নিত্যগুণমুক্তস্বরূপ, অদ্বিতীয়, অথগুণ আনন্দস্বরূপ ;  
সত্য, জ্ঞান ও অনন্তস্বরূপ যে ব্রহ্ম, তাহাই আমি ।

৩ । আনন্দরূপোহহমথগুবোধঃ

পরাত্পরোহহং ঘনচিৎপ্রকাশঃ ।

মেঘা যথা ব্যোম ন চ স্পৃশন্তি

সংসারদুঃখানি ন মাং স্পৃশন্তি ॥

ব্যাখ্যা । অহম্, আনন্দরূপঃ ( সুখস্বরূপঃ ) অথগুবোধঃ  
( অথগুণজ্ঞানস্বরূপঃ ) পরাত্পরোহহং ( শ্রেষ্ঠাৎ হিরণ্যগর্ভাৎ ) পরঃ ( শ্রেষ্ঠ-  
তরঃ ) ঘনচিৎপ্রকাশঃ ( জ্ঞানরূপপ্রকাশমূর্তিঃ ) ; যথা ( যদ্বৎ )  
মেঘাঃ ( জলধরাঃ ) ব্যোম ( আকাশঃ ) ন স্পৃশন্তি, [ তথা ]  
সংসারদুঃখানি মাং ন স্পৃশন্তি ।

**অনুবাদ ।** আমি আনন্দরূপ এবং অথগুণ  
বোধস্বরূপ শ্রেষ্ঠ হইতে শ্রেষ্ঠতর, প্রকাশমূর্তি ;

মেঘসমূহ যেমন আকাশকে স্পর্শ করে না, সেইরূপ  
সংসার-দুঃখরাশি আমাকে স্পর্শ করে না ।

৪ । সর্বং সূখং বিদ্ধি সূহঃখনাশাৎ

সর্বং চ সজ্জপমসত্যনাশাৎ ।

চিদ্রূপমেব প্রতিভানযুক্তং

তস্মাদঅখণ্ডং মম রূপমেতৎ ॥

ব্যাখ্যা । সূহঃখনাশাৎ ( সূষ্ঠু দুঃখস্ত বিনাশাৎ ) সর্বং  
( সকলং ) সূখং ( আনন্দরূপং ) বিদ্ধি ( জানীহি ), অসত্য-  
নাশাৎ ( মিথ্যাভূতবস্তুবিনাশাৎ ) সর্বং চ সজ্জপং ( নিত্যস্বরূপং )  
তস্মাৎ, প্রতিভানযুক্তং ( প্রকাশোপেতং ) চিদ্রূপং ( জ্ঞানস্বরূপং )  
এতৎ অখণ্ডং মম রূপং ( স্বরূপম্ ) ।

**অনুবাদ ।** সম্যাকরূপে দুঃখের অভাব  
থাকায় সমস্ত সূখস্বরূপ, অসত্য বস্তু না থাকায়  
সমস্ত নিত্যস্বরূপ, অতএব অখণ্ড চিৎপ্রকাশই  
আমার স্বরূপ ।

৫ । ন হি জন্মিস্মরণং গমনাগমৌ

ন চ মলং বিমলং ন চ বেদনম্ ।

চিদ্রূপং হি সকলং বিরাজতে

স্ফুটতরং পরমাত্ম তু যোগিনঃ ॥

ব্যাখ্যা । অস্ত যোগিনঃ ( গম্যাবিস্তঃ পুরুষশ্চ ) জনিঃ  
( জন্ম ) মরণঞ্চ ( মৃত্যুশ্চ ) ন হি, গমনাগমনৌ ( গতাগতৌ ) ন  
চ, মলম্ ( অশুদ্ধং ) বিমলং চ ( বিশুদ্ধঞ্চ ( বেদনঃ ( জ্ঞানং ) ন  
চ । হি ( যতঃ ) পরং ( কেবলং ) তু ( এব ) সকলং ( সৰ্বং )  
চিন্ময়ং ( চৈতন্যস্বরূপং ) ক্ষুণ্ণতরম্ ( অতিশয়েন ক্ষুণ্ণং )  
বিরাজতে ।

অনুবাদ । এই যোগী পুরুষের জন্ম  
কিংবা মৃত্যু নাই, গমনাগমন নাই, অশুদ্ধ বা বিশুদ্ধ  
জ্ঞান নাই; সমস্তই অতীব পরিক্ষুণ্ণ জ্ঞানরূপতা  
প্রকাশ পাইতেছে ।

৬ । সত্যচিন্ময়মখণ্ডমদ্বয়ং

সৰ্বদৃশরহিতং নিরাময়ম্ ।

যৎপদং বিমলমদ্বয়ং শিবং

তৎসদাহমিতি মৌনমাশ্রয়ঃ ॥

ব্যাখ্যা । সত্যচিন্ময়ম্ ( নিত্যচিন্মূর্তিঃ ) অখণ্ডম্, অদ্বয়ম্  
( অদ্বিতীয়ম্ ) সৰ্বদৃশরহিতং ( সকলদৃশশূন্যং ) নিরাময়ং  
( রোগরহিতম্, একরূপেণ হিতম্ ) যৎ পদং ( পদভেদে গম্যতে  
ইতি পদনীয়ং গম্যমিত্যর্থঃ ) বিমলম্ ( দোষরহিতম্ ) অদ্বয়ং



(অদ্বিতীয়ঃ) শিবঃ (শিবস্বরূপম্) অহম্ [অগ্নি] ইতি  
(স্বোক্তাঃ) মৌনঃ (তুষ্ণীভাবম্) আশ্রয় (অবলম্বনম্) ।

**অনুবাদ।** আমি সর্বদা নিত্যজ্ঞানমূর্ত্তি  
অথও, অদ্বিতীয়, সমস্ত-দৃশ্যশূন্য, ব্যাধিরহিত, প্রাপ্য,  
নির্মল অদ্বিতীয় শিবস্বরূপ, এইজন্য মৌন অবলম্বন  
কর ।

৭ । জন্মমৃত্যুস্থখদুঃখবর্জিতং  
জাতিনীতিকুলগোত্রদূরগম্ ।  
চিৎচিবর্জজগতোহস্ত কারণং  
তৎসদাহমিতি মৌনমাশ্রয় ॥

ব্যাখ্যা। অহং সদা জন্মমৃত্যুস্থখদুঃখবর্জিতং (জন্মমরণ-  
স্থখদুঃখরহিতং) জাতিনীতিকুলগোত্রদূরগমং (জন্মনয়বংশগোত্র-  
রহিতং) অস্ত (দৃশ্যমানস্ত) চিৎচিবর্জজগতঃ (চৈতন্ত্বে প্রতিভা-  
সমানস্ত অপঞ্চস্ত) কারণং (নিদানং) [অগ্নি] ইতি মৌনম্  
আশ্রয় ।

**অনুবাদ।** আমি সর্বদা জন্ম, মৃত্যু, স্থখ  
ও দুঃখবর্জিত; জাতি, নীতি, কুল, গোত্ররহিত;  
চৈতন্ত্বে প্রতিভাসমান জগতের কারণ, এই জন্য  
মৌন অবলম্বন কর ।

৮ । পূৰ্ণমদ্বয়মখণ্ডচেতনং  
 বিশ্বভেদকলনাদিবর্জিতম্ ।  
 অদ্বিতীয়পরমচিদংশকং  
 তৎসদাহমিতি মোনমাশ্রয় ॥

ব্যাখ্যা । পূৰ্ণম্ ( পরিপূৰ্ণম্ ) অদ্বয়ম্ ( অদ্বিতীয়ম্ ) অখণ্ড-  
 চেতনং ( অখণ্ডচৈতন্যস্বরূপং বিশ্বভেদকলনানিবর্জিতম্ (জগত্ত্বেদ-  
 কলনাদিরহিতম্) অদ্বিতীয়পরমং চিদংশকং ( অদ্বয়কেবল-  
 জ্ঞানাবয়বং ) তৎ ( ব্রহ্মস্বরূপং ) সদা ( সততম্ ) অহম্ [অগ্নি]  
 ইতি মোনম্ আশ্রয় ।

অনুবাদ । আমি পরিপূর্ণ অদ্বিতীয় অখণ্ড  
 চৈতন্যস্বরূপ—আমাতে বিশ্বভেদ কলনাদি নাই আমি  
 সর্বদা অদ্বিতীয় জ্ঞানরূপ, এই জ্ঞান মোন অবলম্বন  
 কর ।

৯ । কেনাপ্যবাধিতত্বেন ত্রিকালেহপ্যেকরূপতঃ ।

বিজ্ঞমানত্বমন্ত্যোতৎ সদ্ধপত্বং সদা সম ॥

ব্যাখ্যা । কেন অপি ( বস্তুনা ) অবাধিতত্বেন (অবাধাহেন)  
 ত্রিকালেহপি ( কালত্রয়ে অপি ) একরূপতঃ ( একস্বরূপতঃ )  
 বিজ্ঞমানত্বম্ (বর্তমানত্বম্) অস্তি, এতৎ সম সদা সদ্ধপত্বম্  
 ( সংস্বরূপত্বম্ ) ।

অনুবাদ । কোন বস্তুর দ্বারা ইহার বাধা না হওয়ায় এবং তিন কার্ণে একরূপে থাকায় বিত্ত-মানতা আছে, ইহাই আমার সৰ্ব্বদা সঙ্গপতা ।

১০ । নিরূপাধিকনিত্যং যৎ সূপ্তৌ সৰ্ব্বস্থ্যং পরম্ ।  
সুখরূপত্বমন্ত্যতদানন্দত্বং সদা যম ॥

যাখ্যা । যৎ ( যন্ত ) নিরূপাধিকনিত্যং ( স্বতঃ নিত্যং )  
সূপ্তৌ ( সুবুপ্তৌ ) সৰ্ব্বস্থ্যং ( সৰ্ব্বান্নাং স্থ্যং ) পরঃ ( উৎকৃষ্টঃ  
সুখরূপত্বঃ ( সুখস্বরূপত্বম্ ) কৃষ্টি, এতৎ যম, সদা আনন্দত্বম্  
( আনন্দস্বরূপত্বম্ ) ।

অনুবাদ । যে বস্তু স্বভাবতঃ নিত্য, যাহা  
সুবুপ্তিকালে সৰ্ব্ববিধ সুখ হইতে উৎকৃষ্ট সুখরূপে বিত্ত-  
মান থাকে, ইহাই আমার সৰ্ব্বদা সুখস্বরূপতা ।

১১ । দিনকরকিরণৈর্হি শার্করং তমো  
নিবিড়তরং ঝটিতি প্রণাশমেতি ।  
ঘনতরভবকারণং তমো যদ্  
হরিদিনকুৎপ্রভয়া ন চাস্তরেণ ॥

যাখ্যা । [ যথা ] নিবিড়তরং ( গাঢ়তরং ) শার্করং তমঃ

মৈশঃ অন্ধকারঃ) দিনকরকিরণৈঃ ( সূর্য্যাকটৈঃ) ঋটিতি  
শীঘ্রং) প্রণাশম্ (বিনাশম্) এ ত (গচ্ছতি) হি (নিশ্চয়ে)  
তথা] যনতরভবকারণং ( নিবিড়তরসংসারকারণম্ ) যৎ তমঃ  
[ অজ্ঞানং ) [ তৎ ] ত্রিদিনকৃৎ প্রভয়া ( হরিঃ ব্রহ্ম এব দিনকৃৎ-  
হৃদ্যাঃ তস্য প্রভয়া প্রকাশেন ) অন্তরেণ (বিনা) [ প্রণাশম্ এতি ।

‘অনুবাদ । যেমন গাঢ়তর রাজির অন্ধকার  
সূর্য্যাকিরণবাতীত শীঘ্র দূরীভূত হয় না, সেই রূপ  
হিরূপ সূর্য্যের প্রকাশবাতীত অতীব নিবিড় সংসারের  
কারণীভূত অজ্ঞান বিনাশ প্রাপ্ত হয় না ।

১২ । মম চরণস্মরণেন পূজয়া চ  
স্বকৃতমসঃ পরিমুচ্যাতে হি জন্তুঃ ।  
ন হি মরণপ্রভবপ্রণাশহেতু-  
স্মমচরণস্মরণাদৃতেহস্তি কিঞ্চিৎ ॥

ব্যাখ্যা । জন্তুঃ ( জীবঃ ) মম ( ব্রহ্মরূপস্য গ্রীহরেঃ ) চরণ-  
স্মরণেন ( পাদধ্যানেন ) পূজয়া চ ( সপর্ঘ্যয়া চ ) স্বকৃতমসঃ  
স্বকীয়াদজ্ঞানাৎ ) পরিমুচ্যাতে ( সর্ব্বতোভাবেন মুচ্যাতে ) হি  
( নিশ্চয়ে ) ; হি ( যতঃ ) মম চরণস্মরণাৎ ( পাদধ্যানাৎ ) ঋতে  
( বিনা ) মরণপ্রভবপ্রণাশহেতুঃ ( জন্মসূত্ৰাক্ষরকারণং ) কিঞ্চিৎ  
( কিমপি ) ন অস্তি , গিচ্ছতে ) ।

**অনুবাদ।** জীব আমার পাদপদ্ম ধ্যান  
 এবং আমার পূজার দ্বারা স্বকীয় অজ্ঞান হইতে  
 সম্পূর্ণরূপে মুক্ত হয় ; কারণ, আমার চরণ ধ্যান-  
 ব্যতীত জন্ম ও মৃত্যুর কয়কারণ কিছুই নাই।  
 অর্থাৎ আমার পাদপদ্ম স্মরণ করিয়া লোক জন্ম ও  
 মৃত্যুরূপ সংসার হইতে উত্তীর্ণ হয়।

১৩। আদরেণ যথা স্তোতি ধনবন্তং ধনেচ্ছয়া।

তথা চেদ্বিশ্বকর্তারং কো ন মুচ্যতে বন্ধনাং ॥

ব্যাখ্যা। [ জনঃ ] যথা ধনেচ্ছয়া (বিত্তলাভেচ্ছয়া) আদ-  
 রেণ ( আগ্রহেণ ) ধনবন্তং ( ধনিং ) স্তোতি ( প্রশংসতি ), তথা  
 চেৎ ( যদি ) বিশ্বকর্তারং ( পরমেশ্বরং ) [ স্তোতি ] কঃ ( জনঃ )  
 বন্ধনাং ( বন্ধাং ) ন মুচ্যতে ( মুক্তো ভবেৎ ) ।

**অনুবাদ।** লোক যেমন ধনলাভের  
 আশায় আদরপূর্বক ধনীর স্তুত্ব করে, সেইরূপ  
 যদি বিশ্বশ্রষ্টা পরমেশ্বরের স্তুত্ব করে, তাহা হইলে  
 সংসারবন্ধন হইতে মুক্ত হয়।

১৪। আদিত্যসন্নিধৌ লোকশ্চেষ্টতে স্বয়মেব তু।

তথা মৎসন্নিধাবেব সমস্তং চেষ্টতে জগৎ ॥

ব্যাখ্যা । [ যথা ] লোকঃ ( জনঃ ) আদিত্যসন্নিধৌ ( সূর্য্য-  
সন্নিধানে, সূর্য্যোদয়ে সতি ) স্বপ্নম্ এব তু চেষ্টতে ( ব্যাপ্তবান্  
ভবতি ) ; [ তথা ] মৎসন্নিধানৈঃ ( মৎসন্নিধানে, সাক্ষিকৃত্তে ময়ি  
ঐষ্টরি সতি ) এব সমস্তং ( সকলং ) জগৎ ( ভুবনং ) চেষ্টতে ।

**অনুবাদ ।** যেমন সূর্য্য উদ্ভিত হইলে  
লোক নিজ নিজ কার্য্য করে, সেইরূপ সাক্ষিস্বরূপ  
আমার সন্নিধানে সমস্ত লোক কার্য্য করে ।

১৫ । শুক্তিকায়্যং যথা তারং কল্পিতং মায়য়া তথা ।

মহাদাদি জগন্মায়াময়ং মযোব কেবলম্ ॥

ব্যাখ্যা । যথা ( যদ্বৎ ) শুক্তিকায়্যং ( শুক্তিকায়্যং ) তারং  
( রজতং ) কল্পিতম্ ( আরোপিতং ), তথা ( তদ্বৎ ) মহাদাদি  
( বুদ্ধিতত্ত্বপ্রভৃতি ) মায়াময়ং ( মায়াপরিণামভূতং, মিথ্যাভূত-  
মিত্যর্থঃ ) জগৎ ( বিশ্বং ) মায়য়া ( অবিভক্তয়া ) কেবলং ময়ি এব  
( ব্রহ্মণি ) [ কল্পিতম্ ] ।

**অনুবাদ ।** শুক্তিকাতে যেমন রজত কল্পিত,  
সেইরূপ মহত্তত্ত্বপ্রমুখ সমস্ত জগৎ মায়ার দ্বারা  
আমাতে কল্পিত রহিয়াছে ।

১৬ । চণ্ডালদেহে পশ্বাদিস্থাবরে ব্রহ্মবিগ্রহে ।

অন্তেষু তারতম্যেন স্থিতেষু ন তথা হহম্ ॥

ব্যাখ্যা । চণ্ডালদেহে (চণ্ডালশরীরে, নিকৃষ্টমনুষ্যদেহে ইত্যর্থঃ) পথাদিস্থাবরে (গণ্যনিতঃ বৃক্ষাদিস্থাবরাস্থে) ব্রহ্ম-বিগ্রহে (হিরণ্যগৰ্ভশরীরে) তারতমোন (অল্পাধিকভাবেন) স্থিতেষু (বর্তমানেষু) অশ্বেষু (অপরেষু প্রাণিষু) অহং তথা (তারতম্যাবৎ) ন হি ।

**অনুবাদ ।** চণ্ডালাদি নিকৃষ্ট মনুষ্যদেহে, গবাদি পশু এবং বৃক্ষাদি স্থাবর পদার্থে, হিরণ্যগৰ্ভ শরীরে, উচ্চনীচভাবে বর্তমান অন্ত বস্তুতে আমি এক-ভাবে বিদ্যমান আছি ; অর্থাৎ বৃহৎ প্রাণীতে আমি বৃহৎ এবং কীটাদিতে আমি ক্ষুদ্র, তাহা নহি ; সর্বত্র আমার সত্তা একরূপ ।

১৭ । বিনষ্টদিগ্ভ্রমস্তাপি যথাপূর্বং বিভাতি দিক্ ।

তথা বিজ্ঞানবিধ্বস্তং জগন্মে ভাতি তন্ন হি ।

ব্যাখ্যা । বিনষ্টদিগ্ভ্রমস্তাপি (বিনষ্টদিগ্ভ্রমঃ যন্ত তন্ত পুংসঃ অপি) যথাপূর্বং (পূর্ববৎ) দিক্ (আশা) বিভাতি প্রকাশতে) ; তথা (তদ্বৎ) তৎ জগৎ (বিধঃ) বিজ্ঞান-বিধ্বস্তং (জ্ঞাননষ্টং সৎ) মে (মম) ন ভাতি ।

**অনুবাদ ।** যেমন দিগ্ভ্রম বিনষ্ট হইলে

পূৰ্ব্বং দিক্ প্রকাশিত হয়, মেইরূপ জগৎ জ্ঞানের দ্বারা বিধ্বস্ত হইলে আমার নিকট আব তাহা প্রকাশ পায় না, কেবল ব্রহ্মস্বরূপই প্রকাশিত হইতেছে ।

১৮ । ন দেহো নেদ্রিয়প্রাণো ন মনোবুদ্ধাহঙ্কৃতি ॥

ন চিত্তং নৈব মায়া চ ন চ ব্যোমাদিকং জগৎ ॥

১৯ । ন কর্তা নৈব ভোক্তা চ ন চ ভোজয়িতা তথা ।

কেবলং চিৎসদানন্দব্রহ্মৈবাহং জনার্দনঃ ॥

ব্যাখ্যা । অহং দেহঃ (শরীরঃ) ন, ইন্দ্রিয়প্রাণঃ ( ইন্দ্রিয়াণি প্রাণঃ বা ) ন ; মনোবুদ্ধাহঙ্কৃতি (মনঃ, বুদ্ধিঃ অহঙ্কারঃ বা ) ন, চিত্তং ( গৰ্ববৃত্তিকম্ অন্তঃকরণং ) মায়া নৈব, ব্যোমাদিকম্ (আকাশাদিকং) জগৎ ন চ ; কর্তা ন, ভোক্তা ন এব, তথা ভোজয়িতা ন চ, কেবলং চিৎসদানন্দব্রহ্ম জনার্দনঃ ( নারায়ণঃ ) অহম্ এব [ অশ্মি ] ।

**অনুবাদ ।** আমি দেহ নহি, ইন্দ্রিয়, প্রাণ, মনঃ, বুদ্ধি, অহঙ্কার, চিত্ত, মায়া এবং আকাশাদি জগৎ আমি নহি, আমি সৎ, চিৎ ও আনন্দস্বরূপ জনার্দন ব্রহ্ম ।



২০ । জলস্ত চঞ্চলাদেব চঞ্চলত্বং যথা রবেঃ ।

- তথাহঙ্কারসঙ্ঘদাদেব সংসার আত্মনঃ ॥

ব্যাখ্যা । জলস্ত চঞ্চলাং ( অস্তিরত্বাং ) এব রবেঃ ( জল-  
প্রতিবিস্তিতস্ত সূর্য্যাস্ত অপি ) যথা চঞ্চলত্বং [ জ্বলতি ], তথা  
অহঙ্কারসঙ্ঘদাং ( অহঙ্কৃতিসম্পর্কাং ) আত্মনঃ সংসারঃ ( গতা-  
গতিঃ ) [ ন বতঃ ] ।

**অনুবাদ ।** যেমন জলের চাঞ্চল্যবশতঃ তৎ-  
প্রতিবিস্তিত সূর্য্যোও চঞ্চলতা অনুভূত হয়, সেইরূপ  
অহঙ্কারের সহিত সম্পর্কবশতঃ আত্মার সংসার,  
তাহার স্বাভাবিক সংসার নহে ।

২১ । চিত্তমূলং হি সংসারস্তৎ প্রযত্নেন শোধয়েৎ ।

হস্ত চিত্তমহত্তায়াং কৈষা বিশ্বাসতা তব ॥

ব্যাখ্যা । সংসারঃ ( গতাগতিঃ ) চিত্তমূলং ( চিত্তকারণকং )-  
হি, তৎ ( চিত্তং ) [ জনঃ ] প্রযত্নেন ( প্রযত্নপূর্ব্বকং ) শোধ-  
য়েৎ ( পাবয়েৎ ), হস্ত ( খেদে ) তব চিত্তমহত্তায়াং ( চিত্তস্ত  
মহত্বে ) এষা কা বিশ্বাসতা ( প্রত্যয়ত্বম্ ) ।

**অনুবাদ ।** সংসার চিত্তমূলক, অতএব,

চিত্তকে বিশোধিত করিবে, তোমার চিত্তের মহত্ব-  
বিষয়ে এত বিশ্বাস কেন ?

২২ । ক ধনানি মহীপানাং ব্রাহ্মণঃ ক জগন্তি বা ।

প্রাক্তনানি প্রযাতানি গতাঃ সর্গপরম্পরাঃ ॥

ব্যাখ্যা । মহীপানাং ( রাজাঃ ) ধনানি ( বিভানি )  
( কুত্র ), ব্রাহ্মণঃ ক, প্রাক্তনানি ( পূর্বভূতানি ) জগন্তি বা [ক] ।  
প্রযাতানি ( গতানি ), [ এবং ] সর্গপরম্পরা ( সৃষ্টিধারা ) পততিঃ  
( ষাভাঃ ) ।

অনুবাদ । রাজগণের ধনরাশি কোথায় ?  
ব্রাহ্মণ কোথায় ? পূর্বকালীন জগৎ বা কোথায়  
এইরূপে সৃষ্টি-পরম্পরা চলিয়া যাইতেছে ।

২৩ । কোটয়ো ব্রহ্মণাং ষাভা ভূপা নষ্টাঃ পরাগবৎ ।

স চাধ্যাত্মাভিমানোহপি বিদ্বদ্বোহপ্যাস্থরহতঃ ॥

ব্যাখ্যা । ব্রহ্মণাং ( হিরণ্যগর্ভাণাং ) কোটয়ঃ ( কোটি-  
সংখ্যকঃ ) ষাভাঃ ( গতঃ ), ভূপাঃ ( রাজানঃ ) পরাগবৎ  
( ধূলিবৎ ) নষ্টাঃ ( ক্ষয়ঃ গতঃ ), বিদ্ববঃ ( পরোক্ষজ্ঞানবতঃ পুংসঃ )  
অপি অস্থরহতঃ ( অস্থরভাবাৎ ) সঃ অধ্যাত্মাভিমানঃ  
( দেহাত্মাভিমানঃ ) অপি [ বর্ততে ] ।

অনুবাদ । "কোটী কোটি ব্রহ্মা চলিয়া  
গেলেন, অসংখ্য রাজা ধূলিসাৎ হইল । পরোক্ষ  
জ্ঞানীরও অস্বরভাববশতঃ দেহে আত্মাভিমান বিদ্য-  
মান থাকে ।

২৪ । বিদ্ব্যোহপ্যাস্বরশ্চেৎ শ্রান্নিফলং তত্ত্বদর্শনম্ ।

উৎপাদ্যমানা রাগাত্মা বিবেকজ্ঞানবহিনী ॥

২৫ । যদা তদৈব দহন্তে কুতস্তেষাং প্ররোহণম্ ।

যথা স্থনিপুণঃ সম্যক্ পরদোষৈক্ষণে রতঃ ॥

২৬ । তথা চেগ্নিপুণঃ শ্বেষু কো ন মুচ্যতে বন্ধনাৎ ।

অনাঅবিদমুক্তোহপি সিদ্ধিজ্ঞানানি বাঞ্ছতি ॥

ব্যাখ্যা । বিদ্ব্যঃ ( বিদ্বার্বতঃ পুংসঃ ) অপি, অস্বরঃ  
( অস্বরভাবঃ ) চেৎ ( যদি ), তত্ত্বদর্শনং ( তত্ত্বজ্ঞানং ) নিফলং  
( ব্যর্থং ) শ্রাৎ ( ভবেৎ ); উৎপাদ্যমানা ( কেনাপি কারণেন  
জায়মানাঃ ) রাগাত্মাঃ ( রাগদ্বেষপ্রভৃতয়ঃ ) যদা বিবেকজ্ঞান-  
বহিনী ( বিবেকরূপজ্ঞানাগ্নিনা ) দহন্তে; তদা এব তেষাং  
( রাগাদীনাং ) প্ররোহণং ( প্ররোহঃ ) কুতঃ ( কস্মাদ্ ভবতি ?  
ন ভবতীত্যর্থঃ ); যথা স্থনিপুণঃ ( দক্ষঃ জনঃ ) পরদোষৈক্ষণে  
( পরদোষদর্শনে ) রতঃ ( নিযুক্তঃ ), তথা শ্বেষু ( স্বকীয়েষু দোষেষু )  
স্থনিপুণঃ ( দক্ষঃ ) চেৎ ( যদি ), কঃ ( জনঃ ) বন্ধনাৎ

( বক্ষাৎ ) ন মুচ্যতে ? অনাত্মবিৎ ( অনাত্মজ্ঞঃ ) অমুক্তঃ অপি,  
সিদ্ধিজালানি ( ঐখ্যাসমূহান্ ) বাঞ্ছতি ( ইচ্ছতি ) ।

**অনুবাদ ।** যদি বিদ্বান্ লোকের অম্ল-  
ভাব থাকে, তাহা হইলে তাহার তত্ত্বজ্ঞান বৃথা, কোন  
কারণবশতঃ রাগদ্বৈষাদি উৎপন্ন হইলে তাহা-  
যদি তত্ত্বজ্ঞানাদি দ্বারা দগ্ধ হয়, তাহা হইলে  
তাহার আবার অঙ্কুরোৎপত্তি কিরূপে হইবে ? লোকে  
যেমন পরের দোষদর্শনে অত্যন্ত তৎপর হয়, সেইরূপ  
যদি নিজদোষসমূহ দেখে, তাহা হইলে বন্ধন হইতে  
মুক্ত হয় ।

২৭ । দ্রব্যমন্ত্রক্রিয়াকালযুক্ত্যাপ্নোতি মুনীশ্বর ।

নাঅজ্ঞস্তৈষ বিষয় আঅজ্ঞো হ্যাত্মমাত্রদৃক্ ॥

ব্যাখ্যা । মনীশ্বর ! ( মুনিশ্রেষ্ঠ ! ) দ্রব্যমন্ত্রক্রিয়াকালযুক্ত্য  
( দ্রব্যেণ, মন্ত্রেণ, ক্রিয়ায়া, কালেন যুক্ত্যা চ ) [ সিদ্ধিজালানি  
জনঃ ] আপ্নোতি ( লভতে ), এষঃ ( সিদ্ধিরূপঃ পদার্থঃ )  
আঅজ্ঞস্ত ( আত্মবিদঃ ) বিষয়ঃ ন ; হি ( যতঃ ) আঅজ্ঞঃ আত্ম-  
মাত্রদৃক্ ( কেবলমাত্মদর্শী ) ।

**অনুবাদ ।** হে মুনিশ্রেষ্ঠ ! লোক দ্রব্য,

মন্ত্র, ক্রিয়া, কাল ও যুক্তির দ্বারা অগ্নিাদি সিদ্ধি-  
সমূহ লাভ করে ; ইহা আত্মজ্ঞেয় প্রাপ্তব্য বিষয়  
নহে ; কারণ, আত্মজ্ঞ কেবলমাত্র আত্মাকে দর্শন  
করেন ।

২৮ । আত্মনাশ্বনি সংতৃপ্তো নাবিষ্টামনুধাবতি ।

যে কেচন জগদ্ব্যবস্থানবিষ্টাময়ান্ বিদুঃ ॥

ব্যাখ্যা । [ ষঃ ] আত্মনা আত্মনি সংতৃপ্তঃ ( অতিশ্রীতঃ )  
[ সঃ ] ন অবিষ্টান্ ( ময়ান্ ) অনুধাবতি ( অনুসরতি ) ; যে  
কেবলং জগদ্ব্যবস্থাঃ ( জাগতিকঃ পদার্থাঃ ) তান্ অবিষ্টাময়ান্  
( অজ্ঞানবিকারান্ ) [ পণ্ডিতাঃ ] বিদুঃ ( জানন্তি ) ।

**অনুবাদ ।** যিনি আত্মা দ্বারা আত্মাতে  
শ্রীত, তিনি অবিষ্টার অনুগামী হন না । যে কিছু  
জাগতিক পদার্থ, তাহা সমস্তই পণ্ডিতগণ অজ্ঞানের  
কার্য্য বলিয়া জানেন ।

২৯ । কথং তেষু কলাত্মজন্ত্যক্তাবিত্তো নিমজ্জতি ।

দ্রব্যমন্ত্রক্রিয়াকালযুক্তয়ঃ সাধুসিদ্ধিদাঃ ॥

ব্যাখ্যা । ত্যক্তাবিত্তঃ ( ত্যক্তা অবিত্তা যেন সঃ ) আত্মজ্ঞঃ  
( আত্মবিৎ ) কিল তেষু ( জগদ্ব্যবস্থে ) কথং নিমজ্জতি ( নিমগ্নো

ভবতি ) ; দ্রব্যমন্ত্রক্রিয়াকালযুক্তয়ঃ ( দ্রব্যং, মন্ত্রঃ, ক্রিয়া, কালঃ  
যুক্তিচ্চ ) সাধুসিদ্ধিদাঃ ( অগ্নিমানিসাধুসিদ্ধিপ্রদাঃ ) ।

**অনুবাদ ।** অবিজ্ঞাবিহীন আত্মজ্ঞ ব্যক্তি,  
সেই সমস্ত পার্থিব পদার্থে কেন আনন্দ হয় ? দ্রব্য,  
মন্ত্র, ক্রিয়া, কাল এবং যুক্তি সাধুসিদ্ধিপ্রদ ।

৩০ । পরমাত্মপদপ্রাপ্তৌ নোপকুর্বন্তি কাশ্চন ।

সর্বৈচ্ছাকলনাশাত্ত্বাভ্যালাভোদয়াভিধঃ ॥

স কথং সিদ্ধিবাঙ্গায়ানং কথমর্হত্যচিন্ততঃ ।

**ইতি তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ।**

ব্যাখ্যা । পরমাত্মপ্রদপ্রাপ্তৌ ( ব্রহ্মপদলাভে ) কাশ্চন  
( কা অপি সিদ্ধয়ঃ ) ন উপকুর্বন্তি ; সর্বৈচ্ছাকলনাশাত্তৌ  
( সকলবাসনাকল্পনানিবৃত্তৌ ) আত্মলাভোদয়াভিধঃ ( আত্মজ্ঞান-  
প্রাপ্ত্যুদয়াধাঃ ) সঃ ( জনঃ ) অচিন্ততঃ ( অচিন্তয়াৎ, চিন্তরহিত-  
তয়া ) কথং সিদ্ধিবাঙ্গায়ানং ( অগ্নিমানৈত্বেষ্যলাভেচ্ছায়ানং ) অর্হতি  
( : যোগ্যো ভবতি ) ।

**অনুবাদ ।** সিদ্ধিসমূহ ব্রহ্মপদলাভে কোন-  
রূপ উপকার করে না, সমস্ত বাসনা শাস্ত হইলে

আত্মলাভ ঘটে, সেইরূপ পুরুষ চিত্তাভাববশতঃ  
কেন অগ্নিমাди ঐশ্বর্যালাভে ইচ্ছা করিবে ?

তৃতীয় অধ্যায়ের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ।

### চতুর্থোহধ্যায়ঃ ।

১ । অথ হ ঋভুং ভগবন্তং নিদাবঃ পপ্রচ্ছ জীব-  
মুক্তিলক্ষণমনুক্ৰহীতি । তথেন্তি স হোবাচ । সপ্তভূমিষু  
জীবমুক্তাশ্চত্বারঃ । ওভেচ্ছা প্রথমা ভূমিকা ভবতি ।  
বিচারেণা দ্বিতীয়া । তনুমানসী তৃতীয়া । সত্ত্বাপত্তি-  
স্তরীয়া । অসংসক্তিঃ পঞ্চমী । পদার্থভাবনা ষষ্ঠী ।  
তুরীয়গা সপ্তমী । প্রণবাত্মিকা ভূমিকা অকারোকার-  
মকারার্কিমাত্রাত্মিকা । স্থলস্থল্লবীজসাক্ষিতেদেনাকা-  
রাদয়শ্চতুর্বিধাঃ । তদবস্থা জাগ্রৎস্বপ্নমুষ্ণিতুরীয়াঃ ।  
অকারস্থলাংশে জাগ্রদ্বিশ্বঃ । স্থল্লাংশে তত্ত্বৈজসঃ ।  
বীজাংশে তৎপ্রাজ্ঞঃ । সাক্ষ্যাংশে তত্তুরীয়ঃ । উকার-

স্থূলাংশে স্বপ্নবিশ্বঃ । সূক্ষ্মাংশে তত্তৈজসঃ । বীজাংশে  
 তৎপ্রাজ্ঞঃ । সাক্ষ্যাংশে তত্তুরীয়ঃ । মকারস্থূলাংশে  
 স্বযুগ্মবিশ্বঃ । সূক্ষ্মাংশে তত্তৈজসঃ । বীজাংশে তৎ-  
 প্রাজ্ঞঃ । সাক্ষ্যাংশে তত্তুরীয়ঃ । অর্কমাত্রাস্থূলাংশে  
 তুরীয়বিশ্বঃ । সূক্ষ্মাংশে তত্তৈজসঃ । বীজাংশে তৎ-  
 প্রাজ্ঞঃ । সাক্ষ্যাংশে তুরীয়তুরীয়ঃ । অকারতুরীয়াংশাঃ  
 প্রথমদ্বিতীয়তৃতীয়ভূমিকাঃ । উকারতুরীয়াংশা চতুর্থো  
 ভূমিকা । মকারতুরীয়াংশা পঞ্চমী । অর্কমাত্রাতুরীয়াংশা  
 ষষ্ঠী । তদতীতা সপ্তমী । ভূমিত্রয়েষু বিহরন্মুক্ষুর্ভবতি ।  
 তুরীয়ভূম্যাং বিহরন্ ব্রহ্মবিদ্ ভবতি । পঞ্চমভূম্যাং বিহরন্  
 ব্রহ্মবিদ্বরো ভবতি । ষষ্ঠভূম্যাং বিহরন্ ব্রহ্মবিদ্বরীয়ান্  
 ভবতি । সপ্তমভূম্যাং বিহরন্ ব্রহ্মবিদ্বরিষ্ঠো ভবতি ।  
 তত্রৈতে শ্লোকা ভবন্তি । জ্ঞানভূমিঃ শুভেচ্ছা স্মাৎ  
 প্রথমা সমুদীরিতা । বিচারণা দ্বিতীয়া তু তৃতীয়া  
 তনুমানসী ॥

ব্যাখ্যা । অথ ( অনস্তরং ) নিদাঘঃ ( নাম্না ) তপবহুত্বং  
 তন্নামধেয়ত্বং স্বপ্নং ) জীবনুজ্জ্বলকণম্ ( জীবনুজ্জ্বলকণম্ )  
 অনুক্রহি ( কথয় ) ইতি পত্রচ্ছ । সঃ ( কভুঃ ) তথা ( তথা )



অন্ত) ইতি হ (ঐতিহ্যে) উবাচ (কথয়ামাস) । সপ্তভূমিষু  
 (যোগ্য সপ্তম অবস্থায়) চত্বারঃ জীবন্মুক্তাঃ [ভূময়ঃ ভবন্তি] ।  
 শুভেচ্ছা [নাম] প্রথমা (আত্মা) ভূমিকা (অবস্থা) ভবতি ।  
 দ্বিতীয়া [ভূমিকা] বিচারণা [নাম] । তৃতীয়া [ভূমিকা]  
 তনুমানসী [নাম] । সত্বাপত্তিঃ (নাম) তুরীয়া (চতুর্থ  
 ভূমিকা) অসংসক্তিঃ [তন্মায়ধেরা] পঞ্চমী [ভূমিকা] ।  
 ষষ্ঠী [ভূমিকা] পদার্থভাবনা [নাম] । সপ্তমী [ভূমিকা]  
 তুরীয়া [নাম] । অকারোক্তাঃ মকার্দ্ধমাত্রাস্থিকা (অকারঃ,  
 উকারঃ, মকারঃ, অর্দ্ধমাত্রা চ তৎপরা) প্রণবাস্থিকা (ওঁকার-  
 লক্ষণা) ভূমিকা [অপরেতি শেষঃ] । অকারাদয়ঃ (অকারঃ,  
 উকারঃ, মকারঃ, অর্দ্ধমাত্রা চ) স্থল-সূক্ষ্মবীজসাক্ষিতেদেন (স্থলঃ  
 সূক্ষ্মঃ, বীজং সাক্ষী চ তদ্রূপেণ) চতুর্বিধাঃ । তদবস্থাঃ (তেষাং  
 চতুর্বিধা অবস্থাঃ) জাগ্রৎ স্বপ্ন-সুষুপ্তি-তুরীয়াঃ (ইন্দ্রিয়ৈবির্যোগ-  
 লক্তিঃ জাগরণং, জাগ্রজ্জগৎবাসনাগাসিতাবস্থা স্বপ্নঃ, অবিদ্যাবৃত্তিঃ  
 সুষুপ্তিঃ, এতদ্রূপতীতাবস্থা তুরীয়া) । অকার স্থলাংশে (অকারস্ত  
 স্থলাংশে) জাগ্রৎ (জাগ্রদস্থা) [সা] বিবঃ (ব্যক্তিস্থলদেহোপ-  
 ষ্টিতং চৈতন্তং) ইতি [সংজ্ঞা] [উচ্যতে] । [অকারস]  
 সূক্ষ্মাংশে (সূক্ষ্মভাগে) তৎ (জাগ্রৎ) তৈজসঃ (ব্যক্তিস্থলশরীরোপ-  
 হিতং চৈতন্তং) । বীজাংশে তৎ (জাগ্রৎ) প্রাজঃ (ব্যক্তি-  
 জ্ঞানোপহিতং চৈতন্তং) । উকার স্থলাংশে (প্রণবাস্তর্গতঃ  
 উকারস্য স্থলভাগে) স্বপ্নবিবঃ । সূক্ষ্মাংশে তত্তৈজসঃ (স্বপ্ন-

তৈজসঃ) । বীজাংশে তৎ প্রাজঃ ( স্বপ্ন-প্রাজঃ ) । সাক্ষাংশে  
 তত্তুরীয়ঃ ( স্বপ্নতুরীয়ঃ ) । 'মকার স্থলাংশে ( শ্রবণ-স্বর্গতঃ  
 মকারস্য ) সুষুপ্তিবিৎ । সুষুপ্তাংশে তত্তৈজসঃ ( সুষুপ্ত-তৈজসঃ )  
 বীজাংশে তৎ প্রাজঃ ( সুষুপ্ত-প্রাজঃ ) । সাক্ষাংশে তুরীয়তুরীয়ঃ ।  
 প্রথম-দ্বিতীয়-তৃতীয়ভূমিকঃ ( প্রথম-দ্বিতীয় তৃতীয়যোগাবহাঃ )  
 'অকার-তুরীয়াংশাঃ ( অকারস্ত তুরীয়ভাগাঃ ) । চতুর্থী ভূমিকা  
 ( অবস্থা ) উকার-তুরীয়াংশা ( উকারস্ত তুরীয়ভাগা ) পঞ্চমী  
 ( ভূমিকা ) মকার-তুরীয়াংশা ( মকারস্ত তুরীয়াংশা ) । ষষ্ঠী  
 ( ভূমিকা ) অর্দ্ধমাত্রাতুরীয়াংশা ( অর্দ্ধমাত্রায়াঃ তুরীয়ভাগা )  
 সপ্তমী ( ভূমিকা ) তদতীতা ( পূর্বোক্তাঃ ষড়্ভূমীঃ অতিক্রান্তা ) ,  
 ভূমিত্রয়েষু ( পূর্বোক্তত্রিবিধভূমিষু ) বিহরন্ ( চরন্ ) মুমুক্শুঃ  
 ( মোক্ষেচ্ছাবান্ ) ভবতি । তুরীয়ভূম্যাং ( চতুর্থাবস্থায় )  
 বিহরন্ ( বিচরন্, তাঃ ভূমীঃ প্রাপ্নুঃ সন্নিভ্যর্থঃ ) ব্রহ্মবিদ্বরঃ ( ব্রহ্ম-  
 বিৎস্ব উৎকৃষ্টঃ ) ভবতি । ষষ্ঠভূম্যাং বিহরন্, ব্রহ্মবিদ্বরীয়া  
 ( দ্বয়োঃ ব্রহ্মবিদোঃ শ্রেয়ান্ ) ভবতি । সপ্তমভূম্যাং বিহরন্,  
 ব্রহ্মবিদ্বরিষ্ঠঃ ( বহুশ্চ ব্রহ্মবিৎস্ব শ্রেষ্ঠঃ ) ভবতি । তত্র ( তস্মিন্  
 বিষয়ে ) এত্রে ( বক্ষ্যমাণাঃ ) শ্লোকাঃ ( মন্ত্রাঃ ) ভবন্তি । [ তান্  
 শ্লোকান্ আহ ] প্রথমা ( আত্মা ) জ্ঞানভূমিঃ ( জ্ঞানাবস্থা )  
 শুভেচ্ছা ( তত্ত্বানুধেয়া ) স্তাৎ ( ভবেৎ ), দ্বিতীয়া তু [ ভূমিঃ ]  
 বিচারণা ( বিচারণাখ্যা ) সমুদীরিতা ( সম্যক্ কথিতা ) তৃতীয়া  
 [ ভূমিঃ ] তনুমানসী ( তদাখ্যা )

অনুবাদ। 'অনন্তর নিদাঘ ভগবান্ ঋতুকে জিজ্ঞাসা করিলেন,—জীবন্তুষ্টির লক্ষণ বলুন। আচ্ছা বলিব,—এই কথা বলিয়া তিনি বলিতে লাগিলেন। সাতটি ভূমি অর্থাৎ অবস্থার মধ্যে চারিটি জীবন্তুজ্ঞা-বস্থা। তন্মধ্যে প্রথম ভূমিকা 'ভূভেচ্ছা' নামক। দ্বিতীয় ভূমির নাম 'বিচারণা'; তৃতীয়া ভূমিকে 'তনু-মানসী' কহে। চতুর্থী ভূমির নাম 'সম্বাপত্তি'; পঞ্চমী ভূমি 'অসংসক্তি' নামধেয়। ষষ্ঠী ভূমির নাম পদার্থভাবনা, সপ্তমী ভূমি তুরীয়গা। তদ্ভিন্ন অকার, উকার, মকার এবং অর্দ্ধমাত্রারূপ 'প্রণব' স্বরূপ আর একটা ভূমি আছে। সেই অকার, উকার, মকার এবং অর্দ্ধমাত্রা প্রত্যেকটি স্থল, সূক্ষ্ম, বীজ ও সাক্ষীর ভেদে চারি প্রকার। তাহাদের আবার যথাক্রমে জাগ্রৎ, স্বপ্ন, সুষুপ্তি ও তুরীয়ভেদে চারিটি অবস্থা আছে। অকারের স্থলাংশে জাগ্রৎ 'বিশ্ব'। ব্যাপ্তিস্থলদেহোপাধিক চেতনের নাম 'বিশ্ব'। অকারের সূক্ষ্মাংশে জাগ্রৎ 'তৈজস' সংজ্ঞক হয়; ব্যাপ্তিসূক্ষ্ম-শরীরোপাধিক চেতনের নাম 'তৈজস'। অকারের

বীজাংশে জাগ্রৎ ‘প্রাজ্ঞ’সংজ্ঞা ধারণ করে। তাহা আবার সাক্ষাংশে জাগ্রৎ ‘তুরীয়’ আখ্যা প্রাপ্ত হয়। প্রাণবের অন্তর্গত ‘অকার’ জাগ্রদবস্থা। তাহা স্থূল, সূক্ষ্ম, বীজ ও শক্তিভেদে যথাক্রমে ‘বিশ্ব’ ‘তৈজস’ ‘প্রাজ্ঞ’ ও ‘তুরীয়’ এই চারিটী সংজ্ঞা লাভ করে, তাহা দেখান হইল; এখন উকারের বিষয় দেখান হইতেছে। উকারের স্থূলাংশে স্বপ্ন-‘বিশ্ব’সংজ্ঞক হয়; উহার সূক্ষ্মাংশে স্বপ্ন-‘তৈজস’, তাহা আবার বীজাংশে স্বপ্ন-‘প্রাজ্ঞ’ এবং উকারের সাক্ষাংশে স্বপ্ন-‘তুরীয়’ সংজ্ঞা লাভ করে, অকারের জাগ্রদবস্থা এবং স্থূলাদি অবস্থাচতুষ্টয় বলিয়া উকারের স্বপ্নাবস্থা এবং স্থূলাদি অবস্থাচতুষ্টয় বলা হইয়াছে। এখন মকারের সুষুপ্তাবস্থা ও স্থূলাদি অবস্থা চতুষ্টয় বলা যাইতেছে। মকারের স্থূলাংশে সুষুপ্তি-বিশ্ব, সূক্ষ্মাংশে সুষুপ্ততৈজস, বীজাংশে সুষুপ্তপ্রাজ্ঞ এবং সাক্ষাংশে ‘তুরীয়-তুরীয়’সংজ্ঞক হয়। প্রথম, দ্বিতীয়, তৃতীয়, ও চতুর্থ ভূমি অকারের তুরীয়াংশ, ‘তুরীয়’ শব্দের চতুর্থ জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তিকে অপেক্ষা করিয়া চতুর্থ বলিয়া তাহাকে ‘তুরীয়’ বলা হয়, অথবা

‘বিশ্ব’, ‘তৈজস’ ও ‘প্রাজ্ঞ’কে অপেক্ষা করিয়া চতুর্থ বলিয়া ‘তুরীয়’ বলা হয়, উকারের তুরীয়াংশ চতুর্থী ভূমিকা, মকারের তুরীয়াংশ পঞ্চমী ভূমিকা, অর্দ্ধমাত্রার তুরীয়াংশ ষষ্ঠী ভূমিকা, ইহাদের অতীতাবস্থায় সপ্তমী ভূমিকা। যিনি আশ্র ভূমিত্রয়ে বিহরণ করেন অর্থাৎ উক্ত ভূমিত্রয় প্রাপ্ত হন, তিনি মুমুক্শু হন, চতুর্থ ভূমিতে বিহরণ করিলে ‘ব্রহ্মবিৎ’ হন, পঞ্চমী ভূমিতে বিহরণ করিলে ‘ব্রহ্মবিদ্বৎ’ হন এবং ষষ্ঠ ভূমিতে বিচরণ করিলে ‘ব্রহ্মবিদ্বরীয়ান্’ হন ও সপ্তমী ভূমিতে বিচরণ করিয়া ‘ব্রহ্মবিদ্বরিষ্ঠ’ হন, এ বিষয়ে মন্ত্রসমূহ বিদ্যমান আছে, আশ্রা জ্ঞানভূমি ‘শ্রুভজ্জা’নামক, দ্বিতীয় ভূমির নাম ‘বিচারণা’, তৃতীয়ার নাম ‘তন্মুমানসী’ ।

২। সত্বাপত্তিশ্চতুর্থী শ্রাব্যতোহসংসক্তি নামিকা ।

পদার্থভাবনা ষষ্ঠী সপ্তমী তুর্যগা শ্রুতা ॥

ব্যাখ্যা । সত্বাপত্তিঃ [ নাম ] চতুর্থী [ ভূমিঃ ] শ্রাব্য ( ভবেনং ), ততঃ ( সত্বাপত্তেরনস্তরং ) অসংসক্তি নামিকা ( অসংসক্তি নাম-  
ধেয়া [ পঞ্চমী ভূমিঃ ], ষষ্ঠী [ ভূমিঃ ] পদার্থভাবনা [ নাম ],  
সপ্তমী [ ভূমিঃ ] তুর্যগা ( নাম ) শ্রুতা ( ব্রহ্মবিত্তিঃ কথিতা ) ।

**অনুবাদ ।** চতুর্থী-ভূমি 'সম্বাপত্তি', পঞ্চম ভূমি অসংস্কৃতি নামক সপ্ত ভূমি পদার্থভাবনা, সপ্তম ভূমির নাম তুর্যগা ।

৩ । স্থিতঃ কিং মূঢ় এবান্মি প্রেক্ষ্যোহহং শাস্ত্রসজ্জনৈঃ ।  
বৈরাগ্যাপূর্বমিচ্ছতি শুভেচ্ছত্যাচাতে বুধৈঃ ॥

ব্যাখ্যা । [ ইদানীং শুভেচ্ছাদীনাং স্বরূপমাহ ] শাস্ত্র-  
সজ্জনৈঃ ( শাস্ত্রৈঃ অথবা শাস্ত্রবিদ্বিঃ সজ্জনৈশ্চ ) প্রেক্ষ্যঃ ( দৃষ্টঃ )  
অহং মূঢ়ঃ ( অজ্ঞঃ ) এব স্থিতঃ ( বিদ্বমানঃ ) অন্নি ( ভবামি )  
ইতি ( ইথং ) বৈরাগ্যাপূর্বম্ ( বৈরাগ্যং পূর্বং কারণং বস্ত তদ্  
যথা ত্রাং তথা ইচ্ছা ( অভিলাষঃ ) বুধৈঃ ( পণ্ডিতৈঃ ) শুভেচ্ছা  
( তন্মামধেয়া প্রথমা জ্ঞ নভূমিঃ ) ইতি উচ্যতে ।

**অনুবাদ ।** শাস্ত্র ও সজ্জনগণকর্তৃক আমি  
দৃষ্ট অর্থাৎ আমি শাস্ত্র অধ্যয়ন করিয়া এবং সাধুসঙ্গ  
করিয়া কি অজ্ঞ হইয়া থাকিব ? এইরূপ বৈরাগ্য-  
পূর্বক ইচ্ছাকে “শুভেচ্ছা” বলা যায় । ইহা জ্ঞানের  
প্রথম ভূমি ।

৪ । শাস্ত্রসজ্জনসম্পর্কবৈরাগ্যাত্যাসপূর্বকম্ ।

সদাচারপ্রবৃত্তির্থা প্রোচ্যতে সা বিচারণা ॥

ব্যাখ্যা । শাস্ত্রসজ্জনসম্পর্কবৈরাগ্যাভ্যাসপূর্বকং ( শাস্ত্রৈঃ সজ্জনৈশ্চ সম্পর্কাৎ-সম্বন্ধাৎ বৈরাগ্যাস্ত্র অভ্যাস এব পূর্বং কারণং যস্মিন্ তৎ যথা স্তাৎ তথা ) যা সদাচারপ্রবৃত্তিঃ সা বিচারণা [ নাম দ্বিতীয়া জ্ঞানভূমিকা ] প্রোচ্যতে ( কথ্যতে ) ।

**অনুবাদ ।** শাস্ত্র এবং সজ্জনের সহিত সংস্রববশতঃ বৈরাগ্য উৎপন্ন হয়, তাহার অভ্যাস করিতে করিতে যে সদাচারে প্রবৃত্তি হয়, তাহার নাম ‘বিচারণা’ ।

৫ । বিচারণাশুভেচ্ছাভ্যামিন্দ্রিয়ার্থেবু রক্ততা ।

যত্র সা তনুতামেতি প্রোচ্যতে তনুমানসী ॥

ব্যাখ্যা । যত্র ( যস্মিন্ কালে যস্তাম্ অবস্থায়াং বা ) বিচারণাশুভেচ্ছাভ্যাম্ ( পূর্বোক্তাভ্যাং দ্বাভ্যাং ভূমিভ্যাং ) ইন্দ্রিয়ার্থেবু ( ইন্দ্রিয়বিষয়েষু শব্দাদিষু ) রক্ততা ( অনুরাগঃ ) তনুতাম্ ( ক্ষীণতাম্ ) এতি, সা ( অবস্থা ) তনুমানসী [ নাম তৃতীয়া ভূমিঃ ] প্রোচ্যতে ( কথ্যতে ) ।

**অনুবাদ ।** যখন পূর্বোক্ত বিচারণা এবং শুভেচ্ছা-নায়ী দুইটি ভূমির দ্বারা শব্দাদি ইন্দ্রিয় বিষয়ে অনুরাগ ক্ষয় প্রাপ্ত হয়, তাহাকে ‘তনুমানসী’ বলা যায় ।

৬ । ভূমিকাত্ৰিতয়াভ্যাসাচ্চিত্তেহৰ্থবিরতেবশাৎ ।

সত্ত্বাশ্বনি স্থিতে শুদ্ধে সত্ত্বাপত্তিরূদাহতা ॥

ব্যাখ্যা । ভূমিকাত্ৰিতয়াভ্যাসাৎ ( পূৰ্বোক্তজ্ঞানভূমিত্রয়স্থ পুনঃ পুনঃ অনুশীলনাৎ ) অর্থবিরতেঃ বশাৎ ( বিষয়নিবারণাৎ ) চিত্তে ( মনসি ) শুদ্ধে ( মলরহিতে ) সত্ত্বাশ্বনি ( সত্ত্বরূপে ) স্থিতে ( অবস্থিতে সতি ) [ সা ভূমিঃ ] সত্ত্বাপত্তিঃ [ নাম ] উদাহতা ( কথিতা ) ।

অনুবাদ । পূৰ্বোক্ত ভূমিত্রয়ের অভ্যাস-বশতঃ চিত্ত হইতে বিষয়গুলি দূরীভূত হইলে চিত্ত যখন বিশুদ্ধ সত্ত্বরূপে অবস্থিত থাকে, তখন তাহাকে ‘সত্ত্বাপত্তি’ বলা হয় ।

৭ । দশাচতুষ্টয়াভ্যাসাদসংসর্গফলা তু যা ।

রূঢ়সত্ত্বচমৎকারা প্রোক্তা সংসক্তি নামিকা ॥

ব্যাখ্যা । দশাচতুষ্টয়াভ্যাসাৎ ( পূৰ্বোক্তানাং চতুষ্টয়াং ভূমীনাম্ অভ্যাসাৎ ) যা তু অসংসর্গফলা ( অসম্বন্ধফলা ) রূঢ়-সত্ত্বচমৎকারা ( রূঢ়ং বৃদ্ধিং গতং যৎ সত্ত্বং তেন চমৎকারা বিশ্ল-রূপা উজ্জ্বলা ইতি যাবৎ ) [ সা ] অসংসক্তি নামিকা [ পঞ্চমী ভূমিঃ ] প্রোক্তা ( কথিতা ) [ ব্রহ্মবিভিক্তিরিতি শেষঃ ] ।



**অনুবাদ ।** পূর্বেকৃত চারিটি ভূমির অভ্যাস-বশতঃ যখন সম্বন্ধের আধিক্য হয়, শব্দাদি বিষয়ের সহিত সম্বন্ধ হয় না, তখন সেই ভূমির নাম অসংস্কৃতি ।

৮ । ভূমিকাপঞ্চকাভ্যাসাং স্বাঙ্গারামতয়া ভূশম্ ।

আভ্যন্তরাণাং বাহ্যানাং পদার্থানামভাবনাং ॥

৯ । পরপ্রযুক্তেন চিরং প্রত্যয়েনাববোধনম্ ।

পদার্থভাবনা নাম যষ্ঠী ভবতি ভূমিকা ॥

ব্যাখ্যা । ভূমিকাপঞ্চকাভ্যাসাং ( পূর্বেকৃতানাং পঞ্চানাং জ্ঞানভূমীনাম্ অভ্যাসাং ) ভূশম্ ( অত্যর্থম্ ) স্বাঙ্গারামতয়া ( আত্মপ্রতীতত্বেন ) আভ্যন্তরাণাং ( হৃদয়স্থিতানাং ) বাহ্যানাং পদার্থানাম্ অভাবনাং ( অচিন্ত্যনাং ) প্রযুক্তেন ( অপরপ্রেরিতেন ) প্রত্যয়েন ( জ্ঞানেন ) চিরম্ অববোধনম্ ( প্রবোধঃ ) পদার্থভাবনা নাম, যষ্ঠী ভূমিকা ভবেৎ ।

**অনুবাদ ।** পূর্বেকৃত পাঁচটি জ্ঞানভূমির অভ্যাসবশতঃ আত্মাতে অতিশয় প্রীতি জন্মে সুখাদি আন্তর পদার্থ এবং শব্দাদি বাহ্য পদার্থের চিন্তা থাকে না, দীর্ঘকালব্যাপী পরোপদিষ্ট জ্ঞানের

দ্বারা জ্ঞান আবির্ভূত হয়, সেই ষষ্ঠ জ্ঞানভূমির নাম  
পদার্থভাবনা ।

১০ । ষড়্ভূমিকাচিরাভ্যাসাদ্ভেদস্তানুপলস্তনাং ।

যৎ স্বভাবৈকনিষ্ঠত্বং সা জ্ঞেয়া তূর্যগা গতিঃ ॥

ব্যাখ্যা । ষড়্ভূমিকাচিরাভ্যাসাদ্ (দীর্ঘকালং ব্যাপ্য পূর্বোক্ত-  
জ্ঞানাং যগ্নাং জ্ঞানভূমীনাং অভ্যাসাং) ভেদস্ত (বৈতস্ত) অনু-  
পলস্তনাং (অনুপলক্ষে) যৎ স্বভাবৈকনিষ্ঠত্বং (স্বভাবে জ্ঞান-  
স্বরূপে শাস্ত্রনি একা নিষ্ঠা যন্ত তন্ত ভাবঃ তত্ত্বং) সা তূর্যগা  
(তন্মাত্রধেয়া সপ্তমী) গতিঃ (ভূমিঃ) জ্ঞেয়া (বিজ্ঞেয়া) ।

**অনুবাদ ।** দীর্ঘকাল ধরিয়া পূর্বোক্ত ছয়টি  
ভূমির অভ্যাস করিয়া ভেদজ্ঞান উপলব্ধ হয় না, যখন  
একমাত্র জ্ঞানস্বরূপ আত্মাতে প্রীতি জন্মে, তখন সেই  
সপ্তম জ্ঞানভূমির নাম তূর্যগা ।

১১ । শুভেচ্ছাদিত্রয়ং ভূমিভেদাভেদযুতং স্মৃতম্ ।

যথাবদ্বৈদ বুদ্ধোদং জগজ্জাগ্রতি দৃশ্যতে ॥

ব্যাখ্যা । শুভেচ্ছাদিত্রয়ং (শুভেচ্ছা, বিচারণা, তনুমানসী  
চেতি ভূমিত্রয়ং) ভূমিভেদাভেদযুতং (ভেদাভেদযুক্তং) [ব্রহ্ম-  
বিদ্বিঃ] স্মৃতং (কথিতং) । [যং] ইদং জগৎ (বিষং)

জাগ্রতি ( জাগ্রদবস্থায়াং ) দৃশ্যতে ( অবলোক্যতে ) [ তৎ ]  
যথাবৎ ( যথাযোগ্যং ) [ লোকঃ ] বেদ ( বেদ্রি ) ।

**অনুবাদ।** শুভেচ্ছা, বিচারণা ও তনু-  
মানসী—এই তিনটী ভূমি. ভেদ ও অভেদযুক্ত বলিয়া  
কথিত হয়। যে জগৎ জাগ্রদবস্থায় দৃষ্ট হয়, লোক  
বুদ্ধির দ্বারা তাহা যথাযথভাবে জানিয়া থাকে।

১২। অদ্বৈতে স্বৈর্য্যান্নাতো দ্বৈতে চ প্রশমং গতে ।

পশুন্তি স্বপ্নবল্লোকং তুর্যাভূমিস্বযোগঃ ॥

ব্যাখ্যা। অদ্বৈতে ( দ্বৈতভাবে ) স্বৈর্য্যং ( স্থিরতাম্ )  
আগ্নাতে ( প্রাপ্তে ) দ্বৈতে ( ভেদে ) চ প্রশমং ( নির্বৃত্তিং ) গতে  
( প্রাপ্তে ) [ জ্ঞানিনঃ ] তুর্যাভূমিস্বযোগতঃ ( তুর্যাভূমৌ চতুর্থ-  
ভূমৌ স্মৃষ্টু যোগতঃ সম্বন্ধাৎ ) লোকং ( ভূরাদিলোকং ) স্বপ্নবৎ  
( স্বপ্নতুল্যং মিথ্যা ) পশুন্তি ।

**অনুবাদ।** অদ্বৈত স্থিরতা প্রাপ্ত হইলে,  
এবং দ্বৈত নিবৃত্ত হইলে বিদ্বদগণ চতুর্থ ভূমিতে  
সম্বন্ধবশতঃ ভূরাদি লোককে স্বপ্নের স্থায় মিথ্যা  
দেখিয়া থাকেন।

১৩। বিচ্ছিন্নশরদভ্রাংশবিলয়ং প্রবিলীয়তে ।

সম্ভাবশেষ এবাস্তে হে নিদাঘ দৃঢ়ীকুরু ॥

ব্যাখ্যা । [যদা লোকঃ] বিচ্ছিন্নশরদভ্রাংশবিলয়ং (বিচ্ছিন্নশরৎকালিকঃমঘথগুপ্তাব বিশেষেণ লয়ঃ যত্র তৎ যথা তথা ) প্রবিলীয়তে ( প্রকর্ষণেণ বিলীয়তে ) সম্ভাবশেষঃ ( সম্ভগুপ্তাব অবশেষঃ যত্র সং ) এব আস্তে ( অস্তি ) [ তত্র ] হে নিদাঘ ! [ চিত্তং ] দৃঢ়ীকুরু ( একাগ্রং সম্পাদয় ) ।

**অনুবাদ ।** যখন বিচ্ছিন্ন শরতের মেঘ-  
থগের ত্রায় ভূরাদি লোক বিলয় প্রাপ্ত হয়, যখন  
চিত্তে সম্ভগুণ অবশিষ্ট থাকে, হে নিদাঘ! তুমি  
তাদৃশ চিত্তের দৃঢ়তা সম্পাদন কর ।

১৪। পঞ্চভূমিং সমারুহ স্মৃপ্তিপদনামিকাম্ ।

শান্তাশেষবিশেষাংশস্তিষ্ঠত্যদ্বৈতমাত্রকে ॥

ব্যাখ্যা । [বিদ্বান্] স্মৃপ্তিপদনামিকাং ( স্মৃপ্তিস্থানাগ্যাং )  
পঞ্চভূমিং ( পঞ্চমভূমিং ) সমারুহ ( লব্ধ্বা ) শান্তাশেষবিশেষাংশঃ  
( শান্তঃ নিবৃত্তঃ অশেষবিশেষাংশঃ যস্ত সং ) [ স্মন্ ] অদ্বৈত-  
মাত্রকে ( কেবলাদ্বৈতে ) তিষ্ঠতি ( বর্ততে ) ।

**অনুবাদ ।** বিদ্বান্ স্মৃপ্তিস্থানাখ্য পঞ্চম ভূমি

লাভ করিয়া যাবতীয় বিশেষাংশ হইতে নিবৃত্ত হইয়া কেবল অদ্বৈত আত্মাতে বর্তমান থাকে । সকল বস্তুর একটা সামান্যাংশ ও একটা বিশেষাংশ আছে, যেমন ‘ঘটত্ব’ সামান্যাংশ এবং প্রত্যেক ঘট বিশেষাংশ কিংবা নীল পীত, ইত্যাদি বিশেষাংশ ।

১৫। অন্তমুখতয়া নিত্যং বহির্ব্তিপরোহপি সন্ ।

পরিশ্রান্ততয়া নিত্যং নিদ্রানুরিব লক্ষ্যতে ॥

ব্যাখ্যা । [ তাদৃশীং ভূমিপন্নঃ পুরুষঃ কৌদৃগ্ লক্ষ্যতে তদাহ ] [ সঃ ] বহির্ব্তিপরঃ ( বাহ্যলক্ষ্যাকারবৃত্তিপ্রধানঃ ) অপি নিত্যম্ অন্তমুখতয়া ( সততম্ আত্মাভিমুখতেন ) নিত্যং পরিশ্রান্ততয়া নিদ্রানুঃ ( নিদ্রাবশঃ ) ইব লক্ষ্যতে ( জনৈঃ দৃশ্যতে ) ।

**অনুবাদ** । সেইরূপ জ্ঞানাবস্থাপ্রাপ্ত পুরুষের স্বরূপ বর্ণিত হইতেছে । যদিও সেই পুরুষ বাহ্য শব্দাদি অঙ্কভব করে, তথাপি তাহার চিত্ত সর্বদা অন্তমুখীন থাকায় এবং পরিশ্রান্ত হওয়ায় নিদ্রানুর স্থায় লোকের নিকট অভূত হয় ।

১৬ । কুর্বলভ্যাসমেতস্তাং ভূম্যাং সম্যগ্বাসনঃ ।

সপ্তমী গাঢ়সুপ্ত্যাখ্যা ক্রমপ্রাপ্তা পুরাতনী ॥

ব্যাখ্যা । এতস্তাং (পূর্বোক্তায়াং) ভূম্যাং (ভূমৌ দশায়াম্) অভ্যাসং কুর্বন্ [ বিদ্বান্ ] সম্যগ্ (শুষ্ঠু) বিবাসনঃ (বাসনা-বিহীনঃ) [ ভবতি ]; [ ততঃ তন্ত্ৰ ] ক্রমপ্রাপ্তা (ক্রমেণাগতা) পুরাতনী (পুরাণী) গাঢ়সুপ্ত্যাখ্যা) সপ্তমী ভূমি; [ আবি-র্ভবতি ] ।

**অনুবাদ ।** বিদ্বান্ পূর্বোক্ত ভূমি অভ্যাস করিয়া সমাক্ বাসনারহিত হন । অনন্তর তাঁহার যথাক্রমে আগত পুরাতনী গাঢ়সুপ্তিনামক সপ্তমী ভূমি আবির্ভূত হয় ।

১৭ । যত্র নাসন্ন সজ্জপো নাহং নাপ্যানহংকৃতিঃ ।

কেবলং ক্ষীণমনন আস্তেহদ্বৈতেহতিনির্ভয়ঃ ॥

ব্যাখ্যা । যত্র (যস্তান্ অবস্থায়াম্) অসৎ ন, সজ্জপঃ (সৎ-স্বরূপঃ) ন, অহং (অহংকারঃ) ন, অনহংকৃতিঃ (অহংকারা-ভাবঃ) ন, কেবলং ক্ষীণমননঃ (ক্ষীণতর্কঃ) অদ্বৈতে (দ্বৈত-রহিতে আত্মনি) অতিনির্ভয়ঃ আস্তে (অস্তি) ।

**অনুবাদ ।** যে অবস্থায় অসৎস্বরূপ নাই,

সংস্করূপ নাই, অহঙ্কার নাই এবং অনহঙ্কার নাই, কেবল তর্করহিত হইয়া অদ্বৈততত্ত্বে অতীব নির্ভীক-ভাবে অবস্থিত আছেন ।

১৮ । অন্তঃশূন্যো বহিঃশূন্যঃ শূন্যকুন্ত ইবাস্মরে ।

অন্তঃপূর্ণো বহিঃপূর্ণঃ পূর্ণকুন্ত ইবার্ণবে ॥

ব্যাখ্যা । অন্তঃশূন্যঃ, বহিঃশূন্যঃ, অস্মরে ( আকাশে ) শূন্য-কুন্ত ইব [ বর্ততে ] । অন্তঃপূর্ণঃ বহিঃপূর্ণঃ অর্ণবে ( সমুদ্রে ) পূর্ণকুন্ত ইব ( জলপূর্ণঘটবৎ ) [ বর্ততে ] ।

**অনুবাদ ।** তখন তিনি অন্তরে শূন্য, বাহিরে শূন্য এবং আকাশে শূন্যকুন্তের ত্রায় থাকেন; অন্তরে পূর্ণ, বাহিরে পূর্ণ সমুদ্রে পূর্ণকুন্তের ত্রায় অবস্থিত থাকেন ।

১৯ । মা ভব গ্রাহভাবাত্মা গ্রাহকাত্মা চ মা ভব ।

ভাবনামখিলাং ত্যক্ত্বা যচ্ছিষ্টং তন্ময়ো ভব ॥

ব্যাখ্যা । [ ভবং ] গ্রাহভাবাত্মা ( বিষয়বাসনায়ুক্তঃ ) গ্রাহ-কাত্মা ( ইন্দ্রিয়বাসনায়ুক্তঃ ) চ মা ভব (এষ), অখিলাং (সমগ্রাং) বাসনাং ( সংস্কারং ) ত্যক্ত্বা ( হিত্বা ) যৎ ( বস্তু ) শিষ্টং ( অব-শিষ্টং ) তন্ময়ঃ ( তৎপরঃ ! ) ভব ।

**অনুবাদ ।** বিষয়বাসনায়ুক্ত এবং কর্তৃত্বাদিতে  
অভিমানী হইও না ; সমগ্র বাসনা ত্যাগ করিয়া  
যাহা অবশিষ্ট থাকে, তাহাতেই একাগ্রচিত্ত হও ।

২০ । দ্রষ্টৃদর্শনদৃষ্টানি তাক্ত্বা বাসনয়া সহ ।

দর্শনপ্রথমাভাসমাত্মনং কেবলং ভজ ॥

ব্যাখ্যা । বাসনয়া ( সংস্কারেণ ) সহ দ্রষ্টৃদর্শনদৃষ্টানি  
( দ্রষ্টারং দর্শনং দৃষ্টানি চ ) তাক্ত্বা ( হিত্বা ) দর্শনপ্রথমাভাসং  
( দর্শনম্ এব প্রথমম্ আভাসতে তৎ ) কেবলম্ ( শুদ্ধম্ )  
আত্মানং ভজ ( সেবয় ) ।

**অনুবাদ ।** বাসনার সহিত দ্রষ্টা, দর্শন ও  
দৃষ্টকে পরিত্যাগ করিয়া কেবল প্রকাশস্বরূপ  
আত্মার ভজনা কর ।

২১ । যথাস্থিতমিদং যন্ত ব্যবহারবতোহপি চ ।

অস্তংগতং স্থিতং ব্যোম স জীবনুক্ত উচ্যতে ॥

ব্যাখ্যা । যন্ত ব্যবহারয়তঃ ( ব্যবহারিণঃ ) অপি চ যথা-  
স্থিতং ( যথাবদবস্থিতং ) স্থিতং ( বিজ্ঞমানং ) ব্যোম ( আকাশম্ )



অন্তঃ গতম্ ( অন্তঃসিতং ),- সঃ ( পুরুষঃ ) জীবন্মুক্ত উচ্যতে  
( কথ্যতে ) ।

**অনুবাদ ।** লৌকিক বস্তুর ব্যবহারশীল যে  
পুরুষের আকাশাদি পদার্থসমূহ অন্তঃসিত হইয়াছে,  
তঁাহাকে জীবন্মুক্ত বলা যায় ।

২২ । নোদেতি নাস্তম্যম্মতি স্মৃথে হৃঃথে মনঃপ্রভা ।

যথাপ্রাপ্তস্থিতির্যশ্চ স জীবন্মুক্ত উচ্যতে ॥

**ব্যাখ্যা ।** যশ্চ ( পুরুষশ্চ ) মনঃপ্রভা ( মনোবৃত্তিঃ ) স্মৃথে  
হৃঃথে [ চ ] ন উদেতি, ন অন্তম্ আয়তি, যথাপ্রাপ্তস্থিতিঃ  
( অনাগ্নাসলভ্যে বস্তুনি অবস্থিতিঃ ) [ ভবতি ] সঃ জীবন্মুক্তঃ  
উচ্যতে ।

**অনুবাদ ।** যাঁহার মনোবৃত্তি স্মৃথে এবং  
হৃঃথে যথাক্রমে উদিত হয় না, কিংবা অন্ত যায় না,  
যথাপ্রাপ্ত বস্তুতে অবস্থিত আছে, তঁাহাকে জীবন্মুক্ত  
বলা হয় ।

২৩ । যো জাগর্তি স্মৃষুপ্তিস্থো যশ্চ জাগ্রম বিজ্ঞতে ।

যশ্চ নির্বাসনো বোধঃ স জীবন্মুক্ত উচ্যতে ॥

ব্যাখ্যা । যঃ ( পুরুষঃ ) স্মৃপ্তিস্থঃ ( স্মৃপ্তাবস্থায়ঃ ) ন  
জাগৃতি ( প্রবুধ্যতে ) যন্ত জাগ্রৎ ন বিত্ততে ; যন্ত বোধঃ  
( জ্ঞানং ) নির্বাসনং ( বাসনার হতং ) স জীবমুক্ত উচ্যতে ।

**অনুবাদ ।** যিনি স্মৃপ্তাবস্থায় জাগরিত  
থাকেন যাহার জাগ্রদবস্থা নাই, যাহার বোধ বাসনা-  
বিহীন, তাঁহাকে জীবমুক্ত বলা হয় ।

২৪ । রাগদ্বেষভয়াদীনামনুরূপং চরন্নপি ।

যোহস্তবোমবদচ্ছন্নঃ স জীবমুক্ত উচ্যতে ॥

ব্যাখ্যা । যঃ ( পুমান্ ) রাগদ্বেষাদীনাম্ অনুরূপং ( সদৃশং )  
চরন্ অপি ( ব্যবহরন্নপি ) বোমবৎ ( আকাশবৎ ) অস্তঃ ( মধ্যে )  
অচ্ছন্নঃ ( অনাবরণঃ ) সঃ জীবমুক্তঃ উচ্যতে ।

**অনুবাদ ।** যিনি রাগ, দ্বেষাদির সদৃশ ব্যব-  
হার করিলেও আকাশের গ্রাম মধ্যে আবরণশূন্য  
অবস্থায় বিত্তমান থাকেন, তিনিই জীবমুক্ত হন ।

২৫ । যন্ত নাহংকৃতো ভাবো বুদ্ধির্যন্ত ন লিপ্যতে ।

কুর্বতোহকুর্বতো বাপি স জীবমুক্ত উচ্যতে ॥

ব্যাখ্যা । কুর্ষতঃ ( কৰ্ম্ম অনুষ্ঠিতঃ ) অকুর্ষতো বাপি, যন্ত

( পুংসঃ ) ভাবঃ ( ভাবনা, 'প্রত্যয়ঃ' ) ন অহংকৃতঃ ( অহং কর্তা ইত্যেবং লক্ষণঃ ), যস্য ( পুরুষস্য ) বুদ্ধিঃ ( অন্তঃকরণং ) ন লিপ্যতে ( ন অনুশায়িনী ভবতি, ইদমহংকাব্যং তেনাহং নরকং গমিষ্যামি ইত্যেবং বুদ্ধিঃ ন লিপ্যতে ) ।

**অনুবাদ ।** যাঁহার ভাবনা অহংকৃত নহে, যাঁহার অন্তঃকরণ কোন বিষয়ে লিপ্ত হয় না, তিনি অগ্নিহোত্রাদি কৰ্ম্মের অনুষ্ঠান করুন বা নাই করুন, তাঁহাকে জীবন্মুক্ত বলা হয় ।

২৬ । যস্মান্নোদ্বিজতে লোকো লোকান্নোদ্বিজতে চ যঃ ।

হর্ষামর্ষভয়োন্মুক্তঃ স জীবন্মুক্তঃ উচ্যতে ॥

ব্যাখ্যা । যস্মাৎ [ জ্ঞানিনঃ ] লোকঃ ( জনঃ ) ন উদ্বিজতে ( উদ্বেগঃ ন গচ্ছতি ) [ তথা ] যঃ লোকান্ ন উদ্বিজতে ( সন্তাপয়তি ), [ যশ্চ ] হর্ষামর্ষভয়োন্মুক্তঃ ( হর্ষণ আনন্দেন অমর্ষণ—অসহিষ্ণুতয়া, ভয়েন ত্রাসেন চ উন্মুক্তঃ ত্যক্তঃ ) সঃ জীবন্মুক্তঃ উচ্যতে ।

**অনুবাদ ।** যে জ্ঞানী পুরুষ হইতে কেহ উদ্বেগ প্রাপ্ত হয় না, অথবা যিনি কাহাকে উদ্ভিগ্ন

করেন না, যাহার আনন্দ, 'অসহিষ্ণুতা' এবং ভয় নাই ; তিনিই 'জীবমুক্ত' বলিয়া কথিত হন ।

২৭ । যঃ সমস্তার্থজালেযু বাবহার্যপি শীতলঃ ।

পরার্থেষু পূর্ণাশ্চা স জীবমুক্ত উচ্যতে ॥

ব্যাখ্যা । যঃ ( পুমান্ ) সমস্তার্থজালেযু ( যাবতীয়াণ্যেযু ) ব্যবহারী অপি ( ব্যবহারশীলঃ অপি ) শীতলঃ ( স্থিরঃ ) [ ভবতি ] পরার্থেষু ( পরপ্রয়োজনেষু ) পূর্ণাশ্চা ( পরিপূর্ণস্বভাবঃ ) ইব সঃ জীবমুক্ত উচ্যতে ।

অনুবাদ । যিনি সমস্ত বিষয় ব্যবহার করিয়া ও স্থিরভাবে অবস্থান করেন, যিনি পর-প্রয়োজনসাধনে পূর্ণশক্তিসম্পন্ন, তিনি 'জীবমুক্ত' নামে অভিহিত হন ।

২৮ । প্রজহাতি যদা কামান্ সর্বাংশ্চিত্ত্বগতান্মুনে ।

ময়ি সর্বাশ্চ তুষ্টঃ স জীবমুক্ত উচ্যতে ॥

ব্যাখ্যা । মুনে ( হে মননশীল ! ) যদা [ পুরুষঃ ] সর্কান্ . চিত্ত্বগতান্ ( মনোবর্ধান্, ন তু আত্মধর্মান্ ) কামান্ ( কাম্যান্ বিষয়ান্ ) প্রজহাতি ( প্রবর্ষণে ত্যজতি ) সর্কাস্মকে ( সর্কস্বরূপে ) ময়ি ( ব্রহ্মণি ) তুষ্টঃ ( প্রীতশ্চ ) সঃ জীবমুক্ত উচ্যতে ।

অনুবাদ। হে মূনে! যৎকালে পুরুষ চিত্তগত সমস্ত কামনা পরিত্যাগ করেন এবং সৰ্বস্বরূপ আমাতে প্রীত থাকেন, তিনি 'জীবমুক্ত' বলিয়া কথিত হন ।

২৯। চৈত্যবজ্জিতচিন্মাত্রৈ পদৈ পরমপাবনৈ ।

অক্ষুৰ্দ্ধচিত্তো বিশ্রান্তঃ স জীবমুক্ত উচ্যতে ॥

ব্যাখ্যা। চৈত্যবজ্জিতচিন্মাত্রৈ ( চৈত্যাঃ চিত্তধৰ্ম্মাঃ, তৈঃ বজ্জিতে রহিতে চিন্মাত্রৈ কেবলে চিত্তধৰ্ম্মে ) পরমপাবনৈ ( অতীব পবিত্রে ) পদৈ ( গণ্যে ) [ যঃ ] অক্ষুৰ্দ্ধচিত্তঃ ( প্রশান্ত-মনাঃ ) বিশ্রান্তঃ ( রতঃ ) সঃ জীবমুক্ত উচ্যতে ।

অনুবাদ। চিত্তধৰ্ম্ম যাঁহাতে নাই, যিনি পরমপবিত্র সূকলের লভ্য, চৈতন্যস্বরূপ, যাঁহার চিত্ত প্রশান্ত এবং আত্মাতে বিশ্রাম লাভ করিয়াছে, তিনিই জীবমুক্ত ।

৩০। ইদং জগদহং সোহমং দৃশ্বজাতমবাস্তবম্ ।

যশ্চ চিত্তে ন ক্ষুরতি স জীবমুক্ত উচ্যতে ॥

ব্যাখ্যা। ইদং ( দৃশ্বমানং ) জগৎ ( বিশ্বং ) সঃ ( পুরুষদৃষ্টঃ

দেবদত্তঃ ) অহম্ [ অন্নি ] [ ইত্যেবম্ ] অবাস্তবঃ ( মিথ্যা )  
দৃশ্যজাতং ( বিষয়সমূহঃ ) যস্য ( জনস্য ) চিত্তে ( অন্তঃকরণে )  
নান্দ্রুতি ( প্রকাশতে ) সঃ জীবন্মুক্ত উচ্যতে ।

**অনুবাদ ।** এই জগৎ, সেই এই দেবদত্ত  
আমি,— ইত্যাদিরূপ দৃশ্যসমূহ যাহার চিত্তে প্রকাশিত  
হয় না, তিনিই জীবন্মুক্ত ।

৩১ । সদব্রহ্মণি স্থিরে ক্ষারে পূর্ণে বিষয়বর্জিতে ।

আচার্য্যশাস্ত্রমার্গেণ প্রবিষ্টাণ্ড স্থিরো ভব ॥

ব্যাখ্যা । স্থিরে ( নিশ্চলে ) ক্ষারে ( বিস্তৃতে ) পূর্ণে ( পরি-  
পূর্ণস্বভাবে ) বিষয়বর্জিতে ( শব্দাদিবিষয়রহিতে ) সদব্রহ্মণি  
( সংস্করণে ব্রহ্মণি ) আচার্য্যশাস্ত্রমার্গেণ ( গুরোরূপদেšen  
শাস্ত্রগীত, চ ) আণ্ড ( শীঘ্রঃ ) প্রবিষ্টা ( অন্তঃগত ) স্থিরঃ  
( নিশ্চলঃ ) ভব ।

**অনুবাদ ।** স্থির, বিস্তৃত, পরিপূর্ণস্বতাব,  
বিষয়রহিত সংস্করণ ব্রহ্মে আচার্য্যের উপদেশে  
এবং শাস্ত্রনিয়মানুসারে শীঘ্র অন্তরে প্রবেশ করিয়া  
নিশ্চল হও ।

৩২ । শিবো গুরুঃ শিলো বেদঃ শিবো দেবঃ শিবঃ প্রভুঃ ।

শিবোহস্ম্যহং শিবঃ সর্বঃ শিবাদত্তত্র কিঞ্চন ॥

বাখ্যা । শিবঃ ( মহাদেবঃ ) গুরুঃ ( আচার্য্যঃ ) শিবঃ বেদঃ, শিবঃ দেবঃ, শিবঃ প্রভুঃ । অহং শিবঃ অস্মি, সর্বং ( নিখিলং বস্তু ) শিবঃ, শিবাং ( মহাদেবাং ) অত্ত্বং ( অপরং ) ন বিত্ততে ।

অনুবাদ । শিব গুরু, শিব বেদ, শিব দেব, শিব প্রভু, আমি শিব, সমস্তই শিবস্বরূপ, শিব ব্যতীত কিছুই নাই ।

৩৩ । তমেব ধীরো বিজ্ঞায় প্রজ্ঞাং কুবীত ব্রাহ্মণঃ ।

নানুধ্যায়াদ্বহুজ্ঞাদ্ বাচো বিপ্রাপনং হি তৎ ॥

বাখ্যা । ধীরঃ ( ধীমান্ ) ব্রাহ্মণঃ তম্ এব ( আত্মানমেব ) বিজ্ঞায় ( উপদেশতঃ শাস্ত্রতশ্চ জ্ঞাত্বা ) প্রজ্ঞাং ( জিজ্ঞাসাপরি-সমাপ্তিকরীং বুদ্ধিং ) কুবীত ( কুর্যাৎ ) ; বহুন্ ( প্রভুতান্ ) শব্দান্ ন অনুধ্যায়ৎ ( অনুচিন্তয়ৎ ) ; হি ( যস্মাৎ ) তৎ ( বহু-নাম্ অনাস্ত্রবোধকানাং শব্দানাম্ অনুধানং ) বাচঃ ( বাক্যস্য ) বিপ্রাপনং ( গ্লানিকরম্ শ্রমকরমিত্যর্থঃ ) ।

অনুবাদ । ধীর ব্রাহ্মণ আচার্য্যের উপদেশ এবং শাস্ত্রের দ্বারা আত্মাকে জানিয়া তাহাতে বুद्धি

স্থাপন করিবে; বহুশব্দ চিন্তা করিবে না  
করণ তাহা বাক্যের মানিকর ।

৩৪ । শুকে। মুক্তো বামদেবোহপি মুক্ত-  
স্তাভ্যাং বিনা মুক্তিভাজো ন সন্তি ।  
শুকমার্গং যেহনুসরন্তি ধীরাঃ  
সন্তো মুক্তান্তে ভবন্তীহ লোকে ॥

ব্যাখ্যা । শুকঃ ( ব্যাসপুত্রঃ ) মুক্তঃ ( মোক্ষং প্রাপ্তঃ ),  
বামদেবঃ অপি ( বামদেবশ্চ ঋষিঃ ) মুক্তঃ, তাভ্যাং ( শুক-  
বামদেবাভ্যাং ) বিনা, মুক্তিভাজঃ ( মুক্তাঃ ) ন সন্তি ( বিদ্যন্তে ) ;  
যে ( জনাঃ ) শুকমার্গম্ ( শুকশ্চ যোগমার্গম্ ) অনুসরন্তি ( অনু-  
গচ্ছন্তি ) তে ধীরাঃ ইহ লোকে ( অস্মিন্ সংসারে ) সন্তাঃ ( তৎ-  
ক্ষণমেব ) মুক্তাঃ ভবন্তি ।

অনুবাদ । ব্যাসপুত্র শুকদেব এবং বাম-  
দেব ঋষি মুক্তি লাভ করিয়াছেন, তাঁহারা ভিন্ন আর  
কেহ মুক্ত হয় নাই ; যাহারা শুকসেবিত মার্গের অনু-  
সরণ করেন, সেই সমস্ত ধীর ব্যক্তি এই লোকেই  
সন্তাঃ মুক্তিলাভ করে ।



৩৫ । বামদেবং যেহ্নুসরস্তি নিত্যং  
 মৃত্বা জনিত্বা চ পুনঃপুনস্তৎ ।  
 তে বৈ লোকে ক্রমমুক্তা ভবন্তি  
 ষোণৈঃ সাংখ্যৈঃ কৰ্ম্মভিঃ সত্ত্ববৃত্তৈঃ ॥

ব্যাখ্যা । যে ( জনাঃ ) নিত্যং ( সততং ) বামদেবং ( বাম-  
 দেবমার্গম্ ) অনুসরস্তি ( অনুগচ্ছন্তি ) তে বৈ লোকে ( সংসারে )  
 পুনঃ পুনঃ তৎ মৃত্বা জনিত্বা চ ষোণৈঃ ( সমাধিভিঃ ) সাংখ্যৈঃ  
 ( তত্ত্বজ্ঞানৈঃ ) সত্ত্ববৃত্তৈঃ ( সাত্ত্বিকৈঃ ) কৰ্ম্মভিঃ [ চ ] ক্রমমুক্তাঃ  
 ( ক্রমেণ মুক্তাঃ ) ভবন্তি ।

**অনুবাদ ।** যাঁহারা সৰ্ব্বদা বামদেবের  
 ( মার্গ ) অনুসরণ করেন, তাঁহারা এই সংসারে পুনঃ  
 পুনঃ মরিয়া এবং জন্মগ্রহণ করিয়া যোগ, সাংখ্য  
 এবং সাত্ত্বিক কৰ্ম্মের দ্বারা ক্রমে মুক্তি লাভ  
 করেন ।

৩৬ । শুকশ্চ বামদেবশ্চ ধ্বে স্মৃতী দেবনিশ্চিত্তে ।

শুকো বিহঙ্গমঃ প্রোক্তো বামদেবঃ পিপীলিকা ।

ব্যাখ্যা । শুকশ্চ বামদেবশ্চ [ ইতি ] ধ্বে স্মৃতী ( গতী,  
 মাগৌ ), দেবনিশ্চিত্তে ( দেবৈঃ নিশ্চিত্তে ) অথবা দেবেন ঈশ্বরেণ

নির্মিতে বিহিতে ), শুকঃ বিহঙ্গমঃ ( পক্ষী ) প্রোক্তঃ ( কথিতঃ )  
বামদেবঃ পিপীলিকা ।

**অনুবাদ ।** শুক ও বামদেবের মার্গ ঈশ্বর-  
নির্মিত অর্থাৎ শুক ও বামদেব এই দুই ঋষি যে  
জ্ঞানমার্গ অবলম্বন করিয়া মুক্ত হইয়াছেন, ইহা  
তঁাহাদের স্বকৃত নহে, কিন্তু ঈশ্বর এই পথ বেদে  
বলিয়া দিয়াছেন । শুকপক্ষী এবং বামদেব  
পিপীলিকা ।

৩৭ । অতদ্ব্যাব্তিক্রূপেণ সাক্ষাদ্বিধিমুখেন বা ।

মহাবাক্যবিচারেণ সাংখ্যযোগসমাধিনা ॥

৩৮ । বিদিত্বা স্বাত্মনো রূপং সংপ্রজ্ঞাতসমাধিতঃ ।

শুকমার্গেণ বিরজাঃ প্রযাস্তি পরমং পদম্ ॥

ব্যাখ্যা । [ মানবঃ ] অতদ্ব্যাব্তিক্রূপেণ ( নেতি নেতি-  
ষৎ তৎস্বরূপং ভবতি তস্মৈ নিষেধেন ) সাক্ষাৎ বিধিমুখেন ( অন্তর  
মুখেন ) চ, মহাবাক্যবিচারেণ ( তত্ত্বমস্যাংদিমহাবাক্যবিচা-  
রেণ ) স্বাত্মনঃ রূপং বিদিত্বা ( জ্ঞাত্বা ) সাংখ্যযোগসমাধিনা  
( জ্ঞানযোগসমাধিনা ) সংপ্রজ্ঞাতসমাধিনা ( সংপ্রজ্ঞাতযোগেন )  
শুকমার্গেণ ( শুকানুসারিণা উপায়েন ) বিরজাঃ ( রজোগুণ-

রহিতাঃ সন্তঃ ) পরমম্ ( উৎকৃষ্টং ) পদং ( প্রাপ্যং ব্রহ্ম ) প্রযান্তি  
( গচ্ছন্তি ) ।

**অনুবাদ ।** মানব ইতর বস্তুর নিষেধের  
দ্বারা এবং সাক্ষাৎ অবয়বমুখে তত্ত্বমসি মহাবাক্যের  
বিচারের দ্বারা, আত্মার স্বরূপ জানিয়া সাংখ্যযোগরূপ  
সমাধির দ্বারা এবং সম্প্রজ্ঞাত যোগের দ্বারা শুকমার্গ  
অবলম্বন করত রজোগুণরহিত হইয়া পরমপদ  
প্রাপ্ত হন ।

৩৯ । যমাত্মাসনজায়াসহঠাভ্যাসাৎ পুনঃপুনঃ ।

বিঘ্নবাহুলাসজ্ঞাত অগ্নিমাদিবশাদিহ ॥

ব্যাখ্যা । যমাত্মাসনজায়াসহঠাভ্যাসাৎ ( যম-নিয়মাসন-  
জনিতক্লেশযুক্তহঠযোগাভ্যাসেন ) ইহ ( অগ্নিন্ জন্মনি ) অগ্নি-  
মাদিবশাৎ ( অগ্নিমাতেঐশ্বর্য্যাবলেন ) বিঘ্নবাহুলাসজ্ঞাতঃ ( বিঘ্নানাং  
বাহুলাং সঙ্গতম্ ) ।

**অনুবাদ ।** যাহারা যম, নিয়ম ও আসন,  
ক্লেশযুক্ত হঠযোগের অভ্যাস করত এই জন্মেই  
অগ্নিমাди ঐশ্বর্য্য লাভ করিয়া থাকেন, তাঁহাদের  
বিবিধ বিঘ্নজাল উপস্থিত হয় ।

৪০ । অলক্কাপি ফলং সম্যক্ পুনর্ভূত্বা মহাকূলে ।

পুনর্বাসনয়ৈবায়ং যোগাভ্যাসং পুনশ্চরন্ ॥

৪১ । অনেকজন্মাভ্যাসেন বামদেবেন বৈ পথা ।

সোহপি মুক্তিং সমাপ্নোতি তদ্বিক্ষোঃ পরমং পদম্ ॥

ব্যাখ্যা । অয়ং (যোগী) সম্যক্ ফলম্ (যোগফলম্) অলক্কাপি (অপ্রাপ্য) অপি পুনঃ (ভূয়ঃ) মহাকূলে (মহতাং বংশে) ভূত্বা (জন্ম লব্ধ্বা) পুনঃ বাসনয়া (সংস্কারেণ) এব পুনঃ যোগাভ্যাসং চরন্ (চলুতিষ্ঠন্) অনেকজন্মাভ্যাসেন (বহুজন্ম-প্রয়াসেন) বামদেবেন পথা (মার্গেণ) বৈ, সঃ অপি বিক্ষোঃ ব্যাপকস্ত) তৎ পরমং পদম্ [দৃষ্ট্বা] মুক্তিং সমাপ্নোতি (লভতে) ।

**অনুবাদ ।** এই যোগী যোগফল সমাগুরুপে না পাইয়া মহাকূলে উৎপন্ন হইয়া পূর্বসংস্কারের দ্বারা যোগানুষ্ঠান করত অনেক জন্ম ক্লেশস্বীকার করিয়া বামদেব অনুসরণ করিয়া থাকেন । অনন্তর-বিষ্ণুর পরমপদ দর্শন করিয়া মুক্তিলভ করেন ।

৪২ । দ্বাবিমাবপি পস্থানৌ ব্রহ্মপ্রাপ্তিকরৌ শিবৌ ।

সত্ত্বোমুক্তিপ্রদশ্চকঃ ক্রমমুক্তিপ্রদঃ পরঃ ॥

ন্যাখ্যা । ইমৌ হৌ অপি শিবৌ ( কল্যাণকরৌ ) ব্রহ্ম-  
প্রাপ্তিকরৌ পশ্বানৌ ( মার্গৌ ) '[বিধাতা নির্মিতৌ], একঃ  
( শুকমার্গঃ ) সত্ত্বোমুক্তিপ্রদঃ ( তৎক্ষণমেষ মুক্তিদঃ ) ; পরঃ  
( অপরঃ বামদেবমার্গঃ ) ক্রমমুক্তিপ্রদঃ ( ব্রহ্মলোকাদিগমনকমেণ  
মুক্তিদঃ ) [ স্মৃতঃ ] ।

অনুবাদ । পূর্বোক্ত দুইটী পথ ব্রহ্ম-  
প্রাপ্তির উপায় এবং মঙ্গলময় ; তন্মধ্যে একটী  
সত্ত্বোমুক্তিপ্রদ, অপরটী ক্রমমুক্তিপ্রদ । তত্ত্বজ্ঞান  
উৎপন্ন হইলে এই জন্মে মুক্তিলাভের স্থায় সত্ত্বোমুক্তি  
এবং ব্রহ্মলোকে গমন করিয়া তথায় শ্রবণ, মনন,  
নিদিধাসন দ্বারা জ্ঞানলাভ করত মুক্তিলাভের স্থায়  
ক্রমমুক্তি ।

৪৩ । অত্র কো মোহঃ কঃ শোক একত্বমনুপশ্যতঃ ।

যন্তানুভবপর্যাস্তা বুদ্ধিস্তত্ত্বৈ প্রবর্ততে ॥

ব্যাখ্যা । যন্ত ( পুংসঃ ) তত্ত্বৈ ( ব্রহ্মণি ) অনুভবপর্যাস্তা  
( অনুভবঃ সাক্ষাৎকারঃ পর্যাস্তঃ যস্যাঃ সা ) বুদ্ধিঃ ( জ্ঞানং )  
প্রবর্ততে ( প্রসংগতি ), একত্বং ( দ্বৈতাত্যাবন্ ) অনুপশ্যতঃ  
( অবলোকয়তঃ ) [ তস্য পুংসঃ ] অত্র ( অগ্নিন্ সংসারে ) কঃ

মোহঃ ( অজ্ঞানং ) শোকঃ ( শূৰ্ণ ) কঃ [ শোকমোহৌ ন  
ভুতঃ ইত্যর্থঃ ] ।

অনুবাদ । ব্রহ্মতত্ত্বে যাঁহার অনুভবাত্মিকা  
বুদ্ধিবৃত্তি উৎপন্ন হইয়াছে, সৰ্ব্বভূতে একত্বদৰ্শী সেই  
পুরুষের মোহ এবং শোক কোথায় ।

৪৪ । তদৃষ্টিগোচরাঃ সৰ্ব্বে মূঢ়্যন্তে সৰ্ব্বপাতকৈঃ ।

থেচরা ভূচরাঃ সৰ্ব্বে ব্রহ্মবিদৃষ্টিগোচরাঃ ॥

সত্ত্ব এব বিমূঢ়্যন্তে কোটিজন্মার্জিতৈরঘৈঃ ॥

ইতি চতুর্থোহধ্যায়ঃ ।

বাখ্যা । তদৃষ্টিগোচরাঃ ( ব্রহ্মবিদৃষ্টিবিষয়া ) সৰ্ব্বে  
( সমস্তাঃ জনাঃ ) সৰ্ব্বপাতকৈঃ ( সৰ্ব্বপাপৈঃ ) মূঢ়্যন্তে ; ব্রহ্ম  
বিদৃষ্টিগোচরাঃ সৰ্ব্বে থেচরা ( আকাশগাঃ ) ভূচরাঃ ( পৃথিবী-  
চরাঃ ) সত্ত্বঃ এব ( তৎকণমেব ) কোটিজন্মার্জিতৈঃ ( কোটিজন্ম-  
সঞ্চিতৈঃ ) অঘৈঃ ( পাপৈঃ ) বিমূঢ়্যন্তে ( মূঢ়া ভবন্তি ) ।

অনুবাদ । যাঁহারা ব্রহ্মবিদগণের দৃষ্টির  
বিষয়ীভূত, তাঁহারা সকলে সমস্ত পাপ হইতে মুক্তি-  
লাভ করেন , থেচর কিংবা ভূচর হউন, যিনি ব্রহ্মজ্ঞ-

গণের দৃষ্টবিষয়ীভূত হইয়াছেন, তিনি কোটিজন্মের  
সঞ্চিক্ত-পাপরাশি হইতে মুক্তিলাভ করেন ।

চতুর্থ অধ্যায়ের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ।

### পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।

১। অথ হৈনং ঋতুং ভগবন্তুং নিদাযঃ পপ্রচ্ছ  
যোগাত্ম্যাসবিধিমনুক্রহীতি । তথেষি স হোবাচ

পঞ্চভূতাত্মকো দেহঃ পঞ্চমণ্ডলপূরিতঃ ।

কাঠিন্যং পৃথিবীমেকা পানীয়ং তদ্রবাকৃতি ॥

বাৰ্খা । অথ (আরম্ভে) নিদাযঃ ভগবন্তুং ঋতুং (তন্নাম-  
ধেয়ং মহাত্ম্যানং) যোগাত্ম্যাসবিধিম্ (যোগাত্ম্যাসপ্রকারম্)  
অনুক্রহি (কথয়) ইতি (এবং) পপ্রচ্ছ (অপূচ্ছং) । সঃ  
(ঋতুঃ) তথা (তথাস্ত) ইতি ই উবাচ । দেহঃ (শরীরঃ) পঞ্চ-  
ভূতাত্মকঃ (ক্ষিত্তি-জল-তেজো-বায়ু-শূন্যাত্মকঃ) পঞ্চমণ্ডলপূরিতঃ  
(পঞ্চভিঃ পৃথিব্যাদিভিঃ মণ্ডলৈঃ পূরিতঃ), একা (কেবলা

পৃথিবীম্ ( পৃথিণী ) কাঠিষ্ঠং ( কঠিনতা সা হি পৃথিব্যা ধর্মঃ )  
তৎ, পানীয়ং ( জলং ) দ্রবাকৃতি ( দ্রবত্বম্ আকৃতির্যস্য তৎ ) ।

**অনুবাদ ।** নিদাঘ ভগবান্ ঋভুকে জিজ্ঞাসা  
করিয়াছিলেন, আমাকে যোগাভ্যাসের নিয়ম বলুন ।  
ঋভু বলিলেন, তাহাই হউক । এই দেহ পঞ্চভূতময়,  
পৃথিবী প্রভৃতি পাঁচটী মণ্ডলের দ্বারা পরিপূরিত, পৃথি-  
বীর ধর্ম কাঠিষ্ঠ, জলের ধর্ম দ্রবত্ব ।

২ । দীপনং চ ভবেত্তেজঃ প্রচারো বায়ুলক্ষণম্ ।

আকাশঃ সত্ত্বতঃ সর্বং জ্ঞাতব্যং যোগমিচ্ছতা ॥

ব্যাখ্যা । তেজঃ ( অগ্নিঃ ) দীপনং ( প্রকাশনং ) ভবেৎ,  
বায়ুলক্ষণং প্রচারঃ ( গমনং ) আকাশঃ সত্ত্বতঃ ( সত্ত্বং ধর্মঃ ) ;  
যোগঃ ( সমাধিম্ ) ইচ্ছতা ( বাঞ্ছতা ) সর্বং জ্ঞাতব্যং  
( বেদিতব্যম্ ) ।

**অনুবাদ ।** তেজঃ প্রকাশক, বায়ু গমন-  
স্বভাব, আকাশ সত্ত্বাত্মক, যিনি যোগাভ্যাস করিতে  
অভিলাষী, তাঁহার এই সমস্ত অবশ্য জ্ঞাতব্য ।

৩ । ষট্ছতাশ্চিকাগ্নিত্র সহস্রাণ্যেকবিংশতিঃ ।

অহোরাত্রবহ্নৈঃ স্বাসৈর্বাযুমণ্ডলঘাততঃ ॥



ব্যাখ্যা । বায়ুমণ্ডলঘাততঃ ( বায়ুমণ্ডলঘাতেন ) অহোরাত্র-  
বহৈঃ ( নোত্রান্দিববহৈঃ ) স্বাসৈঃ ( স্বসনৈঃ ) ষট্শতান্ধিকানি  
একবিংশতিঃ সহস্রাণি [ ভবন্তি ] ।

**অনুবাদ ।** বায়ুমণ্ডলে আঘাত হইলে  
স্বাসসমূহ প্রবাহিত হয়, দিবারাত্রিতে সেই স্বাসের  
সংখ্যা একুশ হাজার ছয় শত ।

৪ । তৎপৃথ্বীমণ্ডলে ক্ষীণে বলিরায়াতি দেহিনাম্ ।

তদ্বদাপোগণাপায়ে কেশাঃ স্ম্যাঃ পাণ্ডরাঃ ক্রমাৎ ।

ব্যাখ্যা । তৎপৃথ্বীমণ্ডলে ( তেষ্ণু পৃথিবীমণ্ডলে ) ক্ষীণে  
( ক্ষয়ং প্রাপ্তে ) দেহিনাং ( শরীরিণাং ) বলিঃ ( নাভেরূপং তর-  
ঙ্গায়িতচৰ্ম্মনিশেবঃ ) আয়াতি ( আগচ্ছতি ) ; তদ্বৎ ( তথা  
আপোগণাপায়ে ( জলসমূহনাশে ) ক্রমাৎ ( ক্রমেণ ) কেশাঃ  
( কচাঃ ) পাণ্ডরাঃ ( শুভ্রাঃ ) স্ম্যাঃ ( ভবেয়ুঃ ) ।

**অনুবাদ ।** তন্মধ্যে পৃথ্বীমণ্ডল ক্ষয় প্রাপ্ত  
হইলে প্রাণিগণের বলি আবিভূত হয় । জলসমূহের  
নাশ ঘটিলে ক্রমশঃ কেশরাশি শুভ্রবর্ণ হয় ।

৫ । তেজঃক্ষয়ে ক্ষুধা কাস্তির্নগ্নাতে মারুতক্ষয়ে ।

বেপথুঃ সন্তবেগ্নিত্যাং নাস্তসেনৈব জীবতি ॥

ব্যাখ্যা । তেজঃক্ষয়ে ( তেজসঃ হানৌ ) ক্ষুধা ( বুভুক্ষা ) নশ্বতে ( নশ্বতি ), মারুতক্ষয়ে ( বায়ুমণ্ডলহ্রাসে ) কাঙ্ক্ষি ( কম-নীয়তা ) [ নশ্বতি ) ; নিত্যং ( সততং ) বেপথুঃ ( কম্পঃ ) সম্ভবেৎ ( উৎপত্তেত ) আন্তসেন এব ( কেবলেন জলেন ) ন জীবতি ( প্রাণান্ ধারয়তি ) ।

অনুবাদ । তেজের ক্ষয় হইলে ক্ষুধা নষ্ট হয়, বায়ু ক্ষয়প্রাপ্ত হইলে দেহকান্তি বিনষ্ট হয়, সর্বদা কম্প উৎপন্ন হয়, তখন কেবল জলের দ্বারা জীবন ধারণ করে না ।

৬০। ইথশ্চুতং ক্ষয়ান্নিত্যং জীবিতং ভূতধারণম্ ।

উদ্ভ্যাণং কুরুতে যস্মাদবিশ্রান্তং মহাথগঃ ॥

ব্যাখ্যা । ইথং ভূতং ( এবং প্রকারেণ ) নিত্যং ( সততং ) ক্ষয়াৎ ( ভূতানাং ক্ষীণত্বাৎ ) [ ইথং ভূতক্ষয়াৎ ইতি বা পাঠঃ ] তথাচ ইথং ( এবং ) নিত্যং ( সততং ) ভূতানাং ( পৃথিব্যা-দীনাং ক্ষয়াৎ ) জীবনং ( প্রাণষাত্রা ) ভূতধারণং [ চ ] ভূতানাং ধারণঞ্চ [ ভবতি ], যস্মাৎ ( যতঃ ) মহাথগঃ ( মহাবিহঙ্গম ইব আত্মা প্রাণবায়ুঃ বা ) অবিশ্রান্তং ( সততং যথা স্ত্রাৎ তথা ) উদ্ভ্যাণং কুরুতে ( উদ্ধং গচ্ছতি ) ।

অনুবাদ । এইরূপে সর্বদা ভূতসমূহের

ক্ষয়বশতঃ জীবনযাত্রা এবং ভূতধারণ হইয়া থাকে;  
যেহেতু বৃহৎ পক্ষীর ছায় আশ্রয় সর্বদা উর্দ্ধে গমন  
করিয়া থাকে ।

৭ । উড্ডিয়াণং তদেব শ্রান্তত্র বন্ধোহভিধীয়তে ।

উড্ডিয়াণো হ্যসৌ বন্ধো মৃত্যুমাতঙ্গকেশরী ॥

ব্যাখ্যা । তদ্ এষ উড্ডিয়াণং ( উড্ডয়নম্, উর্দ্ধগমনং )  
স্যাৎ, তত্র ( তস্মিন্ উড্ডয়নে ) বন্ধঃ ( বন্ধাখ্যযোগঃ ) অভি-  
ধীয়তে ( কথ্যতে ) । হি যতঃ ) অসৌ উড্ডিয়াণঃ [ এব ]  
বন্ধঃ মৃত্যুমাতঙ্গকেশরী [ ইব ] ।

**অনুবাদ ।** উর্দ্ধগমনের নাম উড্ডয়ন,  
তাহাই বন্ধ বলিয়া কথিত হয়, এই উড্ডয়নরূপ বন্ধ  
মৃত্যুরূপ হস্তীর সিংহসদৃশ অর্থাৎ বন্ধ করিলে মৃত্যু-  
ভয় থাকে না ।

৮ । তস্ত মুক্তিস্তনোঃ কায়ান্তস্ত বন্ধো হি দুষ্করঃ ।

অগ্নৌ তু চালতে কুক্ষৌ বেদনা জায়তে ভূশম্ ॥

ব্যাখ্যা । তস্য ( যোগিনঃ ) মুক্তিঃ ( মোক্ষঃ ) [ ভবেৎ ],  
তনোঃ কায়ং ( কায়স্য ক্ষীণত্বং ) তস্য বন্ধঃ দুষ্করঃ হি । অগ্নৌ  
( বন্ধৌ ) তু চালতে ( চালিতে সতি ) কুক্ষৌ ভূশম্ ( অত্যাধঃ )  
বেদনা ( ব্যথা ) জায়তে ( আবির্ভবতি ) ।

**অনুবাদ ।** সেই যোগীর দৃষ্টি অবশ্রম্ভাবী, দেহের ক্ষীণতাবশতঃ তাঁহার বন্ধ ছাড়র অর্থ্যাৎ বন্ধ হইতে পারে না । কুক্ষি অগ্নি সঞ্চালিত হইলে অত্যন্ত ব্যথা উৎপন্ন হয় ।

৯ । ন কার্যা ক্ষুধিতেনাপি নাপি বিণ্মূত্রবেগিনা ।  
হিতং মিতং চ ভোক্তব্যং স্তোকং স্তোকমনেকধা ॥

ব্যাখ্যা । ক্ষুধিতেন অপি ( ক্ষুধার্তেনাপি পুরুষেণ ) বিণ্মূত্র-  
বেগিনা ( বিষ্ঠামূত্রবেগবতা ) অপি ন [ বন্ধনা ] কার্যা ( বিধেয়া );  
হিতং ( হিতকরং ) মিতঞ্চ ( পরিমিতঞ্চ ) স্তোকং স্তোকং  
( অল্পমল্পম্ ) অনেকধা ( অসকৃৎ ) ভোক্তব্যম্ ।

**অনুবাদ ।** ক্ষুধার্তঃ কিংবা বিষ্ঠামূত্রের  
বেগশালী পুরুষের বন্ধ বিধেয় নহে ; যোগীর পক্ষে  
‘হিতকর, পরিমিত, অল্প অল্প বহুবার ভোজন করা  
উচিত ।

১০ । মৃদুমধ্যমমস্ত্রেষু ক্রমান্বয়ং লয়ং হঠম্ ।  
লয়মগ্রহঠা যোগা যোগো হৃষ্টাঙ্গসংযুতঃ ॥

ব্যাখ্যা । মৃদুমধ্যমমস্ত্রেষু ক্রমাৎ ( ক্রমেণ ) মস্ত্রং, কুলয়ং হঠঞ্চ

[ ভবতি ] লয়মস্ত হঠাঃ ( লয়ঃ, মস্তঃ হঠশ্চ ) যোগাঃ, হি ( যস্মাৎ ) যোগঃ ( সমাধানং ) অষ্টাঙ্গসংযুক্তঃ ( যমাভ্যষ্টাঙ্গ সংযুক্তঃ ) ।

**অনুবাদ ।** যুহু, মধ্যম ও মস্ত্রে যথাক্রমে মস্ত্র, লয় এবং হঠ কথিত হয় ; লয়, মস্ত্র এবং হঠের নান যোগ, সেই যোগ অষ্টাঙ্গযুক্তঃ ।

১১ । যমশ্চ নিয়মশ্চৈব তথা চাসনমেব চ ।

প্রাণায়ামস্তথা পশ্চাৎ প্রত্যাহারস্তথা পরম্ ॥

বাখ্যা । যমশ্চ ( অহিংসাদিঃ ) নিয়মঃ ( তপআদিঃ ) চ এব, তথা ( তস্মৎ ) আসনম্ ( স্তম্বিকাদি ) এব চ, প্রাণায়ামঃ ( রেচকপূরককুস্তকাস্ত্রনঃ ) তথা পরং ধারণা ( দেশবক্শ্চিন্তস্য ) চ তথা ধ্যানং ( একম্বিন্ বিষয়ে চিন্তস্য একাগ্রতা ) অষ্টমঃ সমাধিঃ ভবেৎ ।

**অনুবাদ ।** যম, নিয়ম, আসন, প্রাণায়াম, প্রত্যাহার, ধারণা, ধ্যান ও সমাধি এই আটটি যোগাঙ্গ ।

১২ । ধারণা চ তথা ধ্যানং সমাধিশ্চাষ্টমো ভবেৎ ।

অহিংসা সতামস্তেয়ং ব্রহ্মচর্য্যং দয়ার্জ্জবম্ ॥

ক্ষমা ধৃতির্নির্ভীতাহারঃ শৌচং চেতি যমা দশ ।

ব্যাখ্যা । অহিংসা (কায়েন বাচা, মনসা চ হিংসাবর্জনম্)  
সত্যম্ (মিথ্যাবর্জনম্) অস্তেয়ং (চৌর্য্যভাবঃ) ব্রহ্মচর্য্যং  
(মৈথুনত্যাগঃ) দয়া (ভূতেষু করুণা) আর্জবং (সরলতা)  
ক্ষমা (ক্ষান্তিঃ) ধৃতিঃ (ধৈর্য্যঃ) মিতাহারঃ (পরিমিতভোজনং)  
শৌচং (বাহ্যম্ আভ্যন্তরঞ্চ দ্বিবিধং) চ ইতি দশ যমাঃ  
• [উচ্যন্তে] ।

অনুবাদ । অহিংসা, সত্য, অস্তেয়, ব্রহ্ম-  
চর্য্য, দয়া, সরলতা, ক্ষমা, ধৈর্য্য, মিতভোজন, শৌচ,  
এই দশটীকে ‘যম’ বলা হয় ।

১৩ । তপঃ সন্তোষমাস্তিক্যং দানমীশ্বরপূজনম্ ॥

১৪ । সিদ্ধান্তশ্রবণং চৈব হ্রীর্মতিশ্চ জপো ব্রতম্ ।

এতে হি নিয়মাঃ প্রোক্তা দশদৈব মহামতে ॥

ব্যাখ্যা । তপঃ (বৈধক্লেসসহনং) সন্তোষম্ (ভুষ্টিঃ)  
আস্তিক্যম্ (বেদে বিশ্বাসঃ) দানম্ (সৎপাত্তিপার্শ্বং) ঈশ্বরপূজনং  
(ভগবৎপূজা) সিদ্ধান্তশ্রবণং (শাস্ত্রতাৎপর্য্যশ্রবণং) চ এব, হ্রীঃ  
(লজ্জা) মতিঃ (বুদ্ধিঃ, সন্নিবয়ে ইচ্ছা বা) জপঃ (মন্ত্রজপঃ)  
ব্রতং (নিয়মঃ), হে মহামতে ! (মহাত্মন) এতে দশদা এব  
নিয়মাঃ প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) ।

**অনুবাদ ।** তপস্বী, সন্তোষ আস্তিকতা, দান, ঈশ্বরপূজা, শাস্ত্র-সিদ্ধান্তশ্রবণ, লজ্জা, বুদ্ধি, জপ ও ব্রত এই দশটিকে নিয়ম বলা হয় ।

১৫ । একাদশাসনানি স্ম্যচক্রাদি মুনিসত্তম ।

চক্রং পদ্মাসনং কুর্শ্বং ময়ূরং কুক্কুটং তথা ॥

১৬ । বীরাসনং স্বস্তিকং চ ভদ্রং সিংহাসনং তথা ।

মুক্তাসনং গোমুখং চ কীর্তিতং যোগবিত্তমৈঃ ॥

**ব্যাখ্যা ।** মুনিসত্তম ! ( হে মুনিশ্রেষ্ঠ ! ) চক্রাদি ( চক্রপদ্মা-  
দ্বীনী ) একাদশ আসনানি স্ম্যঃ ( ভবেয়ুঃ ) । [ কানি তানি  
ইত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ ] চক্রং ( চক্রাসনং ) পদ্মাসনং, কুর্শ্বং কুর্শ্বা-  
সনং ) ময়ূরং ( ময়ূরাসনং ), তথা ( তত্ ৭ ) কুক্কুটং ( কুক্কুটাসনং )  
বীরাসনং, স্বস্তিকং ( স্বস্তিকাসনং ) তথা ভদ্রং ( ভদ্রাসনং )  
সিংহাসনং, মুক্তাসনং, গোমুখং ( গোমুখাসনং ) চ যোগবিত্তমৈঃ  
( শ্রেষ্ঠযোগিভিঃ ) কীর্তিতং ( কথিতম্ ) ।

**অনুবাদ ।** হে মুনিশ্রেষ্ঠ ! চক্র, পদ্ম প্রভৃতি  
একাদশ প্রকার আসন; [ তাহাদের নাম বলিতেছেন ]  
চক্রাসন, পদ্মাসন, কুর্শ্বাসন, ময়ূরাসন, কুক্কুটাসন,  
বীরাসন, স্বস্তিকাসন, ভদ্রাসন, সিংহাসন, মুক্তাসন,

গোমুখাসন এই একাদশ প্রকার আসন শ্রেষ্ঠ যোগিগণ  
বলিয়া থাকেন ।

১৭ । সর্বোৰু দক্ষিণে গুল্ফে দক্ষিণং দক্ষিণেতরে ।

নিদধ্যাদ্ভুজায়ন্ত চক্রাসনমিদং মতম্ ॥

ব্যাখ্যা । ঋজুকায়ন্ত ( সরলশরীর এবং পুরুষঃ ) দক্ষিণে  
গুল্ফে ( পাদগ্রন্থে ) সর্বোৰু ( সর্বোৰুং ) দক্ষিণেতরে ( সর্বো )  
[ গুল্ফে ] দক্ষিণং [ উরুং ] নিদধ্যাৎ ( স্থাপয়েৎ ) ; ইদং চক্রা-  
সনং মতম্ ।

**অনুবাদ ।** সরলকায় হইয়া দক্ষিণ গুল্ফে  
বাম উরু এবং বাম গুল্ফে দক্ষিণ উরু স্থাপন করিবে,  
ইহাকে চক্রাসন বলা হয় ।

১৮ । পূরকঃ কুস্তকস্তদ্বদ্রেচকঃ পূরকঃ পুনঃ ।

প্রাণায়ামঃ স্বনাড়ীভিস্তস্মান্নাড়ীঃ প্রচক্ষতে ॥

ব্যাখ্যা । পূরক ( বায়ুপূরণং ) কুস্তকঃ ( বায়ুনিরোধঃ )  
তদ্বৎ ( তথা ) রেচকঃ ( ত্যাগঃ ) স্বনাড়ীভিঃ ( স্বস্ত্র নাড়ীভিঃ )  
পুনঃ পূরকঃ, প্রাণায়ামঃ [ উচ্যতে ], তস্মাৎ ( কারণাৎ ) নাড়ীঃ  
প্রচক্ষতে ( যোগিনঃ বদন্তি ) ।

**অনুবাদ ।** পূরক, কুস্তক ও রেচক এবং



পুনর্বার নাড়ীসমূহের দ্বারা পূরককে প্রাণ্যাম বলে,  
তজ্জগৎ তাহারা নাড়ী নামে আখ্যাত হয় ।

১৯ । শরীরং সর্বজন্তুনাং ষ্ণবতাস্কুলায়কম্ ।

তন্মধ্যে পায়ুদেশাত্ত্বাঙ্কুলাৎ পরতঃ পরম্ ॥

২০ । মেট্রদেশাদধস্তাত্ত্বাঙ্কুলান্মধ্যমুচ্যতে ।

মেট্রান্নতাস্কুলাদুর্দ্ধং নাড়ীনাং কন্দমুচ্যতে ॥

ব্যাখ্যা । সর্বজন্তুনাং ( সকলপ্রাণিনাং ) শরীরং ( দেহঃ )  
ষ্ণবতাস্কুলায়কম্ ( ষড়ধিকনবতাস্কুলিপরিমিতং ), তন্মধ্যে  
( ষ্ণবতাস্কুলপরিমাণমধ্যে ) পরতঃ ( পরত্বাৎ ) ত্বাঙ্কুলাৎ ( ত্বাঙ্কুল-  
পরিমিতাৎ ) পায়ুদেশাৎ ( মলত্যাগস্থানাৎ ) তু পরম্ ( উর্দ্ধং )  
ত্বাঙ্কুলাৎ ( ত্বাঙ্কুলপরিমিতাৎ ) মেট্রদেশাৎ ( উপস্থপ্রদেশাৎ )  
অধস্তাৎ তু ( অধঃ ) মধ্যম্, উচ্যতে । নাস্কুলাৎ, মেট্রাৎ ( উপ-  
স্থাৎ ) উর্দ্ধং নাড়ীনাং কন্দম্ উচ্যতে ।

**অনুবাদ ।** সমস্ত প্রাণীর দেহের পরি-  
মাণ ছিয়ানববই অঙ্গুলি; তাহার মধ্যে পায়ুদেশের দুই  
অঙ্গুলি উপরে এবং উপস্থ দেশের দুই অঙ্গুলি নিম্নে  
'মধ্য' অবস্থিত আছে । উপস্থের নব অঙ্গুলি উর্দ্ধে  
নাড়ীদিগের 'কন্দ' বিত্তমান আছে ।

২১ । চতুরঙ্গুলম্ সংসেধং চতুরঙ্গুলমায়তম্ ।

অণ্ডাকারং পরিবৃত্তং মেদোমজ্জাস্থিশোণিতৈঃ ।

ব্যাখ্যা । চতুরঙ্গুলম্ (চতুরঙ্গুলিपरिमितम्) উৎসেধং (উন্নতং) চতুরঙ্গুলম্ আয়তং (বিস্তৃতম্) মেদোমজ্জাস্থি-  
শোণিতৈঃ পরিবৃত্তং (বেষ্টিতম্) অণ্ডাকারম্ (অণ্ডসদৃশং)  
[ বর্জতে ] ॥

অনুবাদ । চারি অঙ্গুলি উন্নত, চারি  
অঙ্গুলি বিস্তৃত, মেদঃ, মজ্জা, অস্থি ও শোণিতের দ্বারা  
বেষ্টিত, অণ্ডসদৃশ স্থান বিদ্যমান আছে ।

২২ । তত্রৈব নাড়ীচক্রং তু দ্বাদশারং প্রতিষ্ঠিতম্ ।

শরীরং প্রিয়তে যেন বর্জতে তত্র কুণ্ডলী ॥

ব্যাখ্যা । তত্র (অণ্ডাকারে স্থানে) এব দ্বাদশারং নাড়ী-  
চক্রং তু প্রতিষ্ঠিতম্ । যেন (নাড়ীচক্রেণ) শরীরং (দেহঃ)  
প্রিয়তে, তত্র কুণ্ডলী বর্জতে ।

অনুবাদ । সেই অণ্ডসদৃশ স্থানে দ্বাদ-  
শারযুক্ত নাড়ীচক্র প্রতিষ্ঠিত আছে, যে সমস্ত নাড়ী-  
চক্র শরীরকে ধারণ করিয়া থাকে, তথায় কুণ্ডলী

বিগ্ৰহমান আছে । [ 'গাড়ীর চাকার মধ্যে যে সমস্ত  
কাঠের পাখী থাকে, তাহাকে 'অর' বলা হয় ] ।

২৩ । ব্রহ্মরক্ষুঃ সুষুম্না যা বদনেন পিধায় সা ।

অলম্বুসা সুষুম্নায়াঃ কুহ্ননাড়ী বসত্যসৌ ॥

ব্যাখ্যা । [ তস্মিন্ শরীরে ] যা সুষুম্না ( তদাখ্যা নাড়ী ) সা  
বদনেন ( মুখে, অগ্রভাগে ) ত্যর্থঃ ) ব্রহ্মরক্ষুঃ পিধায় ( আচ্ছাদ্য  
[ স্থিতা ], সুষুম্নায়াঃ ( নাড্যাঃ ) [ অগ্রে ] অলম্বুসা ( চঞ্চলা,  
তন্মামধেয়া বা ) অসৌ কুহ্নঃ নাড়ী বসতি ( বিভূতে ) ।

**অনুবাদ ।** সুষুম্নানামী যে প্রসিদ্ধ নাড়ী  
আছে, তাহার অগ্রভাগ ব্রহ্মরক্ষুকে বেষ্টিত করিয়া  
রহিয়াছে । সেই সুষুম্না নাড়ীর অগ্রভাগে অলম্বুসা ও  
কুহ্ন নামে নাড়ী আছে, অথবা চঞ্চলা কুহ্ন নামে নাড়ী  
আছে ।

২৪ । অনন্তরারযুগ্মে তু বারুণা চ যশস্বিনী ।

দক্ষিণারে সুষুম্নায়াঃ পিঙ্গলা বর্ততে ক্রমাৎ ॥

ব্যাখ্যা । অনন্তরারযুগ্মে তু ( তৎপরবর্ত্তারদ্বয়ে এব ) বারুণী  
যশস্বিনী চ [ নাড়ীদ্বয়ং বর্ততে ], সুষুম্নায়াঃ ( তদাখ্যায়াঃ নাড্যাঃ )  
ক্রমাৎ ( ক্রমেণ ) পিঙ্গলা বর্ততে ।

**অনুবাদ ।** অনন্তর অরহস্বে বারুণী এবং যশস্বিনী এই দুইটা নাড়ী যথাক্রমে বিজ্ঞান আছে ।  
সুষুম্নার দক্ষিণ অরে পিঙ্গলা নাড়ী অবস্থিত আছে ।

২৫ । তদন্তরায়োঃ পূষা বর্ধতে চ পয়স্বিনী ।  
সুষুম্না পশ্চিমে চারে স্থিতা নাড়ী সরস্বতী ॥

বাখ্যা । তদন্তরায়োঃ ( পিঙ্গলায়াঃ পরতঃ ) পূষা, পয়-  
স্বিনী চ বর্ধতে ; সুষুম্না পশ্চিমে চ অরে সরস্বতী [ নাম ] নাড়ী  
স্থিতা ।

**অনুবাদ ।** তাহাদের মধ্যে পূষা ও পয়-  
স্বিনী নামে নাড়ী আছে; সুষুম্না নাড়ীর পশ্চিম অরে  
সরস্বতী নামে নাড়ী আছে ।

২৬ । শঙ্খিনী চৈব গাক্ষারী তদনন্তরায়োঃ স্থিতে ।  
উত্তরে তু সুষুম্নায়া ঈড়াখ্যা নিবসত্যসৌ ॥

বাখ্যা । তদনন্তরায়োঃ ( তস্তাঃ সরস্বত্যা অন্তবর্তিনোঃ )  
শঙ্খিনী গাক্ষারী চ এব স্থিতে ( বিজ্ঞমানে ), সুষুম্নায়া উত্তরে তু  
অসৌ ঈড়াখ্যা ( নাড়ী ) নিবসতি ( তিষ্ঠতি ) ।

**অনুবাদ ।** তাহার মধ্যে শঙ্খিনী ও

গান্ধারী নামে নাড়ী আছে ; স্মৃশ্মা নাড়ীর উত্তরে  
ঈড়ানাথী নাড়ী বর্তমান আছে ।

২৭ । অনন্তরং হস্তিজিহ্বা ততো বিশ্বোদরী স্থিতা ।

প্রদক্ষিণক্রমেণৈব চক্রস্থারেষু নাড়য়ঃ ॥

২৮ । বর্তন্তে দ্বাদশ হোতা দ্বাদশানিলবাহকাঃ ।

পটবৎসংস্থিতা নাড্যো নানাবর্ণাঃ সমীরিতাঃ ॥

বাখ্যা । অনন্তরং ( ততঃপরং ) হস্তিজিহ্বা, ততঃ ( অন-  
ন্তরং ) বিশ্বোদরী স্থিতা ; চক্রস্থ ( নাড়ীচক্রস্থ ) অরেষু (নাড়ী-  
লগ্নকাষ্ঠেষ্ণু) দ্বাদশানিলবাহকাঃ ( দ্বাদশবায়ুবাহকাঃ ) এতাঃ  
দ্বাদশ নাড়ীঃ ( নাড্যঃ ) প্রদক্ষিণক্রমেণ এব বর্তন্তে হি পটবৎ  
( বস্ত্রবৎ ) নানাবর্ণা নাড্যঃ সংস্থিতাঃ সমীরিতা ( কথিতা ) ।

অনুবাদ । অনন্তর হস্তিজিহ্বা নামে  
নাড়ী, তাহার পর বিশ্বোদরী নামে নাড়ী বিद्यমান  
আছে, কথিত দ্বাদশ বায়ুর বাহক নাড়ীচক্রের ঘরে  
প্রদক্ষিণ ক্রমে অবস্থিত রহিয়াছে ; নাড়ীসমূহ চিত্র  
পটের স্থায় বিবিধ বর্ণযুক্ত ।

২৯ । পটমধ্যং তু ষৎ স্থানং নাভীচক্রং তদুচ্যতে ।

নাদাধারা সমাখ্যাতা জলন্তী নাদরূপিণী ।

ব্যাখ্যা । পটমধ্যং তু যৎ স্থানং তৎ নাড়ীচক্রম্ উচ্যতে,  
জ্বলন্তী ( প্রকাশমানা ) নাদরূপিণী [ নাড়ী ] নাদাধারা সমা-  
খ্যাতা ( কথিতা )

**অনুবাদ ।** পটের মধ্যস্থিত যে স্থান,  
তাহাকে নাড়ীচক্র বলা হয় । প্রকাশমানা নাদ-  
রূপিণী নাড়ী নাদের আশ্রয় বলিয়া কথিত হয় ।

৩০ । পররক্তা সুষুম্না চ চত্বারো রত্নপূরিতাঃ ।

কুণ্ডল্যা পিহিতং শব্দ ব্রহ্মরক্ত স্ত্র মধ্যমম্ ॥

ব্যাখ্যা । পররক্তা, সুষুম্না চ রত্নপূরিতাঃ চত্বারঃ, ব্রহ্মবক্ত স্ত্র  
( শিরঃস্থিতস্ত্র ) মধ্যমম্, কুণ্ডল্যা ( তদাখ্যয়া নাড্যা ) শব্দং  
( সততং ) নিহিতম্ ( ব্যাপ্তম্ ) ।

**অনুবাদ ।** পররক্তা ও সুষুম্না এবং চারিটী  
রত্নপূরিতনামক নাড়ী আছে, ব্রহ্মরক্তের মধ্যভাগ  
কুণ্ডীনামক নাড়ীর দ্বারা সতত ব্যাপ্ত রহিয়াছে ।

৩১ । এবমেতাস্মৈ নাড়ীষু চরন্তি দশ বায়বঃ ।

এবং নাড়ীগতিং বায়ুগতিং জ্ঞাত্বা বিচক্ষণঃ ॥

ব্যাখ্যা । এবম্ : ( ইথং ) এতাস্মৈ ( পূর্বোক্তাস্মৈ ) নাড়ীষু

দশ বায়বঃ চরন্তি ; এবং নাড়ীগতিং বায়ুগতিং ( বায়ুনাং গমনঞ্চ ) জ্ঞাত্বা বিচক্ষণঃ ( নিপুণঃ ) [ পশ্চেৎ ] ।

**অনুবাদ ।** এইরূপ পূর্ক্সাক্ত নাড়ীতে দশটি বায়ু বিচরণ করে, বিচক্ষণ ব্যক্তি এইরূপ নাড়ীর গতি ও বায়ুর গতি জানিয়া দেখিবেন ।

৩২ । সমগ্রীবশিরঃকায়ঃ সংবৃতাস্তঃ স্ননিশ্চলঃ ।

নাসাগ্রে চৈব হৃদ্মধ্যে বিন্দুমধ্যে তুরীয়কম্ ॥

৩৩ । অবন্তমমৃতং পশ্চেন্নেত্রাভ্যাং সুসমাহিতঃ ।

অপানং মুকুলীকৃত্য পায়ুমাক্ষ্য চোন্মুখম্ ॥

৩৪ । প্রণবেন সমুখাপ্য শ্রীবীজেন নিবর্তয়েৎ ।

স্বাঙ্গানং চ শ্রিয়ং ধ্যানেদমৃতপ্লাবনং ততঃ ॥

ব্যাখ্যা । সুসমাহিতঃ ( সম্যকসমাধিযুক্তঃ ) সমগ্রীবশিরঃ-  
কায়ঃ ( সমঃ -গ্রীবশিরঃকায়ঃ যন্ত সঃ ) সংবৃতাস্তঃ ( আবৃত-  
বদনঃ ) স্ননিশ্চলঃ ( অতিশয়েন স্থিরঃ ) নাসাগ্রে ( নাসিকায়  
অগ্রে ) হৃদ্মধ্যে ( হৃদয়াভ্যন্তরে ) বিন্দুমধ্যে চ এব অমৃতং অবন্তং  
( ক্ষরন্তং ) তুরীয়কং ( ব্রহ্ম ) নেত্রাভ্যাং ( চক্ষুর্ভ্যাং ) পশ্চেৎ  
( দিক্কেত ), অপানং ( অপানবায়ুং ) মুকুলীকৃত্য ( সংকোচ্য )  
পায়ুম্ উন্মুগম্ ( উর্দ্ধমুখং ) আক্ষ্য প্রণবে ( ওঁকারেণ ) সমু-  
খাপ্য ( সমাগ্-উখাপ্য ) শ্রীবীজেন ( লক্ষ্মীবীজেন ) নিবর্ত-

য়েৎ ( নিবৃত্তিং কুর্ধ্যাৎ ), স্বাস্থ্যানং চ শ্রিয়ং ( শ্রীরাপেণ ) ধ্যায়েৎ ( চিন্তয়েৎ ), ততঃ ( তদনন্তরং ) অমৃতপ্লাবনং ( সুধাক্ষরণং ) [ ভবেৎ ] ।

**অনুবাদ ।** মানব সম্যাকরূপে চিত্তকে সমাহিত করিয়া গ্রীবা, মস্তক ও পূর্বকায়কে সমান করিয়া বদন আবৃত করত নিশ্চলভাবে নাসিকার অগ্রভাগে, হৃদয়মধ্যে এবং বিন্দুমধ্যে অমৃতস্রাবী তুরীয় ব্রহ্মকে নেত্রদ্বয় দ্বারা দর্শন করিবে । অপান বায়ুকে সঙ্কোচিত করিয়া বায়ুকে উর্দ্ধদিকে আকর্ষণ করত ওঁকারের দ্বারা উঠাইয়া শ্রীবীজের দ্বারা নিবৃত্ত করিবে । নিজকে শ্রীরূপে ধ্যান করিবে, তাহার পর অমৃত ক্ষরণ করিবে ।

৩৫ । কালবঞ্চনমেতদ্ধি সর্বমুখ্যং প্রচক্ষতে ।

মনসা চিন্তিতং কার্য্যং মনসা যেন সিধ্যতি ॥

বাখ্যা । হিঃ ( যতঃ ) এতৎ ( অমৃতপ্লাবনং ) কালবঞ্চনং ( তদাখ্যং ) সর্বমুখ্যং ( সর্বশ্রেষ্ঠং ) [ যোগিনঃ ] প্রচক্ষতে ( বদন্তি ) ; যেন মনসা চিন্তিতং কার্য্যং মনসা সিধ্যতি ।

**অনুবাদ ।** ইহাকে ‘কালবঞ্চন’ নামে



অভিহিত করা যায় । ইহা সৰ্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ ; যেহেতু মনের দ্বারা চিস্তিত বিষয় মনের দ্বারাই সিদ্ধ হয় ।

৩৬ । জলেহগ্নিজলনাচ্ছাথাপল্লবানি ভবন্তি হি ।

নাধত্বং জাগতং বাক্যং বিপরীতা ভবেৎ ক্রিয়া ॥

ব্যাখ্যা । জলে অগ্নিজলনাৎ শাখাপল্লবানি হি (যস্মাৎ) ভবন্তি, জাগতং (জগৎ সম্বন্ধি বচনং) ন অধত্বং, বিপরীতা ক্রিয়া (কার্য্যং) ভবেৎ ।

অনুবাদ । জলে অগ্নিপ্রজ্জ্বলিত হওয়ায় শাখাপল্লবপ্রভৃতি উৎপন্ন হয়, জগৎসম্বন্ধে যে কথা আছে, তাহা মিথ্যা নহে, কারণ এক্রপ সময়ে বিপরীতঃ ক্রিয়া হয় । জল অগ্নিপ্রজ্জ্বলিত হওয়া বিপরীত কার্য্য ভিন্ন আর কি বলিব ।

৩৭ । মার্গে বিন্দুং সমাবধা বহ্নিং প্রজ্জ্বালা জীবনে ।

শোষয়িত্বা তু সলিলং তেন কায়াং দূঢ়ং ভবেৎ ॥

ব্যাখ্যা । মার্গে বিন্দুং সমাবধা (সংযোজ্য) জীবনে (জলে) বহ্নিং (অগ্নিং) প্রজ্জ্বালা (উদ্দাপ্য) সলিলম্ (সাধয়িত্বা) তেন (শোষণেন) কায়াং (শরীরং) দূঢ়ং (কার্য্যক্ষমং) ভবেৎ ।

**অনুবাদ ।** মার্গে • বিন্দুকে সংযোজিত  
ও জলে বহিকে প্রজ্জ্বলিত করিয়া জল শোধিত  
করিবে, তাহার দ্বারা শরীর দৃঢ় হয় ।

৫৮ । গুদঘোনিসমায়ুক্ত আকুঞ্চত্যেককালতঃ ।

অপানমূৰ্দ্ধগং কৃৎস্না সমানোহগ্নে নিয়োজয়েৎ ॥

ব্যাখ্যা । গুদঘোনিসম যুক্তঃ [ পুরুষঃ ] এককালতঃ ( এক-  
| স্মিন্ কালে ) আকুঞ্চতি ( সঙ্কোচেতি ); অপানম্ ( উৰ্দ্ধগং )  
কৃৎস্না সমানঃ [ সন্ ] অগ্নে নিয়োজয়েৎ ।

**অনুবাদ ।** পাণ্ডু এবং ঘোনিদেহ সমাক-  
রূপে পৃথিবীতে সংস্থাপিত করিয়া শরীরকে সঙ্কোচিত  
করিবে ; অপান বায়ুকে উৰ্দ্ধদিকে লইয়া ভুক্ত অগ্নে  
সংযোজিত করিবে ।

৩৯ । স্বাত্মানং চ শ্রিয়ং ধ্যায়েদমৃতপ্লাবনং ততঃ ।

বলং সমারভেদযোগং মধ্যমদ্বারভাগতঃ ॥

ব্যাখ্যা । স্বাত্মানং চ ( স্বীয়ম্ আত্মানং ) শ্রিয়ং ( ঐক্যপেণ )  
ধ্যায়েৎ ( চিস্তয়েৎ ), ততঃ ( অনন্তরম্ ) অমৃতপ্লাবনং [ ভবেৎ ];  
মধ্যমদ্বারভাগতঃ বলং সমারভেৎ ( কুৰ্য্যাৎ ) ।

**অনুবাদ ।** নিজকে ঐক্যপে ধ্যান করিবে,

অনন্তর অমৃত প্রাপন করাইবে ; মধ্যম দ্বারের অংশ  
হইতে বুল অর্জন করিবে । ”

৪০ । ভাবয়েদুর্দ্ধগত্যর্থং প্রাণাপানসুযোগতঃ ।

এষ যোগো বরো দেহে সিদ্ধিমার্গপ্রকাশকঃ ॥

ব্যাখ্যা । উর্দ্ধগত্যর্থং ( উর্দ্ধগমনার্থং ) প্রাণাপানসুযোগতঃ ”  
( প্রাণাপানয়োঃ সম্যক্ সম্বন্ধাৎ ) ভাবয়েৎ ( চিন্তয়েৎ ) ; এষঃ  
দেহে ( শরীরে ) বরঃ ( শ্রেষ্ঠঃ ) যোগঃ ( সমাধিঃ ) সিদ্ধিমাত্র-  
প্রকাশকঃ ( কেবলসিদ্ধিবোধকঃ ) ।

**অনুবাদ ।** প্রাণ ও অপান বায়ুকে সম্যক-  
রূপে যোজিত করিয়া উর্দ্ধগমনের নিমিত্ত চিন্তা  
করিবে ; শরীরে ইহাই শ্রেষ্ঠ যোগ, ইহা কেবল  
সিদ্ধির প্রকাশক হইয়া থাকে ।

৪১ । যথৈবাপাংগতঃ সেতুঃ প্রবাহস্ত নিরোধকঃ ।

তথা শরীরগা ছায়া জ্ঞাতব্যা যোগিভিঃ সদা ॥

ব্যাখ্যা । যথা অপাং গতঃ ( ভলমধ্যস্থঃ ) সেতুঃ প্রবাহস্য  
( জলপ্রোতসঃ ) নিরোধকঃ ( নিরোধকারী ), তথা শরীরগা  
( দেহগতা ) ছায়া ( কান্তিঃ ) সদা ( সর্বদা ) যোগিভিঃ জ্ঞাতব্যা  
( বেদিতব্য ) ।

**অনুবাদ ।** যেমন জলমধ্যগত সেতু প্রবাহের নিরোধক হয়, সেইরূপ শরীরগত ছায়া যোগিগুণের সর্বদা জ্ঞাতব্য ।

৪২ । সৰ্ব্বাসামেব নাড়ীনামেষ বন্ধঃ প্রকীৰ্ত্তিতঃ ।

বন্ধস্তাস্মৈ প্রসাদেন ক্ষুণ্ণীভবতি দেবতা ॥

ব্যাখ্যা । এষঃ সৰ্ব্বাসাং নাড়ীনাং বন্ধঃ প্রকীৰ্ত্তিতঃ ( কথিতঃ ), অস্য বন্ধস্য প্রসাদেন ( অনুগ্রহেণ ) দেবতা ক্ষুণ্ণীভবতি ( প্রকাশতে ) ।

**অনুবাদ ।** ইহা সমস্ত নাড়ীর ‘বন্ধ’ বলিয়া কথিত হয়, এই বন্ধের অনুগ্রহে দেবতা প্রকাশিত হন ।

৪৩ । এবং চতুষ্পথো বন্ধো মার্গত্রয়নিরোধকঃ ।

একং বিকাশয়ন্মার্গং যেন সিদ্ধাঃ স্ফুস্পতাঃ ॥

ব্যাখ্যা । এবং ( ইথাং ) বন্ধঃ চতুষ্পথঃ ( চতুর্মার্গঃ ), [ স বন্ধঃ ) একং মার্গং ( পন্থানং ) বিকাশয়ন্ ( প্রকাশয়ন্ ) মার্গত্রয়-নিরোধকঃ ( মার্গত্রয়স্য নিরোধক ) [ ভবতি ] যেন ( হেতুনা অথবা মার্গেণ ) সিদ্ধাঃ ( সিদ্ধয়ঃ ) স্ফুস্পতাঃ ( স্ফুস্পিতাঃ ) [ ভবেয়ঃ ] ।

**অনুবাদ ।** \* এইরূপে বন্ধ চারিটাপথবিশিষ্ট, তাহা, একটী পথকে প্রকাশিত করিয়া অপর তিনটী পথকে নিরুদ্ধ করে, ইহা দ্বারা সিদ্ধিসমূহ সমাগ্নরূপে আবির্ভূত হয় ।

৪৪ । উদানমূর্দ্ধগং কৃত্বা প্রাণেন সহ বেগতঃ ।

বন্ধোহয়ং সর্বনাড়ীনামূর্দ্ধং বাতি নিরোধকঃ ॥

ব্যাখ্যা । প্রাণেন ( প্রাণবায়ুনা ) সহ উদানম্ ( উদান-বায়ুম্ ) বেগতঃ ( বেগেন ) উর্দ্ধগম্ ( উর্দ্ধগতং ) কৃত্বা, সর্বনাড়ীনাম্ অয়ং বন্ধঃ নিরোধকঃ [ সন্ ] উর্দ্ধং বাতি ।

**অনুবাদ ।** প্রাণবায়ুর সহিত উদান বায়ুকে উর্দ্ধগত করিলে সমস্ত নাড়ীর বন্ধ হয়, তাহা পথের নিরোধক হইয়া উর্দ্ধে গমন করে ।

৪৫ । অয়ং চ সংপুষ্টো যোগো মূলবন্ধোহপ্যয়ং মতঃ ।

বন্ধত্রয়মনেনৈব সিদ্ধ্যত্যাভ্যাসযোগতঃ ॥

ব্যাখ্যা । অয়ং চ সংপুষ্টঃ যোগঃ, অয়ম্ অপি মূলবন্ধঃ মতঃ ( কথিতঃ ), অনেন এব অভ্যাসযোগতঃ ( অভ্যাসযোগেন ) বন্ধত্রয়ম্ সিদ্ধ্যতি ।

**অনুবাদ ।** ইহার নাম সংপুটযোগ, ইহাকেই মূলবন্ধ বলা যায় । এই অভ্যাস যোগের দ্বারা বন্ধত্ব সিদ্ধ হয় ।

৪৬ । দিবারাত্র্যবিচ্ছিন্নং যামেযামে যদা তদা ।

অনেনাভ্যাসযোগেন বায়ুরভ্যাসিতো ভবেৎ ॥

ব্যাখ্যা । যদা ( যশ্মিন্ সময়ে ) দিবারাত্র্যং ( রাত্রিলিঙ্গং ) যামে যামে ( প্রতি প্রহরং ) অবিচ্ছিন্নং [ বায়ুধারণং বন্ধনং বা ভবেৎ ] তদা ( তস্মিন্ কালে ) অনেন অভ্যাসযোগেন বায়ুঃ ( পবনঃ নাড়ীগ্রন্থঃ ) অভ্যাসিতঃ ( কৃতাভ্যাসঃ ) ভবেৎ ।

**অনুবাদ ।** যখন যোগীর দিবারাত্রি অবিচ্ছিন্নভাবে বন্ধ হয়, তখন এবংবিধ অভ্যাস-যোগের দ্বারা বায়ুও অভ্যস্ত হয়, অর্থাৎ শরীরস্থ-বায়ুকে ইচ্ছামত বায়ুর নিরেট করা যাইতে পারে ।

৪৭ । বায়্বাবভ্যাসিতে বহ্নিঃ প্রত্যহং বর্দ্ধতে তনৌ ।

বহ্নৌ বিবর্দ্ধমানে তু সূখমম্লাদি জীৰ্যতে ॥

ব্যাখ্যা । বায়ৌ ( শরীরস্থে সমারণে ) অভ্যাসিতে ( আয়ত্তে )

প্রত্যহং ( প্রতিদিনং ) তনৌ ( শরীরে ) বহ্নিঃ ( অগ্নিঃ ) বর্দ্ধতে  
( বৃদ্ধিং গচ্ছতি ), বহ্নৌ ( অগ্নৌ ) বিবর্দ্ধমানঃ ( বিশেষণ বৃদ্ধিঃ  
গতে সতি ) তু ( এব ) সুখম্ ( অনাগাসেন ) অন্নাদি ( ভুক্ত-  
বস্তু ) জীযতে ( জীর্ণং ভগতি ) ।

**অনুবাদ ।** বায়ুর অভ্যাস হইলে  
প্রতিদিন শরীরে অগ্নি বর্দ্ধিত হয় অগ্নি বৃদ্ধি প্রাপ্ত  
হইলে সুখে অন্নাদি ভুক্তবস্তু জীর্ণ হয় ।

৪৮ । অন্নস্ত পরিপাকেন রসবৃদ্ধিঃ প্রজায়তে ।

রসে বৃদ্ধিং গতে নিত্যাং বর্দ্ধন্তে ধাতবস্তথা ॥

ব্যাখ্যা । অন্নস্ত ( ভুক্তদ্রব্যস্ত ) পরিপাকেন ( সর্বতো  
ভাবেন পক্বেন ) রসবৃদ্ধিঃ ( রসস্ত বৃদ্ধিঃ ) প্রজায়তে রসে বৃদ্ধিঃ  
গতে নিত্যাং ( সততং ) তথা ( তদ্বৎ ) ধাতবঃ বর্দ্ধন্তে ।

**অনুবাদ ।** অন্নের পরিপাক হইলে রসের  
বৃদ্ধি ঘটে, রসের বৃদ্ধি হইলে সর্বদা ধাতুসমূহ বর্দ্ধিত  
হয় ।

৪৯ । ধাতুনাং বর্দ্ধনেনৈব প্রবোধো বর্দ্ধতে তনৌ ।

দহন্তে সর্বপাপানি অন্নকোটার্জিতানি চ ॥

ব্যাখ্যা । ধাতুনাং বর্দ্ধনেন এবং তনৌ ( শরীরে ) প্রবোধঃ ( জ্ঞানং ) বর্দ্ধতে, [ তেন ] জন্মাকোট্যর্জিতানি চ ( কোটিজন্মো-পার্জিতানি চ ) সর্ব্বশাপানি ( সকলছুরিতানি ) দহন্তে ।

অনুবাদ । ধাতুসমূহের বৃদ্ধি হইলে শরীরে জ্ঞানশক্তি আবির্ভূত হয় । তাহার দ্বারা কোটিকোটি-জন্মার্জিত সমুদায় পাপ দগ্ধ হয় ।

৫০ । শুদমেত্ৰাস্তরালস্থং মূলাধারং ত্রিকোণকম্ ।

শিবস্ত বিন্দুরূপস্ত স্থানং তদ্ধি প্রকাশকম্ ॥

ব্যাখ্যা । শুদমেত্ৰাস্তরালস্থং ( শুদমেত্ৰয়োঃ পায়ুপন্থয়োঃ অন্তরালস্থং মধ্যস্থিতং ) মূলাধারং ( তদাখ্যং চক্রং ) ত্রিকোণকম্ ( ত্রিকোণাকারম্ ) তদ্ ( মূলাধারং ) হি ( এব ) বিন্দুরূপস্ত শিবস্ত প্রকাশকং স্থানম্ ।

অনুবাদ । পায়ু এবং উপস্থের মধ্যবর্তী ত্রিকোণাকার মূলাধার চক্র বিত্তমান আছে, তাহা বিন্দুরূপ শিবের প্রকাশকারী স্থান । সেই স্থানে বিন্দুরূপ শিব প্রকাশিত হন ।

৫১ । যত্র কুণ্ডলিনী নাম পরা শক্তিঃ প্রতিষ্ঠিতা ।

যস্মাদ্ভ্যুপগম্যতে বায়ুর্য়ম্মাধ্বনিঃ প্রবর্দ্ধতে ॥



ব্যাখ্যা । যত্র ( যস্মিন্ স্থানে ) কুণ্ডলিনী নাম পরা (শ্রেষ্ঠা) শক্তিঃ প্রতিষ্ঠিতা, যস্মাৎ ( স্থানাৎ ) বায়ুঃ ( পবনঃ ) উৎপত্ততে ( জায়তে ) যস্মাৎ [ চ ] বহিঃ ( অগ্নিঃ ) প্রবৰ্দ্ধতে ( প্রকর্ষণে বৃদ্ধিং গচ্ছতি ) ।

**অনুবাদ ।** যথায় 'কুণ্ডলিনী' নামী পরা শক্তি প্রতিষ্ঠিতা আছে, যাহা হইতে বায়ু উৎপন্ন হয় এবং অগ্নি বর্দ্ধিত হয় ।

৫২ । যস্মাদুৎপত্ততে বিন্দুর্যস্মাদাদঃ প্রবৰ্দ্ধতে ।

• যস্মাদুৎপত্ততে হংসো যস্মাদুৎপত্ততে মনঃ ॥

ব্যাখ্যা । যস্মাৎ ( স্থানাৎ ) বিন্দুঃ উৎপত্ততে ( জায়তে ), যস্মাৎ ( স্থানাৎ ) নাদঃ প্রবৰ্দ্ধতে ( বৃদ্ধিং গচ্ছতি ), যস্মাৎ হংসঃ উৎপত্ততে, যস্মাৎ মনঃ [ চ ] উৎপত্ততে ।

**অনুবাদ ।** যে স্থান হইতে বিন্দু উৎপন্ন হয়, যাহা হইতে নাদ বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হয়, যথা হইতে হংস এবং মনঃ উৎপন্ন হয় । ( তাহাই বিন্দুস্বরূপ ) ।

৫৩ । মূলধারাদিষট্চক্রং শক্তিস্থানমুদীরিতম্ ।

কণ্ঠাধুপরি মূৰ্জাস্তং শান্তবং স্থানমুচ্যতে ॥

ব্যাখ্যা । মূলধারাদিষট্চক্রং ( মূলধার-সাপ্তধার-সপ্তপুত্র )

নাহত-বিগুচ্ছাজ্যায়ং যট্চক্রং ) শক্তিস্থানং ( শক্তেঃ স্থানম্ )  
উচ্যতে ( কথ্যতে ) । কণ্ঠাহুপরি মূৰ্দ্ধান্তং ( মস্তকান্তং ) শান্তবঃ  
( শব্দসম্বন্ধি ) স্থানম্ উচ্যতে ।

**অনুবাদ ।** মূলাধার, সাধিষ্ঠান, মণিপুর,  
অনাহত, বিগুচ্ছ ও আজ্ঞা এই যট্চক্রই শক্তির স্থান ;  
কণ্ঠদেশের উপর হইতে মস্তকপর্য্যন্ত শব্দস্থান  
বলিয়া কথিত হয় ।

৫৪ । নাড়ীনামাশ্রয়ঃ পিণ্ডো নাড্যঃ প্রাণস্ত চাশ্রয়ঃ ।

জীবস্ত নিলয়ঃ প্রাণো জীবো হংসস্ত চাশ্রয়ঃ ॥

ব্যাখ্যা । নাড়ীনাম্ আশ্রয়ঃ ( আধারঃ ) পিণ্ডঃ ( শরীরম্ )  
প্রাণস্ত চ আশ্রয়ঃ নাড্যঃ, জীবস্ত নিলয়ঃ ( আশ্রয়ঃ ) প্রাণঃ  
( বায়ুঃ ), জীবঃ হংসস্ত আশ্রয়ন্ত ।

**অনুবাদ ।** নাড়ীসমূহের আশ্রয় পিণ্ড,  
নাড়ীসমূহ প্রাণের আশ্রয়, প্রাণসমূহ জীবের আশ্রয়  
এবং জীবই হংসের আশ্রয় ।

৫৫ । হংসঃ শক্তেরধিষ্ঠানং চরাচরমিদং জগৎ ।

নির্নিকল্পঃ প্রসন্নাত্মা প্রাণায়ামং সমভ্যাসেৎ ॥

ব্যাখ্যা । হংসঃ চরাচরং ( স্থাবরজঙ্গমসাম্রাজ্যং ) জগৎ

( বিধঃ ) [ বর্ততে ], [ তন্ত্ৰ চ যা শক্তিঃ তন্ত্ৰাঃ ] শক্তেঃ অধি-  
ষ্ঠানম্ ( আশ্রয়ঃ ) হংসঃ ; নির্বিকল্পঃ ( ভেদবিকল্পরহিতঃ )  
প্রসন্নাত্মা ( প্রসন্নচিত্তঃ ) প্রাণায়ামঃ সমভ্যাসেৎ ( সমাগ্  
অভ্যাসোৎ ) ।

**অনুবাদ ।** এই চরাচর জগতের যে শক্তি,  
হংস তাহার আশ্রয় ; বিকল্পরহিত, প্রসন্নচিত্ত  
পুরুষ সমাগ্বরূপে প্রাণায়াম অভ্যাস করিবে ।

৫৬ । সমাগ্বক্কত্রয়স্থোহপি লক্ষ্যলক্ষণকারণম্ ।

বেত্তাঃ সমুদ্ধরেন্নিত্যাং সত্যসন্ধানমানসঃ ॥

ব্যাখ্যা । সত্যসন্ধানমানসঃ ( সত্যস্ত সন্ধানে মানসং যন্ত  
সঃ ) সমাগ্বক্কত্রয়স্থঃ অপি ( সমাগ্বরূপেণ বন্ধনত্রিতে স্থিতো-  
হপি ) লক্ষ্যলক্ষণকারণং ( লক্ষ্যস্ত লক্ষণস্ত চ যৎ কারণং তৎ )  
বেত্তাঃ ( জ্ঞেয়ং বস্তু ) নিত্যাং ( সততং ) সমুদ্ধরেৎ ( সমাগ্ উদ্ধ-  
রেৎ ) ।

**অনুবাদ ।** সত্যসন্ধানশীল পুরুষ ত্রিবিধ  
যোগবন্ধে অবস্থিত থাকিয়াও লক্ষ্য ও লক্ষণের কারণ-  
ভূত জ্ঞেয় পদার্থকে সর্বদা উদ্ধার করিবে ।

৫৭ । রেচকং পুরকং চৈব কুন্তমধো নিরোধয়েৎ ।

দৃশ্যমানে পরে লক্ষ্যে ব্রহ্মণি স্বয়মাপ্রিতঃ ॥

ব্যাখ্যা । [ যোগী ] দৃশ্যমানে গরে লক্ষ্যে ব্রহ্মণি স্বয়ম্  
আশ্রিতঃ [ সন্ ] রেচকং, পুরকং চ এব কুস্তমধ্যে নিরোধয়েৎ  
( 'নিরোধঃ কুৰ্য্যাৎ' ) ।

অনুবাদ । দৃশ্যমান উৎকৃষ্ট লক্ষ্য বস্তু  
ব্রহ্মে নিজে আশ্রয় লাভ করিয়া রেচক এবং পুরককে  
কুস্তমধ্যে নিরোধ করিবে ।

৫৮ । বাহুস্ববিষয়ং সৰ্বং রেচকঃ সমুদাহৃতঃ ।

পুরকং শাস্ত্রবিজ্ঞানং কুস্তকং স্বগতং স্মৃতম্ ॥

ব্যাখ্যা । সৰ্বং বাহুস্ববিষয়ং ( বাহুস্বঃ বিষয়ো যস্ত তৎ )  
রেচকঃ সমুদাহৃতঃ ( কথিতঃ ), শাস্ত্রবিজ্ঞানং ( শাস্ত্রেণ যৎ  
বিজায়তে তৎ ) পুরকং, কুস্তকং স্বগতং স্মৃতম্ ।

অনুবাদ । যাবতীয় বাহু বিষয় অবলম্বন  
করিয়া 'রেচক' হয়, পুরকটী শাস্ত্রদ্বারা বিজ্ঞাত হওয়া  
যায় । কুস্তকটী আত্মগত বলিয়া কথিত হয় ।

৫৯ । এবমভ্যাসচিন্ত্যেৎ স মুক্তো নাত্র সংশয়ঃ ।

কুস্তকেন সমারোপ্য কুস্তকেনৈব পূরয়েৎ ॥

ব্যাখ্যা । এবম্ ( ইখং ) অভ্যাসচিন্ত্যঃ ( অভ্যাসচিন্ত্যঃ )

চেৎ ( যদি ) সঃ ( জনঃ ) যুক্তিঃ ( মোক্ষং প্রাপ্তঃ ) অত্র ( অগ্নিন্  
বিষয়ে ) সংশয়ঃ ( সন্দেহঃ ) ন নাশ্তি ), কুন্তকেন সমারোপ্য  
কুন্তকেন এ৭ পুরয়েৎ ।

**অনুবাদ ।** যিনি এইরূপে অভ্যাসযোগের  
দ্বারা চিত্তকে আয়ত্ত করেন, তিনি যুক্ত হইবেন  
সন্দেহ নাই ; কুন্তকের সমারোপ করিয়া কুন্তকের  
দ্বারা পূরণ করিবে ।

৬০ । কুন্তেন কুন্তয়েৎ কুন্তং তদন্তঃ পরং শিবম্ ।

পুনরাশ্ফালয়েদত্ত স্থিহিরং কণ্ঠমুদ্রয়া ॥

ব্যাখ্যা । তদন্তঃ কুন্তকেন পরং শিবং কুন্তং কুন্তয়েৎ  
( কুন্তয়েৎ ), কণ্ঠমুদ্রয়া অস্ত স্থিহিরম্ আশ্ফালয়েৎ ।

**অনুবাদ ।** যোগস্থ পুরুষ কুন্তকের দ্বারা  
পরমকলাগকর কুন্তকে স্তম্ভিত করিবে, কণ্ঠমুদ্রার  
দ্বারা স্থিহির ভাবে তাড়িত করিবে ।

৬১ । বায়ুনাং গতিমাবৃত্য ধ্বজা পুরককুন্তকৌ ।

সমহস্তযুগং ভূমৌ সমং পাদযুগং তথা ॥

ব্যাখ্যা । [ যোগী ] বায়ুনাং ( অন্তঃস্থ-সমীরণানাং ) গতিঃ

(গমনঃ) আবৃত্য (আচ্ছাদ্য) পুরককুন্তকৌ ধূম (গৃহীত্বা) ভূমৌ (পৃথ্ব্যাঃ) সমহস্তদ্বয়ং তথা সমপাদদ্বয়ম্ [ আক্ষালয়েৎ ] ।

**অনুবাদ ।** যোগী বায়ুর গতি আবরণ-  
পূৰ্বেক পূৰ্বক ও কুন্তকে ধারণ করিয়া ভূমিতে  
সমান হস্তদ্বয় এবং সমান পাদদ্বয় আক্ষালন করিবে ।

৩২ । বেধকক্রমযোগেন চতুস্পীঠং তু বায়ুনা ।

আক্ষালয়েন্নমহামেরুং বায়ুবক্ত্রে প্রকোটিভিঃ ॥

**ব্যাখ্যা ।** বেধকক্রমযোগেন (ঐতিবেধাখ্যাজিবিধযোগেন)  
বায়ুনা (পবনেন) চতুস্পীঠং তু আক্ষালয়েৎ ; প্রকোটিভিঃ  
(প্রকৃষ্টাঃ কোটয়ঃ যেষাং তৈ বায়ুভিঃ) [ চ ] বায়ুবক্ত্রে  
( বায়োরগ্রে ) মহামেরুং ( মেরুদণ্ডম্ ) আক্ষালয়েৎ ।

**অনুবাদ ।** ব্রহ্মাদি-গ্রন্থিবেধরূপ যোগ-  
ক্রমের দ্বারা চতুস্পীঠকে বিস্তৃত করিবে এবং বায়ু দ্বারা  
মেরুদণ্ডকে তাড়িত করিবে ।

৩৩ । পুটদ্বয়ং সমাকৃষ্য বায়ুঃ স্ফুরতি সত্ত্বরম্ ।

সোমস্ব্যগ্নিসম্বন্ধাজ্জানীয়াদমৃতায় বৈ ॥

**ব্যাখ্যা ।** পুটদ্বয়ং ( নাসাপুটদ্বয়ং ) সমাকৃষ্য ( সমাগ্  
আকৃষ্য ) [ দ্বিতস্ত যোগিনঃ ] বায়ুঃ ( অন্তঃস্থঃ সমীরণঃ ) সত্ত্বরং

( শীঘ্রং ) ক্ষুরতি ( আকির্ভবতি ) ; [ এতৎ ক্ষুরণং ] সোম-  
স্বর্ধ্যাগ্নিসম্বন্ধাৎ ( চল-স্বর্ধ্য-বহ্নি-সংযোগাৎ ) অমৃতায় ( মোক্ষায়,  
অমৃতপ্লাম্বিনায় বা ) বৈ [ ভবেৎ ] ।

**অনুবাদ ।** নাসাপুটদ্বয় আকর্ষণ করিলে  
যোগীর যখন শীঘ্র বায়ু বর্দ্ধিত হয়, তাহা চল, স্বর্ধ্য ও  
অগ্নির সম্বন্ধবশতঃ মুক্তির নিমিত্ত বলিয়া জানিবে ।

৬৪ । মেরুমধ্যগতা দেবাশ্চলন্তে মেরুচালনাৎ ।

আদৌ সংজায়তে ক্ষিপ্রং বেদোহস্ত ব্রহ্মগ্রন্থিতঃ ॥

ব্যাখ্যা । মেরুচালনাৎ ( মেরুদণ্ডকম্পনাৎ ) মেরুমধ্যগতা  
( মেরুদণ্ডপ্রাপ্তাঃ ) দেবাঃ ( দেবতাঃ ) চলন্তে ( অস্থিরা ভবন্তি, ন  
'তত্র তিষ্ঠন্তি ) [ অতঃ ] আদৌ ( প্রাক্ ) ব্রহ্মগ্রন্থিতঃ ( ব্রহ্ম-  
গ্রন্থিনা ) ক্ষিপ্রং ( শীঘ্রং ) অস্ত ( মেরোঃ ) বেদঃ ( বেদনং )  
সংজায়তে ( ভবতি ) ।

**অনুবাদ ।** মেরুদণ্ড সঞ্চালিত হইলে  
মেরুদণ্ডস্থিত দেবগণ চলিত হন, এইজন্ত পূর্বে  
ব্রহ্মগ্রন্থির দ্বারা শীঘ্র তাহার বেদ হইয়া থাকে, অর্থাৎ  
যোগী ব্রহ্মগ্রন্থির দ্বারা বেদ করিবেন ।

৬৫ । ব্রহ্মগ্রন্থিং ততো ভিষ্য বিষ্ণুগ্রন্থিং ভিনত্যসৌ ।

বিষ্ণুগ্রন্থিং ততো ভিষ্য রুদ্রগ্রন্থিং ভিনত্যসৌ ॥

ব্যাখ্যা । ততঃ ( অনন্তরং ) অসৌ ( যোগী ) ব্রহ্মগ্রন্থিঃ  
ভিদ্ধা বিষ্ণুগ্রন্থিঃ ভিনত্ৰি ( বিধাতি ), ততঃ বিষ্ণুগ্রন্থিঃ ভিদ্ধা  
রুদ্রগ্রন্থিঃ ভিনত্ৰি ।

**অনুবাদ ।** অনন্তর যোগী ব্রহ্মগ্রন্থি ভেদ  
করিয়া বিষ্ণুগ্রন্থি ভেদ করিবেন । বিষ্ণুগ্রন্থি ভেদের  
পর রুদ্রগ্রন্থি ভেদ করিবেন ।

৬৬ । রুদ্রগ্রন্থিঃ ততো ভিদ্ধা ছিদ্ধা মোহমলং তথা ।

অনেকজন্মসংস্কারগুরুদেবপ্রসাদতঃ ॥

ব্যাখ্যা । ততঃ রুদ্রগ্রন্থিঃ ভিদ্ধা তথা মোহমলং ( অজ্ঞান-  
রূপং মলং ) ছিদ্ধা ( দূরীকৃত্য ) অনেকজন্মসংস্কারগুরুদেব-  
প্রসাদতঃ ( অনেকৈঃ জন্মভিঃ জাতঃ যঃ সংস্কারঃ তেন, গুরু-  
প্রসাদেন দেবতাপ্রসাদেন চ ) ততঃ যোগাভ্যাসাৎ তন্তু যোগিনঃ  
বেধঃ জায়তে ।

**অনুবাদ ।** রুদ্রগ্রন্থি বিদ্ধ করিয়া মোহরূপ  
মল দূরীকৃত করিবে । অনেক জন্মের সংস্কার এবং  
গুরু ও দেবতার অহুগ্রহ দ্বারা যোগাভ্যাস ঘটে,  
যোগাভ্যাসবশতঃ যোগীর বেধ হইয়া থাকে ।

৬৭ । যোগাভ্যাসান্ততো বেধো জায়তে তন্তু যোগিনঃ ।

ঈড়াপিঙ্গলারোর্মধ্যে সুষুম্নানাড়িমণ্ডলে ॥



৩৮ । মুদ্রাবন্ধবিশেষেণ বায়ুমূৰ্দ্ধং চ কারয়েৎ ।

হৃষো দহতি পাপানি দীৰ্ঘো মোক্ষপ্রদায়কঃ ॥

৩৯ । আপ্যায়নঃ প্লুতো বাপি ত্রিবিধোচ্চারণেন তু ।

তৈলধারামিবাচ্ছিন্নং দীৰ্ঘঘণ্টানিনাদবৎ ॥

৭০ । অবাচ্যং শ্রণবজ্রাগ্রং যন্তং বেদ স বেদবিৎ ।

হ্রস্বং বিন্দুগতং দৈর্ঘ্যং ব্রহ্মরক্তং গুতং প্লুতম্ ।

ষাদশাস্ত্রগতং মন্ত্রং প্রসাদং মন্ত্রসিদ্ধয়ে ॥

বাখ্যা । \* ইড়াপিঙ্গলয়োঃ (ইড়ায় পিঙ্গলায় চ নাড়ীদ্বয়স্ত) যযো (অন্তঃ) হৃষ্মানাড়িমণ্ডলে (হৃষ্মানাড্যাং) মুদ্রাবন্ধ-  
বিশেষেণ (মুদ্রাবন্ধরূপেণ) বায়ুম্ (পবনং) উৰ্দ্ধ্বং কারয়েৎ ।  
হ্রস্বঃ (হ্রস্বশ্রণবোচ্চারণঃ) পাপানি দহতি ; দীৰ্ঘঃ মোক্ষ-  
প্রদায়কঃ (মুক্তিপ্রদঃ) প্লুতঃ আপ্যায়নঃ বাপি, ত্রিবিধোচ্চারণেন  
(হ্রস্বদীৰ্ঘপ্লুতোচ্চারণেন) তৈলধারামিব অবিচ্ছিন্নং (অবিচ্ছিন্ন-  
তৈলবৎ) দীৰ্ঘঘণ্টানিনাদবৎ [ ভবতি ], অথবন্ত্র (ওঁকারস্ত)  
অগ্রম্ (পূর্বং) অবাচ্যং (অকথনীয়ং) যঃ (যোগী), তং (শ্রণবৎ)  
বেদ (জানাতি) স বেদবিৎ (বেদজ্ঞঃ) । বিন্দুগতং (শ্রণবস্ত  
বিন্দুমধ্যং) হ্রস্বং, ব্রহ্মরক্তাস্তং দৈর্ঘ্যং, ষাদশাস্ত্রগতং প্লুতং মন্ত্রঃ  
(ওঁকারঃ) সৰ্ব্বসিদ্ধয়ে ভবতি ।

\* ইড়া—ইতি ইকারোহপি দৃশ্যতে ।

অনুবাদ । ঈড়া ও পিঙ্গলা নাড়ীর মধ্যে 'সুষুমা' নাড়ী বিদ্যমান আছে । সুদ্রাবন্ধের দ্বারা বায়ুকে উর্দ্ধদিকে চালিত করিবে । হ্রস্ব প্রণবোচ্চারণ পাপসমূহকে দূরীভূত করে, দীর্ঘ মোক্ষপ্রদ, প্লুত আপ্যায়িত করে ; অবিচ্ছিন্ন তৈলধারার স্থায় এবং দীর্ঘঘণ্টাশব্দের স্থায় ত্রিবিধ উচ্চারণের দ্বারা পূর্বোক্ত ফল সিদ্ধ হয় । প্রণবের পূর্বভাগ বক্তব্য নহে, যিনি ইহা জানেন, তিনি বেদজ্ঞ; বিন্দুগত হ্রস্ব, ব্রহ্মরূপগত দীর্ঘ, দ্বাদশাস্ত্রগত প্লুত ঙ্কার মন্ত্র প্রসন্নতাজনক এবং মন্ত্রসিদ্ধির নিমিত্ত হয় ।

৭১ । সর্ববিঘ্নহরশ্চারং প্রণবঃ সর্বদোষহা ।

আরম্ভস্ত চ ষটশ্চৈব পুনঃ পরিচয়স্তথা ॥

৭২ । নিষ্পত্তিশ্চেতি কথিতাশ্চতস্রস্তস্মৈ ভূমিকাঃ ।

কারণত্রয়সমুতং বাহুং কর্ম পরিত্যজন্ ॥

ব্যাখ্যা । অর্থঃ প্রণবঃ ( ঙ্কারঃ ) সর্ববিঘ্নহরঃ ( সর্ববাধা-  
হারী ) সর্বদোষহরঃ ( সমস্তদোষনাশকঃ ) আরম্ভঃ ( তন্মামিকা  
ভূমিঃ ) ষটঃ চ এব, পুনঃ পরিচয়ঃ, নিষ্পত্তিশ্চ ইতি তস্মৈ  
( প্রণবস্ত ) চতস্রঃ ভূমিকাঃ [ বর্তন্তে ] কারণত্রয়সমুতঃ (ত্রিবিধ-

কারণযুক্তঃ ) বাহুঃ ( বহিঃ ) কৰ্ম ( ক্রিয়াঃ ) পরিত্যজন্ (ত্যাগজন্)  
যত্র ( যস্মিন্ ) আস্তরং ( অন্তঃস্থঃ ) কৰ্ম কুরুতে [ যোগীতি শেষঃ ]  
স আরম্ভঃ উচ্যতে ।

**অনুবাদ ।** ঔকার সমস্তবিঘ্নহারক এবং  
সমস্ত দোষনাশক ; আরম্ভ, ঘট, পরিচয় এবং নিম্পত্তি  
এই চারিটী প্রণবভূমি, ইহা যোগিগণ বলিয়া থাকেন ।  
ত্রিবিধ-কারণযুক্ত বাহু কৰ্ম পরিত্যাগ করিয়া যখন  
যোগী আস্তর কৰ্ম করেন, তখন তাহার নাম আরম্ভ  
বলা হয় । ভূমিকার নাম অবস্থা ।

৭৩ । আস্তরং কৰ্ম কুরুতে যত্রারম্ভঃ স উচ্যতে ।

বায়ুঃ পশ্চিমতো বেধং কুৰ্ব্বন্নাপূৰ্ণ্য স্তস্থিরম্ ॥

৭৪ । যত্র তিষ্ঠতি সা প্রোক্তা ঘটার্থা ভূমিকা বুধৈঃ ।

ন সজীবো ন নির্জীবঃ কাদ্যেতিষ্ঠতি নিশ্চলম্ ।

ব্যাখ্যা । যত্র ( যস্মিন্ কালে ) বায়ুঃ ( সর্গীরণঃ ) পশ্চিমতঃ  
( পশ্চাৎ ) বেধং কুৰ্ব্বন্ স্তস্থিরঃ ( নিশ্চলঃ বধ্য তথা ) আপূৰ্ণ্য  
( পরিপূৰ্ণ্য ) তিষ্ঠতি ( বর্ততে ) সা ঘটার্থা ভূমিকা ( অবস্থা )  
বুধৈঃ প্রোক্তা ( কথিতা ) । যত্র ( যস্মিন্ কালে ) [ যোগী ]  
সজীবঃ ন, নির্জীবঃ ন, যত্র ( যস্মিন্ কালে ) বায়ুঃ নিশ্চলঃ

( স্থিরঃ ) তিষ্ঠতি, থে ( আকাশে ) বায়ুঃ স্থিরঃ স্তাৎ ( ভবেৎ )  
~~স্বা~~ ইয়ং প্রথমভূমিকা ( পরিচয়ভূমিকা ) ।

**অনুবাদ ।** যে সময়ে বায়ু পশ্চাৎ বেধ  
 করিয়া স্থিরভাবে পরিপূর্ণ হইয়া বর্তমান থাকে, তাহাকে  
 পণ্ডিতগণ ঘট-নামক ভূমিকা বলিয়া থাকেন ।  
 যখন যোগী সজীব বা নির্যীব থাকেন না, যখন বায়ু  
 নিশ্চলভাবে শরীরে থাকে এবং আকাশে স্থিরভাবে  
 অবস্থান করে, তাহাকে পরিচয় নামক প্রথম ভূমিকা  
 বলে ।

৭৫ । যত্র বায়ুঃ স্থিরঃ থে স্তাৎ সেয়ং প্রথমভূমিকা ।

যত্রাঙ্গানা সৃষ্টিলয়ো জীবমুক্তিদশাগতঃ ।

সহজঃ কুরুতে যোগং সেয়ং নিষ্পত্তিভূমিকা ॥ ইতি

ব্যাখ্যা । যত্র ( যস্যাম্ অবস্থায়ঃ ) জীবমুক্তিদশাগতঃ  
 ( জীবমুক্তিদশাং প্রাপ্তঃ ) সহজঃ ( সহজাতঃ ) আঙ্গানা ( স্বয়ং )  
 যোগং ( যোগমবলম্ব্য ) সৃষ্টিলয়ো ( স্বর্গং লয়ক ) কুরুতে ( করোতি )  
 সা ইয়ং নিষ্পত্তিভূমিকা ।

**অনুবাদ ।** যখন যোগী জীবমুক্তিদশা

বর্তাবিতঃ স্বয়ং যোগ অবলম্বন করত

সৃষ্টি, স্থিতি ও লয় করিতে পারেন, তখন তাহার নাম নিপত্তি ভূমিকা ।

(ক) এতদুপনিষদং যোহধীতে সোহগ্নিপূতো ভবতি । স বায়ুপূতো ভবতি । সুরাপানাং পূতো ভবতি । স্বৰ্ণস্তেয়াং পূতো ভবতি । স জীবমুক্তো ভবতি ।

বাখ্যা । (ক) যঃ (পূমান্) এতদুপনিষদং (বরাহোপনিষদম্) অধীতে (পঠতি) সঃ (পূমান্) অগ্নিপূতঃ (অগ্নিপাবিত্রঃ) ভবতি ; স বায়ুপূতঃ (বায়ুপাবিত্রঃ) ভবতি । সুরাপানাং (মদ্যপানাং) পূতঃ ভবতি ; স্বৰ্ণস্তেয়াং (ব্রাহ্মণ-স্ববর্ণহরণজনিতমহাপাতকাং) মুক্তঃ ভবতি ; স জীবমুক্তঃ (জীবন্মুক্তঃ) ভবতি ।

অনুবাদ । (ক) যিনি এই উপনিষৎ অধ্যয়ন করেন, তিনি অগ্নি দ্বারা পবিত্র হন, বায়ু দ্বারা পবিত্র হন, সুরাপানজনিত পাপ হইতে পবিত্র হন এবং ব্রাহ্মণ-স্ববর্ণপহরণজনিত পাপ হইতে মুক্ত হন, তিনি জীবমুক্ত হন ।

(খ) তদেতদৃষ্টাভ্যাক্তম্ । তদ্বিকোঃ পরমং পদং সদা পশন্তি স্বয়ম্ । দিবীং চক্ষুরাততম্ ।

ব্যাখ্যা । (খ) তৎ এতৎ ঋচা (মন্বেণ) অভ্যাক্তং (কথিতঃ) ;  
 মন্বেণঃ (বিদ্বাংসঃ) বিষ্ণোঃ (সর্বব্যাপকস্ত) তৎ (প্রসিদ্ধং)  
 পরমং পদং (পদনীয়ং গম্যাং ব্রহ্মরূপং) দিবি (আকাশে)  
 আততং (ব্যাপ্তং) চক্ষুরিব সদা পশুন্তি ।

**অনুবাদ ।** (খ) পণ্ডিতগণ আকাশে  
 বিস্তৃত চক্ষুর ত্রায় বিষ্ণুর সেই পরম পদ সর্বদা  
 দেখিয়া থাকেন ।

(গ) তদ্বিপ্রাসো বিপত্তবো জাগৃবাংসঃ সমিক্রতে ।  
 বিষ্ণোর্যৎ পরমং পদমিত্যুপনিষৎ ॥

ইতি পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।

ব্যাখ্যা । (গ) বিষ্ণোঃ যৎ পরমং পদং (ব্রহ্মরূপং)  
 তৎ, বিপত্তবঃ (মেধাবিনঃ) জাগৃবাংসঃ (অপ্রমত্তাঃ) বিপ্রাসঃ  
 (বিপ্রাঃ) সমিক্রতে (সন্দীপয়ন্তি উপাসনৈঃ নির্দলীকুর্কন্তি) ।

**অনুবাদ ।** (গ) মেধাবী, অপ্রমত্ত,  
 বিদ্বান্ ব্রাহ্মণ সেই প্রসিদ্ধ বিষ্ণুর পরমপদ উপাসনার  
 দ্বারা লাভ করেন ।

বরাহোপনিষদের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ।













